

Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: 1633

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 17.02.2026)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	XXXI
Erklärung häufiger Symbole.....	XXXII
Einleitung zum Jahrgang 1633.....	XXXIII
01. Januar 1633.....	2
<i>Anhörung der Predigt und Empfang des Abendmahls – Gespräch mit dem Pfarrer Johannes Leuthner – Rückkehr des Ballenstedter Amtsschreibes Sebastian Jahrs aus Magdeburg – Nachrichten – Träume der Kammerjungfer Sophia Dorothea von Lützow und der Dienerin Anna – Deutung beider Träume durch die Gemahlin Eleonora Sophia – Kartenspiel der Gemahlin mit der Lützow – Zukunftsforschung der Gemahlin in zerschlagenen Eiern – Eigener Traum – Traum der Gemahlin.</i>	
02. Januar 1633.....	3
<i>Betttag und Kirchgang – Neujahrsgeschenk für den anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau – Tischgespräche über falsche Prophezeiungen – Horoskop des verstorbenen Markgrafen Johann Georg von Brandenburg- Jägerndorf – Korrespondenz.</i>	
03. Januar 1633.....	7
<i>Traum – Entlassung des Bediensteten Sigmund Konrad Deuerlin – Abreise der Schwestern und des Kammersekretärs Paul Ludwig nach Bernburg – Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Kontribution.</i>	
04. Januar 1633.....	8
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Bericht des August von Hoym über seine Gesandtschaft an den Kurfürsten Johann Georg I. von Sachsen – Kartenspiel mit der Gemahlin.</i>	
05. Januar 1633.....	11
<i>Ausritt – Korrespondenz – Rückkehr der Schwestern aus Bernburg – Verhandlungen mit dem Rittmeister Greiffenberg – Gespräch mit dem Pagen Merlau.</i>	
06. Januar 1633.....	12
<i>Zweimaliger Kirchgang zum Dreikönigstag – Teilweise Einigung mit Greiffenberg – Ausbruch der Pest in Bernburg – Kriegsnachrichten – Korrespondenz.</i>	
07. Januar 1633.....	13
<i>Entsendung des Hofjunkers Ernst Dietrich von Röder zu Hermann Christian Stammer – Ankunft der neuen fürstlichen Hofmeisterin Frau von Steinbach – Rückkehr von Röder – Korrespondenz.</i>	
08. Januar 1633.....	13
<i>Vorübergehende Beurlaubung des Kammerjunkers Hans Christian von Bila – Traum – Todesnachrichten – Warnung vor Monaten mit dem Buchstaben "R".</i>	
09. Januar 1633.....	15
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Ausritt im Regen – Erneute Erkrankung des Sohnes Erdmann Gideon.</i>	
10. Januar 1633.....	16
<i>Ugeduldiges Warten auf Nachrichten aus Leipzig – Kirchgang – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Wirtschaftssachen – Ankunft des Quedlinburger Arztes Dr. Nikolaus Lanius – Heftige Stürme – Hochwasser der Selke.</i>	

11. Januar 1633.....	17
<i>Entsendung des Oberförsters Andreas Türckhammer nach Bernburg – Abreise von Dr. Lanius nach Quedlinburg – Korrespondenz – Ankunft von Ludwig und Bruder Friedrich in Leipzig – Geldangelegenheiten – Kriegsnachrichten aus Bernburg – Einquartierungen.</i>	
12. Januar 1633.....	19
<i>Kriegsnachrichten aus Bernburg – Einquartierungen – Korrespondenz – Hochwasser der Flüsse – Frost – Vogeljagd – Anwesenheit des Capitän-Leutnants Johann von Bülow.</i>	
13. Januar 1633.....	21
<i>Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Zweimaliger Kirchgang – Zufriedenheit mit dem Bediensteten Peter Agricola – Gespräch mit Bülow – Ankunft von Bruder Friedrich mit Ludwig in Bernburg.</i>	
14. Januar 1633.....	22
<i>Nächtlicher Sturm – Rückkehr von Pfau aus Bernburg – Kriegsnachrichten – Rückkehr von Bruder Friedrich aus Frankreich – Korrespondenz – Ankunft des Gepäcks von Bruder Ernst – Rückkehr von Ludwig und des Schatzmeisters Melchior Loyß aus Leipzig.</i>	
15. Januar 1633.....	23
<i>Gespräche mit Bruder Friedrich und Loyß – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Einige Offiziere als Essensgäste.</i>	
16. Januar 1633.....	23
<i>Kriegsfolgen – Einquartierungen – Vogeljagd – Administratives – Korrespondenz.</i>	
17. Januar 1633.....	24
<i>Unruhe unter den Pferden des verstorbenen Bruders Ernst – Anhörung der Predigt und Dankgebet für die Rückkehr von Bruder Friedrich – Gespräch mit Agricola – Einquartierungen und andere Kriegsfolgen – Zwei Träume von Bruder Friedrich – Administratives.</i>	
18. Januar 1633.....	26
<i>Kriegsfolgen – Große Sorgen wegen der Schweden – Diebstahl eines Degens aus dem Nachlass von Bruder Ernst – Korrespondenz – Vogeljagd.</i>	
19. Januar 1633.....	27
<i>Abfertigung von Agricola – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Verärgerung des schwedischen Generals Johan Banér über die Fürsten von Anhalt.</i>	
20. Januar 1633.....	28
<i>Vorgestriger kräftiger Ruf von Erdmann Gideon nach seiner Kinderfrau Blandina Benckendorf – Kirchgang – Abfertigung des Amtshauptmanns Uriel von Eichen nach Dessau – Vogeljagd – Korrespondenz – Ehrenrührige Zitierung des Fürsten Ludwig nach Halle (Saale) durch den schwedischen Reichskanzler Axel Gustafsson Oxenstierna.</i>	
21. Januar 1633.....	28
<i>Geburtstag von Erdmann Gideon – Traum.</i>	
22. Januar 1633.....	29
<i>Korrespondenz – Zusammenkunft der regierenden anhaltischen Fürsten in Dessau.</i>	
23. Januar 1633.....	29

Traum – Administratives – Korrespondenz – Erkrankung von Bülow an einem Fleckfieber.

24. Januar 1633.....	30
<i>Kirchgang – Falscher Briefbote – Rückkehr von Fürst Friedrich aus Dessau.</i>	
25. Januar 1633.....	31
<i>Jagd – Gespräch mit Bruder Friedrich – Bericht durch Eichen über das Dessauer Fürstentreffen.</i>	
26. Januar 1633.....	32
<i>Kriegsfolgen – Ablenkung durch den Aufwärter Bernhard von Wartensleben – Ankunft von Pfau – Gespräch und Spaziergang mit Bruder Friedrich.</i>	
27. Januar 1633.....	32
<i>Zweimaliger Kirchgang – Reisevorbereitungen.</i>	
28. Januar 1633.....	33
<i>Übersiedlung des Hofes nach Bernburg.</i>	
29. Januar 1633.....	33
<i>Beratungen mit dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel, dem Hofmarschall Burkhard von Erlach, dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwartzberger sowie mit Loyß – Vorbereitungen für das Begräbnis von Bruder Ernst.</i>	
30. Januar 1633.....	33
<i>Korrespondenz – Anhörung der Predigt – Abreise der Schwestern mit Bruder Friedrich nach Dessau – Wirtschaftssachen.</i>	
31. Januar 1633.....	34
<i>Korrespondenz – Besichtigung der Fohlen im Vorwerk – Treffen mit dem Kammersekretär Georg Schumann und Erlach.</i>	
01. Februar 1633.....	35
<i>Betrachtung des toten Bruders Ernst – Spaziergänge und Ausritt – Wildlieferungen aus Dessau und dem Harz – Korrespondenz.</i>	
02. Februar 1633.....	35
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
03. Februar 1633.....	36
<i>Anhörung der Predigt – Administratives.</i>	
04. Februar 1633.....	36
<i>Ankunft der Trauergäste – Vorbereitungen auf die Beerdigung von Bruder Ernst – Entschuldigung des mecklenburgischen Gesandten Otto von Preen.</i>	
05. Februar 1633.....	37
<i>Frühstück – Begräbnisfeierlichkeiten für Bruder Ernst.</i>	
06. Februar 1633.....	40
<i>Abreise der Gäste – Gespräch mit dem früheren anhaltischen Rittmeister Ludwig von Wietersheim.</i>	

07. Februar 1633.....	40
<i>Ausstattung des Pagen Merlau mit einem Degen – Entlassung des Bernhard von Wartensleben – Gespräch mit dem Bernburger Superintendenten Konrad Reinhardt – Abreise der Schwestern Anna Sophia und Louise Amalia – Gespräch mit dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel.</i>	
08. Februar 1633.....	40
<i>Ausritt mit Bruder Friedrich – Abschied von Wartensleben – Abzugsgeld für den kursächsischen Rittmeister Greiffenberg.</i>	
09. Februar 1633.....	41
<i>Reise mit Börstel, Bruder Friedrich und dessen Reishofmeister Hans Ludwig von Knoch nach Köthen – Beratung über Bezahlung der Kavalierstour von Fürst Friedrich – Rückkehr nach Bernburg mit dem Bruder und Börstel – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
10. Februar 1633.....	42
<i>Anhörung einer weiteren Leichenpredigt für Bruder Ernst und der Nachmittagspredigt.</i>	
11. Februar 1633.....	42
<i>Beratungen über die Aufteilung des Erbes von Bruder Ernst.</i>	
12. Februar 1633.....	43
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Ärger über ehemalige Diener von Bruder Ernst – Mordfall in der Stadt – Ungebührliches Verhalten des Fräulein-Hofmeisters Georg Haubold von Einsiedel – Besuch bei dem kranken Hofmarschall Burkhard von Erlach.</i>	
13. Februar 1633.....	44
<i>Gespräch mit dem kurbrandenburgischen Kriegskommissar Hempo von dem Knesebeck – Rückkehr nach Harzgerode – Guter Gesundheitszustand des Sohnes Erdmann Gideon – Entsendung des Schatzmeisters Melchior Loyß nach Halle (Saale) und des Kammersekretärs Paul Ludwig nach Leipzig – Harmloser Brand in der Torstube des Bernburger Schlosses.</i>	
14. Februar 1633.....	45
<i>Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Gespräch mit dem Pfarrer Johannes Leuthner – Entlassung des Quedlinburger Arztes Dr. Nikolaus Lanius – Entschuldigung durch Einsiedel – Französischer Tanz von Bruder Friedrich.</i>	
15. Februar 1633.....	45
<i>Abreise von Bruder Friedrich – Korrespondenz – Spaziergang – Träume.</i>	
16. Februar 1633.....	46
<i>Rückkehr des anhaltischen Gesamtrats Kaspar Pfau aus Halle (Saale) – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Bericht durch Pfau über seine Verhandlungen mit dem schwedischen Reichskanzler Axel Gustafsson Oxenstierna – Gespensterspuk auf der Hallenser Moritzburg – Korrespondenz.</i>	
17. Februar 1633.....	48
<i>Zweimaliger Kirchgang – Gespräche mit Leuthner.</i>	
18. Februar 1633.....	48
<i>Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Merziener Hinrichtung eines vierzehnjährigen Jungen für Unzucht mit einem Kalb als schlechtes Vorzeichen.</i>	

19. Februar 1633.....	49
<i>Reisevorbereitungen – Nachrichten – Ausritt nach Schielo – Rückkehr von Bruder Friedrich mit dem schwarzburgisch-sondershausischen Stallmeister Johann Heinrich Oberhaupt.</i>	
20. Februar 1633.....	49
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gefährliche Reise von Bruder Friedrich – Kriegsfolgen.</i>	
21. Februar 1633.....	50
<i>Geldspende an eine arme Frau aus Güntersberge – Anhörung der Predigt – Traurigkeit der Gemahlin Eleonora Sophia wegen eines ihr erzählten Traumes – Korrespondenz – Fieberanfall – Kriegsfolgen.</i>	
22. Februar 1633.....	51
<i>Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Ankunft von Dr. Lanius.</i>	
23. Februar 1633.....	52
<i>Traum – Erfolgreiche Behandlung durch Dr. Lanius.</i>	
24. Februar 1633.....	53
<i>Fortsetzung der Behandlung durch Dr. Lanius – Krankenbesuche durch die anwesenden Schwestern – Dreißigster Geburtstag der Gemahlin.</i>	
25. Februar 1633.....	53
<i>Einnahme eines Abführmittels – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
26. Februar 1633.....	54
<i>Nachrichten – Ankunft von Pfau – Plötzliches Erlöschen einer Kerze – Wirtschaftssachen – Ankunft von Bruder Friedrich.</i>	
27. Februar 1633.....	55
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten.</i>	
28. Februar 1633.....	56
<i>Abreise von Bruder Friedrich nach Dresden – Korrespondenz – Entlassung von Merlau – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
01. März 1633.....	58
<i>Kontribution – Besserung des Gesundheitszustandes – Gespräch mit dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Gestriger Besuch durch Matthias von Biedersee und den schwedischen Rittmeister Johannes Levi von Sommerlat – Ankunft des kursächsischen Rittmeisters Hans Friedrich von Knoch und des früheren Edelknaben Kaspar von Hundertmark – Beschenkung von Biedersee.</i>	
02. März 1633.....	58
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Abfertigung von Knoch.</i>	
03. März 1633.....	59
<i>Zweimaliger Kirchgang – Gespräche mit dem Pfarrer Johannes Leuthner und dem Diakon Heinrich Lagus.</i>	
04. März 1633.....	59
<i>Administratives – Abschuss eines Erpels – Ausritt – Korrespondenz.</i>	

05. März 1633.....	60
<i>Spaziergang bei schönem Wetter – Korrespondenz – Nachrichten.</i>	
06. März 1633.....	60
<i>Kirchgang und Bettag – Gespräch mit dem schwedischen Hauptmann Robert Douglas.</i>	
07. März 1633.....	61
<i>Geldangelegenheiten – Entsendung des Kammerjunkers Hans Christian von Bila und des Kammerpagen Abraham von Rindtorf zu einem Herrn von Pflugk – Abschlägiger Bescheid aus Quedlinburg als schlechtes Vorzeichen – Spaziergang.</i>	
08. März 1633.....	62
<i>Kriegsfolgen – Starker Regen – Zwei Frauenmorde durch einen Förster.</i>	
09. März 1633.....	62
<i>Kriegsfolgen – Korrespondenz – Ankunft des Schatzmeisters Melchior Loyß – Gefährliche Rückkehr des Hamburger Boten.</i>	
10. März 1633.....	63
<i>Wirtschaftssachen – Erneute Absendung eines Boten nach Hamburg – Anhörung der Predigt.</i>	
11. März 1633.....	63
<i>Schneefall – Abreise von Loyß nach Bernburg – Korrespondenz – Erfolgreiche Rückkehr von Bila und Rindtorf aus Naumburg.</i>	
12. März 1633.....	64
<i>Gespräche mit dem anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau und Knoch – Vorbereitungen.</i>	
13. März 1633.....	64
<i>Traum – Korrespondenz.</i>	
14. März 1633.....	65
<i>Kirchgang – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
15. März 1633.....	65
<i>Körperliche Schwäche von Fürst August – Ungleiche Behandlung des Bernburger Teilfürstentums – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
16. März 1633.....	66
<i>Kriegsfolgen – Gefährlicher Förster in den Wäldern – Wirtschaftssachen – Gewitter – Korrespondenz.</i>	
17. März 1633.....	67
<i>Korrespondenz – Kriegsfolgen.</i>	
18. März 1633.....	67
<i>Korrespondenz.</i>	
19. März 1633.....	68
<i>Kriegsnachrichten – Ausritt an den Apfelberg – Rückkehr von Bruder Friedrich – Freundliche Behandlung des Bruders durch Kurfürst Johann Georg I. von Sachsen.</i>	

20. März 1633.....	69
<i>Gespräch mit Bruder Friedrich.</i>	
21. März 1633.....	69
<i>Kirchgang – Ankunft von Loyß – Korrespondenz.</i>	
22. März 1633.....	69
<i>Korrespondenz – Ärger über Herzogin Eleonora von Schleswig-Holstein-Sonderburg.</i>	
23. März 1633.....	69
<i>Engelserscheinung am Bett gegen Zügellosigkeit – Ausfahrt mit Bruder Friedrich nach Breitenstein – Korrespondenz.</i>	
24. März 1633.....	70
<i>Kirchgang – Plünderung des fürstlichen Boten aus Quedlinburg – Absagen gebetener Reisebegleiter nach Mecklenburg – Korrespondenz.</i>	
25. März 1633.....	70
<i>Zwei Predigten zu Mariae Verkündigung – Dienstantritt des Kammerdieners Johann Schumann.</i>	
26. März 1633.....	71
<i>Kriegsnachrichten – Ausritt mit Bruder Friedrich.</i>	
27. März 1633.....	71
<i>Spaziergang – Administratives – Einführung des neuen Pagen Brandt – Gespräch mit Pfau.</i>	
28. März 1633.....	72
<i>Administratives – Zeitvertreib.</i>	
29. März 1633.....	72
<i>Aprilwetter – Korrespondenz – Ankunft des Kammersekretärs Paul Ludwig aus Bernburg – Administratives – Kriegsnachrichten.</i>	
30. März 1633.....	73
<i>Spaziergang – Administratives.</i>	
31. März 1633.....	73
<i>Kirchgang.</i>	
01. April 1633.....	74
<i>Kaltes Aprilwetter – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Austeilen von Aprilscherzen.</i>	
02. April 1633.....	75
<i>Abreise von Schwester Louise Amalia nach Bernburg – Entsendung des Amtshauptmanns Uriel von Eichen in die Residenzstadt – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
03. April 1633.....	76
<i>Bettag – Rückkehr des Schatzmeisters Melchior Loyß aus Eisleben – Nachrichten.</i>	

04. April 1633.....	76
<i>Rückkehr von Eichen aus Bernburg – Kriegsnachrichten.</i>	
05. April 1633.....	76
<i>Nachricht vom Tod des zweiten Sohnes des Hofmarschalls Burkhard von Erlach – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Traum von Schwester Anna Sophia.</i>	
06. April 1633.....	77
<i>Wirtschaftssachen.</i>	
07. April 1633.....	78
<i>Anhörung der Predigt – Fahrt mit Bruder Friedrich nach Bernburg.</i>	
08. April 1633.....	78
<i>Schlechtes Vorzeichen für den geplanten polnischen Kriegsdienst – Beratung mit dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel und dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwartzberger – Geldangelegenheiten.</i>	
09. April 1633.....	80
<i>Rückkehr mit Bruder Friedrich und Schwester Louise Amalia nach Harzgerode.</i>	
10. April 1633.....	80
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
11. April 1633.....	82
<i>Anhörung der Predigt – Abfertigung nach Plötzkau – Hochzeit von Melchior und Luzia Siber(t) – Heftiges Gewitter.</i>	
12. April 1633.....	82
<i>Administratives – Abschuss von zwei Bachstelzen – Korrespondenz – Seitenschmerzen der Gemahlin Eleonora Sophia.</i>	
13. April 1633.....	83
<i>Ankunft von Bruder Friedrich und Schwester Sophia Margaretha mit der Herzogin Christina Margaretha von Mecklenburg-Schwerin und deren Hofmeister Hieronymus Tucher.</i>	
14. April 1633.....	83
<i>Zweimaliger Kirchgang – Kriegsfolgen – Gespräch mit dem schwedischen Kornett Raben.</i>	
15. April 1633.....	84
<i>Aderlass – Ausfahrt.</i>	
16. April 1633.....	84
<i>Traum – Züchtigung des Edelknaben Karl Heinrich von Nostitz in der Küche – Kein Erfolg für den Kammersekretär und Pfennigmeister Paul Ludwig in Quedlinburg – Abreise von Bruder Friedrich nach Köthen – Kriegsfolgen – Korrespondenz.</i>	
17. April 1633.....	85
<i>Kriegsnachrichten – Rückkehr von Bruder Friedrich aus Köthen – Entschluss der Gemahlin, in Harzgerode zu bleiben.</i>	

18. April 1633.....	86
<i>Kirchgang zum Gründonnerstag – Schwierigkeiten in allen Angelegenheiten – Erhalt eines Pferdes.</i>	
19. April 1633.....	86
<i>Zweimaliger Kirchgang zum Karfreitag – Reisevorbereitungen – Reisepläne von Börstel nach Berlin – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Anwesenheit des anhaltischen Gesamtrats Kaspar Pfau.</i>	
20. April 1633.....	87
<i>Vorbereitung auf den Abendmahlsempfang – Administratives – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Rückkehr des Kammerjunkers Andreas Napierski – Verachtung polnischer Senatoren gegenüber ausländischen Offizieren.</i>	
21. April 1633.....	88
<i>Kirchgang und Empfang des Abendmahls zum Ostersonntag – Anhörung der Nachmittagspredigt.</i>	
22. April 1633.....	88
<i>Kirchgang zum Ostermontag.</i>	
23. April 1633.....	88
<i>Administratives – Erfolglosigkeit des Sekretärs Thomas Benckendorf – Verhinderter Schlossbrand.</i>	
24. April 1633.....	89
<i>Abreise von Bruder Friedrich sowie der Schwestern Sibylla Elisabeth, Louise Amalia und Sophia Margaretha mit der Herzogin von Mecklenburg-Schwerin nach Mecklenburg.</i>	
25. April 1633.....	89
<i>Zahlreiche Schwierigkeiten – Korrespondenz.</i>	
26. April 1633.....	90
<i>Tagesbeschäftigungen.</i>	
27. April 1633.....	90
<i>Abzug von Ludwig nach Bernburg.</i>	
28. April 1633.....	90
<i>Traum – Zweimaliger Kirchgang – Vereidigung des Kammerdieners Johann Schumann – Kriegsnachrichten – Gespräch mit Schwester Anna Sophia.</i>	
29. April 1633.....	91
<i>Korrespondenz – Sorge der Gemahlin – Vermittlung zwischen Herzogin Eleonora von Schleswig-Holstein-Sonderburg und Schwester Anna Sophia – Entsendung des Kammerpagen Abraham von Rindtorf – Erstes Bad im Haus der Witwe von Röder – Ankunft des Plötzkauer Bediensteten Albrecht von Zerbst – Beschenkung von Eichen.</i>	
30. April 1633.....	92
<i>Nachrichten – Nächtlicher Sturm – Abreise der Schwestern Anna Sophia und Dorothea Bathilde mit Zerbst nach Plötzkau – Letzter Tag mehrerer Monate mit dem Unglück bringenden Buchstaben "r" – Administratives.</i>	
01. Mai 1633.....	94

Schönes Wetter – Bettag und Anhörung der Predigt – Reise mit Gemahlin Eleonora Sophia und Sohn Erdmann Gideon nach Ballenstedt – Ankunft des Kammerpagen Abraham von Rindtorf und des Kammerdieners Christoph Rieck – Besuch durch Adrian Arndt Stammer.

02. Mai 1633.....	94
<i>Schwierigkeiten – Abschied vom anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau – Begleiter bis Magdeburg – Weiterfahrt nach Staßfurt – Besichtigung der Saline und anderer Gebäude – Übernachtung bei dem früheren Bürgermeister Bernhard von Wartensleben.</i>	
03. Mai 1633.....	95
<i>Traum – Korrespondenz – Weiterreise nach Bittkau – Kriegsnachrichten.</i>	
04. Mai 1633.....	97
<i>Weiterfahrt nach Wittenberge – Elbzölle – Vogeljagd.</i>	
05. Mai 1633.....	98
<i>Sturm – Weiterreise nach Gorleben.</i>	
06. Mai 1633.....	99
<i>Weiterfahrt nach Hamburg.</i>	
07. Mai 1633.....	100
<i>Weiterreise nach Altona – Erwägung einer vorzeitigen Rückkehr nach Anhalt – Ungünstiger Wind – Fahrtweg zwischen Hamburg und Magdeburg – Besuch durch Bruder Friedrich – Verhandlungen mit dem Hamburger Kaufmann Albrecht Schulte.</i>	
08. Mai 1633.....	101
<i>Kontaktaufnahme zum niederländischen Gesandten Foppe van Aitzema – Starker Nordwestwind – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besuch durch Bruder Friedrich.</i>	
09. Mai 1633.....	102
<i>Lob des Fleißes von Rieck – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz.</i>	
10. Mai 1633.....	103
<i>Weiterfahrt nach Buxtehude.</i>	
11. Mai 1633.....	104
<i>Weiterreise zur Neuen Herberge zwischen Bremervörde und Bremen – Beschreibung der Landschaft.</i>	
12. Mai 1633.....	105
<i>Weiterfahrt nach Bremen – Anhörung der Nachmittagspredigt – Gastfreundschaft des Bremer Rates gegenüber Bruder Friedrich – Beschreibung der Landschaft – Bestellung eines Schiffes in die Niederlande – Korrespondenz.</i>	
13. Mai 1633.....	105
<i>Weiterreise auf der Weser bis ins Watt.</i>	
14. Mai 1633.....	106
<i>Weiterfahrt durch das Wattenmeer.</i>	
15. Mai 1633.....	106
<i>Weiterreise bis zur Insel Norderney – Vogeljagd – Kriegsnachrichten – Weiterfahrt auf der Nordsee.</i>	

16. Mai 1633.....	107
<i>Weiterreise bis zum Wierumerwad.</i>	
17. Mai 1633.....	108
<i>Weiterfahrt in die Zuiderzee.</i>	
18. Mai 1633.....	108
<i>Weiterreise nach Amsterdam – Korrespondenz – Abwesenheit der Kaufleute Charles de Latfeur und Filippo Calandrini – Kriegsnachrichten – Stadtbesichtigung durch Bruder Friedrich.</i>	
19. Mai 1633.....	109
<i>Anhörung der Predigt – Weiterfahrt nach Haarlem – Besichtigung der Stadt – Verwechslung von Bruder Friedrich mit einem dänischen Prinzen durch die Bevölkerung.</i>	
20. Mai 1633.....	110
<i>Weiterreise nach Leiden – Bekanntschaft mit dem jungen ostpreußischen Adligen Albrecht von Kalnein – Stadtbesichtigung durch Bruder Friedrich – Fahrtkosten.</i>	
21. Mai 1633.....	110
<i>Weiterfahrt nach Delft – Stadtbesichtigung – Besuch bei dem Porträtmaler Michiel van Miereveld – Korrespondenz.</i>	
22. Mai 1633.....	112
<i>Abreise von Bruder Friedrich nach Den Haag – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rückkehr von Bruder Friedrich mit dem Hanse-Agenten Lieuwe van Aitzema.</i>	
23. Mai 1633.....	113
<i>Weiterfahrt nach Den Haag – Gespräch mit Kurfürstin Elisabeth von der Pfalz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besichtigung des Prinzenhofs – Misserfolg von Aitzema – Ankunft des Grafen Otto V. von Schaumburg und des Hans Ludwig von Knoch.</i>	
24. Mai 1633.....	116
<i>Rückreise mit Bruder Friedrich und dem Grafen von Schaumburg nach Delft – Ausflug des Bruders und Grafen nach Rotterdam – Porträtsitzung bei Miereveld – Gewitter mit Hagel – Rückkehr nach Den Haag am Abend – Erfolglosigkeit von Aitzema.</i>	
25. Mai 1633.....	116
<i>Ausflug nach Rijswijk und Honselersdijk – Besichtigung der dortigen Schlösser Ter Nieuburch und Honselaarsdijk – Rückkehr nach Den Haag – Kriegsnachrichten – Kontaktaufnahme durch den früheren schwedischen Hofrat Jacques Roussel – Einladung durch die Kurfürstin von der Pfalz.</i>	
26. Mai 1633.....	118
<i>Kirchgang von Bruder Friedrich – Pfälzisch-neuburgischer Gesandter Johann Bertram von Scheidt, französischer Agent Etienne de Franchimont und Aitzema als Mittagsgäste – Abschiedsbesuch bei der Kurfürstin von der Pfalz – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Abschied vom Bruder, von dem Grafen von Schaumburg, von Aitzema und Knoch – Abreise nach Delft – Trauer der Kurfürstin um ihren verstorbenen Gemahl Friedrich V. von der Pfalz – Bezahlung der Porträts von Miereveld – Beschenkung des kurfürstlichen Sekretärs Theobald Maurice und von Aitzema – Abendliches Freudenfest wegen der Einnahme von Rheinberg.</i>	
27. Mai 1633.....	119

Nächtliches Gewitter – Gebet gegen die Betrügereien von Roussel – Plötzliche Erkrankung desselben – Weiterfahrt nach Leiden – Besichtigung des dortigen Rathauses.

28. Mai 1633.....	120
<i>Weiterreise nach Amsterdam – Klage über die aufmüpfigen niederländischen Schiffer und Fuhrleute – Treffen mit Bruder Friedrich und dem Grafen von Schaumburg.</i>	
29. Mai 1633.....	121
<i>Traum – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Abreise von Bruder Friedrich und des Grafen von Schaumburg – Einnahme von Arznei – Geldangelegenheiten – Freudenfeuer wegen der Eroberung von Rheinberg.</i>	
30. Mai 1633.....	123
<i>Gesuch durch Roussel – Korrespondenz – Verbot der Wirtin, die Pechtonnen anzuzünden – Stoffkauf für eine neue Livree.</i>	
31. Mai 1633.....	124
<i>Kriegsnachrichten – Weiterfahrt nach Enkhuizen.</i>	
01. Juni 1633.....	125
<i>Besichtigung der Naturalienkammer des verstorbenen Enkhuizener Stadtarztes Dr. Bernardus Paludanus – Beschenkung der Kammer mit einem fürstlichen Goldporträt – Weiterreise nach Franeker – Wasservogeljagd.</i>	
02. Juni 1633.....	125
<i>Anhörung der Predigt – Weiterfahrt bis Leeuwarden – Gespräch mit Gräfin Sophia Hedwig von Nassau-Diez – Aufbruch nach Groningen am Abend.</i>	
03. Juni 1633.....	126
<i>Ankunft in Groningen am Morgen – Beleidigung am Stadttor von Delfzijl – Weiterreise bis zu einem Dorf östlich von Emden.</i>	
04. Juni 1633.....	127
<i>Weiterfahrt nach Oldenburg – Hochzeit des Herzogs August von Sachsen-Lauenburg und der Gräfin Katharina von Oldenburg – Empfang durch Graf Anton Günther von Oldenburg – Neue Bekanntschaften, Gespräche und Tanz am Abend – Zweimalige Bewirtung – Kriegsnachrichten.</i>	
05. Juni 1633.....	128
<i>Erneuter Tanz am Abend.</i>	
06. Juni 1633.....	128
<i>Gespräche mit dem Grafen von Oldenburg, dem Herzog von Sachsen-Lauenburg und anderen Adligen – Abendessen im Frauenzimmer – Feuerwerk – Abschied.</i>	
07. Juni 1633.....	129
<i>Weiterreise nach Bremen mit dem gräflich-oldenburgischen Bediensteten Matthias von Wolzogen – Heiratsgelder der Grafen von Oldenburg und des schwedischen Generalleutnants Wolf Heinrich von Baudissin – Ratsherr Heinrich von Cappeln als Abendgast.</i>	
08. Juni 1633.....	130
<i>Abschied von Wolzogen – Weiterfahrt nach Scheeßel.</i>	

09. Juni 1633.....	130
<i>Weiterreise nach Lüneburg.</i>	
10. Juni 1633.....	130
<i>Anmietung einer Landkutsche bis Bernburg – Abschiedung des Kammerdieners Johann Schumann – Gespräch mit einem Rat des Herzogs August (d. J.) von Braunschweig-Wolfenbüttel – Weiterfahrt nach Wieren.</i>	
11. Juni 1633.....	131
<i>Weiterreise nach Solpke – Schlechte Einkehren in gefährlicher Landschaft.</i>	
12. Juni 1633.....	131
<i>Weiterfahrt nach Magdeburg – Unterwegs Einkehr bei dem Samswegener Pfarrer Jobst Nölcke – Mitleid mit der zerstörten Stadt Magdeburg – Übernachtung im Gasthaus "Zum Weißen Schwan".</i>	
13. Juni 1633.....	132
<i>Weiterreise nach Bernburg – Erkrankung des Pagen Karl Heinrich von Nostitz und des früheren Kammerdieners Christoph Rieck – Bericht des Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besuch durch Curt von Börstel.</i>	
14. Juni 1633.....	135
<i>Weiterfahrt nach Harzgerode – Traurigkeit der Gemahlin Eleonora Sophia – Grassierende Krankheiten in Bernburg und Harzgerode – Entsendung eines Boten nach Hamburg.</i>	
15. Juni 1633.....	136
<i>Gespräch mit der Gemahlin, dem Amtshauptmann Uriel von Eichen und dem Schatzmeister Melchior Loyß – Geburt eines Sohnes von Eichen.</i>	
16. Juni 1633.....	136
<i>Zweimaliger Kirchgang zum Dreifaltigkeitsfest – Missverständnis nach dem Abendessen – Korrespondenz.</i>	
17. Juni 1633.....	137
<i>Gespräch mit dem anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau – Hinrichtung eines Verbrechers in Gernrode – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Grenzziehung im Amt Harzgerode – Ausfahrt mit der Gemahlin auf die Felder – Ankunft des Hof- und Regierungsrats Georg Friedrich Schwarzenberger – Geldangelegenheiten – Grenzkonflikt mit Fürst Ludwig.</i>	
18. Juni 1633.....	138
<i>Korrespondenz – Beratungen mit Schwarzenberger und dem Bernburger Amtmann Martin Schmidt – Entsendung des Kammerjunkers Andreas Napierski nach Naumburg – Abreise von Schwarzenberger – Bad – Gebet um Gottes Segen – Nachrichten.</i>	
19. Juni 1633.....	139
<i>Anmeldung des schwedischen Kriegskommissars Erich Volkmar von Berlepsch – Reisevorbereitungen.</i>	
20. Juni 1633.....	139
<i>Kirchgang – Korrespondenz – Trauriger Abschied von der Gemahlin – Reise nach Eisleben – Befürchtete Gründe für Verzögerungen in der geplanten Sache – Hilfsangebot durch den kursächsischen Oberaufseher Nikolaus von Loß in der Grafschaft Mansfeld.</i>	
21. Juni 1633.....	140

Korrespondenz – Weiterfahrt nach Leipzig – Unterwegs Mittagessen im Merseburger Gasthaus "Zur Goldenen Sonne" – Besuch durch den Leipziger Kaufmann und anhaltischen Handelsbeauftragten Johann Ritz.

22. Juni 1633.....	141
<i>Zurücksendung der Kutsche – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Weiterreise nach Wurzen – Pest.</i>	
23. Juni 1633.....	142
<i>Weiterfahrt nach Meißen.</i>	
24. Juni 1633.....	142
<i>Johannistag – Weiterreise nach Dresden – Unterkunft bei dem kursächsischen Kammermeister Georg Reichbrodt – Heutiger Verzicht auf Audienzgesuch bei Kurfürst Johann Georg I. von Sachsen – Besuch durch den englischen Residenten Wilhelm von Curti – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Hilfsangebot durch den kursächsischen Obristleutnant Bodo von Bodenhausen – Anmeldung des Bernburger Bürgers Balthasar Hauffe.</i>	
25. Juni 1633.....	145
<i>Besuch durch den böhmischen Exulanten Wenzel Wilhelm von Ruppau – Audienz beim Kurfürsten von Sachsen – Abendessen mit dem Kurfürstenpaar.</i>	
26. Juni 1633.....	146
<i>Erneuter Besuch durch Ruppau – Gestriges und heutiges Gespräch mit dem Kurfürsten von Sachsen – Hofnarren bei der Tafel.</i>	
27. Juni 1633.....	147
<i>Besichtigung der kurfürstlichen Sammlungen, des Stalls und der Rüstkammer – Gestriges Gespräch mit Kurfürstin Magdalena Sibylla von Sachsen – Starkes Trinken des Kurfürsten von Sachsen – Besuch durch Ruppau und den kursächsischen Obristen Karl von Bose – Neue Bekanntschaften am Dresdener Hof.</i>	
28. Juni 1633.....	147
<i>Gestriges Gespräch mit Ruppau – Empfang eines kurfürstlichen Passes – Konversation mit Kurprinz Johann Georg von Sachsen sowie dessen Brüdern August, Christian und Moritz – Besuch durch den Prinzenhofmeister Heinrich von Taube – Besichtigung des kurfürstlichen Zeughauses und Lusthauses – Vertröstung durch den kursächsischen Generalkriegskommissar Joachim von Schleinitz in Geldforderungen – Unterhaltungen mit dem kursächsischen Obristen Heinrich von Büнау und anderen Hofadligen – Getrennter Abschied vom Kurfürsten und von dessen Gemahlin.</i>	
29. Juni 1633.....	151
<i>Abschiedsgeschenke für mehrere kursächsische Amtsträger – Ritt nach Oschatz.</i>	
30. Juni 1633.....	151
<i>Weiterreise nach Leipzig – Ratschläge des Kurfürsten von Sachsen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Hoffnung auf künftige kurfürstliche Patronage – Abwesenheit von Ritz und des Goldschmieds Tilmann Barwasser – Abendessen mit dem kursächsischen Obristen Georg von Rauchhaupt.</i>	
01. Juli 1633.....	154
<i>Weiterreise nach Gröbzig – Besuch durch den anhaltischen Rittmeister Cuno Hartwig von dem Werder.</i>	
02. Juli 1633.....	154
<i>Weiterfahrt nach Bernburg und Plötzkau – Nachrichten.</i>	

03. Juli 1633.....	155
<i>Weiterritt nach Ballenstedt – Wiedersehen mit der Gemahlin Eleonora Sophia und dem Sohn Erdmann Gideon.</i>	
04. Juli 1633.....	155
<i>Aufenthalt in Ballenstedt – Kriegsnachrichten – Entsendung des Lakaïen Kaspar in die Grafschaft Oldenburg.</i>	
05. Juli 1633.....	156
<i>Erkrankung des Boten an den Kurfürsten Johann Georg I. von Sachsen – Korrespondenz – Rückkehr nach Harzgerode – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
06. Juli 1633.....	156
<i>Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Nachrichten – Fahrt mit der Gemahlin nach Bernburg – Kriegsfolgen – Große Hitze.</i>	
07. Juli 1633.....	158
<i>Ankunft des französischen Gesandten Marquis Manassès de Feuquières in Dessau – Anhörung zweier Predigten – Gäste – Gespräch mit dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel im Hofgarten – Beratungsgegenstände des morgigen Dessauer Treffens der regierenden Fürsten von Anhalt.</i>	
08. Juli 1633.....	159
<i>Weiterreise mit Fürst August nach Dessau – Vornehmste Mitglieder der französischen Gesandtschaft – Gespräche mit dem Marquis de Feuquières über ein Bündnis mit Frankreich – Dazwischen Besprechung der vier regierenden Fürsten von Anhalt mit ihren Räten.</i>	
09. Juli 1633.....	165
<i>Ausarbeitung der schriftlichen Antwort an den französischen Gesandten – Tafelzeremoniell für den Marquis de Feuquières – Rangkonflikt zwischen den Fürsten August und Ludwig.</i>	
10. Juli 1633.....	166
<i>Vollendung der schriftlichen Antwort an Frankreich – Abschied vom Marquis de Feuquières – Rückkehr mit Fürst August nach Bernburg, der von dort nach Plötzkau weiterfährt – Zufriedenheit mit der fürstlichen Zusammenkunft und den französischen Gesandten.</i>	
11. Juli 1633.....	167
<i>Abnehmende Hitze – Beratung am Nachmittag – Subtiler Tadel durch Börstel – Hilfsbereitschaft des Marquis de Feuquières in der askanischen Sache.</i>	
12. Juli 1633.....	167
<i>Weiterreise mit der Gemahlin nach Harzgerode – Schlechte Vorzeichen – Korrespondenz – Empörung über Börstel.</i>	
13. Juli 1633.....	169
<i>Gebet – Klagen aus der Nachbarschaft über drei Gefangene.</i>	
14. Juli 1633.....	169
<i>Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Korrespondenz – Ermahnung durch den Pfarrer Johannes Leuthner – Kriegsnachrichten – Gespräch mit dem anhaltisch-bernburgischen Schatzmeister Melchior Loyß.</i>	
15. Juli 1633.....	170

Entsendung des Amtshauptmanns Uriel von Eichen nach Eisleben – Korrespondenz – Besichtigung des Getreides in Schielo.

16. Juli 1633.....	171
<i>Administratives – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Abendliche Eingebung des baldigen Todes der Gemahlin – Beratungsgegenstände der bevorstehenden Köthener Zusammenkunft aller regierenden Fürsten von Anhalt.</i>	
17. Juli 1633.....	173
<i>Regen – Gespräch mit Pfau – Kriegsnachrichten – Korrespondenz.</i>	
18. Juli 1633.....	174
<i>Fahrt nach Bernburg – Gespräch mit dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwarzenberger.</i>	
19. Juli 1633.....	174
<i>Beratungen mit den Fürsten August und Ludwig sowie den anhaltisch-dessauischen Abgesandten Christoph von Krosigk und Tobias Hübner in Köthen.</i>	
20. Juli 1633.....	179
<i>Ankunft des Herzogs August (d. J.) von Braunschweig-Wolfenbüttel in Plötzkau – Rückkehr nach Bernburg und Weiterfahrt nach Hoym – Korrespondenz – Beschwerde von Fürst August über die Bernburger – Schlechte Vorzeichen für die askanische Sache – Besuch durch Christian Julius von Hoym.</i>	
21. Juli 1633.....	181
<i>Anhörung der Predigt – Weiterreise nach Harzgerode – Korrespondenz.</i>	
22. Juli 1633.....	181
<i>Gespräch mit der betrübten Gemahlin.</i>	
23. Juli 1633.....	182
<i>Entsendung des Hofjunkers Ernst Dietrich von Röder mit dem Kammerpagen Abraham von Rindtorf nach Quedlinburg – Spaziergänge nach Regen – Rückkehr von Eichen aus Eisleben und Weimar – Nachrichten.</i>	
24. Juli 1633.....	182
<i>Todesahnungen der Gemahlin beim Singen eines Klageliedes – Nebel.</i>	
25. Juli 1633.....	183
<i>Anhörung der Predigt – Korrespondenz.</i>	
26. Juli 1633.....	183
<i>Administratives – Ankündigung des Besuchs durch Gräfin Anna Sophia von Schwarzburg-Rudolstadt – Gespräch mit dem Hofmarschall Burkhard von Erlach.</i>	
27. Juli 1633.....	184
<i>Sorge um den ausbleibenden Kaspar – Ausmessung eines Feldes bei Harzgerode – Korrespondenz – Ankunft der Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt.</i>	
28. Juli 1633.....	185
<i>Anhörung der Predigt mit der Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt – Reise nach Bernburg – Nachrichten.</i>	
29. Juli 1633.....	185

*Weiterfahrt mit Börstel nach Wulfen – Beratungen mit den Fürsten August, Ludwig und Georg Aribert –
Rückkehr nach Bernburg – Ankunft des Sekretärs Sigmund Konrad Deuerlin – Leid von Börstel.*

30. Juli 1633.....	186
<i>Weiterreise nach Harzgerode – Unterwegs Begegnung mit Erlach in Endorf – Ankunft des Abgesandten Espine vom Herzog Alexander Heinrich von Schleswig-Holstein-Sonderburg – Korrespondenz – Rückkehr von Kaspar aus Oldenburg – Betrübte Gemahlin.</i>	
31. Juli 1633.....	187
<i>Unregelmäßigkeiten – Abfertigung von Espine – Geldangelegenheiten – Korrespondenz.</i>	
01. August 1633.....	189
<i>Wirtschaftssachen – Korrespondenz.</i>	
02. August 1633.....	190
<i>Anmeldung durch den hessisch-kasselischen Rat Hieronymus Tucher – Administratives – Geldangelegenheiten – Gespräch mit Tucher.</i>	
03. August 1633.....	191
<i>Abreise des Sekretärs Sigmund Konrad Deuerlin in die Niederlande – Administratives – Starke Regenfälle.</i>	
04. August 1633.....	191
<i>Anhörung der Predigt – Rückkehr des Kammerjunkers Hans Christian von Bila mit der Kammerjungfer Sophia Dorothea von Lützow aus Mecklenburg – Erkrankung von Bruder Friedrich an den Blattern – Kontribution – Kriegsnachrichten.</i>	
05. August 1633.....	192
<i>Korrespondenz.</i>	
06. August 1633.....	193
<i>Ausflug zur Krähenhütte – Zeitvertreib – Nachrichten – Wirtschaftssachen – Hirschjagd.</i>	
07. August 1633.....	193
<i>Anhörung der Predigt zum Betttag – Besichtigung der fürstlichen Äcker in Schielo.</i>	
08. August 1633.....	194
<i>Bericht durch den Amtshauptmann Uriel von Eichen – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Wirtschaftssachen – Rückkehr von Bila aus Köthen und Plötzkau sowie des Pfennigmeisters Paul Ludwig aus Bernburg.</i>	
09. August 1633.....	195
<i>Entsendung des Hofjunkers Ernst Dietrich von Röder, des Kammerpagen Abraham von Rindtorf und des Kanzleischreibers Johann Gans nach Bernburg – Abreise von Ludwig – Kriegsnachrichten – Ausfahrt mit der Gemahlin Eleonora Sophia nach Neudorf.</i>	
10. August 1633.....	197
<i>Kriegsnachrichten – Hirschjagd – Korrespondenz – Rückkehr des nach Leipzig geschickten Boten – Vierunddreißigster Geburtstag.</i>	
11. August 1633.....	198
<i>Zweimaliger Kirchgang – Geburtstag – Korrespondenz – Vorgestriger Mord bei der Heinrichsburg – Traum.</i>	

12. August 1633.....	200
<i>Kriegsfolgen – Gespräche mit dem Schatzmeister Melchior Loyß und Eichen – Ermittlung des korrekten fürstlichen Geburtsdatums durch Loyß.</i>	
13. August 1633.....	201
<i>Traum – Kriegsnachrichten.</i>	
14. August 1633.....	203
<i>Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Entsendung von Bila nach Hoym – Abfertigung von Röder nach Bernburg.</i>	
15. August 1633.....	205
<i>Korrespondenz – Gespräche mit Christian von Erffa und dem anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau – Kriegsnachrichten – Kriegsfolgen – Vorgestriges Unwetter zwischen Warmsdorf und Aschersleben – Einquartierungen.</i>	
16. August 1633.....	207
<i>Kriegsnachrichten – Einquartierungen – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Erfolgreiche Jagd im Regen – Abschrift eines gestrigen Befehls des schwedischen Generalmajors Wilhelm von Calchum an den Leutnant Claus Schlunten auf Schloss Bernburg – Besetzung des Bernburger Residenzschlosses durch die Schweden.</i>	
17. August 1633.....	212
<i>Korrespondenz – Sturm – Kriegsnachrichten – Gespräch mit Loyß – Bericht durch den Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwartzenberger über die schwedische Schlossbesetzung in Bernburg – Verhandlungen des Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel mit den Schweden über eine Entlastung von Schloss und Stadt.</i>	
18. August 1633.....	215
<i>Kirchengebet für die Gesundheit der schwangeren Gemahlin – Anlieferung eines Hirsches aus Gernroda – Entsendung von Eichen nach Königerode zur anreisenden Gräfin Juliana Maria von Mansfeld – Zweimaliger Kirchgang – Gespräch mit Heinrich Friedrich von Einsiedel.</i>	
19. August 1633.....	216
<i>Korrespondenz – Verbleib der schwedischen Besatzung auf dem Bernburger Schloss – Kriegsnachrichten – Ankunft der Gräfin von Mansfeld.</i>	
20. August 1633.....	218
<i>Korrespondenz – Fischfang – Kriegsnachrichten – Besichtigung der Äcker und Fohlen.</i>	
21. August 1633.....	219
<i>Bernburger Kriegsnachrichten – Kauf eines Pferdes – Abreise der Gräfin von Mansfeld mit ihrer Tochter Barbara Magdalena – Wirtschaftssachen – Regen.</i>	
22. August 1633.....	220
<i>Todesahnungen der Gemahlin – Korrespondenz – Gefangennahme von vier Straßenräubern.</i>	
23. August 1633.....	221
<i>Fahrt mit der Gemahlin nach Bernburg – Kriegsnachrichten – Korrespondenz.</i>	
24. August 1633.....	221

Gespräche und Essen mit Börstel und dem Hofmarschall Burkhard von Erlach – Korrespondenz – Beratungen mit Börstel über die Gegenstände des bevorstehenden Zerbster Treffens der regierenden anhaltischen Fürsten – Kriegsnachrichten.

25. August 1633.....	227
<i>Zweimaliger Kirchgang – Meinungsverschiedenheit mit Erlach – Vergeltung eines Gebets des Hofpredigers Andreas Winß.</i>	
26. August 1633.....	227
<i>Gespräch mit Börstel – Kriegsnachrichten – Weitere Beratungsgegenstände für das Zerbster Fürstentreffen – Personalangelegenheiten – Wirtschaftssachen.</i>	
27. August 1633.....	229
<i>Beratung mit den Fürsten August und Ludwig in Zerbst.</i>	
28. August 1633.....	230
<i>Ankunft von Fürst Johann Kasimir – Fortsetzung der Beratungen der vier regierenden Fürsten von Anhalt – Besuch des Fürstentreffens durch den auf die schwedische Seite gewechselten ehemaligen kurbayerischen Generalfeldzeugmeister Graf Johann Philipp Kratz von Scharffenstein – Rückkehr nach Bernburg – Vorzeichen beim Trinken an der Zerbster Tafel.</i>	
29. August 1633.....	232
<i>Kriegsnachrichten – Kein Abzug der schwedischen Fußsoldaten aus Bernburg – Traum – Misstrauen an der Tafel beim jüngsten Zerbster Fürstentreffen.</i>	
30. August 1633.....	232
<i>Rückkehr des Kammerdieners Johann Schumann aus dem Moskauer Reich – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Reisebericht von Schumann – Gespräch mit Börstel – Weiterreise mit der Gemahlin nach Ballenstedt – Beinahe Verkehrsunfall an der Saale.</i>	
31. August 1633.....	235
<i>Weiterfahrt nach Harzgerode – Besichtigung der Fohlen – Gespräche mit Eichen und Loyß.</i>	
01. September 1633.....	236
<i>Zweimaliger Kirchgang – Korrespondenz – Besichtigung der gestrigen Fohlen – Entsendung des Amtshauptmanns Uriel von Eichen nach Mansfeld – Besuch durch Gisela von Hoym.</i>	
02. September 1633.....	236
<i>Gespräch mit dem anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau.</i>	
03. September 1633.....	236
<i>Reise nach Bernburg – Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten.</i>	
04. September 1633.....	237
<i>Teilnahme an einem Treffen der regierenden Fürsten von Anhalt mit dem Kleinen Ausschuss der Landstände in Aken – Nachrichten – Gespräch mit dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel.</i>	
05. September 1633.....	238
<i>Austausch zweier Kutschpferde – Beratungen – Vermittlung zwischen dem Schlosskirchenpfarrer Daniel Sachse und dem Hofprediger Andreas Winß – Ausfahrt nach Zepzig – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Administratives.</i>	

06. September 1633.....	238
<i>Hinrichtung des Straftäters Nikolaus Paulandt in Harzgerode – Weiterreise mit den Schwestern Anna Sophia und Dorothea Bathilde nach Harzgerode.</i>	
07. September 1633.....	239
<i>Kriegsnachrichten – Eingebung vom Tod der Gemahlin Eleonora Sophia.</i>	
08. September 1633.....	240
<i>Zweimaliger Kirchgang – Gartenspaziergang mit der Gemahlin.</i>	
09. September 1633.....	240
<i>Lerchenfang – Aufforderung zur Auslieferung eines Gefangenen durch den schwedischen Rittmeister Rössing.</i>	
10. September 1633.....	240
<i>Wirtschaftssachen – Nachrichten – Korrespondenz.</i>	
11. September 1633.....	241
<i>Administratives – Gartenspaziergänge mit der Gemahlin – Nachrichten.</i>	
12. September 1633.....	241
<i>Korrespondenz – Einbildung des baldigen Verlusts der Lande – Lerchenfang.</i>	
13. September 1633.....	242
<i>Entsendung des Küchenschreibers Georg Knüttel nach Quedlinburg – Wirtschaftssachen – Herausgabe des durch eine Sekretärswitwe beanspruchten Pferdes – Einquartierungen – Kriegsfolgen – Rückkehr des Kammerjunkers Andreas Napierski aus Dresden – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
14. September 1633.....	244
<i>Vorbereitungen auf das Heilige Abendmahl – Geldangelegenheiten – Kriegsnachrichten – Wirtschaftssachen – Einquartierungen – Anhörung der Predigt.</i>	
15. September 1633.....	245
<i>Empfang des Abendmahls und Anhörung zweier Predigten – Jahrmarkt.</i>	
16. September 1633.....	245
<i>Erkrankung dreier fürstlicher Pferde – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
17. September 1633.....	247
<i>Dichter Nebel – Entsendung von Eichen nach Ballenstedt und des Kammerjunkers Hans Christian von Bila nach Quedlinburg – Lerchenfang.</i>	
18. September 1633.....	248
<i>Zwei Wachteljagden – Flucht des früheren Baderborner Musketiers Andreas Landtmann – Korrespondenz.</i>	
19. September 1633.....	248
<i>Pferdedressur – Korrespondenz.</i>	
20. September 1633.....	249

Verzeihung der Fehler des früheren Kammerjunkers Hermann Christian Stammer – Wirtschaftssachen – Beschenkung durch den Thüringer Oberhauptmann Georg von Werthern – Kriegsnachrichten.

21. September 1633.....	250
<i>Seltsamer Traum des Kammerdieners Johann Schumann – Entsendung von Schumann nach Bernburg – Korrespondenz – Pferdedressur – Abgebrochener Augenzahn der Gemahlin als schlechtes Vorzeichen.</i>	
22. September 1633.....	250
<i>Traum – Kriegsnachrichten.</i>	
23. September 1633.....	251
<i>Hasenjagd um Hoym und Ballenstedt – Wirtschaftssachen.</i>	
24. September 1633.....	251
<i>Rückkehr nach Harzgerode – Bericht durch Pfau über seine Gesandtschaft an den schwedischen Reichskanzler Axel Gustafsson Oxenstierna – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Geldforderung des Magdeburger Bürgers Nikolaus Schmidt – Sorge um die Gemahlin – Administratives – Erfolgreiche Hasenjagd – Kriegsfolgen – Korrespondenz.</i>	
25. September 1633.....	257
<i>Vorstellung des neuen Sekretärs Balthasar Myhe der Gemahlin – Pest in Dessau – Besuch durch den Wörlitzer Diakon Ambrosius Gottfried Limmer – Hofgunst und Verleumdungen.</i>	
26. September 1633.....	258
<i>Geldangelegenheiten – Ausfahrt nach Schielo.</i>	
27. September 1633.....	258
<i>Administratives – Beschenkung mehrerer Bediensteter mit Kleidungsstücken – Kriegsnachrichten – Vogelfang – Wirtschaftssachen.</i>	
28. September 1633.....	259
<i>Traum – Abreise des Hofjunkers Ernst Dietrich von Röder und von Schumann nach Quedlinburg – Entsendung von Eichen und Myhe nach Ballenstedt – Kleidungsstück für den jungen Matthias von Röder – Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Empörung der Gemahlin.</i>	
29. September 1633.....	260
<i>Besuch durch Johann Berndt – Nächtlicher Überfallversuch – Anhörung der Predigt – Kirchgang mit den Schwestern am Nachmittag – Korrespondenz – Tod einer Harzgeröder Frau im Kindbett als schlechtes Vorzeichen.</i>	
30. September 1633.....	261
<i>Administratives – Spaziergang – Pferdedressur – Geruch des Todes im Gang.</i>	
01. Oktober 1633.....	263
<i>Traum – Traum der Gemahlin Eleonora Sophia – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Kriegsnachrichten.</i>	
02. Oktober 1633.....	264
<i>Korrespondenz – Kirchgang zum Betttag – Erster Frost – Blut in Hallenser Wasserfässern als schlechtes Vorzeichen.</i>	
03. Oktober 1633.....	265

Einquartierungen – Entsendung des Amtshauptmanns Uriel von Eichen, des Kammerdieners Johann Schumann und des Kammerjunkers Hans Christian von Bila nach Quedlinburg – Korrespondenz – Geldangelegenheiten – Wirtschaftssachen.

04. Oktober 1633.....	266
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Einquartierungen – Verweis an Bila – Erkrankung der Schwester Dorothea Bathilde.</i>	
05. Oktober 1633.....	267
<i>Gewicht zweier Wildschweine und eines Rehes – Abfertigung des Bereiters Balthasar Weckerlin nach Bernburg – Korrespondenz – Bestrafung von sieben in Bernburg inhaftierten Verbrechern – Kriegsnachrichten.</i>	
06. Oktober 1633.....	268
<i>Rückkehr des Sekretärs Sigmund Konrad Deuerlin aus den Niederlanden – Korrespondenz – Anhörung zweier Predigten – Rückkehr der Boten aus Oldenburg, Lübeck und Magdeburg – Wirtschaftssachen – Bericht von Deuerlin – Kritik am Inhalt der Vormittagspredigt des Pfarrers Johannes Leuthner.</i>	
07. Oktober 1633.....	269
<i>Traum – Traum der Gemahlin vor den Geburtswehen – Langzeitige Eingebung – Gestrige Ankunft zweier durch den holländischen Maler Michiel van Miereveld angefertigter Porträts – Geburt des Sohnes Bogislaw – Korrespondenz – Beschenkung der Hofmeisterin Steinbach und der Hebamme – Ankunft des Pfennigmeisters Paul Ludwig und von Weckerlin aus Bernburg – Kriegsnachrichten – Bläulicher Schimmel für den Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel.</i>	
08. Oktober 1633.....	272
<i>Korrespondenz – Entsendung von Eichen nach Dessau, Coswig, zum Schloss Lichtenburg und nach Dresden – Bestrafung des Pagen Karl Heinrich von Nostitz – Kriegsfolgen.</i>	
09. Oktober 1633.....	273
<i>Kriegsnachrichten – Administratives – Einnahme von Arznei.</i>	
10. Oktober 1633.....	274
<i>Korrespondenz – Bauchschmerzen von Bogislaw – Beunruhigung und Brustschmerzen der Gemahlin – Probleme mit der Amme – Kontribution.</i>	
11. Oktober 1633.....	275
<i>Korrespondenz – Besorgte Gemahlin – Auswechslung der Amme für Bogislaw – Ausritt.</i>	
12. Oktober 1633.....	277
<i>Guter Zustand der Gemahlin und von Bogislaw – Traurige Gedanken – Rückkehr von Ludwig aus Magdeburg – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Gestriger und heutiger Sturm.</i>	
13. Oktober 1633.....	278
<i>Zweimaliger Kirchgang – Kriegsnachrichten – Anhaltende Stürme als schlechtes Vorzeichen – Bestrafung des Kutschers Jesse.</i>	
14. Oktober 1633.....	278
<i>Entsendung des Kammerjunkers Andreas Napierski mit Ludwig, Deuerlin und Weckerlin nach Bernburg – Kriegsnachrichten – Erneuter Betrug der Amme – Rückkehr des Lakaiei Christoph – Korrespondenz – Ankunft des anhaltischen Gesamtrats Kaspar Pfau – Ausritt am Nachmittag – Entschluss der Gemahlin zum Stillen von Bogislaw.</i>	

15. Oktober 1633.....	280
<i>Korrespondenz – Spaziergang bei schönem Wetter – Wirtschaftssachen.</i>	
16. Oktober 1633.....	281
<i>Schreckliche Missetaten von Eichen – Erstes Mittagessen mit der Gemahlin als Wöchnerin – Bestrafung grausamer Verbrechen in Bernburg – Wirtschaftssachen.</i>	
17. Oktober 1633.....	281
<i>Verzicht auf den Kirchgang – Gespräch mit dem anhaltischen Schatzmeister Melchior Loyß – Spaziergänge.</i>	
18. Oktober 1633.....	282
<i>Anhaltende Probleme mit den Ammen von Bogislaw – Verdacht gegenüber einer ehrenhaft geborenen Frau – Riskante Fütterung von Bogislaw mit fester Nahrung – Schutzmaßnahmen gegen Zauberei – Kriegsnachrichten.</i>	
19. Oktober 1633.....	283
<i>Administratives – Besserung des Gesundheitszustandes von Bogislaw – Schnee – Kriegsnachrichten – Ansichten der Köthener Fürstin Sophia über ihren Bernburger Neffen – Rückkehr von Ludwig und Napierski aus Bernburg – Korrespondenz.</i>	
20. Oktober 1633.....	285
<i>Anhörung der Predigt am Vormittag – Verzicht auf Nachmittagskirchgang – Meinungsverschiedenheit mit den Räten – Korrespondenz.</i>	
21. Oktober 1633.....	285
<i>Entsendung von Ludwig und des Küchenschreibers Georg Knüttel nach Ballenstedt – Abschickung des Hoffunkers Ernst Dietrich von Röder nach Bernburg – Abreise von Bila und Weckerlin nach Quedlinburg – Kriegsfolgen – Tod eines Bernburger Vorwerkspferdes – Ausritt und Begegnung mit dem früheren Kammerjunker Hermann Christian Stammer – Korrespondenz – Rückkehr von Ludwig und Knüttel – Ankunft der Quedlinburger Stiftsdechantin Anna Dorothea von Schönburg-Hartenstein.</i>	
22. Oktober 1633.....	287
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Anlieferung eines Wildschweines – Gespräch mit Loyß – Sturm und Schnee – Rückkehr von Röder aus Bernburg – Gestrige Abnahme der in Bernburg hingerichteten Straftäter.</i>	
23. Oktober 1633.....	289
<i>Nächtlicher Wind – Wildlieferung – Abreise von Ludwig nach Bernburg – Rückkehr des Kanzleischreibers Johann Gans aus Wallhausen – Betrügereien durch Eichen und den Kranichfelder Witwenhofmeister Georg von Kötschau – Gespräche mit Schwester Anna Sophia – Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten – Rückkehr von Eichen.</i>	
24. Oktober 1633.....	291
<i>Kirchgang – Gemahlin wieder bei guter Gesundheit – Besichtigung der Geschenke für Eichen als fürstlichen Abgesandten – Ausfahrt mit den Schwestern Anna Sophia und Dorothea Bathilde.</i>	
25. Oktober 1633.....	292
<i>Begonnene Eintreibung der Kontribution durch schwedische Soldaten – Korrespondenz – Abschrift des Exekutionsbefehls vom Statthalter Fürst Ludwig – Abreise nach Warmsdorf.</i>	
26. Oktober 1633.....	294

Weiterfahrt nach Bernburg – Beratungsgegenstände mit Börstel – Kriegsfolgen – Wirtschaftssachen – Erfolglose Folterung einer mutmaßlichen Hexe.

27. Oktober 1633.....	296
<i>Entsendung von Ludwig in den Harz – Anhörung zweier Predigten – Pfarrer David Sachse, Börstel und dessen Vetter als Mittagsgäste – Einquartierungen.</i>	
28. Oktober 1633.....	297
<i>Inhaftierung von Eichen auf Schloss Bernburg wegen mehrerer Betrugsvorwürfe – Börstel, Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwartzberger, Hofmarschall Burkhard von Erlach und Sachse als Mittagsgäste – Verhör des Harzgeröder Amtsschreibers Wolf – Ankunft von Loyß und Ludwig – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Kriegsfolgen.</i>	
29. Oktober 1633.....	299
<i>Bittschriften von Eichen – Korrespondenz – Mittagessen und anschließende Konversation mit dem Diakon Christoph Ludwig – Kriegsnachrichten – Beratung wegen Eichen – Gespräch mit Wolf Friedrich und Andreas Melchior von Trotha.</i>	
30. Oktober 1633.....	300
<i>Anhörung der Predigt – Erneute Bittschrift von Eichen – Rückkehr nach Harzgerode – Familienangehörige bei guter Gesundheit – Gespräch mit dem Fräulein von Schönburg-Hartenstein.</i>	
31. Oktober 1633.....	301
<i>Administratives – Gespräch mit Erlach über die Taufe von Bogislaw – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten.</i>	
01. November 1633.....	303
<i>Ausritt nach Güntersberge – Gespräch mit dem dortigen Pfarrer Johannes Martinus – Abschied vom Hofmarschall Burkhard von Erlach – Lektüre der evangelischen Unionspläne des schottischen Theologen John Dury – Abzug der schwedischen Exekutionssoldaten aus dem Amt Harzgerode.</i>	
02. November 1633.....	303
<i>Abreise von Erlach nach Bernburg – Korrespondenz.</i>	
03. November 1633.....	303
<i>Zweimaliger Kirchgang – Wiederholte Ermahnung des Pfarrers Johannes Leuthner zum Läuten der Alarmglocken – Wirtschaftssachen – Geldangelegenheiten.</i>	
04. November 1633.....	304
<i>Gewicht eines Stück Wildes – Entsendung des Kammerjunkers Hans Christian von Bila, des Hofjunkers Ernst Dietrich von Röder und des Küchenschreibers Georg Knüttel nach Quedlinburg – Rückkehr derselben.</i>	
05. November 1633.....	304
<i>Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Fahrt nach Ballenstedt – Verrückte Entschuldigung des früheren Kammerjunkers Hermann Christian Stammer gegenüber der Kammerjungfer Maria Magdalena Schenck wegen ihrer Hochzeit.</i>	
06. November 1633.....	306
<i>Korrespondenz – Anhörung der Predigt – Weiterreise nach Großalsleben – Gespräch mit Daniel und Kaspar von Rindtorf – Bericht des Amtsschreibers Augustin Kohl.</i>	
07. November 1633.....	307

Weiterfahrt nach Otleben – Besuch bei dem früheren Stallmeister Curt von der Trautenberg – Radbruch auf dem Weg nach Schöningen – Korrespondenz – Rückkehr nach Otleben und Großalsleben – Unterwegs Gespräch mit dem schwedischen Obristen James King – Unterhaltung mit beiden Herren von Rindtorf und dem Harzgeröder Amtshauptmann Hans Ernst von Börstel.

08. November 1633.....	308
<i>Weiterreise nach Bernburg – Unterwegs Besichtigung der verfallenen Kirche und Besuch durch Wolf Friedrich von Trotha in Hecklingen – Sicherheit für den fürstlichen Hausrat in Hamburg – Rückkehr des Kammerdieners Johann Schumann aus Mecklenburg – Furcht vor schwedischen Plünderungen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Misstrauen gegenüber dem Harzgeröder Amtsrat Uriel von Eichen.</i>	
09. November 1633.....	309
<i>Weiterfahrt nach Harzgerode – Kriegsnachrichten – Besuch der Gemahlin Eleonora Sophia durch Gisela von Hoym – Korrespondenz.</i>	
10. November 1633.....	310
<i>Gottesdienst für die Gemahlin im Schloss – Anhörung der Predigt in der Stadtkirche – Kritik am Hofleben – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Kriegsfolgen.</i>	
11. November 1633.....	311
<i>Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Ankunft von Erlach mit seiner Gemahlin Ursula – Klage der fürstlichen Gemahlin über herrische Kontributionserhebung durch Fürst August – Kriegsfolgen.</i>	
12. November 1633.....	312
<i>Kontribution – Bad bei der Witwe von Röder – Korrespondenz.</i>	
13. November 1633.....	313
<i>Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Ankunft verschiedener Adliger zur morgigen Taufe – Selbständiges Erlöschen eines Lichtes am Abend.</i>	
14. November 1633.....	316
<i>Tauffeier für Sohn Bogislaw – Kriegsnachrichten.</i>	
15. November 1633.....	317
<i>Abreise des Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Korrespondenz – Hetzen eines Daches im Schlosshof – Meinungsverschiedenheit und Gespräche mit dem kursächsischen Abgesandten Rudolf von Dieskau – Bruch eines Kristallglasfußes als schlechtes Vorzeichen.</i>	
16. November 1633.....	318
<i>Abreise von Erlach, Dieskau und anderen adligen Taufgästen – Ausritt – Verteilung von Geschenken – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
17. November 1633.....	319
<i>Klagen über Probleme bei der Tauffeier – Anhörung zweier Predigten – Abfertigung und Beschenkung des schwarzburgisch-rudolstädtischen Witwenhofmeisters Georg von Kötschau – Korrespondenz.</i>	
18. November 1633.....	320
<i>Abreise von Kötschau nach Kranichfeld – Abschied von dem Quedlinburger Arzt Dr. Nikolaus Lanius – Administratives.</i>	
19. November 1633.....	320

Abreise der Quedlinburger Stiftsdechantin Anna Dorothea von Schönburg-Hartenstein – Kriegsnachrichten – Bei der jüngsten Taufe verbrauchte Getränke – Rückkehr von Schumann aus Aschersleben.

20. November 1633.....	321
<i>Korrespondenz – Rückkehr der Begleiter des Fräuleins von Schönburg-Hartenstein aus Quedlinburg.</i>	
21. November 1633.....	322
<i>Anhörung der Predigt – Gespräch mit Leuthner – Rückkehr des Pfennigmeisters Paul Ludwig aus Bernburg – Kontribution – Entlassungsgesuch des Waldauer Pfarrers Heinrich Döbler – Korrespondenz.</i>	
22. November 1633.....	324
<i>Verlust an Pferden – Schlittenfahrt – Ernennung von Christoph Cautius zum neuen Waldauer Pfarrer – Hirschjagd im Grenzgebiet zum halberstädtischen Amt Falkenstein.</i>	
23. November 1633.....	325
<i>Geldangelegenheiten – Schlittenfahrt mit Schwester Dorothea Bathilde, dem Kammerjunker Andreas Napierski und der Kammerjungfer Dorothea Louise von Börstel – Korrespondenz – Krankes Pferd.</i>	
24. November 1633.....	326
<i>Missverständnisse von Bila mit Schumann, dem Fräulein-Hofmeister Georg Haubold von Einsiedel und Röder – Grassierende Pferdekrankheit – Anhörung der Vormittagspredigt auf dem Schloss – Schlichtung des Streits zwischen Bila und seinen Kontrahenten durch Napierski und Ludwig – Kirchgang am Nachmittag – Abreise des Schatzmeisters Melchior Loyß nach Bernburg – Rückkehr der Kaufleute Eberhard und Kaspar Heidefeld nach Quedlinburg – Korrespondenz.</i>	
25. November 1633.....	327
<i>Reise einiger Hoffrauen nach Osterode am Harz – Machenschaften des früheren Hofmeisters Hans Rueß in England – Kriegsnachrichten – Reitunfall des Pagen Karl Heinrich von Nostitz.</i>	
26. November 1633.....	328
<i>Nächtlicher Geist – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rückkehr von Loyß aus Bernburg – Entschuldigung durch den abwesenden Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwarzenberger – Freilassung einer der Hexerei verdächtigten Frau in Bernburg – Ablehnung des Vorschlags der Regierung, Georg Enderling als neuen Waldauer Pfarrer einzusetzen.</i>	
27. November 1633.....	330
<i>Administratives – Keine Schlittenfahrt wegen Schneefall – Vogeljagd – Behandlung eines kranken Vorwerkspferdes.</i>	
28. November 1633.....	331
<i>Kirchgang – Schlittenfahrten – Inhaftierung von Knüttel und des Kochs Wenzel Czerny – Ernennung von Christian Voigt zum neuen Küchenschreiber – Korrespondenz.</i>	
29. November 1633.....	332
<i>Korrespondenz – Unruhe wegen Verdächtigungen weiterer Bediensteter – Erfolgreiche Rückkehr der Abgesandten aus Quedlinburg – Freilassung des im Gefängnis schwer erkrankten Czerny.</i>	
30. November 1633.....	333
<i>Korrespondenz – Abreise von Einsiedel und Ludwig nach Bernburg – Gespräch mit Balthasar Pelbe – Jagd im Ballenstedter Forst.</i>	
01. Dezember 1633.....	334

*Gewicht des gestrigen Wildschweins – Zweimaliger Kirchgang – Todessehnsucht des fürstlichen Koches
Wenzel Czerny wegen seiner Verhaftung – Einquartierungen.*

02. Dezember 1633.....	334
<i>Weitere Behandlung des kranken Pferdes – Kriegsnachrichten – Entsendung des Hofjunkers Ernst Dietrich von Röder, des Kammerdieners Johann Schumann und des Kammerpagen Abraham von Rindtorf nach Ballenstedt – Freilassung der inhaftierten Bediensteten – Schlittenfahrt – Kurze Belagerung des Schlosses durch unbekannte Reiter.</i>	
03. Dezember 1633.....	335
<i>Tod des kranken Pferdes – Bericht durch den Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel über das Wulfener Treffen der regierenden Fürsten von Anhalt – Bitte des Hof- und Regierungsrats Georg Friedrich Schwarzenberger um Verzeihung für seine jüngste Abwesenheit – Kriegsnachrichten.</i>	
04. Dezember 1633.....	337
<i>Traum – Kirchgang – Unpässlichkeit von Schwester Anna Sophia bei Tisch – Kriegsnachrichten – Kriegsfolgen – Tod eines Sattelpferdes aus dem Vorwerk – Ankunft des Kammerjunkers Hans Christian von Bila, von Schwarzenberger und des Pfennigmeisters Paul Ludwig sowie des ehemaligen Bernburger Bürgermeisters Christoph Rost.</i>	
05. Dezember 1633.....	339
<i>Obduktion des toten Sattelpferdes – Weitere Verluste an Pferden – Abgebrochene Schlittenfahrt mit den Schwestern Anna Sophia und Dorothea Bathilde – Einquartierungen – Verhör des Küchenschreibers Georg Knüttel und weiterer der Untreue verdächtigter Bediensteter.</i>	
06. Dezember 1633.....	340
<i>Fortsetzung der Verhöre – Schlittenfahrt.</i>	
07. Dezember 1633.....	340
<i>Gespräch mit dem anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau – Pferdetausch – Neubesetzung einiger Pfarrstellen – Aufträge an Schwarzenberger.</i>	
08. Dezember 1633.....	341
<i>Abreise von Schwarzenberger – Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Maßnahmen gegen den ehemaligen Amtshauptmann Uriel von Eichen, Knüttel und Czerny wegen ihrer Untreue.</i>	
09. Dezember 1633.....	343
<i>Gestrige Verlegung eines Pferdes auf das Vorwerk Zepzig – Schlittenfahrt.</i>	
10. Dezember 1633.....	344
<i>Wirtschaftssachen – Ausritt – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
11. Dezember 1633.....	345
<i>Administratives – Rückkehr des Fräulein-Hofmeisters Georg Haubold von Einsiedel mit der Kammerjungfer Sophia Dorothea von Lützow aus Bernburg – Korrespondenz – Anwesenheit des französischen Gesandten Baron Charles d'Avaugour in Dessau – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
12. Dezember 1633.....	348
<i>Kirchgang – Besuch durch den Güntersberger Pfarrer Johannes Martinus – Vogeljagd – Wirtschaftssachen.</i>	
13. Dezember 1633.....	348

Bestrafung von Eichen – Anlieferung zweier Wildschweine und eines Rehes – Altersschwäche des Richters Kaspar Püschel – Kontributionsforderungen – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.

14. Dezember 1633.....	350
<i>Kriegsnachrichten – Verhandlungen mit dem Goldschmied von Schwester Anna Sophia – Tauwetter – Korrespondenz.</i>	
15. Dezember 1633.....	352
<i>Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Gespräch mit dem Pfarrer Johannes Leuthner – Bestellung von Balthasar Pelbe zum Hofbäcker und Kellerverwalter – Kirchgang am Nachmittag – Abendliche Unterhaltung mit dem Diakon Heinrich Lagus.</i>	
16. Dezember 1633.....	353
<i>Abreise von Einsiedel, Ludwig und Schumann nach Bernburg – Einquartierungen – Erfolgreiche Krähenjagd.</i>	
17. Dezember 1633.....	353
<i>Korrespondenz – Einquartierungen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Geldangelegenheiten.</i>	
18. Dezember 1633.....	356
<i>Jagd bei Siptenfelde – Probleme beim Jagen im Harz – Schönes Wetter.</i>	
19. Dezember 1633.....	356
<i>Gewicht des gestern erlegten Hirsches – Anhörung der Predigt – Versand eines Rehes an den Schatzmeister Melchior Loyß – Dritter Auftrag zum Krankenbesuch bei Püschel – Schlittenfahrt mit den Schwestern Anna Sophia und Dorothea Bathilde sowie dem Kammerjunker Andreas Napierski – Rückkehr von Ludwig und Schumann aus Bernburg.</i>	
20. Dezember 1633.....	357
<i>Nächtliche Eingebung – Wirtschaftssachen – Große Meinungsverschiedenheiten zwischen Bila und Napierski.</i>	
21. Dezember 1633.....	357
<i>Schlichtung des Streits zwischen Bila und Napierski – Traum – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Einquartierungen.</i>	
22. Dezember 1633.....	360
<i>Qual eines Kutschenpferdes – Wirtschaftssachen – Anhörung zweier Predigten – Grundlose Meinungsverschiedenheit mit Gemahlin Eleonora Sophia beim Essen – Unfall des Leibkutschers Andreas – Erkrankung von Bila.</i>	
23. Dezember 1633.....	361
<i>Vorbereitungen – Bad bei der Witwe von Röder – Eintreibung der Kontribution – Kriegsnachrichten – Einquartierungen – Besuch durch Wolf Friedrich von Trotha.</i>	
24. Dezember 1633.....	363
<i>Abschied und Beschenkung von Trotha – Entsetzen über die frühere Tätigkeit des schwedischen Rittmeisters Rumpelt als Schmied – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
25. Dezember 1633.....	365
<i>Zweimaliger Kirchgang – Verteilung von Neujahrsgeschenken.</i>	
26. Dezember 1633.....	365

Zweimaliger Kirchgang.

27. Dezember 1633.....	365
<i>Gespräch mit Pfau – Abschrift eines Kontributionsbefehls des anhaltischen Obereinnehmers Friedrich Nikolaus Seidelmann – Konsequenzen desselben.</i>	
28. Dezember 1633.....	366
<i>Korrespondenz – Geldangelegenheiten – Westwind.</i>	
29. Dezember 1633.....	367
<i>Entsendung von Loyß, Ludwig und des Bereiters Balthasar Weckerlin nach Bernburg und Leipzig sowie von Knüttel nach Osterode – Korrespondenz – Anhörung zweier Predigten – Schändlicher Allmosenstreit zwischen Leuthner und Lagus.</i>	
30. Dezember 1633.....	368
<i>Meinungsverschiedenheit mit Schwester Anna Sophia – Korrespondenz – Tauwetter – Ärger mit der Gemahlin.</i>	
31. Dezember 1633.....	368
<i>Drei Tage windiges Wetter – Anhörung der Vorbereitungspredigt auf das Abendmahl – Korrespondenz – Ängste wegen Kriegsnachrichten – Besuch durch die Brüder Curt Ernst und Erich Volkmar von Berlepsch.</i>	
Personenregister.....	370
Ortsregister.....	381
Körperschaftsregister.....	388

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

⚔	böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/ unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet)
⊕	Astrologisches Symbol für den Glückspunkt (Pars Fortunae) = glücklicher/erfolgreicher Tag
♌	Montag
♍	Dienstag
♊	Mittwoch
♉	Donnerstag
♋	Freitag
♎	Samstag
♏	Sonntag
☉	Gold

Einleitung zum Jahrgang 1633

I. Nach dem Tod des Königs Gustav II. Adolf von Schweden bei Lützen (1632) betrieb der mit den Regierungsgeschäften beauftragte schwedische Reichskanzler Axel Oxenstierna eine Politik, die vorrangig auf eine angemessene „Satisfaktion“ für die angefallenen und zukünftigen Kriegskosten abzielte, die fortan überwiegend von den protestantischen Reichsständen getragen werden sollten. Dem dazu im April gegründeten Heilbronner Bund traten allerdings nur die evangelischen Territorien des Fränkischen, Kurrheinischen, Oberrheinischen und Schwäbischen Reichskreises bei. Vor allem die Beziehungen zwischen Schweden und Kursachsen, das den unverhohlenen Führungsanspruch Oxenstiernas kategorisch ablehnte, blieben dagegen angespannt. Zu größeren Schlachten kam es in diesem Kriegsjahr nicht, weil auch der mit außergewöhnlichen Vollmachten ausgestattete kaiserliche Generalissimus Wallenstein auf einen offensiveren Kurs verzichtete, um seine Armee so gut wie möglich zu schonen.

II. Christian II. verbrachte diese Zeit mit seiner Familie weiterhin größtenteils im abgeschiedenen Harzgerode, das ihm als Wohnort sicherer erschien als Bernburg. Tatsächlich wurde das Residenzschloss der Saalestadt erstmals militärisch besetzt, als vom 16. bis 21. August 30 schwedische Soldaten einzogen, auch wenn sie sich einem Bericht des Hof- und Regierungsrats Georg Friedrich Schwartzberger zufolge unerwartet diszipliniert verhielten und „keinen vnflug“ anrichteten.¹ Aus dem Harz unternahm der Fürst – abgesehen von einer Kurzvisite bei Kurfürst Johann Georg I. von Sachsen in Dresden (24.–28. 6.) – nur eine längere Reise in die Vereinigten Niederlande, die ihn in Geldangelegenheiten über Hamburg (6. 5.) und Bremen (12. 5.) hauptsächlich nach Den Haag (23.–26. 5.) und Amsterdam (28.–30. 5.) führte. Unterwegs erteilte er in Delft dem erfolgreichen holländischen Maler Michiel van Mierevelt den Auftrag zu einem standesgemäßen Porträt², das samt einer Kopie Anfang Oktober in Harzgerode eintraf.³ Auf dem Rückweg besuchte der Anhaltiner für drei Tage Graf Anton Günther von Oldenburg (4.–6. 6.) und übernachtete unter anderem in der 1631 niedergebrannten Stadt Magdeburg, die sein Mitleid erregte, da sie für ihn dem zerstörten Jerusalem glich.⁴ Schließlich wurde mit der Geburt des weiteren Sohnes Bogislaw am 7. Oktober die fürstliche Erbfolge auf eine breitere Basis gestellt.

III. Erst etwa sieben Monate zuvor hatte Christian II. seinen in der Lützener Schlacht tödlich verwundenen jüngeren Bruder Ernst in der Gruft der Bernburger Schlosskirche St. Ägidien beerdigen müssen. Für die Nachwelt ließ er „die proceßion aufzeichnen vndt abmahlen“. Denn die Tatsache, dass der kursächsische Obrist Ernst „als ein heldt [...] ritterlich“ gestorben sei, rechtfertigte in seinen Augen besondere Ehren und ein Begräbnis „auf Soldatische manier“. Dazu wurden „die gebräuchlichen ceremonien“ keineswegs geändert, sondern nur um einige militärische Elemente erweitert. Zum einen begleiteten den Leichenzug neben berittenen Heerpaukern und Trompetern zwei Kompanien zu Ross und eine zu Fuß, von denen jede nach der Predigt „fluks auf einander“ eine Ehrensalue abfeuerte. Zum anderen wurden über „die gewöhnlichen insignia“ des Toten hinaus „eine Trawerfahne“⁵ vorangetragen, ein „Trawerroß“ mitgeführt, der frühere Page

1 Tagebucheintrag vom 19. August.

2 Vgl. Tagebucheintrag vom 24. Mai.

3 Vgl. Tagebucheintrag vom 7. Oktober.

4 Vgl. Tagebucheintrag vom 12. Juni.

5 Bei der erwähnten Fahne handelt es sich vermutlich um jene Standarte aus hellblauem Seidendamast, die man noch heute im Museum Schloss Bernburg besichtigen kann. Sie ist auf beiden Seiten mit einem symmetrisch von zahlreichen

und „waffenung“ Merlau mit einem vergoldeten Reiterharnisch bekleidet sowie „ein helmlin sambt gehörigem federpusch darzu, vndt ein Regimentstab“ präsentiert.⁶

IV. Nachdem die Fürsten von Anhalt bereits seit September 1631 mit Schweden verbündet waren, wollte sie im Sommer auch König Ludwig XIII. von Frankreich als Alliierte gewinnen. Dieser hatte den Marquis Manassès de Feuquières ins Reich geschickt, um sich bei allen künftigen Friedensverhandlungen zwischen dem Heilbronner Bund und Kaiser Ferdinand II. ein garantiertes Mitsprache- und Vetorecht zu sichern. Am 8. Juli gewährten die anhaltischen Regenten August, Ludwig, Johann Kasimir und Christian II. dem französischen Gesandten eine Audienz in Dessau. Dabei forderte sie Feuquières auf, 1. statt des in Wien und Dresden favorisierten Königs Christian IV. von Dänemark Frankreich als den besseren Vermittler des Friedens im Reich zu akzeptieren, 2. die jüngst vereinbarte „union de Heilbrunn“ nicht nur zu begrüßen, sondern auch selbst dem Vertrag beizutreten, sowie 3. „une assemblée generale“ als Voraussetzung für einen dem Vaterland gebührenden „paix universelle“ anzustreben und darum jegliche „traittéz separèz“ zu verhindern. Da allein sein mächtiger König fähig sei, als ein effektives „contrepoids aux aff[ai]res d’Allem[agn]e“ zu dienen, bot der Marquis im Gegenzug allen interessierten Reichsständen Subsidien und 50.000 Soldaten als Hilfe an. Die vier Fürsten und ihre anwesenden Räte einigten sich recht schnell darauf, dass man „ceste si solennelle legation [...] du premier Roy, de l’Europe“, der im Gegensatz zu Oxenstierna von ihnen weder eine Unterwerfung unter sein Diktat noch Kontributionen verlange, mit großer Dankbarkeit ehren und jede Kränkung des Monarchen unbedingt vermeiden müsse. Doch die französischen Forderungen gedachten die Anhaltiner lediglich teilweise zu erfüllen, indem sie 1. „les interpositions particulieres & seules“ des dänischen Königs bzw. den vom Kaiser, durch Dänemark und von Kursachsen vorbereiteten Friedenskongress in Breslau missbilligten, 2. den Heilbronner Bund zwar prinzipiell guthießen, die Frage nach einem möglichen Beitritt des Fürstentums Anhalt aber stillschweigend übergingen, und 3. einen allgemeinen Friedensschluss mit Beteiligung sämtlicher protestantischer Reichsstände gegenüber allen Separatverhandlungen vorzogen. Als Feuquières, der mit dieser Antwort erwartungsgemäß nicht völlig zufrieden war, seinen Offerten noch hinzufügte, dass Ludwig XIII. jeden deutschen Fürsten, „quj vouloit entrer en son alliance particuliere“, unter seinen Schutz stellen würde, erblickte Christian II. darin nicht mehr als die mit guten Worten verschleierte Absicht des Königs von Frankreich, nach der Kaiserkrone zu greifen, und erklärte deswegen gegenüber dem Diplomaten: „je ne voudrois vendre ma liberté nj a un Roy de France, nj a un Roy de Swede, nj a nul autre“. Durch den Bernburger Hofmarschall Burkhard von Erlach erfuhr er dazu knapp drei Wochen später noch, dass sein „discurs“ von „der deützschen trewe, aufrichtigkeitt, vndt redligkeitt“ sowie sein Beharren auf der dem Kaiser geschworenen Loyalität den Gesandten stark verärgert habe.⁷

Blumen eingerahmten Lorbeerkranz bestickt, in dessen Mitte das Wort „IESUS“ steht. Darüber halten zwei Engel mit Palmwedeln wahrscheinlich eine Fürstenkrone. Ein Spruchband am oberen Fahnenrand ergänzt den Namen Christi zu der Devise „IESUS IST UNSER SIEG“, welche die Überwindung des Todes durch den Erlöser propagiert; vgl. Anja Grothe / Roland Wiermann: Heimgekehrt unter dem Regenbogen – Ernst von Anhalt-Bernburg, in: Harald Meller / Michael Schefzik (Hg.), Krieg – Eine archäologische Spurensuche. Begleitband zur Sonderausstellung im Landesmuseum für Vorgeschichte Halle (Saale), 6. November 2015 bis 22. Mai 2016, Halle (Saale) 2015, S. 425f.

⁶ Tagebucheintrag vom 5. Februar.

⁷ Tagebucheintrag vom 26. Juli.

V. Wegen dieser Kaisertreue bemühte sich Christian II. nach dem Tod von Gustav II. Adolf immer wieder, die übrigen regierenden Fürsten von Anhalt zum Abfall von dem ihnen aufgezwungenen nordeuropäischen Bündnispartner zu bewegen. Die hiermit von ihm erneut ausgelöste Kontroverse darüber, ob sein Ferdinand II. und dem Haus Österreich 1622 geleisteter Treueeid die Rechte und Religionsfreiheit der Reichsstände unterminierte, wurde mit ihren zentralen Argumenten schon in der Einleitung zum Vorjahr des Tagebuches referiert.⁸ Spätestens Ende August scheinen ihn seine abweichenden reichspolitischen Vorstellungen allerdings so weit von den Präferenzen der anderen anhaltischen Regenten entfernt zu haben, dass er sich unter ihnen zunehmend isoliert sah und bei einer in Zerbst abgehaltenen Beratung wegen seines vehementen Protests „viel wiederwertigkeit aufliegen“ musste.⁹ Besonders sein Onkel Ludwig, der damals zugleich als schwedischer Statthalter in den benachbarten Stiftern Magdeburg und Halberstadt fungierte, verlor diesmal wohl die Selbstbeherrschung und reagierte mit den ungewöhnlich barschen Worten: „Ich wollte mich laßen schlagen, wollte mir laßen maulschellen geben, [und] auf den haß treten“. Denn sein Bernburger Neffe habe nun „bey der allianz rationes genug gehöret“ und solle sich nicht einbilden, dass man ihn mit Aufgaben der besprochenen „kriegesverfassung“ betrauen würde. Selbst noch bei Tisch äußerte der empörte Köthener Fürst weitere derartige „indigniteten“, indem er dem vormaligen böhmisch-konföderierten Obristen „zwischen den zähnen“ nicht einmal die militärische Sachkenntnis zugestand, den Sinn der für das Schloss Bernburg eingegangenen Befehle angemessen zu erfassen, „als ob ich nichts, vom kriege mehr wüßte“. Alle diese „picquen“ des um zwei Jahrzehnte älteren Verwandten vermochten Christian II. freilich nicht im Geringsten von seiner prokaiserlichen Grundhaltung abzubringen.¹⁰

VI. Sein zwischen 1632 und 1634 für die Öffentlichkeit zumeist unsichtbares Engagement für die Kriegspartei des Reichsoberhauptes war für ihn stets mit dem Wunsch nach einer baldigen Wiederherstellung des Friedens in Deutschland verbunden. Je mehr die erhoffte Offizierskarriere in polnischen Diensten endgültig zu scheitern drohte, umso stärker zog der Anhaltiner vielleicht eine standesgemäße Betätigung als Friedensvermittler in Betracht. Diese Option beschäftigte ihn jedenfalls in seinem Traum vom Morgen des 21. Dezember, in welchem er unter anderem mit Herzog Heinrich Wenzel von Schlesien-Münsterberg-Bernstadt einen Turm „an einer hohen kirchen“ bis fast zur Spitze bestieg, um von dort aus den lutherischen Gottesdienst zu verfolgen. Während des Kirchengesanges sei der Fürst durch den schlesischen Oberlandeshauptmann gebeten worden, doch persönlich bei der Aushandlung des Friedens zu helfen. Denn „Gott hette mir qualiteten genueg darzu verliehen, vndt affection auf beyden theilen“. Als Grenzgänger zwischen den Krieg führenden Mächten sollte er „doch dem vatterlande zu guht“ sein „talent nicht also mitt stillesitzen verscharren“. Ein jeder „patriot“ würde es ihm ebenso danken wie die eigene „posteritet“, wenn er „mitt ernst vndt eyfer der friedenshandlung obläge“. Auf die Erwiderung Christians II., dazu „gern“ bereit zu sein, sofern ihm nicht das Geld fehlte, um die „vielen nohtwendigen raysekosten“ zu bestreiten, habe ihn der Herzog an einen wegen mehrerer verübter Verbrechen zur Flucht gezwungenen Rittmeister mit „viel bahrschaft“ verwiesen. Da dieser „so große Summen“ nicht mitnehmen könne, wären von ihm bis zu 1.000 Taler „ohne einige verzinsung“ zu bekommen. Und bei Erfolg seiner ersten, aus diesem Darlehen bezahlten diplomatischen Mission würden sowohl die Stände von Schlesien als auch einige Reichsstände

8 Siehe dazu die Abschnitte IV und VI in der Einleitung zum Jahrgang 1632.

9 Tagebucheintrag vom 28. August.

10 Tagebucheintrag vom 27. August.

den Anhaltiner sicher mit noch höheren Geldbeträgen unterstützen und dieser „einen vnsterblichen ruhm dadurch erlangen“, dass er „dieses hochwichtige werck“ verrichte. In jenem Moment erwachte der Fürst und notierte gewiss nicht ohne Bedauern in sein Diarium: „Siehe so war es nur ein Trawm.“

VII. Nicht nur zur Interpretation derartiger nächtlicher Phantasiebilder konsultierten gerade in der von großer Unsicherheit geprägten Epoche des Dreißigjährigen Krieges viele Zeitgenossen Zukunftsprognosen jeglicher Art. Am 2. Januar erörterte auch Christian II. zum wiederholten Mal – hier beim Essen und ohne die theologische Expertise seines Hofpredigers Andreas Winß¹¹ – das Problem, ob „den heüttigen prophezeyungen“ zu trauen sei. Seiner Meinung nach habe man ihnen aus dreierlei Einwänden „nicht viel zu tribuiren vndt [...] die geister wol zu prüfen“: Erstens schlugen sie oftmals fehl, wie neben dem geächteten Kurfürsten Friedrich V. von der Pfalz das Beispiel des Markgrafen Johann Georg von Brandenburg-Jägerndorf zeige, der im türkischen Exil verstorben sei¹², statt in seinem letzten Lebensjahr – wie durch „eine Nativitet“ vorausgesagt – „zu hohen ehren vndt digniteten erhaben“ zu werden. Zweitens bedürfe es „keiner Propheten mehr“, weil sich schon „alle prophezeyungen in Christo erfüllet“ hätten, „was die veritatem Religionis Christianæ betrifft“. Dagegen würde man über „die zeittliche wolfahrt der kirchen [...] wol ie zu weilen etwas vorher wissen“ wollen. Doch das sei „nicht allzeit rahtsam“, obgleich es manche Weissagungen gebe, „welche biß an das ende der welt gehen“. Und drittens hätte Jesus Christus davor „gewarnet, daß in den lezten zeitten, viel falsche propheten [...] aufferstehen, [...] lügenhaftige zeichen vndt wunder thun“ sowie selbst „die außerwehlten“ verführen würden. In der kriegsbedingt recht weit verbreiteten Endzeitstimmung war das Interesse des Fürsten an derlei Prophezeiungen freilich besonders groß.

11 Siehe dazu den Abschnitt VIII in der Einleitung zum Jahrgang 1632.

12 Irrtum Christians II.: Der Markgraf starb im oberungarischen Leutschau (Levo#a).

Tagebucheinträge

01. Januar 1633

[[203r]]

<[Marginalie:] harzgeroda.> Anno ² 1633. < Quod foelix & faustum sit. ³ > ♂ den 1. Ianuarij ⁴ .

In die kirche, *Neu Jahrspredigt*, vndt communion. Es haben 211 personen communicirt. Diß iahr seindt alhier 45 personen gestorben, vndt 45 personen gerade auch geboren worden. Sonsten pflegen (des pfarrers⁵ bericht nach) halb so viel personen, gemeiniglich alhier zu sterben, als geboren zu werden, außerhalb der pestzeit.

Bastian⁶ jst von *Magdeburg*⁷ wiederkommen. Der Obrist Kagge⁸, erbeütt sich gar cortesisch⁹. Oxenstern¹⁰ wirdt von allen Schwedischen¹¹ vors häupt erkandt, dieweil er die höchste Stimm im Reich hat. Was aber die Reichsfürsten thun werden, weiß man noch nicht.

[[203v]]

Nota Bene Nota Bene Nota Bene ¹² [:] Songe de ¹³ *Jungfrau Sophia Dorothea von Lützow*¹⁴ daß Sje a Madame^{15 16} etwas zum *Neuen* iahr wüntzschen sollen, vndt sich lange bedacht, was sich doch darzu am besten schicken möchte, So seye ihr eingefallen, das ewige leben vndt sehligkeijt.

Item ¹⁷: ce mesme matin ¹⁸ hat auch Aennichen¹⁹ getrawmet, Sie hette von Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin, wieder beyderseits willen, weggemust, Vndt hette sehr geweinet, auch gewüntzschet, daß Sje doch bey ihren ältern sejn möchte, Ces deux songes, arrivèz a ce mattin, donnent sujet a Madame, de croire, qu'elle mourra ee ~~mattin~~ ceste année. Dieu me la vueille conserver plusieurs années, & ne me punir sj rigoureusement, par sa *Sainte* grace. ²⁰

[[204r]]

2 Übersetzung: "Im Jahr"

3 Übersetzung: "Das glücklich und gesegnet sei."

4 Übersetzung: "des Januars"

5 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

6 Jahrs, Sebastian (gest. 1652).

7 Magdeburg.

8 Kagg till Mariestad, Lars, Graf (1595-1661).

9 cortesisch: höflich.

10 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

11 Schweden, Königreich.

12 Übersetzung: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

13 Übersetzung: "Traum der"

14 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow (ca. 1615-1641).

15 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

16 Übersetzung: "der Madame"

17 Übersetzung: "Ebenso"

18 Übersetzung: "am selben Morgen"

19 N. N., Anna.

20 Übersetzung: "diese beiden an diesem Morgen geschehenen Träume geben Madame Grund zu glauben, dass sie ~~heute Morgen~~ dieses Jahr sterben wird. Gott wolle sie mir viele Jahre erhalten und mich nicht so streng bestrafen durch seine heilige Gnade."

Ce soir, ma chere femme²¹, a jouè aux cartes, avec *Jungfrau Sophia Dorothea von Lützow*²² a qui gagneroit la mort, ceste année, & elle l'a gagnée.²³

Hier au soir, elle a cassè des oeufs <jettant> le blanc d'iceux, dans des verres d'eau, pour voir (comme par jeu selon la coustume de quelquesuns) ce qu'elle conquerroit cest'année, & elle a conquis une bast ffigure d'un bastiment, semblable a une Egljse, avec deux Tours.²⁴

<[Marginalie:] *Nota Bene*²⁵ > *Nota Bene Nota Bene*²⁶ Le songe que j'eus icy, a Harzgerode²⁷ & depuis confirmè a Lübeck²⁸, ou ie fus averty, de me contregarder des mois qui ont un r. & qu'apres la consideration du mois de 9^{bre}. ie serois delivrè <de mes ennemis &> des liens quj m'attachent a ne pouvoir exercer nj faire preuve de mon courage²⁹, &cetera &cetera[.] J'ay grande apprehension qu'apres <partie de> mes ennemis opprimèz, les liens, quj m'attachent (par grand amour) ne signifie[!], ma chere femme.³⁰

[[204v]]

Ma femme³¹ mesmes, a songè ceste nuict du nouvel an, d'avoir portè une belle chaine de rondes perles, ce qui signifie ordinairement, larmes & mortalité.³² *Nota Bene*³³ [:] La nuict precede tousjours le jour.³⁴

02. Januar 1633

☿ den 2. Ianuarij³⁵.

Am heüttigen behttage zur kirchen.

21 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

22 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow (ca. 1615-1641).

23 *Übersetzung*: "Heute Abend hat meine liebe Frau mit Jungfrau Sophia Dorothea von Lützow darum Karten gespielt, wer den Tod in diesem Jahr verdienen würde, und sie hat es gewonnen."

24 *Übersetzung*: "Gestern Abend hat sie Eier zerschlagen, wobei sie das Weiße von jenen in Wassergläser goss, um zu sehen (gleichsam zum Spaß gemäß dem Brauch von manchen), was sie dieses Jahr erwerben würde, und sie hat die Gestalt eines einer Kirche mit zwei Türmen ähnlichen Gebäudes erworben."

25 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

26 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

27 Harzgerode.

28 Lübeck.

29 *Übersetzung*: "den Traum, den ich hier in Harzgerode und nachher in Lübeck bestätigt hatte, wo ich gewarnt wurde, mich vor den Monaten zu hüten, die ein „R“ haben, und dass ich nach der Betrachtung des Monats November von meinen Feinden und von den Fesseln befreit werde, die mich binden, meinen Mut weder üben noch zeigen zu können"

30 *Übersetzung*: "Ich habe große Angst, dass nach einem Teil der unterdrückten Feinde, die Fesseln, die mich (durch große Liebe) binden, meine liebe Frau bedeuten."

31 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

32 *Übersetzung*: "Meine Frau selbst hat diese Nacht des neuen Jahres geträumt, eine schöne Kette mit runden Perlen getragen zu haben, was gewöhnlich Tränen und Sterben bedeutet."

33 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

34 *Übersetzung*: "Die Nacht geht immer dem Tag voraus."

35 *Übersetzung*: "des Januars"

Caspar Pfau³⁶ ist herkommen. Je luy ay donnè 80 {Dalers} hors du baillage de Gernrode³⁷, pour ses estrenes.³⁸

Vndter andern dißcurßen ist vber Tisch gedacht worden, daß den heüttigen prophezeyungen nicht viel zu tribuiren³⁹ vndt man die geister wol zu prüfen hette, 1. dieweil sie so gar fehl schlagen, vndt damitt so mißlich stehett, <zum> exempel am Friderico⁴⁰. 2. Dieweil wir keiner Propheten [[205r]] mehr bedörffen, sjntemahl alle prophezeyungen in Christo^{41 42} erfüllet, was die veritatem Religionis Christianæ⁴³ betrifft. Zwar was die zeittliche wolfahrt der kirchen betrifft, so möchte man wol ie zu weilen etwas <vorher> wißen, wann es dem Allwißenden Gott vndt einigen⁴⁴ hertzenkündiger also gefällig wehre, vns alle dinge zuvorhero zu offenbahren, Es ist aber nicht allzeit rahtsam, iedoch ist dergleichen wol eher geschehen. So haben wir auch doch vjel Prophezeyungen, welche biß an das ende der welt gehen, vndt den zustandt der Christlichen kirchen, adumbriren⁴⁵. 3. So werden wir von Christo⁴⁶ gewarnett, daß in den lezten zeitten, viel falsche propheten werden aufferstehen, vndt viel verführen, auch lügenhaftige zeichen vndt wunder thun, das in irrthumb so es müglich wehre, auch die außerwehlten verführet würden.

[[205v]]

Nota Bene⁴⁷ [:] vom Marggrafen, von Jägerndorf⁴⁸ Sehliger, eine Nativitet gesehen, darinnen ad amussim⁴⁹ alles respondirt, biß zu seinem letzten iahr, da er sollen zu hohen ehren vndt digniteten⁵⁰ erhaben werden, auch sein landt⁵¹ wiederbekommen, welches alles nicht geschehen sondern er in exilio⁵², in der Türckey⁵³ gestorben.⁵⁴

Avis⁵⁵ von Ermsleben⁵⁶, von Augusto von hoym⁵⁷ gratulatio⁵⁸ zum Neuen Jahr, daß der Churfürst⁵⁹ gar gnädigst sich bezeigt, alles wol aufgenommen. etcetera Gefährlich sich in

36 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

37 Gernrode, Amt.

38 *Übersetzung*: "Ich habe ihm 80 Taler als sein Neujahrsgeschenk aus dem Amt Gernrode gegeben."

39 tribuiren: beilegen, zueignen.

40 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

41 Jesus Christus.

42 *Übersetzung*: "in Christus"

43 *Übersetzung*: "Wahrheit der christlichen Religion"

44 einig: einzig.

45 adumbriren: beschatten.

46 *Übersetzung*: "Christus"

47 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

48 Brandenburg-Jägerndorf, Johann Georg, Markgraf von (1577-1624).

49 *Übersetzung*: "nach der Regel"

50 Dignitet: Würde, Standeswürde.

51 Schlesien-Jägerndorf, Herzogtum.

52 *Übersetzung*: "im Exil"

53 Osmanisches Reich.

54 Irrtum Christians II.: Der Markgraf starb im oberungarischen Leutschau Levo#a.

55 *Übersetzung*: "Nachricht"

56 Ermsleben.

57 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

58 *Übersetzung*: "Glückwunsch"

59 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

tractaten⁶⁰ einzulaßen. Reichscantzler Ochßenstirn⁶¹ in hoher estime⁶² am Churfürstlichen hoff, mitt gutem contento⁶³ verraysett. Churfürst hat ihn den von heimb außquittirt⁶⁴. Will aufn freytag, gebe gott alhier⁶⁵ sejn.

Der von Arnheimb⁶⁶, vndt general commissarius⁶⁷ Schleünitz⁶⁸, haben sich zu allem guten erbotten, wiewol dilatorisch, vndt mir wieder geschrieben.

Churfürst vberschickt mir ein recreditif⁶⁹, [[206r]] gar höflich gestellet. Endtschuldigett sich, daß er⁷⁰ vmb vielfältiger geschäfte, vndt des Königlich Schwedischen⁷¹ Reichscantzlers, des herren Oxensterns⁷² anwesenheit willen, nicht persönliche audientz, geben können. hat mir aber eine schrifftliche resolution in einem memorial⁷³ verfaßett, durch seine Rächte aufsetzen laßen, selber vndterschrieben, vndt durch den von heimb⁷⁴ mir vberschicktt. Beruhet darauf: 1. das diese abschickung der Churfürst sehr dancknehmig⁷⁵ aufgenommen, auch mündtlich dem Gesandten, was er in diesem punct, der freundlichen salutation vndt darbey beschehenen willfähigen anerbietens halber, mir mündtlich zurück⁷⁶ bringen soll, vermeldet. Das häuptanbringen hetten Sie auf 6 puncten beruhende eingenommen: 1. Nach beschehener in guten terminis⁷⁷ treüeyferigen condolentz, vber Meines bruders⁷⁸ Seligen absterben, vndt daß der Churfürst mitt seinen diensten sehr wol zufrieden⁷⁹ gewesen, [[206v]] ihm⁸⁰ auch gern ein längeres leben gegönnet, etcetera allerley lobsprüche, vndt wuntzsch einer frölichen aufferstehung zum ewigen leben, gar christlich vndt tröstlich in optima forma⁸¹, vndt vnserm ganzen hause⁸² vndt anverwandten. 2. W Gestehet den rückstandt, wollte gern zahlen, aber es mangelte noch an einer richtigen abrechnung, der Churfürst⁸³ wehre auch an itzo wegen der gemeinen wolfahrt, mit vberauß großen vndt schwehren außgaben beladen, derowegen sollte ich mich in etwas freündtlichen gedulden. 3. Gienge dem

60 Tractat: Verhandlung.

61 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

62 Übersetzung: "Achtung"

63 Übersetzung: "Zufriedenheit"

64 ausquittiren: jemanden freihalten, jemandes Verpflegung bestreiten.

65 Harzgerode.

66 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

67 Übersetzung: "Kommissar"

68 Schleinitz, Joachim von (1577-1644).

69 Recreditiv: Abberufungsschreiben (Aufhebung des Beglaubigungsschreibens).

70 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

71 Schweden, Königreich.

72 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

73 Memorial: Denkschrift und Information über noch zu erledigende Aufgaben, Bittschrift.

74 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

75 danknehmig: angenehm, dankbar.

76 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

77 Übersetzung: "Worten"

78 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

79 Die Wortbestandteile "zu" und "frieden" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

80 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

81 Übersetzung: "in der besten Form"

82 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

83 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

Churfürsten die vnruhe im Reich⁸⁴, sehr tieff zu gemüth, Trösten sich aber hiebey, daß Sie an allem diesem vnheil vnschuldig, hetten dafür iederzeit treülich, Vndt beweglich genugsam gewarnett, vndt an ihrem hohen ortt, was zu abwendung dieser numehr leider vor augen stehenden zerrüttung, elendt, vndt Jammers, [[207r]] dienen vndt reichen mögen, nichts erwinden⁸⁵ laßen, do⁸⁶ man auch Ihrer Churfürstlichen Durchlaucht⁸⁷ treüherzigen Raht vndt warnung nur in etwas gelten, vndt stadt finden laßen, würde es ob Gott will, zu diesen bekümmerlichen extremiteten nit gelanget sein, So ist Ihrer Churfürstlichen Durchlaucht Christliches friedliebendes gemüth, vndt wie hoch Sie allezeit Vndt noch, die tranquillirung⁸⁸ des geliebten vatterlandes deützscher nation⁸⁹, damitt es von endtlicher ruin errettet werden möchte, gewüntzschet, gnugsam bekandt. Endtlich Endtgegen schlechter ernst, vndt bestendiger vorsatz, auf der andern seite, zu wiederbrin<[Marginalie:] *Nota Bene*⁹⁰ >gung eines allgemeinen Christlichem[,] <[Marginalie:] *Nota Bene*⁹¹ > billichen, vndt sicheren friedens, bißhero <[Marginalie:] *Nota Bene*⁹² > zu verspüren gewesen, welches dann die in Seiner Churfürstlichen Durchlaucht landen⁹³, vervbte grawsame proceduren mitt sengen, brennen, auch Niederhawung armer vnschuldiger leütte, bezeügen thun, dahero es der Churfürst endtlich dem grundgühtigen Gott, auch anheim stellet, vndt sich <[Marginalie:] *Nota Bene*⁹⁴ > ferner deßen kräftigen allmächtigen Schuzes, <[Marginalie:] *Nota Bene*⁹⁵ > vndt rettung trösten müsten, welcher dann [[207v]] wenn sein Stündlein kommen würde, dem Blutfressenden kriege stewren, vndt den Sehligen hochedlen frieden gnediglichen geben, vndt verleyhen würde. Es vermercken aber gleichwol Ihre Churfürstliche Durchlaucht⁹⁶ Seiner Fürstlichen Gnaden⁹⁷ gute zuneigung vndt friedliebendes gemühte gerne, vndt mitt freündtlichem danck. 4. Die von der hochlöblichen Kron Schweden⁹⁸, Ihrer Fürstlichen Gnaden angesonnene alliantz betreffend wißen Jre Churfürstliche Durchlaucht Seiner Fürstlichen Gnaden weil Sie keinen bericht, worinnen dann die iehnigen, welche Sie mitt der Königlichen Würden in Schweden⁹⁹ et cetera Christmildesten, vndt glorwürdigsten andenckens, aufgerichtett gehabt, ejgentlich bestanden, hierinnen wenig zu rahten. Nach dem aber Seine Fürstlichen Gnaden als ein hochlöblicher Fürst, des Reichs¹⁰⁰, was dißfals die heilsamen Reichs: vndt kreißverfaßungen, (daran die Stände hart, vndt genaw¹⁰¹ verbunden) mit sich bringen, selbst [[208r]] erinnern, dorinnen auch des

84 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

85 erwinden: fehlen, ermangeln.

86 do: sofern.

87 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

88 Tranquillirung: Beruhigung.

89 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

90 Übersetzung: "Beachte wohl"

91 Übersetzung: "Beachte wohl"

92 Übersetzung: "Beachte wohl"

93 Sachsen, Kurfürstentum.

94 Übersetzung: "Beachte wohl"

95 Übersetzung: "Beachte wohl"

96 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

97 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

98 Schweden, Königreich.

99 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

100 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

101 genau: streng.

Reichs¹⁰² veste, vndt der Stände Freyheit vndt würdigkeitt, mitt bestehen thut, So zweifeln Ihre Churfürstliche Durchlaucht¹⁰³ als ein hochlöblichster Churfürst, vndt krayßoberster dieses löblichen OberSächsischen Kreises¹⁰⁴ gantz nicht, es werden Seine Fürstlichen Gnaden¹⁰⁵ dieselben jederzeit inn gebührende obacht rühmlich zu nehmen wißen. 5. Wegen der werbung, in Polen¹⁰⁶, wieder Moßkaw¹⁰⁷, etcetera Jst Seiner fürstlichen gnaden vndt Männiglichen inn[-] vnd außerhalb Reichs, bekandt, inn was¹⁰⁸ angedrungener kriegsexpediton Ire Churfürstliche Durchlaucht an itzo selber, auch zu verstärckung derer auf den beinen hobenenden armée, in Newer werbung begriffen, vndt können demnach solches vor dißmal nicht geschehen laßen, Ersuchen derohalben Seine Fürstliche Gnaden freündtlich, dieselbe wolle Ihre Churfürstliche Durchlaucht auch deßwegen, freündtlich vor endtschuldiget halten. 6. Wegen des Manßfeldischen¹⁰⁹ holtzcontracts, remittirt¹¹⁰ mich der Churfürst an dero Regierung <zu Eisleben¹¹¹>, alda meine beampten weiter anzuregen wißen werden.

03. Januar 1633

[[208v]]

24 den 3. Ianuarij¹¹²

Songè au nouveau brasselet de pierreries¹¹³, (quæ gemmæ conferunt ad subtilitatem ingenij, & divinationem, ut Philosophi docent¹¹⁴) que ma soeur Anna Sophia¹¹⁵ m'a donnè d'agates & cornjoles, que i'aurois eu b deux blessures mortelles des Polonnois¹¹⁶, <au costè droict a mon corps & poictrine,> avec lesquels i'aurois eu querelle en presence de Radzivil¹¹⁷, lequel ne m'auroit point secouru¹¹⁸, Item¹¹⁹: force querelles & supercheries avec le Prince Iohann Casimir¹²⁰ mon cousin, Il y a aussy un chrysolit en ce brasselet, est bon pour la chastetè¹²¹!

102 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

103 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

104 Obersächsischer Reichskreis.

105 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

106 Polen, Königreich.

107 Moskauer Reich (Großrussland).

108 "Männiglichen bekandt, inn[-] vnd außerhalb Reichs, inn was" im Original korrigiert in "Männiglichen inn[-] vnd außerhalb Reichs, bekandt, inn was".

109 Mansfeld, Grafschaft.

110 remittiren: (an jemanden) verweisen, weiterleiten.

111 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

112 Übersetzung: "des Januars"

113 Übersetzung: "Geträumt vom neuen Juwelenarmband"

114 Übersetzung: "welche Edelsteine zur Feinheit des Verstandes und [zur] höheren Eingebung beitragen, wie die Philosophen lehren"

115 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

116 Polen, Königreich.

117 Radziwill, Krzysztof, Fürst (1585-1640).

118 Übersetzung: "dass mir meine Schwester Anna Sophia Achate und Karneole geschenkt hat, dass ich zwei tödliche Wunden auf der rechten Seite in meinem Körper und [meiner] Brust von den Polen bekommen habe, mit welchen ich Streit in Gegenwart von Radziwill gehabt habe, welcher mir keine Hilfe geleistet habe"

Sigmundt Dewerljn¹²² seinen abscheidt gegeben, hat mir trewlich vndt wol gedient, <vndt ich quittire¹²³ ihn vngerne.>

Die Schwestern¹²⁴ seindt nach Bernburg¹²⁵ gezogen, die leiche¹²⁶ alda zu besehen, <zu guter letzte.>

Paulus¹²⁷ mitt seinen geferten, auch dahin, [[209r]] soll von dannen nach Leipzig¹²⁸ auf die Meße, Gott geleytte Sie allerseits, <durch seine heiligen engel.>

Zeitung¹²⁹ daß sich der Gronßfeldt¹³⁰ sehr stärckett, vndt einen anschlag vorhabe, viel wagen vndt leytttern mitt sich genommen. Jtem¹³¹: deßgleichen die Friedländischen¹³².

Depesche vers France¹³³, touchant la desirée intervention, datée a Bernburg¹³⁴ le 1. de ce mois.¹³⁵

Gravamina patrum^{136 137}, gegen mich, wegen nicht alsoflugs beschehener auflaßung der contributions befehliche, vndt meine gegenNotturfft.

Schreiben von bruder Fritzen¹³⁸, vndt Knochen¹³⁹.

04. Januar 1633

☞ den 4. Januarij¹⁴⁰.

119 Übersetzung: "ebenso"

120 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

121 Übersetzung: "starke Streitigkeiten und Bosheiten mit dem Fürsten Johann Kasimir, meinem Cousin, es gibt auch einen Chrysolith in diesem Armband, hilft für die Keuschheit"

122 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

123 quittiren: entlassen.

124 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

125 Bernburg.

126 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

127 Ludwig, Paul (1603-1684).

128 Leipzig.

129 Zeitung: Nachricht.

130 Gronsfeld, Jost Maximilian, Graf von (1598-1662).

131 Übersetzung: "Ebenso"

132 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

133 Frankreich, Königreich.

134 Bernburg.

135 Übersetzung: "Depesche nach Frankreich, das gewünschte Eingreifen betreffend, datiert auf Bernburg, den 1. dieses Monats."

136 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

137 Übersetzung: "Beschwerden der Onkel"

138 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

139 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

140 Übersetzung: "des Januars"

An Bruder Frizen¹⁴¹ geschrieben, apres demain^{142 143} datirt.

Jl me mande entre autres l'execution de Monsieur de la Haye¹⁴⁴ de quj on s'estoit servy d'Ambassadeur par diverses fois a Constantinople¹⁴⁵, Allemagne¹⁴⁶ [,] Italie¹⁴⁷ & Espagne¹⁴⁸ [,] On luy fit couper la teste avec une hache, ceremonie fort peu usée en France¹⁴⁹. On <y> a fait aussy, executer plus de 20 gentilshommes, & gens de robbe longue, & deux Evesques¹⁵⁰ avec un ministre.¹⁵¹ Il y [[209v]] a eu un desbordement d'eau avec une pluye si grande préz de Bezieres¹⁵², par la ou le Roy¹⁵³ print son chemin, qu'a peine se peut il sauver avec la Reyne¹⁵⁴ en la dite ville, ceste tempeste dura 2 nuicts, & un jour, 12 d mulets du Roy s'y perdirent, 2 compagnies du regiment de Navarre¹⁵⁵ s'y noyerent, comme aussy deux femmes de la chambre de la Reyne avec 2 de ses filles, 4 furent attachées merueilleusement a des branches d'arbes, & eurent la vie sauvée[,] la moitié du bagage du regiment des gardes, y fut perdu, en fin, Madame de Chevreuse¹⁵⁶ y perdit 2 chevaux & un chariot avec son bagage, & plusieurs de la suite du Roy perdirent l'un son cheval, l'autre ses hardes, quelquesuns augurent, que cela signifiera au Roy un singulier desastre¹⁵⁷, Monsieur de Monmorancy¹⁵⁸ s'est pensè sauver, s'habillant en gueux, Jl passa deux sentinelles, la 3^{me} le reconnut, d'ou il devint quasj malade & se laissa tellement [[210r]] emporter a la colere, qu'il parla fort mal de la mayson de Bourbon¹⁵⁹ a ceux qui le vindrent querir, eel ce discours luy cousta la vie, sans cela le Roy¹⁶⁰ luy avoit pardonné desja, & rendu tous ses biens.¹⁶¹

141 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

142 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

143 Übersetzung: "[auf] übermorgen"

144 La Haye, N. N. de (gest. 1632).

145 Konstantinopel (Istanbul).

146 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

147 Italien.

148 Spanien, Königreich.

149 Frankreich, Königreich.

150 Personen nicht ermittelt.

151 Übersetzung: "Er teilt mir unter anderem die Hinrichtung des Herrn de La Haye mit, dessen man sich verschiedene Male als Gesandter nach Konstantinopel, Deutschland, Italien und Spanien bedient habe. Man ließ ihm den Kopf mit einer Axt abschlagen, [eine] in Frankreich sehr selten gebrauchte Handlung. Man hat dort auch mehr als 20 Edelleute und Leute der langen Robe [d. h. Richter] und zwei Bischöfe mit einem Geistlichen hinrichten lassen."

152 Béziers.

153 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

154 Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien (1601-1666).

155 Navarra (Basse Navarre), Königreich.

156 Lorraine, Marie de, geb. Rohan (1600-1679).

157 Übersetzung: "Es hat ein Überfließen des Wassers mit einem so großen Regen bei Béziers dort gegeben, wodurch der König seinen Weg nahm, dass er sich mit der Königin kaum in genannte Stadt retten konnte, dieses Unwetter dauerte 2 Nächte und einen Tag, 12 Maultiere des Königs gingen darin verloren, 2 Kompanien des Regiments aus Navarra ertranken dort wie auch zwei Kammerfrauen der Königin mit zwei ihrer Töchter, 4 wurden wunderbarerweise an den Ästen von Bäumen festgehalten und haben das Leben gerettet, die Hälfte des Gepäcks des Regiments der Leibwachen wurde dort verloren, schließlich verlor Madame von Chevreuse dort 2 Pferde und einen Wagen mit ihrem Gepäck, und einige aus dem Gefolge des Königs verloren der eine sein Pferd, der andere seinen Hausrat, manche schließen daraus, dass dies dem König ein besonderes Unglück bedeuten wird"

158 Montmorency, Henri II, Duc de (1595-1632).

159 Bourbonen, Dynastie.

Augustus von Heimb¹⁶², ist zu mir kommen, vndt hat mir auch mündtliche relation¹⁶³, seines anbringens zu Dresden¹⁶⁴ [!] gethan. Der Churfürst¹⁶⁵, hat ihm, (nach deme die schriftliche resolution durch die Räte, auf sein anbringen, vndt vbergebenes memorial¹⁶⁶ er <iedoch> vom Churfürsten selber vnderzeichnet, erfolget,) selber alleine gar gnedigst zugesprochen, meiner gar honorifice¹⁶⁷ gedachtt, sich zum höchsten, wegen vieler geschäfte, vndt Oxensterns¹⁶⁸ ankunfft, daß er ihn nicht in seinem anbringen audientz geben können, endtschuldigett, mir seine *freundlichen* djenste, vndt gruß vermelden laßen, meines Bruders¹⁶⁹ Sehligen im besten vndt rühmlich gedachtt, wie mirs gienge nachgefraget, [[210v]] den von heimb¹⁷⁰ an einer Tafel, daran sonst eytel fürstliche personen geseßen, mitteßen laßen, ihm meine gesundtheitt stehende zugetruncken, vndt biß Sie herumber gewesen, <er vnd > alle stehen blieben, auch ihn hernachmals nicht allein in gnaden dimittirt¹⁷¹, Sondern auch (welches selten andern geschiehet) ihn außquittiren¹⁷² laßen, <auch gar höflich Sich bezeigt.>

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁷³ > *Nota Bene*¹⁷⁴ [:] herr von Wertern¹⁷⁵ meinet es guht, wegen der Pacification¹⁷⁶. Man wjll es aber an sich kommen laßen, die reputation verwahren, einen sichern frieden eingehen, vndt den gesambtn Evangelischen vngerne præjudiciren¹⁷⁷. <Jch solle mich ins gesamt mitt ezlichen friedliebenden Ständen interponiren¹⁷⁸.>

*Nota Bene Nota Bene*¹⁷⁹ [:] der punkt der contribution ist zwar in der antwort vberhüpft worden, iedoch weiset man mich an dieselbe, vndt fordert Sie also tacite¹⁸⁰ [[211r]] vermöge der krayßverfaßungen vndt Leiptzigischen Schlußes¹⁸¹.

160 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

161 *Übersetzung*: "Herr von Montmorency hat sich zu retten gedacht, indem er sich als Landstreicher verkleidete, er ging an zwei Wachposten vorüber, der dritte erkannte ihn, daher er beinahe krank wurde und sich dermaßen zur Wut hinreißen ließ, dass er zu denen, die ihn holen kamen, sehr schlecht über das Haus Bourbon sprach, diese Rede kostete ihn das Leben, ohne das hatte der König ihm bereits verziehen und alle seine Güter zurückgegeben."

162 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

163 Relation: Bericht.

164 Dresden.

165 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

166 Memorial: Denkschrift und Information über noch zu erledigende Aufgaben, Bittschrift.

167 *Übersetzung*: "ehrenvoll"

168 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

169 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

170 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

171 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

172 ausquittiren: hinausgeleiten.

173 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

174 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

175 Werthern, Georg von (1581-1636).

176 Pacification: Beilegung von Streitigkeiten, Befriedung.

177 præjudiciren: nachteilig sein, schaden.

178 interponiren: (sich) als Vermittler einschalten.

179 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

180 *Übersetzung*: "schweigend"

181 Leipzigerische Schluß/ Das ist/ Waß die Evangelischen und Protestirende Chur-Fürsten und Stände in wehrenden Leipzigerischen Convent, berathschlaget und beschlossen: Sub Dato Leipzig den 2. April. 1631, o. O. 1631.

Thewrung zu Dresen¹⁸² [!], eine ganß gilt 2 <3> 0 {Groschen}[.] ein hun 18 {Groschen} &cetera wenig brodt. Soldaten kriegen kein geldt, vben muhtwillen, aufruhr in seinem beysein zwischen den Bürgern vndt Soldaten, welche ezliche buden plündern wollen. Man meinett, wenn der feindt¹⁸³ darvor kähme, er dörfte dje so vbel proviantirte außgehungerte festung baldt einbekommen.

herzog von Fridlandt¹⁸⁴, hat auf 50 Newe Regimenter patenta¹⁸⁵ außgegeben, Churfürst¹⁸⁶ aber auf 12.

Nota Bene¹⁸⁷ [:] Ne veulent interceder envers les Swedois¹⁸⁸, (afin de ne prejudicier, au cercle¹⁸⁹ & a la contribution deuë a iceluy) pour m'espargner de la contribution, contre la reputation de l'Electeur de Saxe[.]¹⁹⁰

Nota Bene Nota Bene Nota Bene¹⁹¹ [:] Iouè avec ma femme¹⁹² aux cartes comme au sort, si le Duc de Friedland auroit l'Electo<rat> de Saxe¹⁹³ [.] si i'irois a la guerre de Poulogne¹⁹⁴ [.] si i'y serois heureux, si ie conserverois la famille, tout cela a bien rencontré.¹⁹⁵ perge perge perge¹⁹⁶

05. Januar 1633

[[211v]]

ᵝ den 5^{ten}. Januarius¹⁹⁷. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.} do: pr.¹⁹⁸

Allè pourmener dehors, a cheval.¹⁹⁹

Depeschè vers Plötzkaw²⁰⁰.²⁰¹

182 Dresden.

183 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

184 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

185 *Übersetzung*: "[Werbe]Befehle"

186 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

187 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

188 Schweden, Königreich.

189 Obersächsischer Reichskreis.

190 *Übersetzung*: "Wollen nicht gegenüber den Schweden Fürbitte einlegen (um nicht dem [Reichs]Kreis und der demjenigen geschuldeten Kontribution nachteilig zu sein), um mir die Kontribution gegen das Ansehen des Kurfürsten von Sachsen zu ersparen."

191 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

192 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

193 Sachsen, Kurfürstentum.

194 Polen, Königreich.

195 *Übersetzung*: "Mit meiner Frau gleichsam ums Schicksal Karten gespielt, ob der Herzog von Friedland das Kurfürstentum Sachsen bekommen würde, ob ich in den Polen-Krieg ziehen würde, ob ich darin glücklich würde, ob ich die Familie erhalten würde, all das hat wohl getroffen."

196 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

197 *Übersetzung*: "des Januars"

198 Abkürzungen nicht auflösbar.

199 *Übersetzung*: "Draußen zu Pferd spazieren geritten."

200 Plötzkau.

201 *Übersetzung*: "Nach Plötzkau entsandt."

Schreiben von Paul Ludwig²⁰² daß er noch heütte zu Bernburg²⁰³ wirdt stille lügen müssen.

Die Schwestern²⁰⁴ seindt von Bernburgk wieder ankommen, vndt sagen, die leiche Meines Bruders²⁰⁵ sehliger, seye noch gar kendtlich.

Andtwortt von Hamburg²⁰⁶, <vom Aissema²⁰⁷.>

Traittèz avec Greiffemberger²⁰⁸, assèz rudes. <Parlè avecq Morlo²⁰⁹.>²¹⁰

06. Januar 1633

☉ den 6^{ten}: Januarij. 3 regum²¹¹.

Zweymal in die kirche.

Greiffenberg²¹² in etwas, zu rechte gebracht.

Avis²¹³ das es in des Schützens^{214 215} sejnem hause <zu Bernburg²¹⁶> angefangen an der pest zu sterben. Stirbt auch allenthalben <an vielen orten> in dem lande zu Meissen²¹⁷, vndt haben alda, krieg, hunger vndt das sterben.

[[212r]]

Die Polen²¹⁸ sollen biß an Dresen²¹⁹ [!] hjnan streiffen.

<[Marginalie:] Nota Bene²²⁰> Schrifftwechsel, co'l giovane Balbucci^{221 222}, in schlechten terminis²²³.

202 Ludwig, Paul (1603-1684).

203 Bernburg.

204 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

205 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

206 Hamburg.

207 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).

208 Greiffenberg, N. N. von (gest. 1638).

209 Merlau (2), N. N. von.

210 *Übersetzung*: "Verhandlungen mit Greiffenberg sehr hart. Mit Merlau gesprochen."

211 *Übersetzung*: "des Januars. Der 3 Könige [Gedenktag für das Sichtbarwerden der Göttlichkeit Jesu aufgrund der Anbetung durch die Heiligen Drei Könige aus dem Morgenland]"

212 Greiffenberg, N. N. von (gest. 1638).

213 *Übersetzung*: "Nachricht"

214 N. N., Balthasar (1).

215 Identifizierung unsicher.

216 Bernburg.

217 Meissen, Markgrafschaft.

218 Polen, Königreich.

219 Dresden.

220 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

221 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

222 *Übersetzung*: "mit dem jungen Stämmler [d. h. Stammer]"

07. Januar 1633

ᵀ den 7. Januarij ²²⁴

Rödern²²⁵ an Stammern²²⁶ geschickt, sich rotunde²²⁷ zu erklären, wie es gemeint, vndt waß ich mich zu ihnen ꝛ zu versehen, damitt ich mitt ernst einmal meine reputation defendiren²²⁸ könne. Er Röder, soll auch etwas von Stewern vndt lehnwahren²²⁹ mittbringen.

Nachmittags, ist die neue hofmeisterjnn von häringen²³⁰ ankommen. Sie ist eine von Stejnbach²³¹.

Röder jst zwar wjederkommen, hat aber nichts von geldern mittgebracht, auch Stammern nicht angetroffen, iedoch das schreiben (so jch an jhn geschickt) hinterlaßen.

Lettres de ²³² Bernburg²³³ insonderheitt aber, das es gar sehr vnsicher nach Leipzig²³⁴ seye vndt etwas geldt zur handt geschafft. Priere d e <u> Maréchal^{235 236} wegen begräbnüß Fürst Ernsts²³⁷ bey dem alten brauch [[212v]] es zu laßen, wie andere fürsten gethan, auch wegen armuth der vnderthanen, die Soldaten zu logiren.

08. Januar 1633

ᵀ den 8. Januarij ²³⁸

< Nota Bene ²³⁹ >

<Christian> Bjlaw²⁴⁰, ad tempus²⁴¹ djmittirt²⁴², & donnè saulvegarde sur la mayson, a cause de sa Mere²⁴³ vefue²⁴⁴. Jhme auch commissiones²⁴⁵, an beyde Stammer²⁴⁶ befohlen. Je luy ay aussy tesmoigné en effect, une petite liberalité.²⁴⁷

223 Übersetzung: "Worten"

224 Übersetzung: "des Januars"

225 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

226 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

227 Übersetzung: "rund [heraus]"

228 defendiren: verteidigen.

229 Lehenwahr: bei der Belehnung zu entrichtende Gebühr.

230 Heringen (Helme).

231 Steinbach (2), N. N. von.

232 Übersetzung: "Briefe aus"

233 Bernburg.

234 Leipzig.

235 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

236 Übersetzung: "Bitte des [Hof-]Marschalls"

237 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

238 Übersetzung: "des Januars"

239 Übersetzung: "Beachte wohl"

240 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

241 Übersetzung: "auf einige Zeit"

242 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

*Nota Bene*²⁴⁸ Le songe que i'eus d'un terrible tintamarre[,] bruict, & tempeste de soldats qu'il me falloit ~~enterrer~~ <endurer> a Paris²⁴⁹, en une belle & spacieuse mayson comme celle de la cour du Parlement, la ou ie me deffendis a costè du Roy de France²⁵⁰, tant que je peux, afin de ne laisser entrer par la porte les foules de soldats Allemands mutins quj frappoyent des mains & pieds [[213r]] impetueusement a ceste porte, & en d'autres endroicts, cerchans[!] a nous massacrer & nous tuer dre²⁵¹ tous avec le Roy²⁵², quj me proit tant de demeurer auprès de luy, & l'ayder a defendre, ce que ie luy promis & fis en effect, avec les François²⁵³ & autres quj estoyent en bon nombre avec nous en ceste mayson, de sorte qu'ils furent repoussèz & nous ayants deffendus contre cest orage quasi toute une nuict, survint le general Banner²⁵⁴ avec quelque cavallerie, dissipant & desfaisant ces mütins, a nostre grande consolation, & <a> la delivrance du Roy, & de tous nous autres.²⁵⁵ Mais ie ne voulus sortir, avant l'arrivée de Banner, vers ces mütins, de (quoy que le Roy le voulust, pour parler a eux Allemand) de peur de n'estre mis en pieces d'eux, quj au commencement avoyent bouchè les oreilles a mon dire, & pœu assailly jmpetueusement la <dite> mayson, & afin de ne leur faciliter l'entrée. [[213v]] Ainsy donc estans delivrèz de cest orage, nous nous desbandasmes, & sortismes de ce Palais, & allans pourmener l'un deça l'autre de là, <moy> pensant retourner a mon logis, ie trouvay en une ruë, le bon Roy de France²⁵⁶ abandonnè de ses gens, & n'ayant que deux personnes (dont l'un me semble estoit un lacquey) auprès de luy, & il me regardoit si pitoyablement, mais ie luy promis ne le vouloir abandonner. Et sur ces entrefaites & inquietudes nocturnes, je m'esveillay.

257

243 Bila, Maria von, geb. Krosigk (ca. 1580-nach 1653).

244 *Übersetzung*: "und wegen seiner verwitweten Mutter Schutzwache auf das Haus gegeben"

245 *Übersetzung*: "Aufträge"

246 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636); Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

247 *Übersetzung*: "Ich habe ihm auch tatsächlich eine kleine Freigebigkeit zu erkennen [d. h. ein kleines Geschenk] gegeben."

248 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

249 Paris.

250 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

251 Abkürzung nicht auflösbar.

252 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

253 Frankreich, Königreich.

254 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

255 *Übersetzung*: "den Traum, den ich von einem schrecklichen Getöse, Lärm und Soldatenunruhe hatte, was ich in Paris in einem schönen und geräumigen Haus wie das des Parlamentshofes dort ~~begraben~~ ausstehen musste, wo ich mich an der Seite des Königs von Frankreich so sehr verteidigte, wie ich kann, um nicht die Mengen der rebellischen deutschen Soldaten durch die Tür hereinkommen zu lassen, die die Hände und Füße ungestüm an diese Tür und an andere Stellen schlugen, da sie uns niederzumetzeln und uns alle mit dem König zu töten suchten, der mich bat, so bei ihm zu bleiben und zu helfen, ihn zu verteidigen, was ich ihm versprach und tatsächlich mit den Franzosen und anderen tat, die in guter Zahl mit uns in diesem Haus waren, sodass sie zurückgedrängt wurden, und als sie uns gegen diesen Aufruhr beinahe die ganze Nacht verteidigt hatten, kam noch der General Banér mit einiger Kavallerie dazu, wobei er diese Meuterer zu unserem großen Trost und zur Befreiung des Königs und von uns allen anderen zerstreute und besiegte."

256 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

257 *Übersetzung*: "Aber ich wollte vor der Ankunft von Banér nicht zu diesen Meuterern hinausgehen aus (obwohl es der König wollte, um zu ihnen deutsch zu sprechen) aus Angst, von ihnen in Stücke zerrissen zu werden, die sich am Anfang bei meinen Worten die Ohren verstopft und ungestüm das genannte Haus angegriffen hatten, und um ihnen nicht den Zutritt zu erleichtern. Nachdem wir so also von diesem Aufruhr befreit waren, entspannten wir uns und

*Zeitung*²⁵⁸ das herzog Berndt²⁵⁹, auch Todtkranck seye, der Graf von Lowenstein²⁶⁰, mitt todt abgangen, vndt auch Pfaltzgraf hanß Friederich von Lautreck²⁶¹, (des frewleins von Münsterberg²⁶² ihr allerliebster) gestorben, das es also dieses [[214r]] jahr gewaltig, vber Könige, Fürsten, vndt herren, gehett. < Nota Bene²⁶³ [:] Gardèz vous de mois, qui ont un R.²⁶⁴ et cetera perge perge²⁶⁵ >

09. Januar 1633

☿ den 9^{ten}. Ianuarij²⁶⁶.

Eilend schreiben, von Caspar Pfau²⁶⁷ vom gestrigen dato²⁶⁸, von Plötzka²⁶⁹, daß zwar herr Reichscantzler der von Ochsenstern²⁷⁰ albereitt zu halle²⁷¹ ankommen, Fürst Augustus²⁷² aber befinde sich etwas vbel auff, deßhalben ein bohte an Fürst Ludwig²⁷³ nach halle abgefertigett, vmb halle liege fast die gantze armée, dörften nach dem Weserstrom²⁷⁴ vndt Wolfenbüttel²⁷⁵ zugehen, vndt die hartzämbter²⁷⁶ vermuthlich betreffen, Sejndt von Zwjckaw²⁷⁷ abgezogen.

hinauß geritten, in einem starckem regen.

Mon enfant²⁷⁸, est devenu hier, & aujourd'huy derechef malade. Dieu ayt pitié de luy, du pauvre vermisseau. Il semble, que ses chastiments, sont sans fin, & sans cesse.²⁷⁹

gingen aus diesem Palast hinaus, und als der eine hierher, der andere dorthin spazieren ging, während ich in meine Unterkunft zurückzukehren gedachte, fand ich in einer Straße den guten König von Frankreich, wobei er von seinen Leuten verlassen [war] und nur zwei Personen bei sich hatte (wovon der eine, scheint mir, ein Lakai war), und er mich so erbärmlich ansah, aber ich versprach ihm, ihn nicht verlassen zu wollen. Und in diesem Augenblick und nächtlichen Beunruhigungen erwachte ich."

258 Zeitung: Nachricht.

259 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

260 Löwenstein-Scharfeneck, Georg Ludwig, Graf von (1587-1633).

261 Pfalz-Veldenz-Lauterecken, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1604-1632).

262 Entweder Herzogin Barbara Margaretha oder Sophia Katharina von Schlesien-Münsterberg-Oels.

263 Übersetzung: "Beachte wohl"

264 Übersetzung: "Hütet Euch vor den Monaten, die ein "R" haben."

265 Übersetzung: "usw. usw."

266 Übersetzung: "des Januars"

267 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

268 Übersetzung: "Datum"

269 Plötzkau.

270 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

271 Halle (Saale).

272 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

273 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

274 Weser, Fluss.

275 Wolfenbüttel.

276 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernrode, Amt; Güntersberge, Amt; Harzgerode, Amt.

277 Zwickau.

278 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

279 Übersetzung: "Mein Kind ist gestern und heute abermals krank geworden. Gott habe Mitleid mit ihm, mit dem armen Würmchen. Es scheint, dass seine Strafen ohne Ende und unaufhörlich sind."

Gar ein demüthiges vndertheniges supplication²⁸⁰: vndt satisfactionschreiben von dem Jungen Stammer²⁸¹ empfangen.

10. Januar 1633

[[214v]]

²⁸² den 10^{den}: Januarij ²⁸². {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Nous attendons avec impacience & apprehension, nouvelles de nos gens de Lipsie²⁸³. ²⁸⁴

In die kirche gefahren.

*Zeitung*²⁸⁵ das es an der pest stirbt in Quedlinburg²⁸⁶ [.]

Ballenstedter²⁸⁷ Amtssachen expedirt. Vor eine hufe landes Manlehen²⁸⁸ geben sie 7 {Thaler} zur lehenwahre²⁸⁹, (den 50 {Pfennige}) vom erbe aber geben sie mir als Neu antretendem landesfürsten doppelten erbezins²⁹⁰. Im ampt Ballenstedt sagt Sebastian Jahns²⁹¹, es solle 400 {Thaler} wol eintragen, combien que j'eusse creu davantage (600)[.] Aux escrivains de ma chancellerie mes gens prennent 6 {Groschen} de chasque lettre, quand moy mesmes ie n'en aurois le tiers vajllant²⁹².

Der Medicus²⁹³ Lanius²⁹⁴ hat sich eingestellt, hat gute hofnung zu des kleinen²⁹⁵ convalescentz, vndt vermeinet, dieweil sich sein geburtstag herbey nahet, so seye auch alsdann, dieselbige geburtsstunde wol in acht zu [[215r]] nehmen.

Avis²⁹⁶ von Negromonte²⁹⁷, daß gestern herrvetter Fürst Augustus²⁹⁸ nach halle²⁹⁹, mitt dem præsjdenten³⁰⁰ zum Ochsenstern³⁰¹ gezogen.

280 Supplication: Bittschrift.

281 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

282 Übersetzung: "des Januars"

283 Leipzig.

284 Übersetzung: "Wir warten mit Ungeduld und Angst auf Nachrichten von unseren Leuten aus Leipzig."

285 Zeitung: Nachricht.

286 Quedlinburg.

287 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

288 Mannlehen: nur auf männliche Familienmitglieder vererbbares Lehen.

289 Lehenwahr: bei der Belehnung zu entrichtende Gebühr.

290 Erbzins: auf einem Grundstück ruhende ewige Abgabe, meist Zahlung für das erbliche Nutzungsrecht.

291 Jahrs, Sebastian (gest. 1652).

292 Übersetzung: "obgleich ich mehr gemeint hatte (600). Bei den Schreibern meiner Kanzlei nehmen meine Leute 6 Groschen von jedem [Lehens-]Brief ein, auch wenn ich selbst nicht das Drittel davon habe"

293 Übersetzung: "Arzt"

294 Lanius, Nikolaus.

295 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

296 Übersetzung: "Nachricht"

297 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

298 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

299 Halle (Saale).

Nota bene ³⁰²: gestern, vorgestern, vndt die nächte vber, seyndt grawsame Sturmwinde gewesen, ob Sie vns neben dem regen, vndt großen gewässer, so ejn ³⁰³ drey tage hero, wieder die gewohnheit des Januarij ³⁰⁴, eingefallen, frembder völker ³⁰⁵ ankunfft andeütten werden, stehet zu erwarten.

Gestern hat der Ambtmann ³⁰⁶ von Ballenstedt ³⁰⁷ nicht können, durch die Selcke ³⁰⁸ fahren, also ist Sie angelauffen gewesen, sondern hat müßen vbern Steig, vndt zu fuß hergehen, nebens sejnem geferten.

Il semble que les Polonnois ³⁰⁹ chassent les gens de l'Electeur de Saxe ³¹⁰ de Silesie ³¹¹, & les gens de l'Electeur s'en retournans en Mjsnie ³¹², font desloger les gens du Roy de Swede ³¹³, ainsy l'un estroissit a l'autre son quartier. ³¹⁴

11. Januar 1633

[[215v]]

☿ den 11^{ten}: Januarij ³¹⁵. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Türckhammer ³¹⁶ mitt den Frantzösischen ³¹⁷ acten nach Bernburg ³¹⁸ an Schwarzbergern ³¹⁹ geschicktt, zur information Melchior Loyß' ³²⁰ [.]

Den Doctor Lanium ³²¹ wieder nach Quedlinburg ³²² et cetera[.]

300 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

301 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

302 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

303 ein: ungefähr.

304 *Übersetzung*: "Januars"

305 Volk: Truppen.

306 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

307 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

308 Selke, Fluss.

309 Polen, Königreich.

310 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

311 Schlesien, Herzogtum.

312 Meißen, Markgrafschaft.

313 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

314 *Übersetzung*: "Es scheint, dass die Polen die Leute [d. h. Truppen] des Kurfürsten von Sachsen aus Schlesien vertreiben, und die davon nach Meißen sich wendenden Leute des Kurfürsten lassen die Leute des Königs von Schweden wegziehen, so beschränkte der eine dem anderen sein Quartier."

315 *Übersetzung*: "des Januars"

316 Türckhammer, Andreas (1597/98-1664).

317 Frankreich, Königreich.

318 Bernburg.

319 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

320 Loyß, Melchior (1576-1650).

321 Lanius, Nikolaus.

322 Quedlinburg.

An Stadischen³²³ abgesandten³²⁴ nach hamburg³²⁵ geschrieben, vndt ihm die gühter so fail sein, angezeigt zu Abberoda³²⁶, vndt Newdorf³²⁷.

Avis³²⁸ von Paulo³²⁹, von Leiptzjk³³⁰, daß er Gott lob, den 7^{ten}. huius³³¹, bey Thorschließen, mitt großer gefahr, ob wol die Reütter, zu 10[,] zu 20 vndt stärker geritten, auch sich nicht geschewet die kaufleütte vor den Thoren anzugreifen, ihn aber nicht attacquiren mögen, aldar ankommen, daß wir billich dem lieben Gott darvor zu dancken.

Item³³²: das Mein Bruder Fürst Friederich³³³, (Gott seye herzlich darvor gedanckt) [[216r]] auch glücklich alda³³⁴ auß Franckreich³³⁵ ankommen, laße sich kleiden, vndt werde mitt Paulo³³⁶ vndt seiner convoy³³⁷, *gebe gott* darumb sje Sich aber nicht vnbillich, einen tag länger aufhalten, anhero³³⁸ gelangen. Barwaßer³³⁹, habe noch mitt sich handeln laßen, habe iede krone, mitt 31½ {Groschen} bezahlt, wegen des glases vndt wachs aber, so sjch darbey befindet, will er an ieden 100 kronen, vier abgang, rechnen, vor das Reinische goldt³⁴⁰ hat er iedern {Goldgulden} pro 28 {Groschen} nur bezahlt vndt angenommen. Die Weymarischen³⁴¹ Stewereinnehmer laßen sich nicht finden, <vndt> bleiben außen. Melchior Loyß³⁴², ist auch alda zur stelle, vndt wartett <informirt> Paulußen fleißig, mitt rahtsamer anlejtung.

Gar ein höflich, nachdencklich, vndt zum frieden hochrächtliches Neweniahrrsschreiben, vom Landgraf Geörgen³⁴³, von Dresden³⁴⁴ [!] auß, entpfangen. Es soll an jtzo sehr vnsicher vndt gefährlich sejn vmb halle³⁴⁵ sein, auch viel angriffe geschehen. Dieu garde les siens par sa grace.³⁴⁶

[[216v]]

323 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

324 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).

325 Hamburg.

326 Abberode.

327 Neudorf.

328 *Übersetzung*: "Nachricht"

329 Ludwig, Paul (1603-1684).

330 Leipzig.

331 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

332 *Übersetzung*: "Ebenso"

333 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

334 Leipzig.

335 Frankreich, Königreich.

336 Ludwig, Paul (1603-1684).

337 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

338 Harzgerode.

339 Barwasser, Tilman (1592-1643).

340 Rheinisches Gold: Goldlegierung, aus der Rheinische Gulden geprägt wurden.

341 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

342 Loyß, Melchior (1576-1650).

343 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

344 Dresden.

345 Halle (Saale).

346 *Übersetzung*: "Gott schütze die Seinen durch seine Gnade."

Avis³⁴⁷ von Schwartzenbergern³⁴⁸, daß gestern, die Artollerey³⁴⁹ von halle³⁵⁰ auß, marchirt, vndt heütte solle zu Gröptzigk³⁵¹ vndt zu Grena³⁵² etzlich volck³⁵³ logiren, Morgen aber das hauptquartier zu Bernburg³⁵⁴ sein. Die armée wirdt auf 16000 Mann geschätzt, Præsident³⁵⁵ bittet negromonte³⁵⁶ er wolle verordnen, daß alles vieh vndt pferde, auf den dörfern naher Cöhten³⁵⁷, getrieben werde, vndt daß in Bernburg ein ieder haußwirth sich vorsehe, auch an bier vndt brodt, es in der Stadt, nicht ermangele, Præsident will zu verschonung vndt zu haltung guter ordre³⁵⁸, sein bestes negociiren³⁵⁹. Will heütte zu Mittage, wieder zu Bernburg sein. heütte logirt die Artollerey in Bernburg, seindt 300 pferde, vndt 100 confoyer³⁶⁰.

Avis³⁶¹: das deß Taupadels³⁶² Regiment auch wjll vbern harz³⁶³ marchiren.

[[217r]]

Exculpato³⁶⁴ beyder Stammer³⁶⁵, jst ejnkommen, toutesfois avec modestie & discretion. Recepisse la dessus.³⁶⁶

12. Januar 1633

ᵝ den 12. Januarij³⁶⁷. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Avis³⁶⁸ von Schwarzberger³⁶⁹ daß Præsident³⁷⁰ nach 9 vhren, gestern zurück³⁷¹ von halle³⁷² wiederkommen, berichtet, daß man zwar geheim halte, wohinauß eigentlich die marche³⁷³ gehen

347 Übersetzung: "Nachricht"

348 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

349 Artollerei: Artillerie.

350 Halle (Saale).

351 Gröbzig.

352 Gröna.

353 Volk: Truppen.

354 Bernburg.

355 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

356 Übersetzung: "Schwartzberger"

357 Köthen.

358 Übersetzung: "Ordnung"

359 negociiren: verhandeln, (Geschäfte) betreiben.

360 Convoyer: bewaffneter Begleiter.

361 Übersetzung: "Nachricht"

362 Taupadel, Georg Christoph von (1595-1647).

363 Harz.

364 Übersetzung: "Entschuldigung"

365 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636); Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

366 Übersetzung: "jedoch mit Demut und Bescheidenheit. Empfangsbestätigung darauf."

367 Übersetzung: "des Januars"

368 Übersetzung: "Nachricht"

369 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

370 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

371 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

372 Halle (Saale).

373 Übersetzung: "Marsch"

werde, doch hette er so viel vermercktt das dißmahl meine hartzämpter³⁷⁴ verschonet bleiben würden, das Ampt³⁷⁵ vndt Stadt Bernburg³⁷⁶ aber, wirdt es sehr hart betreffen, dann alda in der Stadt, der general Stab, darundter hertzog von Lüneburg³⁷⁷ vndt Kniphausen³⁷⁸, neben noch 20 compagnien zu fuß, heütte vber nacht, liegen sollen, vndt man besorget³⁷⁹ sich, Sie werden einen Rasttag halten, gestern seindt 300 Artollereypferde³⁸⁰, vndt 100 confoyer³⁸¹ hinein kommen, die armen leütte werden vollents fertig gemacht werden, Gott stehe ihnen mitt gnaden bey.

Antwortt von Plötzkau³⁸² [,] Cöhten³⁸³, vndt Deßaw³⁸⁴.

[[217v]]

Avis³⁸⁵ von Caspar Pfau³⁸⁶ das Fürst Augustus³⁸⁷ gestern abendt von halle³⁸⁸ wieder zurück³⁸⁹ kommen, daß heütte die einlagerung zu Bernburg³⁹⁰, vndt in den nechsten dörfern diß: vndt ienseyt der Sahle³⁹¹ erfolgen solle, veldtmarschalck Kniphausen³⁹² habe zwar gute ordre³⁹³ verheißen, auch daß die marche³⁹⁴ morgen auf Staßfurt³⁹⁵ gehen solle, würde aber doch, ohne schaden nicht ablauffen. Wann die einlagerung ein ende will er zu mir kommen, vndt von allem relation³⁹⁶ thun.

Die Selcke³⁹⁷ [,] die Bude³⁹⁸ vndt alle waßer inundiren³⁹⁹ sich heftig, auch die Sale, also das es an vielen orten entpfunden wirdt, vndt man nicht wol raysen kan.

heütte hat es wieder nach vorjgen Regenwettern angefangen zu frie d <r> en.

Eine krahe vndt Elster auf der krahenhütte [[218r]] Vndt sonstn Goldtamer geschoßen.

374 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernrode, Amt; Güntersberge, Amt; Harzgerode, Amt.

375 Bernburg, Amt.

376 Bernburg.

377 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

378 Innhausen und Knyphausen, Dodo von (1583-1636).

379 besorgen: befürchten, fürchten.

380 Artollereipferd: Artilleriepferd.

381 Convoyer: bewaffneter Begleiter.

382 Plötzkau.

383 Köthen.

384 Dessau (Dessau-Roßlau).

385 *Übersetzung*: "Nachricht"

386 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

387 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

388 Halle (Saale).

389 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

390 Bernburg.

391 Saale, Fluss.

392 Innhausen und Knyphausen, Dodo von (1583-1636).

393 *Übersetzung*: "Ordnung"

394 *Übersetzung*: "Marsch"

395 Staßfurt.

396 Relation: Bericht.

397 Selke, Fluss.

398 Bode, Fluss.

399 inundiren: überschwemmen.

Avis⁴⁰⁰ vom Præsidenten⁴⁰¹ [,] Burkhard von Erlach⁴⁰² vndt Schwartzberger⁴⁰³ daß Peter⁴⁰⁴
mitt Bruder Ernsts⁴⁰⁵ Sehligem bagage⁴⁰⁶ ankommen.
Capitän leutnant⁴⁰⁷ Bilow⁴⁰⁸ jst auch alhier⁴⁰⁹.

13. Januar 1633

⊙ den 13. Januarij⁴¹⁰ . {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Avis⁴¹¹ : das der Oxenstern⁴¹², nichts mitt dem herrnvetter Fürst Augusto⁴¹³ in privatis⁴¹⁴
tractiren⁴¹⁵ wollen, sondern zum Churfürsten von Brandenburg⁴¹⁶ weggeeylet, ce qui est un
miracle pour moy, souhaitte pour mon regard⁴¹⁷. perge⁴¹⁸

Antwortt auß Meckelnburg⁴¹⁹ wollen einen gesandten schigken.

Jn die kjrche, zweymal.

Antwortt von Dresen⁴²⁰ [!], durch meinen bohten.

Peter⁴²¹ a bien fait son devoir a mon avis.⁴²²

Mitt dem capitän leutnant⁴²³ Bilow⁴²⁴, conversirt. Jst ein feiner discreter cavaglier⁴²⁵.

400 Übersetzung: "Nachricht"

401 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

402 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

403 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

404 Agricola, Peter (1607/08-1648).

405 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

406 Übersetzung: "Gepäck"

407 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

408 Bülow, Johann von (nach 1600-1676(?)).

409 Harzgerode.

410 Übersetzung: "des Januars"

411 Übersetzung: "Nachricht"

412 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

413 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

414 Übersetzung: "in Familienangelegenheiten"

415 tractiren: (ver)handeln.

416 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

417 Übersetzung: "was ein Wunder für mich ist, gewünscht, soweit es mich betrifft "

418 Übersetzung: "usw."

419 Mecklenburg, Herzogtum.

420 Dresden.

421 Agricola, Peter (1607/08-1648).

422 Übersetzung: "Peter hat meiner Meinung nach seine Pflicht gut getan."

423 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

424 Bülow, Johann von (nach 1600-1676(?)).

425 Übersetzung: "Edelmann"

Avis ⁴²⁶, das Mein bruder, Fürst Friederich ⁴²⁷, mitt Paulo ⁴²⁸ vndt dem comitat ⁴²⁹ zu Bernburg ⁴³⁰ glücklich ankommen, Dieumercy ⁴³¹.

14. Januar 1633

[[218v]]

» den 14^{den}: Januarij ⁴³². {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Ein grawsamer Sturmwindt, diese Nacht gewesen.

Caspar Pfau ⁴³³ von Bernburg ⁴³⁴ wiederkommen. <berichtet, daß die armée 16000 Mann stargk, nach dem Weserstrom ⁴³⁵ zu gehe. Bruder Fritz ⁴³⁶ sagt, Sie seye nur 12 mille ⁴³⁷ stargk.>

Mein Bruder Fürst Friederich ist Gott lob vndt danck, frisch vndt gesundt, diesen abendt, von seiner rayse auß Franckreich ⁴³⁸, wiederkommen.

Risposta ⁴³⁹ vom Grafen von Hanaw ⁴⁴⁰, auff meine condolentz.

Meines sehligen bruders ⁴⁴¹ bagage ⁴⁴² ist alhier ⁴⁴³ ankommen.

Item ⁴⁴⁴: Paulus ⁴⁴⁵ vndt Melchior Loys ⁴⁴⁶ von Leiptzig ⁴⁴⁷. Gar ein höflich condolentz[-] vndt Neu Jahrs [[219r]] schreiben vom Churfürsten von Brandenburg ⁴⁴⁸ [,] Item ⁴⁴⁹: vom hertzog in Pommern ⁴⁵⁰, vndt Landgraf Wilhelm von Heßen ⁴⁵¹, empfangen.

426 Übersetzung: "Nachricht"

427 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

428 Ludwig, Paul (1603-1684).

429 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

430 Bernburg.

431 Übersetzung: "Gott sei Dank"

432 Übersetzung: "des Januars"

433 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

434 Bernburg.

435 Weser, Fluss.

436 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

437 Übersetzung: "tausend"

438 Frankreich, Königreich.

439 Übersetzung: "Antwort"

440 Hanau-Münzenberg, Philipp Moritz, Graf von (1605-1638).

441 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

442 Übersetzung: "Gepäck"

443 Harzgerode.

444 Übersetzung: "Ebenso"

445 Ludwig, Paul (1603-1684).

446 Loyß, Melchior (1576-1650).

447 Leipzig.

448 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

449 Übersetzung: "ebenso"

450 Pommern, Bogislaw XIV., Herzog von (1580-1637).

451 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

Richard Diter⁴⁵² m'a escrit, que'l est devenu Secretaire de Monsieur l'Electeur de Brandenburg <& se recommande a ma bonne grace.>⁴⁵³

15. Januar 1633

σ den 15. Januarij⁴⁵⁴ .

Conversatio⁴⁵⁵ mitt Meinem bruder, Fürst Friedrich⁴⁵⁶ [,] Jtem⁴⁵⁷ : mitt M<el> chior Loys⁴⁵⁸ , welcher mir erzehlt, das so ein großes elendt vndt sterben in Nürnberg⁴⁵⁹ gewesen, daß man Sie mitt gantzen fudern⁴⁶⁰ , die Todten wegführen müssen, die Thewrung groß, wehren auf den gaßen weggestorben, er hielt es vor ein Mirackel, daß er so wunderlich erhalten worden, vndt das vnser Fürstenthumb⁴⁶¹ noch vor andern in zimlichem wolstande wehre, da doch in Francken⁴⁶² vndt vmb Nürnberg herumb viel korn im felde stehen blieben, vndt nicht abgemeyet werden können.

[[219v]]

Avis⁴⁶³ von Bernburg⁴⁶⁴ daß die starcke marsche, ohne sonderbahren schaden vorbey, Es seye ein Schwedischer⁴⁶⁵ capitain⁴⁶⁶ mjtt 300 Mußcketieren in Bernburg gelaßen, werde aber baldt wieder herauß genommen werden, wie Oxenstern⁴⁶⁷ promittirt⁴⁶⁸ , <vndt viel offerten thut.>

Rittmeister Sommerlatte⁴⁶⁹ , jst bey mir gewesen, vndt zur mahlzeit neben den leüttenampten < Bilaw⁴⁷⁰ vndt Greiffenberg⁴⁷¹ >, <vndt dem leutnant Selbling⁴⁷² .>

16. Januar 1633

452 Dieter, Reichard (1587-1656).

453 *Übersetzung*: "Reichard Dieter hat mir geschrieben, dass er Sekretär des Herrn Kurfürsten von Brandenburg geworden ist und empfiehlt sich meiner Gunst."

454 *Übersetzung*: "des Januars"

455 *Übersetzung*: "Gespräch"

456 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

457 *Übersetzung*: "ebenso"

458 Loyß, Melchior (1576-1650).

459 Nürnberg.

460 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

461 Anhalt, Fürstentum.

462 Franken.

463 *Übersetzung*: "Nachricht"

464 Bernburg.

465 Schweden, Königreich.

466 *Übersetzung*: "Hauptmann"

467 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

468 promittiren: versprechen, zusagen.

469 Sommerlat, Johannes Levi von.

470 Bülow, Johann von (nach 1600-1676(?)).

471 Greiffenberg, N. N. von (gest. 1638).

472 Selbling, N. N. von.

ø den 16. Januarij ⁴⁷³ .

Eilender avis ⁴⁷⁴ , daß 6 *compagnien* zu fuß, zu heimb ⁴⁷⁵ eingefallen, wollen des Soldaten todt, so durch den Schäfer erschlagen wollen rächen, dieweil ihnen keine iustitia ⁴⁷⁶ wiederfehret. Jch habe Rödern ⁴⁷⁷ hingeschicktt.

Ein anderer avis ⁴⁷⁸ , das ein ganz Regiment Wanglerische zu Bernroda < Gernroda ⁴⁷⁹ > logiren.

[[220r]]

Jch habe goldtamer draußen geschossen.

Den leüttenambt Greiffemberger ⁴⁸⁰ , wie auch den Capitän leütnant ⁴⁸¹ Bilaw ⁴⁸² , vndt Murle ⁴⁸³ contentiren ⁴⁸⁴ laßen, vor ihre particularanforderungen ⁴⁸⁵ , Jtem ⁴⁸⁶ Plato ⁴⁸⁷ , es jst alles wol abgegangen.

Avis ⁴⁸⁸ von Bernburg ⁴⁸⁹ [:] Peter ⁴⁹⁰ ankommen.

17. Januar 1633

24 den 17^{den}: Januarij ⁴⁹¹ .

Est a noter le terrible tintammarre, que firent hier les chevaux de feu mon frere ⁴⁹² , s'eschappans & desordonnans avec grande furie sur la place <basse cour> du chasteau, ruans l'un contre l'autre, lors que j'allay les voir, la premiere fois, les faysans venir là. ⁴⁹³

473 Übersetzung: "des Januars"

474 Übersetzung: "Nachricht"

475 Hoym.

476 Übersetzung: "Gerechtigkeit"

477 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

478 Übersetzung: "Nachricht"

479 Gernode.

480 Greiffenberg, N. N. von (gest. 1638).

481 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

482 Bülow, Johann von (nach 1600-1676(?)).

483 Merlau (2), N. N. von.

484 contentiren: zufriedenstellen.

485 Particularanforderung: einzelner Anspruch, Einspruch oder Geldforderung.

486 Übersetzung: "ebenso"

487 Plato, Hans Ernst von (1608-1653).

488 Übersetzung: "Nachricht"

489 Bernburg.

490 Agricola, Peter (1607/08-1648).

491 Übersetzung: "des Januars"

492 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

493 Übersetzung: "Der schreckliche Lärm ist zu bemerken, den die Pferde meines seligen Bruders gestern machten, als sie mit großer Heftigkeit auf den Platz unteren Hof des Schlosses ausbrachen und [alles] in Unordnung brachten, wobei das eine gegen das andere ausschlug, als ich sie das erste Mal besuchte, während ich sie dorthin kommen ließ."

In die kirche predigt anzuhören, da dann auch nach derselben vor Meines bruders⁴⁹⁴ glückliche wiederkunfft eine solennis gratiarum actio⁴⁹⁵ geschehen.

[[220v]]

Mitt Petro Agricola⁴⁹⁶, wegen Mejnes Bruders⁴⁹⁷ *Seligem* eon reden müssen.

Avis⁴⁹⁸ von Caspar Pfau⁴⁹⁹ daß <vor>gestern meine 3 dörfer⁵⁰⁰ <alda> fast bey 200 {Thaler} werth, auf ein Finnisch⁵⁰¹ Regiment nacher Germerßleben⁵⁰² lifern müssen. Gestern seindt selbige 3 dörfer im Amt Groß Alßleben⁵⁰³, mitt des Obristen Bränniken⁵⁰⁴ Regiment bequartieret, das hauß daselbst albereitt erstiegen, vndt der Ambtschreiber⁵⁰⁵ geschlagen gewesen, die Anhaltischen⁵⁰⁶ seyen so wol bey Reichscantzler Oxenstern⁵⁰⁷, als andern Schwedischen⁵⁰⁸ offizirern, nicht im besten concept⁵⁰⁹, sonderlich dieweil man Sie auch an örter gewiesen, da nichts zu leben, Oxenstern hette es selber befohlen, Wollten derowegen den vndterhalt bey vns suchen. <Andere reden so nichts tögen⁵¹⁰.>

[[221r]]

Songe de mon frere, le prince Friderich⁵¹¹ ceste nuit⁵¹²: Es wehren herrvatter⁵¹³ *Seliger* auf einer, vndt Fürst Ernst⁵¹⁴ *Seliger* auf der andern seitten seines bettes gestanden (heütte morgen gegen 4 vhren) hetten zu hervatter *Seliger* zu ihm gesagt: habe einen guten muht, es wirdt sich alles schon schigken. <[Marginalie:] Nota Bene⁵¹⁵ > Il estoit tourmentè hier au soir, des pensées, de ce qu'il auroit a entreprendre.⁵¹⁶

Sonst hat er mir erzehlt es hette ihm in Frankreich⁵¹⁷ zu Paris⁵¹⁸ getrawmett, wie er wehre mi <cum> rege Gallia⁵¹⁹ 520 auf der Jagt gewesen, Roolet⁵²¹ wehre auch mitt gewesen, da hette er

494 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

495 Übersetzung: "feierliche Danksagung"

496 Agricola, Peter (1607/08-1648).

497 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

498 Übersetzung: "Nachricht"

499 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

500 Alikendorf; Großalsleben; Kleinalsleben.

501 Finnland.

502 Groß Germersleben.

503 Großalsleben, Amt.

504 Brünneck, Abraham von (gest. ca. 1666/67).

505 Person nicht ermittelt.

506 Anhalt, Fürstentum.

507 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

508 Schweden, Königreich.

509 Concept: Auffassung, Vorstellung, Meinung.

510 tögen: taugen.

511 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

512 Übersetzung: "Traum meines Bruders, des Fürsten Friedrich, heute Nacht"

513 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

514 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

515 Übersetzung: "Beachte wohl"

516 Übersetzung: "Er wurde gestern abend von den Gedanken darüber gequält, was er zu unternehmen hätte."

517 Frankreich, Königreich.

vielerley netze, von allerhandt farben, roht[,] blaw, grün, weiß, schwarz, gelb etcetera gesehen, vnd der König ihm gesagt, er sollte eines vndter denen garn außlesen⁵²², welches er wollte, da hette er das weiße vor andern gewehlet. Der König hette [[221v]] darauf zu meinem bruder⁵²³ gesaget: Jhr habt wol gewehlet. Vous avèz bien choisy.⁵²⁴ Darauf wehre er aufgewacht, vndt hette nach entpfangenen meinen schreiben, die resolution gefaßet, sich vor vnglück zu hüten, auß Franckreich⁵²⁵ <baldt hin>wegzubeggeben, vndt das weiße netz, vor ejn zeichen der sjcherheitt, vndt vnschuldt zu halten.

Petrj *Agricolae*⁵²⁶ abrechnungen durchsehen.

18. Januar 1633

♀ den 18^{den}: Januarij⁵²⁷. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

*Zeitung*⁵²⁸ das 66 Mann, zu Padeborn⁵²⁹ auch eingefallen. Bitten vmb schutz.

Cela me donne des grandes jnquietudes⁵³⁰, dieweil mir die Schwedischen⁵³¹ so hart zusetzen, vndt thun, was Sie selber wollen.

Viel verworrene händel gehabt, wegen [[222r]] eines newen degens, so von Fürst Ernst⁵³² Seliger verlaßenschafft, wegkommen, vndt Murle⁵³³ imputirt⁵³⁴ wirdt, das ers gethan.

Jch habe es meinem bruder⁵³⁵ zugeschrieben avec menaces de bastonnades a Murle, ou autre, quj l'aura desrobbè, ou enlevè⁵³⁶.

Eine mandel⁵³⁷ goldtamer geschoßen.

518 Paris.

519 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

520 *Übersetzung*: "mit dem König von Frankreich"

521 Rolet, Antoine du.

522 Hier: auslösen.

523 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

524 *Übersetzung*: "Ihr habt gut gewählt."

525 Frankreich, Königreich.

526 Agricola, Peter (1607/08-1648).

527 *Übersetzung*: "des Januars"

528 Zeitung: Nachricht.

529 Baderborn.

530 *Übersetzung*: "Das bereitet mir große Sorgen"

531 Schweden, Königreich.

532 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

533 Merlau (2), N. N. von.

534 imputiren: zurechnen, zur Last legen.

535 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

536 *Übersetzung*: "mit Androhungen von Stocksschlägen an Merlau oder [einen] anderen, der ihn gestohlen oder weggenommen hat"

537 Mandel: Anzahl von fünfzehn.

19. Januar 1633

ṛ den 19<^{den:} > Januarij⁵³⁸ . x x x bocca⁵³⁹ .

Petrum Agricola⁵⁴⁰ abgefertigett.

Schreiben von Bruder Fritzen⁵⁴¹, wegen des newen degens, <darumb er Murlen⁵⁴² endtschuldiget.>

Brief zum Neuen Jahr, vom herzog von Lünenburg⁵⁴³ [,] Jtem⁵⁴⁴: Anmahnung von herzog Frantz Albrecht zu Sachßen⁵⁴⁵, auff 2000 {Thaler} so ihm Fürst Ernst⁵⁴⁶ sehliger schuldig verblieben, <condolentz, Neu Jahrs wuntzsch, vndt geldtforderung.>

Avis⁵⁴⁷ von Caspar Pfau⁵⁴⁸ wie dje Schwedischen⁵⁴⁹ zu Groß Alsleben⁵⁵⁰ gehauset, das Ambthauß erstiegen, insolentzen vervbt, auch nochmals auf die häuser zu fallen, (weil bey den vnderthanen nichts mehr zum besten) drowen. herzog von Lüneburg schickt Seine gemahlin⁵⁵¹ in Ostfrießlandt⁵⁵². Wolfenbütteler⁵⁵³ streifen. Herzog von Lüneburg hat salvaguardie⁵⁵⁴ auf Groß Alsleben ertheilt.

[[222v]]

General Bannier⁵⁵⁵, helt es vor eine große injurie (gleichsam,) daß man die große armée, (dergleichen in 7 iahren nicht zu Bernburg⁵⁵⁶ gelegen) so baldt auß dem Fürstenthumb⁵⁵⁷ geschoben, vndt (auß vnsern vber 2 mille⁵⁵⁸ iahren hero successive⁵⁵⁹ wolhergebrachten <iusto titulo⁵⁶⁰ > anererbten herrschaften vndt landen) auf seine newerkriegte oder geschenckte

538 Übersetzung: "des Januars"

539 Übersetzung: "Maul"

540 Agricola, Peter (1607/08-1648).

541 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

542 Merlau (2), N. N. von.

543 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

544 Übersetzung: "ebenso"

545 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

546 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

547 Übersetzung: "Nachricht"

548 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

549 Schweden, Königreich.

550 Großalsleben.

551 Braunschweig-Calenberg, Anna Eleonora, Herzogin von, geb. Landgräfin von Hessen-Darmstadt (1601-1659).

552 Ostfriesland, Grafschaft.

553 Wolfenbüttel.

554 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

555 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

556 Bernburg.

557 Anhalt, Fürstentum.

558 Übersetzung: "tausend"

559 Übersetzung: "nach und nach"

560 Übersetzung: "gerechterweise"

Stiftsgüter, geschoben, (davon mir doch im geringsten nichts wißendt ist) Aber Banner will es vindiciren⁵⁶¹, gestalt es auch der Reichscanzler⁵⁶² anden wjll. Oh belle rayson! ⁵⁶³

20. Januar 1633

⊙ den 20. Januarij ⁵⁶⁴ .

< Nota Bene Nota Bene Nota Bene ⁵⁶⁵[:] Avanthier la Blandina⁵⁶⁶ femme servant a mon enfant⁵⁶⁷, fut appellée <a> vive voix[.] ⁵⁶⁸ >

In die kirche.

Abfertigung Eichens⁵⁶⁹, auf die zusammenkunft nach Deßaw⁵⁷⁰, <vndt wirdt also præsidi⁵⁷¹ 572 adjungirt⁵⁷³.>

Vögel geschoßen.

Viel condolentzen vndt Newe Jahre, auch eine intercession⁵⁷⁴ von herrn Christoph Burggrafen vnd Herrn zu Dohna⁵⁷⁵ pro⁵⁷⁶ Adolfo dj Borstel⁵⁷⁷.

< Oxenstern⁵⁷⁸ hat Fürst Ludwig⁵⁷⁹ naher halle⁵⁸⁰ erfordert. Ohj bò! ⁵⁸¹ >

21. Januar 1633

[[223r]]

⋈ den 21. Januarij ⁵⁸² .

561 vindiciren: rächen, bestrafen.

562 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

563 Übersetzung: "Oh schöne Billigkeit!"

564 Übersetzung: "des Januars"

565 Übersetzung: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

566 Benckendorf, Blandina (gest. vor 1648).

567 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

568 Übersetzung: "Vorgestern wurde die Blandina, Dienerin für mein Kind, zu lebendiger Stimme gerufen."

569 Eichen, Uriel von (1597-1649).

570 Dessau (Dessau-Roßlau).

571 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

572 Übersetzung: "dem Präsidenten"

573 adjungiren: begeben, zuordnen.

574 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

575 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

576 Übersetzung: "für"

577 Börstel, Adolf von (1591-1656).

578 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

579 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

580 Halle (Saale).

581 Übersetzung: "Pfui!"

582 Übersetzung: "des Januars"

heütte ist Meines kleinen Söhnleins Erdtmann Gideons⁵⁸³, geburtstag, daran er ein Jahr alt wirdt, Gott erhalte ihn z zu seines *heiligen* nahmens ehre, der kirchen wolfahrt, seiner selbst zeittlichem vndt ewigem heyl, auch zum wolstande vndt aufnehmen⁵⁸⁴ vnsers fürstlichen hauses⁵⁸⁵, nach seinem gnedigen vndt vätterlichen willen, vndt wolgefallen, vmb Christi willen, Amen.

Songe d'avoir esté en une Eglise (me semble au pays de Lünenburg⁵⁸⁶) & qu'on y auroit chanté de nos pseumes, long temps, mesmes alors qu'il falloît faire la priere. Et apres en estre sorty, ie fouillay dans un coffre, apres quelques pappiers, au fond du quel, ie trouvoy le pourtrait d'or, du vieux Duc Christian de Lünenburg⁵⁸⁷ en rond, comme sont ses Reichsdalers, mais c'estoit un gnadenpfennig⁵⁸⁸. Et quand ie le tournois a costé le visage & la teste avec le corps sembloit blanc comme d'argent, le tournant autrement tout estoit d'or, non seulement la circonference mais aussy le pourtrait. Je ne scay, s'il mourra.⁵⁸⁹

22. Januar 1633

[[223v]]

☞ den 22^{sten}: Januarij⁵⁹⁰. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Die Ritterpferde, gegen die leich⁵⁹¹ begängnüß beschrieben⁵⁹².

heütte consultiren⁵⁹³ Sie zu Deßaw⁵⁹⁴. Gott gebe glück zu meinen consjliis⁵⁹⁵.

23. Januar 1633

☞ den 23. Januarij⁵⁹⁶.

583 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

584 Aufnehmen: Förderung, Wohlfahrt.

585 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

586 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

587 Braunschweig-Lüneburg, Christian (d. Ä.), Herzog von (1566-1633).

588 Gnadenpfennig (Gnadendenarius): Bildnismedaille, die von Landesherren als Auszeichnung oder Geschenk verliehen wird.

589 *Übersetzung*: "Traum, in einer Kirche gewesen zu sein (mir scheint im Land Lüneburg) und dass man dort lange unsere Psalmen gesungen habe, sogar während man das Gebet verrichten musste. Und nachdem ich hinausgegangen war, wühlte ich in einer Truhe nach einigen Papieren, auf dem Boden von jener fand ich das Porträt des alten Herzogs Christian von Lüneburg aus Gold in runder [Form] wie seine Reichstaler sind, aber es war ein Gnadenpfennig. Und als ich es auf die Seite drehte, schien das Gesicht und der Kopf mit dem Körper weiß wie aus Silber, als ich es herumdrehte, war ansonsten alles aus Gold, nicht nur der Umkreis, sondern auch das Porträt. Ich weiß nicht, ob er sterben wird."

590 *Übersetzung*: "des Januars"

591 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

592 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

593 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

594 Dessau (Dessau-Roßlau).

595 *Übersetzung*: "Beschlüssen"

596 *Übersetzung*: "des Januars"

Getrawmet diese Nacht, daß ein rohtes Thier wehre von Meinem Tigerhunde vndt andern hunden angefallen worden, hette erst außgesehen im tunckelen wie eine Marder, hernacher wie eine wiesel doch endlich wehre es näher kommen, vndt hetten sich die hunde verlohren vndt gestillet, da hetten wir das Thier recht besehen, hette es recht außgesehen, wie eine rohte katze, mitt funckelenden greßlichen augen, vndt es hette Eichen⁵⁹⁷ angesprungen, welcher sich sehr darvor gefürchtet, also daß wir sehr drüber gelachtet, vndt Jch insonderheitt, er hette Sie aber endlich von [[224r]] Sich geschmißen, Rödern⁵⁹⁸ hette sie nichts sonderliches gethan, er hette sich auch nicht vor ihr gefürchtet, endlich wehre Sie mir <selber> gar wildt vndt grawsam, erst an die Schenckel hernach an den leib gesprungen, also daß ie mir nicht wol darbey gewesen, besorgende⁵⁹⁹ Sie würde mir einen bösen biß geben, vndt Eiche⁶⁰⁰ vndt Röder hetten es nicht abwehren können, ob ich ihnen schon zugeruffen Sie auch darbey gestanden, vndt sich gestellet, als wollten Sie es gern vermöchten es aber nicht zu thun. Wie nun das Thier platz gehabt, wehre mirs vollendt auf den <lincken> arm vndt achsel gestiegen, hette sich auf die achsel gesetzt vndt mich von der seite, mitt seinem tückischen auge grewlich angesehen, also daß ichs nicht länger ansehen können, vndt angefangen zu ruffen, weil ich darvor als vor einem gespenst erschrocken, Jn dem hat Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin⁶⁰¹, meine angst vernehmende, mich auß dem gebrüll aufgeweckt.

[[224v]]

Bescheidserholung vom Marschalckh⁶⁰².

Brieffe auß hollstein⁶⁰³.

Avis⁶⁰⁴ das Meines Bruders⁶⁰⁵ *Sehligen capitän* <leütnant>⁶⁰⁶ Bilaw⁶⁰⁷ (so newlich alhier⁶⁰⁸ gewesen) zu Trinumb⁶⁰⁹ ein fleckfieber sive febrem malignam & lethalem⁶¹⁰ bekommen, nach dem er seine schulden bey *hauptmann* Knochen⁶¹¹ eingemahnet.

24. Januar 1633

24 den 24^{sten}: Ianuarij⁶¹².

597 Eichen, Uriel von (1597-1649).

598 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

599 besorgen: befürchten, fürchten.

600 Eichen, Uriel von (1597-1649).

601 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

602 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

603 Holstein, Herzogtum.

604 *Übersetzung*: "Nachricht"

605 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

606 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

607 Bülow, Johann von (nach 1600-1676(?)).

608 Harzgerode.

609 Trinum.

610 *Übersetzung*: "oder ein bösertiges und tödliches Fieber"

611 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

612 *Übersetzung*: "des Januars"

In die kirche.

Einer, dem ich diese tage angesehen, das er mitt falschen briefen vmbgegangen, vndt allzufrech vndt vnverschämpt gewesen, hat mich in meiner meinung gestärckt, damitt das er als man ihm examiniren⁶¹³ wollen, außgerißen, vndt seine briefe im stich gelaßen.

Bruder Fritz⁶¹⁴ jst von Deßaw⁶¹⁵ wiederkommen, mitt bericht daß die Fürstin⁶¹⁶ alda Sehr kranck seye.

25. Januar 1633

[[225r]]

☞ den 25. Januarij⁶¹⁷ . x

Aufs iagen, re infecta⁶¹⁸, 2 wölfe haben vier stücke wildes, verjagt.

<[Marginalie:] Nota Bene⁶¹⁹ > Nota Bene Nota Bene⁶²⁰ [:] Bruder Friedrich⁶²¹ m'a dit, que Melchior Loyß⁶²² a trouvè un <[Marginalie:] Nota Bene Nota Bene⁶²³ > escrit de la main de feu Son Altesse⁶²⁴ que la quittance <[Marginalie:] Nota Bene⁶²⁵ > de Roolet⁶²⁶ estoit ès mains d'Adolf Börstel⁶²⁷ en France^{628 629}.

Meine leütte haben dennoch noch, nach dem wir albereitt hinweg gewesen, 2 Rehe angetroffen, vndt gefangen.

Eiche⁶³⁰ ist von der Deßawischen⁶³¹ zusammenkunft wiederkommen. 1. Revisjon der Rolle⁶³² soll ein ieder herr⁶³³ selber vornehmen, vndt auß seinem antheil⁶³⁴ vberschicken etcetera[.] <2.>

613 examiniren: ausfragen.

614 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

615 Dessau (Dessau-Roßlau).

616 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

617 Übersetzung: "des Januars"

618 Übersetzung: "mit unverrichteter Sache"

619 Übersetzung: "Beachte wohl"

620 Übersetzung: "Beachte wohl, beachte wohl"

621 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

622 Loyß, Melchior (1576-1650).

623 Übersetzung: "Beachte wohl, beachte wohl"

624 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

625 Übersetzung: "Beachte wohl"

626 Rolet, Antoine du.

627 Börstel, Adolf von (1591-1656).

628 Frankreich, Königreich.

629 Übersetzung: "hat mir gesagt, dass Melchior Loyß ein Schreiben von der Hand Ihrer seligen Hoheit gefunden hat, dass der Beleg von Rolet in den Händen von Adolf Börstel in Frankreich sei"

630 Eichen, Uriel von (1597-1649).

631 Dessau (Dessau-Roßlau).

632 Rolle: Liste, Verzeichnis.

633 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

haftung (sive ⁶³⁵ sorge) vor seine vnderthanen, wie auch die vom adel, vndt rächte in Städten, pro ipsorum subditis ⁶³⁶, damitt die contribution so doppelt anzulegen, einkomme, durchzüge sollen von erhöheter gesambten dreyfachen contribution abgelegt werden. 3. Meine rationes contra continuationem ⁶³⁷ der allianz mitt Schweden ⁶³⁸, werden vor vngültig gehalten. *perge perge perge* ⁶³⁹

26. Januar 1633

[[225v]]

ᵗ den 26. Januarij ⁶⁴⁰.

Abermals gestern volck ⁶⁴¹ gehabt zu Padeborn ⁶⁴². Die Plackereyen haben kein ende.

Plackereyen zu Riedern ⁶⁴³, zum Breittenstein ⁶⁴⁴, landesverderben. Diversio ⁶⁴⁵ durch Wartemßleben ⁶⁴⁶.

Caspar Pfau ⁶⁴⁷ ankommen, allerley discours ⁶⁴⁸ vom itzigen wesen.

Discours & pourmenade avec mon frere Fürst Friedrich ⁶⁴⁹ [.] ⁶⁵⁰

27. Januar 1633

⊙ den 27. Januarij ⁶⁵¹.

Zweymal in die kirche.

Præparatoria ⁶⁵² zum Morgenden abzugk.

634 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Plötzkau, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

635 Übersetzung: "oder"

636 Übersetzung: "für derselben Untertanen"

637 Übersetzung: "Gründe gegen die Fortsetzung"

638 Schweden, Königreich.

639 Übersetzung: "usw. usw. usw."

640 Übersetzung: "des Januars"

641 Volk: Truppen.

642 Baderborn.

643 Rieder.

644 Breitenstein.

645 Übersetzung: "Ablenkung"

646 Wartensleben, Bernhard (2) von (gest. 1647).

647 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

648 Übersetzung: "Reden"

649 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

650 Übersetzung: "Gespräch und Spaziergang mit meinem Bruder Fürst Friedrich."

651 Übersetzung: "des Januars"

652 Übersetzung: "Vorbereitungen"

28. Januar 1633

ᵀ den 28. Januarij ⁶⁵³

Mitt einem starcken train ⁶⁵⁴, vndt gantzer hofstadt, nach Bernburgk ⁶⁵⁵, darundter Meines sehligen bruders ⁶⁵⁶ suite ⁶⁵⁷, auch mittbegriffen.

29. Januar 1633

ᵀ den 29. Januarij ⁶⁵⁸ .

Mitt Präsidenten ⁶⁵⁹ [,] Schwarzberger Marschalck ⁶⁶⁰ [,] Schwarzberger ⁶⁶¹ [,] Melchior Loys ⁶⁶² conversirt, vndt allerley præparatoria ⁶⁶³ zur leich ⁶⁶⁴ begängnüß.

30. Januar 1633

[[226r]]

ᵀ den 30. Januarij ⁶⁶⁵ .

Gar freundliche Neu Jahrsgratulation von ChurSaxen ⁶⁶⁶ .

Predigt gehört, des Andreæ Winsij ⁶⁶⁷ .

Schwestern ⁶⁶⁸, vndt Bruder Fritz ⁶⁶⁹ nach Deßaw ⁶⁷⁰ .

653 Übersetzung: "des Januars"

654 Übersetzung: "Tross"

655 Bernburg.

656 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

657 Übersetzung: "Gefolge"

658 Übersetzung: "des Januars"

659 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

660 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

661 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

662 Loyß, Melchior (1576-1650).

663 Übersetzung: "Vorbereitungen"

664 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

665 Übersetzung: "des Januars"

666 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

667 Winß, Andreas (gest. 1638).

668 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

669 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

670 Dessau (Dessau-Roßlau).

Avis⁶⁷¹ von Eichen⁶⁷², das die Grafen von Stollbergk⁶⁷³ auß den Pfandtschillingsdörfern⁶⁷⁴ nicht alleine den 5^{ten}: Mann begehren, sondern auch von ieglicher hufe ½ {Scheffel} rogken, ½ {Scheffel} gersten, ½ {Scheffel} haber, Northäusisch⁶⁷⁵ maß, vndt ¼ {Thaler} an gelde, zu desto beßerer vndterhaltung so wol der Königlich Schwedischen⁶⁷⁶, als Sächs ChurSächsischen⁶⁷⁷ soldatesca vndt hetten von dem Schößer⁶⁷⁸ zu Sangerhausen⁶⁷⁹ schreiben an Eichen außgewircket, welcher es ihm gleichsam jimperiose⁶⁸⁰ neben vorzeigung Seines herren patents⁶⁸¹ zu verstehen gibt. Jch befehle, er solle ihm nichts zu wjllen wißen, ob er schon obgedachten befehl vorgezeigt vom Churfürsten von Saxen, welcher nichts gültig ist, in meiner vnmittelbahren landesfürstlichen hoheit, darinnen die versatzten Stollbergischen lehenstücke gelegen.

[[226v]]

Abermahlige schreiben von Adolf Börstel⁶⁸² auß Franckreich⁶⁸³. Il s'abandonne sur ma cordialité.
684

31. Januar 1633

24 den 31. Jenner. 1633.

Anmahnung von Fürst Augusto⁶⁸⁵ die contribution des Ianuarij⁶⁸⁶, einzubringen, Je luy-ay respondu⁶⁸⁷-convenientement⁶⁸⁸; da doch die compensation billich, in allewege, stadt finden sollte.

Meine 7ben iunge fohlen besehen, im forwergke, vndt sonsten nach der haußhaltung gefragt. Georg Schuemann⁶⁸⁹, bey mir gehabt. Jn garten. Marschalck⁶⁹⁰ bey mir gehabt.

671 Übersetzung: "Nachricht"

672 Eichen, Uriel von (1597-1649).

673 Stolberg, Familie (Grafen von Stolberg).

674 Breitenstein; Dankerode; Neudorf.

675 Nordhausen.

676 Schweden, Königreich.

677 Sachsen, Kurfürstentum.

678 Cuvelier, Heinrich (1590-1641).

679 Sangerhausen, Amt.

680 Übersetzung: "gebieterisch"

681 Patent: Urkunde über die Verleihung eines Rechts, Erlaubnisschein.

682 Börstel, Adolf von (1591-1656).

683 Frankreich, Königreich.

684 Übersetzung: "Er vertraut auf meine Aufrichtigkeit."

685 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

686 Übersetzung: "Januar"

687 Übersetzung: "Ich habe ihm geantwortet"

688 Übersetzung: "gebührenderweise"

689 Schumann, Georg (gest. 1636).

690 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

01. Februar 1633

[[226v]]

☿ den 1. Februarij ¹, 1633.

Die leiche Meines sehligen bruders², noch besichtigett, da doch die lineamenta³, noch jn etwas, zu erkennen.

[[227r]]

hernacher ins forwergk vndt garten.

Nachmittags hinauß geritten, <die häüptroß.>

4 Schweine, 2 Rehe von Deßaw⁴. 1 hirsch, 1 Stück wjldt, vndt 8 Rehe, vo n <m> harz⁵, bekommen.

Jtem ⁶ 8 hasen von hinnen⁷, auch 1 großen zehen{Pfund} carpen⁸.

J'ay respondu avec le conseil du President⁹ ¹⁰ conveniement¹¹ au Prince Auguste¹² ¹³.

02. Februar 1633

☿ den 2. Februar

Schreiben auß hollandt¹⁴ vndt Preußen¹⁵.

Den 13. November ist Printz Vladislaus¹⁶ zum Könige erwehlet in Polen¹⁷, den 14. November hat er der kron geschworen, den 28. Ianuarij¹⁸, soll der alte König¹⁹ begraben werden, den 30. Ianuar

1 Übersetzung: "des Februars"

2 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

3 Übersetzung: "Gesichtszüge"

4 Dessau (Dessau-Roßlau).

5 Harz.

6 Übersetzung: "Ebenso"

7 Bernburg.

8 Karpen: Karpfen.

9 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

10 Übersetzung: "Ich habe mit dem Rat des Präsidenten geantwortet"

11 Übersetzung: "gebühlich"

12 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

13 Übersetzung: "dem Fürsten August"

14 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

15 Preußen.

16 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

17 Polen, Königreich.

18 Übersetzung: "des Januar"

19 Sigismund III., König von Polen (1566-1632).

die krönung des Vladislai Sigismundj vorgehen, den 6. Februar (alles stilo novo²⁰) der landttag zu Crackow²¹, der krieg in die Moßkow²² gehet gewiß fort. < Creütz²³ ist Oberster zu fuß worden.>

[[227v]]

J n <m> hagen²⁴ seindt Englische²⁵ gesandten Conte d'Arondelle²⁶ vndt Amstrutter²⁷ ankommen, einer der Königin in Böhmen²⁸ zu assistiren, vndt in Engellandt zu ziehen zu persuadiren²⁹, der ander naher Deützschant³⁰ fortzuraysen, zum frieden allerseits zu helfen, insonderheitt aber, auch den trefues³¹ in hollandt³² zu befördern. Pour mes sollicitations il <me> donne bonne esperance, pourveu qu'on les recherche[!] en la forme requise.³³

Promissis dives quilibet esse potest.^{34 35}

03. Februar 1633

☉ den 3. Februarij³⁶.

Abermals hieroben vor Meinem gemach zu Bernburg³⁷ predigen laßen. Die Schwestern³⁸, vndt wir seindt in meinem gemach geseßen, die Junckern vndt hofdiener draußen, die Thür geöffnet worden.

Schreiben, præparatoria, hinc inde³⁹.

04. Februar 1633

[[228r]]

20 *Übersetzung*: "im neuen Stil [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

21 Krakau (Kraków).

22 Moskauer Reich (Großrussland).

23 Creytzen, Achaz von (1602-1648/49).

24 Den Haag ('s-Gravenhage).

25 England, Königreich.

26 Howard, Thomas (1585-1646).

27 Anstruther, Robert (1578-1644/45).

28 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

29 persuadiren: überreden, überzeugen.

30 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

31 *Übersetzung*: "Waffenstillstand"

32 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

33 *Übersetzung*: "Für meine Gesuche gibt er mir gute Hoffnung, sofern man sie in der erforderlichen Form sucht."

34 *Übersetzung*: "Jeder kann an Versprechen reich sein."

35 Sprichwort nach Ov. ars 1,144 ed. Holzberg 2011, S. 68f..

36 *Übersetzung*: "des Februars"

37 Bernburg.

38 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

39 *Übersetzung*: "Vorbereitungen von dieser und jener Seite"

<[Marginalie:] Bernburg.> 》 den 4. Februarij ⁴¹ . 1633.

04_2. Februar 1633

[[7r]]

<[Marginalie:] Bernburgk.> Anno ⁴³ 1633. 》 den 4. Februarij ⁴⁴ .

Diesen abendt seindt die eingeladenen gäste, als <die> herr<n>vettern Fürst Augustus⁴⁵ vndt Fürst Ludwig⁴⁶, sambt ihren gemahlinnen⁴⁷, auch Fürst August ältestem Sohn⁴⁸ vndt Tochter⁴⁹, in fürstlichem comitat⁵⁰, des dem leichbegängnüß beyzuwohnen erschienen, <wie auch Fürst Geörge Aribert⁵¹.>

Præparatoria ⁵² vollkömblich zum conduct, vndt Fürstliche leichbegängnüß Meines Sehligen Bruders <weylant> Fürst Ernsts zu Anhalt⁵³ Liebden gemacht, wiewol nicht alles perfect sein kan.

Diesen abendt, habe ich mich als kläger⁵⁴, in meinem gemach innegehalten, darinnen die condolenzen mündtlich angenommen, vndt speisen laßen.

Der Meckelburgische ⁵⁵ gesandte Bräne⁵⁶ hat sich endtschuldiget, das er nicht erschiene, dieweil er vmb des grundeysses willen, vber die Elbe⁵⁷ zu kommen, aufgehalten würde.

05. Februar 1633

[[7v]]

σ den 5. Februarij ⁵⁸ .

Frühegestückt in den gemächern.

41 Übersetzung: "des Februars"

43 Übersetzung: "Im Jahr"

44 Übersetzung: "des Februars"

45 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

46 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

47 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654); Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

48 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654).

49 Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von (1618-1676).

50 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

51 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

52 Übersetzung: "Vorbereitungen"

53 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

54 Kläger: Trauernder.

55 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

56 Preen, Otto (von) (1579-1634).

57 Elbe (Labe), Fluss.

58 Übersetzung: "des Februars"

Vmb 1 vhr Nachmittags ist die pompa funebris solenniter⁵⁹ angegangen (nach dem der erste pulß vmb 10 der ander vmb 11 vhr, der dritte vmb 12 geschehen, vndt es sich, mitt dem kriegsvolck in etwas verweylet⁶⁰) mitt zwar gewöhnlichen vndt bey vnserm hause⁶¹ gebräuchlichen ceremonien, iedoch ist vber daßelbiges noch, meinem Sehligen bruder⁶² zu ehren, 1 *compagnie* zu roß vor den conduct her mitt aufgerichteter fahne, vndt die heerpaucker vndt Trommeter⁶³ vorher, welche zu roß geschlagen vndt dreymal geblasen, durch den leütenambt Walwitz⁶⁴ geführt worden, vndt hat gleichfals den ganzen conduct oder proceßion, 1 andere *compagnie* zu roß, durch den cornet⁶⁵ Raht⁶⁶ geführt, beschloßen. Z⁶⁷ Vber die gewöhnlichen insignia⁶⁸ oder fahnen, ist noch eine Trawerfahne <vorgetragen> vndt Trawerroß <vor> vorgeführt worden, der waffenienung < Murlo⁶⁹ > [[8r]] hat einen ganz vergüldeten küriß⁷⁰ angehabt. Die pferde seindt durch zwey vndt zween vom adel wie bräuchlich geführt, vndt die fahnen durch Rittmeister, außer der Trawerfahne welche leütenambt Greiffenberg⁷¹ getragen, gehalten worden.

Die leiche⁷² hat man auf einem <bekleideten> wagen, mitt 6 bekleideten pferden, geführt, (zu verschonung des Frawenzimmers, jn dieser kalten zeitt) die vom adel neben her gegangen, welche Sie vor der kirche abheben, vndt hinein tragen müssen. Die insignia⁷³ vndt fahnen seindt in wehrender leichpredigt biß zur sepultur⁷⁴ gehalten worden, auch der page⁷⁵ bey der leiche stehen blieben. Die insignia⁷⁶ so zwischen den fahnen getragen worden von vom adeln, seindt gewesen die vergüldeten sporen, d ein bloß vergüldetes schwert, ein helmlin sambt gehörigem federpusch darzu, vndt ein Regimentstab⁷⁷. Auf dem Sargk ist auch ein vergüldeter degen gelegen.

[[8v]]

Nach verrichteter Predigt, vndt theils gesängen, bey beysezung der leiche⁷⁸ in dero Ruhekämmerlein, haben abermals die Trompter⁷⁹ vndt heerpaucker sich hören lassen, vndt seindt

59 *Übersetzung*: "Begräbnisumzug feierlich"

60 verweilen: aufhalten, hemmen, verzögern.

61 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

62 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

63 Trommeter: Trompeter.

64 Wallwitz, Esche von (1588-1653).

65 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

66 Rath, Wilhelm (von) (gest. 1641).

67 Im Original verwischt.

68 *Übersetzung*: "Insignien"

69 Merlau (2), N. N. von.

70 Küriß: Harnisch (Panzerüstung) der schweren Reiterei.

71 Greiffenberg, N. N. von (gest. 1638).

72 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

73 *Übersetzung*: "Insignien"

74 Sepultur: Begräbnis, Beerdigung, Bestattung.

75 Merlau (2), N. N. von.

76 *Übersetzung*: "Insignien"

77 Regimentsstab: Stab eines Obristen.

78 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

79 Trompter: Trompeter.

flugks auf einander, drey salven geschehen, die erste von der ersten troupe ⁸⁰ Reütter, die andere von den Mußcketirern, die dritte von der andern troupe ⁸¹ Reütter.

Nota Bene ⁸² [:] herrvetter Fürst Ludwigs⁸³ *compagnie* zu fuß marchirte auf beyden seitten, neben der proceßion her.

Man ist wieder <nemlich die *Fürstlichen* personen> auß der kirche gefahren. Sonsten eben die proceßion gehalten worden.

Die insignia ⁸⁴ aber sejndt in der kirche geblieben, (biß sje hernacher weggebracht) benebens dem page⁸⁵ im küriß⁸⁶.

Jch habe die proceßion aufzeichnen vndt abmahlen laßen. Man ist zwar, <bey> der alten observantz⁸⁷ vnser *fürstlichen* hauses⁸⁸ verblieben, [[9r]] hat sie auch nicht geendert, sondern nur vermehret, vndt also dieses begräbnüß, (dergleichen wol jn ezlich hundert iahren, jn vnserm hause⁸⁹, njcht mag sein gehalten worden) meinem *Seligen* bruder⁹⁰ zu ehren, dieweil er als ein heldt, <wiewol ich es in einer andern occasion hette wüntzchen mögen,> ritterlich sein leben verlohren, auf Soldatische manier halten laßen. Die Reütter seindt mehrentheils auß den lehenroßen bestanden.

Der Oberste, Dieterich von dem Werder⁹¹, hat des herzogs⁹², vndt der herzogin von Meckelburgk⁹³ stelle vertreten, vndt ist neben vns beyden, als mir, vndt Meinem bruder, Fürst Friederich⁹⁴, alsobaldt, auf die leiche gefolget.

Nota Bene ⁹⁵ [:] Es jst alßbaldt im platz des schloßes, die stange der Ascanischen⁹⁶ Fahne so Rittmeister hartwich Werder⁹⁷ getragen, zerbrochen pro malo omine ⁹⁸ der Ascanischen tractaten ⁹⁹ so wir itzo vor der handt haben.

80 Übersetzung: "Truppe"

81 Übersetzung: "Truppe"

82 Übersetzung: "Beachte wohl"

83 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

84 Übersetzung: "Insignien"

85 Merlau (2), N. N. von.

86 Küriß: Harnisch (Panzerüstung) der schweren Reiterei.

87 Observanz: durch Übung (oder Ausübung mit Billigung der zur Rechtsetzung befugten Personen) zum Recht gewordenes Herkommen.

88 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

89 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

90 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

91 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

92 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

93 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

94 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

95 Übersetzung: "Beachte wohl"

96 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

97 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

98 Übersetzung: "als schlechtes Vorzeichen"

99 Tractat: Verhandlung.

06. Februar 1633

[[9v]]

☿ den 6. Februarij ¹⁰⁰ .

heütte Nachmittags ist man wieder, voneinander gezogen, vndt ezliche vom adel noch alhier¹⁰¹ geblieben.

Mitt Rittmeister Wieterßheim¹⁰² conversirt.

07. Februar 1633

♂ den 7. Februarij ¹⁰³ .

Murle¹⁰⁴ wehrhaftig gemacht¹⁰⁵, < sans soufflet ¹⁰⁶ .>

Wartemßleben¹⁰⁷ dimittirt¹⁰⁸, wejl er fortzjehen will, mjt Greiffenbergk¹⁰⁹.

Mitt dem Superintendenten¹¹⁰ conversirt.

Schwester Louise Amalia ¹¹¹ ist nach Deßaw¹¹². Schwester Anna Sophia ¹¹³ gestern nach Cöhten¹¹⁴ mitt Fürst Ludwig ¹¹⁵ [.]

Mitt Präsidenten¹¹⁶ conferirt wegen Fürst Ernsts ¹¹⁷ verlaßenschafft.

08. Februar 1633

♀ den 8^{ten}: Februarij ¹¹⁸ .

100 *Übersetzung*: "des Februars"

101 Bernburg.

102 Wietersheim, Ludwig von (ca. 1590-1638).

103 *Übersetzung*: "des Februars"

104 Merlau (2), N. N. von.

105 wehrhaftig machen: in einer Zeremonie den Degen überreichen.

106 *Übersetzung*: "ohne Ohrfeige"

107 Wartensleben, Bernhard (2) von (gest. 1647).

108 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

109 Greiffenberg, N. N. von (gest. 1638).

110 Reinhardt, Konrad (1567-1638).

111 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

112 Dessau (Dessau-Roßlau).

113 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

114 Köthen.

115 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

116 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

117 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

118 *Übersetzung*: "des Februars"

hinauß geritten mitt bruder Frjtzten¹¹⁹.

Berndt von Wartemßleben¹²⁰, seinen abschiedt gegeben, weil er mitt Greiffenberg¹²¹ fortziehen will.

Greiffembergen, detractum annulum¹²² Fürst Ernsts¹²³ verehrt¹²⁴. Il s'en est excusè au commencement, mais en fin l'a acceptè.¹²⁵

09. Februar 1633

[[10r]]

den 9. Februarij¹²⁶.

Nach Cöhten¹²⁷, mitt Bruder Fritzen¹²⁸, vndt dem Præsidenten¹²⁹ auch dem iungen Knoche¹³⁰, etcetera[.]

Deliberirt¹³¹ vndt concludirt¹³², wegen meines Bruders ferneren rayse, vndt verschickung: das quid¹³³, soll Jährlich sejn: 2000 kronen, thun im wechßel 2664 {Thaler} also alle quartal 666 {Thaler} zu vbermachen. An itzo aber solle Mejn bruder, 500 {Thaler} baar, mitt auf die rayse nehmen, 400 {Thaler} zu völliger richtigmachung der Parisjschen¹³⁴ schuldt, vndt 666 {Thaler} auf das erste quartal, alsobaldt mjtztugeben. Facit¹³⁵: 1566 {Livres tournois}

Media unde?¹³⁶ Kejn Mittel, bey so vberhaüfften begräbnüßkosten, vndt andern außgaben. Ergo¹³⁷: durch anlehen, zu suchen. Zeitt: Je eher ie lieber, con dineros¹³⁸. Locus¹³⁹: Pariß, ein Jahr lang. Interimsrayse jn Engellandt¹⁴⁰, in der Sommerhitze.

119 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

120 Wartensleben, Bernhard (2) von (gest. 1647).

121 Greiffenberg, N. N. von (gest. 1638).

122 *Übersetzung*: "den zunichte gemachten Abzug"

123 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

124 verehren: schenken.

125 *Übersetzung*: "Er hat sich dafür am Anfang entschuldigt, hat ihn aber schließlich angenommen."

126 *Übersetzung*: "des Februars"

127 Köthen.

128 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

129 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

130 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

131 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

132 concludiren: beschließen.

133 *Übersetzung*: "Was"

134 Paris.

135 *Übersetzung*: "Macht"

136 *Übersetzung*: "Woher die Mittel?"

137 *Übersetzung*: "Also"

138 *Übersetzung*: "mit Geldern"

139 *Übersetzung*: "Ort"

140 England, Königreich.

Nachmittags mitt gutem glimpf wieder von einander gezogen, Fürst Ludwig¹⁴¹ nach halle¹⁴², ich nach Bernburg¹⁴³ mitt Meinem Bruder vndt Præsidenten[.]

[[10v]]

Avis¹⁴⁴ daß die Schwedischen¹⁴⁵ Bambergk¹⁴⁶ wieder eingenommen, vor Cronach¹⁴⁷ aber, stöße gekriegt, 200 Mann darvor gequetscht¹⁴⁸ worden, vndt 150 geblieben. Eine fliegende armée, soll ins landt zu Meißen¹⁴⁹, einfallen.

Zeitung¹⁵⁰ das der Bayerfürst¹⁵¹ gewiß mitt tode abgangen. Es gehet also gewaltig, eine kurtze zeitt hero vber hohe häupter.

10. Februar 1633

☉ den 10^{ten}: Februarij¹⁵² .

Eine leichpredigt in der alten Stadt¹⁵³, vom Superintendenten, *Magistro* Conrado Reinhardo¹⁵⁴ meinem Sehligen bruder¹⁵⁵ noch zu<r> ehrengedechnüß, halten laßen, auch dieselbe solenniter¹⁵⁶ besucht vndt mittangehöret.

Nachmittags predigt, jn der Schloßkirchen vorm berge¹⁵⁷ .

11. Februar 1633

☽ den 11. Februarij¹⁵⁸ .

Dem Præsidenten¹⁵⁹ vndt Schwartzenbergern¹⁶⁰ commission¹⁶¹ ertheilet, mitt den vbrigen dienern Meines bruders Fürst Ernst¹⁶² Sehliger zu tractiren¹⁶³, [[11r]] welches Gott lob, zimlich wol abgegangen.

141 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

142 Halle (Saale).

143 Bernburg.

144 *Übersetzung*: "Nachricht"

145 Schweden, Königreich.

146 Bamberg.

147 Kronach.

148 quetschen: verletzen, verwunden.

149 Meißen, Markgrafschaft.

150 Zeitung: Nachricht.

151 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

152 *Übersetzung*: "des Februars"

153 Bernburg, Talstadt.

154 Reinhardt, Konrad (1567-1638).

155 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

156 *Übersetzung*: "feierlich"

157 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

158 *Übersetzung*: "des Februars"

159 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

So haben wir auch die vbrige verlaßenschafft, an kleidern, Silber, vndt kleinodien, vndter vns distribuiret. *Nota Bene*¹⁶⁴ [:] die rechte in diesen landen¹⁶⁵ wollen, das auch auf die frewlein, der herren ihre mobilien, vererbet werden sollen.

12. Februar 1633

σ den 12^{ten}: Februarij¹⁶⁶ .

Schreiben vom herzog von Wirtemberg¹⁶⁷ . Jtem¹⁶⁸ : vom herzog von Brigk¹⁶⁹ , das sejn Sohn, hertzog Rudolff¹⁷⁰ mitt todt abgegangen.

Avis¹⁷¹ ; das in der Schlesie¹⁷² , ejn treffen¹⁷³ vorgangen.

Vopelius¹⁷⁴ jst zu Dresen¹⁷⁵ [!] e gerichtet worden, dieweil er das Schloß alda¹⁷⁶ aufgegeben, Franckreijch¹⁷⁷ rüstet sich wieder Deützsclandt¹⁷⁸ .

Staden¹⁷⁹ tractiren¹⁸⁰ trefues¹⁸¹ allein mjtt den Njederländern¹⁸² , wollen die frembden nationen außiagen. Offeriren ChurSachsen¹⁸³ monatlich, 20 mille¹⁸⁴ {Thaler} zum kriege. Wollen sich wegen der Jülischen lande¹⁸⁵ wol vergleichen.

[[11v]]

160 Schwartzemberger, Georg Friedrich (1591-1640).

161 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

162 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

163 tractiren: (ver)handeln.

164 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

165 Anhalt, Fürstentum.

166 *Übersetzung*: "des Februars"

167

168 *Übersetzung*: "Ebenso"

169

170

171 *Übersetzung*: "Nachricht"

172 Schlesien, Herzogtum.

173 Treffen: Schlacht.

174

175 Dresden.

176 Irrtum Christians II.: Vopelius hatte nicht das Dresdener Residenzschloss, sondern die Leipziger Pleißenburg als Festungshauptmann an die Kaiserlichen übergeben.

177 Frankreich, Königreich.

178 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

179 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

180 tractiren: (ver)handeln.

181 *Übersetzung*: "Waffenstillstand"

182 Niederlande, Spanische.

183 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

184 *Übersetzung*: "tausend"

185 Jülich, Herzogtum.

Insolence de ¹⁸⁶ Fürst Ernsts ¹⁸⁷ diener. Sie certiren ¹⁸⁸ (avec effronterie ¹⁸⁹) de lucro captando ¹⁹⁰, wir aber, de damno vitando ¹⁹¹.

Der wagenmeister¹⁹² Mejnes bruders Sehliger, hat einen armen Mann in der Stadt¹⁹³, ohne einige gegebene vrsache, erstochen. Der Thäter aber ist entrunnen.

Inconsideration de Georg Haubold von Einsiedel ¹⁹⁴ envers moy, en presence de mon frere Fürst Friedrich ¹⁹⁵ [.]¹⁹⁶

Den alten Marschalck Erlach¹⁹⁷ besucht, djeweil er das podagram ¹⁹⁸ hatt.

Präsident¹⁹⁹ hat das seinige treulich geleistet die tolle<n> köpfe vndter einen hut zu bringen, wie auch Schwartzberger²⁰⁰.

13. Februar 1633

☞ den 13. Februarij ²⁰¹.

Knesebeck²⁰² hat mich angesprochen.

Den Rächten vndt Offizianten, auch Greiffembergern²⁰³ a Dieu ²⁰⁴ gesagt, vndt in Gottes nahmen mitt allem comitat²⁰⁵ wieder nach harzgeroda²⁰⁶, [[12r]] <[Marginalie:] Harzgeroda .> alda der kleine Erdtmann Gjideon²⁰⁸ (Gott lob) wol auf, vndt alles in gutem zustande. <Er hat 4 zähne bekommen.>

186 Übersetzung: "Anmaßung von"

187 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

188 certiren: streiten, wetteifern.

189 Übersetzung: "mit Dreistigkeit"

190 Übersetzung: "über den zu schnappenden Gewinn"

191 Übersetzung: "über den zu vermeidenden Schaden"

192 Wagenmeister: Aufseher über die Trosswagen eines Heeres.

193 Bernburg.

194 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

195 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

196 Übersetzung: "Unbedachtsamkeit des Georg Haubold von Einsiedel mir gegenüber in Anwesenheit meines Bruders Fürst Friedrich."

197 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

198 Übersetzung: "Fußgicht"

199 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

200 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

201 Übersetzung: "des Februars"

202 Knesebeck, Hempo (1) von dem (1595-1656).

203 Greiffenberg, N. N. von (gest. 1638).

204 Übersetzung: "Lebewohl"

205 Comitatus: Begleitung, Gefolge, Geleit.

206 Harzgerode.

208 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

Melchior Loyß²⁰⁹ vndt Paul Ludwig²¹⁰ con argenteria²¹¹ nach halle²¹² vndt Lipsja²¹³, Gott gebe zu glück, <Amen[.]>

heütte Morgen, jst ein fewer in der Thorstube zu Bernburg²¹⁴ außkommen, sans dommage toutesfois, de remarque²¹⁵.

14. Februar 1633

24 den 14^{den}: Februarij²¹⁶.

In die kirche, vndt predigt gehöret.

Geschrieben an Præsjdenten²¹⁷ an Marschalck²¹⁸, vndt auch an die hertzoginn von Braunschweig²¹⁹.

Mjtt dem herren Leüthnero²²⁰, conversirt.

<Den Medicum Lanium²²¹ 222 dimittirt²²³, nach Quedlinburg²²⁴[.]>

< Georg Haubold von Einsiedel²²⁵ hat deprecirt²²⁶.>

< Veu dancier, mon frere²²⁷, fort bien a la françoise.²²⁸ >

15. Februar 1633

{Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.} 9 den 15. Februarij²²⁹.

Mejn bruder²³⁰, nach Oscherßleben²³¹, vndt Schönjngen²³².

209 Loyß, Melchior (1576-1650).

210 Ludwig, Paul (1603-1684).

211 Übersetzung: "mit Silberwaren"

212 Halle (Saale).

213 Leipzig.

214 Bernburg.

215 Übersetzung: "jedoch ohne ansehnlichen Schaden"

216 Übersetzung: "des Februars"

217 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

218 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

219 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

220 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

221 Lanius, Nikolaus.

222 Übersetzung: "Arzt Lanius"

223 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

224 Quedlinburg.

225 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

226 depreciren: Abbitte tun.

227 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

228 Übersetzung: "Meinen Bruder sehr gut auf französische Art tanzen gesehen."

229 Übersetzung: "des Februars"

230 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

Schreiben von halle²³³, vom Melchior Loys²³⁴.

hinauß spatziren in diesem schönem wetter.

Nota Bene²³⁵ Le songe, que j'eus ce mattin, de perdre une grosse dent maxillaire, branslant l'autre auprès²³⁶, Jtem²³⁷: de la pauvre femme quj me rencontra auprès de mon lict, ayant un enfant sur les bras²³⁸.

16. Februar 1633

[[12v]]

den 16. Februarij²³⁹.

Caspar Pfau²⁴⁰ von halle²⁴¹ wiederkommen. Fürst Ludwig²⁴² will die Grafschafft Ascanien²⁴³ annehmen, vndt sich mitt Gruben²⁴⁴, wegen Schnedtlingen²⁴⁵, gegen Grüningen²⁴⁶, vndt Schlanstedt²⁴⁷ vergleichen. Jch aber mag mich damitt nicht verwirren, wo der Kayser²⁴⁸ nicht mitt zufrieden²⁴⁹ jst.

Gustavus horn²⁵⁰ soll die ~~Kayßerlichen~~ < Bayerische²⁵¹ > armée auf das häupt geschlagen haben.

Caspar Pfau hat bey Oxenstern²⁵², den Abrechnungspunct, mitt der Königlichen kammer²⁵³, biß auf den Februar erhalten, so wol auch die vorgeschlagene patentia²⁵⁴, vndt die Aßcanische

231 Oschersleben.

232 Schöningen.

233 Halle (Saale).

234 Loyß, Melchior (1576-1650).

235 Übersetzung: "Beachte wohl"

236 Übersetzung: "den Traum, den ich heute Morgen davon hatte, einen dicken Backenzahn zu verlieren, während der andere nahe dabei wackelte"

237 Übersetzung: "ebenso"

238 Übersetzung: "von der armen Frau, die mir neben meinem Bett begegnete, wobei sie ein Kind auf den Armen hatte"

239 Übersetzung: "des Februars"

240 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

241 Halle (Saale).

242 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

243 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

244 Grubbe, Lars (1601-1642).

245 Schneidlingen, Amt.

246 Gröningen, Amt.

247 Schlanstedt, Amt.

248 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

249 Die Wortbestandteile "zu" und "frieden" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

250 Horn af Björneborg, Gustaf Carlsson, Graf (1592-1657).

251 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

252 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

253 Schweden, Kammer (seit 1634 Kammerkollegium).

254 Übersetzung: "Befehle"

prætension vor Fürst Ludwigen. *perge perge perge*²⁵⁵ Sonsten haben die Schwedischen²⁵⁶ dje durchzugskosten, nicht wollen paßiren²⁵⁷ laßen, vndt gesagt, es wehre nicht in der alliantz außgedruckt, aber an izo haben Sie es geschehen laßen. Mais quj payera le trop, que mes pauvres sujets ont endure plus que les autres?²⁵⁸ Interim patitur justus²⁵⁹, vndt muß noch danck habt, darzu sagen.

Caspar Pfau hat erzehlt inter alia²⁶⁰ von dem koboldt, welcher sich an itzo zu halle befindet, vndt sagt [[13r]] er seye quartiermeister²⁶¹ vber 200 andere. Es sollen auch wenig tage hero, gewaltige spectra²⁶² sich sehen laßen auf der Moritzburg²⁶³, vndter andern 12 Reütter, welche ohne köpffe die ronde²⁶⁴ halten im Schloß alda.

Oxenstern²⁶⁵ nennet sich general legat etcetera F helt seine autoritet gewaltig, leßet fürstliche gesandten, wol 8 tage auf audientz warten, vndt Fürst Ludwig²⁶⁶ gibt ihm allenthalben, auch in seinem eigenen hause die Oberstelle²⁶⁷. Nota Bene Nota Bene²⁶⁸ [:] die Schweden²⁶⁹ haben eine neue formulam concordiae²⁷⁰ schmieden, vndt alle Reformirte abschaffen wollen, wie Sie aber vermerckt, daß die Frantzösischen²⁷¹ vndt Stadische²⁷² gesandten²⁷³, sich interponiren²⁷⁴ wollen, (weil Sie beyde, der Reformierten religion zugethan sein) haben Sie die pfeiffe eingezogen, vndt fein darmitt stille geschwjege.

Jniquum petas, æquum ut auferas.²⁷⁵

Es soll noch vngewiß sein, das der Bayerfürst²⁷⁶ todt ist.

Schreiben von Bentheim²⁷⁷, vndt herzogs hans von Zweybrück²⁷⁸.

255 Übersetzung: "usw. usw. usw."

256 Schweden, Königreich.

257 passiren: gelten lassen.

258 Übersetzung: "Aber wer wird das, was zu viel ist, bezahlen, was meine armen Untertanen mehr als die anderen ertragen haben?"

259 Übersetzung: "Unterdessen leidet der Gerechte"

260 Übersetzung: "unter anderem"

261 Quartiermeister: für die Beschaffung von Verpflegung und Unterkunft zuständiger Stabsoffizier.

262 Übersetzung: "Gespenster"

263 Moritzburg, Schloss (Halle/Saale).

264 Übersetzung: "Runde"

265 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

266 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

267 Oberstelle: erste Stelle, Vortritt.

268 Übersetzung: "Beachte wohl, beachte wohl"

269 Schweden, Königreich.

270 Übersetzung: "Konkordienformel"

271 Frankreich, Königreich.

272 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

273 Personen nicht ermittelt.

274 interponiren: (sich) als Vermittler einschalten.

275 Übersetzung: "Fordere das Unbillige, damit du das Billige erlangst."

276 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

277 Bentheim (Bad Bentheim).

278 Pfalz-Zweibrücken, Johann II., Pfalzgraf von (1584-1635).

17. Februar 1633

[[13v]]

⊙ den 17^{den}: Februarij ²⁷⁹ .

In die kirche, < dos vezes ²⁸⁰ . Discorsj co'l Leüthnero²⁸¹ . ²⁸² etcetera >

18. Februar 1633

⋄ den 18. Februarij ²⁸³ .

Avis ²⁸⁴ von Riedern²⁸⁵ , wegen eines Soldatenmords. Consiljum ²⁸⁶ so jch jhnen gegeben.

Avis ²⁸⁷ vom hofmeister Schilling²⁸⁸ , das die krönung <des> Königs in Polen, Vladislaj²⁸⁹ zu Krakaw²⁹⁰ , in ein stecken gerahte, von wegen seiner vnpaßligkeit. General Bannir²⁹¹ vndt Feldtmarschall Horn²⁹² hetten eine stadtliche victorie²⁹³ am Lech²⁹⁴ wieder Bayern²⁹⁵ erhalten, 30 fahnen, vndt 23 stück²⁹⁶ erobert, das fußvolck²⁹⁷ geschlagen, getrent, vndt die Reütere in dje flucht vndt confusion gebracht. Der König in Frankreich ²⁹⁸ will eine gar starcke armée in Deützsclandt²⁹⁹ senden. <Pasquil zu Brüssel³⁰⁰ .>

Ces jours passèz un garçon f de 14 ans, fut decapité & bruslè a Mertzin³⁰¹ , au pays³⁰² de mon Oncle Fürst Ludwig ³⁰³ pour avoir commis une abomination inusitée, <avec un veau.> ³⁰⁴ < Mala omina ³⁰⁵ mehrerer landstraffen.>

279 Übersetzung: "des Februars"

280 Übersetzung: "zweimal"

281 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

282 Übersetzung: "Gespräche mit dem Leuthner."

283 Übersetzung: "des Februars"

284 Übersetzung: "Nachricht"

285 Rieder.

286 Übersetzung: "Der Beschluss"

287 Übersetzung: "Nachricht"

288 Schilling, Friedrich von (1584/86-1637).

289 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

290 Krakau (Kraków).

291 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

292 Horn af Björneborg, Gustaf Carlsson, Graf (1592-1657).

293 Victorie: Sieg.

294 Lech, Fluss.

295 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

296 Stück: Geschütz, Kanone.

297 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

298 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

299 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

300 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

301 Merzien.

19. Februar 1633

[[14r]]

☞ den 19. Februarij³⁰⁶ {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Avisen³⁰⁷ von Leiptzigk³⁰⁸ nichts besonders.

Præparatoria ad jter, Deo adjuvante.³⁰⁹ Sonst verliehre ich sehr viel an anschlägen³¹⁰.

Avis³¹¹ von zweyen orten, das die krönung in Polen³¹² schon vor sich gegangen, dörfte also *Friedrich von Schillings*³¹³ schreiben wol nur eine tentation³¹⁴ sein, <mich von der Pollnischen werbung abzuhalten.>

hinauß nach Schjela³¹⁵ spatziren geritten, vndter den fohlen 5 Stuhnten, vndt 4 hengste befunden, ohne die drey noch vbrige forwersackerpferde.

Mein Bruder Fürst Friederich³¹⁶ ist von Schöningen³¹⁷ vndt Oscherßleben³¹⁸ wiederkommen, hat die güldene kette mittgebracht, nebenst schreiben, von der hertzoginn³¹⁹, gar freündt: vndt höflich. Der Sonderßhausjsche³²⁰ Stallmeister Oberhäupt³²¹, jst auch mittkommen, mitt dem ich conversiret.

20. Februar 1633

[[14v]]

☞ den 20. Februarij³²².

302 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

303 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

304 *Übersetzung*: "Diese vergangenen Tage wurde zu Merzien im Land meines Onkels Fürst Ludwig ein Junge von 14 Jahren dafür enthauptet und verbrannt, eine ungebräuchliche Schandtät mit einem Kalb begangen zu haben."

305 *Übersetzung*: "Schlechte Vorzeichen"

306 *Übersetzung*: "des Februars"

307 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

308 Leipzig.

309 *Übersetzung*: "Vorbereitungen auf die Reise mit Gottes Hilfe."

310 Anschlag; Plan, Absicht.

311 *Übersetzung*: "Nachricht"

312 Polen, Königreich.

313 Schilling, Friedrich von (1584/86-1637).

314 Tentation: Versuch.

315 Schielo.

316 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

317 Schöningen.

318 Oschersleben.

319 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

320 Schwarzburg-Sondershausen, Grafschaft.

321 Oberhaupt von Schwarzenfels, Johann Heinrich (1604-1655).

322 *Übersetzung*: "des Februars"

Avis³²³ das nicht allein die spectra³²⁴ zu Halle³²⁵, sondern auch zu Wolfenbüttel³²⁶ vndt Ascherßleben³²⁷ sich starck sehen laßen, also daß kurtzverwichener tagen, in dem See zu Ascherßleben³²⁸, ein solches sausen[,] brausen vndt geschrey gehöret worden, als wenn alle Teüfel ledig³²⁹ wehren. Zu dem so hat es auch große stücke eißschollen, in die höhe geworfen, also das die fischer sich geförchtet, vndt darvon lauffen müßen. Des morgends ist noch alles in vorigen stande vndt die See zugefroren gewesen. Es hat aber auch die<selbe> Nacht geschienen als Stünde die gantze see im feuer, vndt seindt grausame lamentationes³³⁰, gehöret worden.

Zu Wolfenbüttel aufm Schloß, soll es gar viel gespenste geben. Vndt an [[15r]] dem wall, seye ein groß stück erde, als eine bresche von sich selber eingefallen, die könne man nicht repariren, wie sehr man Sich auch drümb bemühet. Ist ein wunderding! Es scheinet der Teüfel seye ledig³³¹, vndt habe große gewalt in den letzten zeitten vberkommen.

<[Marginalie:] Nota Bene³³² > Nota Bene³³³ [:] ChurSachsen³³⁴ hat sich nicht cathgorice³³⁵, gegen Oxenstierna³³⁶ erklären wollen, (quoy que cela l'aye[!] offencè³³⁷) sondern gesagt, er müste mitt Chur Brandenburg³³⁸ erstlich drauß communiciren, dieweil es ein allgemein werck wehre, vndt Chu<r>Sachsen nicht alleine concernirte³³⁹.

Bruder Fritz³⁴⁰ ist in gefahr gewesen, wegen der streiffenden rotten, auß Wolfenbüttel³⁴¹ iedoch Gott lob, gar sicher durchkommen.

Zu Rieder³⁴² ligt wieder volck³⁴³, die plackereyen haben kein ende.

21. Februar 1633

[[15v]]

323 Übersetzung: "Nachricht"

324 Übersetzung: "Gespenster"

325 Halle (Saale).

326 Wolfenbüttel.

327 Aschersleben.

328 Gatersleber See (Aschersleber See).

329 ledig: frei.

330 Übersetzung: "Wehklagen"

331 ledig: frei.

332 Übersetzung: "Beachte wohl"

333 Übersetzung: "Beachte wohl"

334 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

335 Übersetzung: "unbedingt"

336 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

337 Übersetzung: "obwohl ihn das beleidigt habe"

338 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

339 concerniren: betreffen.

340 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

341 Wolfenbüttel.

342 Rieder.

343 Volk: Truppen.

<[Marginalie:] hartzgeroda .> 24 den 21. Februarij ³⁴⁵ . x x x

< 3 {Dalers} a une povre femme de Güntersberge ³⁴⁶ [.] ³⁴⁷ >

Predigt gehöret. Tristitia ³⁴⁸ dj Madama ³⁴⁹ per le ³⁵⁰ bestemie ³⁵¹ < Mon songe d'avoir veu revivre en leurs sepulchres, feu Son Altesse ³⁵² [,] feu Madame ³⁵³ [,] feu Fürst Ernst ³⁵⁴ me tançant d'estre cause <de sa mort si soudaine avec plaintes.> ³⁵⁵ >

An Christof von Zedlitz ³⁵⁶, auf Morgen, gebe gott datirt wegen anweysung herzog Franz Albrechts ³⁵⁷ vndt hern Schaffgotzsch ³⁵⁸ auf die Hebronnische ³⁵⁹ gelder, geschrieben.

Jtem ³⁶⁰: an Schwartzburg ³⁶¹ wegen allerley anliegen.

J'ay eu, une attaque fievreuse. ³⁶²

< Röder ³⁶³ hat die Riedrischen ³⁶⁴ exorbitantzien abgewendett. >

22. Februar 1633

☿ den 22. Februarij ³⁶⁵

Avis ³⁶⁶ von Bernburg ³⁶⁷ durch Melchior Loyß ³⁶⁸ daß Fürst Ludwig ³⁶⁹ die Grafschafft Aßcanien ³⁷⁰, neben den Äemptern Gröningen ³⁷¹, vndt Agken ³⁷² eingereümet, Jtem ³⁷³:

345 Übersetzung: "des Februars"

346 Güntersberge.

347 Übersetzung: "3 Taler an eine arme Frau aus Güntersberge."

348 Übersetzung: "Traurigkeit"

349 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

350 Der Artikel "le" ist ebenfalls zu streichen.

351 Übersetzung: "von Madame wegen der Flöhe "

352 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

353 Anhalt-Bernburg, Anna, Fürstin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg (1579-1624).

354 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

355 Übersetzung: "meines Traumes, Ihre selige Hoheit, selige Madame, seligen Fürst Ernst, der mich mit Klagen schalt, Ursache seines so plötzlichen Todes zu sein, in ihren Grabmalen wieder aufleben gesehen zu haben."

356 Zedlitz, Christoph von (1585-1657).

357 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

358 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

359 Hebron, Daniel von (1584-1628).

360 Übersetzung: "Ebenso"

361 Schwarzburg-Sondershausen, Anton Heinrich, Graf von (1571-1638).

362 Übersetzung: "Ich habe einen fiebrigen Anfall gehabt."

363 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

364 Rieder.

365 Übersetzung: "des Februars"

366 Übersetzung: "Nachricht"

367 Bernburg.

368 Loyß, Melchior (1576-1650).

369 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

370 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

salvaguarden³⁷⁴ vom Ochsenstern³⁷⁵, vndt avis³⁷⁶ auß Frankreich³⁷⁷ von Adolf Börstel³⁷⁸
 [.] Dissuasio³⁷⁹ Fürst Friedrich³⁸⁰ nicht in Frankreich vmb Rolets³⁸¹ impudentz³⁸² vndt
 schelmischen³⁸³ gemühts willen, zu schicken.
 Medicus Lanius³⁸⁴ ³⁸⁵ herkommen.

23. Februar 1633

[[16r]]

den 23. Februarij³⁸⁶.

Songe d'avoir esgrattigné avec le doigt les deux dents de devant au dessous, & d'en avoir ainsy
 arrachè deux beaux petits crucifix, comme d'yvoire, ruisselants de sang, principalement du costè
 ou nostre Sauveur³⁸⁷ fut percè d'une lance, & ces crucifix eussent esté fort complets l'un comme
 l'autre, la croix[,] la teste[,] les yeux[,] tout le visage, & le corps, avec les jambes & bras, percèz &
 enclouèz[,] le corps liè, comme on a accoustumè de les peindre ou entailler. Ils estoyent separèz, les
 deux crucifix, & point attachèz l'un a l'autre, & le principal est qu'ils ruisseloient de sang. Peut estre
 signifiera ce, deux enfans jumeaux, quj paraventure mourront incontinent ou seront morts. Dieu le
 scait.³⁸⁸

371 Gröningen, Amt.

372 Aken, Amt.

373 *Übersetzung*: "ebenso"

374 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und
 anderen Sonderzahlungen.

375 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

376 *Übersetzung*: "Nachricht"

377 Frankreich, Königreich.

378 Börstel, Adolf von (1591-1656).

379 *Übersetzung*: "Abraten"

380 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

381 Rolet, Antoine du.

382 *Impudenz*: Dreistigkeit, Unverschämtheit.

383 *schelmisch*: ehrlos, in betrügerischer Weise, verbrecherisch.

384 Lanius, Nikolaus.

385 *Übersetzung*: "Der Arzt Lanius"

386 *Übersetzung*: "des Februars"

387 Jesus Christus.

388 *Übersetzung*: "Traum, mit dem Finger die zwei Zähne von vorn nach hinten zerkratzt zu haben und so dadurch
 zwei schöne kleine, vor Blut tropfende Kruzifixe wie aus Elfenbein hauptsächlich auf der Seite herausgerissen zu
 haben, wo unser Heiland von einer Lanze durchbohrt wurde, und diese Kruzifixe seien, das eine wie das andere, das
 Kreuz, der Kopf, die Augen, das ganze Gesicht und der Körper mit den durchbohrten und vernagelten Beinen und
 Armen, der gefesselte Körper, sehr vollständig gewesen, wie man gewohnt ist, sie zu malen und zu schnitzen. Sie waren
 getrennt, die zwei Kruzifixe, und das eine nicht an dem anderen befestigt, und das Wichtigste ist, dass sie vor Blut
 tropften. Vielleicht wird das zwei Zwillingsskinder bedeuten, die vielleicht alsbald sterben werden oder tot sein werden.
 Gott weiß es."

Es hat sich mitt Meiner fiebrischen disposition, gliedermattigkeit, husten, häuptwehe etcetera durchs blühten, vndt Arzneyen des Lanij³⁸⁹, Gott seye gedancktt wol gebessert.

[[16v]]

Mes gentilhommes Röder & Bilaw ont apporté aux villages des bajllages de Gernrode & Ballenstedt (apres leur ruine presque finale) les sauvegardes envoyèez par Fürst Ludwig d'Oxenstierna, mais, ils ont courru grande fortune, ayans esté emprisonnèz de 16 Rejtres tous deux, & delivrèz tost apres de 30 autres. C'est un bel hazard.³⁹⁰

Ils sont donc revenus fraix & entiers, quoy que l'un ait esté un peu mal traitté, & pour cela ont honte de le confesser.³⁹¹

24. Februar 1633

☉ den 24^{<sten:>} Februarij³⁹²

Gleich wie gestern, laxativa³⁹³ des Medicj Nicolaj Lanij^{394 395}, gebrauchtt, vndt mich jnne gehalten, auch von den Schwestern³⁹⁶, so alhier³⁹⁷ geblieben, besucht worden.

heütte ist Meiner freundlichen herzlief(st)en gemahljn³⁹⁸ geburtstag, an welchem Ihre Liebden durch Gottes [[17r]] gnadenreiche verleyhung, das dreißigste Jahr erfüllet vndt außgebracht, auch von nun an, das 31. antretten, der Allmächtige erhalte Ihre Liebden³⁹⁹ noch viel iahr, nach Seinem Göttlichen willen, in allem wolstande, Amen.

25. Februar 1633

☽ den 25. Februarij⁴⁰⁰.

389 Lanius, Nikolaus.

390 Übersetzung: "Meine Junker Röder und Bila haben in die Dörfer der Ämter Gernrode und Ballenstedt (nach ihrem beinahe letzten Ruin) die durch Fürst Ludwig von Oxenstierna geschickten Schutzbriefe gebracht, aber sie haben sich in große Gefahr begeben, als sie alle beide von 16 Reitern eingesperrt und bald darauf von 30 anderen befreit worden sind. Das ist eine schöne Gefahr."

391 Übersetzung: "Sie sind also frisch und heil wiedergekommen, obwohl der eine ein wenig misshandelt worden sei und hatten deshalb Scham, es zu gestehen."

392 Übersetzung: "des Februars"

393 Übersetzung: "die Abführmittel"

394 Lanius, Nikolaus.

395 Übersetzung: "Arztes Nikolaus Lanius"

396 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

397 Harzgerode.

398 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

399 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

400 Übersetzung: "des Februars"

Purgation⁴⁰¹ eingenommen.

Zeitung⁴⁰² das der hertzog von Frjdlandt⁴⁰³, 18 Offizirer, darundter ein Oberster, vndt ezliche Obrist leutnants[,] Rittmeister vndt capitajns⁴⁰⁴ gewesen, auch zween bey den Stücken⁴⁰⁵, wegen der fluchtt vor Lützen⁴⁰⁶, vndt verlihrung der Stücke alda, zu Prag⁴⁰⁷ justifiziren⁴⁰⁸ laßen. Vndt die Kayserjschen⁴⁰⁹ sollen Sjch, vber alle maßen sehr stärcken.

Der alte Sigfridt von hejmb⁴¹⁰, ist vor wenig tagen zu Quedlinburg⁴¹¹ gar Christlich gestorben.

26. Februar 1633

[[17v]]

σ den 26. Februarij⁴¹²

Avis⁴¹³: das vorgestriges tages, Augustus von heim⁴¹⁴, zu Ermsleben⁴¹⁵, auch plötzlich gestorben. Ist mjr gar leydt, vmb den guten, aufrichtigen ehrlichen Mann. Ist also, ein bruder, dem andern⁴¹⁶, geschwinde nachgefolget.

Caspar Pfau⁴¹⁷ herkommen. Sagt, es seye noch nichts gewißes mitt Ascanien⁴¹⁸ vor Fürst Ludwigen⁴¹⁹.

Nota Bene⁴²⁰ [:] Hier au soir parlant avec Madame⁴²¹ d'un voyage, une de nos chandelles, bruslant en pleine flamme, s'estaignit de soy mesme, tout soudajnement, sans vent quelconque, toutes les portes & fenestres estans bien fermées.⁴²²

401 Purgation: Anwendung eines Abführmittels zur Reinigung des Darms (als eines der ausleitenden Verfahren der Humoralpathologie).

402 Zeitung: Nachricht.

403 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

404 Übersetzung: "Hauptmänner"

405 Stück: Geschütz, Kanone.

406 Lützen.

407 Prag (Praha).

408 justificiren: Strafe vollstrecken, hinrichten.

409 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

410 Hoym, Siegfried von (ca. 1580-1633).

411 Quedlinburg.

412 Übersetzung: "des Februars"

413 Übersetzung: "Nachricht"

414 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

415 Ermsleben.

416 Hoym, Siegfried von (ca. 1580-1633).

417 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

418 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

419 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

420 Übersetzung: "Beachte wohl"

421 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

[[18r]]

Sebastian Jahrs⁴²³ hat 50 {Wispel} gersten zu Garleben⁴²⁴ versagt⁴²⁵ zu 18 {Thaler} vndt trift das Garlebener maß mjt dem Quedlinburger⁴²⁶ fast vbereyn. Weitzen soll 30 {Thaler} gelten, daran Madame⁴²⁷ wol 400 {Thaler} newlich schaden gelitten, in dem Sie ein⁴²⁸ 40 {Wispel} zu 20 {Thaler} verkauffen müssen.

Avis⁴²⁹, daß sich Elector Saxoniae⁴³⁰ gegen Rittmeister Knochen⁴³¹ beschwehrt, daß ich ihn nicht zum begräbnüß gebehten, er hette vielleicht auch etwas darbey thun können, ich hette nur ejnmal, zu ihm geschjckt, darnach wieder still geschwiegen, *perge perge perge*⁴³² *Nota Bene*⁴³³ [:] Quand je poursuis la fortune, elle me fuit, & mais quand je m'en retire, elle me s'offre a moy, ainsy ie suis long temps malheureux, retenu & tourmentè 14 12 ans en ça avec grand desplaysir, entre la crainte, & l'esperance.⁴³⁴

[[18v]]

Itzt in dem ich im werck bin, Wieterßheimb⁴³⁵ zu beschreiben⁴³⁶, kömbt Bruder Friz⁴³⁷ vnvorsehens an, schlägt mir, Fürst Ludwigs⁴³⁸ vndt des Præsidenten⁴³⁹ consilium⁴⁴⁰ vor, wegen verschickung Meines bruders, nach Dresen⁴⁴¹ [!], darinnen jch selbst, vor Meine person, intentioniret⁴⁴² war.

27. Februar 1633

422 *Übersetzung*: "Als ich gestern Abend mit Madame über eine Reise sprach, verlöschte eine unserer kerzen, als sie in voller Flamme brannte, ohne irgendeinen Wind ganz plötzlich von selbst, während alle Türen und Fenster wohl verschlossen waren."

423 Jahrs, Sebastian (gest. 1652).

424 Gardelegen.

425 versagen: zusagen, versprechen.

426 Quedlinburg.

427 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

428 ein: ungefähr.

429 *Übersetzung*: "Nachricht"

430 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

431 Knoch(e), Hans Friedrich von (1603-1660).

432 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

433 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

434 *Übersetzung*: "Wenn ich nach dem Glück strebe, läuft es mir davon, aber wenn ich mich davon zurückziehe, bietet es sich mir an, so bin ich seit 14 12 Jahren mit großem Verdruss zwischen der Furcht und der Hoffnung gehalten und gequält lange Zeit unglücklich."

435 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von (1584-1645).

436 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

437 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

438 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

439 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

440 *Übersetzung*: "Rat"

441 Dresden.

442 intentioniren: beabsichtigen, vorhaben.

den 27^{sten}: Februarij ⁴⁴³.

Lettres des Aissema⁴⁴⁴. Les Etats⁴⁴⁵ suivant leur coustume, se moquent de mes lettres, disans que j'ay desja transigè devant 5 ou 6 ans, avec le Conte Maurice⁴⁴⁶ pour cela. ⁴⁴⁷

Je luy ay rescrit ce que'l falloit. ⁴⁴⁸

Continuation⁴⁴⁹ von dreyen orten, daß Gronßfeld⁴⁵⁰ mitt seiner armée auf der nähe. Endtlichen: Graff von Gronsfeldt liege zu horemburg⁴⁵¹.

28. Februar 1633

[[19r]]

den 28. Februarij ⁴⁵²

Bruder Frizen⁴⁵³ nacher Dresden⁴⁵⁴ [!] laßen raysen, pour acquerir la debte de feu mon frere^{455 456}.

handtschreiben an Churfürsten von Sachsen⁴⁵⁷ mittgegeben.

Murlo⁴⁵⁸ dimittirt⁴⁵⁹ in gnaden.

Avis⁴⁶⁰ von hamburg⁴⁶¹, es hetten mich die Staden⁴⁶² gerne zahlen wollen, wenn es nicht schon bezahlt wehre, durch Graf Moritz, von Naßaw⁴⁶³. Ô jngratitude detestable! laquelle se plait en injustice & faussetèz. Dieu les convertisse & leur donne un a meilleur sens. ⁴⁶⁴

443 Übersetzung: "des Februars"

444 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637); Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

445 Niederlande, Generalstaaten.

446 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

447 Übersetzung: "Briefe von Aitzema. Die [General]Staaten spöten gemäß ihrer Gewohnheit über meine Briefe, indem sie sagen, dass ich deswegen bereits vor 5 oder 6 Jahren mit dem Grafen Moritz einen Vergleich geschlossen habe."

448 Übersetzung: "Ich habe ihm zurückgeschrieben, was man muss."

449 Continuation: erneuter/fortgesetzter Bericht.

450 Gronsfeld, Jost Maximilian, Graf von (1598-1662).

451 Hornburg.

452 Übersetzung: "des Februars"

453 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

454 Dresden.

455 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

456 Übersetzung: "um die Zahlungsverpflichtung meines seligen Bruders an sich zu bringen"

457 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

458 Merlau (2), N. N. von.

459 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

460 Übersetzung: "Nachricht"

461 Hamburg.

462 Niederlande, Generalstaaten.

463 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

464 Übersetzung: "Oh abscheuliche Undankbarkeit! welche sich in Ungerechtigkeit und Falschheit gefällt. Gott bekehre sie und gebe ihnen einen besseren Sinn."

Gefahr wegen Gronßfelders⁴⁶⁵, wirdt confirmirt⁴⁶⁶.

Avjs⁴⁶⁷ auß Hollstein⁴⁶⁸, von Meinem Schwager⁴⁶⁹.

Avis⁴⁷⁰ auß Dantzick⁴⁷¹, daß sie alda wegen der wahl des newerwehlten Königs, Vladislaj IV:⁴⁷² gewaltig triumphiret, mitt frewdenfewern, racketen, triumph b <p> roceßen, salven, fewerwercken, vndt dergleichen. Er Vñ König Vladislaus quartus⁴⁷³ soll zwar kranck sein worden, vor der krönung, baldt aber hernacher, habe es Sich mitt ihm gebeßert.

[[19v]]

Avis⁴⁷⁴ djesen abendt von Caspar Pfau⁴⁷⁵ daß zwar Graf von Gronsfeldt⁴⁷⁶, Wolfenbüttel⁴⁷⁷ mitt 200 wagen proviantirt, das aber die confoy⁴⁷⁸ wieder zurügke⁴⁷⁹ nach dem Weserstrom⁴⁸⁰ zugehe, vmb Heßen⁴⁸¹ herümb, habe es auch keine gefahr.

465 Gronsfeld, Jost Maximilian, Graf von (1598-1662).

466 confirmiren: bestätigen.

467 Übersetzung: "Nachricht"

468 Holstein, Herzogtum.

469 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

470 Übersetzung: "Nachricht"

471 Danzig (Gdansk).

472 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

473 Übersetzung: "Wladislaw der Vierte"

474 Übersetzung: "Nachricht"

475 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

476 Gronsfeld, Jost Maximilian, Graf von (1598-1662).

477 Wolfenbüttel.

478 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

479 Die Wortbestandteile "zu" und "rügke" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

480 Weser, Fluss.

481 Hessen.

01. März 1633

[[19v]]

☞ den 1^{sten}: Martij ¹ . {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Lamentationes ² , von Fürst Augusto³ daß [...] auß meinem antheil⁴ , die contribution nicht einkomme, Jch solle dje vndtereinnehmer, bey strafe, dahin halten. Soupçon[:] me semble, comme sj j'en estois cause tout exprés. ⁵ perge ⁶

heütte ist der 9^{te}. tag meiner vnpaßligkeit, hat sich Gott lob, noch <zimlich> fein angelaßen.

Dissuasio ⁷ vom Præsidenten⁸ , nicht persöhnlich nacher Dresden⁹ [!] zu ziehen, weil ich dadurch Meine herzlieb(st)e gemahlin¹⁰ , fürstliche familie¹¹ vndt lande in gefahr setzte, des von Gronßfeldt¹² anzug landtkündig, jn der person die zahlung bey Chur Sachsen ¹³ zu sollicitiren¹⁴ mir [[20r]] nicht wol anständig, zugeschweigen, das auf die verehrungen¹⁵ , vndt raysekosten, ein vngleich mehreres aufgehen würde, Stellte iedoch alles zu meiner guten gelegenheitt, vndt gnediger determination¹⁶ .

Biedersehe¹⁷ vndt Rittmeister Sommerlatte¹⁸ gestern alhier¹⁹ gewesen.

heütte ist Rittmeister Knoche²⁰ , auch anhero kommen. < Jtem ²¹ hundertmarck²² . et cetera >
Matz Biedersehe hab ich den jungen Rappen geschenckt.

02. März 1633

1 Übersetzung: "des März"

2 Übersetzung: "Wehklagen"

3 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

4 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

5 Übersetzung: "Verdacht: mir scheint, als ob ich dafür ganz ausdrücklich Ursache sei."

6 Übersetzung: "usw."

7 Übersetzung: "Abraten"

8 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

9 Dresden.

10 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

11 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

12 Gronsfield, Jost Maximilian, Graf von (1598-1662).

13 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

14 sollicitiren: ansuchen, bitten.

15 Verehrung: Beschenkung, Geschenk.

16 Determination: Bestimmung.

17 Biedersee, Matthias von (1601-1664).

18 Sommerlat, Johannes Levi von.

19 Harzgerode.

20 Knoch(e), Hans Friedrich von (1603-1660).

21 Übersetzung: "Ebenso"

22 Hundertmark, Kaspar von.

den 2. Martij²³.

Schreiben vom Jacobo Roussel²⁴, in terminis generalibus²⁵, durch einen sejner aufwärter < Severin Dormonville²⁶ >. Non ti fidar, et non saraj gabbato.²⁷ Kayserliche lehen, conservirung der lande²⁸, Engagé près de Vladislaus²⁹, & non desgagè encores³⁰, &cetera[.]

Avis³¹, daß zehen kasten vom <des> Roussels von dem Schwedischen³² gesandten Salvio³³, in hamburgk³⁴ in arrest genommen worden, vndt man den Roussel selber wollen in gefängliche haft nehmen, bey den Schwedischen. Ergo cave. Fide sed cuj vide.³⁵ perge perge perge³⁶

[[20v]]

<[Marginalie:] Rjttmeister hanß Friederich Knoch³⁷, hat 100 {Thaler} zu seiner endtlichen Abfertigung, wegen Meines bruders³⁸ Seligem vber vorige summen bekommen, vndt ist damitt wol zu frieden, auch gar bescheiden gewesen.

03. März 1633

den 3^{ten}: Martij³⁹. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Jch habe mich wjeder außgemachtt, vndt bin zweymal zur kirche gefahren.

Conversatio⁴⁰, avec le Ministre⁴¹, & le chappelajn⁴², en divers temps⁴³.

04. März 1633

23 Übersetzung: "des März"

24 Roussel, Jacques (1596-1636).

25 Übersetzung: "in allgemeinen Worten"

26 Dormonville, Severin.

27 Übersetzung: "Vertraue nicht und du wirst nicht betrogen werden."

28 Anhalt, Fürstentum.

29 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

30 Übersetzung: "bei Wladislaw verpflichtet und noch nicht ungebunden"

31 Übersetzung: "Nachricht"

32 Schweden, Königreich.

33 Adler Salvius, Johan (1590-1652).

34 Hamburg.

35 Übersetzung: "Also hüte dich. Traue, aber achte darauf, wem."

36 Übersetzung: "usw. usw. usw."

37 Knoch(e), Hans Friedrich von (1603-1660).

38 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

39 Übersetzung: "des März"

40 Übersetzung: "Gespräch"

41 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

42 Lagus, Heinrich (gest. ca. 1636).

43 Übersetzung: "mit dem Pfarrer und dem Kaplan [Diakon] zu verschiedener Zeit"

ᵹ den 4. Martij ⁴⁴ .

Rechnungen durchsehen. <Einen Andtrich⁴⁵ habe ich auf dem Teich geschoßen.>

Spatziren geritten.

Brieffe von Aisma⁴⁶ . <Zeitungen⁴⁷ ankommen.>

05. März 1633

σ den 5^{ten}: Martij ⁴⁸ .

hinauß spaziren, sich zu recreiren, jn diesem schönem wetter.

Depesche nach hamburg⁴⁹ vndt ins Niederlandt⁵⁰ . Gott gebe doch einmal zu glück.

Schreiben von Bernburgk⁵¹ etcetera wegen Fürst Friedrich⁵² &cetera[.]

[[21r]]

Avis⁵³ : daß der gute Johann Joachim von Wartemßleben⁵⁴ , als er Königlich dänischer⁵⁵ Gesandter am Kayßerlichen⁵⁶ hof gewesen, vndt also nach Dresen⁵⁷ [!], wieder zu rück kommen, alda plötzlich gestorben seye, welches mir vmb seiner bekandten guten qualiteten, auch geleisteten dienste willen, gar leydt jst.

06. März 1633

ø den 6^{ten}: Martij ⁵⁸ . {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Am heüttigen behttage in die kirche, da Monatlich auch die becken zun Allmosen vor die armen, insonderheitt exulanten⁵⁹ , gesetzt werden.

44 Übersetzung: "des März"

45 Anterich: Enterich (Erpel).

46 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).

47 Zeitung; Nachricht.

48 Übersetzung: "des März"

49 Hamburg.

50 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

51 Bernburg.

52 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

53 Übersetzung: "Nachricht"

54 Wartensleben, Johann Joachim von (1594-1633).

55 Dänemark, Königreich.

56 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

57 Dresden.

58 Übersetzung: "des März"

59 Exulant: aus Glaubensgründen vertriebene Person (meist für vertriebene Protestanten aus den habsburgischen Erbländern und anderen rekatholisierten Territorien).

Ein Schottländischer Capitain⁶⁰, Duglaß⁶¹ genandt, hat mich angesprochen. Jst page, bey Pfaltzgraf hanß Casjmirn⁶², in Schweden⁶³ gewesen vndt heißet Robert Duglaß, Sejnes vattern⁶⁴ Bruder⁶⁵ ist ein Graf⁶⁶ gewesen, er aber ein edelmann, wie solches in GrossBritannjen⁶⁷ gar bräuchlich jst. etcetera etcetera

07. März 1633

[[21v]]

☞ den 7^{ten}: Martij⁶⁸ . ☒ {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

<Furja⁶⁹>

Avis⁷⁰ von Bernburg⁷¹ daß ich auf Ostern gebe gott <[Marginalie:] Nota Bene⁷²> ein⁷³ 7 mille⁷⁴ {Thaler} bezahlen, sed nescio vnde?⁷⁵

Bilaw⁷⁶ vndt Rindorf⁷⁷, nach dem von Pflug⁷⁸, geschickt, den Schönen Sachßen, abzuholen. Gott gebe zu glück, vndt fortgang in allen meinen dissegnj⁷⁹, welche bißhero gewaltig in ein stecken gerahten, vndt terribilissimamente⁸⁰ traversirt⁸¹ werden.

<[Marginalie:] Nota Bene⁸²> Refus de Quedlinburg⁸³ en une chose promise desja.⁸⁴ So wol Nota Bene⁸⁵ treffen ein, meine vnglückhaftige warzeichen.

60 Übersetzung: "Hauptmann"

61 Douglas of Whittinghame, Robert (1611-1662).

62 Pfalz-Zweibrücken-Kleeburg, Johann Kasimir, Pfalzgraf von (1589-1652).

63 Schweden, Königreich.

64 Douglas of Whittinghame, Patrick (ca. 1581-1626).

65 Douglas of Whittinghame, Archibald.

66 Irrtum Christians II.: Archibald Douglas of Whittinghame führte lediglich den Titel eines "Laird".

67 Großbritannien.

68 Übersetzung: "des März"

69 Übersetzung: "Wut"

70 Übersetzung: "Nachricht"

71 Bernburg.

72 Übersetzung: "Beachte wohl"

73 ein: ungefähr.

74 Übersetzung: "tausend"

75 Übersetzung: "aber ich weiß nicht woher?"

76 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

77 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

78 Pflugk (2), N. N. von.

79 Übersetzung: "Plänen"

80 Übersetzung: "schrecklich"

81 traversiren: durchkreuzen, hintertreiben.

82 Übersetzung: "Beachte wohl"

83 Quedlinburg.

84 Übersetzung: "Abschlägige Antwort aus Quedlinburg in einer schon versprochenen Sache."

85 Übersetzung: "beachte wohl"

A spasso ⁸⁶ biß an die klostermühle vndt ienseyt zu fuß, < pour esprouver derechef mes forces ⁸⁷ .>

08. März 1633

♀ den 8^{ten}: Martij ⁸⁸ . ♂

Viel Heterogenea ⁸⁹ vorgegangen. perge ⁹⁰

Diesen abendt, haben etzliche Reütter, Peinerts⁹¹ Müle geplündert, vndt den Müller vbern kopf gehawen, auch einem [[22r]] bürgemeister[!] alhier zu hatzgeroda⁹² [!] zwey pferde außgespannet. Jch habe ihnen nachgeschickt.

Es hat heütte starck geregnet.

Eine Fraw; soll neben ihrer Tochter, von den <einem> Reütern <Forster bey Roda⁹³ > , ermordet sein worden, dieweil sie Sich nicht wollen schänden laßen, auf der straßen, eine meile weges, von hinnen. Der Forster soll vnsinniger weyse, jn den wäldern herumber lauffen.

09. März 1633

♂ den 9^{ten}: Martij ⁹⁴ .

hinauß spatziren geritten Peinerts⁹⁵ mühle zu besichtigen. Der Müller ist zwar hart verwundet, ist aber der Mühle, kejn sonderbahrer schade geschehen.

Risposta aspera ⁹⁶ von Fürst Ludwig ⁹⁷ dieweil ich die geistliche gühters sache nicht nach seinem Sjnn, ad prophanos usus ⁹⁸ , verwenden wollen.

[[22v]]

Melchior Loyß⁹⁹ herkommen.

86 Übersetzung: "Auf Spaziergang"

87 Übersetzung: "um meine Kräfte erneut auf die Probe zu stellen"

88 Übersetzung: "des März"

89 Übersetzung: "Verschiedenartiges"

90 Übersetzung: "usw."

91 Peinert, N. N..

92 Harzgerode.

93 Rotha.

94 Übersetzung: "des März"

95 Peinert, N. N..

96 Übersetzung: "Barsche Antwort"

97 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

98 Übersetzung: "zu profanen Benutzungen"

99 Loyß, Melchior (1576-1650).

Bohte so naher hamburg¹⁰⁰ deputirt¹⁰¹ jst wiederkommen, mitt vermelden, das jhm 8 Reütter bey Oscherßleben¹⁰² begegnet, vndt ihn iämmerlich zerschmißen, ihme auch die briefe abnehmen wollen, <so er gleichwol salvirt¹⁰³.>

10. März 1633

☉ den 10. Martij¹⁰⁴ .

Diese Nacht seindt Gott lob vnserer fuhren von Garleben¹⁰⁵ glücklich zu Ballenstedt¹⁰⁶ angelanget bey dieser gefahr. Gott seye es gedanckt vndt helfe ferner zu glück.

J'ay derechef depeschè un messenger a Hamburg¹⁰⁷ quoy que le vent de là me regimbe. Dieu vueille que pourtant mon intention reüssisse.¹⁰⁸

Predjgt gehöret, <einmal vormittags.>

11. März 1633

[[23r]]

☽ den 11^{ten}. Martij¹⁰⁹ . x x x

Der winter hat sich wieder spühren laßen, vndt es hat gar starck geschneyet.

Melchior Loyß¹¹⁰ verrayset, wieder nach Bernburgk¹¹¹, mitt Meinen interventionschreiben vor Adolf Börsteln¹¹², jn Franckreich¹¹³.

Scharfe anmahnung, auß der Schlesjen¹¹⁴, wegen herzog Frantz Albrechts¹¹⁵ zahlung, vndt ein schreiben vom Zedlitz¹¹⁶. perge perge perge¹¹⁷

100 Hamburg.

101 deputiren: absenden.

102 Oschersleben.

103 salviren: retten.

104 *Übersetzung*: "des März"

105 Gardelegen.

106 Ballenstedt.

107 Hamburg.

108 *Übersetzung*: "Ich habe erneut einen Boten nach Hamburg entsandt, obwohl mir der Wind von dort widerspenstig ist. Gott wolle, dass meine Absicht trotzdem Erfolg habe."

109 *Übersetzung*: "des März"

110 Loyß, Melchior (1576-1650).

111 Bernburg.

112 Börstel, Adolf von (1591-1656).

113 Frankreich, Königreich.

114 Schlesien, Herzogtum.

115 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

116 Zedlitz, Christoph von (1585-1657).

117 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

Bilaw¹¹⁸, Rindorf¹¹⁹, vndt der Raysige, seindt nicht ohne gefahr der streiffenden rotten, von der Naumburg¹²⁰, (re infecta¹²¹) wiederkommen.

Epistola a Nicolao Lanio¹²² quj tribus vicibus, contra spem repulsam passus est, ob defectum facultatis rej pecuniariæ.¹²³ perge perge perge¹²⁴

12. März 1633

☿ den 12^{ten}: Martij¹²⁵ .

Caspar Pfawen¹²⁶ bey mir gehabt. <hernacher; Rittmeister Knochen¹²⁷.>

Præparatoria ad omnia emergentia.¹²⁸

13. März 1633

[[23v]]

☿ den 13^{den}: Martij¹²⁹ .

<[Marginalie:] Nota Bene¹³⁰ > Songè: que mettant une pellise fourrée de sables, feu Son Altesse¹³¹ m'auroit dit: Gardèz <[Marginalie:] Nota Bene¹³² > vous en bien, allant a l'expedition de Pouloigne¹³³, que n'entrièz a corps <[Marginalie:] Nota Bene¹³⁴ > perdu, en enfer, & en la mort.¹³⁵

An die herzogin von Braunschweig¹³⁶ geschrieben, & envoyè avecq: les duplicates a Sa Majesté Impériale¹³⁷ ¹³⁸ [.]

118 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

119 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

120 Naumburg.

121 Übersetzung: "mit unverrichteter Sache"

122 Lanius, Nikolaus.

123 Übersetzung: "Brief von Nikolaus Lanius, der durch drei Wechselfälle wider Erwarten eine abschlägige Antwort wegen des Mangels an Geschick in einer Geldsache hinnehmen müssen hat."

124 Übersetzung: "usw. usw. usw."

125 Übersetzung: "des März"

126 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

127 Knoch(e), Hans Friedrich von (1603-1660).

128 Übersetzung: "Vorbereitungen auf alles zum Vorschein Kommende."

129 Übersetzung: "des März"

130 Übersetzung: "Beachte wohl"

131 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

132 Übersetzung: "Beachte wohl"

133 Polen, Königreich.

134 Übersetzung: "Beachte wohl"

135 Übersetzung: "Geträumt, dass mir, als ich einen mit Sand gefütterten Mantel anzog, Ihre selige Hoheit gesagt habe: Wenn Ihr auf den Polen-Feldzug geht, hütet Euch gut davor, dass [Ihr] nicht ohne Scheu vor der Gefahr in die Hölle oder in den Tod hineinkämt."

136 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

Briefe vom hertzog von Meckelnburgk¹³⁹, daß Meine Schwester¹⁴⁰ seine gemahlin, den 26. Februar durch Gottes segn mitt einem Jungen Söhnlein¹⁴¹ erfrewet worden. Meine freundliche herzlief(st)e gemahlin¹⁴² Vndt Schwester Sibylla Elisabeth¹⁴³ werden zu gevattern gebehten.

14. März 1633

☞ den 14^{den}: Martij¹⁴⁴ .

Zur kirchen, darinnen ich auch vor Meiner Schwester der hertzoginn¹⁴⁵ glückliche niederkunfft eine dancksagung thun laßen.

An Paul Ludwig¹⁴⁶ [,] an Fürst Iohann Casimir¹⁴⁷ [,] an Leonhardt [[24r]] Schwendendorff¹⁴⁸ geschrieben, < Jtem¹⁴⁹: an Landgraf Wilm¹⁵⁰:>

Avis¹⁵¹: das Baudiß¹⁵² auch geblieben. Also <[Marginalie:] Nota Bene¹⁵³ > gehen die Schwedischen¹⁵⁴ häupter geblie <nach> einander, baldt hinweg.

Zeitung¹⁵⁵ von Quedlinburg¹⁵⁶ [:] der Kayser¹⁵⁷ seye gewiß todt. At ego non adhuc credo.¹⁵⁸

15. März 1633

☞ den 15^{den}: Martij¹⁵⁹ .

137 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

138 Übersetzung: "und die Duplikate an Ihre Kaiserliche Majestät mitgeschickt"

139 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

140 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

141 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

142 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

143 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

144 Übersetzung: "des März"

145 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

146 Ludwig, Paul (1603-1684).

147 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

148 Schwendendorffer, Leonhard d. J. (1585-1652).

149 Übersetzung: "ebenso"

150 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

151 Übersetzung: "Nachricht"

152 Baudissin, Wolf Heinrich von (1597-1646).

153 Übersetzung: "Beachte wohl"

154 Schweden, Königreich.

155 Zeitung: Nachricht.

156 Quedlinburg.

157 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

158 Übersetzung: "Aber das glaube ich noch nicht."

159 Übersetzung: "des März"

Avis ¹⁶⁰ <von Præsidenten¹⁶¹ >: das Fürst Augustus¹⁶², Mein herrvetter, gar Schwach sein soll. Gott stärke ihn.

Item ¹⁶³: das von Deßa¹⁶⁴ auß, fast täglich auf den *Bernburgischen* antheil¹⁶⁵ vndt daß man mitt demselben durch die finger sehe¹⁶⁶, gestümpft¹⁶⁷ wirdt, Heinrich Börstel will mitt Caspar Pfau¹⁶⁸ sehen, daß er ejnmal auß der sache komme.

<[Marginalie:] Nota Bene ¹⁶⁹ > Der alte Administrator¹⁷⁰ soll itzt in 7benbürgen¹⁷¹ sein. In Schlesien¹⁷² seindt 2 Sächsische¹⁷³ Regimenter vberfallen vndt geschlagen worden. General Bannier¹⁷⁴ ist mitt 5 compagnien zu roß itzt vmb Eißleben¹⁷⁵ [[24v]] herümb. Begehret vnderhalt.

16. März 1633

den 16^{den}: Martij ¹⁷⁶ .

Avis ¹⁷⁷ das die gestrigen Reütter, so wir gestern angesprengt¹⁷⁸, doch noch maußer gewesen, vndt nicht Bannirische¹⁷⁹ wie Sie vorgeben. Wir hetten ihnen die handtpferde, (wann man es recht gewust,) wol abnehmen wollen.

Es läuft der *Stollbergische*¹⁸⁰ Tolle forster, in den wäldern herümb, drowet den weibesbildern, Sie vmbzubringen, ob er schon albereitt zwey ermordett. Er soll sich vnsichtbar machen können.

55 {Pfund} fische vor 4½ {Thaler} è caro ¹⁸¹ .

Gedonnert, geblitzt, geregenet, alla prima volta quest'anno ¹⁸² .

160 Übersetzung: "Nachricht"

161 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

162 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

163 Übersetzung: "Ebenso"

164 Dessau (Dessau-Roßlau).

165 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

166 durch die Finger sehen: Unkorrektheiten nachsichtig übersehen.

167 stümpfen: beschimpfen, schmähen, beleidigen.

168 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

169 Übersetzung: "Beachte wohl"

170 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

171 Siebenbürgen, Fürstentum.

172 Schlesien, Herzogtum.

173 Sachsen, Kurfürstentum.

174 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

175 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

176 Übersetzung: "des März"

177 Übersetzung: "Nachricht"

178 ansprengen: angreifen.

179 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

180 Stolberg, Grafschaft.

181 Übersetzung: "ist teuer"

182 Übersetzung: "zum ersten Mal dieses Jahr"

Briefe vndt expeditiones¹⁸³ von Bernburgk¹⁸⁴, qu'on doibt 7000 {Dalers}¹⁸⁵ wiederkäuflliche¹⁸⁶ zinsen, & 5000 debtes, pour Pasques prochaines¹⁸⁷.

<Da gehört kunst oder glück zu, vnmögliche dinge, nur möglich zu machen.>

[[25r]]

Einfall zu Riedern¹⁸⁸ diesen abendt, von 100 pferden. Bitten vmb Schutz. < Jtem¹⁸⁹: zu Padeborn¹⁹⁰ ingleichem.>

17. März 1633

☉ den 17^{den}: Martij¹⁹¹.

Risposta de la Duchessa di Braunschweig¹⁹² buon proposito.¹⁹³ perge¹⁹⁴

Nach Bernburg¹⁹⁵ wieder geschrieben.

Aviso¹⁹⁶: das die Mauser, de so mir vorgestern begegnet, doch noch in arrest gerahten, vndt zu Quedlinburg¹⁹⁷ angehalten worden seyen.

18. März 1633

☽ den 18^{den}: Martij¹⁹⁸.

Schreiben von Bruder Fritzen¹⁹⁹, daß er von Dresen²⁰⁰ [!], wieder nach Bernburg²⁰¹ kommen, hat aber kejn geldt mittgebracht. Ejsiedel²⁰² soll es nachbringen, oder bericht thun. hindter Peters²⁰³

183 Übersetzung: "Verrichtungen"

184 Bernburg.

185 Übersetzung: "dass man schuldet 7000 Taler"

186 wiederkäufllich: durch Rückzahlung ablösbar.

187 Übersetzung: "und 5000 Schulden für nächste Ostern"

188 Rieder.

189 Übersetzung: "Ebenso"

190 Baderborn.

191 Übersetzung: "des März"

192 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

193 Übersetzung: "Antwort von der Herzogin von Braunschweig, gute Absicht."

194 Übersetzung: "usw."

195 Bernburg.

196 Übersetzung: "Nachricht"

197 Quedlinburg.

198 Übersetzung: "des März"

199 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

200 Dresden.

201 Bernburg.

202 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

203 Agricola, Peter (1607/08-1648).

stügklein²⁰⁴, seye man gekommen, Im lande zu Meißen²⁰⁵ sollen dje sachen gar gefehrlich stehen. Will mir alles mündtlich berichten. Begehret baldt fortt. Will geldt von mir haben.

19. März 1633

[[25v]]

σ den 19^{den}: Martij²⁰⁶.

Avis²⁰⁷, daß Gronßfeldt²⁰⁸ gewiß geschlagen, mille²⁰⁹ Mann, das geschütz vndt bagage²¹⁰ verlohren haben soll.

Nachmittags bin ich hinauß spatziren geritten vndter den Apfelbergk²¹¹.

Mein Bruder²¹² jst wiederkommen.

Zeitung²¹³ das der pabst²¹⁴, vndt die venedjger²¹⁵ sich zweyen²¹⁶, wegen der Ferraresischen²¹⁷ gräntzen, vndt krieg anfangen wollen.

Churfürst von Sachsen²¹⁸ hat meinen bruder gar freundlich tractirt²¹⁹. *Nota Bene*²²⁰ [:] Erinnerung, herren zu dienen, welche wjßen, was Fürsten sejn. Il a aydè a nous conserver, (lors que feu Son Altesse²²¹ estoit au ban) en l'estat des Princes. Que nous faysions bien, de nous souvenjr de luy, & l'observer²²², <auch den zweck behalten, que feu Son Altesse a eu²²³.>

Landtgraf Georg²²⁴ zum herzog von Fridlandt²²⁵, verrayset, friede zu machen.

204 Stücklein: Narrenstreich, Schelmenstück, spitzbübische und betrügerische Kniffe.

205 Meißen, Markgrafschaft.

206 Übersetzung: "des März"

207 Übersetzung: "Nachricht"

208 Gronsfeld, Jost Maximilian, Graf von (1598-1662).

209 Übersetzung: "tausend"

210 Übersetzung: "Gepäck"

211 Apfelberg.

212 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

213 Zeitung: Nachricht.

214 Urban VIII., Papst (1568-1644).

215 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

216 zweien: streiten.

217 Ferrara, Herzogtum.

218 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

219 tractiren: behandeln.

220 Übersetzung: "Beachte wohl"

221 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

222 Übersetzung: "Er hat geholfen, uns im Fürstenstand zu erhalten (als Ihre selige Hoheit im Bann war). Dass wir recht täten, uns an ihn zu erinnern und ihn zu beachten"

223 Übersetzung: "den Ihre selige Hoheit gehabt hat"

224 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

225 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

20. März 1633

[[26r]]

☿ den 20. Martij²²⁶ .

Conversè avec mon frere²²⁷ , Fürst Friedrich²²⁸ [.]

21. März 1633

♄ den 21. Martij²²⁹ . ⊕

In die kirche.

Melchior Loys²³⁰ hat sich eingestellt.

Bohte von hamburg²³¹ ist glücklich wiederkommen, mitt schreiben vom Voppio Aissema²³² .

22. März 1633

☿ den 22. Martij²³³ . {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Abfertigung nach Bernburg²³⁴ .

Antwortt von Landgraf Wilhelm von heßen²³⁵ .

Dispetto di²³⁶ fräulein eleonora²³⁷ jnne worden. O falschheit.

23. März 1633

♄ den 23. Martij²³⁸ . {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

226 Übersetzung: "des März"

227 Übersetzung: "Gespräch mit meinem Bruder"

228 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

229 Übersetzung: "des März"

230 Loyß, Melchior (1576-1650).

231 Hamburg.

232 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).

233 Übersetzung: "des März"

234 Bernburg.

235 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

236 Übersetzung: "Bosheit von"

237 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von (1590-1669).

238 Übersetzung: "des März"

Ceste nuict pensant trop lascher la bride a mes volontèz & desirs desordonnèz un Ange heurta fort proche du lict, & me raffrena mes appetits, comme contraires a choses grandes, que j'entreprennois.
²³⁹

[[26v]]

Nachmittags, mitt bruder Fritzen²⁴⁰, hinauß nach Breitenstein²⁴¹ gefahren, vndt wieder herkommen.

Gar ein höflich schreiben von Dresen²⁴² [!], mais pour le payement²⁴³, dilatorische antwortt.

24. März 1633

☉ den 24^{sten}: Martij²⁴⁴ . x

In die kirche.

Gestern ist vnserer bohten einer, zwischen hier²⁴⁵ vndt Quedlinburg²⁴⁶ geplündert seiden vndt gewandt ihm von Reüthern abgenommen, die medicinalia²⁴⁷ aber ihm gelaßen worden.

hofmeister Schilling²⁴⁸, endtschuldiget sich, so wol als Hans Ernst Börstel²⁴⁹ zur Meckelburgischen²⁵⁰ rayse.

Escrit a Cassel²⁵¹ & Bernburg²⁵² [.]²⁵³

Christof Ieronymus Schlegel²⁵⁴ will abermal kein gut thun, < ex animj inconstantia²⁵⁵ .>

25. März 1633

[[27r]]

²³⁹ *Übersetzung*: "Als ich heute Nacht den Zaum zu sehr nach meinen Wünschen und zügellosen Verlangen loszulassen gedachte, stieß ein Engel sehr nahe an mein Bett und zügelte meine Triebe als Widerspiele zu großen Sachen, die ich in Angriff nahm."

²⁴⁰ Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

²⁴¹ Breitenstein.

²⁴² Dresden.

²⁴³ *Übersetzung*: "aber wegen der Bezahlung"

²⁴⁴ *Übersetzung*: "des März"

²⁴⁵ Harzgerode.

²⁴⁶ Quedlinburg.

²⁴⁷ *Übersetzung*: "Arzneisachen"

²⁴⁸ Schilling, Friedrich von (1584/86-1637).

²⁴⁹ Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

²⁵⁰ Mecklenburg, Herzogtum.

²⁵¹ Kassel.

²⁵² Bernburg.

²⁵³ *Übersetzung*: "Nach Kassel und Bernburg geschrieben."

²⁵⁴ Schlegel, Christoph Hieronymus (von) (ca. 1588/90-1635).

²⁵⁵ *Übersetzung*: "aus Unbeständigkeit des Gemüts"

» den 25. Martij²⁵⁶ . ⊕ < Mariæ verkündigung, oder Christi entpfängnüß²⁵⁷ .>

heüttiges fest, ist alhier zu harzgeroda²⁵⁸, mitt zweyen predigten gefeyret worden.

Der Junge Schuemann²⁵⁹ hat sich diesen abendt eingestellt, seinen kammerdienst anzutretten.

26. März 1633

♂ den 26. Martij²⁶⁰ . {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Zeitung²⁶¹ von Leipzig²⁶² das die Kayserische²⁶³ armée auf Meißen²⁶⁴ zu, will, vndt das Fridländische²⁶⁵ häuptquartier seye zu Leütmeritz²⁶⁶.

hinauß spatziren geritten, co'l fratello^{267 268}.

27. März 1633

♀ den 27. Martij²⁶⁹ . {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Spatziren in diesem schönen wetter.

haußhaltungssachen. etcetera

Brandt²⁷⁰ jst ejngeweyhet worden.

Caspar Pfau²⁷¹ jst alhier²⁷² gewesen, vndt auch gesagt <auß Wartenslebens²⁷³ relation²⁷⁴ >, daß ich am Kayßerlichen²⁷⁵ hofe noch gar wol floriren vndt dran sejn sollte.

256 Übersetzung: "des März"

257 Mariä Verkündigung (In Annuntiatione Beatae Mariae Virginis): Gedenktag an das Ereignis der Verkündigung durch den Engel Gabriel, dass die Jungfrau Maria den Sohn Gottes vom Heiligen Geist empfangen habe und ihn gebären werde (25. März).

258 Harzgerode.

259 Schumann, Johann (gest. 1636).

260 Übersetzung: "des März"

261 Zeitung: Nachricht.

262 Leipzig.

263 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

264 Meißen, Markgrafschaft.

265 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

266 Leitmeritz (Litomerice).

267 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

268 Übersetzung: "mit dem Bruder"

269 Übersetzung: "des März"

270 Brandt (2), N. N. von.

271 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

272 Harzgerode.

273 Wartensleben, Johann Joachim von (1594-1633).

274 Relation: Bericht.

275 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

28. März 1633

[[27v]]

☿ den 28. Martij²⁷⁶ .

Martin Schmidts^{277 278} sache rectificirt.

Spazirt. Gelesen. Oeconomica²⁷⁹ vorgehabt.

29. März 1633

♀ den 29^{sten}: Martij²⁸⁰ .

< Aprillenwetter.>

Escrit a l'Electeur de Saxen²⁸¹ , & au Duc Franz Albrecht^{282 283} perge²⁸⁴

Paulus²⁸⁵ von Bernburg²⁸⁶ ankommen.

Arresta²⁸⁷ : wegen Sigfridt von heimb²⁸⁸ , sehligers.

Schenckens²⁸⁹ forderung.

Convent zu Dresden²⁹⁰ [!][:] 1. Allgemeiner convent, sans en prier les Swedois²⁹¹ , nj France²⁹² ,
lesquels deux complottent ensemble pour deschirer ou desmembrer l'Allemagne^{293 294} [.] < Nota
Bene²⁹⁵ [:]> Les princes de l'Empire leur couperont les aisles un peu.²⁹⁶ 2. Moyens de paix, en

276 Übersetzung: "des März"

277 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

278 Auflösung unsicher.

279 Übersetzung: "Wirtschaftssachen"

280 Übersetzung: "des März"

281 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

282 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

283 Übersetzung: "An den Kurfürsten von Sachsen und an den Herzog Franz Albrecht geschrieben"

284 Übersetzung: "usw."

285 Ludwig, Paul (1603-1684).

286 Bernburg.

287 Übersetzung: "Gerichtliche Beschlüsse"

288 Hoym, Siegfried von (ca. 1580-1633).

289 Schenke, Hans Gebhard.

290 Dresden.

291 Schweden, Königreich.

292 Frankreich, Königreich.

293 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

294 Übersetzung: "ohne die Schweden noch Frankreich dazu zu bitten, welche sich beide heimlich zusammen verbinden, um Deutschland zu spalten oder zu zerstückeln"

295 Übersetzung: "Beachte wohl"

296 Übersetzung: "Die Fürsten des Reiches werden ihnen ein wenig die Flügel stützen."

remettant tout en l'estat comme 1612[,] reservant²⁹⁷ jus Episcopale²⁹⁸ & d laissant les religions
[[27ar]] sans les forcer, monderant l'edict²⁹⁹ de anno 1629³⁰⁰ non le cassant, car l'Empereur³⁰²
n'en veut rien ouir. Landgraf de Darmstadt³⁰³ a esté chéz le Duc de Friedland³⁰⁴ [.] 3. Comme
on se doibt deffendre? Réponse[:] chacun comme il peut.³⁰⁶

30. März 1633

h den 30sten: Martij³⁰⁷ .

Andato a spasso.³⁰⁸

Dressè en ordre les confusions en partje.³⁰⁹

31. März 1633

o den 31. Martij³¹⁰ . Lætare³¹¹ .

Zur kirchen.

297 Übersetzung: "Mittel des Friedens, wobei alles in den Stand wie 1612 zurückzusetzen, zu schonen [die]"

298 Übersetzung: "bischöfliche Jurisdiktionsgewalt"

299 Ferdinand II. : Restitutionsedikt vom 6. März 1629, in: Das Restitutionsedikt Kaiser Ferdinands II. vom 6. März 1629. Eine rechtsgeschichtliche Untersuchung, hg. von Michael Frisch, Tübingen 1993, S. 183-194.

300 Übersetzung: "und die Religionen zu lassen, ohne sie zu nötigen, zu dämpfen das Edikt"

301 Übersetzung: "vom Jahr 1629"

302 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

303 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

304 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

305 Übersetzung: "nicht es aufzuheben, denn der Kaiser will davon nichts hören. Landgraf von Darmstadt ist bei dem Herzog von Friedland gewesen"

306 Übersetzung: "Wie man sich verteidigen soll? Antwort: jeder wie er kann."

307 Übersetzung: "des März"

308 Übersetzung: "Spazieren gegangen."

309 Übersetzung: "Die Verwirrungen teilweise in Ordnung gebracht."

310 Übersetzung: "des März"

311 Laetare: vierter Fastensonntag.

01. April 1633

[[27ar]]

Ð¹ » den 1. April.

Gar kalt Aprillenwetter, Schnee, etcetera[.]

Avis²: von Andreas Napierski³ que les affaires vont bien⁴.

Zeitung⁵ auß Polen⁶, das der Fürst Radzivil⁷, vom Moßkowiter⁸, aufs häupt geschlagen seye, vndt gar mitt wenig pferden, darvon kommen, <vndt das es vbel mitt Polen stehe.>

Item⁹: das der Ragozj¹⁰, jn Oesterreich¹¹, mitt 30 mille¹² Mann, ejngefallen.

Der erste Aprill ist in ernst vndt schertz außgethejlet worden.

[[27av]]

Zeitung¹³ das die 4 krayse, Francken¹⁴, Schwaben¹⁵, Ober¹⁶: vndt Nieder Reinische¹⁷ sich zur continuation¹⁸ der Schwedischen¹⁹ contrjbutio verstehen. Item²⁰: der Thüringische Krayß²¹. Die iehnigen, so es nicht thun wollen, will man vor feinde halten, auch Landgraf Jörgen²².

Nota²³[:] die Schwedischen schencken frjsch hinweg, haben herzog Wilhelm zu Weymar²⁴, das Ejßfeldt²⁵ verehrt²⁶, vndt huldigen laßen.

1 Im Original verwischt.

2 Übersetzung: "Nachricht"

3 Napierski, Andreas.

4 Übersetzung: "dass die Sachen gut laufen"

5 Zeitung: Nachricht.

6 Polen, Königreich.

7 Radziwill, Krzysztof, Fürst (1585-1640).

8 Moskauer Reich (Großrussland).

9 Übersetzung: "Ebenso"

10 Rákóczi, Georg I. (1593-1648).

11 Österreich unter der Enns (Niederösterreich), Erzherzogtum.

12 Übersetzung: "tausend"

13 Zeitung: Nachricht.

14 Fränkischer Reichskreis.

15 Schwäbischer Reichskreis.

16 Oberrheinischer Reichskreis.

17 Kurrheinischer Reichskreis.

18 Continuation: Fortdauer, Fortsetzung.

19 Schweden, Königreich.

20 Übersetzung: "Ebenso"

21 Thüringen.

22 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

23 Übersetzung: "Beachte"

24 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

25 Eichsfeld.

26 verehren: schenken.

In den Stiftern²⁷ gehen auch die Aembter zimlich weg, wiewol der Churfürst von Sachsen²⁸, dergleichen donationes²⁹ nicht allemal confirmiren³⁰ will inmaßen mitt Bornstedt³¹, vndt Querfurdt³² geschehen, vndt leichtlich eine ruptur³³ darauß mitt den Schwedischen, erfolgen möchte.

02. April 1633

[[28r]]

σ den 2. Aprill.

Schwester Louysa³⁴ ist nach Bernburgk³⁵.

Eichen³⁶ habe ich auch hingeschicktt, vndt meine resolution hinzuziehen, geändert, vmb befahrung³⁷ præjudizirlicher³⁸ zusammenkunften willen, vndt das die luft etwas vngesundt.

Avis: Que le Duc Von lüneburg³⁹ est en danger, de vie a cause d'une cheute. Que les tøm Saxons⁴⁰, Brandenburgeois⁴¹ & Swedois⁴² sont en dispute a cause de la charge generale. Que Gustaf Horn⁴³ s'est retirè devant les Bavarois⁴⁴. Que Gronsfeldt⁴⁵ n'a perdu que 200 hommes le Duc de Lüneburg devant Hammeln⁴⁶ beaucoup plus. Tout est en espouvante. Le Duc de Fridland⁴⁷ a 40000 hommes ensemble, & veut marcher l'Elbe⁴⁸ en bas.⁴⁹

27 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648); Magdeburg, Erzstift.

28 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

29 Übersetzung: "Schenkungen"

30 confirmiren: bestätigen.

31 Bornstedt, Amt.

32 Querfurt, Amt.

33 Ruptur: Bruch, Trennung.

34 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

35 Bernburg.

36 Eichen, Uriel von (1597-1649).

37 Befahrung: Befürchtung.

38 præjudicirlich: nachteilig, eine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

39 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

40 Sachsen, Kurfürstentum.

41 Brandenburg, Kurfürstentum.

42 Schweden, Königreich.

43 Horn af Björneborg, Gustaf Carlsson, Graf (1592-1657).

44 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

45 Gronsfeld, Jost Maximilian, Graf von (1598-1662).

46 Hameln.

47 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

48 Elbe (Labe), Fluss.

49 Übersetzung: "Nachricht: dass der Herzog von Lüneburg wegen eines Sturzes in Lebensgefahr ist. Dass die Sachsen, Brandenburger und Schweden wegen der allgemeinen Belastung im Streit sind. Dass sich Gustaf Horn vor den Bayern zurückgezogen hat. Dass Gronsfeld nur 200 Mann verloren hat, der Herzog von Lüneburg vor Hameln viel mehr. Alles ist in Furcht. Der Herzog von Friedland hat 40.000 Mann beisammen und will die Elbe hinunter marschieren."

Il semble qu'on repaisse fort le monde de menteries, afin de les induire a la passion de peu d'avaritieux & les perdre [[28v]] ensemble.⁵⁰

heütte⁵¹

03. April 1633

☿ den 3. Aprill.

heütte ist behttag alhier⁵² gehalten worden.

Melchior Loyß⁵³, ist von Eißleben⁵⁴ wiederkommen, mitt dilatorjscher Resolution von Nickel von Loß⁵⁵, welcher an itzo alda Oberaufseher jst, vndt sjch Meines herrnvatters⁵⁶ Sehligar gar wol erinnert.

Zeitung⁵⁷ von Eißleben, daß herzog von Friedland⁵⁸ seye lutrisch worden, vndt habe zu Prag in der alten Stadt⁵⁹ communjcirt, sed non credo⁶⁰.

04. April 1633

♄ den 4. Aprill.

Eiche⁶¹ von Bernburg⁶², wiederkommen, mitt avis⁶³ von der marsche Lohausen⁶⁴ Regiments[.]

05. April 1633

☿ den 5^{ten}: Aprill. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Zeitung⁶⁵ das Burckardt von Erlach⁶⁶ des Marschalcks⁶⁷ anderer Sohn, von den pawren erschlagen seye. Seinältster Sohn Christian⁶⁸ genandt, so in der Pfaffen [[29r]] mütze⁶⁹ lag vndt Fendrich

50 *Übersetzung*: "Es scheint, dass man die Welt stark mit Lügen füttert, um sie [d. h. die Menschen] zur Leidenschaft der wenigen Gierigen zu verleiten und sie gemeinsam zu ruinieren."

51 Im Original verwischt.

52 Harzgerode.

53 Loyß, Melchior (1576-1650).

54 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

55 Loß, Nikolaus von.

56 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

57 Zeitung: Nachricht.

58 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

59 Prager Altstadt (Pražské Staré Mesto).

60 *Übersetzung*: "aber ich glaube es nicht"

61 Eichen, Uriel von (1597-1649).

62 Bernburg.

63 *Übersetzung*: "Nachricht"

64 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

65 Zeitung: Nachricht.

war, ist auch auf einer parthey⁷⁰ außseyende, erschlagen worden. Ist also der gute alte Mann⁷¹ vnglücksehligh, hat nur noch einen einzigen erben Augustus Ernst⁷² vbrig, welcher newlich auch todtkranck gewesen.

Antwort von Caßel⁷³, das das frewlein von Mecklenburg⁷⁴ den 11^{ten}: dieses, soll ~~ahier~~ <zu Mülhausen⁷⁵ > sein. Der bohte ist von den pawren im rückwege, iämmerlich zertretten vndt geschlagen worden, also das er zu Mülhausen liegen bleiben müssen. hat aber doch die briefe, durch einen andern, anhero⁷⁶ geschafft.

Abermahlige anmahnung vom herzog Franz Albrecht⁷⁷ [.]

~~Item⁷⁸: schreiben vom präsidenten.~~

Nota Bene⁷⁹ [:] Songe de ma soeur Anna Sophia⁸⁰ ce mattin, qu'elle eut veu le Pape de la religion le blasmant de ceste hypocrisie & pechè scachant bien qu'il est l'Antechrist, mais il veut[!] respondu, qu'il falloit edifier [[29v]] son prochain, & elle eut secrettement ostè une piece de sa triple couronne <[Marginalie:] Nota Bene⁸¹ > & me l'auroit baillè.⁸²

06. April 1633

ᵗ den 6^{ten}: April.

Gefischt in dem Teich zu Schiela⁸³, vndt haben 47 schock <kleine> sezkarpen⁸⁴, vndt 34 große carpen⁸⁵ gefangen, neben ezlichen grundelen vndt speisefischen. Au ministre⁸⁶, 2 grosses carpes

66 Erlach, Burkhard (3) von (1613-1633).

67 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

68 Erlach, Christian Wolfgang von (1601-1622).

69 Pfaffenmütz, Schanze.

70 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde.

71 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

72 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

73 Kassel.

74 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

75 Mühlhausen.

76 Harzgerode.

77 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

78 Übersetzung: "Ebenso"

79 Übersetzung: "Beachte wohl"

80 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

81 Übersetzung: "Beachte wohl"

82 Übersetzung: "Traum meiner Schwester Anna Sophia heute Morgen, dass sie den Papst der Religion besucht habe, wobei sie ihm die Scheinheiligkeit und Sünde vorwarf, da sie wohl wusste, dass er der Antichrist ist, aber er habe geantwortet, dass er seinen Nächsten erbauen müsse, und sie habe heimlich ein Stück von seiner dreifachen Krone weggenommen und habe es mir in die Hand gegeben."

83 Schielo.

84 Setzkarpfen: junger Karpfen, der zum Auswachsen in den Fischteich gesetzt wird.

85 Karpfen: Karpfen.

donnè, & quelques petites. Au Schulze 30 petites carpes, au forestier 30 petites. A 4 pescheurs 1 {Daler} en argent.⁸⁷

07. April 1633

☉ den 7. Aprill. ⅈ

Nach angehörter predigt, bin ich nach Bernburg⁸⁸, mitt bruder Fritzen⁸⁹ gefahren.

08. April 1633

☽ den 8. Aprill.

Pensant fort a mon expedition de Poloigne⁹⁰, si elle seroit heureuse, & cerchant[!] hier au soir, <(>comme par passetemps non par superstition) quelque bon augure, je trouvay [[30r]] en Plutarque⁹¹ l' histoire de Marcus Crassus⁹², comme il⁹³ fut desfait avec son fils Publius⁹⁴, par les Parthes⁹⁵, & me vint en fantasie, qu'ils estoyent fort semblables aux Moscovites^{96 97}, etcetera etcetera[.]

Fata possunt præviderj, non evitarj.⁹⁸ Mais il faut tousjours esperer le mieux.⁹⁹

Sperandum, non desperandum.¹⁰⁰

86 Gothus, Petrus (1599-1670).

87 *Übersetzung*: "Dem Geistlichen 2 dicke Karpfen gegeben und einige kleine. Dem Schulzen 30 kleine Karpfen, dem Förster 30 kleine. Den 4 Fischern 1 Taler in Silber."

88 Bernburg.

89 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

90 Polen, Königreich.

91 Plutarchos, Æmylius Probus [= Cornelius Nepos]: Les Vies Des Hommes Illvstres Grecs Et Romains. Comparées l'vne avec l'autre par Plutarque de Chæronée. Translatees par M. Iacques Amyot [...]. Avec les vies d'Annibal & de Scipion l'Africain, traduites de Latin en François par Charles de l'Ecluse. Plvs les vies d'Epaminondas, de Philippus de Macedonie, de Dionysius l'aisné tyran de Sicile, d'Auguste Cæsar de Plutarque & de Seneque. Item les vies des excellens Chefs de guerre, escrites par Æmylius Probus. [...] Le tout recueilly & disposé par S. G. S., 2 Bde., hg. von Jaques Amyot, Charles Ecluse, Simon Goulart, Paris 1611/12.

92 Plutarchos: Marcus Crassus, in: Les Vies Des Hommes Illvstres Grecs Et Romains. Comparées l'vne avec l'autre [...], hg. von Jaques Amyot, Paris 1611, S. 971-1031.

93 Crassus, Marcus Licinius (115 v. Chr.-53 v. Chr.).

94 Crassus, Publius Licinius (gest. 53 v. Chr.).

95 Partherreich.

96 Moskauer Reich (Großrussland).

97 *Übersetzung*: "Als ich stark an meinen Polen-Feldzug dachte, wie er glücklich sein würde, und als ich gestern Abend (wie zum Zeitvertreib, nicht durch Aberglauben) irgendein gutes Vorzeichen suchte, fand ich bei Plutarch die Geschichte des Marcus Crassus, wie er mit seinem Sohn Publius durch die Parther geschlagen wurde, und mir kam in Einbildung, dass sie den Moskowitern sehr ähnlich seien"

98 *Übersetzung*: "Die Schicksale können vorausgesehen, aber nicht abgewendet werden."

99 *Übersetzung*: "Aber man muss immer das Beste hoffen."

100 *Übersetzung*: "Es ist zu hoffen, nicht zu verzweifeln."

Raht gehalten, mitt Præsidenten ¹⁰¹ , vndt Schwartzberger ¹⁰² .	2000	Fürst Friedrich ¹⁰³ will
		Heinrich Börstel leyhen.
<1.>	675	Fürst Ludwig ¹⁰⁴ wegen
		Niemburg ¹⁰⁵ .
	1000	Fürst August ¹⁰⁶ wegen
		Gernroda ¹⁰⁷ .
	1000	sororibus ^{108 109} wegen
		argenterie ¹¹⁰ .
Summa ¹¹¹	4675	{Thaler} an die
		landschaft ¹¹² gelder
		anzuweysen, vndt
		abezuschreiben[!],
		<iedoch gegen
		schadloßhaltung.>
Bruder Fritz nach Cöhten ¹¹³ . <2.> Interposition ¹¹⁴ der hernvettern, zwischen mir vndt herzog Franz		
Albrecht zu Sachßen Lawenburg ¹¹⁵ oder anweysung an Chur Saxen ¹¹⁶ . [[30v]] 3. Wiederkäufliche		
¹¹⁷ zinsen, post messem ¹¹⁸ auf die helfte zu erhandeln. (Nota bene ¹¹⁹ comptereydonation ¹²⁰ zu		
Buraw ¹²¹ dem winckel ¹²² , desapprouvè & obtenu de Coswig ^{123 124} , Jtem ¹²⁵ : dergleichen bey		

101 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

102 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

103 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

104 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

105 Nienburg (Saale).

106 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

107 Gernrode, Amt.

108 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

109 Übersetzung: "den Schwestern"

110 Übersetzung: "Silberwaren"

111 Übersetzung: "Summe"

112 Anhalt, Landstände.

113 Köthen.

114 Interposition: Vermittlung.

115 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

116 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

117 wiederkäuflich: durch Rückzahlung ablösbar.

118 Übersetzung: "nach der Ernte"

119 Übersetzung: "Beachte wohl"

120 Comptereydonation: Schenkung an eine Komturei (Niederlassung eines geistlichen Ritterordens).

121 Buro.

122 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

123 Coswig (Anhalt).

124 Übersetzung: "abgelehnt und erhalten aus Coswig"

125 Übersetzung: "ebenso"

Plötzkau¹²⁶ vnd Warmstorf¹²⁷ geschehen, wegen der Ilseburgischen¹²⁸ zinsen confiscation. Ergo¹²⁹ zu vigiliren¹³⁰ mitt dem præjuditz zu Magdeburg¹³¹) in dieses[!] Bernburgischen antheil¹³². 4. Die 4911 {Thaler} darzu einnahme 2378 creditores¹³³ im vbrigen zur gedult weysen zu Leiptzig¹³⁴ Vndt Quedlinburg¹³⁵ [.]

Zu gedencken, das die Fraw Præsidentin¹³⁶ ordre¹³⁷ geben will das hanß Ludwig Knochen¹³⁸ im Niederlande¹³⁹ außgezahlt werden sollen, 1708 kronen, die Crone zu 60 Stüber, gerechnet, vndt begehrt dargegen, daß ihr die krone zu Bernburg¹⁴⁰ zu 30 {gute Groschen} wieder bezahlt werden möge, thut an Reichsthalern: 2135 {Thaler} [[31r]] hierbey ist zu mergken, das wann, *Ihre fürstliche gnaden*¹⁴¹ diese 1708 {Cronen} nach dem wechsel, wie Sie¹⁴² ihre gelder hiebevorn in Franckreich¹⁴³ vbermacht, nemlich 100 {Cronen} auf 138 {Thaler} gerechnet, vbermachen sollten, das dieselbe darzu 2357 {Thaler} haben müsten, haben also *Ihre fürstliche gnaden* an diesem wechßel profit 222 Thaler.

09. April 1633

< σ den 9. Aprill. x x x >

Abschiedt von den Rächten, Marschalck¹⁴⁴ vndt andern, vndt mitt Schwester Loysa¹⁴⁵, (welche von Plötzkau¹⁴⁶ ankommen) vndt bruder Frizen¹⁴⁷, nach hatzgeroda¹⁴⁸ [!] wiederumb.

10. April 1633

-
- 126 Plötzkau.
 - 127 Warmisdorf.
 - 128 Ilseburg.
 - 129 *Übersetzung*: "Also"
 - 130 vigiliren: wachsam sein, auf etwas Acht geben.
 - 131 Magdeburg.
 - 132 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.
 - 133 *Übersetzung*: "die Gläubiger"
 - 134 Leipzig.
 - 135 Quedlinburg.
 - 136 Börstel, Susanna von, geb. Rhemen (gest. 1680).
 - 137 *Übersetzung*: "Befehl"
 - 138 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).
 - 139 Niederlande (beide Teile).
 - 140 Bernburg.
 - 141 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).
 - 142 Börstel, Susanna von, geb. Rhemen (gest. 1680).
 - 143 Frankreich, Königreich.
 - 144 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).
 - 145 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).
 - 146 Plötzkau.
 - 147 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).
 - 148 Harzgerode.

den 9^{ten}: April < ð den 10^{ten}: April.> .

Antwortt, von Chur *Sachsen*¹⁴⁹ wegen mangel geldes, zur hofstadt vndt sonsten, bittet vmb gedultt.

Avis¹⁵⁰ von Löbzeltern¹⁵¹, das die ChurSächsischen¹⁵², Brandenburgischen¹⁵³ vndt andere armèen <Jh> ð <r> em gegentheil weitt vberlegen sein sollen, Möchten mitt ehistem schlagen, des Ragozj¹⁵⁴ einfall seye noch zur zeitt nit geschehen, [[31v]] auß Schweden¹⁵⁵ solle wiederumb new volck¹⁵⁶ ankommen, Alle Fürsten seindt von Dresen¹⁵⁷ [!] hinweg auß Landgraf Geörg¹⁵⁸. Man helt heimlich was Sie beschloßen. Zu heilbrunn¹⁵⁹ sollen der Schwäbische¹⁶⁰, Fränkische¹⁶¹ vndt beyde Reinische krayse¹⁶² sich mitt den beyden kronen Franckreich¹⁶³ vndt Engellandt¹⁶⁴, aufs neue stargk verbunden¹⁶⁵ haben, keinen frieden, jn Deüttschlandt¹⁶⁶ nicht einzugehen, es werden dann alle Evangelischen Chur[fürsten]¹⁶⁷ vndt Fürsten völlig restjtuiert, vndt beschehe jhnen sonst auch wegen ihrer præntension gnugsame satisfaction. Es solle auch eine vberauß ansehliche Contribution, vndt sonsten alles, was die Schwedischen præntendirt¹⁶⁸, bewilliget sein worden, wie dann solcher gemachter Schluß¹⁶⁹ durch ein offentliches außschreiben, zu männigliches nachricht, publicirt, vndt die andern Evangelischen Chur[fürsten,] Fürsten vndt Stände, beweglich ersucht sollen werden, solchen [[32r]] gemachten Schluß¹⁷⁰, auch zu belieben, vndt sich mitt ihnen zu

149 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

150 Übersetzung: "Nachricht"

151 Lebzelter, Friedrich (1565-1640).

152 Sachsen, Kurfürstentum.

153 Brandenburg, Kurfürstentum.

154 Rákóczi, Georg I. (1593-1648).

155 Schweden, Königreich.

156 Volk: Truppen.

157 Dresden.

158 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

159 Heilbronn.

160 Schwäbischer Reichskreis.

161 Fränkischer Reichskreis.

162 Kurrheinischer Reichskreis; Oberrheinischer Reichskreis.

163 Frankreich, Königreich.

164 England, Königreich.

165 Heilbronner Bund: Bündnis zwischen Schweden und den protestantischen Ständen des Fränkischen, Schwäbischen, Kurrheinischen und Oberrheinischen Reichskreises, das am 23. April 1633 geschlossen und am 30. Mai 1635 wegen des Prager Friedens aufgelöst wurde.

166 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

167 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von (1602-1655); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

168 præntendiren: fordern, verlangen, beanspruchen.

169 Confoederation zu Heilbronn zwischen den Churrheinischen, Schwäbischen, Franckischen und Oberreinischen Creyssen eines vnd dem Schwedischen Reichs-Cantzlers anders theils 1633, in: Sverges traktater med främmande magter jemte andra dit hörande handlingar, hg. von Carl Hallendorff, Stockholm 1909, S. 18-29 (Hauptrezess) und 37-45 (Nebenrezess).

170 Confoederation zu Heilbronn zwischen den Churrheinischen, Schwäbischen, Franckischen und Oberreinischen Creyssen eines vnd dem Schwedischen Reichs-Cantzlers anders theils 1633, in: Sverges traktater med främmande magter jemte andra dit hörande handlingar, hg. von Carl Hallendorff, Stockholm 1909, S. 18-29 (Hauptrezess) und 37-45 (Nebenrezess).

conformiren¹⁷¹. Dieser gemachte Schluß, wirdt besorglich¹⁷² die <[Marginalie:] ">sonsten mit Ihrer Kayserlichen Mayestät¹⁷³ vor<[Marginalie:] ">habende friedenstractat ion <en>¹⁷⁴, nicht <[Marginalie:] ">wenig verhindern. Ein Königlich Pollnischer¹⁷⁵ gesandter, herr Magnus Ernst Denhoff¹⁷⁶, jst den 6. / 16. April zu Dresen¹⁷⁷ [!] ankommen.

11. April 1633

24 den 11^{ten}: Aprill.

Predigt angehört.

<Nach> -ϕ- Plötzkau¹⁷⁸ wegen Zerbsts¹⁷⁹ abgefertigett.

Melchior Syberts¹⁸⁰ hochzeitt, mitt der Luzie¹⁸¹.

Ejn erschrecklich starckes donnerwetter, jst diesen abendt gewesen, <alhier zu hatzgeroda¹⁸² [!]>.

12. April 1633

ϕ den 12^{ten}: Aprill. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.} x

Paulo Ludwig¹⁸³ neue bestallung angekündigtet.

Allerley richtig gemacht.

Zweene bachsteltzen geschoßen.

Christof Albrecht Zanthjer¹⁸⁴, hat auch abgeschrieben¹⁸⁵.

[[32v]]

Madame¹⁸⁶ a resenty une grande douleur, & mal de flanc au costè gauche. Dieu la garde de malheur & de mortalité.¹⁸⁷

171 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

172 besorglich: zu Besorgnis Anlass gebend, heikel, zu befürchtend.

173 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

174 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

175 Polen, Königreich.

176 Dönhoff, Magnus Ernst, Graf von (1581-1642).

177 Dresden.

178 Plötzkau.

179 Zerst, Albrecht von (gest. nach 1650).

180 Siber(t), Melchior (gest. 1640).

181 Siber(t), Luzia.

182 Harzgerode.

183 Ludwig, Paul (1603-1684).

184 Zanthier, Christoph Albrecht von (1602-1667).

185 abschreiben: etwas schriftlich absagen.

186 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Zanthier¹⁸⁸ hat auch abgeschrieben¹⁸⁹. Est nonus.¹⁹⁰

13. April 1633

ᵝ den 13^{den}: Apriljs¹⁹¹. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Todo lo, que desseamos, no se puede alcançar.¹⁹² <sed me vestigia terrent!> Omnia te vorsum, spectantia nulla retrorsum.^{193 194} *et cetera*

Das frewlein von Mecklenburgk, frewlein Christina Margaretha¹⁹⁵, ist anhero¹⁹⁶ kommen, benebens bruder Fritzen¹⁹⁷, vndt Schwester Sofia Margretha¹⁹⁸. Jhr hofmeister jst Hieronymus Duchardt <Tucher>¹⁹⁹ <Patritius²⁰⁰ von Nürnbergk²⁰¹>, ein Caßelischer²⁰² diener *et cetera*[.]

Jm hinraysen (nach Mülhausen²⁰³) ist mein bruder vndt Schwester die erste tagereyse, auf Sondershausen²⁰⁴, im rückwege aber mitt dem frewlein auf häringen²⁰⁵ zu, gezogen.

14. April 1633

⊙ den 14^{den}: Aprilis²⁰⁶.

Zweymal in die kirche.

187 Übersetzung: "Madame hat ein großes Leid und Seitenschmerzen auf der linken Seite empfunden. Gott behüte sie vor Unglück und vor dem Sterben."

188 Zanthier, Christoph Albrecht von (1602-1667).

189 abschreiben: etwas schriftlich absagen.

190 Übersetzung: "Es ist der Neunte."

191 Übersetzung: "des Aprils"

192 Übersetzung: "Nicht alles, was wir wünschen, kann man erreichen."

193 Übersetzung: "Aber die Fußspuren schrecken mich! Alle führen hinein, doch keine weist wieder nach draußen."

194 Zitat nach Hor. epist. 1,1,74f. ed. Fink/Herrmann 2000, S. 150f.

195 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

196 Harzgerode.

197 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

198 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

199 Tucher von Simmelsdorf, Hieronymus (1566-1643).

200 Übersetzung: "ein Patrizier"

201 Nürnberg.

202 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

203 Mühlhausen.

204 Sondershausen.

205 Heringen (Helme).

206 Übersetzung: "des Aprils"

*Zeitung*²⁰⁷ das der General Bannier²⁰⁸, zum Brajtenstein²⁰⁹ angelanget, mitt 120 pferden[.] Jch habe [[33r]] Eichen²¹⁰ hingeschickt, gute ordre²¹¹ zu halten. Sonsten wirdt das *Amt Ballenstedt*²¹² abermals par les picoreurs²¹³, sehr ruinirt.

Zu Schiela²¹⁴ ligt auch volck²¹⁵. Es kömbt alles auf einmal.

Der cornet²¹⁶ Rap²¹⁷, ejn Meckelburger, so bey Rittmeister Lytsaw²¹⁸, sjch aufhelt, hat mir zugesprochen, vndt mjtt vns, malzeitt gehalten. <Jst in der Moßkaw²¹⁹ gewesen.>

15. April 1633

ᵐ den 15^{den}: Aprilis²²⁰.

<Jch habe> Zur ader gelaßen, wie auch mein bruder²²¹ [.]

Nachmittags hinauß gefahren spatziren, in einem gar schönen wetter.

16. April 1633

{Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.} σ den 16^{den}: Aprilis²²² :

< ı Songe du Roy de Perse²²³ convenu avec l'Empereur²²⁴ & moy aussy par le chemin de Güntersberge²²⁵ [.]²²⁶ >

No st: < stitz >²²⁷ ²²⁸ a la cuysine²²⁹, in præsentia, perge²³⁰

207 Zeitung: Nachricht.

208 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

209 Breitenstein.

210 Eichen, Uriel von (1597-1649).

211 Übersetzung: "Ordnung"

212 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

213 Übersetzung: "durch die Marodeure"

214 Schielo.

215 Volk: Truppen.

216 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

217 Raben, N. N. von.

218 Lützow, Joachim (2) von.

219 Moskauer Reich (Großrussland).

220 Übersetzung: "des Aprils"

221 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

222 Übersetzung: "des Aprils"

223 Safi I., Schah von Persien (1611-1642).

224 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

225 Güntersberge.

226 Übersetzung: "Traum vom sich mit dem Kaiser und auch mir auf der Straße von Güntersberge einig gewordenen König von Persien."

227 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

228 Gestrichenes im Original verwischt.

Paulus²³¹ hat zu Quedlinburg²³² nichts außgerichtet.

Mon frere^{233 234} nach Cöhten²³⁵.

Comminationes²³⁶ von haselfelde²³⁷, von wegen eines gefangenen Dreßkawischen pferdediebes so die Breitensteiner²³⁸ verfolgt.

[[33v]]

Diese Nacht ist der Author^{239 240} bey <in> der Günterspergischen²⁴¹ öelmül, von den Reütern erschlagen worden, da<bey> er vor 2 iahren vnschuldiger weyse soll 4 Kayßerliche²⁴² Soldaten ermordet haben, vndt an itzo schelmischer²⁴³ weyse, einen Reütter erstochen, auch sonst viel vnthaten vervbet. Pœna taljonis!²⁴⁴

Briefe vom Leo Aisma²⁴⁵, vndt Adolf Börsteln²⁴⁶. Les affaires vont tellement quellement.²⁴⁷

17. April 1633

☿ den 17^{den}: Aprilis²⁴⁸.

Avis²⁴⁹ vom Churfürsten von Sachsen²⁵⁰, wegen angebotener friedensinterposition²⁵¹ des Königs in Dennemarck²⁵² etcetera[.] Fürst Augustus²⁵³ schickt mirs zu, vndt begehren den <zum> Churfürsten von Brandenburg²⁵⁴ zum den Præsidenten²⁵⁵ [[34r]] etcetera[.]

229 Übersetzung: "Nostitz in der Küche"

230 Übersetzung: "in Gegenwart usw."

231 Ludwig, Paul (1603-1684).

232 Quedlinburg.

233 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

234 Übersetzung: "Mein Bruder"

235 Köthen.

236 Übersetzung: "Androhungen"

237 Hasselfelde.

238 Breitenstein.

239 Author, N. N. (gest. 1633).

240 Identifizierung unsicher.

241 Güntersberge.

242 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

243 schelmisch: ehrlos, in betrügerischer Weise, verbrecherisch.

244 Übersetzung: "Strafe der Vergeltung!"

245 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

246 Börstel, Adolf von (1591-1656).

247 Übersetzung: "Die Angelegenheiten laufen so hin."

248 Übersetzung: "des Aprils"

249 Übersetzung: "Nachricht"

250 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

251 Friedensinterposition: Friedensvermittlung.

252 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

253 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

254 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

255 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

Mon frere Fritz²⁵⁶ est revenu de Cöhten²⁵⁷.²⁵⁸

S. v. B. G. v. A.²⁵⁹ est arrivée & m'a contè comme non seulement ceux des Eveschèz²⁶⁰, mais aussy les Colonels Swedois²⁶¹ mesmes, contribuoyent aux Imperialistes²⁶² a Wolfenbüttel²⁶³ entre autres le General Banner²⁶⁴ & le Colonel Kjng²⁶⁵, ainsy que les Imperials & Swedois en prennent tous deux contribution.²⁶⁶

Madame²⁶⁷ s'est resoluë de demeurer jcy²⁶⁸.²⁶⁹

18. April 1633

{Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.} x 2 den 18^{den}: Aprill. Jeudy verd²⁷⁰.

In die kirche.

Alle sachen werden vns schwehr, vndt wiederlich gemachtt. *et cetera*

Vne jument de hanß Bär²⁷¹.²⁷²

19. April 1633

9 den 19. Aprill. Charfreytag.

Zweymal jn die kirche.

Allerley præparatoria²⁷³ zur peregrination²⁷⁴.

[[34v]]

256 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

257 Köthen.

258 *Übersetzung*: "Mein Bruder Fritz ist aus Köthen zurückgekommen."

259 Abkürzung nicht auflösbar.

260 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648); Magdeburg, Erzstift.

261 Schweden, Königreich.

262 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

263 Wolfenbüttel.

264 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

265 King, James (1589-1652).

266 *Übersetzung*: "S. v. B. G. v. A. ist angekommen und hat mir erzählt, wie nicht nur diejenigen aus den Bistümern, sondern auch die schwedischen Obristen selbst den Kaiserlichen in Wolfenbüttel kontribuieren [d. h. Kontributionen leisten], unter anderen der General Banér und der Obrist King so wie die Kaiserlichen und Schwedischen davon alle beide Kontribution nehmen."

267 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

268 Harzgerode.

269 *Übersetzung*: "Madame hat sich entschlossen, hier zu bleiben."

270 *Übersetzung*: "Grüner Donnerstag"

271 Bär, Hans.

272 *Übersetzung*: "Eine Stute von Hans Bär."

273 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

274 Peregrination: Wanderschaft, Aufenthalt in der Fremde.

Avis²⁷⁵ vom Præsidenten²⁷⁶ das er meine permission vndt begehren der herrenvettern²⁷⁷, vor eine vocation zur Berlinischen²⁷⁸ rayse helt, wiewol es die Schwedischen²⁷⁹ nicht gerne sehen werden dieweil Sie gar <[Marginalie:] x> keine lust zum friede haben.

Avis²⁸⁰: das zu Heilbrunn²⁸¹, der Kayser²⁸², vor einen öffentlichen feindt, erkläret worden, vndt daß man²⁸³ wieder ihn, <[Marginalie:] x> nicht mehr defensive²⁸⁴, sondern offensive²⁸⁵ gehen will, soll auch, jn den Rejchsstädten solche declaration²⁸⁶, öffentlich publicirt werden.

Caspar Pfau²⁸⁷ jst alhier²⁸⁸ gewesen.

Das frewlein in Schweden²⁸⁹, soll numehr zur Königinn, angenommen sein.

20. April 1633

ᵝ den 20^{sten}: Aprill.

Præparatoria²⁹⁰ zum Heiligen Abendtmahl.

Nota Bene²⁹¹ [:] Heinrich Börstel²⁹² præsentiert das hundeloch meinen beampten, wenn Sie njt die contribution ejnbringen können.

[[35r]]

heütte haben wir im Newen Teich gefischt, zum anfang Melchior Loyß²⁹³ glücklichen antritts, vndt gefangen: 24 große leichkarpen²⁹⁴, so wieder hinein <in Neuen Teich> gesetzt, Jtem²⁹⁵:

275 Übersetzung: "Nachricht"

276 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

277 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

278 Berlin.

279 Schweden, Königreich.

280 Übersetzung: "Nachricht"

281 Heilbronn.

282 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

283 Heilbronner Bund: Bündnis zwischen Schweden und den protestantischen Ständen des Fränkischen, Schwäbischen, Kurrheinischen und Oberrheinischen Reichskreises, das am 23. April 1633 geschlossen und am 30. Mai 1635 wegen des Prager Friedens aufgelöst wurde.

284 Übersetzung: "defensiv"

285 Übersetzung: "offensiv"

286 Confoederation zu Heilbronn zwischen den Churrheinischen, Schwäbischen, Franckischen und Oberreinischen Creyssen eines vnd dem Schwedischen Reichs-Cantzlers anders theils 1633, in: Sverges traktater med främmande magter jemte andra dit hörande handlingar, hg. von Carl Hallendorff, Stockholm 1909, S. 18-29 (Hauptrezess) und 37-45 (Nebenrezess).

287 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

288 Harzgerode.

289 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

290 Übersetzung: "Vorbereitungen"

291 Übersetzung: "Beachte wohl"

292 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

293 Loyß, Melchior (1576-1650).

294 Leichkarpen: Karpfen, der zum Laichen in ein Gewässer gesetzt wird.

6 {Schock} 14 speisekarpfen²⁹⁶, davon 1 {Schock} 14 <auch> wieder hineyn gesezt: < <vnd 5 {Schock} an 3 Centner: zur küchen genommen.> noch 20½ {Schock} carauschen, davon 13½ {Schock} in GittelsTeich wieder gesezt, 1 {Schock} in Schloßteich, 6 {Schock} zur küchen, <an ½ zentner.> Jtem²⁹⁷: 60 {Pfund} pärsche²⁹⁸.>

Ejnladungsschreiben; zu Meines Schwagers, herzog Jochem Ernsts²⁹⁹ hochzeitt, nach Gottorff³⁰⁰.

Andreaß Napierschky³⁰¹, ist Gott lob, mitt großer gefahr, glücklich wiederkommen.

Nota³⁰² [:] Le Roy³⁰³ a fait tout son possible pour moy³⁰⁴ in comitiis³⁰⁵. Il semble que les Senateurs abhorrent les officiers Allemands & estrangers, particulièrement ceux de la Religion reformée, a laquelle le Roy est fort enclin.³⁰⁶

21. April 1633

[[35v]]

☉ den 21. Aprjll. Ostern.

‡ Zur kirchen vndt <heiligen > communion.

Nachmittags wieder in die predigt. < Deputat sororibus³⁰⁷.³⁰⁸ >

22. April 1633

› den 22. Aprill. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Am heüttigen Ostermontag, wieder zur kirchen.

23. April 1633

295 Übersetzung: "ebenso"

296 Speisekarpfen: Karpfen zur Fütterung anderer Fische.

297 Übersetzung: "Ebenso"

298 Pärse, Pärsch: Flussbarsch.

299 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

300 Gottorf.

301 Napierski, Andreas.

302 Übersetzung: "Beachte"

303 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

304 Übersetzung: "Der König hat für mich getan all sein Mögliches"

305 Übersetzung: "in den Versammlungen"

306 Übersetzung: "Es scheint, dass die Senatoren die deutschen und ausländischen Offiziere verachten, besonders diejenigen von der reformierten Religion, zu welcher der König sehr neigt."

307 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

308 Übersetzung: "Den Schwestern zugewiesen."

σ den 23. Aprill. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.} {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.} x x x

hofordnung ablesen laßen.

Thomas Benckendorf³⁰⁹ hat nichts können außrichten, weder vor goldt, noch korn. O der sorgsamen haußhaltung!

Nach dem ich voriges alles geschrieben, vndt obige zeichen gemacht, habe ich erfahren, daß diese nacht vor Mitternacht, des frewleins von Mecklenburg³¹⁰ ihr lackay, durch verwarlosung³¹¹ eines brennenden lichts, darüber er endtschlafen, sein bette angestecket, fewer verrsachet, vndt gar leichtlich bey nahe das ganze hauß in brandt [[36r]] gesteckt, vndt also ein eylendes großes vnglück vber vns gebracht hette, wann nicht <andere> leütte darzu gekommen, vndt abgewehret, auch einen hauffen Strohe, so nicht ferne darvon gelegen anzubrennen verhindert hetten.

24. April 1633

ϕ den 24. Aprill. x {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.} {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Mein bruder, Fürst Friederich³¹², ist mitt dem frewlein von Mecklenburg³¹³ vndt den dreyen Schwestern, Sibylla Elisabeth³¹⁴ vndt Louise Amalia³¹⁵ vndt Sophia Margaretha³¹⁶ nach dem lande zu Mecklenburg³¹⁷ zu, in Gottes nahmen, fortgereyset, benebens ihrem comitat³¹⁸. Meine schwestern frewlein Anne Sofie³¹⁹, vndt Dorothea Bathildis³²⁰ geben ihnen das geleydte biß nach Bernburgk³²¹.

25. April 1633

Ϡ den 25. Aprill: x x x

Eine adversitet³²², vber dje andere, <auch starcke anmahnungen.>

309 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

310 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

311 Verwarlosung: Nachlässigkeit, Unachtsamkeit.

312 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

313 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

314 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

315 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

316 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

317 Mecklenburg, Herzogtum.

318 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

319 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

320 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

321 Bernburg.

322 Adversitet: Widerwärtigkeit, Ungunst.

[[36v]]

Il semble que la difficulté de tous mes desseings, me soit predestinée icy³²³ au pays.³²⁴

Schreiben von Plötzkaw³²⁵ vndt Deßaw³²⁶, seh anmahnungen, jnterpositiones³²⁷ etcetera etcetera[.]

26. April 1633

☿ den 26: Aprilis³²⁸ . {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Pourmenades. Depesches. Negoces.³²⁹

27. April 1633

♄ den 27. Aprilis³³⁰ .

hanß Schuemann, mein itziger kammerdiener, hat sein jurament vndt eydespflicht abgelegt.

Paulus Ludwig³³¹ mein Secretarius³³² is vndt newer Pfennigmeister, ist ~~nunmehr~~ nach Bernburg³³³ gezogen, concessu meo³³⁴, alda zu wohnen, vndt meine geschäfte außzurichten.

28. April 1633

☉ den 28. Aprilis³³⁵ .

<[Marginalie:] *Nota Bene Nota Bene Nota Bene*³³⁶ > Es hat mir diese nacht getrawmet, wie ich wehre in einem großen gewölbe herumber geschwebet, vndt recht in die [[37r]] höhe gleichsam mitt forchten vndt wieder meinen willen, geflogen, wehre aber etlich mal auf ein bette darauf einer gleich einem Todten, gelegen, niedergefallen, mitt großen ängsten. *Nota Bene Nota Bene Nota Bene*[.] An sit præsagium infortunij, & mortis, sub cælo, seu in terra aliena! *Nota Bene Nota Bene Nota Bene*[.]³³⁷

323 Harzgerode.

324 Übersetzung: "Es scheint, dass die Schwierigkeit mit all meinen Plänen mir hier auf dem Land vorbestimmt sei."

325 Plötzkau.

326 Dessau (Dessau-Roßlau).

327 Übersetzung: "Vermittlungen"

328 Übersetzung: "des Aprils"

329 Übersetzung: "Spaziergänge. Abfertigungen. Geschäfte."

330 Übersetzung: "des Aprils"

331 Ludwig, Paul (1603-1684).

332 Übersetzung: "Sekretär"

333 Bernburg.

334 Übersetzung: "mit meiner Bewilligung"

335 Übersetzung: "des Aprils"

336 Übersetzung: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

337 Übersetzung: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl. Oder sei es etwa ein Vorzeichen des Unglücks und Todes unter dem Himmel oder in einem fremden Land! Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl."

In die kirche, <vormittags[.]>

hanß Schuemann³³⁸, mein itziger kammerdiener hat nach der Morgenpredigt, seine eydespflicht in meiner stube, abgelegt, als ich persöhnlich in meinem cabinet³³⁹ gewesen, auch hofmeister Einsiedel³⁴⁰, vndt der häuptmann Eiche³⁴¹, im gemach gestanden, der küchenschreiber Geörge Knüttel³⁴² hat ihm den eydt vorgelesen. Jch habe den handschlag selber von ihm genommen.

[[37v]]

Nachmittags wieder in die kirche.

Avis³⁴³ das hammeln³⁴⁴ am Charfreytag vber seye.

Item³⁴⁵: daß Eger³⁴⁶ auch eingenommen worden, wie ein ChurSächsischer³⁴⁷ proviandtverwalter, berichtet.

Expectoratio³⁴⁸ frewlein Anne Sofien³⁴⁹.

29. April 1633

» den 29. Aprill.

Escrit³⁵⁰ an Fürst Augustum³⁵¹, mejne erklärungs, wegen des Gernrödischen³⁵² pachts.

Nota Bene Nota Bene Nota Bene³⁵³ La grandissime jnquietude, de Madame³⁵⁴ a cause de mes desseings, Dieu les vueille diriger a mon bien.³⁵⁵

Interpositio³⁵⁶, entre³⁵⁷ fräulein eleonora³⁵⁸ vndt fräulein Anna Sophia³⁵⁹ mais avec desdajng de la partie accusée. <Malherbe>³⁶⁰ [.]³⁶¹ (Precep: schuew:³⁶²)

338 Schumann, Johann (gest. 1636).

339 Übersetzung: "Kabinett"

340 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

341 Eichen, Uriel von (1597-1649).

342 Knüttel, Georg (1606-1682).

343 Übersetzung: "Nachricht"

344 Hameln.

345 Übersetzung: "Ebenso"

346 Eger (Cheb).

347 Sachsen, Kurfürstentum.

348 Übersetzung: "Erklärung"

349 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

350 Übersetzung: "Geschrieben"

351 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

352 Gernode.

353 Übersetzung: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

354 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

355 Übersetzung: "Die sehr große Sorge von Madame wegen meiner Pläne, Gott wolle sie zu meinem Wohl steuern."

356 Übersetzung: "Vermittlung"

357 Übersetzung: "zwischen"

358 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von (1590-1669).

359 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

Rindorf³⁶³ verschickt Schiff zu bestellen.

In der alten Röderinn³⁶⁴ hauß gebadet, zum ersten mahl.

Zerbst³⁶⁵ ist von Plötzkaw³⁶⁶ herkommen.

Vriel von Eiche³⁶⁷ einen gnadendenarium³⁶⁸ [.]

30. April 1633

[[38r]]

σ den 30. Aprill. ι {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.} ⊕ {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.} ι

Es kömbt numehr in zeitung³⁶⁹ herauß, daß frewlein Christina³⁷⁰, Gustavj 2. & Magnj^{371 372} Tochter, zur Erbkönigin in Schweden³⁷³, (wiewol minderiählig) angenommen seye.

Es hat grawsamlich gestürmet diese nacht.

Zerbst³⁷⁴ ist mitt den schwestern³⁷⁵, nach der malzeit fort, gen Plözkaw³⁷⁶.

<[Marginalie:] Nota Bene³⁷⁷ > <[Marginalie:] Nota Bene³⁷⁸ > Aujourd'huy (Dieumercy) c'est le <[Marginalie:] Nota Bene³⁷⁹ > dernier jour des mois quj ont un R. Pleust a Dieu, que ce fust le dernier de mes malheurs. Ma soeur Anna Sophia m'en a ressouvenu au repas.³⁸⁰ Nota Bene Nota Bene Nota Bene³⁸¹ [:] La mort nous delivre aussy, des liens, quj nous attachent, par nous mesmes,

360 Auflösung unsicher.

361 Übersetzung: "aber mit Verachtung von der beschuldigten Partei. Böses Kraut."

362 Abkürzungen nicht auflösbar.

363 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

364 Röder, Hippolyta von, geb. Voigt (gest. nach 1636).

365 Zerbst, Albrecht von (gest. nach 1650).

366 Plötzkau.

367 Eichen, Uriel von (1597-1649).

368 Gnadenpfennig (Gnadenarius): Bildnismedaille, die von Landesherren als Auszeichnung oder Geschenk verliehen wird.

369 Zeitung: Nachricht.

370 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

371 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

372 Übersetzung: "Gustavs II. und Großen"

373 Schweden, Königreich.

374 Zerbst, Albrecht von (gest. nach 1650).

375 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

376 Plötzkau.

377 Übersetzung: "Beachte wohl"

378 Übersetzung: "Beachte wohl"

379 Übersetzung: "Beachte wohl"

380 Übersetzung: "Heute ist es (Gott sei Dank) der letzte Tag der Monate, die ein "R" haben. Gefalle es Gott, dass das das letzte meiner Unglücke war. Meine Schwester Anna Sophia hat mich daran beim Essen erinnert."

381 Übersetzung: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

ou par ceux de nostre cognoissance, grands & petits.³⁸² *Nota Bene Nota Bene Nota Bene*³⁸³ ce que
j'escris a ceste heure. Le temps nous le declarera.³⁸⁴

<Jch habe acht blancqueet gemacht.>

382 *Übersetzung*: "Der Tod befreit uns auch von den Fesseln, die uns durch uns selbst oder durch diejenigen unserer Kenntnis binden, große und kleine."

383 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

384 *Übersetzung*: "was ich zu dieser Stunde schreibe. Die Zeit wird es uns erklären."

01. Mai 1633

[[38v]]

☿ den 1^{sten} May. Walpurgis ¹

<Schön wetter.>

Monatlicher behttag. der Predigt, vndt gebeht, beygewohnet.

Nachmittags gen Ballenstedt², mitt Meiner *freundlichen herzlief(st)en* gemahlin³ vndt vnserm kleinen Erdmann Gideon⁴, zum erstenmahl so weitt. Gott gebe zu glück.

Rindorf⁵ zu Ballenstedt zu mir kommen. < Jtem ⁶: Christoph ⁷ Maler[.]>

Adrian Arendt Stammer⁸ ist vnser gast gewesen.

02. Mai 1633

☿ den 2. May.

Viel schwehre difficulteten⁹ zum progreß meiner rayse.

Caspar Pfau ¹⁰ a Dieu ¹¹ vndt andern.

Röder¹², Napiersky¹³, Christoph ¹⁴ Maler[,] Schuemann ¹⁵ [,] Rindtorf ¹⁶ vndt Nostitz¹⁷, auch Geörgen¹⁸ mitt nacher Magdeburg ¹⁹ en nombre de Dios ²⁰.

{Meilen}

1 Walpurgistag: Gedenktag für die Heilige Walburga (1. Mai).

2 Ballenstedt.

3 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

4 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

5 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

6 *Übersetzung*: "Ebenso"

7 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

8 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

9 Difficultet: Schwierigkeit.

10 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

11 *Übersetzung*: "Lebewohl"

12 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

13 Napierski, Andreas.

14 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

15 Schumann, Johann (gest. 1636).

16 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

17 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

18 Knüttel, Georg (1606-1682).

19 Magdeburg.

20 *Übersetzung*: "in Gottes Namen"

heütte auf Staßfurt²¹ alda wir zween Saltzpfannen⁴
vndt kohten²² des von Wartensleben Bernds²³
(bey dem ich vbernachtet) besehen, vndt einen
brunnen 96 ellen tief. Item²⁴: das Schloß
[[39r]] welches gar schlecht gebawet von außen
angeschawet, Item²⁵: wartenslebens²⁶ ander
hauß.

<Es hat wol eher 22 Saltziunckern alhier²⁷ gehabt izt nur 6.>

03. Mai 1633

☿ den 3^{ten}: May.

Songè ceste nuit d'estre venu a un j nouveau jardin sur une montagne appartenant a l'Empereur²⁸
que le Duc de Fridlande²⁹ auroit fait bastir. Il estoit plein de hayes fort entortillées & fort plein
de confusion desordonnée, quasj sans ressortie des labyrinthes. J'eusse dit que si l'Empereur m'en
donnoit la commission je le bastirois mieux. Le Duc de Fridland s'en eust teu, sans me contredire
l'approuvant par son silence. De là je serois allè pourmener a cheval a une autre haute montagne ou
il y avoit un chasteau avec force hautes tours, profondes voutes & degrèz. ³⁰ Au commencement y
estant montè, [[39v]] & pensant de saluer le Gouve<r>neur & force gens de marque estrangers qui
estoyent là, apres estre descendu du cheval, je perdus mes chausses avec grande honte & desplaysir
tellement que la chemise me couvrist seulement par embas. l'en estois si honteux que je n'osois
regarder personne, mais en fin je les reprins & attacheay mieux. Mes gens m'avoyent abandonnè
& mal servy mais je les en tançey lors qu'ils revindrent asprement. Ce chasteau (me sembloit)
appartenoit a un Ecclesiastique comme a l'Archevesque de Salzburg³¹, & tout soudain on ne voulut
plus ouir parler du jardin que j'avois veu, ains on fit la guerre, & commença on a assieger le
chasteau, que j'ayday a deffendre bravement [[40r]] & allant de ça de là a cheval pour donner ordre

21 Staßfurt.

22 Kothe: Salzsiedehütte.

23 Wartensleben, Bernhard (1) von (gest. 1636).

24 *Übersetzung*: "Ebenso"

25 *Übersetzung*: "Ebenso"

26 Wartensleben, Bernhard (1) von (gest. 1636).

27 Staßfurt.

28 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

29 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

30 *Übersetzung*: "Geträumt heute Nacht, in einen neuen Garten auf einem dem Kaiser gehörenden Berg gekommen zu sein, den der Herzog von Friedland habe bauen lassen. Er war voller Hecken stark umschlungen und sehr voll von ungeordnetem Durcheinander, fast ohne Wiederausgang aus den Labyrinthen. Ich hätte gesagt, dass ich ihn, wenn mir der Kaiser dazu den Auftrag gebe, besser bauen würde. Der Herzog von Friedland habe dazu geschwiegen, ohne mir zu widersprechen, wobei er es durch sein Schweigen bestätigte. Von dort sei ich zu Pferd auf einen anderen hohen Berg spazieren gegangen, wo es ein Schloss mit sehr hohen Türmen, tiefen Gewölben und Treppenstufen gab."

31 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

au mieux que je pouvois, i'eus une forte mousquetade sur ma cuirasse au costè gauche du coeur mais elle tint bon estant a l'espreuve. Ce songe est remarquable. ³²

Briefe von Schwarzberger³³, das gestern der präsident³⁴ wiederkommen.

{Meilen}

Von Staßfurt³⁵ nach Magdeburgk³⁶ alda vorüber 4

aufs dorf RodenSee³⁷, vndt in einen großen kahn,

vns auf die Elbe³⁸ gesetzt, Jch selb achte³⁹, (nach dem ich die wagen vndt pferde, wieder nach

Ballenstedt⁴⁰ gehen lassen)

vndt nachmittags in Gottes nahmen, {Meilen} 4

fortgeschiffet, auf Ragetz⁴¹ Städtlein vndt hauß

auch zoll, <im Stiftischen⁴² >

Von dannen zum Kehnert⁴³ gehört denen von 2

Angern⁴⁴ zu.

Bittichaw⁴⁵ vnser Nachtlager, <gehört einem von 2

Itzenplitz⁴⁶ zu.>

8 meilen.

Summa ⁴⁷

[[40v]]

32 *Übersetzung*: "Als ich am Anfang hinaufgestiegen war und den Statthalter und viele fremde Leute von Stand, die dort waren, zu begrüßen gedachte, verlor ich, nachdem ich vom Pferd abgestiegen war, mit großem Schimpf und Verdruss meine Hosen, so dass mich nach unten nur das Hemd bedeckte. Ich war darüber so beschämt, dass ich nicht wagte, jemanden anzusehen, aber schließlich ergriff ich sie wieder und machte [sie] besser zu. Meine Leute hatten mich im Stich gelassen und schlecht bedient, aber ich tadelte sie hart dafür, als sie zurückkamen. Dieses Schloss (schien mir) gehörte einem Geistlichen, wie dem Erzbischof von Salzburg, und plötzlich wollte man nicht mehr über den Garten sprechen hören, den ich gesehen hatte, sondern man führte Krieg und jemand begann, das Schloss zu belagern, das ich tapfer zu verteidigen half, und als ich hin und her ritt, um auf das Beste Befehl zu geben, wie ich konnte, bekam ich einen heftigen Musketenschuss auf meinen Kürass auf der linken Seite des Herzens, aber er widerstand, da er es gut aushalten konnte. Dieser Traum ist bemerkenswert."

33 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

34 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

35 Staßfurt.

36 Magdeburg.

37 Rothensee.

38 Elbe (Labe), Fluss.

39 selbacht: eine Person mit noch sieben anderen, zu acht.

40 Ballenstedt.

41 Rogätz.

42 Magdeburg, Erzstift.

43 Kehnert.

44 Angern, Familie.

45 Bittkau.

46 Itzenplitz, N. N. von.

47 *Übersetzung*: "Summe"

Zeitung⁴⁸ das Dresen⁴⁹ [!] berennet, non credo⁵⁰.

04. Mai 1633

den 4. May.

{Meilen}

Von Bittigaw⁵¹ zu waßer⁵² fort, nach Jericho⁵³ 2
 <zur rechten handt. ein zoll.> Jst noch Stiftisch⁵⁴.
 Tangermünde⁵⁵, in der alten Margk⁵⁶ Stadt vnd 1
 schloß auch zoll, alda wir anfahren, vndt vns
 lange aufhalten müssen. Wiewol herren, vndt
 vom adel, keinen zoll geben dürfen⁵⁷, so muß
 doch der Schiffer wegen des kahns sich bey den
 zöllnern anmelden, vndt ihn verzollen, oder auch
 kauffmanswahren so Sie darauf wehren, sonst
 kömbt er, vmb Schiff, vndt alles. Er gibt an theils
 orten 6 {gute Groschen} an theils orten 3 {gute
 Groschen} vom kahn. Es hat 18 zölle zwischen
 Magdeburg⁵⁸ vndt hamburgk⁵⁹, ich habe aber
 etzliche vorüber paßiren laßen, confisus fortunæ
 meæ⁶⁰, sonsten wirdt bißweilen nachgeiagt,
 vndt [[41r]] nachgeschoßen an den festungen
 insonderhejtt, Jm rückwege aber, wirdt sich der
 Schiffer, daselbst, doch anmelden.

{Meilen}

Von Tangermünde⁶¹ auf Arenborch⁶² 2
 Sandaw⁶³, wieder Stiftisch⁶⁴ auch ein zoll. Nota⁶⁵ 2
 : Jch habe nicht alle zölle specificiren mögen.

48 Zeitung: Nachricht.

49 Dresden.

50 Übersetzung: "ich glaube es nicht"

51 Bittkau.

52 Elbe (Labe), Fluss.

53 Jerichow.

54 Magdeburg, Erzstift.

55 Tangermünde.

56 Altmark.

57 dürfen: müssen.

58 Magdeburg.

59 Hamburg.

60 Übersetzung: "im Vertrauen auf mein Glück"

61 Tangermünde.

62 Arneburg.

63 Sandau (Elbe).

64 Magdeburg, Erzstift.

Wörben⁶⁶ seh vndt gegen vber die Schwedische⁶⁷ 2
 Schanze⁶⁸ alda die havel⁶⁹ in die Elbe⁷⁰ kömbt,
 vndt wir da einsprechen müssen. Jst sonst
 Märckisch⁷¹.

Niederwittemberg⁷² Jst auch Märckisch, 4
 gehöret dem herrn von Pudliz⁷³ zu. Es ist vnser
 Nachtlager, ein Städtlein.

13 meilen, hodie⁷⁵.

Summa⁷⁴

Es ist zimlich windig heütte gewesen, Gestern wardt zu lande ein kiwitz geschoßen, heütte zu waßer
 ein waßerhun, vndt nach ezlichen gefehlet, sintemahl man zu waßer nicht so gewiß schießen kan.

05. Mai 1633

[[41v]]

⊙ den 5. May.

heütte hat es grawsamlich gestürmet, von Norden, vndt der windt gantz contrarie⁷⁶ gewesen.

{ Meilen }

Wir seindt anfangs von Wittemberg⁷⁷ 3
 fortgefahren auf Snakenborch⁷⁸ vndt es zur
 lincken liegen laßen.

Von dannen auf Lentz⁷⁹ so zur rechten liegen 1½
 blieben.

Ferner auf Corlew⁸⁰, zur lincken ein schlechtes 1
 dörflein, alda wir wegen stargken vngewitters,
 bleiben, vndt außharren müssen.

65 Übersetzung: "Beachte"

66 Werben (Elbe).

67 Schweden, Königreich.

68 Werber Schanze.

69 Havel, Fluss.

70 Elbe (Labe), Fluss.

71 Brandenburg, Markgrafschaft.

72 Wittenberge.

73 Gans zu Putlitz, Maximilian August (1605-1667).

74 Übersetzung: "Summe"

75 Übersetzung: "an diesem Tag"

76 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.

77 Wittenberge.

78 Schnackenburg.

79 Lenzen.

80 Gorleben.

< Summa ⁸¹ >

<5½ meile.>

Corlew oder Corleve gehöret dem Capitain leütenampt⁸² Bilaw⁸³ zu, welcher bey Mejnes bruders Fürst Ernst⁸⁴ sehliger leibcompagnie diese charge bedienet. Er ist itzt zu Gartow⁸⁵ eine meile von hier. Jch mag mich aber nicht, zu erkennen geben. Diß dorf ligt im lande zu Lünenburg⁸⁶.

06. Mai 1633

[[42r]]

ᵐ den 6. May.

{ Meilen }

In Gottes nahmen fortt, nach dem sich der windt 2
wieder geleet, vndt auf Dämitz⁸⁷ zu Jst eine
Meckelburgische⁸⁸ Stadt vndt festung. Ligt zur
rechten der Elbe⁸⁹. hat auch einen zoll alda.
hitzker⁹⁰, St a <ä> dt<le> vndt residenz <zur 3
lincken der Elbe,> hertzogs Augustj zu Lüneburg
⁹¹ welcher verrayset, aber seine gemahlin⁹²,
Meine Muhme, ist alda. Jch habe Sie aber, nicht
ansprechen können.
Eine halbe meile zuvor, ehe man nach hitzgker
kömbt siehet man Tanneberg⁹³ auch zur lincken.
Jst auch eine lünenburgische⁹⁴ residentz.
Es wechst auch wein bey hitzgker.
Von dannen auf Plögke⁹⁵ zur lingken gelegen. Jst 4
auch lüneburgisch⁹⁶ ein zoll vndt fehre alda.
Beitzemburg⁹⁷, Stadt, Schloß vnd festung Jst ½
Meckelenburgisch. Zoll vnd fehre.

81 Übersetzung: "Summe"

82 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

83 Bülow, Johann von (nach 1600-1676(?)).

84 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

85 Gartow.

86 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

87 Dömitz.

88 Mecklenburg, Herzogtum.

89 Elbe (Labe), Fluss.

90 Hitzacker.

91 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

92 Braunschweig-Lüneburg-Dannenberg, Dorothea, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Zerbst (1607-1634).

93 Dannenberg.

94 Braunschweig-Lüneburg-Dannenberg, Julius Ernst, Herzog von (1571-1636).

95 Bleckede.

96 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

97 Boizenburg.

[[42v]]

Lawenburg⁹⁸ zur rechten, handt, alda wir 1½
anfahren müssen, Stadt, Schloß vndt zoll, den
herzogen zu Sachßen Lawenburg⁹⁹ zustendig. Biß
dahin gehet die fluht auß der See¹⁰⁰.

{Meilen}

Von dannen ein canonschuß weitt ohngefehr 4
Atlemburg¹⁰¹ zur lincken, vndt immer in der
nacht mitt gutem wetter fortgefahren, bi vndt
zwar oft auf den Sandt nicht mitt geringer
vngelegenheitt aufgefahren, von Lawenburg biß
an den Tollenspicker¹⁰² zur rechten <der Elbe¹⁰³
> liegendt, seindt

{Meilen}

Von dar nach hamburg¹⁰⁴ alda wir Gott lob, gar 4
glücklich, mitt dem tage zeittlich¹⁰⁵, vndt vmb 6
vhr angelanget.

<19>

< Summa¹⁰⁶ >

07. Mai 1633

σ den 7. May.

[[43r]]

Ich habe mich aber nach langem warten vndt außforschung der losamenter¹⁰⁷ anders endtlich
bedacht, vndt bin nach Altena¹⁰⁸, ein par gute Canonschuß von hamburg¹⁰⁹ endtlegen, fortgefahren,
damitt ich (wo müglich) vnbekandt bleiben köndte.

Altena ligt so wol als hamburgk zur rechten der Elbe¹¹⁰. Die reformirten Religionsverwandten,
haben jhr exercitium¹¹¹ alda.

98 Lauenburg.

99 Sachsen-Lauenburg, Haus (Herzöge von Sachsen-Lauenburg).

100 Nordsee.

101 Artlenburg.

102 Zollenspieker.

103 Elbe (Labe), Fluss.

104 Hamburg.

105 zeitlich: früh, zeitig.

106 Übersetzung: "Summe"

107 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

108 Altona.

109 Hamburg.

110 Elbe (Labe), Fluss.

111 Übersetzung: "[Glaubens-]Ausübung"

Es hat sich alles vbel, vndt schwehr angelaßen, auch mitt den losamentern, das ich so wol als Gør zu Corlew¹¹², invita Minerva^{113 114 115}, zu lande vmbzukehren, bedachtt, Jedoch will ichs noch ansehen, vndt Gott walten laßen. Fata viam inuenient.^{116 117}

Es ist heütte abermals von Nordwesten, meinem vorhaben, ganz contrarie¹¹⁸ windt.

[[43v]]

Jch habe meine leütte in hamburgk¹¹⁹ zu fuß geschickt, allerley zu verrichten. Gott gebe doch zu glück, vndt erleichterung meiner schwärigkeiten¹²⁰. Ergo¹²¹: ists zu waßer¹²², der Schifleütte bericht nach, von Magdeburgk¹²³

19

5½

nach hamburgk

13

8

45½ meilen wie-

wol Sie erstlich, ohne spezificirung, 48 sagten. Zu lande aber, rechnet man nur 28 mejlen. Jedoch gehet es zu waßer, geschwinder fort, wann einen das vnwetter, njcht aufhelt. Gott helfe vns weitter, mitt gnade vndt Segen.

Jtzt erfahre jchs, das mein bruder, Fürst Friederich¹²⁴ auch alhier jst. Gott gebe zu glück.

Wir seindt zusammen kommen in dem er mich alhier zu Altena¹²⁵ besucht, vndt hernacher wieder hin auß <ein in die Stadt> gefahren.

[[44r]]

Jch habe mitt Albrecht Schultheß¹²⁶ tractiren¹²⁷ laßen. Meine sachen haben sich wol angelaßen.

08. Mai 1633

☞ den 8. May.

112 Gorleben.

113 Minerva.

114 Übersetzung: "gegen den Willen Minervas"

115 Zitatanklang an Cic. off. 1,110 ed. Nickel 2008, S. 92.

116 Übersetzung: "Das Schicksal wird seinen Weg finden."

117 Zitat aus Verg. Aen. 10,113 ed. Holzberg 2015, S. 504f..

118 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.

119 Hamburg.

120 Schwärigkeit: Schwierigkeit.

121 Übersetzung: "Also"

122 Elbe (Labe), Fluss.

123 Magdeburg.

124 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

125 Altona.

126 Schulte, Albrecht (1576-1652).

127 tractiren: (ver)handeln.

Den Stadischen¹²⁸ Ambassador¹²⁹, < Voppium d'Aissema¹³⁰ > durch die meynigen, besuchen laßen. Jedoch halte ich mich vnbeandt.

Der windt ist noch ganz Nordwest, vndt starck auch sehr zuwieder¹³¹ meinem vorhaben.

Meine sachen haben heütte nach gesteriger guter hofnung wieder vmbgeschlagen vndt es scheint, Sie gehen den krebsgang.

Monsieur¹³² Voppius hat mir sagen laßen, <[Marginalie:] Nota Bene¹³³ > Roussel¹³⁴ wehre außgerißen, wehre <[Marginalie:] Nota Bene¹³⁵ > von den Schwedischen¹³⁶ beschuldiget, das er <[Marginalie:] Nota Bene¹³⁷ > hette des Großfürsten auß der Moßkaw¹³⁸, seine præsent so dem König in Schweden¹³⁹ Seligen zugeschickt sollen werden, selber behalten, vndt verkaufft, auch hette man ihm seine sachen, vndt 15 pferde (so er noch nicht weggebracht) verarrestiret¹⁴⁰. Er hette sich auch nicht allein [[44v]] alhier¹⁴¹, sondern auch im hagen¹⁴² nicht mehr sicher zu sein getrawet, vndt wehre mitt den Pollnischen¹⁴³ gesandten¹⁴⁴ nacher Brüssel¹⁴⁵ zu gezogen. Guarda la gamba.¹⁴⁶

Der Printz von Vranien¹⁴⁷, wehre vor 14 tagen zu felde gezogen, vndt würde vermuthlich Rheinbergk¹⁴⁸ belägern, wiewol andere von Antorff¹⁴⁹ sagen.

Mein bruder Fürst Friederich¹⁵⁰ ist diesen abendt anhero nach Altena nahe bey mir zu logiren, zu mir kommen. Er ist beandt. Ich vnbeandt. Er hat heütte vollends die festung zu hamburg¹⁵¹, zuchthauß, vndt zeüghauß alda besichtigett.

09. Mai 1633

-
- 128 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).
 129 Ambassador: Gesandter, Botschafter.
 130 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).
 131 Die Wortbestandteile "zu" und "wieder" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.
 132 Übersetzung: "Herr"
 133 Übersetzung: "Beachte wohl"
 134 Roussel, Jacques (1596-1636).
 135 Übersetzung: "Beachte wohl"
 136 Schweden, Königreich.
 137 Übersetzung: "Beachte wohl"
 138 Michael, Zar (Moskauer Reich) (1596-1645).
 139 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).
 140 verarrestiren: beschlagnahmen.
 141 Altona.
 142 Den Haag ('s-Gravenhage).
 143 Polen, Königreich.
 144 Personen nicht ermittelt.
 145 Brüssel (Brussels, Bruxelles).
 146 Übersetzung: "Sieh dich vor."
 147 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).
 148 Rheinberg.
 149 Antwerpen.
 150 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).
 151 Hamburg.

den 9^{ten}: May.

heütte haben sich <(Gott lob<)> Meine sachen beßer angelaßen, vndt hat der gute ehrliche alte Sechzigjährige Christof¹⁵² Mahler, mein kammermeister¹⁵³, seinen fleiß nicht gespart, Sondern vber seine kräfte vndt [[45r]] vermögen, sein eüßerstes gethan.

~~Zeitung das der iunge fürst Radzivil vnderhalb Engellandt, mitt allen seinen leütten, durch vngewitter ertruncken. wehre schade vmb den feinen löblichen herren, so allenthalben (wo er gewesen) ehre eingelegt, vndt ein ornamentum Religionis & Ecclesiae nostrae reformatae¹⁵⁴, ge & litterarum¹⁵⁵ gewesen.~~

Item¹⁵⁶: das die deputirten auß Brabant¹⁵⁷, wieder im hagen¹⁵⁸ angelanget, vndt daß doch noch, die trefues¹⁵⁹ tractirt¹⁶⁰ werden, ob schon der Printz von Vranien¹⁶¹ zu felde gezogen, aber nichts noch attentiret¹⁶².

Item¹⁶³: das die reichen vornehmen Calandrinj¹⁶⁴ zu Amsterdam¹⁶⁵ bancquerotte gespielet¹⁶⁶ wie auch ihre brüder alhier zu hamburg¹⁶⁷, zu Londen¹⁶⁸, vndt zu Antorf¹⁶⁹ an vier orten zugleich vmb 12 Tonnen goldes. Solcher gestaltt, wirdt man keinem kauffmann, mehr trawen dörrffen¹⁷⁰.

< Escrit a Madame¹⁷¹ 172 &cetera[.]>

10. Mai 1633

[[45v]]

den 10^{ten}: May

152 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

153 Kammermeister: (höherer) fürstlicher Bediensteter einer Finanzverwaltung.

154 *Übersetzung*: "Zierde der Religion und unserer reformierten Kirche"

155 *Übersetzung*: "und der Wissenschaften"

156 *Übersetzung*: "Ebenso"

157 Brabant, Herzogtum.

158 Den Haag ('s-Gravenhage).

159 *Übersetzung*: "Waffenstillstand"

160 tractiren: (ver)handeln.

161 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

162 attentiren: versuchen, wagen.

163 *Übersetzung*: "Ebenso"

164 Calandrini, Familie.

165 Amsterdam.

166 Bankrott spielen: zahlungsunfähig werden.

167 Hamburg.

168 London.

169 Antwerpen.

170 dürfen: können.

171 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

172 *Übersetzung*: "An Madame geschrieben"

Die weil der Nordwesten contrarie¹⁷³ windt gar starck vndt continuirlich angehalten, haben wir auß der noht eine Tugendt machen, vndt vnß anders resolviren¹⁷⁴ müssen, Seindt derowegen zu waßer, biß auf Boxtehude¹⁷⁵ zu, gefahren.

{Meilen}

An der rechten seitten der Elbe¹⁷⁶ zwey {Meilen} 4
von hamburg¹⁷⁷ Blankenese¹⁷⁸ liegen laßen,
dabey ich anno¹⁷⁹ 1625 schier ertruncken wehre.
Gegen dem ortt vber zur lincken an einem dorf
Este¹⁸⁰ genandt, im Oldelandt¹⁸¹ gelegen haben
wir auf die flut ein¹⁸² 1½ Stunden warten müssen,
darnach seindt wir mitt der flut, auf einem
kleinen wäßerlein¹⁸³ so bey Este in die Elbe laüfft
biß auf Boxtehude, von hamburg

[[46r]]

Es lag Schwedische¹⁸⁴ besatzung alda, Jst <ein> zimlich festes Städtlein¹⁸⁵. Wir haben alda bleiben müssen vndt difficulteten¹⁸⁶ fortzukommen gefunden, weil alle wagen weggewesen.

11. Mai 1633

den 11^{ten}: May.

[{Meilen}]

Mitt mühe wagen bekommen, vndt gefahren auf 1½
Newkloster¹⁸⁷
horenburgk¹⁸⁸ ½
Bremerförde,¹⁸⁹ residenz schloß[,] feste vnd 3
Stadt, des Bischofs von Bremen¹⁹⁰.

173 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.

174 resolviren: entschließen, beschließen.

175 Buxtehude.

176 Elbe (Labe), Fluss.

177 Hamburg.

178 Blankenese.

179 Übersetzung: "im Jahr"

180 Estebrügge.

181 Altes Land.

182 ein: ungefähr.

183 Este, Fluss.

184 Schweden, Königreich.

185 Buxtehude.

186 Difficultet: Schwierigkeit.

187 Neukloster (bei Buxtehude).

188 Horneburg.

189 Bremervörde.

Von dannen noch in einem elenden hause, 4
die newe herberge¹⁹¹ genandt, bey itziger
vnsicherheitt gelegen.

Fast eytel holz vndt heede vnderwegens gehabt.

Das landt heütte ist Stiftisch¹⁹², dem Erzbischof von Bremen zugehörig.

12. Mai 1633

[[46v]]

☉ den 12^{ten}: May.

{Meilen}

Vollends biß nach Bremen¹⁹³ 3

Jch vnbekandt, mein Bruder¹⁹⁴ aber bekandt.

Nachmittagspredigt gehöret.

Gestern vndt heütte eytel heyde vnderwegens.

Zu Bremen ist mein bruder vom raht¹⁹⁵ beschenckt vndt herumber geführt worden.

Jch habe ein Schif auf hollandt¹⁹⁶ zu bestellet. Gott gebe glücklichen succeß¹⁹⁷.

A Madame^{198 199} geschrieben.

13. Mai 1633

☽ den 13^{den}: May.

Von Bremen²⁰⁰ auf der Weser²⁰¹, in einem guten wolbesaigeltem 8 lastigem²⁰² EmbderSchiff, mitt
2 stügglein²⁰³ vndt etzlichen Mußkeeten, (ohne vnsere büchsen) versehen, vmb 16 {Thaler} biß

190 Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann Friedrich, Herzog von (1579-1634).

191 Neue Herberge, Gasthaus.

192 Bremen, Erzstift bzw. Herzogtum (seit 1648).

193 Bremen.

194 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

195 Bremen, Rat der Freien und Hansestadt.

196 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

197 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

198 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

199 Übersetzung: "An Madame"

200 Bremen.

201 Weser, Fluss.

202 Last: Maß- und Gewichtseinheit (sowohl unbestimmt, z. B. als Fassungsvermögen eines Wagens oder Schiffes, als auch gewichtsmäßig festgelegt).

203 Stücklein: kleines Geschütz.

nach Delfziel²⁰⁴ in Frießland²⁰⁵, vns verdinget, seindt 36 meilen. heütte haben [[47r]] wir gantz contrarie²⁰⁶ windt gehabt, vndt nur 4 {Meilen} in der Weser²⁰⁷, fortkommen können. Die Weser läuft von Bremen²⁰⁸ auß, 18 {Meilen} biß an die offenbahre See²⁰⁹. Wir seindt aber durch die Watt (wegen gefahr der Duynckercker²¹⁰ vndt streiffens zur See) gefahren, vndt also nur 9 {Meilen} in der Weser geblieben, darnach alßbaldt in die Watte kommen, Jn der Weser, seindt wir noch heütte

14. Mai 1633

☞ den 14. May.

<[Marginalie:] 5 {Meilen} > fortgeseigelt²¹¹ auch mitt contrarie²¹² NordWesten windt, zur *linken* handt Buttierlandt²¹³ vndt Jiver²¹⁴ Oldenburgisches²¹⁵, zur *Rechten* handt das Stiftische Bremer landt²¹⁶ liegen laßen. Darnach in die Watt kommen, mitt beßerm NordOsten windt, welcher Nordlich continujret²¹⁷. Jn der Weser²¹⁸ musten wir auf die Ebbe warten, vndt damitt außlaufen, in der Watte aber auf die flut. Jm rückwege *gebe gott* gehets e contra²¹⁹ zu. Seindt <noch> <[Marginalie:] 9 {Meilen} > fortgeseigelt, darnach feyerabendt, biß zur ankunfft der halben flut, so lange [[47v]] biß die drogt²²⁰ erfüllet, gemacht.

15. Mai 1633

☞ den 15. May.

Mitt Nord Nord Ost windt biß nach der Jnsel oder eylandt Norderney²²¹ zu geseigelt²²², alda ich anno²²³ [16]27 auch gewesen, daselbst haben wir vns mitt proviandt, vndt e nausea maris²²⁴

204 Delfzijl.

205 Friesland, Provinz (Herrschaft).

206 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.

207 Weser, Fluss.

208 Bremen.

209 Nordsee.

210 Duinkerker (Dünkirchener) Freibeuter: Freibeuter, die während des Achtzigjährigen Krieges (1568-1648) im spanischen Auftrag von der flämischen Küste (v. a. Dünkirchen) aus Kaperfahrten gegen die Vereinigten Niederlande unternahmen.

211 fortseigeln: wegsegeln.

212 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.

213 Butjadingen, Halbinsel.

214 Jever.

215 Oldenburg, Grafschaft.

216 Bremen, Erzstift bzw. Herzogtum (seit 1648).

217 continuieren: (an)dauern.

218 Weser, Fluss.

219 *Übersetzung*: "umgekehrt"

220 Trog: Wassermulde im Wattenmeer.

221 Norderney, Insel.

222 seigeln: segeln.

223 *Übersetzung*: "im Jahr"

erfrischt, <vnd versehen.> Jch habe zwey wilde endten drauf geschoßen vndt eine lerche, auch ein Caninichen oder achte in den Duynen gesehen.

Sonsten hat die gesellschaft nach andern vogeln als waßerkräen²²⁵, vndt waßerschneppen²²⁶, wie auch oft aufm Schiffe geschoßen.

Es ist ein orlogsschiff mitt 17 andern cofardyschiffen²²⁷, <die> so es convoyirt²²⁸, von hamburg²²⁹ auß, auch ankommen, mitt bericht daß noch vor 4 tagen, Duynckercker²³⁰ vor der Elbe²³¹ gelegen. So liegen ihrer auch ie zu weilen in den Schmagken zu 40[,] zu 50 in den [[48r]] Strömen, zwischen den eylanden vndt greiffen die Schiffe auch in der watte <an>, wie noch vnlenst geschehen sein soll. Aber vns ist Gott lob, niemands begegnet, ob wir wol keine convoy²³² bey vns gehabt, auch dieses orlogsschiff, vnangesehen der gutwilligen offerten, des Schifhåptmanns²³³, nicht länger erwarten mögen, denn wir haben es zu Nordernay²³⁴, <(=>nach dem wir vns alda zur genüge proviantiret vndt erlustiget²³⁵) hie auf anker liegen lassen, vndt seindt in Gottes nahmen zwischen noch mehr Inseln²³⁶ zur rechten, vndt Ost:²³⁷ darnach West Frißland²³⁸ zur lincken, durch geseigelt²³⁹ mitt gutem Nordwinde, Nicht ferne von Delfziel²⁴⁰, haben wir aufs Newe mitt vnserm Schiffer gedinget, vns vollends biß nach Amsterdam²⁴¹ zu lifern, welches auch 36 {Meilen} sein, welches er alsofortt noch vmb 16 {Thaler} angenommen, wehre also von Bremen²⁴² biß dahin zu waßer²⁴³ vber die watt: 72 {Meilen} [[48v]] vndt seindt also, nirgends fernner, an landt gefahren, Wenn das Meer²⁴⁴ abgelauffen seindt wir biß zu ankunfft der flut auf dem anker liegen blieben.

16. Mai 1633

224 Übersetzung: "von der Seekrankheit"

225 Wasserkrähe: Krähenscharbe (schwarzer Vogel aus der Familie der Kormorane).

226 Wasserschnepfe: Austerndieb (Vogel aus der Familie der Regenpfeifer).

227 Convoyschiff: Schiff zum Begleitschutz für andere Schiffe.

228 convoyiren: begleiten, geleiten.

229 Hamburg.

230 Duinkerker (Dünkirchener) Freibeuter: Freibeuter, die während des Achtzigjährigen Krieges (1568-1648) im spanischen Auftrag von der flämischen Küste (v. a. Dünkirchen) aus Kaperfahrten gegen die Vereinigten Niederlande unternahmen.

231 Elbe (Labe), Fluss.

232 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

233 Schiffshauptmann: Kapitän eines Schiffes.

234 Norderney, Insel.

235 erlustigen: belustigen, ergötzen, erheitern.

236 Ostfriesische Inseln.

237 Ostfriesland.

238 Westfriesland.

239 seigeln: segeln.

240 Delfzijl.

241 Amsterdam.

242 Bremen.

243 Nordsee.

244 Nordsee.

24 den 16. May.

Zum theil zu nachts, zum theil den tag fortgeseigelt²⁴⁵ alles zwischen dem Gröninger lande²⁴⁶, vndt den eylanden²⁴⁷ durch, auf dem Wieringer watt²⁴⁸ die anker außgeworfen.

17. Mai 1633

25 den 17^{den}: May.

Nord Nord Ost windt gestern vndt heütte. bißweilen in Norden sich verkehret aber vns zuträglich.

heütte vndt gestern auch MeerSchweine²⁴⁹ oder Seehunde gesehen <Sich haben> auß dem waßer sehen laßen. Jtem²⁵⁰: Schwanen heütte. Viel beccassines²⁵¹ vndt weiße kräen²⁵².

Bey Harlingen²⁵³ in Frießlandt²⁵⁴ vorüber, [[49r]] vndt in die SuderSee²⁵⁵ alles mitt gutem Nordwinde, bey Enckhuysen²⁵⁶ vndt Horn²⁵⁷ in Nordhollandt²⁵⁸ vorüber, biß nahe vor Amsterdam²⁵⁹, durch Gottes gnaden mitt gutem glück vndt gesundtheitt geseigelt²⁶⁰.

18. Mai 1633

26 den 28 / 18^{den}: May.

heütte morgen, nach 7 vhren, in <vor> der Stadt²⁶¹, vnsere stügke²⁶², Mußkeeten vndt büchsen, abgeschossen mitt großem zulauff des volcks, vndt hernacher an dem baum angelendet²⁶³, vns auf eine Schuytte²⁶⁴ gesetzt, vndt i <a> n die herberge (zum König von Dennemarck genandt) gefahren, alda einzukehren.

245 fortseigeln: wegsegeln.

246 Groningen (Stadt und Umland), Provinz.

247 Westfriesische Inseln (Nederlandse Waddeneilanden).

248 Wierumerwad.

249 Meerschwein: Delphin.

250 Übersetzung: "Ebenso"

251 Übersetzung: "Bekassinen"

252 Weiße Krähe: Möwe.

253 Harlingen.

254 Friesland, Provinz (Herrschaft).

255 Zuiderzee.

256 Enkhuizen.

257 Hoorn.

258 Nordholland.

259 Amsterdam.

260 seigeln: segeln.

261 Amsterdam.

262 Stück: Geschütz, Kanone.

263 anlanden: anlanden.

264 Schüte: langes, breites und flachgebautes Schiff, das vor allem zur Fluss- und Kanalfahrt dient.

An meine freundliche herzlieb(st)e gemahlin²⁶⁵, geschrieben, vndt weder den latfeur²⁶⁶ noch Calandrin²⁶⁷ alhier gefunden.

Zeitung²⁶⁸ das der Printz von Vranien²⁶⁹, Rheinbergk²⁷⁰ belägere.

Mein Bruder²⁷¹ hat die Stadt alhier, Amsterdam, besehen.

19. Mai 1633

[[49v]]

☉ den 29 / 19^{den}. May.

Niederländische predigt gehöret.

{Meilen}

Nachmittags mitt Meinem bruder²⁷² auf
Haerlem²⁷³ zu waßer, in dem newen canal
gefahren. Jst gar ein lustiger²⁷⁴ bequemer weg,
in zween stunden zu fahren. < Knoche²⁷⁵ nach
Deventer²⁷⁶.>

3

Zu haerlem besehen, der alten Männer hauß, vndt feine bequehmlichkeiten, auch hüpsche gemälde oder Schildereyen²⁷⁷ darinnen, Item²⁷⁸: die große kirche, welche 180 meiner Schritt lang, vndt 74 breit,

Item²⁷⁹: des Printzen²⁸⁰ hof darinnen vortrefliche gemälde vndt Schildereyen, zu sehen.

Das volck ist zugelauffen, als ob es närrisch wehre, vndt haben vns sehr gedrängt, vermejnende, mein Bruder wehre des Königs in Dennemarck²⁸¹ sein Sohn²⁸².

265 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

266 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

267 Calandrini, Filippo (1587-1649).

268 Zeitung: Nachricht.

269 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

270 Rheinberg.

271 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

272 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

273 Haarlem.

274 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötzlich, von angenehmer Erscheinung.

275 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

276 Deventer.

277 Schilderei: bildliche Darstellung, Gemälde.

278 Übersetzung: "ebenso"

279 Übersetzung: "Ebenso"

280 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

281 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

282 Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen (1609-1670).

20. Mai 1633

» den 30. / 20. May.

{Meilen}

Von Haerlem²⁸³ zu waßer nach Leyden²⁸⁴ zu 4
waßer, mitt contrarie²⁸⁵ windt, dieweil vns die
Schifleütte betrogen, vndt gesagt der windt wehre
gut.

[[50r]]

Jst sonsten eine lustige²⁸⁶ rayse zwischen schönen wiesen vndt weydetrifft zu thun. hat auch viel
Schwanen vndterwegens gegeben, auch einen Reyger²⁸⁷. Wir kahmen auch ein stück weges, vber
das Harlemer Meer²⁸⁸, welches nicht gesalzen. Vmb 8 vhr <vormittags> waren wir zu harlem²⁸⁹
auf, vndt kahmen vmb halbweg drey nachmittags gen Leyden²⁹⁰, zogen zum weißen Schwanen eyen.

Jch bin an allen diesen orten, auf meinen vorigen raysen auch gewesen, vndt seindt ohne das
genugsam bekandt. Der iunge Kaleyn²⁹¹, ein Preußischer vom adel, so vns zu Amsterdam²⁹² in der
herberge bekandt worden, zeücht auch mitt vnß.

Mein Bruder²⁹³ hat Leyden besichtigt. Jch habe mittlerweyle geschrieben, vndt bin im losament²⁹⁴
verblieben.

4 {Gulden} kostet ein eigen Schif zu hüren, von Harlem, nach Leyden, wir haben aber 5 {Gulden}
ymb des Schwehren bagage²⁹⁵ willen, geben müßen.

21. Mai 1633

[[50v]]

σ den 31. / 21. May

{Meilen}

283 Haarlem.

284 Leiden.

285 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.

286 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötzlich, von angenehmer Erscheinung.

287 Reiger: Reiher.

288 Haarlemmer Meer (Haarlemmermeer).

289 Haarlem.

290 Leiden.

291 Kalnein, Albrecht von (1611-1683).

292 Amsterdam.

293 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

294 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

295 Übersetzung: "Gepäck"

Von Leyden²⁹⁶ zu lande nach Delft²⁹⁷ zu wagen, 3
vmb 9 {Gulden} zween wagen, ein lustiger²⁹⁸,
iedoch sandichter weg.

Zu Delft besehen die alte kirche, darinnen Pieter heyn²⁹⁹ begraben, Sie ist 169 meiner Schritt lang,
vndt 70 breitt. Des Obristen Morgans³⁰⁰ fraw³⁰¹ ligt auch darinnen, <vndt andere mehr. *et cetera* >

Darnach des alten Prinzen³⁰² hof. Ist nichts besonders darinnen zu sehen, als der ortt an einer Thür
daran die kugel mitt welcher er geschoßen worden weggegangen.

Von dannen nach der Niederkirche, darinnen des alten Prinzen von Vranien begräbnüß gar stattlich,
mitt Marmelseülen vndt Metallenen bildern gezieret, zu sehen. Prjnz Moriz³⁰³ *Seliger* ligt auch
darundter begraben. Die fahnen hengen oben auff. Die kirche ist 139 meiner Schritt lang, vndt 43
breitt. Wir seindt auf den kirchthurn[!] gestiegen, welcher 437 Schue³⁰⁴ hoch ist, vndt [[51r]] man
sich darauf gar hüpsch, in die Schöne landtschafft vmbsehen kan.

Darnach bey dem Pallast vorüber gegangen, da Graf heinrich vom Bergk³⁰⁵ an itzo, vor diesem
aber, der Graf von hollach³⁰⁶, seine wohnung gehabt.

Nachmittags, aufs rahthauß gegangen, welches gar schön gebawet, vndt hüpsche Schildereyen³⁰⁷
oder gemälde daroben hatt.

Darnach zu dem weitberühmbten Mahler Meister Michel Mireveldt³⁰⁸ gegangen, vndt seine
conterfecte³⁰⁹ (welche gewaltig nach der kunst gemahlet) all besichtigt. Sein gesichte³¹⁰ gehet ihm
aber numehr alters halben etwas abe[!].

Ejn schreiben vom Leo von Aissema³¹¹, auß dem hagen³¹² bekommen, darinnen mir wegen Graf
hanß Moritz³¹³ verzögerung schlechter Trost gegeben wirdt, vndt scheint meines bedünckens fast,
als habe Graf Moritz das geldt verzehret.

296 Leiden.

297 Delft.

298 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötzlich, von angenehmer Erscheinung.

299 Heyn, Piet Pieterszoon (1578-1629).

300 Morgan, Charles (ca. 1575/76-1643).

301 Morgan, Elizabeth, geb. Marnix (gest. 1608).

302 Oranien, Wilhelm I., Fürst von (1533-1584).

303 Oranien, Moritz, Fürst von (1567-1625).

304 Schuh: Längenmaß.

305 Bergh, Hendrik, Graf van den (1573-1638).

306 Hohenlohe-Weikersheim, Georg Friedrich, Graf von (1569-1645).

307 Schilderei: bildliche Darstellung, Gemälde.

308 Miereveld, Michiel van (1567-1641).

309 Conterfect: Bildnis.

310 Gesicht: Sehkraft, Sehvermögen.

311 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

312 Den Haag ('s-Gravenhage).

313 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

22. Mai 1633

[[51v]]

☿ den 1. Junij, stilo novo³¹⁴ . / 22. May.

Mein bruder Fürst Friederich³¹⁵, ist in den hagen³¹⁶ gezogen. Jch habe meine ankunft, Regina³¹⁷
³¹⁸ notificirt. Sie hat mir gar gnedig selber eigenhändig geantwortet, meine complimenten³¹⁹ vndt
 condolentz wol aufgenommen, vndt Secretarium³²⁰ Moritz³²¹ zu mir geschickt, mich in den hag zu
 ihr zu kommen, bitten laßen.

<[Marginalie:] Nota Bene³²² > Nota Bene³²³ [:] Polen³²⁴ vndt Se Dennemargk³²⁵ nehmen sich
 der friedenstractaten³²⁶ in Germania^{327 328} sehr eyferig an. Engellandt³²⁹ gar wenig. Zeücht in
 Schottlandt³³⁰, gegen Norden, da sich krönen zu laßen, vndt hat 4 wochen, biß dahin zu raysen.
 Wirdt dem publico³³¹ mitt dieser seiner abwesenheit præjudizirt³³². Schwedische³³³ haben dem
 Administratorj^{334 335} die Pf Vnderpfaltz³³⁶ biß auf das casteel zu heidelberg³³⁷, (welches noch
 nicht gewonnen) eingeräumt, certis conditionibus³³⁸. Die Oberpfalz³³⁹ aber, ist noch [[52r]]
 in der Bayerischen³⁴⁰ händen. Franckreich³⁴¹ <Ist allzu gut Päbstisch>, ist besser Bayerisch, als
 altpfältzisch³⁴². Bedrängt die Religionsverwandten in Franckreich sehr, vndt versiehet man sich

314 Übersetzung: "des Juni im neuen Stil [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

315 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

316 Den Haag ('s-Gravenhage).

317 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

318 Übersetzung: "der Königin"

319 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung, Ehrerbietung.

320 Übersetzung: "den Sekretär"

321 Maurice, Theobald (gest. 1654).

322 Übersetzung: "Beachte wohl"

323 Übersetzung: "Beachte wohl"

324 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

325 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

326 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

327 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

328 Übersetzung: "in Deutschland"

329 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

330 Schottland, Königreich.

331 Übersetzung: "Gemeinwesen"

332 präjudiciren: nachteilig sein, schaden.

333 Schweden, Königreich.

334 Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von (1602-1655).

335 Übersetzung: "Administrator"

336 Unterpfalz (Rheinpfalz).

337 Heidelberg.

338 Übersetzung: "unter bestimmten Bedingungen"

339 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

340 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

341 Frankreich, Königreich.

342 Pfalz, Kurfürstentum.

dannenhero schlechter assistentz. Vor Rheinbergk³⁴³ stehet es auch noch mißlich, Sie verhoffen es wol in 4 wochen einzukriegen. Es ist aber noch vngewiß, sintemahl Spanien³⁴⁴ sich sehr stärgket, hat die festung Weert³⁴⁵ newlicher zeitt eingenommen, suchen durch eine diversion, auf Maestrich³⁴⁶ oder anderswo, den Printzen³⁴⁷ von Rheinbergk abzutreiben. herzog von Fridlandt³⁴⁸ soll gute lust zum frieden, vndt zur restitution der ChurPfalz den alten erben³⁴⁹ <nach des herzogs in Bayern³⁵⁰ todt haben.> haben.³⁵¹ Die zween ältisten Prinzen³⁵² der Königin³⁵³ iunge herren, seindt auch im feldtläger vor Rheinbergk. Æquilibrium³⁵⁴, so lange als die sachen darinnen stehen, seye beßerung zu der tractaten³⁵⁵ zu hoffen, wann es vmbschlägt, vndt die wage vberwichtig wirdt, so ists verlohren. Camerarius³⁵⁶ jst noch Schwedischer³⁵⁷ Gesandter.

[[52v]]

Mein bruder³⁵⁸ ist diesen abendt wiederkommen, vndt hat den Leo von Aisma³⁵⁹ hanseestädtischen³⁶⁰ vndt meinen agenten³⁶¹ mitgebracht.

23. Mai 1633

²¹ den 23. May.

{Meilen}

Von Delft³⁶² nachm hagen³⁶³ zu lande 1

Die Königin in Böhmen³⁶⁴, hat mich vnbekandter weyse, zu sich kommen laßen, vndt allerley mitt mir geredet, vndt andern: Ne peut s'embarquer en rien sans le sceu du Roy³⁶⁵ son frere, ou

343 Rheinberg.

344 Spanien, Königreich.

345 Weert.

346 Maastricht.

347 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

348 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

349 Pfalz, Haus (Pfalzgrafen bei Rhein bzw. Kurfürsten von der Pfalz).

350 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

351 Das Wort hinter der Einfügung ist zu streichen.

352 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680); Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682).

353 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

354 *Übersetzung*: "Das Gleichgewicht"

355 Tractat: Verhandlung.

356 Camerarius, Ludwig (1573-1651).

357 Schweden, Königreich.

358 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

359 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

360 Hanse(bund).

361 Agent: (diplomatischer) Geschäftsträger.

362 Delft.

363 Den Haag ('s-Gravenhage).

364 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

365 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

de Monsieur l'Administrateur³⁶⁶ son beaufrere, pour ne preiudicier a personne, nj a ses propres enfans³⁶⁷. Se plaint de l'Electeur de Saxe³⁶⁸, de ne luy avoir jamais escrit, nj respondu. Croyt que les Roys de Dennemargk³⁶⁹ & de Poulogne³⁷⁰ traitteront la paix. Que les affaires sont en balance. Que l'Electeur de Saxe n'a voulu donner le tiltre d'Administrateur encores au Comte Palatin Louys Philippe, encores qu'a Heilbrunn³⁷¹, il ait estè advouè pour tel. Que le Duc d'Arschot³⁷² estoit laid, tout gastè de la petite verole, mais fort honneste homme & le Conte de Bergk³⁷³ [[53r]] & l'Ambassadeur³⁷⁴ de Poulogne³⁷⁵ [.]³⁷⁶ Que Monsieur de Beaugy³⁷⁷, Ambassadeur de France³⁷⁸, ne voyoit point la Reyne³⁷⁹, ni n'avoit veu le feu Roy³⁸⁰, jamais, quoy qu'on l'ait desadvouè en France. Que le Prince³⁸¹ prendroit bien tost Rhyenbergk³⁸². Que le Duc Franz Carll³⁸³ n'avoit point rompu sa parole ains auroit estè eschangè. Que le Roy d'Angleterre³⁸⁴ estoit allè en Escosse³⁸⁵, pour s'y faire couronner. Que ce Roy avoit receu tant des affronts a la cour Imperiale, qu'il n'auroit garde d'y retourner, <par Ambassadeurs> toutesfois si l'Empereur³⁸⁶ luy escrivoit, ou envoyoit quelqu'un il luy respondroit. Que le Duc Franz Carll n'avoit point demandè aucune pension, en Angleterre³⁸⁷, autrement il l'auroit euë, mais que le Roy luy auoit fait un riche present. Que Oxenstern³⁸⁸ auroit

366 Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von (1602-1655).

367 Braunschweig-Lüneburg, Sophia, Kurfürstin bzw. Herzogin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1630-1714); Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680); Pfalz-Simmern, Eduard, Pfalzgraf von (1625-1663); Pfalz-Simmern, Elisabeth, Pfalzgräfin von (1618-1680); Pfalz-Simmern, Gustav Adolf, Pfalzgraf von (1632-1641); Pfalz-Simmern, Louise Hollandine, Pfalzgräfin von (1622-1709); Pfalz-Simmern, Moritz, Pfalzgraf von (1621-1652); Pfalz-Simmern, Philipp Friedrich, Pfalzgraf von (1627-1650); Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682); Rákóczi, Henrietta Maria, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1626-1651).

368 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

369 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

370 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

371 Heilbronn.

372 Ligne, Philippe-Charles de (1587-1640).

373 Bergh, Hendrik, Graf van den (1573-1638).

374 Zawadzki, Jan (gest. 1645(?)).

375 Polen, Königreich.

376 *Übersetzung*: "Kann sich in nichts einlassen ohne das Wissen des Königs, ihres Bruders, oder des Herrn Administrators, ihres Schwagers, um niemandem nachteilig zu sein, auch nicht ihren eigenen Kindern. Beklagt sich über den Kurfürsten von Sachsen, ihr nie geschrieben noch geantwortet zu haben. Glaubt, dass die Könige von Dänemark und von Polen den Frieden verhandeln werden. Dass die Angelegenheiten ungewiss sind. Dass der Kurfürst von Sachsen dem Pfalzgrafen Ludwig Philipp noch nicht den Titel des Administrators hat geben wollen, obgleich er in Heilbronn als solcher anerkannt worden sei. Dass der Herzog von Aerschot hässlich, von den Pocken ganz verunstaltet, aber ein sehr ehrlicher Mann sei, und [auch] der Graf von Bergh und der Botschafter von Polen."

377 Baugy, Nicolas de (1574-1641).

378 Frankreich, Königreich.

379 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

380 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

381 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

382 Rheinberg.

383 Sachsen-Lauenburg, Franz Karl, Herzog von (1594-1660).

384 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

385 Schottland, Königreich.

386 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

387 England, Königreich.

388 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

presidè a Heilbrunn³⁸⁹ y faysant la proposition. Que les Swedois³⁹⁰ estoyent un peu grossierement Lutheriens. Que deux de ses enfans³⁹¹, sont au camp du Prince d'Orange. Que le Landgrave de Darmstadt³⁹² promet beaucoup, & ne tient. Elle a 6 fils³⁹³ [[53v]] & 4 filles³⁹⁴, encores en vie. Force courtois offres & compliments.³⁹⁵

Die prinzeßin von Vranien³⁹⁶, jst zu Arnheim³⁹⁷ vbel auff, elle a avortè³⁹⁸.

Jch habe des printzen³⁹⁹, großen, vndt kleinen garten, auch grotta⁴⁰⁰ darinnen, besehen, aufs neue wieder. Jtem⁴⁰¹: den großen Saal, jn des printzen hoff, Jst 50 schritt lang, vndt 26 breitt.

Der Agent⁴⁰², Leo d'Ajsma⁴⁰³; hat nichts außgerichtett. Tout va le pas d'escrevisse.⁴⁰⁴

Graf von Schaumburg⁴⁰⁵ jst diesen Abendt, auß Engellandt⁴⁰⁶ angekommen. Jtem⁴⁰⁷: Knoche⁴⁰⁸ von harderwyck⁴⁰⁹.

389 Heilbronn.

390 Schweden, Königreich.

391 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680); Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682).

392 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

393 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680); Pfalz-Simmern, Eduard, Pfalzgraf von (1625-1663);

Pfalz-Simmern, Gustav Adolf, Pfalzgraf von (1632-1641); Pfalz-Simmern, Moritz, Pfalzgraf von (1621-1652); Pfalz-Simmern, Philipp Friedrich, Pfalzgraf von (1627-1650); Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682).

394 Braunschweig-Lüneburg, Sophia, Kurfürstin bzw. Herzogin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1630-1714); Pfalz-Simmern, Elisabeth, Pfalzgräfin von (1618-1680); Pfalz-Simmern, Louise Hollandine, Pfalzgräfin von

(1622-1709); Rákóczi, Henrietta Maria, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1626-1651).

395 *Übersetzung*: "Dass Herr de Baugy, Gesandter von Frankreich, weder die Königin sah noch jemals den seligen König gesehen habe, obwohl man das in Frankreich leugne. Dass der Prinz Rheinberg bald einnehmen würde. Dass der Herzog Franz Karl sein Wort nicht gebrochen habe, sondern [als Gefangener] ausgewechselt worden sei. Dass der König von England nach Schottland gegangen sei, um sich dort krönen zu lassen. Dass dieser König am kaiserlichen Hof so viele Beleidigungen erhalten habe, dass er sich hüte, dorthin zurückzukehren, jedoch durch Gesandte, wenn der Kaiser ihm schreibe oder jemanden schicke, würde er ihm antworten. Dass der Herzog Franz Karl in England keinen Unterhalt verlangt habe, sonst hätte er ihn bekommen, dass ihm der König aber ein reiches Geschenk gemacht habe. Dass Oxenstierna in Heilbronn den Vorsitz geführt habe, als er dort die Proposition machte. Dass die Schweden auf etwas grobe Weise Lutheraner seien. Dass zwei ihrer Kinder im Lager des Fürsten von Oranien sind. Dass der Landgraf von Darmstadt viel verspricht und nichts hält. Sie hat noch 6 Söhne und 4 Töchter am Leben. Sehr höfliche Angebote und Ehrerbietungen."

396 Oranien, Amalia, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Braunfels (1602-1675).

397 Arnheim (Arnhem).

398 *Übersetzung*: "sie hat eine Fehlgeburt gehabt"

399 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

400 *Übersetzung*: "Grotte"

401 *Übersetzung*: "Ebenso"

402 Agent: (diplomatischer) Geschäftsträger.

403 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

404 *Übersetzung*: "Alles geht den Krebsgang."

405 Schaumburg, Otto V., Graf von (1614-1640).

406 England, Königreich.

407 *Übersetzung*: "Ebenso"

408 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

409 Harderwijk.

24. Mai 1633

☞ den 24. May. ☞

Mitt meinem bruder⁴¹⁰, vndt dem Grafen von Schaumburg⁴¹¹ nach Delft⁴¹², alda ich mich vollends abmahlen laßen von Meister Michel Mirefeldt⁴¹³, Mein bruder aber vndt der graf sejndt vollends auf Rotterdam⁴¹⁴ fortgewandert. Wie ich im besten [[54r]] sitzen gewesen, ist ein regen[,] hagel vndt donnerwetter[,] auch blitzen eingefallen, daß es vnserm Mahler⁴¹⁵ ezliche glaßscheiben eingeworfen, vndt der hagel wie kleine wallnüsse groß gewesen. Im hagen⁴¹⁶, vndt zu Rotterdam⁴¹⁷ aber hat es nicht gehagelt. Aufn abendt wieder in hagen.

Monsieur Leo d'Aisma⁴¹⁸, n'a rien effectuè. Tout me va en Hollande⁴¹⁹, le pas d'escrevisse.⁴²⁰

25. Mai 1633

☞ den 25. May: stilo veterj⁴²¹.

Mitt meinem bruder⁴²² nach nach Rysewyck⁴²³ vndt hundslerdyck⁴²⁴ zween schöne häuser des Printzen von Vranien⁴²⁵, gefahren, das erste ½ {Meile} das ander 2 meilen vom haag⁴²⁶ gelegen, auf einem wege. Ryßwick ist noch nicht außgebawet, kriegt aber 4 quartier, in iederm ein cabinet, guarderobbe, chambre⁴²⁷ vndt antichambre⁴²⁸, die paviment⁴²⁹ seindt von Marmel, wie auch die camin damitt bekleidet, vndt hat im eingang 4 schöne prächtige Marmelseülen. Jst sonsten [[54v]] in einer facciata⁴³⁰ gebawet, auf Italiänisch, abgetheilet, vndt von quadersteinen aufgeführt⁴³¹,

410 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

411 Schaumburg, Otto V., Graf von (1614-1640).

412 Delft.

413 Miereveld, Michiel van (1567-1641).

414 Rotterdam.

415 Miereveld, Michiel van (1567-1641).

416 Den Haag ('s-Gravenhage).

417 Rotterdam.

418 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

419 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

420 *Übersetzung*: "Herr Lieuwe van Aitzema hat nichts bewerkstelligt. Alles geht mir in Holland den Krebsgang."

421 *Übersetzung*: "im alten Stil [nach dem alten Julianischen Kalender]"

422 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

423 Ter Nieuburch (Nieuwburg), Schloss (Rijswijk).

424 Honselaarsdijk, Schloss (Honselersdijk).

425 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

426 Den Haag ('s-Gravenhage).

427 *Übersetzung*: "Kabinett, Garderobe, Zimmer"

428 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

429 Paviment: Getäfel, buntes Pflaster.

430 *Übersetzung*: "Fassade"

431 aufführen: errichten, aufbauen.

hat auch seine loggie ⁴³² gar zierlich. Ein großer lustgarten vndt zween küchengärten werden auch alda ⁴³³ angerichtet. In den gemächern <hats> hüpsche Schildereyen ⁴³⁴, vndt andere zubehör.

Von dannen nach hundslerdyck ⁴³⁵ welches ein sehr schönes prächtiges hau se <ß> s hat einen sehr großen garten darvor, vndt auf de n <m> hause drey seyten außgebawet von gebackenen Steinen, die 4^{te}. schleüst eine hüpsche galleria ⁴³⁶. Es hat viel schöne saubere gemächer, schöne bette, Mahlereyen, vndt Tapezereyen ⁴³⁷, darinnen, daß es eine lust zu sehen. Wir musten alle pantoffeln anziehen, als wjr wollten hneyen gehen, vndt machte die Fraw so vns die gemächer aufsperrte sehr vnnüz auf mich daß ich einmal [[55r]] auf die erde außspiehe, es wehre njcht die manier in hollandt ⁴³⁸. perge ⁴³⁹ Vmb das hauß ⁴⁴⁰ hats einen waßergraben.

Ryßwyck ⁴⁴¹ soll 450 mille ⁴⁴² {Gulden} kosten. Es hat zween wanderungen ⁴⁴³ vndt einen bodem[!] darauf. hundslerdyck ⁴⁴⁴ hat auch 2 wanderungen vbereinander.

Das dorf Ryßwyck ⁴⁴⁵ höret nicht dem printzen ⁴⁴⁶ zu. Jst auch etwas vom hause endtlegen. Aber seine Stühterey, hat er jm dorffe. Das dorf Hundslerdyck ⁴⁴⁷ aber, (alda wir in einer sauberen herberge, Mittagsmalzeit gehalten) ist dem Printzen zuständig.

Als wir wieder zurück ⁴⁴⁸ in hagen ⁴⁴⁹ kommen, haben wir die zeitung ⁴⁵⁰ erfahren, <[Marginalie:] Nota ⁴⁵¹ > das Rheinbergk ⁴⁵² vber wehre. hat es also der Printz von Vranien in wenig zeitt, beläget, vndt eingenommen.

Roussel ⁴⁵³ veut derechef entamer des <[Marginalie:] Nota Bene ⁴⁵⁴ > traittèz avec moy. Dieu me garde de tromperie. ⁴⁵⁵

432 Übersetzung: "Säulenhallen"

433 Ter Nieuburch (Nieuwburch), Schloss (Rijswijk).

434 Schilderei: bildliche Darstellung, Gemälde.

435 Honselaarsdijk, Schloss (Honselersdijk).

436 Übersetzung: "Galerie"

437 Tapezerei: Wandteppich, mehrere zusammengehörige Tapeten verschiedener Art, Gobelin.

438 Holland, Provinz (Grafschaft).

439 Übersetzung: "usw."

440 Honselaarsdijk, Schloss (Honselersdijk).

441 Ter Nieuburch (Nieuwburch), Schloss (Rijswijk).

442 Übersetzung: "tausend"

443 Wanderung: Wandelgang.

444 Honselaarsdijk, Schloss (Honselersdijk).

445 Rijswijk.

446 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

447 Honselersdijk.

448 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

449 Den Haag ('s-Gravenhage).

450 Zeitung: Nachricht.

451 Übersetzung: "Beachte"

452 Rheinberg.

453 Roussel, Jacques (1596-1636).

454 Übersetzung: "Beachte wohl"

455 Übersetzung: "Roussel will erneut die Verhandlungen mit mir aufnehmen. Gott schütze mich vor Betrug."

Die Königin⁴⁵⁶ will, ich soll morgen *gebe gott* zwischen 3 vndt 4 vhr, zu ihr kommen.

26. Mai 1633

[[55v]]

☉ den 26. May.

Mein bruder⁴⁵⁷, ist mitt meinen leüttlein ~~zur~~ in die deütsche kirche gegangen. Jch bin zu hause geblieben. habe mitt Weschpfenning⁴⁵⁸ Newburgischen⁴⁵⁹ Marschalck, vndt abgesandten geredet, auch wegen der Newburgischen schuldt. Er hat mitt mir, zu Mittag gegeben, wie auch der Frantzösische⁴⁶⁰ agent⁴⁶¹ Franchemont⁴⁶², vndt der hanseestädtische⁴⁶³ Aisma⁴⁶⁴.

Zwischen 3 vndt 4 vhren der Königin⁴⁶⁵ aufgewartett vndt abschiedt genommen, da sie Sich dann trewherzig vndt wolaffectionirt⁴⁶⁶ erbohten, auch mich gebehten, dero habenden gutem vertrauen vndt confidenz⁴⁶⁷ nach, ihrer vndt der ihrigen wolfahrt, im besten zu bedencken.

Pour le payement de quelque somme⁴⁶⁸, höfliche, jedoch dilatorische antwortt, inquisition des pappiers, & plainte de la disette d'argent⁴⁶⁹.

Die capitulationes⁴⁷⁰ der schnellen eroberung mitt [[56r]] Rheinbergk⁴⁷¹ seyndt albereitt in druck⁴⁷² außgangen.

Nach treüherzig genommenem abschiedt, von Meinem bruder⁴⁷³, bin ich <vndt> von dem grafen von Schaumburgk⁴⁷⁴, Knoch⁴⁷⁵ [,] <Aisma⁴⁷⁶> vndt andern, bin ich mitt meinen leüttlin, nach Delft⁴⁷⁷ gezogen.

456 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

457 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

458 Scheidt, Johann Bertram von (1580-1662).

459 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

460 Frankreich, Königreich.

461 Agent: (diplomatischer) Geschäftsträger.

462 Franchimont, Etienne de (gest. 1649).

463 Hanse(bund).

464 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

465 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

466 wohlaffectationirt: günstig gewogen, sehr zugeneigt.

467 Confidenz: Vertrauen, Vertraulichkeit.

468 *Übersetzung*: "Wegen der Bezahlung einer gewissen Summe"

469 *Übersetzung*: "Untersuchung der Papiere und Klage über den Geldmangel"

470 *Übersetzung*: "Verträge"

471 Rheinberg.

472 Articulen, geaccordeert bey mijn Heere den Prince van Orangien, aenden Gouverneur, ende die vanden Garnisoene tot Rhijn-bergh, Den Haag 1633.

473 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

474 Schaumburg, Otto V., Graf von (1614-1640).

475 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

476 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

477 Delft.

La Reyne⁴⁷⁸ a esté huit jours malade du dueil de son mary⁴⁷⁹, au commencement, a porté 6 semaines le dueil tout blanc, maintenant le voile noir, fort profond, n'est point sorty sinon au presche jamais depuis ce temps là il y a un demy an, & n'a fait aucune visite.⁴⁸⁰

Vn pourtrait⁴⁸¹ (brustbildt) est payè a maître Michel Mireveldt⁴⁸² pour 50 francs ou livres, qui font 20 Reichsthalers, une copie pour 30 livres, francs, ou florins qui font 12 {Reichsthaler} un en taille douce, ne couste que douze solds, <a Delft.>⁴⁸³

[[56v]]

J'ay donnè a Monsieur Maurice⁴⁸⁴ & a Aisma⁴⁸⁵ a chacun, un <mon> pourtrait d'or.⁴⁸⁶

On fera a ce soir des feux de joye pour la prinse de Rheinbergk⁴⁸⁷, & a ce mattin on a fait l'action de grace en aux Eglises.⁴⁸⁸

Diesen abendt, haben wir die frewdenfeuer in vndterschiedlichen pechtonnen, vndt laternen zu Delft⁴⁸⁹ gesehen. Man hat auch die glocken darzu geleüttet, vndt freüdengeschrey hören laßen, <auch darzwischen geschossen,> alles vmb eroberung der Stadt Rheinbergk willen.

27. Mai 1633

Den 27^{sten}: May 1.

Es hat die nacht grausamlich gedonnert, geblitzt, geregnet, vndt gestürmet, wie auch heütte diesen tag.

J'ay priè Dieu, de me garder des impostures de Roussel⁴⁹⁰ & de le punir s'il cerchoit[!] a me trahir ou decevoir, ceste nuict ardemment.⁴⁹¹

478 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

479 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

480 *Übersetzung*: "Die Königin ist acht Tage vor Trauer über ihren Mann krank gewesen, hat anfangs sechs Wochen die ganz weiße Trauer getragen, jetzt den sehr tiefen schwarzen Schleier, ist seit dieser Zeit vor einem halben Jahr nie herausgekommen, ausgenommen zur Predigt, und hat keinen Besuch gemacht."

481 *Übersetzung*: "Ein Porträt"

482 Miereveld, Michiel van (1567-1641).

483 *Übersetzung*: "wird dem Meister Michiel Miereveld mit 50 Francs oder Livres bezahlt, die 20 Reichstaler machen, eine Kopie mit 30 Livres, Francs oder Gulden, die 12 Reichstaler machen, eins im Kupferstich kostet in Delft nur 12 Sous."

484 Maurice, Theobald (gest. 1654).

485 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

486 *Übersetzung*: "Ich habe dem Herrn Maurice und dem Aitzema jedem ein mein Porträt aus Gold geschenkt."

487 Rheinberg.

488 *Übersetzung*: "Man wird an diesem Abend Freudenfeuer wegen der Einnahme von Rheinberg machen, und an diesem Morgen hat man in in den Kirchen den Dankgottesdienst abgehalten."

489 Delft.

490 Roussel, Jacques (1596-1636).

491 *Übersetzung*: "Ich habe heute Nacht sehnlichst zu Gott gebetet, mich vor den Betrügereien von Roussel zu beschützen und ihn zu bestrafen, wenn er mich zu verraten oder zu hintergehen suche."

Diesen Morgen hat mir Roussel als er meine ankunft in hollandt⁴⁹² erfahren, kurzumb [[57r]] nachziehen wollen, er ist aber gählingen⁴⁹³ <[Marginalie:] Nota Bene⁴⁹⁴ > kranck worden, wie er⁴⁹⁵ eben in procinctu⁴⁹⁶ aufzusein gewesen.

{Meilen}

Jch bin fortgezogen in einem sehr bösen wetter, 3
nach der mahlzeit auf Leyden⁴⁹⁷ zu von Delft⁴⁹⁸
in 2 wagen, iedern vmb 4 holländische⁴⁹⁹
{Gulden} gedinget. Zum weißen Schwanen alda
eingezogen. In Delft, lagen wir, zur gülden
windtmühle.

Zu Leyden das rahthauß vndt die Schildereyen⁵⁰⁰ darauf besichtigt.

28. Mai 1633

☞ den 28. May.

{Meilen}

Von Leyden⁵⁰¹ nach Amsterdam⁵⁰² in einer 7
eigenen, vmb 8 {Gulden} gedingeten großen
Schuytte⁵⁰³, mitt contrarie⁵⁰⁴ windt, den gantzen
tag, von halbweg Siebene an, biß abends vmb 5
vhr, gefahren.

Vor Amsterdam nicht ferne, hat man das Schif vber eine Schleüse mitt einer winde heben, vndt
ezliche kerl mitt stricken es vberziehen müssen. [[57v]] Jch bin vndter w <d> eßen mitt einem
wagen biß an die pforte der Stadt⁵⁰⁵, vmb 10 stüber, hineyn gefahren. Weil wir aber vor der pforte
nicht absizen, sondern (wiewol es vngebrauchlich) hineyn in die stadt biß ans wirtzhauß fahren
wollen, haben wir noch 8 stüber geben müssen.

492 Holland, Provinz (Grafschaft).

493 gähling: plötzlich, unversehens.

494 Übersetzung: "Beachte wohl"

495 Roussel, Jacques (1596-1636).

496 Übersetzung: "im Begriff"

497 Leiden.

498 Delft.

499 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

500 Schilderei: bildliche Darstellung, Gemälde.

501 Leiden.

502 Amsterdam.

503 Schüte: langes, breites und flachgebautes Schiff, das vor allem zur Fluss- und Kanalfahrt dient.

504 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.

505 Amsterdam.

Nota⁵⁰⁶: das Schifvolck⁵⁰⁷ vndt die fuhrleütte seindt sehr vnnüz, muhtwillig, vndt trotzig in diesen landen⁵⁰⁸, vndt kan man sich kaum schimpfs erwehren. Thut man ihnen wieder waß, so rottiren⁵⁰⁹ sie Sich zusammen, vndt dürfen sich wo vnterstehen einen noch mehr zu affrontiren⁵¹⁰, gestalt Sie dann newlich einen vornehmen Capitain⁵¹¹ einen von Creütz⁵¹², mitt schlägen tractirt⁵¹³. Wir haben ihnen aber gleichwol auch nicht allezeit, gute wortt gegeben. Jedoch ist der heüttige Schiffer von Leyden⁵¹⁴, vor allen andern, ein sehr bescheidener, discreter, vndt wolbe [[58r]] wanderter civilisirter mensch gewesen.

Zu Amsterdam⁵¹⁵ habe ich meinen lieben Bruder, Fürst Friederich⁵¹⁶, noch zu guter letzte, mitt frewden angetroffen. Der Graf von Schaumburg⁵¹⁷, Vndt seine leütte, wahren auch bey ihm.

29. Mai 1633

✧ den 29. May.

< Songe: que <feu> Son Altesse⁵¹⁸ de bonne memoire m'auroit averty, que les traittéz avec Roussel⁵¹⁹ & les affaires de Moscovie⁵²⁰ ne luy playsoyent point. ⁵²¹ >

Schuemann⁵²² (ayant fait bonne diligence⁵²³) ist heütte frühe auß dem haag⁵²⁴ wiederkommen, herr Camerarius⁵²⁵ hat mir viel guts laßen sagen, wenig zeitungen⁵²⁶ auß Deützsclandt⁵²⁷ gewust, alß das herzog Berndt⁵²⁸ sich habe auß mangel provjandts auß Bayern⁵²⁹ retiriren müßen, mitt hammeln⁵³⁰ flottant en incertitudes⁵³¹, Roussel sollte man nicht trawen, er kennete ihn ein⁵³² 8 oder

506 Übersetzung: "Beachte"

507 Schiffsvolk: gesamte Besatzung eines Schiffes.

508 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

509 rottiren: sich in schädlicher Absicht versammeln oder verbinden.

510 affrontiren: beleidigen, kränken.

511 Übersetzung: "Hauptmann"

512 Creytzen (2), N. N. von.

513 tractiren: misshandeln.

514 Leiden.

515 Amsterdam.

516 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

517 Schaumburg, Otto V., Graf von (1614-1640).

518 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

519 Roussel, Jacques (1596-1636).

520 Moskauer Reich (Großrussland).

521 Übersetzung: "Traum: dass Ihre selige Hoheit guten Andenkens mich benachrichtigt habe, dass die Verhandlungen mit Roussel und die Moskauer Angelegenheiten ihm gar nicht gefielen."

522 Schumann, Johann (gest. 1636).

523 Übersetzung: "der guten Fleiß angewendet hat"

524 Den Haag ('s-Gravenhage).

525 Camerarius, Ludwig (1573-1651).

526 Zeitung: Nachricht.

527 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

528 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

529 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

530 Hameln.

9 iahr hero, wehre Professor Græcæ linguæ⁵³³ zu Sedan⁵³⁴ gewesen, hette schöne qualiteten, aber etcetera mißbrauchte [[58v]] Sie. Wehre von kejnem gesandten besucht worden, hette auch die angesezte visiten⁵³⁵ nicht gehalten, wenn der König in Schweden⁵³⁶ hette länger leben sollen, hette er ihm⁵³⁷ was anders dörfen sehen laßen, denn man mitt seinem procedere⁵³⁸ in Poln⁵³⁹, vndt das er zu Riga⁵⁴⁰ geblieben, nicht aber die briefe selbst vberbracht, ganz nicht zufrieden⁵⁴¹ gewesen. Er würde auch im hagen⁵⁴² nichts geachtet, auch gantz nicht vor einen gesandten erkandt, noch gehalten. Man hette sich vor ihm vorzusehen. Er⁵⁴³ köndte auch nimmermehr glaüben, daß ihn der hertzog von Bouillon⁵⁴⁴ sejn landesfürst, sollte (wie er sich berühmen leßet) besucht haben, dann er wüste gar wol, wie sie mitteinander stünden. Je prie Dieu de me donner bon & salutajre conseil, car ie suis comme enveloppè entre [[59r]] la crainte & l'esperance.⁵⁴⁵

Mein freündtlicher lieber Bruder⁵⁴⁶, ist fortgezogen, Gott geleytte ihn, vndt bewahre ihn vor allem vnglück. Er wirdt ins läger, daßelbe zu besehen, vndt dem Printzen von Vranien⁵⁴⁷ aufzuwarten, im felde, <wie auch der Graf⁵⁴⁸, vndt Seine leütte.>

Jch habe Manna ejngenommen, 1½ vntzen. Gott gebe darzu sein gedeyen. Es schadet nicht leichtlich, wenn man schon zu viel darvon ejnnimbt, biß auf 2 vntzen. Purgiret gar gelinde.

heütte ist ein Preüße herkommen, hat hat diese nacht, vmb auf einem steinfelßen, schifbruch erlitten, 5 meilen von hier⁵⁴⁹ in der ZuderSee⁵⁵⁰, sagt der Moßkowiter⁵⁵¹ habe Schmolensko⁵⁵² eingenommen, vndt die Polen⁵⁵³ wieder geschlagen, der König in Polen⁵⁵⁴ ziehe numehr selber zu felde, der Moßkowiter seye 80 mille⁵⁵⁵ Mann stargk.

531 Übersetzung: "in Ungewissheiten schwebend"

532 ein: ungefähr.

533 Übersetzung: "Lehrer der griechischen Sprache"

534 Sedan.

535 Visite: Besuch.

536 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

537 Roussel, Jacques (1596-1636).

538 Übersetzung: "Vorgehen"

539 Polen, Königreich.

540 Riga.

541 Die Wortbestandteile "zu" und "frieden" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

542 Den Haag ('s-Gravenhage).

543 Camerarius, Ludwig (1573-1651).

544 La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de (1605-1652).

545 Übersetzung: "Ich bete zu Gott, mir guten und heilsamen Rat zu geben, denn ich bin zwischen der Furcht und der Hoffnung wie eingehüllt."

546 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

547 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

548 Schaumburg, Otto V., Graf von (1614-1640).

549 Amsterdam.

550 Zuiderzee.

551 Moskauer Reich (Großrussland).

552 Smolensk.

553 Polen, Königreich.

554 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

555 Übersetzung: "tausend"

Bey Daniel Rulandt⁵⁵⁶, koopmann⁵⁵⁷ alhier wonende in de bonten Os, op de wortel marckt⁵⁵⁸, refus de mes demandes⁵⁵⁹, oder dilatorischen bescheidt. [[59v]] *etcetera*

Diesen abendt machen Sie frewdenfewer alhier zu Amsterdam⁵⁶⁰, wegen der victorie⁵⁶¹ vor Rhejnbergk⁵⁶². Zu Leyden⁵⁶³ haben Sje es gestern gemacht. Jm hagen⁵⁶⁴, vndt zu Delft⁵⁶⁵, am Sontage. <Alhier machen Sie mehr wesens, mitt Schießen, mitt rackeeten, vndt fewerwercken, als wir nicht zu Delft gesehen.>

30. Mai 1633

² den 30^{sten}: May. stilo veterj⁵⁶⁶. Denn jn hollandt⁵⁶⁷, hat man den Newen kalender.

Roussel⁵⁶⁸ me sollicite ou fait solliciter par ses gens, de m'arrester encores 2 ou 3 jours icy⁵⁶⁹. Je ne le veux pas faire, afin de n'estre trompè, car il me promet monts & merveilles au de là de mes pensées & n'a rien monstrè en effect.⁵⁷⁰ *Nota Bene*⁵⁷¹ [:] ne faut laisser le principal pour l'accessoire⁵⁷².

Escrit a Madame⁵⁷³ [.]⁵⁷⁴

Gestern abendt hat die wirtin alhier, jm König von Dennemarck, nicht leyden wollen, daß man die pechtonnen sollte anstegken, dieweil ich sieg⁵⁷⁵ *hoc est*⁵⁷⁶ kranck wehre.

[[60r]]

Zwey stück gelbe sarge⁵⁷⁷, das eine helt <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁷⁸ [:] diese 50 ellen, machen 63 Quedlinburger ellen.> 25½ ellen, das ander 24½ alles Brabantische⁵⁸⁰ elln, beyde stück kosten

556 Ruland, Daniel.

557 Übersetzung: "Kaufmann"

558 Übersetzung: "im bunten Ochsen am Wurzelmarkt"

559 Übersetzung: "Ablehnung meiner Forderungen"

560 Amsterdam.

561 Victorie: Sieg.

562 Rheinberg.

563 Leiden.

564 Den Haag ('s-Gravenhage).

565 Delft.

566 Übersetzung: "im alten Stil [nach dem alten Julianischen Kalender]"

567 Holland, Provinz (Grafschaft).

568 Roussel, Jacques (1596-1636).

569 Amsterdam.

570 Übersetzung: "Roussel ersucht mich oder lässt durch seine Leute ersuchen, noch 2 oder 3 Tage hier zu bleiben. Ich will es nicht tun, um nicht betrogen zu werden, denn er verspricht mir goldene Berge jenseits meiner Gedanken und hat allerdings nichts sehen lassen."

571 Übersetzung: "Beachte wohl"

572 Übersetzung: "[man] soll das Wichtigste nicht für das Nebensächliche unterlassen"

573 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

574 Übersetzung: "An Madame geschrieben."

575 Übersetzung: "krank"

576 Übersetzung: "das heißt"

577 Übersetzung: "Serge"

mitteinander nur 27 {Reichsthaler} ist sehr wolfail. Bey vns würde eines so viel gekostet haben. A
un habit faut 12 de ces aulnes pour homme. Vn aulne de Brabant, fait $\frac{1}{4}$ plus que celle de Hamburg
⁵⁸¹[.] C'est pour ma livrèe, <Dieu aydant.> ⁵⁸²

31. Mai 1633

☞ den 31. May.

< Nota Bene ⁵⁸³ La flotte qui va en Moscovie ⁵⁸⁴ ⁵⁸⁵.>

{Meilen}

Von Amsterdam ⁵⁸⁶, nach Enckhuysen ⁵⁸⁷ zu ⁷
waßer ⁵⁸⁸, mitt schlechtem winde, dahin erst in der
nacht angekommen.

578 Übersetzung: "Beachte wohl"

580 Brabant, Herzogtum.

581 Hamburg.

582 Übersetzung: "Für ein Gewand braucht es 12 von diesen Ellen pro Mann. Eine Brabanter Elle macht $\frac{1}{4}$ mehr als die von Hamburg. Es ist für meine Livree, mit Gottes Hilfe."

583 Übersetzung: "Beachte wohl"

584 Moskauer Reich (Großrussland).

585 Übersetzung: "die Flotte, die nach Moskowien geht"

586 Amsterdam.

587 Enkhuizen.

588 Zuiderzee.

01. Juni 1633

[[60r]]

☞ den 1. Iunij¹ .

< *Nota Bene*² La flotte de Norwege³ quj nous rencontra de 100 voiles.⁴ >

Des Paludan⁵ kunstkammer noch einmal besehen. Dieweil er verstorben hat Sie vns sein Tochtermann⁶ gezeiget. Es seindt darinnen vielerley Indianische sachen, selzame Thiere, muscheln, vndt rariteten zu sehen. Wirdt auf 20 mille⁷ {Reichsthaler} geschätzt. [[60v]] Jch habe mein bildnüß vom golde so ich vor diesem dem alten Paludano⁸ zugedacht, hineyn verehret⁹.

{Meilen}

Von Enckhuysen¹⁰ nach harlingen¹¹ in
Frießlandt¹² zu waßer¹³

7

{Meilen}

Von ☉¹⁴ Harlingen nach Franiker¹⁵ auch zu
waßer aber binnen landes.

1

<2 waßervogel Vnderwegens geschoßen.>

02. Juni 1633

☉ den 2. Junij¹⁶ . ☒ ☒

☒ Zu Franiker¹⁷ predigt gehöret.

[{Meilen}]

1 Übersetzung: "des Juni"

2 Übersetzung: "Beachte wohl"

3 Norwegen, Königreich.

4 Übersetzung: "Die Flotte aus Norwegen, die uns begegnete, aus 100 Schiffen."

5 Paludanus, Bernardus (1550-1633).

6 Person nicht ermittelt.

7 Übersetzung: "tausend"

8 Paludanus, Bernardus (1550-1633).

9 verehren: schenken.

10 Enkhuizen.

11 Harlingen.

12 Friesland, Provinz (Herrschaft).

13 Zuiderzee.

14 Im Original verwischt.

15 Franeker.

16 Übersetzung: "des Juni"

17 Franeker.

Nachmittags gen Löevarden¹⁸ zu waßer binnen 2
landes, alda habe ich Graf Ernsts von Nassaw¹⁹
wittwe, geborne herzoginn zu Braunschweig²⁰
angesprochen. Der schwarze herr Kinßky²¹ war
auch bey ihr.

{Meilen}

Diesen abendt noch fort zu wagen auf 7
Gröningen²² zu die nacht durch. Vndterwegens
ist auf Njederländische manier, offft gepleistert²³
worden.

03. Juni 1633

[[61r]]

» den 3. Junij²⁴ . x x x

Djesen Morgen, zu Gröeningen²⁵ ankommen.

{Meilen}

Von Gröeningen zu wagen nach Delfziel²⁶. 3
Affronto grandissimo alla porta di Delfziel
²⁷ <[Marginalie:] Nota Bene²⁸ > so ich dem
commandeur²⁹ andeütten laßen. Er hat sich zur
satisfaction erbotten.

{Meilen}

Von Delfziel zu waßer³⁰, nach Embden³¹ 2
alda Flachßlandt verlaßen. Kaleyn³² aber
mittgenommen.

{Meilen}

18 Leeuwarden.

19 Nassau-Diez, Ernst Kasimir, Graf von (1573-1632).

20 Nassau-Diez, Sophia Hedwig, Gräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel (1592-1642).

21 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Radislaw (1582-1660).

22 Groningen.

23 pleistern: sich auf der Reise in einem Gasthaus erfrischen oder ausruhen.

24 *Übersetzung*: "des Juni"

25 Groningen.

26 Delfzijl.

27 *Übersetzung*: "Sehr großer Schimpf am Tor von Delfzijl"

28 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

29 Person nicht ermittelt.

30 Ems, Fluss.

31 Emden.

32 Kalnein, Albrecht von (1611-1683).

Von Embden in einem schlimmen dörfflein 2
gelegen.

04. Juni 1633

σ den 4. Junij ³³ .

{Meilen}

Von dar nach Stickhusen³⁴ 1

Von dannen nach Oldenburg³⁵ Es seindt aber 4

effective ³⁶ gern acht meilen von Embden³⁷ nach

Oldenburgk. Vndterwegens zu Apen³⁸ gefüttert.

[[61v]]

Zu Oldenburgk³⁹ helt izt eben auf diesen tag, herzog Augustus von Saxen Lawenburgk⁴⁰ hochzeitt, mitt dem eltisten frewlein von Oldenburgk⁴¹.

Der Graf Antony Günther⁴² jst zu mir ins wirtzhauß hinundter gefahren, vndt hat mich sehr höflich hinauf begleitet, auch mich gar städtlich empfangen.

Die trawe war aber eben geschehen, wie ich ankahm.

Den abendt jst man lustig gewesen. Ich habe viel bekandten alhier angetroffen, vndter andern den general Baudiß⁴³, den Obersten Berndt Geest⁴⁴, den Obersten Frenckjng⁴⁵, herrn Wolzogen⁴⁶, vndt andere mehr, bin auch mitt dem Obersten Nerporot⁴⁷ bekandt worden. Der herzog vndt der Graf haben gar feine wackere leütte bey sich, insonderheitt der Graf. Sein vetter [[62r]] Graf Christian von Delmenhorst⁴⁸, ist auch alhier⁴⁹, vndt einer von Kniphausen⁵⁰ des Grafen von Ostfrißlandt⁵¹ gesandter, mitt denen ich auch bekandt worden.

33 *Übersetzung*: "des Juni"

34 Stickhausen.

35 Oldenburg.

36 *Übersetzung*: "wirklich"

37 Emden.

38 Apen.

39 Oldenburg.

40 Sachsen-Lauenburg, August, Herzog von (1577-1656).

41 Sachsen-Lauenburg, Katharina, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1582-1644).

42 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

43 Baudissin, Wolf Heinrich von (1597-1646).

44 Hagen, Bernhard von (ca. 1590-1642).

45 Fräncking, Johann Sigmund von (1583-1663).

46 Wolzogen, Matthias von (1588-1665).

47 Norprath, Johann von (ca. 1600-1657).

48 Oldenburg-Delmenhorst, Christian, Graf von (1612-1647).

49 Oldenburg.

50 Innhausen und Knyphausen, Philipp Wilhelm von (1591-1652).

51 Ostfriesland, Ulrich II., Graf von (1605-1648).

Man hat heütte in den gemächern, frühestügke außgetheilet, vndt nur einmal Tafel gehalten.

Diesen abendt getantzt, da ich dann, die ehrentänze acceptirt, mitt den vortänzen mitt fackeln, aber niemandt zum Tantz aufgezozen, vnderdeßen mitt den frewlein von oldenburg⁵² vndt denen von Delmenhorst⁵³, discurt.

Avis⁵⁴: das herzog Berndt, von Weymar⁵⁵, vndt herzog zu Frjdlandt⁵⁶, jn ejnem treffen⁵⁷, sollen geblieben sein, vndt gustavus von horn⁵⁸ seye auch geschlagen.

05. Juni 1633

[[62v]]

ø den 5. Junij⁵⁹.

Es ist verschrieben, heütte abends habe ich die Ta ehrentänze acceptirt, gestern aber bin ich wegen müdigkeitt vndt Schlagsucht, zeitlich⁶⁰ zu bette gegangen.

06. Juni 1633

24 den 6. Junij⁶¹.

Allerley conversirt mitt de n <m> grafen⁶², mitt dem hertzog⁶³, mitt den Obersten⁶⁴, vndt andern cavaglieren.

Zu Abends hat man im frawenzimmer gezeßen. Morosité du Duc de Saxen a cause du boire.⁶⁵

Schöne fewerwergk diesen abendt gehalten worden.

52 Oldenburg, Anna, Gräfin von (1579-1639); Sachsen-Lauenburg, Katharina, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1582-1644).

53 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Anna, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1605-1688); Schleswig-Holstein-Sonderburg-Beck, Clara, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1606-1647); Schwarzburg-Rudolstadt, Emilia, Gräfin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1614-1670); Württemberg-Weiltingen, Juliana, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1615-1691).

54 *Übersetzung*: "Nachricht"

55 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

56 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

57 Treffen: Schlacht.

58 Horn af Björneborg, Gustaf Carlsson, Graf (1592-1657).

59 *Übersetzung*: "des Juni"

60 zeitlich: früh, zeitig.

61 *Übersetzung*: "des Juni"

62 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

63 Sachsen-Lauenburg, August, Herzog von (1577-1656).

64 Fräncking, Johann Sigmund von (1583-1663); Hagen, Bernhard von (ca. 1590-1642); Norprath, Johann von (ca. 1600-1657).

65 *Übersetzung*: "Eigensinn des Herzogs von Sachsen wegen des Trinkens."

Courtoys offres du Conte qui est un Seigneur tresaccomply. Congè.⁶⁶

07. Juni 1633

☿ den 7. Junij⁶⁷ .

{Meilen}

Der Graf⁶⁸ hat mich biß auf Bremen⁶⁹ führen 5
laßen [[63r]] durch Delmenhorst⁷⁰, alda wir
gefüttert, so nur ejne meile von Bremen⁷¹ liegt.
herr Wolzogen⁷² jst mittgereyset, biß auff
Bremen.

Le Conte⁷³ donne a chasque soeur⁷⁴, 20 mille {Dalers} en mariage, & celuy de Delmenhorst⁷⁵ 12
mille a chacune⁷⁶. Ils se sont accordèz pour leurs differends, que le Conte d'Oldenburg donne a son
cousin le Conte de Delmenhorst près de 60000 {Dalers} & n'y a plus de discorde entre eux.⁷⁷

Baudiß⁷⁸ espousera la fille⁷⁹ du viejl Rantzow⁸⁰, avec 80 mille {Dalers} en mariage.⁸¹

< Keppel⁸² a soupper.⁸³ >

66 *Übersetzung*: "Höfliche Angebote des Grafen, der ein sehr vollkommener Herr ist. Abschied."

67 *Übersetzung*: "des Juni"

68 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

69 Bremen.

70 Delmenhorst.

71 Bremen.

72 Wolzogen, Matthias von (1588-1665).

73 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

74 Oldenburg, Anna, Gräfin von (1579-1639).

75 Oldenburg-Delmenhorst, Christian, Graf von (1612-1647).

76 Barby und Mühlingen, Sophia, Gräfin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1601-1642); Oldenburg-Delmenhorst, Dorothea, Gräfin von (1609-1636); Oldenburg-Delmenhorst, Katharina Elisabeth, Gräfin von (1603-1649); Oldenburg-Delmenhorst, Sibylla Maria, Gräfin von (1608-1640); Schleswig-Holstein-Sonderburg, Anna, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1605-1688); Schleswig-Holstein-Sonderburg-Beck, Clara, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1606-1647); Schleswig-Holstein-Sonderburg-Beck, Sidonia, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1611-1650); Schwarzburg-Rudolstadt, Emilia, Gräfin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1614-1670); Württemberg-Weiltingen, Juliana, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1615-1691).

77 *Übersetzung*: "Der Graf gibt jeder Schwester 20 tausend Taler zur Hochzeit und der von Delmenhorst jeder 12 tausend. Sie sind sich wegen ihrer Streitigkeiten einig geworden, dass der Graf von Oldenburg seinem Cousin, dem Grafen von Delmenhorst, fast 60.000 Taler gibt und es keine Zwietracht mehr zwischen ihnen gibt."

78 Baudissin, Wolf Heinrich von (1597-1646).

79 Ahlefeld, Sophia von, geb. Rantzau (1620-1697).

80 Rantzau, Gerhard von (1558-1627).

81 *Übersetzung*: "Baudissin wird die Tochter des alten Rantzau ehelichen, mit 80 tausend Talern als Heiratsgut."

82 Cappeln, Heinrich von (1594-1648).

83 *Übersetzung*: "Keppel beim Abendessen."

08. Juni 1633

h den 8. Iunij ⁸⁴.

Abschiedt hern Wolzogen⁸⁵.

{Meilen}

Mitt des rahts⁸⁶ wagen, vndt einer landtkuzsche 4
nach Satmar⁸⁷ im Stift Verden⁸⁸ durch den festen
paß Otterßberg⁸⁹.

Scheißel⁹⁰ zu nacht auch im Stift Ferden. 2

09. Juni 1633

[[63v]]

o den 9^{ten}: Iunij ⁹¹. Pfingsten:

{Meilen}

Lübestede⁹² zu Mittage. 4

Lünenburgk⁹³ alles heütte vndt gestern durch 3
heyden.

10. Juni 1633

o den 10. Iunij ⁹⁴. Pfingstmontag.

Eine landtkutzsche biß nach Bernburg⁹⁵ vmb 56 {Thaler} dingen⁹⁶ müssen, vndt haben wir keine
geringe vnsicherheitt vor vnß.

Schuemann⁹⁷ selb ander in Gottes nahmen, verschigkt, mitt 120 {Reichsthaler}

84 *Übersetzung*: "des Juni"

85 Wolzogen, Matthias von (1588-1665).

86 Bremen, Rat der Freien und Hansestadt.

87 Sottrum.

88 Verden, Hochstift bzw. Herzogtum (seit 1648).

89 Ottersberg.

90 Scheeßel.

91 *Übersetzung*: "des Juni"

92 Lübberstedt.

93 Lüneburg.

94 *Übersetzung*: "des Juni"

95 Bernburg.

96 dingen: mieten.

97 Schumann, Johann (gest. 1636).

Einen Doctor des herzogs⁹⁸ von hitzker⁹⁹ raht angesprochen.

Darnach im nahmen der heiligen dreyfaltigkeitt, nur selb sechste¹⁰⁰ zu kuzschen fortt.

{Meilen}

Von Lünenburg¹⁰¹ nach Mehding¹⁰² zu Mittage 3
außgespannet.

Von dannen nach Wieren¹⁰³ zu nacht heütte ist 3
alles lünenburgisch¹⁰⁴.

11. Juni 1633

σ den 11^{ten}: Junij¹⁰⁵.

[{Meilen}]

Nach Givern¹⁰⁶ zu Mittage < Quarembeghe¹⁰⁷ 4
eine {Meile} von Solt¹⁰⁸.>

Solt zu Nacht heütte ist alles Märckisch¹⁰⁹. 5

[[64r]]

heütte vndt gestern schlechte ablager¹¹⁰, gefährliche höltzer vndt heeden.

12. Juni 1633

ø den 12. Junij¹¹¹.

{Meilen}

S ̸ <a> lt<z> <wege>¹¹² ein dörfflein zu Mittage 5
ist Stiftisch¹¹³. Bey einem pfarrer¹¹⁴ eingekehret,
welcher sich verwundert, daß wir so sicher

98 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

99 Hitzacker.

100 selbstsechst: eine Person mit noch fünf anderen, zu sechst.

101 Lüneburg.

102 Medingen.

103 Wieren.

104 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

105 Übersetzung: "des Juni"

106 Jübar.

107 Quarnebeck.

108 Solpke.

109 Brandenburg, Markgrafschaft.

110 Ablager: Beherbergung und Verpflegung.

111 Übersetzung: "des Juni"

112 Samswegen.

113 Magdeburg, Erzstift.

114 Nölcke, Jobst.

durchgekommen, wiewol newlich ezliche
puschklepper¹¹⁵ (vielleicht auch zu meinem
glück) iustificirt¹¹⁶ worden, aber zween der
vornehmsten Redelnsführer entrunnen. Wir seindt
heütte ein¹¹⁷ 3½ meilen weges gefahren in lauter
heyde, vndt kejn dorf so lange gesehen.

Magdeburgk¹¹⁸ vnser Nachtlager. Siehet der 2
zerstörung Jerusalem¹¹⁹ ähnlich, vndt kan ohne
mitleyden derer so es zuvor gesehen, nicht
angeschawet werden. Ich bin an itzo zum weißen
Schwan eingezogen, wiewol ich vor diesem
zum gülden arm, in einer viel beßern herberge
eingekehret.

Sie reden alhier stargk von friedenstractaten¹²⁰. *et cetera z*

13. Juni 1633

[[64v]]

24 den 13^{den}: Junij¹²¹.

{Meilen}

Von Magdeburg¹²² nach Bernburgk¹²³ wiewol 5
es die bohten vor Sechse sich lohnen laßen. Gott
lob mitt glück die rayse auch vollbracht, non sans
desgoust, mais neantmoins asseuré de la grace
Divine, laquelle n'abandonne jamais les siens¹²⁴.

Nostitz¹²⁵ hat das fieber vndt große mattigkeitt, von Amsterdam¹²⁶ auß, gehabt.

Christoph¹²⁷ Maler hat auch ein par tage hero anmahnung vom Stein gehabt. ~~Hæc sunt~~¹²⁸ - <Das
seindt>¹²⁹ citationes, cum timore & tremore¹³⁰, vor Gott zu wandeln.

115 Buschklepper: Straßenräuber und Strauchdiebe, die sich im Gebüsch oder Wald versteckt halten.

116 justificiren: Strafe vollstrecken, hinrichten.

117 ein: ungefähr.

118 Magdeburg.

119 Jerusalem.

120 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

121 Übersetzung: "des Juni"

122 Magdeburg.

123 Bernburg.

124 Übersetzung: "nicht ohne Widerwillen, aber trotzdem der göttlichen Gnade versichert, welche niemals die Ihren verlässt"

125 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

126 Amsterdam.

127 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

Präsident¹³¹ jst nachmittags zu mir kommen, referirt: daß fast alle Fürsten das directorium¹³² der kron Schweden¹³³, vndt dero gevollmächtigtem legato¹³⁴, hern Axel Oxenstierna¹³⁵ laßen, wiewol Chur Sachsen¹³⁶ darwieder ist, vndt jura Majestatis¹³⁷ vorschützet, dannenhero das directorium¹³⁸ im Reich¹³⁹ dependirt¹⁴⁰, da doch die Schweden ankommen sollen sein, die Reichsfreyheiten zu befördern, nicht vndterzudrücken. Chur Sachsen habe den convent zu Leipzig¹⁴¹ außgeschrieben nicht Schweden¹⁴², Seye einem König im Reich gleich zu achten, Man nehme, wieder recht, aller Evangelischen [[65r]] contributiones¹⁴³ zu der kron Schweden¹⁴⁴, vndt schneide Sachsen¹⁴⁵ den nervum¹⁴⁶ ab, <den> krieg zu continuiren¹⁴⁷, welches ihme länger auß seinen kammerintraden¹⁴⁸ zu thun, zu schwehr fallen wollte. Dem König in Dennemarck¹⁴⁹ würde von allen theilen, die interposition¹⁵⁰ zum frieden gerne verstattet, dieweil man Franckreich¹⁵¹, Engellandt¹⁵² vndt Polen¹⁵³, vor allzuparteysch, auf einer, oder der andern seytte, achten wjll, es bleibt aber stegken. herzog von Fridlandt¹⁵⁴, vndt die ChurSäxischen¹⁵⁵, Brandenburgischen¹⁵⁶ vndt Schwedischen, sollen sein in Schlesien¹⁵⁷ so nahe aneinander gewesen, das man vermeint, es wehre vnmüglich, daß es nicht sollte ein treffen¹⁵⁸ abgeben, wie nun die Kayserische¹⁵⁹ avantgarde¹⁶⁰ schon geschlagen

128 Übersetzung: "Dies sind"

129 Gestrichenes im Original verwischt.

130 Übersetzung: "Aufrufe, mit Furcht und Zittern"

131 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

132 Übersetzung: "Leitung"

133 Schweden, Königreich.

134 Übersetzung: "Gesandten"

135 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

136 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

137 Übersetzung: "die Hoheitsrechte"

138 Übersetzung: "Leitung"

139 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

140 dependiren: abhängen, abhängig sein.

141 Leipzig.

142 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

143 Übersetzung: "Kontributionen"

144 Schweden, Königreich.

145 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

146 Übersetzung: "Kraft"

147 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

148 Kammerintraden: Einkünfte der Kammer.

149 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

150 Interposition: Vermittlung.

151 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

152 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

153 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

154 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

155 Sachsen, Kurfürstentum.

156 Brandenburg, Kurfürstentum.

157 Schlesien, Herzogtum.

158 Treffen: Schlacht.

159 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

160 Übersetzung: "Vortruppen"

gewesen, seye h zwischen beyderseits hohen offizirern tractirt¹⁶¹ worden, ein Stillestandt¹⁶² auf 14 tage, d <vndt> soll der herzog von Fridlandt selber offerirt haben, es dahin dirigiren zu helfen, das alles in den standt, wie es <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁶³ > anno¹⁶⁴ 1612 zu Kayzers Rudolphi¹⁶⁵ zeitten, <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁶⁶ > noch gewesen, gesezt würde. Il y a des <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁶⁷ > picques entre Swede & Saxe, comme cy dessus touchè, mais l'Electeur de Brandenburg¹⁶⁸ est fort affectionnè [[65v]] au party de Swede¹⁶⁹. Le Roy de France¹⁷⁰ passionnè pour Swede, & pour tenir en balance, la puissance de la mayson d'Austriche¹⁷¹, mais penchant vers Baviere¹⁷². L'Electeur de Saxe¹⁷³ pour le bien de la paix, reconnoistra le Conte Palatin Louys Philippe¹⁷⁴, pour Administrateur du bas Palatinat¹⁷⁵, quoy que sa responce ne soit encores, pas bien claire. L'Empereur¹⁷⁶ desire fort la paix, n'ayant pas encores eu tant de puissans ennemis <sur les bras> comme a ceste heure, assavoir le Roy de France, l e <a> Swede, les Protestants, la pluspart d'Allemaigne¹⁷⁷, les Hollandois¹⁷⁸, le Transilvain¹⁷⁹, l'Angleterre¹⁸⁰ 181 &cetera tout cela apres tant de conquestes en Allemagne & Hollande, peut ruiner beaucoup sa mayson, & faire plus de dommage, a Sa Majestè qu'a nul autre. Qu'on a sceu mon voyage, en Hollande, en ces quartiers icy. Que Hammeln¹⁸² n'est pas encores occupè. Que le Duc Franz Albrecht¹⁸³ veut attendre encores un an, avec le payement de la debte de [[66r]] feu mon frere¹⁸⁴. Que mes Oncles¹⁸⁵ ne se sont

161 tractiren: (ver)handeln.

162 Stillstand: Waffenstillstand.

163 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

164 *Übersetzung*: "im Jahr"

165 Rudolf II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1552-1612).

166 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

167 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

168 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

169 Schweden, Königreich.

170 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

171 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

172 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

173 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

174 Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von (1602-1655).

175 Unterpfalz (Rheinpfalz).

176 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

177 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

178 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

179 Siebenbürgen, Fürstentum.

180 England, Königreich.

181 *Übersetzung*: "Es gibt Zwistigkeiten zwischen Schweden und Sachsen, wie oben angesprochen, aber der Kurfürst von Brandenburg ist der Partei Schwedens sehr zugeneigt. Der König von Frankreich [ist] leidenschaftlich für Schweden und dafür, die Macht des Hauses Österreich im Gleichgewicht zu halten, wobei er aber zu Bayern neigt. Der Kurfürst von Sachsen wird um das Beste des Friedens willen den Pfalzgrafen Ludwig Philipp als Administrator der Unterpfalz anerkennen, obwohl seine Antwort noch nicht recht klar sei. Der Kaiser wünscht sehr den Frieden, da er noch nie so viele mächtige Feinde auf dem Hals hatte wie zu dieser Stunde, nämlich den König von Frankreich, Schweden, die Protestanten, den meisten Teil von Deutschland, die Holländer, den Siebenbürger, England"

182 Hameln.

183 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

184 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

185 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

pas encores resolu, pour acconsentir, au defalquement de la somme, de la landtschaft¹⁸⁶, comme je les en avois priè. Qu'il falloir poursuivre le payement de l'Electeur de Saxon¹⁸⁷. Qu'Adolf de Börstel¹⁸⁸ avoit trouvé l'obligation originelle du Roy Henry III.¹⁸⁹ dont estoit question. Le fief n'est pas encores receu de l'Electeur de Brandenburg¹⁹⁰ de Lindaw¹⁹¹, nj donnè de moy aux Contes¹⁹² de la Comtè de Stollberg¹⁹³, nj le serment d'Vriel Von Eichen¹⁹⁴ & Melchior Loyß¹⁹⁵ [.] Je veux que le President¹⁹⁶, jnduyse Paul Ludwig¹⁹⁷ par fois¹⁹⁸, in Cantzeley sachen.

Le fils¹⁹⁹ du President, qu'on envoye devers le chancelier²⁰⁰ a Berlin²⁰¹, demain^{202 203}, ist auch diesen abendt bey mir gewesen. Jch habe ihm grüße vndt complimenten²⁰⁴ an das Berlinische Frawenzimmer anbefohlen.

14. Juni 1633

☿ den 14^{den}: Iunij²⁰⁵.

Nach harzgeroda²⁰⁶. Meine freundliche herzlieb(st)e gemahlin²⁰⁷ in gutem zustande wiewol sehr trawrig gefunden, dieweil man mir allenthalben, so scharff zusezt, vndt will das Ambt Bernburg²⁰⁸ occupiren, <ymb Gernroda²⁰⁹ willen.>

186 Anhalt, Landstände.

187 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

188 Börstel, Adolf von (1591-1656).

189 Heinrich III., König von Frankreich (1551-1589).

190 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

191 Lindau, Herrschaft.

192 Stolberg, Familie (Grafen von Stolberg).

193 Stolberg, Grafschaft.

194 Eichen, Uriel von (1597-1649).

195 Loyß, Melchior (1576-1650).

196 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

197 Ludwig, Paul (1603-1684).

198 *Übersetzung*: "all das kann nach so vielen Errungenschaften in Deutschland und Holland sein Haus sehr ruinieren und Ihrer Majestät mehr Schaden zufügen als jedem anderen. Dass man meine Reise nach Holland in diesen Quartieren hier erfahren hat. Dass Hameln noch nicht eingenommen ist. Dass der Herzog Franz Albrecht noch ein Jahr mit der Bezahlung der Schuld meines seligen Bruders warten will. Dass meine Onkel sich noch nicht dazu entschlossen haben, dem Abzug von der Summe der Landschaft [d. h. der Landstände] zuzustimmen, wie ich sie darum gebeten hatte.

Dass man die Bezahlung vom Kurfürsten von Sachsen weiterverfolgen müsse. Dass Adolf von Börstel die originale Schuldverschreibung des Königs Heinrich III., von der die Rede war, gefunden habe. Das Lehen Lindau ist noch nicht vom Kurfürsten von Brandenburg empfangen, weder von mir den Grafen aus der Grafschaft Stolberg noch der Eid des Uriel von Eichen und Melchior Loyß gegeben worden. Ich will, dass der Präsident Paul Ludwig gelegentlich antreibe"

199 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

200 Götze, Sigismund von (1578-1650).

201 Berlin.

202 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

203 *Übersetzung*: "Der Sohn des Präsidenten, den man morgen zum Kanzler nach Berlin entsendet"

204 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung, Ehrerbietung.

205 *Übersetzung*: "des Juni"

206 Harzgerode.

[[66v]]

Zu Bernburg²¹⁰ regieren die kindesblattern²¹¹ gar starck, vndt alhier zu harzgeroda²¹² ereiget²¹³ sich die pest, Gott bewahre vor vnglück.

Einen bohten nach hamburg²¹⁴ [.] Dieu le garde de malencontre & desastre.²¹⁵

15. Juni 1633

h den 15^{den}: Junij²¹⁶ . ~~{Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}~~ ~~{Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}~~²¹⁷

Conversatio²¹⁸ mitt Madame²¹⁹, Vriel Von Eichen²²⁰ Vndt Melchior Loyß²²¹ [.]

Eichens haußfraw²²², jst gegen abendt eines jungen Sohnes²²³ genesen, Gott gebe ihnen zu glück.

16. Juni 1633

< x > ☉ den 16^{den}: Junij. Festo Trinitatis²²⁴ .

In die kirche, <zweymal.>

Malentendu picquant²²⁵ dopo cena²²⁶ .

Ô mille volte, fortunato e mille, chi sà por meta, a'suoj pensierj, in tanto, che per vana speranza immoderata, di moderato ben, non perda il frutto.^{227 228}

207 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

208 Bernburg, Amt.

209 Gemrode, Stift.

210 Bernburg.

211 Kindsblattern: Windpocken.

212 Harzgerode.

213 ereigen: sichtbar werden, sich zeigen.

214 Hamburg.

215 Übersetzung: "Gott behüte ihn vor Unfall und Unglück."

216 Übersetzung: "des Juni"

217 Im Original verwischt.

218 Übersetzung: "Gespräch"

219 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

220 Eichen, Uriel von (1597-1649).

221 Loyß, Melchior (1576-1650).

222 Eichen, Elisabeth Sophia von, geb. Röder (ca.1600/05-nach 1650).

223 Eichen (2), N. N. von (geb. 1633).

224 Übersetzung: "des Juni. Am Dreifaltigkeitsfest"

225 Übersetzung: "Empfindliches Missverständnis"

226 Übersetzung: "nach dem Abendessen"

227 Übersetzung: "Oh tausend und tausend Mal glücklich [ist derjenige], der in seinen Gedanken soweit um das Ziel weiß, dass er durch trügerische, unmäßige Hoffnung von dem Maßvollen die Frucht wohl nicht verlöre."

228 Zitat aus dem 5. Akt, 1. Szene, in Guarini: Pastor fido, o. S.

< lettre de Fürst Augustus²²⁹ a cause de la contribution[.]²³⁰ >

17. Juni 1633

» den 17^{den}: Junij²³¹ . ~~{Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}~~ ~~{Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}~~ ~~{Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}~~²³²

Caspar Pfaw²³³, ist ankommen. <Allerley conversirt.>

E De Criminel, meurtrier, larron & adultere a [[67r]] esté executé, par mon commendement & la sentence de Lejptzjg²³⁴, ces jours passèz, a Gernrode²³⁵.²³⁶

général Banner²³⁷ a dit, qu'Ochsenstern²³⁸ scavoit bien, la ou i'estois allè, (c'est a dire, comme il presumoit, en Poulogne²³⁹) & que ie verrojs, si i'y trouverois mon conte²⁴⁰, (ob jchs <eben> daselbst treffen würde) mais ils se sont mesconté, & trompé eux mesmes²⁴¹.

Ils lanternent encores devant Hammeln²⁴², & peut estre ne le prendront jamais.²⁴³

l'Electeur de Saxe²⁴⁴, s'abbouchera avec l'Electeur de Brandenburg²⁴⁵ aux confins de Misnie²⁴⁶, pour faire une bonne paix.²⁴⁷

Respondu au Prince Auguste²⁴⁸.²⁴⁹

229 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

230 *Übersetzung*: "Brief von Fürst August wegen der Kontribution."

231 *Übersetzung*: "des Juni"

232 Im Original verwischt.

233 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

234 Leipziger Schöppenstuhl (Schöffenstuhl): Seit 1574 amtliche kursächsische Spruchbehörde in Straf- und Zivilsachen für alle Untergerichte des Landes.

235 Gernrode.

236 *Übersetzung*: "Verbrecher, Mörder, Dieb und Ehebrecher ist auf meinen Befehl und das Leipziger Urteil hin in den vergangenen Tagen in Gernrode hingerichtet worden."

237 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

238 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

239 Polen, Königreich.

240 *Übersetzung*: "General Banér hat gesagt, dass Oxenstierna wohl wisse, wohin ich gefahren sei (das heißt, wie er annehme, nach Polen) und dass ich sehen würde, ob ich dort meine leere Einbildung finden würde"

241 *Übersetzung*: "aber sie haben sich geirrt und sich selbst getäuscht"

242 Hameln.

243 *Übersetzung*: "Sie halten sich noch mit Geschwätz vor Hameln auf [d. h. sind noch untätig] und werden es vielleicht nie einnehmen."

244 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

245 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

246 Meißen, Markgrafschaft.

247 *Übersetzung*: "Der Kurfürst von Sachsen wird sich mit dem Kurfürsten von Brandenburg an der Grenze von Meißen besprechen, um einen guten Frieden zu machen."

248 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

249 *Übersetzung*: "Dem Fürsten August geantwortet."

Jch habe heütte alhier im Ambt harzgeroda²⁵⁰ die gränze beziehen laßen, wie auch newlich, zu Bernburg²⁵¹ geschehen. et *cetera*

hinauß spatziren gefahren zu besehen, wie das liebe getreydig im felde stehett, mitt Meiner gemahlin²⁵², da es dann gar wol bestellet ist, Gott behüte es nur vor vnfall, vndt helfe daß wir es auch vor vns einerndten vndt genießen mögen.

[[67v]]

Schwarzenberger²⁵³ ankommen:

Fürst Augustus²⁵⁴ will seine Senioratgelder²⁵⁵ vollkömblich haben oder sich an die hypothecam²⁵⁶ halten, hernvettern²⁵⁷ stehen ihm bey.

Fürst Ludwig hat armata manu²⁵⁸ mitt 100 Mann den grenzzug zu Bernburg²⁵⁹ wiederfochten, vndt die Steine anderst sezen laßen, auch dem Marschalck²⁶⁰ viel korn verderbett, etcetera <da doch hervatter²⁶¹ Seliger Vndt Fürst Wolf²⁶² also wie die meinigen, gezogen.>

Jch werde von vielen orten laccessirt²⁶³ [.]

18. Juni 1633

♂ den 18^{den}: Iunij²⁶⁴ . ♀

Nach Bernburg²⁶⁵ geschrieben.

Mitt hern Schwarzberger²⁶⁶ gleich wje gestern raht gehalten, vndt conversirt, darnach auch mitt dem Ambtmann, Martin Schmidt²⁶⁷.

Napierschky²⁶⁸ nach der Naumburg²⁶⁹ geschickt, co'l cavallo Jägerndorfer²⁷⁰.

250 Harzgerode, Amt.

251 Bernburg, Amt.

252 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

253 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

254 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

255 Senioratgeld: dem Ältesten bzw. Oberhaupt eines Adelshauses zustehende Einkünfte.

256 *Übersetzung*: "Verpfändung"

257 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660);

Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

258 *Übersetzung*: "mit bewaffneter Hand"

259 Bernburg.

260 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

261 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

262 Anhalt-Köthen, Wolfgang, Fürst von (1492-1566).

263 laccessiren: reizen, herausfordern.

264 *Übersetzung*: "des Juni"

265 Bernburg.

266 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

267 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

268 Napierski, Andreas.

Schwarzberger ist verrayset wieder.

Nel bagno, sono andat'jo. ²⁷¹

Iddio benedica costantemente i miei disegni e mi dia continua fortuna, eon <con> somma felicità Amen. ²⁷²

Zeitung ²⁷³ das der alte herzog von Coburgk ²⁷⁴ mitt todt [[68r]] abgangen.

Jtem ²⁷⁵: das der Oberste Farenßböck ²⁷⁶ zu Regenspurgk ²⁷⁷ enthaüptet worden.

Negativa ²⁷⁸ von Leipzig ²⁷⁹ ankommen.

19. Juni 1633

☿ den 19^{den}: Iunij ²⁸⁰ .

Avis ²⁸¹ von Ehrich Volckmar von Berlepsch ²⁸², das er sich morgen wils Gott, zu Eißleben ²⁸³, bey mir, ejnstellen will.

< Præparatoria ²⁸⁴ zur abermahligen rayse.>

20. Juni 1633

☿ den 20. Junij ²⁸⁵ .

Jn die kirche. < Berlepsch ²⁸⁶ schreibt ab ²⁸⁷.>

{Meilen}

269 Naumburg.

270 Übersetzung: "mit dem Pferd Jägerndorfer"

271 Übersetzung: "Ins Bad bin ich gegangen."

272 Übersetzung: "Gott segne fortwährend meine Pläne und gebe mir beständiges Glück mit mit höchster Glückseligkeit, Amen."

273 Zeitung: Nachricht.

274 Sachsen-Coburg, Johann Kasimir, Herzog von (1564-1633).

275 Übersetzung: "Ebenso"

276 Fa(h)rensbach, Georg Wolmar von (1586-1633).

277 Regensburg.

278 Übersetzung: "Verneinungen"

279 Leipzig.

280 Übersetzung: "des Juni"

281 Übersetzung: "Nachricht"

282 Berlepsch, Erich Volkmar von (1581-1641).

283

284 Übersetzung: "Vorbereitungen"

285 Übersetzung: "des Juni"

286 Berlepsch, Erich Volkmar von (1581-1641).

287 abschreiben: etwas schriftlich absagen.

Nach der predigt vndt genommenem 4
 traw<[Marginalie:] *Nota Bene*²⁸⁸ >rigen
 abschiedt von Madame²⁸⁹, im nahmen Gottes
 nach Eißleben²⁹⁰ bey Rammelburg²⁹¹ vndt
 Manßfeldt²⁹² vorüber, zu Eißleben Christoph²⁹³
 Maler vndt Napersky²⁹⁴ gefunden.

Remoræ²⁹⁵ meines vorhabens besorglich²⁹⁶. 1. der Schafgotzsch²⁹⁷ aufstößjg²⁹⁸ worden. 2.
 Lignitzer kan nicht fortt. 3. Nostiz²⁹⁹ ist kranck. 4. Christoph Maler auch vbel [auf.] 5. Berlepsch
 schreibt eilends ab. 6. Faltan dine[ros.]³⁰⁰ 7. Kutzschpferde seindt auch matt, vndt kraftlo[ß.]
 [[68v]] 8. Der von heimb³⁰¹ ist auch nicht zu bekommen.

Oberaufseher Nickel von Loß³⁰² hat sich alles guts erbotten. Dieu ayde aux effects.³⁰³

21. Juni 1633

♀ den 21. Junij³⁰⁴.

Eichen³⁰⁵ dimittirt³⁰⁶, mitt schreiben an Madame³⁰⁷ [.]

{Meilen}

Darnach von Eißleben³⁰⁸ nach Merseburgk³⁰⁹ 4
 alda zu Mittage gezeßen in der gülden
 Sonne. Der alte Andreß Keßel³¹⁰ des wirts³¹¹

288 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

289 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).
 290

291 Rammelburg.

292 Mansfeld.

293 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

294 Napierski, Andreas.

295 *Übersetzung*: "Verzögerungen"

296 besorglich: zu Besorgnis Anlass gebend, heikel, zu befürchtend.

297 Hier der Name eines fürstlichen Pferdes.

298 aufstößig: unpässlich, krank.

299 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

300 *Übersetzung*: "Gelder fehlen."

301 Hoym, Christian Julius von (1586-1656).

302 Loß, Nikolaus von.

303 *Übersetzung*: "Gott helfe bei den Auswirkungen."

304 *Übersetzung*: "des Juni"

305 Eichen, Uriel von (1597-1649).

306 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

307 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

308 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

309 Merseburg.

310 Kessel, Andreas.

311 Person nicht ermittelt.

Schwiegervatter hat vns viel erzehlet vom Könige
in Schweden³¹², da er ihm zugesprochen. Den
von Einer vom adel vndt ein Doctor haben von
frembden mittgegeßen, da man dann, allerley
discurß gehabt.
Von Merßburgk nach Leipzig³¹³ hanß Rize³¹⁴ 3
bey mir gewesen.

22. Juni 1633

h den 22. Iunij³¹⁵.

heütte habe ich meine kutzsche wieder weggeschickt, mitt Geörge³¹⁶ dem Schützen.

[[69r]]

Die avisen³¹⁷ bekommen.

Particulier avis: que le roy de France³¹⁸ eed a traittè avec le chancelier Oxenstierna³¹⁹ & cestuicy
cede tout au Roy ce quj est de la bienseance, (c'est a dire les confins d'Allemagne³²⁰) a la France³²¹,
On traite a Rome³²², pour de l'argent le divorce du Roy, d'avec la Reyne³²³.³²⁴

– den 23. Iunij³²⁵ –

{ Meilen }

W Von Leipzig³²⁶ nachmittags, mitt meinen 8 3
raysigen pferden, vndt einer landkutzsche nach
Wurzen³²⁷ gefahren – – – seindt vndt ich b habe
den Lignizer geritten.

312 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

313 Leipzig.

314 Ritz, Johann (1579-1633).

315 Übersetzung: "des Juni"

316 Glaum, Georg (gest. 1656).

317 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

318 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

319 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

320 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

321 Frankreich, Königreich.

322 Rom (Roma).

323 Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien (1601-1666).

324 Übersetzung: "Besondere Nachricht, dass der König von Frankreich mit dem Kanzler Oxenstierna verhandelt hat und dieser dem König alles überlässt, was die Wohlfahrt von Frankreich erfordert (das heißt die Grenzen Deutschlands). Man verhandelt in Rom wegen des Geldes die Ehescheidung des Königs von der Königin."

325 Übersetzung: "des Juni"

326 Leipzig.

327 Wurzen.

Nota ³²⁸: Es stirbt an itzo hin vndt wieder, an der pest im lande zu Meißen³²⁹, Gott bewahre vnß vor vnglück.

23. Juni 1633

☉ den 23. Junij ³³⁰.

	[{Meilen}]
Von Wurzen ³³¹ nach Oschatz ³³² alda gefüttert.	3
Von Oschatz nach Meißen ³³³ vnßer heüttiges	4
Nachtlager.	

24. Juni 1633

☽ den 24. Iunij ³³⁴.

heütte haben Sie *Sankt Johannis Baptistæ*³³⁵ fest gefeyret.

	[{Meilen}]
A meridie ³³⁶ , nach Dresen ³³⁷ [!] vollends alda ich 3 [[69v]]	
beym kammermeister ³³⁸ , Geörge Reichbrodt ³³⁹	
, einkehren müßen, dieweil die wirzhäuser, in	
Newdresen[!] alle volle gewesen, wegen des	
Jahrmarckts, vndt sonsten. In Altdresen[!], stirbt	
es gar sehr an der pest. Die pferde habe ich mitt	
großer mühe vndterbringen können. Dieweil	
der Churfürst ³⁴⁰ vndt fast die gantze hofstadt,	
vmb des nahmenstag Johannis ³⁴¹ willen, sehr	
bezechet gewesen, es mir auch der Marschalck	

328 *Übersetzung*: "Beachte"

329 Meißen, Markgrafschaft.

330 *Übersetzung*: "des Juni"

331 Wurzen.

332 Oschatz.

333 Meißen.

334 *Übersetzung*: "des Juni"

335 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

336 *Übersetzung*: "Nachmittags"

337 Dresden.

338 Kammermeister: (höherer) fürstlicher Bediensteter einer Finanzverwaltung.

339 Reichbrodt, Georg (ca. 1585-1642).

340 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

341 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

Starschedel³⁴² wiederrichten lassen, alß habe ich mich heütte, nicht anmelden lassen.

Wilhelm Curza³⁴³ ein pfälzter, deßen voreltern³⁴⁴ auß Italia³⁴⁵ kommen, er aber an itzo, Engelländischer³⁴⁶ Gesandter <Resident> ist, vndt morgen *gebe gott* fort wjll, nach der pfaltz³⁴⁷ zu, hat mich besucht, vndt mich gebehten dje media pacis³⁴⁸, (wie Sein Könjg³⁴⁹) zu befördern, auch den Churfürsten durch meine [[70r]] persuasiones³⁵⁰ (vielleicht glücklicher als Sie) dahin zu bewegen, damitt dem Pfalzgraf Ludwigen³⁵¹ der Administratoris³⁵² der churpfalz³⁵³ Tittul, vndt dem jungen Prinzen Charles³⁵⁴ der Churfürstliche Tittul gegeben werde, dieweil solcher Tittul ererbet, ein annexum³⁵⁵ des recuperirten³⁵⁶ landes wehre, auch von König in Engelland³⁵⁷ [,] Dennemark³⁵⁸ [,] Schweden³⁵⁹, Staden³⁶⁰, den 4 verbundenen kraysen³⁶¹ in oberdeützschant³⁶², vndt allen andern <Chur[-] vnd > Fürsten im Reich³⁶³, auch außländischen der <Evangelischen> parthey affectionirten³⁶⁴ (außer Franckreich³⁶⁵) gegeben würde. Ich habe mich zu aller möglichkeit offeriret.

Nota³⁶⁶: Es jst auch ein Engelländischer³⁶⁷ extraordinarij³⁶⁸ Ambassador³⁶⁹ alhier³⁷⁰, Robert Amsterouter³⁷¹ genandt, will morgen *gebe gott* fort nach Berlin³⁷².

342 Starschedel, Bernhard von (ca. 1570-1639).

343 Curti, (Johann) Wilhelm von (1598-1678).

344 Curti di Gravedona, Familie.

345 Italien.

346 England, Königreich.

347 Pfalz, Kurfürstentum.

348 *Übersetzung*: "Mittel des Friedens"

349 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

350 *Übersetzung*: "Überredungen"

351 Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von (1602-1655).

352 *Übersetzung*: "des Administrators"

353 Pfalz, Kurfürstentum.

354 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

355 *Übersetzung*: "Zubehör"

356 recuperiren: zurückerobern.

357 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

358

359 Schweden, Königreich.

360 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

361 Fränkischer Reichskreis; Kurrheinischer Reichskreis; Oberrheinischer Reichskreis; Schwäbischer Reichskreis.

362 Oberdeutschland (Süddeutschland).

363 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

364 affectionirt: gewogen, geneigt.

365 Frankreich, Königreich.

366 *Übersetzung*: "Beachte"

367 England, Königreich.

368 *Übersetzung*: "außerordentlicher"

369 Ambassador: Gesandter, Botschafter.

370 Dresden.

371 Anstruther, Robert (1578-1644/45).

372 Berlin.

<Es sollen> Die ChurSächsichen³⁷³ sagen, es wehre die Pfalz de facto³⁷⁴ nicht de jure³⁷⁵ recuperirt. Sperren sich derowegen vmb des Tittuls willen. [[70v]] wollen aber doch, die restitution der Chur Pfalz³⁷⁶ solle mitt ein essential stück des vniversal friedens (so man nicht in particularj³⁷⁷ eingehen will) sein, vndt das man jns gesambt, tractire³⁷⁸. Mjtt dem trefues³⁷⁹ jn hollandt³⁸⁰, helt ers noch vor vngewiß, Polen³⁸¹ hoffen sie auch noch zu guter correspondentz zu bewegen.

Jn Schlesien³⁸² seye trefues³⁸³ auf drey tage tractirt, welches man alhier³⁸⁴ gegen ihnen den Engelländischen³⁸⁵, (da es doch landtkündig³⁸⁶) gern vertuschen wollte, & nescit quo fine³⁸⁷. Als er³⁸⁸ zu Rom³⁸⁹ gewesen hetten die Päbstjschen selber darvor gehalten, es würde mitt dem hause Oesterreich³⁹⁰ nicht lange können bestandt haben, welches ich refutirte³⁹¹ mitt rationibus³⁹² vndt mitt der experientz³⁹³, &cetera wegen des Tittuls den Churfürsten³⁹⁴ alhier darzu zu bewegen, sagte [[71r]] ich, es stünde in meinen mächten njcht, ich wüste auch nicht, ob sichs schicken würde, iedoch wollte ich sehen, perge perge perge³⁹⁵

Er³⁹⁶ sagte auch man köndte von hier³⁹⁷ nach Prag³⁹⁸ wol kommen, wenn man confoy³⁹⁹ von den Böhmischen pawren selber nehme, vndt einen Trompter⁴⁰⁰, vndt paß, etcetera[.] Es zögen viel gesandten durch, auf solche weyse. Bahte mich ich möchte zum Kayser⁴⁰¹ ziehen, vndt Ihrer Mayestät die sachen aufs beste vndt eyferigste, (wie jch wol vermöchte) recommendiren. Jch köndte doch vndter dem schein der lehensentpfängnüß, ohne einigen vorwurf wol hjnkommen.

373 Sachsen, Kurfürstentum.

374 Übersetzung: "nach Lage der Dinge"

375 Übersetzung: "von Rechts wegen"

376 Pfalz, Kurfürstentum.

377 Übersetzung: "im Besonderen"

378 tractiren: (ver)handeln.

379 Übersetzung: "Waffenstillstand"

380 Niederlande (beide Teile).

381 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

382 Schlesien, Herzogtum.

383 Übersetzung: "Waffenstillstand"

384 Dresden.

385 England, Königreich.

386 landkündig: im ganzen Land bekannt.

387 Übersetzung: "und er weiß nicht, mit welchem Zweck"

388 Curti, (Johann) Wilhelm von (1598-1678).

389 Rom (Roma).

390 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

391 refutiren: widerlegen.

392 Übersetzung: "vernünftigen Gründen"

393 Experienz: Erfahrung.

394 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

395 Übersetzung: "usw. usw. usw."

396 Curti, (Johann) Wilhelm von (1598-1678).

397 Dresden.

398 Prag (Praha).

399 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

400 Trompter: Trompeter.

401 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

Bode von Bodenhausen⁴⁰², hat mir sejne vndterthenige dienste zuentbiehten laßen, vndt ist eylends darvon gezogen.

Baltzer hauff⁴⁰³ hat sich angemeldett.

25. Juni 1633

[[71v]]

☞ den 25. Junij⁴⁰⁴.

Der alte herr von Ruppa⁴⁰⁵ hat mich besucht, vndt mit mir gegeßen, auch des Roussels⁴⁰⁶ doppelte falschheitt mir beschrieben.

Der Churfürst⁴⁰⁷ hat <vndter der mittagsmalzeit> einen vom adel zu mir geschickt, mich willkommen heißen, vndt daß er mich gestern nicht ~~annehm~~ beschickt, sich endtschuldigen laßen, weil er es gar spähte erfahren, mir auch die Stunde vmb 4 vhr ernennen laßen.

Vmb 4 nachmittags, seindt 3 vom adel mitt des Churfürsten kutzsche mitt 6 pferden vors losament⁴⁰⁸ kommen, vndt haben mich abgeholt, nach dem Schloße zu, alda die guardie⁴⁰⁹ nicht allein im vorhofe an den Thoren, sondern auch im platze in der wehre gestanden. Vor meinem losament waren 3 vom adel [[72r]] vndt andere aufwärter, auch Trabanten verordnet. Der Churfürst⁴¹⁰ ließ mir gar höflich seine willige dienste vermelden, vndt mich bitten, mich zu gedulden, perge⁴¹¹

Vmb 7 vhr, kamen eben die vom adel vndt hofoffizirer⁴¹² (welche mich im Schloßplatz angenommen hatten) vndt holeten mich ab, zum Churfürsten in sein gemach, da ich dann audientz hatte, meine sachen kürztlich anbrachte, vndt Ihre Gnaden mir gar hochvernünftig, weißlich vndt höfliche antwortt gaben. 1. Curialia⁴¹³, vndt commemoratio officiorum erga Dominum parentem Illustrissimum⁴¹⁴ piæ memoriæ, item: erga fratrem Ernestum⁴¹⁵, in spetie⁴¹⁶, vndt dann auch Fridericum⁴¹⁷ item per litteras, & legatos⁴¹⁸. 2. Negocium⁴¹⁹ wegen der Königinn⁴²⁰ jm hagen⁴²¹

402 Bodenhausen, Bodo von (1603-1636).

403 Hauffe, Balthasar.

404 Übersetzung: "des Juni"

405 Ruppa(u), Wenzel Wilhelm von (ca. 1577-1634).

406 Roussel, Jacques (1596-1636).

407 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

408 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

409 Übersetzung: "Wachen"

410 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

411 Übersetzung: "usw."

412 Hofoffizier: Inhaber eines Hofamtes.

413 Übersetzung: "Höflichkeiten"

414 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

415 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

416 Übersetzung: "Erinnerung an die Dienste gegenüber dem erlauchtesten Herrn Vater frommen Angedenkens, ebenso insbesondere gegenüber Bruder Ernst"

417 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

418 Übersetzung: "Friedrich, gleichermaßen durch Briefe und Gesandte"

. 3. Jter ad feudum accipiendum & Cæsarem^{422 423} etcetera[.] Bey der mahlzeit war neben dem Churfürsten, auch die Churfürstinn⁴²⁴, vndt zwey frewlein, auch der oberste Fitzthumb⁴²⁵ vndt andere [[72v]] Offizirer. Mein hofmeister⁴²⁶ wardt auch zur Taffel gezogen. Es wardt gar wenig getruncken, vndt der Churfürst⁴²⁷ nahm alles von mir wol auff, Gott gebe nur ferner gedeyen vndt continuation⁴²⁸. <Amen.>

26. Juni 1633

☿ den 26^{sten}: Junij⁴²⁹.

herr von Ruppa⁴³⁰ wjeder bey mir, gewesen.

Elector Saxoniae^{431 432} gestern, wenn wir einander lange vmb die köpfe geschmißen⁴³³ haben, so fragt man, darnach die vrsache worümb <es geschehen seye?> vndt weiß dieselbe baldt keiner zu sagen. Loda molto il Rè dj Suecia⁴³⁴ morto. ⁴³⁵ heütte: S'io sono assicurato della grazia Cesarea, e non mj sono intrigato con la dieta di Heilbrunn⁴³⁶ posso andare sicuramente dall'Imperatore⁴³⁷, mà non mj vuol [[73r]] dar lettere per dj là. Connosce *Sua Altezza*⁴³⁸ lo stato nell'Imperio⁴³⁹ e fuorj dell' Imperio, lo stato vecchio di Germania, e lo stato nuovo dj Svecia⁴⁴⁰, mà cj trova una grandissima differenza, e che non cj siamo ammiglioratj, mà sotto spezie d'esser protettj cj siamo rouinatj.⁴⁴¹

419 *Übersetzung*: "Umstände"

420 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

421 Den Haag ('s-Gravenhage).

422 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

423 *Übersetzung*: "Reise zum Lehensempfang und Kaiser"

424 Sachsen, Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Herzogin von Preußen (1587-1659).

425 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

426 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

427 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

428 Continuation: Fortdauer, Fortsetzung.

429 *Übersetzung*: "des Juni"

430 Ruppa(u), Wenzel Wilhelm von (ca. 1577-1634).

431 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

432 *Übersetzung*: "Der Kurfürst von Sachsen"

433 schmeißen: (sich mit jemandem) schlagen/prügeln.

434 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

435 *Übersetzung*: "Er rühmt den toten König von Schweden sehr."

436 Heilbronn.

437 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

438 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

439 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

440 Schweden, Königreich.

441 *Übersetzung*: "Wenn ich der kaiserlichen Gnade versichert bin und nicht in den Heilbronner Konvent verwickelt, kann ich sicher zum Kaiser gehen, aber er will mir keinen Brief für von dort geben. Es kennt Ihre Hoheit die Lage im Reich und außerhalb des Reiches, den alten Zustand von Deutschland und den neuen Zustand von Schweden, aber man findet einen sehr großen Unterschied vor und dass wir uns nicht verbessert haben, sondern wir uns unter dem Schein, geschützt zu sein, zugrunde gerichtet haben."

Etzliche Narren haben bey der Tafel aufewartett.

Sua Altezza vuol tener in confidenza quello ch'io le hò confidato, per la persona dell'Imperatore⁴⁴².
Sua Altezza teme che glj Svecj non rouinino glj miej paesj⁴⁴³.⁴⁴⁴

27. Juni 1633

☞ den 27. Junij⁴⁴⁵.

Die kunstkammer aufs newe, vndt viel Schöne rariteten besehen, <auch die anatomykammer.>

Item⁴⁴⁶: den Stall vndt rüstkammer [[73v]] auch die pferde darinnen.

Die Churfürstin⁴⁴⁷ gestern in ihrem losament⁴⁴⁸ angesprochen.

heütte ist der Churfürst⁴⁴⁹ lustig gewesen, vndt hat stargk getruncken.

herr von Ruppa⁴⁵⁰ vndt Oberster Pose⁴⁵¹ bey mir gewesen. Ich bin auch mitt dem Obristen Dam Vizthumb⁴⁵², Item⁴⁵³: mitt den kammeriunckern Metzsch⁴⁵⁴, Kreyden⁴⁵⁵, Walwitz⁴⁵⁶, vndt andern bekandt worden. Der Frawzimmer hofmeister heist Köderitz⁴⁵⁷, der Marschalck Starschedel⁴⁵⁸. Der Stallmeister ist der oberste Taube⁴⁵⁹, der Jägermeister ein Ziegesar⁴⁶⁰.

28. Juni 1633

☞ den 28. Junij⁴⁶¹.

442 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

443 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

444 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit will das in Vertraulichkeit halten, was ich ihm über die Person des Kaisers anvertraut habe. Ihre Hoheit fürchtet, dass die Schweden meine Lande verderben würden."

445 *Übersetzung*: "des Juni"

446 *Übersetzung*: "Ebenso"

447 Sachsen, Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Herzogin von Preußen (1587-1659).

448 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

449 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

450 Ruppa(u), Wenzel Wilhelm von (ca. 1577-1634).

451 Bose, Karl von (1596-1657).

452 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

453 *Übersetzung*: "ebenso"

454 Metzsch, Heinrich Sebastian von (1588-1648).

455 Kreyde, N. N. von der.

456 Wallwitz (1), N. N. von.

457 Irrtum Christians II.: Der Hofmeister der Kurfürstin war Hans Kaspar von Körbitz, ihre Hofmeisterin hieß hingegen Dorothea von Kötteritz.

458 Starschedel, Bernhard von (ca. 1570-1639).

459 Taube, Dietrich von (1594-1639).

460 Ziegesar, Sigmund Adolf von (1570-1665).

461 *Übersetzung*: "des Juni"

Gestern abendt hat herr von Ruppa⁴⁶² mitt vmbständen vber Tisch berichtet, das es zwischen Dresen⁴⁶³ [!] vndt Prag⁴⁶⁴, gantz gefährlich vndt vnsicher durchzukommen, [[74r]] die pawren schlügen alles todt, wen Sie nicht wol kenneten. *Nota Bene Nota Bene*[.]⁴⁶⁵

heütte hat mir Elector⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ den begehrten paß geschicktt.

Diesen tag habe ich die 4 iunge herren angesprochen, vndt besucht, der älteste, (so albereitt 22 Jahr alt, vndt der Churerbe ist) hejst: hertzog hanß Geörge⁴⁶⁸ wie sein herrvatter der Churfürst, der andere heiße hertzog Augustus⁴⁶⁹, der dritte <herzog> Christian⁴⁷⁰, der vierdte, herzog Moritz⁴⁷¹. Jhr oberhofmeister, ist ein Einsiedel⁴⁷² von geschlecht, der vnderhofmeister ein Taube⁴⁷³, welcher mich hernacher in meinem losament⁴⁷⁴ besucht.

Nachmittags habe ich das zeüghauß vndt städtliche lusthauß besichtigett. In dem weittberühmbten Schönen zeüghause habe ich vber das iehnige was anno⁴⁷⁵ 1623 [[74v]] ich darvon behalten vndt auffnotirt, nichts anders gesehen, als ezliche stügke⁴⁷⁶ so von Prage⁴⁷⁷, vndt auß den Schlachten vor Leiptzig⁴⁷⁸ vndt Lützen⁴⁷⁹ bekommen worden, Jtem⁴⁸⁰: ezliche fahnen, vndt dann auch ezliche newgegoßene Stügke vndt gewehr.

Im lusthause aber (darinnen ich zuvor nie gewesen) habe ich betrachtet die architectur, die schönen Marmel allerley gattung, serpentin vndt andere edelgesteine, wie auch demanten, so alhier in des Churfürsten⁴⁸¹ landen⁴⁸² gefunden, gebrochen, vndt polirt werden, so schön als man es in Italien⁴⁸³ sehen mag, davon das hauß mitt seülwerck vndt pflaster reichlich gezieret wirdt. Es kommen auch die statuen hineyn, von Carolo V. [[75r]] dem Römischen Kayser⁴⁸⁴ an, biß auf € den itzigen⁴⁸⁵,

462 Ruppa(u), Wenzel Wilhelm von (ca. 1577-1634).

463 Dresden.

464 Prag (Praha).

465 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl."

466 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

467 *Übersetzung*: "der Kurfürst"

468 Sachsen, Johann Georg II., Kurfürst von (1613-1680).

469 Sachsen-Weißenfels, August (1), Herzog von (1614-1680).

470 Sachsen-Merseburg, Christian I., Herzog von (1615-1691).

471 Sachsen-Zeitz, Moritz (1), Herzog von (1619-1681).

472 Einsiedel, Curt von (1597-1668).

473 Taube, Heinrich (2) von (gest. nach 1658).

474 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

475 *Übersetzung*: "im Jahr"

476 Stück: Geschütz, Kanone.

477 Prag (Praha).

478 Leipzig.

479 Lützen.

480 *Übersetzung*: "ebenso"

481 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

482 Sachsen, Kurfürstentum.

483 Italien.

484 Karl V., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1500-1558).

485 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

vndt die churfürsten zu Sachsen⁴⁸⁶ von Churfürst Moritzen⁴⁸⁷ an, biß auf gegenwertigen⁴⁸⁸, werden von stucco⁴⁸⁹, oder gipswerck geformt, vndt auf einen schönen Sahl gesetzt, darüber die Trompter⁴⁹⁰, vndt musica⁴⁹¹ stehen können, vndt vndten hats auch gar schöne apartamentj⁴⁹² auch fast wie loggie⁴⁹³, oder wie grotten zu vergleichen, mitt vielen Marmelseülen, welcher Marmor zu polieren, ein großes kostett. Es müßen auch etzliche mißethäter, welche in eysen gehen, an den harten Steinen schneyden, vndt kriegen nichts, als waßer vndt brodt.

[[75v]]

Es hat auch heütte der Churfürst⁴⁹⁴ den generalkriegscommissarium⁴⁹⁵ Schleinitz⁴⁹⁶ an mich geschicktt, sich mitt vielen höflichen complimenten⁴⁹⁷, gegen mir endtschuldigen laßen, das er mich nicht wegen Meines *Seligen* bruders⁴⁹⁸ rests anforderung⁴⁹⁹ so baldt befriedigen köndte, *Seine Gnaden* erkenneneten zwar die höchste billigkeitt, es zu sein, wehren es schuldig vmb Meines *Bruders Seligen* biß in den Todt geleisteter trewen dienste willen, mich <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁰⁰ > vor allen andern zu contentiren⁵⁰¹, aber die Mittel wehren so gar nicht vorhanden, Jch wüste selber, wie das landt⁵⁰² verdorben wehre, So stünden auch noch vber die 1300 mille⁵⁰³ {Gulden} in der Stewer zurücke⁵⁰⁴ von anno⁵⁰⁵ [16]22 [[76r]] her, Sie hetten (vermöge selbigen landttagesSchlußes der landtstände⁵⁰⁶) nur 400 mille⁵⁰⁷ {Gulden} abgetragen, die vorige *Summa*⁵⁰⁸ wehren Sie noch schuldig, Man köndte nichts von armen abgebrandten, verhöörten, vndt vom kriege vbelgeplagten landtleütten, erpreßen, Auß den ämbtern (welche mehrentheils verwüstet) kähme auch nichts eyn, Sö-b das es also dem Churfürsten⁵⁰⁹ fast an mitteln fehlen wollte, seine ordinarij⁵¹⁰ hofstadt zu vnderhalten, zu geschweigen wie die armée (welche so innstendig vmb

486 Sachsen, August, Kurfürst von (1526-1586); Sachsen, Christian I., Kurfürst von (1560-1591); Sachsen, Christian II., Kurfürst von (1583-1611).

487 Sachsen, Moritz, Herzog bzw. Kurfürst von (1521-1553).

488 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

489 Übersetzung: "Stuck"

490 Trompter: Trompeter.

491 Übersetzung: "Musik"

492 Übersetzung: "Zimmer"

493 Übersetzung: "Loggien"

494 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

495 Übersetzung: "kommissar"

496 Schleinitz, Joachim von (1577-1644).

497 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung, Ehrerbietung.

498 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

499 Anforderung: Anspruch, Einspruch, Geldforderung.

500 Übersetzung: "Beachte wohl"

501 contentiren: zufriedenstellen.

502 Sachsen, Kurfürstentum.

503 Übersetzung: "tausend"

504 Die Wortbestandteile "zu" und "rücke" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

505 Übersetzung: "dem Jahr"

506 Sachsen, Landstände.

507 Übersetzung: "tausend"

508 Übersetzung: "Summe"

509 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

510 Übersetzung: "gewöhnliche"

einen Monatsoldt anhelte, vndt ihn nicht bekommen kan) wirdt contentiret⁵¹¹ werden können, Ich sollte aber mich versichert halten, so baldt nur etwas einkähme, so sollte ich vor <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵¹² > allen andern (repetitio⁵¹³) wie es die [[76v]] Schuldigkeitt, vndt höchste billigkeitt auch anverwandtnüß erfordern thete, satisfaction erlangen. Ihre *Durchlaucht*⁵¹⁴ bähnen mich nur (nebst vermeldung dero gnedigen vndt freündtvetterlichen grußes) vmb eine kleine gedult. Sie hoffen auch, wann ie die innwärtigen Mittel dero vber zuversicht endtstehen <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵¹⁵ > sollten, daß Sie etwas von außwärtigen mitteln, zu Meiner vndt anderer hohen offizierer vndt Soldaten contentirung⁵¹⁶, in kurzem erlangen würden, So baldt nun davon etwas einkähme, wann ie die innländischen⁵¹⁷ mittel vber verhoffen, außen bleiben, oder nicht zureichen sollten, So würde ich davon vor allen andern etwas <können> befriediget werden, [[77r]] mitt vielen höflichen offernten etcetera vndt <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵¹⁸ > daß ich sehen sollte daß es nicht allein in Worten, sondern auch in der That, erfolgen sollte, vndt Ihre *Durchlaucht*⁵¹⁹ auch also prästiren⁵²⁰ würden, was Sie zusagten. *perge*⁵²¹ Ich habe billich damitt müßen zufrieden⁵²² sein, vndt solcher guten erklärungs, würcklichen effect, erwarten.

Mitt Obersten Binaw⁵²³, den kammeriunckern Rhede⁵²⁴, vndt Regkradt⁵²⁵ auch andern conversirt, vndt bekandt worden. Den obristen Binaw zwar, kandte ich schon in Böhmen⁵²⁶, da er capitain⁵²⁷ war vndter dem hollachischen Regiment.

Diesen abendt abschiedt genommen, von der Churfürstin⁵²⁸ vndt frewlein im Saal nach der abendmalzeit, vom Churfürsten aber in Seinem gemach [[77v]] darinnen auch kammeriunckern, ~~Narren-zwerge~~⁵²⁹ vndt andere leütte gewesen. Der Churfürst⁵³⁰ war gar treüherzig bedanckte Sich vor die ehre so ich ihm gethan, daß ich ihn besucht vndt angesprochen hette, insonderheit auch vor die gute confidentz⁵³¹ vndt vertrauen, so ich zu Ihrer *Gnaden* trüge, offerirte sich hinwiederumb zu aller angenehmer freündtschafft vnd willfahung⁵³² worinnen er mir würde dienen vnd helfen könne,

511 contentiren: zufriedenstellen.

512 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

513 *Übersetzung*: "Wiederholung"

514 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

515 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

516 Contentirung: Zufriedenstellung.

517 Im Original sind die Wortteile "inn" und "ländischen" voneinander getrennt geschrieben.

518 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

519 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

520 prästiren: darreichen, leisten.

521 *Übersetzung*: "usw."

522 Die Wortbestandteile "zu" und "frieden" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

523 Büna, Heinrich (2) von (1591-1635).

524 Reden, N. N. von.

525 Reckrodt, Friedrich Hermann von (gest. 1650).

526 Böhmen, Königreich.

527 *Übersetzung*: "Hauptmann"

528 Sachsen, Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Herzogin von Preußen (1587-1659).

529 Im Original verwischt.

530 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

531 Confidenz: Vertrauen, Vertraulichkeit.

532 Willfahung: Handlung nach jemandes Willen.

etcetera vndt wunzschte mir viel glück zu meinem vorhaben, etcetera[.] <Des> <Churfürsten
kammerJunckern haben Doctor Döhring⁵³³ wegen ihrer besoldung starck chargirt⁵³⁴.>

29. Juni 1633

h den 29^{sten}: Junij⁵³⁵ .

{Meilen}

Nach dem ich die drey Junckern⁵³⁶, so auf mein 3
losament⁵³⁷ vndt Meine [[78r]] person zu warten,
bestellet gewesen, nemlich der von der Kreyde⁵³⁸
ein lifländer, Cuchelsky⁵³⁹ ein Böhme, vndt einer
von Wüstenhofen⁵⁴⁰ ein Innländer, mitt ringen
beschenckt, vndt sonst in die Aembter, vndt
andere hof ~~haltung~~ <diener>⁵⁴¹ vnd aufwärter,
bey die 40 {Reichsthaler} außtheilen laßen, bin
ich frühe weggeritten, vndt habe zu Meißen⁵⁴²
gefüttert, seindt von Dresen⁵⁴³ [!]
Von dannen nach Oschatz⁵⁴⁴ zu nacht Der 4
Junge Schweinitz⁵⁴⁵ von Parchwitz⁵⁴⁶, ist alda
gewesen.

30. Juni 1633

o den 30^{sten}: Junij⁵⁴⁷ .

{Meilen}

Von Oschatz⁵⁴⁸ nach Wurzen⁵⁴⁹ zu Mittage 3

533 Döring, David (von) (1577-1638).

534 chargiren: beschweren, belasten.

535 Übersetzung: "des Juni"

536 Chuchelsky von Nestajow, Hertwig; Kreyde, N. N. von der; Wüstenhoff, Jobst von.

537 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

538 Kreyde, N. N. von der.

539 Chuchelsky von Nestajow, Hertwig.

540 Wüstenhoff, Jobst von.

541 Gestrichenes im Original verwischt.

542 Meißen.

543 Dresden.

544 Oschatz.

545 Schweinitz, David von (1600-1667).

546 Parchwitz (Prochowice).

547 Übersetzung: "des Juni"

548 Oschatz.

549 Wurzen.

Von dannen nach Leiptzig⁵⁵⁰ Es stehet das 3
 gedreydig so wol als der wein im lande zu
 Meißen⁵⁵¹ sehr wol, vndt viel besser als bey vns⁵⁵²

[[78v]]

*Nota Bene*⁵⁵³ [:] daß der Churfürst⁵⁵⁴ auch zu mir sagte, wenn ich mich nicht aufs newe zu heilbrunn⁵⁵⁵ mitt den Schwedischen⁵⁵⁶ verbunden hette, so hielte er darvor ich köndte die rayse sicherlich thun. Sollte aber alda abermal etwas verbindtliches vorgegangen sein, so wüste er nicht wie ichs treffen würde. Jedoch müste ich selber den zustandt meiner lande⁵⁵⁷, vndt meiner person wissen, vndt wie ich allenthalben stünde. Er der Churfürst köndte mirs nicht recht rahten noch wiederrahten. Es wehre auch sonst an den grentzen sehr vnsicher. So hette man auch an itzo auf die Schlesischen⁵⁵⁸ tractaten⁵⁵⁹ zu sehen, wie dieselben ablauffen möchten. Er hette noch keine gewißheitt darvon, aber die zeitt des Stillestandes⁵⁶⁰ [[79r]] würde numehr vmb sein, wo seine leütte ihn nicht verlängert hetten. Den paß wollte er⁵⁶¹ mir außfertigen laßen.

*Nota Bene*⁵⁶² [:] herr von Ruppa⁵⁶³ asseverirte⁵⁶⁴, das der Kayser⁵⁶⁵ dem hertzege von Fridlandt⁵⁶⁶ auf sein lebetage das Königreich Böhmen⁵⁶⁷, zu genießen, sollte vberlaßen haben.

*Nota Bene*⁵⁶⁸ [:] Jch hoffe ob Gott will durch deßen gnade, des Churfürsten herz, vndt affection⁵⁶⁹ gewonnen zu haben, vndt einen großen patron erlanget, Gott verleyhe beständige continuation⁵⁷⁰ darzu, vndt das ich vndt die meynigen es genjeßen mögen.

Weder hanß Ritze⁵⁷¹, noch Barwaßer⁵⁷² seindt alhier⁵⁷³. Malheur!⁵⁷⁴

550 Leipzig.

551 Meißen, Markgrafschaft.

552 Anhalt, Fürstentum.

553 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

554 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

555 Heilbronn.

556 Schweden, Königreich.

557 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

558 Schlesien, Herzogtum.

559 Tractat: Verhandlung.

560 Stillstand: Waffenstillstand.

561 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

562 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

563 Ruppa(u), Wenzel Wilhelm von (ca. 1577-1634).

564 asseveriren: beteuern.

565 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

566 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

567 Böhmen, Königreich.

568 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

569 Affection: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber (meist Gewogenheit, Zuneigung).

570 Continuation: Fortdauer, Fortsetzung.

571 Ritz, Johann (1579-1633).

572 Barwasser, Tilman (1592-1643).

573 Leipzig.

Der Oberste Rauchhäupt⁵⁷⁵ hat mitt vns zu nacht gegeßen. < Ghiribizzj⁵⁷⁶ perge perge perge⁵⁷⁷ >

574 Übersetzung: "Unglück!"

575 Rauchhaupt, Georg von (1573-1646).

576 Übersetzung: "Wunderliche Einfälle"

577 Übersetzung: "usw. usw. usw."

01. Juli 1633

[[79v]]

» den 1. Julij ¹ .

{Meilen}

Von Leiptzigk², nachm Landsberge³ zu Mittage. ³

Von dannen nach Gröptzigk⁴ der Rittmeister, ⁴

hartwich Werder⁵, ist zu mir kommen, von

Werdershausen⁶.

02. Juli 1633

σ den 2. Julij ⁷ .

[{Meilen}]

Vollends nach Bernburgk⁸ ²

<vndt abends nach Plötzka⁹ > <1>

Nota ¹⁰: 400 mille ¹¹ {Gulden} hat Engellandt¹² remittirt¹³, ergo: spes ¹⁴ der bezahlung *Reginae Bohemiae* ¹⁵ ¹⁶ [.]

Nota ¹⁷: keynen gruß, ad patruos¹⁸ ¹⁹, von ChurSachsen²⁰ non sans rayson ²¹.

1 Übersetzung: "des Juli"

2 Leipzig.

3 Landsberg.

4 Gröbzig.

5 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

6 Werdershausen.

7 Übersetzung: "des Juli"

8 Bernburg.

9 Plötzkau.

10 Übersetzung: "Beachte"

11 Übersetzung: "tausend"

12 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

13 remittiren: übersenden.

14 Übersetzung: "also: Hoffnung"

15 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

16 Übersetzung: "der Königin von Böhmen"

17 Übersetzung: "Beachte"

18 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

19 Übersetzung: "an die Onkel"

20 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

21 Übersetzung: "nicht ohne Grund"

Nota ²² [:] herzog von Fridlandt²³, soll das Könjgreich Böhmen²⁴, ad dies vitæ ²⁵, genießen, < pro recompensa ²⁶. etcetera etcetera etcetera >

03. Juli 1633

☞ den 3. Julij ²⁷ .

[{Meilen}]

Nachdem ich zu Plötzkaw²⁸, vmb meiner rayse 5
nach Dresen²⁹ [!] willen, wol angesehen gewesen,
bin ich auf hatzgeroda³⁰ [!] zu, geritten
Von dannen nach Ballenstedt³¹ [[80r]] alda ich 1
meine freundliche herzlieb(st)e gemahlin³², vndt
das kindt³³ wol gefunden.

04. Juli 1633

☞ den 4. Julij ³⁴ .

Zu Ballenstedt³⁵ still gelegen.

Zeitung ³⁶ das Merode³⁷, vor hammeln³⁸, aufs <[Marginalie:] Nota Bene ³⁹ > häupt geschlagen,
vndt 3 mille ⁴⁰ Mann blieben, <[Marginalie:] Nota Bene ⁴¹ > 1500 gefangen, er selbsten, vndt viel
<[Marginalie:] Nota Bene ⁴² > hohe Offizirer drauf gegangen, als Sie es endtsetzen wollen.

22 Übersetzung: "Beachte"

23 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

24 Böhmen, Königreich.

25 Übersetzung: "auf Lebenszeit"

26 Übersetzung: "als Belohnung"

27 Übersetzung: "des Juli"

28 Plötzkau.

29 Dresden.

30 Harzgerode.

31 Ballenstedt.

32 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

33 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

34 Übersetzung: "des Juli"

35 Ballenstedt.

36 Zeitung: Nachricht.

37 Merode-Waroux, Jean, Comte de (ca. 1589-1633).

38 Hameln.

39 Übersetzung: "Beachte wohl"

40 Übersetzung: "tausend"

41 Übersetzung: "Beachte wohl"

42 Übersetzung: "Beachte wohl"

< Envoyè en Oldenburg⁴³ Caspar⁴⁴ .⁴⁵ >

05. Juli 1633

♀ den 5. Julij⁴⁶ .

Der bohte so ich an ChurSachsen⁴⁷ geschickt, ist wieder nach Ballenstedt⁴⁸ gekommen, vorgebende, er wehre kranck worden.

Avis⁴⁹ von dem von heimb⁵⁰, will sein devoir⁵¹ thun, so viel er kan.

Wieder nach hatzgeroda⁵² [!].

Avis⁵³ von Fürst Augusto⁵⁴ man solle das Te Deum Laudamus⁵⁵ singen, weil es Fürst Ludwig⁵⁶ gut gefunden vndt er sich damitt conformirt⁵⁷. <auch der Französische⁵⁸ gesandte Fecquier⁵⁹ würde nach Deßaw⁶⁰ kommen.>

06. Juli 1633

[[80v]]

♂ den 6. Julij⁶¹ .

Schreiben von Johann Schuemann⁶² <vom 16. Junij⁶³.>, das er zu Lübeck⁶⁴ wol ankommen den 12. Junij⁶⁵, werde erstlich den 21. zu Segel gehen. hanßen⁶⁶ hat er des Generaln vber Liflandt⁶⁷

43 Oldenburg, Grafschaft.

44 N. N., Kaspar.

45 *Übersetzung*: "Kaspar nach Oldenburg entsandt."

46 *Übersetzung*: "des Juli"

47 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

48 Ballenstedt.

49 *Übersetzung*: "Nachricht"

50 Hoym, Christian Julius von (1586-1656).

51 *Übersetzung*: "Pflicht"

52 Harzgerode.

53 *Übersetzung*: "Nachricht"

54 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

55 *Übersetzung*: "Herr wir loben dich"

56 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

57 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

58 Frankreich, Königreich.

59 Pas, Manassès de (1590-1640).

60 Dessau (Dessau-Roßlau).

61 *Übersetzung*: "des Juli"

62 Schumann, Johann (gest. 1636).

63 *Übersetzung*: "des Juni"

64 Lübeck.

65 *Übersetzung*: "des Juni"

66 N. N., Hans (3).

, Johann Schutten⁶⁸ Sohne⁶⁹, so nach Stockholm⁷⁰ geseigelt⁷¹ (afin d'espargner despence inutile⁷²) vberlaßen. Wegen des gewehrs⁷³, so berichten die kaufleütte, das die Mußkeete sambt dem bandelier⁷⁴ auf 2 {Thaler} 16 {Groschen} eines arquebuzier Reütters rüstung aber, so Schoßfrey⁷⁵, 5 {Reichsthaler} zu stehen komme, vndt kan man deßen zu Lübeck genueg bekommen.

Capitän⁷⁶ hornburg⁷⁷ vndterm commando des Obristen charles⁷⁸, lag zu Lübeck wollte in Reißlandt⁷⁹. Obrist Leßler⁸⁰ seye bey dem Großfürsten⁸¹, in vngnaden, dieweil er einen Moßkowiter erschossen.

[[81r]]

Roussel⁸² werde weder in Franckreich⁸³, Pohlen⁸⁴, Schweden⁸⁵, noch in der Moßkaw⁸⁶ mehr geduldet, so erbar hette er sich verhalten, Er soll auch des Großfürsten⁸⁷ kutzschpferde, welche ihn biß nach Riga⁸⁸ geführt, verkauft haben. Andere aber reden noch gutes von ihm. Mundus vult decipj.^{89 90}

{Meilen}

Jch bin mitt Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* 6
gemahljn⁹¹, von hatzgeroda⁹² [!] nach Bernburg⁹³
gefahren vndterwegens zu Endorff⁹⁴ gefüttert.

67 Livland, Herzogtum.

68 Skytte af Duderhof, Johan Bengtsson (1577-1645).

69 Skytte af Duderhof, Bengt Johansson (1614-1683).

70 Stockholm.

71 seigeln: segeln.

72 *Übersetzung*: "um unnötige Ausgabe zu sparen"

73 Gewehr: Bewaffnung.

74 Bandelier: breiter Riemen, den die Soldaten über die linke Schulter tragen, um Gewehr bzw. Munition daran zu hängen.

75 schußfrei: für eine Gewehr- oder Geschützkugel undurchdringbar.

76 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

77 Hornberg, Georg Friedrich von.

78 Charles (1), N. N..

79 Moskauer Reich (Großrussland).

80 Leslie of Auchintoul, Alexander (1590-1663).

81 Michael, Zar (Moskauer Reich) (1596-1645).

82 Roussel, Jacques (1596-1636).

83 Frankreich, Königreich.

84 Polen, Königreich.

85 Schweden, Königreich.

86 Moskauer Reich (Großrussland).

87 Michael, Zar (Moskauer Reich) (1596-1645).

88 Riga.

89 *Übersetzung*: "Die Welt will betrogen werden."

90 Zitat aus Franck: Paradoxa, Nr. 238, S. 357.

91 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

92 Harzgerode.

93 Bernburg.

94 Endorf.

Jch habe drey gefangene Reütter examiniren⁹⁵ laßen, <noch> zu hartzgeroda.

<Es ist heütte eine Sehr grosse hitze gewesen.>

07. Juli 1633

☉ den 7. Iulij⁹⁶ .

Avis⁹⁷ : der Frantzösische⁹⁸ gesandte⁹⁹, seye gestern zu Deßaw¹⁰⁰, ankommen.

In die predigt gefahren, alhier zu Bernburg¹⁰¹ <alda man gedanckt vor die victory¹⁰² bey hammeln¹⁰³.>

Vber den Marschalck¹⁰⁴, vndt Marschalckhinn¹⁰⁵, seindt der iunge Curt Börstel¹⁰⁶ vndt der hofprediger herr Andreas Winsius¹⁰⁷, vnsere gäste gewesen. Sonsten

[[81v]]

Nachmittags, wieder in die predigt.

Darnach in hofgarten, vndt alda mitt Præsidenten¹⁰⁸ conversirt, < discrepirt¹⁰⁹ vndt conformirt¹¹⁰.>

Deliberanda¹¹¹ zu Deßaw¹¹² sollen seyn: 1. Wie der Französische¹¹³ gesandte, Monsieur de Fesquieres¹¹⁴ ¹¹⁵ zu hören, vndt die resolution, so darauf zu geben, wol zu beratschlagen. 2. Jhn in der Aßcanischen¹¹⁶ sache, wol zu informiren, vndt darinnen vmb ein intercessionschreiben¹¹⁷ anzuhalten, damitt Fürst Augustus¹¹⁸ oder Fürst Ludwig¹¹⁹ in die posseß¹²⁰, durch die

95 examiniren: ausfragen.

96 Übersetzung: "des Juli"

97 Übersetzung: "Nachricht"

98 Frankreich, Königreich.

99 Pas, Manassès de (1590-1640).

100 Dessau (Dessau-Roßlau).

101 Bernburg.

102 Victorie: Sieg.

103 Hameln.

104 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

105 Erlach, Ursula von, geb. Hatzfeldt (1579-1641).

106 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

107 Winß, Andreas (gest. 1638).

108 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

109 discrepiren: (in der Meinung) voneinander abweichen.

110 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

111 Übersetzung: "Zu beratende Sachen"

112 Dessau (Dessau-Roßlau).

113 Frankreich, Königreich.

114 Pas, Manassès de (1590-1640).

115 Übersetzung: "Herr von Feuquières"

116 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

117 Intercessionsschreiben: Fürbittschreiben.

118 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

119 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

Schwedischen¹²¹ komme, weil Sie es itzt innehaben. 3. Zu bedencken, wie dergleichen intercession¹²² bey den Englischen¹²³ Gesandten¹²⁴, so wol auch bey ChurBrandenburg¹²⁵ außzuwürcken, vndt wie die Magdeburgische¹²⁶ sache, an selbigem ortt zu vnderbawen. 4. Weil nachricht vorhanden, alß wann der Schwedische Reichscantzler¹²⁷ in kurzem naher Erfurdt¹²⁸ kommen, wirdt, So wirdt die Notturfft erfordern bey itziger zusammenkunfft zu be [[82r]] rahtschlagen, was so wol in der Ascanischen¹²⁹, alß Magdeburgischen¹³⁰ sache, vndt sonsten in publicis¹³¹, bey demselben zu suchen.

08. Juli 1633

» den 8^{ten}: Julij¹³² .

{Meilen}

Von Bernburg¹³³ in gesellschaft Fürst Augusti¹³⁴
nach Deßa¹³⁵ den Frantzösischen¹³⁶ extraordinar
gesandten, Monsieur¹³⁷ de Fesquieres¹³⁸, ein
graf, vndt Conseiller d'estat de Sa Majestè
Treschristienne¹³⁹, Maréchal de ses camps, &
armées, & son Ambassadeur, extraordinaire en
Allemagne^{140 141} anzusprechen, vndt anzuhören,
da dann die andern herrenvettern, alß Fürst
Augustus, Fürst Ludwig¹⁴², vndt Fürst Johann

120 Posseß: Besitz.

121 Schweden, Königreich.

122 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

123 England, Königreich.

124 Anstruther, Robert (1578-1644/45).

125 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

126 Magdeburg.

127 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

128 Erfurt.

129 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

130 Magdeburg.

131 *Übersetzung*: "in öffentlichen Angelegenheiten"

132 *Übersetzung*: "des Juli"

133 Bernburg.

134 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

135 Dessau (Dessau-Roßlau).

136 Frankreich, Königreich.

137 *Übersetzung*: "Herr"

138 Pas, Manassès de (1590-1640).

139 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

140 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

141 *Übersetzung*: "Staatsrat Ihrer Allerchristlichsten Majestät, Marschall ihrer Feldlager und Armeen und ihr außerordentlicher Gesandter in Deutschland"

142 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

Casimir¹⁴³, auch mitt darbey gewesen. Er der
 gesandte ist gouverneur im lande zu Metz¹⁴⁴
 , hat ein¹⁴⁵ 62 personen, vndt 56 pferde bey
 sich. Seine vornembsten leütte so er bey sich
 hatt, seindt: der Baron de Rorte¹⁴⁶, welcher
 ordinar abgesandter in Deüttschlandt bleiben
 soll. Se¹⁴⁷ Der Marquis de Rosiere¹⁴⁸. Der
 Marquis de Feuquiere¹⁴⁹, des gesandten Sohn.

Der Baron de Basoche¹⁵⁰, Monsieur¹⁵¹
 Dasovielle¹⁵². [[82v]] Monsieur¹⁵³ de Saint
 Bonnet¹⁵⁴, Monsieur¹⁵⁵ de la Bauderie¹⁵⁶
 , Monsieur¹⁵⁷ de chery¹⁵⁸, Monsieur¹⁵⁹
 de Vivieur¹⁶⁰ Monsieur¹⁶¹ Goise¹⁶²,
 Monsieur¹⁶³ de Massouverain¹⁶⁴, Monsieur¹⁶⁵
 Mallerbe¹⁶⁶, Monsieur¹⁶⁷ de Marsille¹⁶⁸,
 Monsieur¹⁶⁹ Fleuto¹⁷⁰, Monsieur¹⁷¹ Perso¹⁷²

143 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

144 Metz, Hochstift.

145 ein: ungefähr.

146 Salles, Claude de (ca. 1595-1648).

147 Im Original verwischt.

148 Hardoncourt, Henri de.

149 Pas, Isaac de (1618-1688).

150 Vach, Etienne du.

151 Übersetzung: "Herr"

152 Dasovielle, N. N..

153 Übersetzung: "Herr"

154 Saint-Bonnet, N. N. de.

155 Übersetzung: "Herr"

156 La Bauderie, N. N. de.

157 Übersetzung: "Herr"

158 Chery, N. N. de.

159 Übersetzung: "Herr"

160 Vivieur, N. N. de.

161 Übersetzung: "Herr"

162 Goise, N. N..

163 Übersetzung: "Herr"

164 Massouverain, N. N. de.

165 Übersetzung: "Herr"

166 Mallerbe, N. N..

167 Übersetzung: "Herr"

168 Marsille, N. N. de.

169 Übersetzung: "Herr"

170 Fleuto, N. N..

171 Übersetzung: "Herr"

172 Perso, N. N..

, Monsieur¹⁷³ Pucelle¹⁷⁴, deux aumosniers¹⁷⁵, Monsieur¹⁷⁶ Preud'homme¹⁷⁷, <etcetera etcetera etcetera[.]>

Man gibt dem gesandten¹⁷⁸, den Tittul excellentz. Wir 4 regierende Fürsten zu Anhalt¹⁷⁹, hatten erstlich im willens, die audientz in einem dritten gemach vndt ortt vor t <g> ehen zu laßen, So hat man aber wegen menge des volcks, vndt enge der losamenter¹⁸⁰, endtlich müßen des gesandten gemach erwehlen, dahin wir zu ihm kommen, ihme allezeit die oberstelle¹⁸¹ auch in seinem eigenem zimmer (wiewol er gar sehr darvor gebehten, mitt vielen [[83r]] höflicheitten) gelaßen, vndt mitt drey vnserer geheimsten rächte, alß Börstel¹⁸², Krosigk¹⁸³ vndt Hübener¹⁸⁴, welche hinter vnsern Stülen (nach dem wir vns mitt dem gesandten¹⁸⁵ gesetzt) gestanden, ihn angehört. Il y avoit force compliments, & offres des bonnes intentions du Roy¹⁸⁶, tant au bien general de Allemagne¹⁸⁷ qu'au nostre particulier, pour la guerre & pour la paix, assistance promise¹⁸⁸, [+...], etcetera[.]

Mais le sommaire de ses demandes visoit¹⁸⁹: 1. a nous faire desapprouver l'interposition seule du Roy de Dennemarck¹⁹⁰, comme jmpuissante a obtenir la paix en l'empire, 2. <et> embrasser celle du Roy de France.¹⁹¹ 2. a nous faire approuver l'union de Heilbrunn¹⁹², & a nous y conjoindre.¹⁹³ 3. a empescher les traittèz separèz a la paix, comme nuisibles au public & nous induire, a une assemblée generale le pour y traiter conioinctement une paix universelle & profitable a la

173 Übersetzung: "Herr"

174 Pucelle, N. N..

175 Übersetzung: "zwei Almoseniere"

176 Übersetzung: "Herr"

177 Preud'homme, N. N..

178 Pas, Manassès de (1590-1640).

179 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

180 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

181 Oberstelle: erste Stelle, Vortritt.

182 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

183 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

184 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

185 Pas, Manassès de (1590-1640).

186 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

187 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

188 Übersetzung: "Es gab viele Ehrerbietungen und Angebote der guten Absichten des Königs sowohl zum Allgemeinwohl von Deutschland als zu unserem besonderem wegen des Krieges und wegen des Friedens, versprochener Hilfe"

189 Übersetzung: "Aber die Summe seiner Forderungen hatte zum Ziel"

190 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

191 Übersetzung: "uns die alleinige Vermittlung des Königs von Dänemark als fruchtlos, um den Frieden im Reich zu erzielen, ablehnen 2. und diejenige des Königs von Frankreich annehmen zu lassen."

192 Heilbronner Bund: Bündnis zwischen Schweden und den protestantischen Ständen des Fränkischen, Schwäbischen, Kurrheinischen und Oberrheinischen Reichskreises, das am 23. April 1633 geschlossen und am 30. Mai 1635 wegen des Prager Friedens aufgelöst wurde.

193 Übersetzung: "Uns den Heilbronner Bund gutheißen zu lassen und uns daran anzuschließen."

Patrie.¹⁹⁴ Neantmoins cela n'empescheroit pas [[83v]] la conionction de l'un ou de l'autre Prince aux intentions du Roy¹⁹⁵, qu'il auroit declaré a Heilbrunn¹⁹⁶, etcetera par ses Ambassadeurs concluant par force compliments, louanges de la puissance de son Roy, quj pourroit seul donner le contrepoids aux affaires d'Allemagne¹⁹⁷ <offrant argent & 50 mille hommes, ayant desja fourny un million de livres,> & <dimi> vilipend<diminu> ant le Roy de Dennemark¹⁹⁸ l'Electeur de Saxe & tous ceux quj voudroyent se desjoindre, disant aussy expressement qu'en cas, qu'on n'y voulust condescendre, le Roy de France s'allieroit avec l'Espagne¹⁹⁹ & feroit si bien sa paix, que l'Allemagne ne s'en trouveroit pas bien²⁰⁰, &cetera[.]

Après avoir donné une responce generale mais courtoyse, nous nous sommes departis d'avec luy²⁰¹, en nos logis, tenans conseil, a la chambre du Prince Auguste²⁰², en un affaire de si grande jimportance, & tout estant bien debattu & deliberé la ou ie prins fort garde a nos interests & [[84r]] au respect deu a Son Altesse Electorale de Saxe²⁰³, comme chef de ce cercle²⁰⁴, en fin, on trouva, qu'il falloit grandement honorer, ceste si solennelle legation, quj venoit nous voir, devant tous les autres Princes, apres les 2 Electeurs²⁰⁵, du plus premier Roy²⁰⁶, de l'Europe²⁰⁷, ce quj ne seroit arrivé dèz long temps, voire quj nous offroit la conservation de nos privileges, droicts de Princes, Religion & ljbertè, ne desiroit nulle subjection de nous, nulles contributions, comme Swede²⁰⁸, ains seulement nos bonnes volontèz a embrasser nostre propre bien, a recevoir les offres d'un sj grand Roy, de gens & argent, & a ne nous abandonner nous mesmes, qu'il falloit recognoistre cela, avec deuë gratitude, & tascher a ne l'offencer, veu que c'estoit le plus puissant Roy, en son <un> Royaume²⁰⁹ de tous les Roys de la Chrestientè, & qui nous pouvoit nuire & ayder beaucoup, Luy

194 Übersetzung: "Die gesonderten, als der Allgemeinheit schädlichen Verhandlungen zum Frieden zu verhindern und uns zu einer allgemeinen Versammlung zu führen, um dort einen allgemeinen und dem Vaterland nutzbringenden Frieden auszuhandeln."

195 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

196 Heilbronn.

197 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

198 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

199 Spanien, Königreich.

200 Übersetzung: "Trotzdem würde das die Vereinigung des einen oder des anderen Fürsten mit den Absichten des Königs nicht verhindern, die er durch seine Gesandten in Heilbronn usw. dargelegt habe, wobei man mit vielen Ehrerbietungen [und] Lobreden von der Macht seines Königs schloss, die allein das Gegengewicht in den Angelegenheiten Deutschlands darstellen könne, indem er Geld und 50 tausend Mann anbot, wobei er bereits eine Million Livres bereitgestellt hat, und den König von Dänemark ~~den Kurfürsten von Sachsen~~ und all diejenigen ~~verunglimpfte~~ herabsetzte, die sich abspalten wollten, wobei er auch ausdrücklich sagte, dass im Fall, dass man dort nicht nachgeben wolle, der König von Frankreich sich mit Spanien verbünden und seinen Frieden so gut schließen würde, dass sich Deutschland damit nicht gut befinden würde"

201 Pas, Manassès de (1590-1640).

202 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

203 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

204 Obersächsischer Reichskreis.

205 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

206 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

207 Europa.

208 Schweden, Königreich.

209 Frankreich, Königreich.

seul pourroit tenir la balance aux affaires soit de l'un, soit de l'autre costè, mieux [[84v]] que pas un de tous les autres ²¹⁰, etcetera etcetera

Quant aux poincts principaux, on luy²¹¹ fit respondre que ce n'estoit point a nous a nous resouldre en un affaire de si grande consequence, on receut la grace, & bonne volonté du Roy offerte d'un si grand Roy²¹², avec deuë reconnaissance & l'honneur qu'il nous faysoit, On louoit ses bonnes intentions qu <comme> conformes aux anciennes constitutions de l'Empire²¹³ (car il avoit usè de ce mot expressément) & a la conservation de nos droicts & privileges. Qu'il falloit attendre a une assemblée generale & convocation de tous les estats protestants grevèz afin qu'unanimement on peust resoudre les affaires & <se> conformer au bien public ²¹⁴, etcetera[.]

L'Ambassadeur repliqua a nos Conseillers²¹⁵ quj luy firent par nostre commandement ceste responce, qu'il ne falloit faire autrement [[85r]] que dire, & donner nostre resolution par escrit, mais qu'il²¹⁶ nous prioit de lire les declarations de l'Electeur de Saxe²¹⁷, & de l'Electeur de Brandenburg²¹⁸ a luy donnèz, dont la 1^{ere}. l'avoit desgoustè, l'autre luy auroit estè plus agreable, nous priant fort pour le respect du Roy²¹⁹, de nous vouloir conformer a la responce de l'Electeur de Brandenburg en cas que nous ne voulussions entrer en alliance plus estroite, avec le Roy. En fin voyants, que m <tous> nos Conseillers²²⁰ nous dissuaderent de le desgouter, & que tous unanimement, horsmis moy, estions[!] d'avis de se conformer a l'Electeur de Brandenburg puis que la conservation

210 *Übersetzung*: "Nachdem wir eine allgemeine, aber höfliche Antwort gegeben hatten, haben wir von ihm in unsere Unterkünfte Abschied genommen, wobei wir im Zimmer des Fürsten August in einer Angelegenheit von so großer Wichtigkeit Rat hielten und dort alles wohl erörtert und beraten wurde, wo ich sehr auf unsere Interessen und auf den Ihrer Kurfürstlichen Hoheit von Sachsen als Haupt dieses Kreises geschuldeten Respekt achtete, schließlich fand man, dass man diese so feierliche Gesandtschaft sehr ehren müsse, die von dem ersten König von Europa vor all den anderen Fürsten nach den 2 Kurfürsten zu uns komme, was in langer Zeit nicht vorkommen würde, ja der uns sogar die Erhaltung unserer Privilegien, Fürstenrechte, Religion und Freiheit anbiete, keine Unterwerfung von uns begehren würde, keine Kontributionen wie Schweden, sondern nur unsere guten Willen, unser eigenes Wohl zu ergreifen, die Angebote eines so großen Königs an Leuten und Geld anzunehmen und nicht uns selbst im Stich zu lassen, dass man das mit geschuldeter Dankbarkeit anerkennen müsse und versuchen wird, ihn nicht zu beleidigen, da er der mächtigste König in seinem einen Königreich von all den Königen der Christenheit sei und der uns sehr schaden und helfen könne, er allein würde das Gleichgewicht in den Angelegenheiten entweder der einen oder der anderen Seite besser als keiner von all den anderen halten können"

211 Pas, Manassès de (1590-1640).

212 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

213 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

214 *Übersetzung*: "Was die Hauptpunkte betrifft, ließ man ihm antworten, dass es nicht an uns sei, uns in einer Angelegenheit von so großer Folge zu entschließen, man nahm die Gunst und [den] guten Willen des Königs eines so großen Königs mit geschuldeter Dankbarkeit und der Ehre an, die er uns mache, man rühmte seine guten Absichten als den alten Reichskonstitutionen (denn er hatte dieses Wort ausdrücklich gebraucht) und der Erhaltung unserer Rechte und Privilegien konform. Dass man auf eine allgemeine Versammlung und Einberufung aller beschwerten protestantischen Stände warten müsse, damit man die Angelegenheiten meistern und sich an das Allgemeinwohl halten könne"

215 Hübner, Tobias (2) (1578-1636); Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

216 Pas, Manassès de (1590-1640).

217 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

218 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

219 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

220 Hübner, Tobias (2) (1578-1636); Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

des constitutions de l'Empire²²¹ y estoit conditionnée, on fut quasj contraint de le faire²²² 1. desapprouvans les interpositions particulieres & seules du Roi de Dänemark²²³ & la Diete de Breslaw²²⁴ non encores publièe a tous les Princes.²²⁵ 2. N'improuvans pas la Diete de Heilbrunn²²⁶ veu²²⁷ <en-cas>²²⁸ qu'elle seroit conforme aux bonnes intentions du Roy de France (mais passans sous silence la conjonction avec icelle[]).²²⁹ [[85v]] 3. Approuvans une assembleèe generale de tous les Princes & estats Protestants, afin de ne se prejudicier par des traittèz separèz.²³⁰ &cetera

Nota Bene²³¹ [:] JI²³² entortilla un peu les affaires, tantost il parloit d'une convocation generale, tantost d'une alliance avec <avec> le Roy de France²³³ disant qu'il pouvoit plus, que Swede²³⁴ & tous les autres.²³⁵

Il avoit dit mesmes que son Roy prendroit en sa protection tel Prince quj vouloit entrer en son alliance particuliere. Cela denote, que la France²³⁶ recherche[!] quelque chose de plus, que nostre bien universel c'est a dire la couronne d'un Roy des Romains, & je ne voudrois vendre ma libertè nj a un Roy de France, nj a un Roy de Swede, nj a nul autre.²³⁷

221 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

222 *Übersetzung*: "Der Gesandte erwiderte unseren Räten, die ihm auf unseren Befehl diese Antwort gaben, dass man nicht anders handeln als reden und unseren Beschluss schriftlich geben müsse, dass er uns aber bitte, die ihm gegebenen Erklärungen des Kurfürsten von Sachsen und des Kurfürsten von Brandenburg zu lesen, von denen ihm die 1. missfallen habe, ihm die andere angenehmer gewesen sei, wobei er uns wegen des Respekts gegenüber dem König sehr bat, uns an die Antwort des Kurfürsten von Brandenburg im Fall halten zu wollen, dass wir mit dem König nicht in ein engeres Bündnis eintreten wollten. Weil wir schließlich sahen, dass uns alle unsere Räte davon abrieten, ihn verdrießlich zu machen, und dass alle bis auf mich einhellig der Meinung waren, sich an den Kurfürsten von Brandenburg zu halten, da die Erhaltung der Verfassungen des Reiches darin bedungen sei, wurde man beinahe gezwungen, es zu tun"

223 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

224 Breslau (Wrocław).

225 *Übersetzung*: "indem wir die besonderen und alleinigen Vermittlungen des Königs von Dänemark und die noch nicht allen Fürsten bekannt gegebene Breslauer Zusammenkunft ablehnten."

226 Heilbronn.

227 Streichung von "veu" wieder aufgehoben.

228 Gestrichenes im Original verwischt.

229 *Übersetzung*: "Indem wir die Heilbronner Zusammenkunft nicht missbilligten, ~~im Fall~~ da sie mit den guten Absichten des Königs von Frankreich konform sei (wobei wir aber den [vorgeschlagenen] Anschluss an denjenigen [d. h. dem Heilbronner Bund] mit Schweigen übergingen)."

230 *Übersetzung*: "Indem wir eine allgemeine Versammlung aller Fürsten und protestantischen Stände guthießen, um sich nicht durch gesonderte Verhandlungen zu schaden."

231 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

232 Pas, Manassès de (1590-1640).

233 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

234 Schweden, Königreich.

235 *Übersetzung*: "Er hüllte die Angelegenheiten ein wenig ein, sprach mal von einer allgemeinen Einberufung, mal von einem Bündnis mit dem König von Frankreich, wobei er sagte, dass er mehr könne als Schweden und all die anderen."

236 Frankreich, Königreich.

237 *Übersetzung*: "Er hatte sogar gesagt, dass sein König [einen] solchen Fürsten in seinen Schutz nehme, der in sein Sonderbündnis eintreten wolle. Das lässt darauf schließen, dass Frankreich etwas mehr als unser allgemeines Wohl, das heißt die Krone eines Königs der Römer sucht, und ich würde meine Freiheit weder einem König von Frankreich, noch einem König von Schweden, noch einem anderen verkaufen wollen."

Aussy ie l'ay dit, aux conferences particulieres, a eux mesmes aux François.²³⁸

[[86r]]

Jl²³⁹ avoit esté fort desgoustè de la premiere responce, mais a la seconde il acquiesça, nous faysant escrire au Roy de France^{240 241}, etcetera[.]

09. Juli 1633

σ den 9. Julij²⁴² .

Encores qu'hier au soir eusmes l'audience si est ce que la replique, & la conformité au dire de l'Electeur de Brandenburg²⁴³ fut elabourè aujourd'huy, & le Prince Louys²⁴⁴ mesme fut malcontent de ces disputes, craignant qu'il y auroit guerre encores entre la France²⁴⁵ & la Swede²⁴⁶, pour le Directoire d'Allemagne²⁴⁷ [.]²⁴⁸

A table l'Ambassadeur²⁴⁹ seul, avoit tousjours le haut bout, il nous donna le tiltre d'Altesse je luy donnay Monsieur vous. Jl m'entretint fort particulièrement, courtoisement & librement, de mon costè aussy bien que du sien.²⁵⁰

Nota Bene²⁵¹ [:] le prince Louys a voulu pretendre la preseeance sur le prince Auguste²⁵² son frere aîné, mais nous nous y sommes opposè tous, comme tresprenicieux & preiudiciable a nostre [[86v]] mayson²⁵³ qu'un Stadthalter de Magdeburg²⁵⁴, devoit en nostre propre pays²⁵⁵, estre preferè a un Prince, pouvant cest office aussy bien escheoir unefois a quelque gentilhomme qu'a un Prince, & l'Evesche de Magdeburg a tousjours voulu traiter comme feudataires, ce quj est a disputer, car nous nous sommes volontairement rengè sous leur protection, au lieu que d'autres vassaux ont leur

238 *Übersetzung*: "Auch ich habe es ihnen selbst, den Franzosen, in den Sondersitzungen gesagt."

239 Pas, Manassès de (1590-1640).

240 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

241 *Übersetzung*: "Er ist von der ersten Antwort sehr verdrossen gewesen, stimmte der zweiten aber zu, wobei er uns an den König von Frankreich schreiben ließ"

242 *Übersetzung*: "des Juli"

243 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

244 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

245 Frankreich, Königreich.

246 Schweden, Königreich.

247 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

248 *Übersetzung*: "Obgleich [wir] gestern am Abend die Audienz hatten, so wurde die Antwort und die Übereinstimmung mit den Worten des Kurfürsten von Brandenburg doch heute ausgearbeitet und selbst der Fürst Ludwig war unzufrieden mit diesen Streitigkeiten, da er befürchtete, dass es noch Krieg zwischen Frankreich und Schweden um das Direktorium in Deutschland geben würde."

249 Pas, Manassès de (1590-1640).

250 *Übersetzung*: "Bei Tisch bekam der Gesandte allein immer die oberste Stelle, er gab uns den Titel Hoheit, ich gab ihm Monsieur, Euch. Er unterhielt sich mit mir sehr besonders, höflich und frei über meine Seite sowie über die seine."

251 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

252 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

253 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

254 Magdeburg, Erzstift.

255 Anhalt, Fürstentum.

fiefs en don <ottroy> du Seigneur du fief, mais icy le Seigneur du fief ne nous a sceu conferer ce quj estoit desja <de> nostre par domaine ²⁵⁶, <[Marginalie:] Nota Bene ²⁵⁷ > vndt Sonnenlehen ²⁵⁸, von besatzung der lande zu Sachsen ²⁵⁹ an. Aussy nous ne sommes iamais comparu a 30[,] 40[,] 50 & plus <[Marginalie:] Nota Bene ²⁶⁰ > de citations de l'Evesque de Magdeburg aux convocations des Dietes. ²⁶¹ etcetera

Ainsy donc nostre Oncle Louys ²⁶² a cedè a son frere ainsè ²⁶³ ce poinct de la preseance, pour bienseance & pour l'honneur de nostre mayson. ²⁶⁴

10. Juli 1633

[[87r]]

ø den 10. Julij ²⁶⁵ .

Cejourd'huy vrayement la conclusion s'est faite, & les lettres achevées. ²⁶⁶

Après disner, après avoir prins congè de l'Ambassadeur ²⁶⁷ en son logis, & puis des autres, ie suis party avec le Prince Auguste ²⁶⁸, vers Bernburg ²⁶⁹ <la> ou ie i'ay prins congè de luy, & il a passé outre vers Plötzka ²⁷⁰ . ²⁷¹

256 *Übersetzung*: "Der Fürst Ludwig hat den Vorrang über den Fürsten August, seinen älteren Bruder, behaupten wollen, aber wir haben uns dem als unserem Haus sehr gefährlich und nachteilig alle widersetzt, dass ein Stadthalter von Magdeburg in unserem eigenen Land einem Fürsten vorgezogen werden solle, da dieses Amt einmal ebenso wohl irgendeinem Edelmann als einem Fürsten zufallen kann, und das Bistum Magdeburg hat [uns] immer als Lehensträger behandeln wollen, was zu bestreiten ist, denn wir haben uns immer freiwillig unter ihrem Schutz aufgestellt, während andere Lehnsleute ihre Lehen als *Schenkung* Bewilligung vom Lehensherrn haben, aber hier hat der Lehensherr uns nicht verleihen können, was durch Erbherrschaft bereits unseres war"

257 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

258 Sonnenlehen: freies Grundeigentum, das man von niemandem als Lehen hat.

259 Sachsen, (Stammes-)Herzogtum.

260 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

261 *Übersetzung*: "Auch sind wir nie zu 30, 40, 50 und mehr bei Vorladungen des Bischofs von Magdeburg zu den Einberufungen der Landtage erschienen."

262 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

263 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

264 *Übersetzung*: "So hat unser Onkel Ludwig seinem älteren Bruder also diesen Punkt des Vorranges wegen des Anstandes und wegen der Ehre unseres Hauses überlassen."

265 *Übersetzung*: "des Juli"

266 *Übersetzung*: "Heute ist der Schluss wirklich zustande gekommen und die Briefe [sind] vollendet [worden]."

267 Pas, Manassès de (1590-1640).

268 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

269 Bernburg.

270 Plötzkau.

271 *Übersetzung*: "Nach dem Mittagessen, nachdem ich von dem Gesandten in seiner Unterkunft und dann von den anderen Abschied genommen hatte, bin ich mit dem Fürsten August nach Bernburg abgereist, wo ich von ihm Abschied genommen habe und er ist nach Plötzkau hinübergefahren."

Dieumercy ceste belle assemblée s'est passée assèz pacifiquement. J'ay trouvé bien de la courtoisie en l'Ambassadeur & <en> tous les gens. Ils ont voulu en tout se conformer en <a> nos moeurs d'Allemaigne²⁷² .²⁷³

11. Juli 1633

☿ den 11^{ten}: Julij²⁷⁴ .

Die große hitze hat heütte in etwas nachgelaßen, vndt man verhoft gar eine reiche erndte, durch Gottes segen zu haben.

Jch habe nachmittags raht gehalten.

[[87v]]

Fort subtiles mais bonnes reprimandes du President²⁷⁵ touchant mon mesnage, comme si i'en estoit la cause.²⁷⁶ <x Nota Bene Nota Bene Nota Bene[.]²⁷⁷ >²⁷⁸

Nota Bene Nota Bene Nota Bene²⁷⁹ [:] Pour la Contè d'Ascanie²⁸⁰, Monsieur de Feuquieres²⁸¹ nous a promis d'interceder envers la chancellier Ochsenstern²⁸² pour nostre restitution & restablissement, & d'en escrire mesmes, au Roy de France²⁸³ .²⁸⁴ &cetera

12. Juli 1633

♀ den 12^{ten}: Julij²⁸⁵ .

{Meilen}

272 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

273 *Übersetzung*: "Gott sei Dank hat sich diese Versammlung ziemlich friedlich zugetragen. Ich habe die Höflichkeit bei dem Gesandten und bei allen seinen Leuten gut gefunden. Sie haben sich in Allem in an unsere Sitten von Deutschland anpassen wollen."

274 *Übersetzung*: "des Juli"

275 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

276 *Übersetzung*: "Sehr feinsinnige, aber gute Verweise des Präsidenten, meinen Haushalt betreffend, als ob ich davon die Ursache sei."

277 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl."

278 Verweis auf den vorletzten Absatz des folgenden Tageseintrages.

279 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

280 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

281 Pas, Manassès de (1590-1640).

282 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

283 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

284 *Übersetzung*: "Wegen der Grafschaft Askanien hat uns Herr de Feuquières versprochen, beim Kanzler Oxenstierna für unsere Wiedererstattung und Wiederherstellung einzusetzen und davon sogar dem König von Frankreich zu schreiben."

285 *Übersetzung*: "des Juli"

Von Bernburg²⁸⁶ wieder mitt Meiner gemahlin²⁸⁷ 6
nach harzgeroda²⁸⁸, alda ich erfahren wie
vorgesterige nacht, alhier zu hatzgeroda[!] zween
ejalatus²⁸⁹ baldt auf einander gehöret worden, Es
pfleget bißweilen kriegsvolck, bißweilen sterben,
bißweilen fewersbrunsten anzudeütten.

Mitt dem plenilunio²⁹⁰ ist die pest noch in ein ander hauß kommen. Gott verhüte fernere
landtstraffen.

[[88r]]

Schreiben vom herzog *Joachim Ernst* von hollstein²⁹¹, das mein Schwager vndt Gevatter hertzog
Christian von hollstein²⁹² den 14^{den}: Junij²⁹³, mitt todt abgegangen.

Schreiben von Albrecht von Kaley²⁹⁴, & <[Marginalie:] *Nota Bene*²⁹⁵ > point assèz de satisfaction
de Delfziel²⁹⁶ ²⁹⁷.

<[Marginalie:] *Nota Bene Nota Bene*²⁹⁸ > x²⁹⁹ *Nota Bene*³⁰⁰ [:] Le comble des iniquitez de
*Heinrich Börstel*³⁰¹ de vouloir adiuger la portion de Zerbst³⁰², (en cas qu'elle venoit a escheoir) a
*Fürst Augustus*³⁰³ & en exclurre les fils³⁰⁴ de freres³⁰⁵.³⁰⁶

Ô Dieu punis ceste grande iniustice! <& perfidie.>³⁰⁷

286 Bernburg.

287 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

288 Harzgerode.

289 *Übersetzung*: "laute Wehklagen"

290 *Übersetzung*: "Vollmond"

291 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

292 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Ärö, Christian, Herzog von (1570-1633).

293 *Übersetzung*: "des Juni"

294 Kalnein, Albrecht von (1611-1683).

295 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

296 Delfzijl.

297 *Übersetzung*: "und keine Befriedigung aus Delfzijl genug"

298 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

299 Verweis auf den vorletzten Absatz des vorangegangenen Tageseintrages.

300 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

301 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

302 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

303 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

304 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

305 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630); Anhalt-Dessau, Johann Georg I., Fürst von (1567-1618); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

306 *Übersetzung*: "Der Gipfel der Ungerechtigkeiten von Heinrich Börstel, den Zerbster Anteil (im Fall dass er zum Zufallen komme) dem Fürsten August geben und die Söhne der Brüder davon ausschließen zu wollen."

307 *Übersetzung*: "Oh Gott, bestrafe diese große Ungerechtigkeit! und Treulosigkeit."

13. Juli 1633

den 13^{den}: Julij³⁰⁸ .

N'ayant eu gueres de repos, une couple de nuicts en ça, a cause de l'inesgalité de *Heinrich Börstel*³⁰⁹ & *Fürst August*³¹⁰ qu'ils m'ont osé dire tous deux, i'ay prié Dieu de me vouloir revanger, & de prendre ma querelle & cause en majn.³¹¹

Es kommen von den benachtbarten, jimmer neue klagen ein, welche die drey gefangenen alhier³¹², graviren³¹³ .

14. Juli 1633

[[88v]]

den 14^{den}: Julij³¹⁴ .

<Von> Wegen grassirender seüche, habe ich hieroben auf dem hause, predigen laßen.

Antwortt von Dresden³¹⁵ [!], gar dilatorisch, so wol wegen rückstendiger intraden³¹⁶, des Churfürsten³¹⁷, als auch wegen rück<[Marginalie:] *Nota Bene*³¹⁸>stendiger contribution zum Leiptzger Schluß³¹⁹ .

Remonstrance³²⁰ sive³²¹ correction fort appropriée de Leüthnerus³²², sur le texte d'aujourd'huy³²³, *Dominica* 4. post *Trinitatem*³²⁴ Lucas am 6. Seydt Barmhertzig³²⁵, a mes execrations d'hier,

308 Übersetzung: "des Juli"

309 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

310 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

311 Übersetzung: "Nachdem ich seit ein paar Nächten keine Ruhe wegen der Unregelmäßigkeit von Heinrich Börstel und des Fürsten August hatte, die sie mir alle beide zu sagen gewagt haben, habe ich zu Gott gebetet, mich rächen zu wollen und meine Partei und Sache in die Hand zu nehmen."

312 Harzgerode.

313 graviren: (jemanden mit etwas) beschweren, belasten.

314 Übersetzung: "des Juli"

315 Dresden.

316 Intraden: Einkünfte.

317 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

318 Übersetzung: "Beachte wohl"

319 Leipzigerische Schluß/ Das ist/ Waß die Evangelischen und Protestirende Chur-Fürsten und Stände in wehenden Leipzigerischen Convent, berathschlaget und beschlossen: Sub Dato Leipzig den 2. April. 1631, o. O. 1631.

320 Übersetzung: "Ermahnung"

321 Übersetzung: "oder"

322 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

323 Übersetzung: "starke Rüge von Leuthner zugeeignet auf den Text von heute"

324 Übersetzung: "am 4. Sonntag nach Trinitatis [Fest der Heiligen Dreifaltigkeit (erster Sonntag nach Pfingsten)]"

325 Lc 6,36

comme s'il eust sceu justement, ce qu'il ne scavoit pas: ainsy qu'il semble que Dieu mesmes, m'ait voulu enseigner la pacience³²⁶.

*Zeitung*³²⁷ das Hammeln³²⁸, sjch auch mitt accord³²⁹ ergeben, vndt gar eine gute capitulation³³⁰ erhalten. Es zeücht alles volck³³¹ auf Cölln³³² zu, <das Kayserische³³³.>

Conversatio³³⁴ mitt Melchior Loyß³³⁵ et cetera[.]

15. Juli 1633

[[89r]]

» den 15^{den}: Julij³³⁶ . x x x

Dieweijl heütte ein Tag zu Eißleben³³⁷ vom Oberaufseher³³⁸ angesetzt, habe ich den häüptmann Eichen³³⁹ hingeschickt, pour voir si la fortune m'y persecutera comme elle a fait, a Dresen³⁴⁰ [!], a Leyptzig³⁴¹, & <au> pays-bas³⁴², & ailleurs par tout, un bon nombre d'années en çà³⁴³.

Schreiben von Fürst Augusto³⁴⁴ wegen vollziehung der Frantzösischen³⁴⁵ sachen, vndt daß Ochsenstern³⁴⁶ baldt soll angelangen zu Erfurd³⁴⁷, alßdann solle man auch mitt ihm tractiren³⁴⁸, dequoy i'ay peur, comme l'enfant des verges, a cause que l'on sollicitera la continuation des alliances Swedoises^{349 350}.

326 *Übersetzung*: "auf meine abscheulichen Flüche von gestern, als ob er genau gewusst hätte, was er nicht wusste: sodass es scheint, dass Gott selbst mich die Geduld hatte lehren wollen"

327 *Zeitung*: Nachricht.

328 Hameln.

329 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

330 Capitulation: Vertrag, (Wahl-)Vereinbarung.

331 Volk: Truppen.

332 Köln.

333 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

334 *Übersetzung*: "Gespräch"

335 Loyß, Melchior (1576-1650).

336 *Übersetzung*: "des Juli"

337 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

338 Loß, Nikolaus von.

339 Eichen, Uriel von (1597-1649).

340 Dresden.

341 Leipzig.

342 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

343 *Übersetzung*: "um zu sehen, ob mich das Glück dort verfolgen wird wie es in Dresden, Leipzig und in den Niederlanden und woanders seit einer guten Zahl von Jahren überall verfolgt hat"

344 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

345 Frankreich, Königreich.

346 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

347 Erfurt.

348 tractiren: (ver)handeln.

349 Schweden, Königreich.

Schreiben von dem von hejmb³⁵¹, schlechte resolution wiewol es an seinem gutem wjllen, nicht ermangelt.

hinauß nach Schiela³⁵² gefahren, das liebe getreydig so durch Gottes segen erwachßen, zu besehen, welches dann (insonderheitt das winterkorn) sehr schön stehett), nur mangelt es an einem gnedigen regen.

16. Juli 1633

[[89v]]

σ den 16^{den}: Julij³⁵³.

Die Stadische³⁵⁴ abfertigung, Sigmundt Dewerlins³⁵⁵ auf den 20^{sten}: huius³⁵⁶, abfaßen vndt außfertigen laßen.

Schreiben an Könjginn³⁵⁷ jm hagen³⁵⁸, Jtem³⁵⁹: an meinen bruder Fürst Friederich³⁶⁰, an Graf hanß Moritz von Naßaw³⁶¹, an Voppium Aisma³⁶² jn hamburg³⁶³ an Leonem von Aißema³⁶⁴ im hagen, an Adolff von Börstel³⁶⁵, jn Franckreich³⁶⁶.

Zeitung³⁶⁷ das die Crabahten³⁶⁸ abermals biß an Dresen³⁶⁹ [!] hinan streiffen, vndt großen schaden, im lande zu Meißen³⁷⁰ thun.

Ce soir j'ay eu une inspiration, (comme certaine a mon opinion) quj m'a donnè a entendre a mon grand regret, & crevecœur, que ma treschere femme³⁷¹ devoit mourir bien tost, en ee <son> travail d'enfant. Dieu vueille divertir ce malheur par sa Sainte grace, & ne me punisse si rigoureusement,

350 Übersetzung: "wovor ich Angst habe wie das Kind vor der Züchtigung, weil man da die Fortsetzung der schwedischen Bündnisse ersuchen wird"

351 Hoym, Christian Julius von (1586-1656).

352 Schielo.

353 Übersetzung: "des Juli"

354 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

355 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

356 Übersetzung: "dieses [Monats]"

357 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

358 Den Haag ('s-Gravenhage).

359 Übersetzung: "ebenso"

360 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

361 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

362 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).

363 Hamburg.

364 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

365 Börstel, Adolf von (1591-1656).

366 Frankreich, Königreich.

367 Zeitung: Nachricht.

368 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

369 Dresden.

370 Meißen, Markgrafschaft.

371 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

en son ire. [[90r]] J'eus ceste influence, apres quelque mesentendu, dont je fus tant plus marry, ayant deu un peu ceder, en cest estat a une femme³⁷² enceincte.³⁷³

*Nota Bene*³⁷⁴ [:] Elle me souhaite tousjours qu'une autre femme apres sa mort, use plus de libertè, qu'elle ne fait, car i'ay <i'ayme> trop de retenuë & severité Italienne, dont ie n'aurojs de besoing, veu qu'elle se tient, quasj tousjours enfermée en son logis, & sort trop peu³⁷⁵, Est castissima coniunx³⁷⁶, <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁷⁷ > & ie ne croy pas que mesme entre les honnestes femmes de toute l' Europe³⁷⁸, on puisse trouver la <ceste> vertu de chasteté si accomplie, comme en elle, car ie la peux connoistre huict ans en ça, & m'estime indigne d'une si vertueuse Dame³⁷⁹.

[[90v]]

*Fürst Augustus*³⁸⁰ begehrt, wir sollen aufn freytag nach Cöhten³⁸¹ kommen, zu deliberiren³⁸²: 1. Ob nicht nach Erfurdt³⁸³ an Reichscantzler Ochsenstern³⁸⁴ zu schjgken? 2. Was in publicis³⁸⁵ bey ihm anzubringen? 3. Wie die Aßcanische³⁸⁶ sache bey ihm zu sollicitiren³⁸⁷, damitt gewierig³⁸⁸ resolution erfolgen möge. 4. Daferm vnß ein reverß wegen recognition³⁸⁹ dieser Grafsc[ha]fft Ascanien von der Cron Schweden³⁹⁰, oder der Religion halber angemuhet³⁹¹ oder aber die häuser Schnetlingen³⁹² vndt hatmerßleben³⁹³ excipiret³⁹⁴ werden wollten, wie man sich in diesem fall

372 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

373 *Übersetzung*: "Heute Abend habe ich eine Eingebung gehabt (als sichere nach meiner Meinung), die mir zu meinem großen Bedauern und Kummer zu verstehen gegeben hat, dass meine sehr liebe Frau bald bei dieser ihrer Kindesmühe sterben solle. Gott wolle dieses Unglück durch seine heilige Gnade abwenden und bestrafe mich nicht so streng in seinem Zorn. Ich hatte diese Eingebung nach irgendeinem Missverständnis, über das ich so viel mehr betrübt war, da ich einer schwangeren Frau in diesem Zustand hatte ein wenig nachgeben sollen."

374 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

375 *Übersetzung*: "Sie wünscht mir immer, dass nach ihrem Tod eine andere Frau von mehr Freiheit Gebrauch mache, was sie nicht tut, denn ich habe ich liebe zu sehr die Zurückhaltung und italienische Strenge, die ich nicht nötig habe, da sie sich fast immer in ihrer Unterkunft eingeschlossen hält und zu wenig hinausgeht"

376 *Übersetzung*: "sie ist eine sehr anständige Gattin"

377 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

378 Europa.

379 *Übersetzung*: "und ich glaube nicht, dass man selbst unter den anständigen Frauen von ganz Europa die diese Tugend an so vollendeter Keuschheit finden kann wie in ihr, denn ich darf sie seit acht Jahren kennen und mich einer so tugendhaften Dame unwürdig schätzen"

380 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

381 Köthen.

382 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

383 Erfurt.

384 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

385 *Übersetzung*: "in öffentlichen Angelegenheiten"

386 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

387 sollicitiren: ansuchen, bitten.

388 gewierig: gewährend.

389 Recognition: (schriftliche) Bestätigung des Empfangs einer Sache oder der Durchführung einer Handlung.

390 Schweden, Königreich.

391 anmuten: zumuten, verlangen, auffordern.

392 Schneidlingen.

393 Hadmersleben.

394 excipiren: ausnehmen.

zu bezeigen? 5. Daferne die sache verschoben, oder partis adversæ fundamenta³⁹⁵ vorgebracht werden wollten, wie sothane³⁹⁶ einwürfe abzulehnen, vndt diese alß eine klare, gerechte, billiche vndt [[91r]] vnstreittige sache, ohne verzögerung zu justificiren³⁹⁷, auch sonsten durch waß Mittel, dieselbe mitt ernst also fortzutreiben, damitt die itzige occasion nicht versäümet, sondern der gewüntzschte zweck erhalten werden möge. 6. Wie man sich nach erlangter poßeß³⁹⁸ bey derselben zu manteniren³⁹⁹ bey vorstehenden friedenstractaten⁴⁰⁰. 7. Woher die raysekosten vndt präsentsgelder⁴⁰¹ im fall die immission⁴⁰² erlanget, zu nehmen?

<[Marginalie:] Nota Bene⁴⁰³ > Nota Bene⁴⁰⁴ [:] diese deliberanda⁴⁰⁵ seindt von großer wichtigkeitt, vndt ich möchte wüntzschen, daß ich mich mitt ehren außsagen⁴⁰⁶, vndt absentiren köndte. Denn ich weiß doch wol, es werden die vota⁴⁰⁷ nicht libera⁴⁰⁸ sein.

17. Juli 1633

[[91v]]

8 den 17^{den}: Julij⁴⁰⁹ .

Es hat gestern abendt, vndt heütte (Gott lob) geregenet, daß wir also noch hofnung zu dem wein, hew, vndt sommerfrüchten, haben.

Caspar Pfaw⁴¹⁰ ist herkommen. Conversatio.⁴¹¹ Er asseverirt⁴¹², das 6572 Mann, von des Merode⁴¹³ armée, begraben seyen worden, vnd derer noch mehr begraben werden, 49 fähnlein⁴¹⁴ vndt 30 cornetten⁴¹⁵, wehren schon vberlifert, vndt eingebracht. Auf der Schwedischen⁴¹⁶ seite sollen

395 Übersetzung: "Gründe der Gegenseite"

396 sothan: solcher, -e, -es.

397 justificiren: berichtigen, prüfen.

398 Posseß: Besitz.

399 manteniren: (sich) behaupten.

400 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

401 Präsentsgeld: Bestechungsgeld.

402 Immission: gerichtliche Einsetzung in ein Gut, um dessen Besitz ergreifen zu können.

403 Übersetzung: "Beachte wohl"

404 Übersetzung: "Beachte wohl"

405 Übersetzung: "zu beratenden Sachen"

406 aussagen: ausschließen, ausnehmen.

407 Übersetzung: "Abstimmungen"

408 Übersetzung: "frei"

409 Übersetzung: "des Juli"

410 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

411 Übersetzung: "Gespräch."

412 asseveriren: beteuern.

413 Merode-Waroux, Jean, Comte de (ca. 1589-1633).

414 Fähnlein: kleinste Gliederungseinheit der Infanterie (Kompanie).

415 Kornett: Kompanie bei der Reiterei oder eine Truppeneinheit, die sich unter einer Standarte ("cornette") versammelt.

416 Schweden, Königreich.

kaum 200 Mann, nebenst dem Obristen Rantzow⁴¹⁷, welcher von einem Finnen in ein auge geschossen, todt blieben, auch <bey> 200 gequetzscht⁴¹⁸ sejn, nebenst dem Obristen Kanne⁴¹⁹. hammeln⁴²⁰ hat gar einen guten accord⁴²¹ erlanget, vndt sich ergeben, nach dem Sie gesehen, das der endtsatz geschlagen gewesen.

Seltzame grillen von Plötzkau⁴²² ankommen.

18. Juli 1633

[[92r]]

☿ den 18^{den}: Julij⁴²³ .

Jch bin nach Bernburg⁴²⁴ gefahren, der Morgenden zusammenkunfft zu Cöthen⁴²⁵ beyzuwohnen.

Zu Bernburg conversatio⁴²⁶ mitt negromonte⁴²⁷ .

19. Juli 1633

☿ den 19^{den}: Julij⁴²⁸ .

Zusammenkunft zu Cöthen⁴²⁹, meiner, mitt Fürst Augusto⁴³⁰ vndt Fürst Ludwigen⁴³¹, Fürst Iohann Casimir⁴³² hat sich wegen leibesschwachheitt endtschuldiget, Fürst Georg Aribert⁴³³ jnnngleichen, <haben aber den Marschalck⁴³⁴ vndt Tobias Hübner⁴³⁵ hingeschigkt.>

Diesen abendt consultirt⁴³⁶, vnd die Deßauer⁴³⁷ gesandten gehört: ⁴³⁸ Ad 1. ⁴³⁹ helt Fürst Iohann Casimir davor Præsident⁴⁴⁰ solle hinziehen. Ad 2. ⁴⁴¹ die publica⁴⁴² von den Schwedischen⁴⁴³ an

417 Rantzau, Burchard von (1605-1633).

418 quetschen: verletzten, verwunden.

419 Kanne, Raban (von) (ca. 1596-1633).

420 Hameln.

421 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

422 Plötzkau.

423 *Übersetzung*: "des Juli"

424 Bernburg.

425 Köthen.

426 *Übersetzung*: "Gespräch"

427 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

428 *Übersetzung*: "des Juli"

429 Köthen.

430 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

431 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

432 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

433 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

434 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

435 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

436 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

437 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

sich kommen zu laßen, vndt von einem convent der Evangelischen, anderer meynung erwarten. Magdeburgische⁴⁴⁴ veränderung. Contribution die helfte an getreydig zu erheben. ad 3^{um}:⁴⁴⁵ will sich mitt Fürst August vndt Fürst Ludwig vereinigen, wo eine instruction abgefaßet. ad 4^{um}:⁴⁴⁶ den reverß zu negiren, weil es ein feudum⁴⁴⁷ regale⁴⁴⁸ vom Römischen Reich⁴⁴⁹, von Kaysern zu Kaysern verliehen, oder ad extremum⁴⁵⁰ auf einen interimsvergleich⁴⁵¹ oder revers es zu stellen. [[92v]] Auf eine selbsteigene permittirte occupirung⁴⁵² in possessione vacua⁴⁵³, zu dringen. Vermöge der alliantz ists Schweden⁴⁵⁴ schuldig. Punctus religionis⁴⁵⁵ ist scrupuloß, oder doch in terminis Augustanæ confessionis⁴⁵⁶ zu laßen, iedoch vns persöhnlichen es nicht zu inhibiren⁴⁵⁸. Wegen Schnetlingen⁴⁵⁹ vndt hatmarschleben⁴⁶⁰, mangelts an bericht. Ad 5.⁴⁶¹ Stehe es im manifesto⁴⁶² wie man die coups⁴⁶³ könne, oder solle pariren. Intercession⁴⁶⁴ des Französischen⁴⁶⁵ Ambassadeurs⁴⁶⁶ werde viel darzu helfen. Nichts zu versaümen. Ad 6.⁴⁶⁷ ChurPfalz⁴⁶⁸ [,] ChurSachsen⁴⁶⁹ vndt Chur Brandenburg⁴⁷⁰ vmb intercession vndt assistentz zu bitten, ad 7.⁴⁷¹ was die andern in dem verlag⁴⁷² thun, will er⁴⁷³ auch thun.

438 Alle folgenden Aufzählungen beziehen sich auf die im Tageseintrag vom 16. Juli genannten sieben Beratungsgegenstände.

439 Übersetzung: "Zu 1."

440 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

441 Übersetzung: "Zu 2."

442 Übersetzung: "öffentlichen Angelegenheiten"

443 Schweden, Königreich.

444 Magdeburg.

445 Übersetzung: "Zum dritten"

446 Übersetzung: "Zum vierten"

447 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

448 Übersetzung: "königliches Lehen"

449 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

450 Übersetzung: "auf das Äußerste"

451 Interimsvergleich: vorläufige Einigung.

452 Occupirung: Besetzung.

453 Übersetzung: "als freien Besitz"

454 Schweden, Königreich.

455 Übersetzung: "Der Punkt der Religion"

456 Die Confessio Augustana, in: Die Bekenntnisschriften der evangelisch-lutherischen Kirche. Vollständige Neuedition, hg. von Gottfried Seebaß, Volker Leppin, Irene Dingel, Göttingen 2014, S. 63-225.

457 Übersetzung: "in den Grenzen des Augsbургischen Bekenntnisses"

458 inhibiren: verbieten.

459 Schneidlingen.

460 Hadmersleben.

461 Übersetzung: "Zu 5."

462 Übersetzung: "Manifest"

463 Übersetzung: "Schläge"

464 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

465 Frankreich, Königreich.

466 Pas, Manassès de (1590-1640).

467 Übersetzung: "Zu 6."

468 Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von (1602-1655).

469 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

470 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

Heinrich Börstel⁴⁷⁴ ad 1.⁴⁷⁵ Affirmation Oxenstern⁴⁷⁶ zu besuchen. Occasio optima. Possessio vacua. Præparatoria⁴⁷⁷ [:] 1. die instruction zu vergleichen[,] 2. Nebenerinnerungen. Immissio⁴⁷⁸ vndt manutenentz⁴⁷⁹ schwehr. Ergo⁴⁸⁰ vfn gut fundament zu setzen. Keine difficulteten⁴⁸¹ zu achten. Das manifest zu durchsehen. Die alte gerechtigkeit⁴⁸², so die Fürsten zu Anhalt⁴⁸³ gehabt, daß wirs noch im heydenthumb ante tempora Carolj Magni⁴⁸⁴ ⁴⁸⁵ beseßen. Ist ein Reichsfahnenlehen⁴⁸⁶, vndt den 7ben fahn [[93r]] lehen⁴⁸⁷ den herren zu Bernburg⁴⁸⁸ zuerkandt, vndt vnser Stammhauß gewesen, Ascherßleben⁴⁸⁹, Wegeleben⁴⁹⁰, Groppenstedt⁴⁹¹ vndt Kochstedt⁴⁹², ihre privilegia⁴⁹³ von Fürsten zu Anhalt⁴⁹⁴ auch die Innungen, wapen an den Thoren, Raht: vndt zollhäusern. Das hauß Ascanien oben vber der Stadt Ascherßleben. Wendelinus⁴⁹⁵ sollte es auß den historien extrahiren. Modus destitutionis⁴⁹⁶ auch ins manifest zusetzen, Bernhardus⁴⁹⁷ spoliatus⁴⁹⁸ hat sich erst huldigen laßen, vndt alle lehen ertheilt, nach Ottonis⁴⁹⁹ tode biß die Wittwe⁵⁰⁰ leibzüchterinn⁵⁰¹ vndt Albertus bischoff zu halberstadt⁵⁰², vns destituiert⁵⁰³, nicht mitt recht, sondern mitt gewaltt. Pro illis⁵⁰⁴: <1.> Laudum Ottonicum⁵⁰⁵ njcht

471 Übersetzung: "zu 7."

472 Verlag: Vorausbezahlung der Kosten für eine Unternehmung.

473 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

474 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

475 Übersetzung: "zu 1."

476 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

477 Übersetzung: "Beste Gelegenheit. Freier Besitz. Vorbereitungen"

478 Übersetzung: "Einsetzung"

479 Manutenenz: Handhabung, Schutz.

480 Übersetzung: "Folglich"

481 Difficultet: Schwierigkeit.

482 Gerechtigkeit: obrigkeitliche Rechte, Jurisdiktion.

483 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

484 Karl I. (der Große), Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (747-814).

485 Übersetzung: "vor den Zeiten Karls des Großen"

486 Reichsfahnenlehen: Lehen, das mit einer Fahne als Investitursymbol unmittelbar vom König oder Kaiser verliehen wurde.

487 Fahnenlehen: mit Fahnen verliehenes Lehen.

488 Bernburg, Herrschaft.

489 Aschersleben.

490 Wegeleben.

491 Kroppenstedt.

492 Cochstedt.

493 Übersetzung: "Vorrechte"

494 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

495 Wendelin, Marcus Friedrich (1) (1584-1652).

496 Übersetzung: "Art und Weise der Absetzung"

497 Anhalt-Bernburg, Bernhard II., Fürst von (ca. 1260-1322).

498 Übersetzung: "der ausgeplünderte Bernhard"

499 Anhalt-Aschersleben, Otto II., Fürst von (ca. 1260-1315).

500 Weimar-Orlamünde, Elisabeth, Gräfin von, geb. Markgräfin von Meißen (gest. nach 1347).

501 Leibzüchterin: Frau, die ein lebenslängliches Nutzungsrecht an einer fremden Sache innehat.

502 Anhalt-Bernburg, Albrecht, Fürst von (gest. 1324).

503 destituieren: absetzen.

504 Übersetzung: "Für jene"

505 Übersetzung: "Der Ottonischen Lobreden"

vorhanden. 2. Privilegia in præiudicium tertij⁵⁰⁶ gegeben. 3. Die herzöge von Saßen[!] Lawenburg⁵⁰⁷ seindt nicht mitt vns in gesambter handt beliehen: Ergo?⁵⁰⁸ 4. Bernhardj spoliatj nepos^{509 510} ist bischoff zu halberstadt⁵¹¹ gewesen, litigiosus non præsumitur⁵¹². 5. Præscriptio⁵¹³ vber hundert iahr, ist die sache erliegen geblieben. [[93v]] Responsum[:] Feudum⁵¹⁴ regale⁵¹⁵ kan nicht dem Stift⁵¹⁶, sondern dem Reich⁵¹⁷ anheim fallen. Nun hat Ludovicus Bavarus^{518 519} die fürsten zu Anhalt⁵²⁰ hernachmals der destitution⁵²¹ damitt beliehen, von Kaysern zu Kaysern. Mandata⁵²² [,] executorialn⁵²³ &cetera loco instrumentj, contra amissionem laudj per ignem⁵²⁴. Stehet doch alles in Kayserlichen lehenbriefen.

Ein manifestum⁵²⁵ vfzusezen, das allen Evangelischen Chur[-]⁵²⁶ vndt Fürsten könne vorgezeigt werden, auch außländischen potentaten. Nicht alß eine recompens es außzubitten, von den Schwedischen⁵²⁷, sondern als das vnserige wieder zu begehren. Wirdt vns verglimpfen⁵²⁸ bey allen Reichsstenden, Chur: vndt Fürsten. Infeudatio⁵²⁹ beweiset facultatem apprehendendj feudum seu vi seu iure⁵³⁰. Vnsere parthey <[Marginalie:] *> zu stärcken, durch intercession⁵³¹ Frankreich⁵³² [,] Engellandt⁵³³, Brandenburg vndt Chur Sachsen ne nocent⁵³⁴. Alternative⁵³⁵ zu bitten, vmb

506 Übersetzung: "Die Vorrechte zum Schaden eines Dritten"

507 Sachsen-Lauenburg, Haus (Herzöge von Sachsen-Lauenburg).

508 Übersetzung: "Also?"

509 Irrtum Christians II.: Bischof Albrecht I. von Halberstadt war ein Bruder des Fürsten Bernhard II. von Anhalt-Bernburg.

510 Übersetzung: "Des geplünderten Bernhard Nachkomme"

511 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

512 Übersetzung: "man nimmt nicht an, dass er streitsüchtig war"

513 Übersetzung: "Verjährung"

514 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

515 Übersetzung: "Antwort: Ein königliches Lehen"

516 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

517 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

518 Ludwig IV., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1281/82-1347).

519 Übersetzung: "Ludwig der Bayer"

520 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

521 Destitution: Absetzung.

522 Übersetzung: "Befehle"

523 Executorial: Vollstreckungsbefehl.

524 Übersetzung: "anstatt eines Schriftstückes gegen den Verlust des Schiedsspruches durch einen Brand"

525 Übersetzung: "Manifest"

526 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von (1602-1655); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

527 Schweden, Königreich.

528 verglimpfen: besänftigen, zur Mäßigung/zum gütlichen Vergleich bringen, zum Rechtsanspruch/Recht verhelfen.

529 Übersetzung: "Die Belehnung"

530 Übersetzung: "die Möglichkeit, ein Lehen in Besitz zu nehmen, entweder durch Gewalt oder durch das Recht"

531 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

532 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

533 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

534 Übersetzung: "schaden nicht"

535 Übersetzung: "alternativ"

immission⁵³⁶ oder permission apprehensionis⁵³⁷. Die kron Schweden hat nur ius retentionis⁵³⁸ an den Stiftern⁵³⁹, kein erbrecht. Wirdt auch die *Magdeburgische vndt* [[94r]] halberstädtische⁵⁴⁰ lande nicht behalten können, Nemo potest plus iuris in alium transferre, quam ipse habet.⁵⁴¹
⁵⁴² Wir können es von der <[Marginalie:] *> Kron Schweden⁵⁴³ nicht behalten, aber vigore⁵⁴⁴ der *Kayßerlichen* lehenbriefe wol. Die manutenentz⁵⁴⁵ wirdt schwehrrer sein, als die occupation. Sonsten <[Marginalie:] *> es zu erhalten, müste billich einer von vnß in den waffen sein. Wir werden viel antagonisten haben, Thumbcapittularen⁵⁴⁶, Dennemarck⁵⁴⁷, Saxon⁵⁴⁸, wir werden einen harten standt außstehen, müssen wol resolvirt⁵⁴⁹ sein, in dieser so schwehren sache, als eine im Reich⁵⁵⁰ sein mag. Wegeleben⁵⁵¹ ist versetzt. Geldtmittel gefast zu machen vndt fleißig zu vigiliren⁵⁵², damitt die posteritet vns heütte oder morgen, keiner versaümnüß beschuldige, wie gleichwol an andern orten bey Fürsten[,] Grafen vndt herren, an itzo vigilirt wirdt. &cetera
*Christoph von Krosigk*⁵⁵³ [:] die sachen wol zu ponderiren⁵⁵⁴, damitt man Sie nicht mitt ernst anfahe⁵⁵⁵, vndt Sich hernacher weich finden laße. Vltra captum.⁵⁵⁶

[[94v]]

*Tobias Hübner*⁵⁵⁷ [:] verlesung instructionis, Manifestj⁵⁵⁸ [,] extension, deduction⁵⁵⁹, examination⁵⁶⁰, Nebenmemorials⁵⁶¹ erinnerungen, geldtmittel, Resolution die sache viriliter⁵⁶² zu treiben,

536 Immission: gerichtliche Einsetzung in ein Gut, um dessen Besitz ergreifen zu können.

537 Übersetzung: "der Ergreifung"

538 Übersetzung: "ein Zurückbehaltungsrecht"

539 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648); Magdeburg, Erzstift.

540 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

541 Übersetzung: "Niemand kann mehr Recht übertragen, als er selbst innehat."

542 Zitat aus Dig. 50,17,54 ed. Mommsen/Krüger 1970, S. 922.

543 Schweden, Königreich.

544 Übersetzung: "kraft"

545 Manutenenz: Handhabung, Schutz.

546 Halberstadt, Domkapitel.

547 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

548 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

549 resolviren: entschließen, beschließen.

550 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

551 Wegeleben.

552 vigiliren: wachsam sein, auf etwas Acht geben.

553 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

554 ponderiren: bedenken, erwägen.

555 anfahe: anfangen.

556 Übersetzung: "Über das Fassungsvermögen."

557 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

558 Übersetzung: "der Instruktion, des Manifests"

559 Deduction: rechtliche Aus- oder Beweisführung.

560 Examination: Prüfung, Untersuchung.

561 Nebenmemorial: schriftliche Instruktion bzw. Denkschrift mit inhaltlichen Zusätzen und Ausführungsbestimmungen zu einem Vertrag.

562 Übersetzung: "männlich"

Fürst Christian⁵⁶³ [:] Respect des Kaysers⁵⁶⁴ als ein Reichslehen in alle wege zu observiren⁵⁶⁵. Fürst Wolf⁵⁶⁶ hat nicht viel gewonnen, als er die Grafschafft⁵⁶⁷ gar occupiret, wieder des Kaysers⁵⁶⁸ willen. Vnß nicht zu sehr an die Kron Schweden⁵⁶⁹ zu binden, guht vnd blut vor die erbin⁵⁷⁰, wol köndte außgelaßen werden, denn wir halten es doch nicht. Commercien⁵⁷¹ mitt Magdeburg⁵⁷² daß das Kayßerliche privilegium⁵⁷³ in seinem vigore⁵⁷⁴ verbleibe. Geldpunct vnde⁵⁷⁵?

Fürst Ludwig⁵⁷⁶ [:] Manifest iemanden aufzutragen in lateinischer sprache. Conformirt⁵⁷⁷ sich zimlich im vbrigen, doch würde man auch nicht allzu scrupuloß⁵⁷⁸ sein müssen, etwas nachgeben, Sich nit versäumen. Den Oxenstern⁵⁷⁹ wol zu [[95r]] informiren, die objectiones⁵⁸⁰ nicht ihnen zu lernen, sondern tacite⁵⁸¹ zu perstringiren⁵⁸², vndt zu præoccupiren⁵⁸³. mille⁵⁸⁴ oder 1500 {Thaler} in Erfurdt⁵⁸⁵ aufzunehmen. Einer von <[Marginalie:] *> vns solle in die wafen treten, es wehre hochnötig.

Instruction wirdt verlesen. Präsident⁵⁸⁶ hat Sie städtlich abgefaßet, kan von niemandt füglich getadelt werden. In antiquis vox & fama sufficiens.⁵⁸⁷ Jst der schwehresten sachen eine im Reich⁵⁸⁸.

20. Juli 1633

ᵝ den 20^{sten}: Julij⁵⁸⁹.

-
- 563 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).
 564 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).
 565 observiren: einhalten, beachten.
 566 Anhalt-Köthen, Wolfgang, Fürst von (1492-1566).
 567 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.
 568 Karl V., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1500-1558).
 569 Schweden, Königreich.
 570 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).
 571 Commercien: Handelsgeschäfte.
 572 Magdeburg.
 573 Übersetzung: "Vorrecht"
 574 Übersetzung: "Kraft"
 575 Übersetzung: "woher"
 576 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).
 577 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.
 578 Die Wörter "allzu" und "scrupuloß" sind im Original zusammengeschrieben.
 579 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).
 580 Übersetzung: "Einwände"
 581 Übersetzung: "schweigend"
 582 perstringiren: durchziehen.
 583 præoccupiren: jemandem zuvorkommen, jemanden befangen machen.
 584 Übersetzung: "Tausend"
 585 Erfurt.
 586 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).
 587 Übersetzung: "Bei den Alten waren Stimme und Ruhm hinreichend."
 588 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).
 589 Übersetzung: "des Juli"

Weil herzog Augustus⁵⁹⁰ von hitzger⁵⁹¹ nach Plötzkau⁵⁹² kommen, hat sich diese zusammenkunft zu Cöhten⁵⁹³, desto eher zerschlagen, vndt wir seindt ein ieder nach hause verraysett. Jch nach Bernburg⁵⁹⁴ vormittags, nachmittags aber nach hoymb⁵⁹⁵.

perge^{596 597}

[[95v]]

Schreiben außm lande zu Meckelnburgk⁵⁹⁸, daß die schwestern⁵⁹⁹ bey der Königin⁶⁰⁰ gewesen, auch wieder nach Wolgast⁶⁰¹ ziehen werden, daß meine fraw Schwester, die hertzoginn⁶⁰², will frewlein Sofia Margretha bey sich behalten, vndt erst auf Bartolomæj⁶⁰³ den andern erlauben.

Beym abschied zu Cöhten⁶⁰⁴, schmähet Fürst Ludwig⁶⁰⁵ auf die Bernbürger⁶⁰⁶, daß sie wegen <[Marginalie:] x> des grentzzugs lose händel machten, er wollte Sie laßen bey den köpfen nehmen, würden Sie wiederkommen, da sie doch meine befugnuß in acht genommen, vndt die grenze bezogen, wie Sie mein herrvatter⁶⁰⁷ Seliger vndt Fürst Wolfgang⁶⁰⁸ beziehen laßen ohne streitt. Er sagte mir aber, es wehre keine zeitt zu disputiren, vndt wollte weiter nichts hören, gab mir darauff a Dieu⁶⁰⁹.

[[96r]]

Mala omina⁶¹⁰ zur Aßcanischen⁶¹¹ sache: 1. Etzliche discrepantzen⁶¹², in der prætension. 2. Das wir also eilends re infecta⁶¹³ von einander ziehen müßen. 3. Daß vetter Casimir⁶¹⁴ als er in dieser sache mitt vns tractiren⁶¹⁵ wollen, todtkranck worden, <an der dyssenterij⁶¹⁶.> 4.

590 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

591 Hitzacker.

592 Plötzkau.

593 Köthen.

594 Bernburg.

595 Hoym.

596 Übersetzung: "usw."

597 Abweichende Kustode.

598 Mecklenburg, Herzogtum.

599 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

600 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

601 Wolgast.

602 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

603 Bartholomäustag: Gedenktag für den Heiligen Bartholomäus (24. August).

604 Köthen.

605 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

606 Bernburg.

607 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

608 Anhalt-Köthen, Wolfgang, Fürst von (1492-1566).

609 Übersetzung: "Lebewohl"

610 Übersetzung: "Schlechte Vorzeichen"

611 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

612 Discrepanz: Meinungsverschiedenheit, Misshelligkeit.

613 Übersetzung: "mit unverrichteter Sache"

614 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

615 tractiren: (ver)handeln.

Jngleichen vetter Ariberten⁶¹⁷, ein fluß⁶¹⁸ inn halß gefallen. 5. Oxensterns⁶¹⁹ rayse differirt⁶²⁰. 6. Wjr haben auch beym Könjg in Schweden⁶²¹, nichts erlangen können, vndt ist vns alles schwehr worden was wir mitt ihm angefangen. Also dörfte es mitt Oxenstern auch zugehen. 7. Das die stange am Aßcanischen wapen, auf Bruder Ernsts⁶²² Seligem begräbnüß, entzwey gebrochen. 8. Das hernachmals als wir wieder zu Wolfen⁶²³ zusammenkommen, vetter Casimirn, das gesicht <scheüsslich> geschwollen.⁶²⁴

Christian Julius von heimb⁶²⁵, hat mich besucht.

21. Juli 1633

[[96v]]

⊙ den 21. Julij⁶²⁶.

Zu heimb⁶²⁷ predigt gehöret, des Platonis⁶²⁸.

Nachmittags, vollends wieder gen hartzgeroda⁶²⁹, alda schreiben von Magdeburg⁶³⁰ [,] Leiptzigk⁶³¹, vndt hejmb, vor mir gefunden.

22. Juli 1633

» den 22. Julij⁶³². x x

Conversation mitt Madame, ma compaigne⁶³³. Elle a le coeur fort grevè, de quelques pensèes, quj l'agitent, mais cependant bien resoluë, a tout ce, que Dieu voudra. Je le prie, de ne me vouloir punir davantage, en son courroux, ains addoucir son ire.⁶³⁴

616 Übersetzung: "Ruhr"

617 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

618 Fluß: Katarrh (Entzündung der Schleimhäute).

619 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

620 differiren: verschieben.

621 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

622 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

623 Wulfen.

624 Die etwa zwei leeren Zeilen unter dieser Liste wurden von Christian II. vermutlich für eventuelle Nachträge weiterer schlechter Vorzeichen freigelassen.

625 Hoym, Christian Julius von (1586-1656).

626 Übersetzung: "des Juli"

627 Hoym.

628 Plato, Joachim (1590-1659).

629 Harzgerode.

630 Magdeburg.

631 Leipzig.

632 Übersetzung: "des Juli"

633 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

23. Juli 1633

☞ den 23. Julij⁶³⁵ . ☞

Rödern⁶³⁶ mitt Rindtorf⁶³⁷ nach Quedlinburg⁶³⁸ geschickt.

Pourmenades⁶³⁹, da das getreydig Gott lob gar schöne stehett, bey eingefallenem fruchtbahrem Regenwetter.

Eiche⁶⁴⁰ jst mitt zimlicher guter expedition⁶⁴¹, von Weymar⁶⁴² wiederkommen, mais il n'a rien peu effectuer a Eißleben^{643 644}.

[[97r]]

Zeitung⁶⁴⁵ das der alte hertzog Johann Casimir von <Saxen> Coburg⁶⁴⁶, den 14^{den}: dieses [Monats] todes verblichen.

24. Juli 1633

☞ den 24^{sten}: Julij⁶⁴⁷ .

Comme je chantois hier au soir, en l'espinnette⁶⁴⁸, Jhr Götter ins himmels thron:⁶⁴⁹ & les lamentables paroles, qu'il y a, d'un quj plaint son malheur, <[Marginalie:] Nota Bene⁶⁵⁰ >

Madame⁶⁵¹ pleura a chaudes larmes, s'imaginant qu'elle doit mourir en travail d'enfant, ne craignant pas la morte, (bien que cruelle de ceste façon le coeur estant sain, ains d'abandonner son enfant⁶⁵²
⁶⁵³ .

634 *Übersetzung*: "Sie hat das Herz sehr beschwert von einigen Gedanken, die sie bewegen, [ist] aber doch recht zu allem, was Gott wollen wird, entschlossen. Ich bitte ihn, mich nicht länger in seinem Zorn bestrafen zu wollen, sondern seine Wut zu besänftigen."

635 *Übersetzung*: "des Juli"

636 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

637 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

638 Quedlinburg.

639 *Übersetzung*: "Spaziergänge"

640 Eichen, Uriel von (1597-1649).

641 Expedition: Verrichtung.

642 Weimar.

643 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

644 *Übersetzung*: "aber er hat in Eisleben nichts ausführen können"

645 Zeitung: Nachricht.

646 Sachsen-Coburg, Johann Kasimir, Herzog von (1564-1633).

647 *Übersetzung*: "des Juli"

648 *Übersetzung*: "Als ich gestern am Abend zu dem Spinett sang"

649 "Klag-Liedt" aus dem Venus-Gärtlein, Nr. 96, S. 136f.

650 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

651 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

652 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

Ein stinckender nebel, jst al heütte eingefallen, vmb den hellen Mjttag, wieder die gewohnheitt dieser zejtt, nach dem es diese Nacht, vndt heütte morgen, stargk geregnett. Vor ein⁶⁵⁴ 14 tagen, vndt länger hat es auch, diese <dergleichen> nebel gegeben. [[97v]] Gegen abendt, ist wiederumb ein solcher nebel gefallen.

25. Juli 1633

2 den 25^{sten}: Julij⁶⁵⁵ . < Jacobjtag⁶⁵⁶ .>

S Den caplan⁶⁵⁷ habe ich predigen laßen, aufm hause.

Sehr lose schlimme händel, von Plötzkau⁶⁵⁸ [,] Bernburg⁶⁵⁹ vndt Cöhten⁶⁶⁰ bekommen, insonderheitt wegen der gräntzstritt zu Bernburg alda Fürst Ludwigs⁶⁶¹ beampten, viel zu weitt greiffen, Jtem⁶⁶²: wegen der angewiesenen 2000 {Thaler} Senioratgelder⁶⁶³.

26. Juli 1633

♀ den 26. Julij⁶⁶⁴ . ♂

Fleißige examination⁶⁶⁵ der Rechnungen, vorgenommen, entre autres, de Georg Knüttel^{666 667} [.]

Avis⁶⁶⁸ von häringen⁶⁶⁹, von der Frawmuhme⁶⁷⁰ zu Krannichfeldt⁶⁷¹, das Sie morgen *gebe gott* gegen abendt, mitt 21 personen, vndt 14 pferden, wolle alhier⁶⁷² sein. Sie fürchtet sich aber, vor der pest.

[[98r]]

653 *Übersetzung*: "und die kläglichen Worte, die es darin von einem hat, der sein Unglück bedauert, vergoss Madame heiße Tränen, da sie sich vorstellte, dass sie bei der Kindesmühe sterben muss, wobei sie den Tod nicht fürchtete (obwohl grausam von dieser Art, während das Herz gesund ist), aber ihr Kind im Stich zu lassen"

654 ein: ungefähr.

655 *Übersetzung*: "des Juli"

656 Jakobstag: Gedenktag für Sankt Jakobus den Älteren (25. Juli).

657 Lagus, Heinrich (gest. ca. 1636).

658 Plötzkau.

659 Bernburg.

660 Köthen.

661 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

662 *Übersetzung*: "ebenso"

663 Senioratgeld: dem Ältesten bzw. Oberhaupt eines Adelshauses zustehende Einkünfte.

664 *Übersetzung*: "des Juli"

665 Examination: Prüfung, Untersuchung.

666 Knüttel, Georg (1606-1682).

667 *Übersetzung*: "unter anderem von Georg Knüttel"

668 *Übersetzung*: "Nachricht"

669 Heringen (Helme).

670 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

671 Kranichfeld.

672 Harzgerode.

Der Marschalck⁶⁷³, so von Bernburg⁶⁷⁴ von mir beschrieben⁶⁷⁵, anhero⁶⁷⁶ gelanget, vndt auch zu Cöthen⁶⁷⁷ bey Fürst Ludwigen⁶⁷⁸ gewesen, hat mir gar *freundliche salutationes*⁶⁷⁹, mittgebracht. Vndter andern auch, das der Frantzösische⁶⁸⁰ gesandte⁶⁸¹, sehr <[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁸² > vbel mitt mir zufrieden⁶⁸³ gewesen, die<[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁸⁴ >weil ich sollte zu ihm gesagt haben, <[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁸⁵ > Jch wollte vndt köndte den Kayser⁶⁸⁶, vndt das hauß Oesterreich⁶⁸⁷, nicht verlaßen. Mag vielleicht von dem discursß der deützschen trewe, aufrichtigkeit, vndt redligkeit, so ich gegen ihm, auch mitt schuldigkeit meiner gegebenen parola⁶⁸⁸ haltung, erwehnet, vndt geführet, hergefloßen sein. Er mag es nun verstehen, oder außlegen, wie er will. Einmal hat er sich gegen mir, eintzigen mißvernehmens nichts mercken laßen, vndt sich gar höfflich angestellet.

27. Juli 1633

[[98v]]

h den 27. Julij⁶⁸⁹ . x

Je crains la mort de Caspar⁶⁹⁰ lacquey, demeurant outre le terme.⁶⁹¹

Jch bin zu fuß in 1½ stunden, nach dem Cunradt gegangen, haben daßelbe feldt im Diametro⁶⁹² mitten durch gemeßen, vndt 1190 meiner ordinarij⁶⁹³ schritt lang befunden, auch wieder zurück⁶⁹⁴ nach hause gegangen, vndt daß alles, von 9 an biß vmb 11 vhr, vormittags, in diesem warmen wetter verrichtett.

Refus⁶⁹⁵ von dem von heimbs⁶⁹⁶, bien que contre sa volonté⁶⁹⁷.

673 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

674 Bernburg.

675 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

676 Harzgerode.

677 Köthen.

678 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

679 *Übersetzung*: "Grüße"

680 Frankreich, Königreich.

681 Pas, Manassès de (1590-1640).

682 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

683 Die Wortbestandteile "zu" und "frieden" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

684 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

685 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

686 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

687 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

688 *Übersetzung*: "Wort"

689 *Übersetzung*: "des Juli"

690 N. N., Kaspar.

691 *Übersetzung*: "Ich befürchte den Tod des Lakaien Kaspar, weil er über die Frist ausbleibt."

692 *Übersetzung*: "Durchmesser"

693 *Übersetzung*: "gewöhnlichen"

694 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

695 *Übersetzung*: "Absage"

Refus⁶⁹⁸ gleichsfaß vom Ohm⁶⁹⁹ in Quedlinburg⁷⁰⁰ [.]

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁷⁰¹ > Durum est, contra stimulum calcitrare.^{702 703} Attamen nitimur in vetitum semper.^{704 705}

Schreiben von Plötzkau⁷⁰⁶ vndt Deßau⁷⁰⁷.

Die FrawMuhme⁷⁰⁸ von Krannichfeldt⁷⁰⁹, ist ankommen.

28. Juli 1633

[[99r]]

⊙ den 28. Julij⁷¹⁰.

Im Saal predigen laßen, darbey dann, die FrawMuhme⁷¹¹ auch mitt zugehört.

Nachmittags auf Bernburg⁷¹², der außgeschriebenen zusammenkunft zu Wulfen⁷¹³ beyzuwohnen.

Der hertzog von Coburg⁷¹⁴ ist vor wenig tagen, gestorben, baldt darauf, nach dem er die exequias⁷¹⁵ dem König in Schweden⁷¹⁶ halten laßen.

29. Juli 1633

⋈ den 29. Julij⁷¹⁷.

hinauß nach Wulfen⁷¹⁸, mitt dem Præsidenten⁷¹⁹ vndt auff die zusammenkunfft.

696 Hoym, Christian Julius von (1586-1656).

697 *Übersetzung*: "obwohl gegen seinen Willen"

698 *Übersetzung*: "Absage"

699 Ohm, Heinrich.

700 Quedlinburg.

701 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

702 Act 26,14

703 *Übersetzung*: "Es ist schwer, gegen den Stachel auszuschlagen."

704 *Übersetzung*: "Allein wir streben immer nach dem Verbotenen."

705 Zitat nach Ov. am. 3,4,17 ed. Holzberg 1999, S. 104f..

706 Plötzkau.

707 Dessau (Dessau-Roßlau).

708 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

709 Kranichfeld.

710 *Übersetzung*: "des Juli"

711 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

712 Bernburg.

713 Wulfen.

714 Sachsen-Coburg, Johann Kasimir, Herzog von (1564-1633).

715 *Übersetzung*: "Totenfeier"

716 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

717 *Übersetzung*: "des Juli"

718 Wulfen.

Fürst August⁷²⁰ [,] Fürst Ludwig⁷²¹ vndt Fürst Georg Aribert⁷²² seindt neben mir alda gewesen.

Rayse Fürst Ludwigs nach Berlin⁷²³, vnd legatorum ad Oxenstierna^{724 725} vnd an die Schwedischen Reichsrähte⁷²⁶. Nota Bene⁷²⁷ Mon admonition⁷²⁸ Chur Sachsen⁷²⁹ nicht zu offendiren⁷³⁰, etcetera[.] Pecunia nervus rej.⁷³¹ < mi displice.⁷³² >

Nous nous sommes separè assèz paysiblement l'un d'avec l'autre sans rancune ou malentendus, comme ie craignois.⁷³³

< Sigmund Deuerlin von Falkengrund⁷³⁴ est comparu.⁷³⁵ >

< Nota Bene Nota Bene[:] Cordoglio: Nota Bene per Heinrich Börstel mirabile.⁷³⁶ >

30. Juli 1633

[[99v]]

♂ den 30^{sten}: Julij⁷³⁷ .

Nach verrichteten vielerley expeditionen⁷³⁸, bin ich von Bernburg⁷³⁹ wieder nach hatzgeroda⁷⁴⁰ [!], vndt habe vndterwegens zu Endorff⁷⁴¹, kalte küche gehalten, vndt bin dem Marschalckh Erlach⁷⁴² begegnet.

719 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

720 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

721 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

722 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

723 Berlin.

724 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

725 Übersetzung: "der Gesandten an Oxenstierna"

726 Schweden, Reichsrat (Sveriges riksråd).

727 Übersetzung: "Beachte wohl"

728 Übersetzung: "meine Ermahnung"

729 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

730 offendiren: beleidigen, kränken.

731 Übersetzung: "Das Geld ist der Nerv der Sache."

732 Übersetzung: "Es tut mir Leid."

733 Übersetzung: "Wir haben uns ziemlich friedlich getrennt, der eine von dem anderen ohne Groll oder Missverständnisse, wie ich befürchtete."

734 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

735 Übersetzung: "Sigmund Deuerlich von Falkengrund ist erschienen."

736 Übersetzung: "Beachte wohl, beachte wohl: Leid - beachte wohl - für Heinrich Börstel, bewundernswert."

737 Übersetzung: "des Juli"

738 Expedition: Verrichtung.

739 Bernburg.

740 Harzgerode.

741 Endorf.

742 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

Zu hatzgeroda[!], viel verworrene händel: 1. wegen *herzog Alexander Heinrich von holstein*⁷⁴³ wegen <durch> l'espine^{744 745}, etcetera[.] 2. Wegen der Meckelburgischen⁷⁴⁶ sollicitatur⁷⁴⁷. 3. Wegen Oldenburgischer⁷⁴⁸ endtstehung, vndt das es nirgends fortt will.

Caspar⁷⁴⁹ lackay ist (Gott lob) mitt leibes[-] vndt lebensgefah, gestern von Oldenburg⁷⁵⁰ mitt schreiben vom Grafen⁷⁵¹ vndt herrn Wolzogen⁷⁵² wol wiederkommen, sed frustra⁷⁵³.

Ma femme⁷⁵⁴ s'en contriste merueilleusement de mes adversitez, <& ie crains, estre du tout abandonnè.>⁷⁵⁵

31. Juli 1633

[[100r]]

☿ den 31^{sten}: Julij⁷⁵⁶.

Confusiones⁷⁵⁷, verwirrungen, ~~bestemmje~~⁷⁵⁸

Den Espine⁷⁵⁹ zimlich abgefertigett.

Avis: Que le Duc de Meckelburg⁷⁶⁰ mon beaufre, (fortifiè par mes ennemis sans doute) a dit, de me vouloir solliciter vifusement⁷⁶¹, (scharf mahnen) a cause des deniers matrimoniaulx, de sa femme⁷⁶², ma soeur, & si ie ne les desboursois, ~~me voulo~~ <il se vouloit> saysir de Hartzguerde⁷⁶³, ~~eom~~ <croyant> que moy, ou feu Son Altesse mon Pere⁷⁶⁴, eussent receu, les 10 mille {Dalers} des

743 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Alexander Heinrich, Herzog von (1608-1667).

744 Espine, N. N..

745 Übersetzung: "den Espine"

746 Mecklenburg, Herzogtum.

747 Sollicitatur: Betreibung, Förderung einer (Rechts-)Angelegenheit.

748 Oldenburg, Grafschaft.

749 N. N., Kaspar.

750 Oldenburg.

751 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

752 Wolzogen, Matthias von (1588-1665).

753 Übersetzung: "aber vergeblich"

754 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

755 Übersetzung: "Meine Frau betrübt sich darüber ungemein über meine Nöte, und ich fürchte, von jedem verlassen zu sein."

756 Übersetzung: "des Juli"

757 Übersetzung: "Unordnungen"

758 Übersetzung: "Flüche"

759 Espine, N. N..

760 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

761 Übersetzung: "Nachricht: dass der Herzog von Mecklenburg, mein Schwager, (ohne Zweifel bestärkt durch meine Feinde) gesagt hat, mich barsch ersuchen zu wollen"

762 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

763 Harzgerode.

764 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

Estats du pays⁷⁶⁵, & les eussions despendu pour nous, ce quj ne s'est pas fait, car nous n'avons rien receu⁷⁶⁶.

Alle mejne briefe, nacher hollandt⁷⁶⁷, auf den 29^{sten}: huius⁷⁶⁸, datirt, <so Sigmund Deuerlin⁷⁶⁹ mittzugeben.>

Eine Depesche nach Dresen⁷⁷⁰ [!], an general Commissarium⁷⁷¹ Schleiniz⁷⁷², Jtem⁷⁷³: an Caspar Pfaw⁷⁷⁴.

765 Anhalt, Landstände.

766 *Übersetzung*: "wegen der Ehegelder [Mitgift, Aussteuer oder Morgengabe] seiner Frau, meiner Schwester, und wenn ich sie nicht bezahle, ~~mir~~ wolle er Harzgerode pfänden, weil er glaube, dass ich oder Ihre selige Hoheit, mein Vater, die 10 tausend Taler von den Landständen bekommen hätten und sie für uns verzehrt hätten, was nicht geschehen ist, denn wir haben nichts erhalten"

767 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

768 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

769 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

770 Dresden.

771 *Übersetzung*: "Kommissar"

772 Schleinitz, Joachim von (1577-1644).

773 *Übersetzung*: "ebenso"

774 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

01. August 1633

[[100v]]

21 den 1^{ten}: Augustj¹.

Caspar Pfau² bey mir gewesen, vndter andern berichtett: das zu Grottorf³ von der Schäferey, so 800 stargk ist, 333 {Thaler} pacht, sambt dem Milchgeldt oder der Milch, (ohne des Schäfers 5^{ten}: theil daran) freyem dünger, Item⁴: 1 <2> 0 schafe, 20 lämmer, vndt 10 hammel, richtige pacht gegeben werden, Nur muß man ihm dem Schäfer richtige fütterung, nemlich auf 100 schafe 2 fuder⁵ hew, vndt etwas stroh geben, vndt er muß auch die hurden vmbsonst machen. Er Caspar Pfau helt darvor, dieweil an izo die Wolle so schandtwolfail⁶, man thete am besten daran, das man die Schäfereyen in den Aemptern also verpachtete vndt auff ein gewisses gienge, [[101r]] dieweil auch solcher gestaltt, daß viehesterben, nicht vber den eigenthumbsherren, sondern vber die pachtleütte gienge, es seye dann sache, das die kriegsleütte alles wegnehmen, welches ein pachtmann nicht tragen kan.

Caspar Pfau⁷ m'a aussy proposè, (de mesmes qu'a fait Madame⁸, il y a desja long temps) que je devois acheter tout mon blèd, dont i'ay affaire, lors a ma cour lors qu'il est a bon marchè & les vivres & bestial aussy, au lieu de le prendre des baillages, car j'en aurois plus de profit. On me conte aux baillages, un bœuf pour 12 {Thaler} quj ne vaut 8 estants la pluspart petits, jeunes & maigres. Vn wispel⁹ d'orge, a valu devant 3 semaines, 7 a 8 {Dalers} & on me le conte aux baillages, pour 16 {Thaler} au profit de mes Freres¹⁰.¹¹

[[101v]]

Schreiben von Meinem bruder, Fürst Friedrich¹² vom 20^{sten}: Julij, stylo novo¹³ auß Buxtel¹⁴, vndt von seinem hofmeister Knoche¹⁵.

1 Übersetzung: "des Augusts"

2 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

3 Krottorf.

4 Übersetzung: "ebenso"

5 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

6 schandwohlfeil: überaus wohlfeil, spottbillig.

7 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

8 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

9 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

10 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

11 Übersetzung: "Kaspar Pfau hat mir auch vorgeschlagen (dasselbe was Madame bereits seit langer Zeit getan hat), dass ich mein ganzes Korn, womit ich es an meinem Hof zu tun habe, wenn es wohlfeil ist, und die Lebensmittel und auch Vieh kaufen solle, anstatt es von den Ämtern zu nehmen, denn ich hätte davon mehr Gewinn. Man berechnet mir in den Ämtern ein Rind für 12 Taler, das keine 8 wert ist, wobei die meisten klein, jung und mager sind. Ein Wispel Gerste hat vor drei Wochen 7 bis 8 Taler gekostet und man hat es mir in den Ämtern für 16 Taler zum Vorteil meiner Brüder berechnet."

12 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

13 Übersetzung: "des Juli im neuen Stil [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

14 Buxtel.

15 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

Item ¹⁶: eine invitation¹⁷ zur begräbnüß herzog Christians *Seligem* zu hollstein¹⁸, gegen den 22. Augustj ¹⁹, wie auch an Meine *freundliche herzlief(st)e* gemahlin²⁰ absonderlich von herzog Friederich²¹, herzog Philips²², vndt herzog Joachim Ernsten von hollstein²³, auch vndterschiedliche schreiben vom Leone von Aisma²⁴.

02. August 1633

♀ den 2. Augustj ²⁵ . ☿

Der alte Tucher²⁶, hat sich bey mir anmelden laßen.

Von Fürst Augusto²⁷ schreiben zu vollnziehen, nemlichen creditifen²⁸ an ChurBrandenburg²⁹ vndt an die Schwedischen Reichsrähte³⁰.

Nota Bene ³¹ [:] Wann aber Fürst Ludwig³² bey ChurBrandenburg vndt hübner³³ bey den Reichsrähten, mehr [[102r]] anbringet, als ihnen befohlen ist, vndt vns vber die gebühr verbindet, seindt wie es nicht schuldig zu halten.

<[Marginalie:] Nota Bene ³⁴ > Nota Bene Nota Bene ³⁵ [:] Wir wjßen noch nicht, die ingredientia ³⁶ ihrer < hübners ³⁷ > werbung, vndt Fürst Ludwig³⁸ hat newlich außdrücklich zu halle³⁹ gesagt, man sollte bey den Schwedischen Reichsrähten⁴⁰ complimenten⁴¹ machen. Nota Bene ⁴² [.]

16 Übersetzung: "Ebenso"

17 Invitation: Einladung.

18 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Ärö, Christian, Herzog von (1570-1633).

19 Übersetzung: "des Augusts"

20 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

21 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Norburg, Friedrich, Herzog von (1581-1658).

22 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Philipp, Herzog von (1584-1663).

23 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

24 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

25 Übersetzung: "des Augusts"

26 Tucher von Simmelsdorf, Hieronymus (1566-1643).

27 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

28 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

29 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

30 Schweden, Reichsrat (Sveriges riksråd).

31 Übersetzung: "Beachte wohl"

32 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

33 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

34 Übersetzung: "Beachte wohl"

35 Übersetzung: "Beachte wohl, beachte wohl"

36 Übersetzung: "Bestandteile"

37 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

38 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

39 Halle (Saale).

40 Schweden, Reichsrat (Sveriges riksråd).

41 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung, Ehrerbietung.

42 Übersetzung: "Beachte wohl"

Deputè a *Sigmund Conrad Deuerlin von Falkengrund*⁴³ 62 {Ducaten} et 32 {Goldgulden}⁴⁴
<machen: 153 {Thaler} 16 {gute Groschen} > outre 1<2>0 <10> {Dalers} <ensemble> pour le
lacquay⁴⁵, afin de poursuivre son voyage au nom de Dieu vers Hollande⁴⁶. <ainsy a receu ensemble
163 {Thaler} 16 {gute Groschen} >⁴⁷

Negation chès Thucher⁴⁸, <contre son grè.>⁴⁹

03. August 1633

ᵝ den 3. Augusti⁵⁰

*Sigmund Deuerlin von Falkengrund*⁵¹ in Gottes nahmen fort, nachm Niederlandt⁵² zu, quoy que
j'aye bien peu d'esperance de son expedition⁵³.

J'ay fait releguer deux garces.⁵⁴

Die großen starcken regen, <so izt ezliche tage hero einfallen,> verhrsachen großes gewässer, vndt
schaden der hewerndte so wol auch dem andern getraydig.

04. August 1633

[[102v]]

⊙ den 4^{ten}: Augustj⁵⁵.

Noch aufm Saal predigen laßen.

Bila⁵⁶ ist mitt vnserer Jungfraw, Sofia Dorothea Lytsowinn⁵⁷, außm lande zu Meckelnburg⁵⁸
wiederkommen.

43 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

44 *Übersetzung*: "An Sigmund Konrad Deuerlin von Falkengrund 62 Dukaten und 32 Goldgulden abgeschickt"

45 N. N., Christoph (2).

46 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

47 *Übersetzung*: "außer 10 Talern ~~zusammen~~ für den Lakaien, um seine Reise im Namen Gottes nach Holland fortzusetzen. Hat so zusammen 163 Taler, 16 gute Groschen bekommen."

48 Tucher von Simmelsdorf, Hieronymus (1566-1643).

49 *Übersetzung*: "Verneinung bei Tucher gegen seinen Willen."

50 *Übersetzung*: "des Augusts"

51 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

52 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

53 *Übersetzung*: "obwohl ich recht wenig Hoffnung wegen seiner Verrichtung habe"

54 *Übersetzung*: "Ich habe zwei Huren verbannen lassen."

55 *Übersetzung*: "des Augusts"

56 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

57 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow (ca. 1615-1641).

58 Mecklenburg, Herzogtum.

Avis ⁵⁹: das Mein bruder Fürst Friederich⁶⁰, solle zu Wesel⁶¹ an den Blattern todtkranck liegen. Gott stehe ihm bey, <mitt gnaden.> *Nota Bene* ⁶²[:] Influence qu'il est remis en santé. Dieu le donne parfaitement. ⁶³

Die Stollbergischen⁶⁴ haben die Schwedischen⁶⁵ instigirt⁶⁶, 70 {Gulden} contribution von dem Anhaltischen⁶⁷ pfandschilling⁶⁸ bey vermeidung der militarischen execution zu begehren. Eben dergleichen despect⁶⁹ ist vns auch beschehen da noch die Kayserlichen⁷⁰ im lande wahren, aber der Obrist leutnant Binduff⁷¹ ließe sich informiren.

[[103r]]

Avis ⁷² von Magdeburg ⁷³ durch Cöhten⁷⁴, daß der herzog von Friedland ⁷⁵ gewiß geschlagen vndt geblieben wehre.

Balzer⁷⁶ kömbt <in der stunde> v<ndt> avisirt, herzog von Friedland gieng es gar wol, hette die andern fast gar vmbgeschlossen, wie vor Nürnbergk⁷⁷.

05. August 1633

» den 5^{ten}: Augustj ⁷⁸.

Schreiben von Sigmund Conrad Deuerlin von Falkengrund ⁷⁹ daß er gestern zu Mittage, in Gottes nahmen, von Magdeburg ⁸⁰ auß, mitt einem kahn gar wol fortgekommen, Gott gebe zu glück, vndt bewahre ihn neben seinem geferten dem lackayen Christoffel⁸¹, daß er nicht ermordet werde, oder ertrincke, noch bestohlen werde, vndt helfe daß er alles zu meinem vergnügen wol außrichte.

59 Übersetzung: "Nachricht"

60 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

61 Wesel.

62 Übersetzung: "Beachte wohl"

63 Übersetzung: "Eingebung, dass er in Gesundheit zurückversetzt ist. Gott gebe es vollkommen."

64 Stolberg, Grafschaft.

65 Schweden, Königreich.

66 instigiren: anregen, antreiben, bewegen.

67 Anhalt, Fürstentum.

68 Pfandschilling: durch ein Pfand gesicherter (Darlehens-)Betrag.

69 Despect: Geringschätzung, Beleidigung, Verachtung.

70 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

71 Bindtauf, Hans Rudolf von (1593-1631).

72 Übersetzung: "Nachricht"

73 Magdeburg.

74 Köthen.

75 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

76 Weckerlin, Balthasar.

77 Nürnberg.

78 Übersetzung: "des Augusts"

79 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

80 Magdeburg.

81 N. N., Christoph (2).

Er gibt [...] 6 {Reichsthaler} vor sich vnd den lackayen, vndt 5 handtwerkgesellen so mittgefahren, geben 10 {Reichsthaler} biß nach hamburg⁸², Summa⁸³ 16 [[103v]] {Reichsthaler} Mitt Auf einem großen beladenen Schiff, hette er⁸⁴ kaum in 14 tagen oder 3 wochen, nach dem der windt contrarij⁸⁵ läuft, sein können.

Bon aviso⁸⁶, von der hertzoginn von Braunschweig⁸⁷. Nota Bene Nota Bene Nota Bene[.]⁸⁸

06. August 1633

σ den 6. Augusti⁸⁹ ⊕

hinauß auf die krahenhütte.

Gerechnet. Gelesen. et cetera

Es ist doch noch mein Bartoldt Lytsow⁹⁰, welcher newlich an den kindesblattern⁹¹ gestorben, vndt ich ihn vmb seiner mir geleisteten guten dienste, auch guten Natur willen, sehr beklage. Er ist leüttenambt gewesen, vndt hat sollen Rittmeister werden, in seinen so iungen Jahren. <Jst auch vnserer Reformirten Religion zugethan worden.>

<[Marginalie:] Nota Bene⁹² > Reste d'avoyne de Madame^{93 94} 12 {Wispel} 4 {Scheffel} 3 {Viertel}[.]

Jch bin heütte nachmjttags, draußen [[104r]] auf dem Reheblatten⁹⁵ gewesen, vndt habe einen schönen rehbock recht durchs hertz geschossen.

07. August 1633

<[Marginalie:] ı > ϕ den 7^{den}: Augustj⁹⁶ .

<Behttag. ı >

82 Hamburg.

83 Übersetzung: "Summe"

84 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

85 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.

86 Übersetzung: "Gute Nachricht"

87 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

88 Übersetzung: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl."

89 Übersetzung: "des Augusts"

90 Lützow, Barthold von (gest. 1633).

91 Kindsblattern: Windpocken.

92 Übersetzung: "Beachte wohl"

93 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

94 Übersetzung: "Rest an Hafer von Madame"

95 rehblatten: mit Hilfe eines Blattes im Mund den Ruf eines Rehs imitieren, um in der Brunftzeit einen Rehbock anzulocken.

96 Übersetzung: "des Augusts"

Predigt gehöret. < Malentendu.⁹⁷ >

Nachmittags zu Schiela⁹⁸, meine ägker besehen.

08. August 1633

24 den 8^{ten}: Augustj⁹⁹.

Nach dem Eiche¹⁰⁰ von Stollberg¹⁰¹ wiederkommen gestriges, hat er mir heütte relation¹⁰² gethan, das ihm alle ehre von dem alten Grafen Christoff¹⁰³ wiederfahren, vndt daß er sich zu allem guten erbotten, auch (als ein alter frommer herr) nicht viel von vnsern strittigkeiten gewust, der Schwedische¹⁰⁴ commissarius¹⁰⁵ Malburg¹⁰⁶ aber, hat die albereitt anbefohlene execution eingestellt, vndt die Reütter (welch er <e> albereitt [[104v]] vor Breittenstain¹⁰⁷ gewesen, contremandirt¹⁰⁸. *Nota Bene*¹⁰⁹ [:] die Grafen¹¹⁰ vndt ihre rähte, haben mir die landesfürstliche hoheitt durchauß nicht gefochten, sondern nur vermeint, es wehre die anlage nach der Reichsmatricul¹¹¹, ie vndt allewege zur stewer in die Grafschafft Stollberg¹¹², vndt nicht ins Fürstenthumb Anhalt¹¹³, auch die Türckenstewer¹¹⁴, solcher gestalt gemacht, vndt gegeben. Aber Sie haben keynen schein producirt¹¹⁵.

*Nota*¹¹⁶: der graf¹¹⁷ hat auch seinen Forstmeister einen guten filß¹¹⁸ <in Eichens¹¹⁹ präsens> gegeben, daß er mitt vngrundt¹²⁰ gesagt es hetten die meynigen die Anhaltische grantzbeym grenzzug vberschritten.

97 Übersetzung: "Missverständnis."

98 Schielo.

99 Übersetzung: "des Augusts"

100 Eichen, Uriel von (1597-1649).

101 Stolberg (Harz).

102 Relation: Bericht.

103 Stolberg, Christoph, Graf von (1567-1638).

104 Schweden, Königreich.

105 Übersetzung: "Kommissar"

106 Malburg, N. N..

107 Breitenstein.

108 contremandiren: einen gegebenen Auftrag durch einen Gegenbefehl widerrufen.

109 Übersetzung: "Beachte wohl"

110 Stolberg, Familie (Grafen von Stolberg).

111 Reichsmatrikel: Verzeichnis der Reichstände und/oder der von ihnen (z. B. für die Reichshilfe) aufzubringenden Truppenkontingente und Steuern.

112 Stolberg, Grafschaft.

113 Anhalt, Fürstentum.

114 Türkensteuer: zunächst als Notfallmaßnahme gedachte Abgabe zur Verteidigung gegen die Türken, die später zur allgemeinen Steuer erhoben wurde.

115 produciren: vorführen, vorlegen, vorweisen.

116 Übersetzung: "Beachte"

117 Stolberg, Christoph, Graf von (1567-1638).

118 Filß: Verweis.

119 Eichen, Uriel von (1597-1649).

[[105r]]

Nota Bene ¹²¹ [:] Es leßet sich hinder Tanckeroda ¹²², ein bergwerck sehen, so 15 lot Silbers der zentner halten soll, die grafen von Stollberg ¹²³ prætendiren ¹²⁴ die helfte darvon. Excuse ¹²⁵ daß sie (wegen armuths) den lehenbrief njcht eingelöset.

Schreiben von Caspar Pfau ¹²⁶ daß das schloß Peyne ¹²⁷, darauf bey 36 Soldaten, vndt etzliche pfaffen gelegen, mitt accord ¹²⁸ vber, sollen in Wolfenbüttel ¹²⁹ gezogen, vndt general Kniphausen ¹³⁰ neben Vßlers ¹³¹ itzt vor Hildeßheim ¹³² sein, Jnmittels streifen die Wolfenbüttelschen sehr, vndt laßen das getreydig einführen.

Ohm ¹³³ [,] v <d> er Schlögker ¹³⁴ veulent payer 400 {Thaler} a la Saint Michel, dedans Leiptzigk ¹³⁵ ¹³⁶ auf die Bernburgische wolle.

Bilaw ¹³⁷ jst von Cöhten ¹³⁸, vndt Plötzkaw ¹³⁹ wiedergekommen. < Paulus ¹⁴⁰ von Bernburg ¹⁴¹ .>

09. August 1633

[[105v]]

☿ den 9^{ten}: Augustj ¹⁴² .

Röder ¹⁴³, Rindorff ¹⁴⁴, vndt hänßgen ¹⁴⁵, nach Bernburg ¹⁴⁶ geschjckt, die Malder zu zehlen, benebens dem bereütter ¹⁴⁷. Gott gebe vns glück, zur erndte.

120 Ungrund: unberechtigte Begründung.

121 Übersetzung: "Beachte wohl"

122 Dankerode.

123 Stolberg, Familie (Grafen von Stolberg).

124 prætendiren: fordern, verlangen, beanspruchen.

125 Übersetzung: "Entschuldigung"

126 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

127 Peine.

128 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

129 Wolfenbüttel.

130 Innhausen und Knyphausen, Dodo von (1583-1636).

131 Uslar(-Gleichen), Georg von (1584-1638).

132 Hildesheim.

133 Ohm, Heinrich.

134 Schlögker, N. N..

135 Leipzig.

136 Übersetzung: "wollen auf Sankt Michael [Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September)] in Leipzig 400 Taler zahlen"

137 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

138 Köthen.

139 Plötzkau.

140 Ludwig, Paul (1603-1684).

141 Bernburg.

142 Übersetzung: "des Augusts"

143 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

144 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

Paulus¹⁴⁸ hat auch wjeder fort gemust, nach Bernburg zu, durch Staßfurt¹⁴⁹, bey Wartemßleben¹⁵⁰, zu mahnen.

<[Marginalie:] *Nota Bene Nota Bene Nota Bene*¹⁵¹ > Eilender avis¹⁵² vom hernvetter Fürst Augusto¹⁵³ daß vergangenen {Sonne}tag, volck¹⁵⁴ beym Schneeberg¹⁵⁵ eingefallen, solchen ort wie auch Zwickaw¹⁵⁶ mitt accord¹⁵⁷ eingenommen, vndt ein¹⁵⁸ 4 mille¹⁵⁹ Mann auf Altenburg¹⁶⁰ zu, gangen, wie man vermeint seye es auch vber, Chur Brandenburg¹⁶¹ wehre in die Newemarck¹⁶² gezogen, herzog Wilm¹⁶³ wehre noch nicht wieder zurücke¹⁶⁴, die cavallery wehre wie an der Weser¹⁶⁵, bey herzog Georgens¹⁶⁶ armée. Fürst August fürchtet sich, sie gehen auf die Elbe¹⁶⁷, klaget es seye der orten, [[106r]] kein widerstandt, noch resolution, vndt stehet er¹⁶⁸, in großer angst vndt sorgen. Ich habe ihm wieder geschrieben, vndt die gefahr vndt sorge bester maßen benommen.

Vf kundtschaft gründtlich zu erfahren, hin[-] vndt wieder außgeschickt.

Nachmittags, mitt Meiner freundlichen herzlief(st)en gemahlin¹⁶⁹, nachm Newendorfe¹⁷⁰, spatziren gefahren.

Der avis¹⁷¹, wegen des general holckens¹⁷² einfall in Meißen¹⁷³, mjt mille¹⁷⁴ Mann, in dreyen hauffen wirdt confjrmirt¹⁷⁵.

145 Ganß, Johann.

146 Bernburg.

147 Weckerlin, Balthasar.

148 Ludwig, Paul (1603-1684).

149 Staßfurt.

150 Wartensleben, Bernhard (1) von (gest. 1636).

151 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

152 *Übersetzung*: "Nachricht"

153 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

154 Volk: Truppen.

155 Schneeberg.

156 Zwickau.

157 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

158 ein: ungefähr.

159 *Übersetzung*: "tausend"

160 Altenburg.

161 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

162 Neumark (Nowa Marchia).

163 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

164 Die Wortbestandteile "zu" und "rücke" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

165 Weser, Fluss.

166 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

167 Elbe (Labe), Fluss.

168 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

169 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

170 Neudorf.

171 *Übersetzung*: "Nachricht"

172 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

173 Meißen, Markgrafschaft.

174 *Übersetzung*: "tausend"

10. August 1633

ᵝ den 10^{ten}: Augustj ¹⁷⁶ .

Avis ¹⁷⁷ von Rammelburgk¹⁷⁸, daß die Gräfin¹⁷⁹ von Schrappela¹⁸⁰ (Graf Davids¹⁸¹ *Seligem* wittwe) alda gestriges abends ankommen, mitt bericht, daß holcko¹⁸² Zwicka¹⁸³ einbekommen, vndt recta¹⁸⁴ auf Leiptzig¹⁸⁵ zungen, es soll auch vorgestern der vortrab¹⁸⁶ von 3 mille¹⁸⁷ pferden Leiptzig schon berennet haben, vndt gestern die stügke¹⁸⁸ vor Leiptzigk spielen¹⁸⁹ hören, auch das volck¹⁹⁰ schon biß an Merßburg¹⁹¹ gestreiff, gestern seind in die 1000 wagen nach Eißleben¹⁹², auß dem Churfürstenthumb¹⁹³ gewichen.

[[106v]]

Wir haben heütte auf der Jagt einen Rehbock gefangen.

Abermal handtschreiben von Plötzkau¹⁹⁴ en bonne confiance, mais sans preiudice ¹⁹⁵.

Bohte nach Leipzig¹⁹⁶, ist von Seburg¹⁹⁷ wieder zurück¹⁹⁸, hat nicht durchkommen können.

Avis ¹⁹⁹ vom Præsidenten²⁰⁰ daß die gefahr im lande zu Meißen²⁰¹ continuire²⁰², Leiptzig solle berandt sein, die Kayßerlichen²⁰³ trouppen sich getheilet, auch Zwicka²⁰⁴, Kemnitz²⁰⁵, vndt

175 confirmiren: bestätigen.

176 *Übersetzung*: "des Augusts"

177 *Übersetzung*: "Nachricht"

178 Rammelburg.

179 Mansfeld-Hinterort, Juliana Maria, Gräfin von, geb. Reuß zu Gera (1598-1650).

180 Schraplau.

181 Mansfeld-Hinterort, David, Graf von (1576-1628).

182 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

183 Zwickau.

184 *Übersetzung*: "geradewegs"

185 Leipzig.

186 Vortrab: der militärischen Haupteinheit voranreitende Truppe.

187 *Übersetzung*: "tausend"

188 Stück: Geschütz, Kanone.

189 spielen: feuern, schießen.

190 Volk: Truppen.

191 Merseburg.

192 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

193

194 Plötzkau.

195 *Übersetzung*: "in gutem Vertrauen, aber ohne Schaden"

196 Leipzig.

197 Seeburg.

198 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

199 *Übersetzung*: "Nachricht"

200 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

201 Meißen, Markgrafschaft.

202 continuiren: (an)dauern.

203 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

Freyberg²⁰⁶, schon vber sein, vndt die beyden letzten außgeplündert. Gallaß²⁰⁷ soll Dresden²⁰⁸ [!] belägern, holcko²⁰⁹ aber vf Leiptzig zu gehen, befehl haben, Fürst Ludwig²¹⁰ ist gestern frühe von Leiptzigk aufgebrochen, nach Magdeburg²¹¹ zu, Fürst Augustus²¹² will auch aufziehen.

Feu Madame²¹³ m'a dit que c'estoit le 10^{me}. mon iour de naissance, mais mes soeurs²¹⁴ ont trouvé en ses registres, que c'est l'11.^{me} d'Aoust. J'ay donc ce iourd'huy ou [[107r]] demain²¹⁵ accomply 34 ans. Dieu me vueille donner plus de bonheur, que 12 ans en çà, s'il luy plaist.²¹⁶

11. August 1633

☉ den 11^{ten}: Augustj²¹⁷.

In die kirche, zweymal, vndt meinen geburtstag begangen. Der kleine Erdtmann Gideon²¹⁸, hat mitt mir zum ersten mahl Tafel gehalten.

Der bohte von Dresden²¹⁹ [!], ist wiederkommen, mjt ejnem recepiße²²⁰ vom general commissario²²¹ Schleinitz²²², so verrayset gewesen.

Vorgestern, ist einer bey der henrichsburgk²²³ erschlagen worden. Man hat das blut des entleibeten, aber den Thäter <cörper> nicht finden können. So kan man auch noch zur zeitt, den Thäter nicht erfahren.

204 Zwickau.

205 Chemnitz.

206 Freiberg.

207 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

208 Dresden.

209 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

210 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

211 Magdeburg.

212 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

213 Anhalt-Bernburg, Anna, Fürstin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg (1579-1624).

214 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673); Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

215 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

216 *Übersetzung*: "Selige Madame hat mir gesagt, dass der 10. mein Geburtstag sei, aber meine Schwestern haben in ihren Registern gefunden, dass es der 11. August ist. Ich habe also heute oder morgen 34 Jahre vollendet. Gott wolle mir mehr Glück geben als seit 12 Jahren, wenn es ihm gefällt."

217 *Übersetzung*: "des Augusts"

218 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

219 Dresden.

220 Recepisse: Empfangsschein, Empfangsbestätigung.

221 *Übersetzung*: "Kommissar"

222 Schleinitz, Joachim von (1577-1644).

223 Heinrichsburg.

Songe ce mattin la nuict, d'avoir esté, a une Diete, a Ratisbonne²²⁴, la ou plusieurs Princes & mesme des Roys se seroyent trouvè avec l'Empereur²²⁵ & comme ie fusse allè en <mon> carosse avec 6 chevaux, en solennité voir le Roy Philippe d'Espagne²²⁶ [[107v]] (celuy qui regne aujourd'huy Philippe IV.²²⁷) en sa mayson ou logis a Ratisbonne²²⁸, avec²²⁹ me seroyent rencontrè devant s <l> a porte d quelquesuns de ses chambellans, pour excuser leur Roy, envers moy, de ce qu'il ne me pouvoit donner audience, a cause de quelques affaires survenuës, & le principal de ceux[-]cy, estoit un petit nain, avec un gran fraise a l'Espagnolle, qui portoit la parole & faysoit les compliments assèz courtois, mais avec une gravité entremeslée, de la part de leur maistre.²³⁰ Mais comme <le> nain me parloit, au millieu de son discours, se fit une ouverture d'une fosse derriere luy, dans laquelle il chancela en arriere & devint encores plus petit. Sur la fin voyant qu'il me falloir ainsy m'en aller sans audience (laquelle pourtant ne m'auroit esté refusè, ni de l'Empereur²³¹ ni des autres Roys, Electeurs & Princes) [[108r]] i'en fus un peu honteux & ne scavois que faire, alors un des courtisans du Roy d'Espagne²³² qui estoit là & parloit Allemand me dit, que je devois aller vis a vis de là, vers le Cardinal Glösel²³³, qui demouroi <logeoit> en un beau Palais <[Marginalie:] Nota Bene²³⁴ > proche d'une belle Eglise somptueusement <[Marginalie:] Nota Bene²³⁵ > bastie, & par fois le Temple & le Palais <[Marginalie:] Nota Bene²³⁶ > me sembloit une mesme chose. Je m'y acheminay, & sur ces entrefaites me resveillay, ne mesprisant ceste resverie en songe, pour des certaines raysons.²³⁷

224 Regensburg.

225 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

226 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

227 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

228 Regensburg.

229 Im Original verwischt.

230 *Übersetzung*: "Traum heute Morgen, die Nacht auf einem Reichstag in Regensburg gewesen zu sein, wo sich einige Fürsten und sogar Könige mit dem Kaiser befunden hätten, und als ich in meiner Kutsche mit 6 Pferden in Feierlichkeit den König Philipp von Spanien (der der heute regiert, Philipp IV.) in seinem Haus oder Quartier in Regensburg besucht habe, mit seien mir vor der Tür einige von seinen Kämmerern begegnet, um ihren König mir gegenüber dafür zu entschuldigen, dass er mir wegen einiger plötzlich eingetretener Angelegenheiten keine Audienz geben könne, und der Wichtigste von diesen war ein kleiner Zwerg mit einem großen Kragen auf die spanische Art, der im Auftrag ihres Herrn das [Lösungs-]Wort überbrachte und die recht höflichen Ehrerbietungen machte, aber mit einem [gravitätischen] Ernst verbunden."

231 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

232 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

233 Khlesl, Melchior (1552-1630).

234 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

235 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

236 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

237 *Übersetzung*: "Aber als der Zwerg mich sprach, öffnete sich mitten in seiner Rede hinter ihm ein Graben, in welchen er rückwärts taumelte und noch kleiner wurde. Als ich gegen Ende sah, dass ich so ohne Audienz (welche mir dennoch nicht verweigert worden sei, weder vom Kaiser noch von den anderen Königen, Kurfürsten und Fürsten) wegfahren müsse, war ich darüber ein wenig beschämt und wusste nicht, was tun, dann sagte mir einer der Höflinge des Königs von Spanien, der dort war und Deutsch sprach, dass ich gegenüber von dort zum Kardinal Khlesl gehen solle, der in einem schönen Pallast nahe an einer schönen aufwendig gebauten Kirche blieb wohnte, und manchmal schien mir die Kirche und der Pallast eine gleiche Sache [zu sein]. Ich machte mich dahin auf den Weg und in diesem Augenblick wachte ich auf, wobei ich diese Einbildungen im Traum aus gewissen Gründen nicht beachtete."

12. August 1633

» den 12^{ten}: Augustj ²³⁸ . x x

Eilender avis ²³⁹ vom Præsidenten ²⁴⁰ das die gefahr immer größer wirdt, vndt das dje Crabahten ²⁴¹ mitt brandt gewaltig drowen.

Discorsi co'l Melchior Loyß ²⁴² et co'l Vriel Von Eichen ²⁴³ ²⁴⁴ auch allerley deliberationes ²⁴⁵, wie vndt welcher gestaltt, wir vnsere sachen anzufangen, oder anzugreifen. perge ²⁴⁶

[[108v]]

Melchior Loyß ²⁴⁷ hat heütte in seinen Ephemer e <i> dibus ²⁴⁸ gefunden, daß anno ²⁴⁹ 1599 auf den 11^{ten}: Augustj ²⁵⁰, ein Sonnabendt eingefallen, vndt nicht auf den 10^{den}: welches ein tag Laurentij ²⁵¹ gewesen, vndt nicht observirt ²⁵² worden, sondern der Sonnabendt. Bin derowegen auf den 11^{ten}. tag Augustj ²⁵³ selbig iahrs, des Morgens frühe vmb 3 vhr, durch Gottes verleyhung ans tagelicht kommen. Der Jrrthumb des 10^{den}: aber, mag daher rühren, daß irgendt ein Astronomus ²⁵⁴ oder Astrologus ²⁵⁵ darzu kommen, welcher auf astronomische weyse geredet, vndt den 10^{den}: indigetirt ²⁵⁶ als ein Astronomus ²⁵⁷, vndt also gesagt, Ich wehre die Astromomico ²⁵⁸ auf den zehenden Augustj ²⁵⁹ gebohren, denn ein dies Astronomicus ²⁶⁰ gehet von 12 vhr zu Mittag an, biß wieder des andern tages vmb 12 vhr zu Mittage, vndt wehret 24 Stunden:

238 Übersetzung: "des Augusts"

239 Übersetzung: "Nachricht"

240 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

241 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

242 Loyß, Melchior (1576-1650).

243 Eichen, Uriel von (1597-1649).

244 Übersetzung: "Gespräche mit dem Melchior Loyß und mit dem Uriel von Eichen"

245 Übersetzung: "Beratungen"

246 Übersetzung: "usw."

247 Loyß, Melchior (1576-1650).

248 Übersetzung: "Tagebüchern"

249 Übersetzung: "im Jahr"

250 Übersetzung: "des Augusts"

251 Laurentiustag: Gedenktag für den Heiligen Laurentius (10. August).

252 observiren: einhalten, beachten.

253 Übersetzung: "des Augusts"

254 Übersetzung: "Astronom"

255 Übersetzung: "Astrologe"

256 indigitiren: aufweisen, nachweisen, andeuten.

257 Übersetzung: "Astronom"

258 Übersetzung: "am astronomischen Tag"

259 Übersetzung: "des Augusts"

260 Übersetzung: "astronomischer Tag"

13. August 1633

[[109r]]

♂ – ♀ – den 13^{den}: Augustj²⁶¹ .

Songè d'avoir èhcuoc²⁶² ²⁶³ (in 2^{dis}: nuptiis²⁶⁴) avec Anna Elisabeth <née> Princesse d'Anhalt²⁶⁵ avec grand ruoma²⁶⁶ et eiruf²⁶⁷, mais contre mon naturel & bonne disposition, sans pouvoir rien effectuer, dont i'aurois eu grande honte & crevecœur.²⁶⁸

Item²⁶⁹: que Sigmund Conrad Deuerlin von Falkengrund²⁷⁰ seroit retournè du pays-bas²⁷¹, m'auroit apportè mon pourtraict, tout gastè, blesme, malfait, & mesmes desfigurè en chemin. Je l'en aurois fort tancè de sa nonchalance. Il s'en fut <seroit> fort contristè. Je crains, que cela me signifie, qu'il n'y fera rien, quj vaille, & n'aura nul succèz en mes affaires a luy enchargèes.²⁷²

Depuis ie serois allè en un monastere.²⁷³

Zeitung²⁷⁴ daß Fürst Augustus²⁷⁵ auf Wolmerstedt²⁷⁶ außgerißen, vndt Fürst Ludwig²⁷⁷ auf Magdeburg²⁷⁸ general Bannier²⁷⁹, leßet an der Sahle²⁸⁰ alles zusammen führen, Bernburg²⁸¹ dörfte wol bequartirt werden, general holcke²⁸², soll 63 cornet²⁸³, vndt bey 5 mille²⁸⁴ Mann zu fuß bey sich haben, <auch noch mehr erwarten.>

261 Übersetzung: "des Augusts"

262 Hier rückwärts zu lesen: "couchè".

263 Übersetzung: "Traum, geschlafen zu haben"

264 Übersetzung: "in der 2. Ehe"

265 Bentheim-Steinfurt, Anna Elisabeth, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1598-1660).

266 Hier rückwärts zu lesen: "amour".

267 Hier rückwärts zu lesen: "furie".

268 Übersetzung: "mit Anna Elisabeth, geborener Fürstin von Anhalt, mit großer Liebe und Heftigkeit, aber gegen meine natürliche und gute Beschaffenheit, ohne etwas ausrichten zu können, wovon ich große Scham und Kummer bekommen hätte."

269 Übersetzung: "Ebenso"

270 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

271 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

272 Übersetzung: "dass Sigmund Konrad Deuerlin von Falkengrund aus der Niederlande zurückgekommen sei, mir auf dem Weg mein ganz verdorbenes, bleiches, übel gemachtes und sogar verunstaltetes Porträt gebracht habe. Ich habe ihn für seine Nachlässigkeit stark getadelt. Er habe sich darüber sehr betrübt. Ich fürchte, dass mir das bedeutet, dass ich dort nichts tun werde, was zählt, und in meinen ihm befohlenen Angelegenheiten keinen Erfolg haben werde."

273 Übersetzung: "Nachher sei ich in ein Kloster gegangen."

274 Zeitung: Nachricht.

275 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

276 Wolmirstedt.

277 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

278 Magdeburg.

279 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

280 Saale, Fluss.

281 Bernburg.

282 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

[[109v]]

Avis²⁸⁵ von Eißleben²⁸⁶, daß Orosi Paul²⁸⁷, gestern vor halle²⁸⁸ gewesen, vndt mille²⁸⁹ {Reichsthaler} brandschatz bekommen, die Churfürstlichen²⁹⁰ sollen von Dresen²⁹¹ [!], da es gantz sicher, außer der pest (welche alda heftig grassiret) in 8 mille²⁹² Mann vf Oschitz²⁹³ gehen, Taupad[e]²⁹⁴ Eger²⁹⁵ inne haben, vndt hertzog Berndt²⁹⁶ vom Hoff²⁹⁷, im anzuge sein, allermaßen der vordrab²⁹⁸ schon zur Naumburg²⁹⁹ arriviret³⁰⁰, Sie vermeinen, holcko³⁰¹ werde nicht weiter gehen dürfen³⁰².

Avis³⁰³ von Seheburg³⁰⁴, daß gantz keine gegenverfassung³⁰⁵, zu Dresen[!] gemacht, auch keine Mittel darzu vorhanden, Gestern seindt 2 mille³⁰⁶ Reütter, jn den kohlgärten, vndt Gottesagker vor Leiptzig³⁰⁷ logirt, haben aber nichts tentiren³⁰⁸ können, Es seye aber eine starcke marsche vom Aldenburger³⁰⁹ wege, dahin, gesehen worden nach der Stadt Leiptzig anziehen, worauf man baldt hernacher groß schießen gehört, vndt man muhtmasset [[110r]] Leiptzig³¹⁰ seye mitt gewalt angegriffen dürfte ihnen vbel gehen. Sonsten hette gestern General holcko³¹¹ eine compagnie Crabahten³¹², nebst 3 Rittmeistern nacher halle³¹³ geschickt, vndt vorm Steinthor, den grünen hoff

283 Kornett: Kompanie bei der Reiterei oder eine Truppeneinheit, die sich unter einer Standarte ("cornette") versammelt.

284 Übersetzung: "tausend"

285 Übersetzung: "Nachricht"

286 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

287 Orosi, Paul (gest. 1633).

288 Halle (Saale).

289 Übersetzung: "tausend"

290

291 Dresden.

292 Übersetzung: "tausend"

293 Oschatz.

294 Taupadel, Georg Christoph von (1595-1647).

295 Eger (Cheb).

296 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

297 Hof.

298 Vortrab: der militärischen Haupteinheit voranreitende Truppe.

299 Naumburg.

300 arriviren: ankommen, eintreffen.

301 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

302 dürfen: können.

303 Übersetzung: "Nachricht"

304 Seeburg.

305 Gegenverfassung: Gegenmaßnahme.

306 Übersetzung: "tausend"

307 Leipzig.

308 tentiren: versuchen.

309 Altenburg.

310 Leipzig.

311 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

312 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

313 Halle (Saale).

abbrennen lassen, hernach einen zettel an den Raht³¹⁴ geschickt, das general holcko, ihren Obersten, Orosi Paul³¹⁵ ordre³¹⁶ gegeben, weil er die avantgarde³¹⁷ gehabt, eine Summa³¹⁸ geldes, so sich auf ein³¹⁹ 1000 {Reichsthaler} belaufen thete, von der Stadt Halle zu fordern, vndt wo Sie sich deßen weigern würden, sollte er die vorstädte abbrennen, Es ist aber solch geldt alsobaldt Von der gemeine aufbracht, vndt Von dem Raht durch zween ihres Mittels³²⁰, vors galgenThor geschickt worden, worauf sich die Rittmeister so höflich herauß gelaßen, daß wann Sie heüte frühe die gefangenen bürger gegen 400 {Thaler} lifern würden, wollten Sie eine salvaguardia³²¹, mittbringen, daß so lange Sie Quartier³²² zu Schkeüditz³²³ hetten, die bürger ihres einführens, vndt anderer ver [[110v]] richtung abwarten sollten, Sie trawen ihnen aber nicht recht, Ezliche Francken kerner³²⁴, so vor den Grafen von Brandtstein³²⁵ wein geladen, vnd zu Seeburg³²⁶ durchgefahren, <haben> berichtet, daß holcko³²⁷ der Stadt halle³²⁸ andeütten laßen, heüte auf 1000 pferde quartier zu geben, Man sage von vielen Regimentern so zum secours³²⁹ im marschiren wehren, es soll aber gar wenig dran, vndt etzliche compagnien sein. *et cetera*

14. August 1633

ø – ʁ – den 14^{den}: Augustj³³⁰ .

Röder³³¹ kömbt von Bernburgk³³², mitt bericht, das 2 mille³³³ pferde, Polen, oder Crabahten³³⁴, gestern biß an Bernburg auf 2 meilen gestreift, wehren <hetten> nach dem wege dahin gefragt, vndt die Schwedischen³³⁵ wehren zur residentz, gantz nicht bastant³³⁶. Präsident³³⁷ lest mir rahten

314 Halle (Saale), Rat der Stadt.

315 Orosi, Paul (gest. 1633).

316 *Übersetzung*: "Befehl"

317 *Übersetzung*: "Vortruppen"

318 *Übersetzung*: "Summe"

319 ein: ungefähr.

320 Mittel: Mitte.

321 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

322 "4:tier " steht im Original für "Quartier".

323 Schkeuditz.

324 Kärner: Fuhrmann.

325 Brandenstein, Christoph Karl, Graf von (1593-1640).

326 Seeburg.

327 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

328 Halle (Saale).

329 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

330 *Übersetzung*: "des Augusts"

331 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

332 Bernburg.

333 *Übersetzung*: "tausend"

334 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

335 Schweden, Königreich.

336 *Übersetzung*: "genug"

noch auf die zusammenkunft [[111r]] nach <C> h al l e³³⁸ zukommen, nicht auf Be<r>nb³³⁹urg sondern auf Staßfurt³⁴⁰ zu ziehen. Jch holte³⁴¹ aber, weder eines noch das ander, vor sicher, <vndt rahtsamb.>

Nota Bene Nota Bene Nota Bene³⁴² [:] Caspar Pfau³⁴³ [,] Milagius³⁴⁴ vndt Herdesianus³⁴⁵ rahten mir nicht nach Bernburg selber zu ziehen.

König in Dänemark³⁴⁶ begehrt die 3 Stifter, halberstadt³⁴⁷, Bremen³⁴⁸, vndt Fehrden³⁴⁹, vndt sollte er den Kayser³⁵⁰, oder d er <ie> Kron Schweden³⁵¹, drüber angreifen.

Nach Bernburg vnd Leipzig³⁵², bohten an general holcko³⁵³, wegen <der> salvaguardien³⁵⁴, wo möglich durchzukommen.

Bilawen³⁵⁵ selb ander nach hejmb³⁵⁶ geschickt, der erndte beyzuwohnen.

Zeitung³⁵⁷ das Kniphausen³⁵⁸, mitt 5 Regimentern, zu den Staden³⁵⁹ gestoßen, diewejl jhnen, der Spannier³⁶⁰, allzustarck wirdt.

Es ist allem ansehen nach, keine resistantz auf der Schwedischen seitte. Sie haben ohne mein vorbewust³⁶¹, 40 Mann in Bernburg geleyet, welchs vnglück vervsachen dörfte, [[111v]] Gott verhüte es.

Avis³⁶² vom Præsidenten³⁶³ daß heütte ein treffen³⁶⁴ zwjschen den Bannirischen³⁶⁵, vndt Kayserlichen³⁶⁶, vorgegangen, darinnen die Schwedischen³⁶⁷, etwas eingebüßet.

337 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

338 Calbe.

339 Bernburg.

340 Staßfurt.

341 Hier: halte.

342 Übersetzung: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

343 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

344 Milag(ius), Martin (1598-1657).

345 Herdesianus, Bethmann (1595-1646).

346 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

347 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

348 Bremen, Erzstift bzw. Herzogtum (seit 1648).

349 Verden, Hochstift bzw. Herzogtum (seit 1648).

350 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

351 Schweden, Königreich.

352 Leipzig.

353 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

354 Salva Guardia: Schutzbrief für Reisende.

355 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

356 Hoym.

357 Zeitung: Nachricht.

358 Innhausen und Knyphausen, Dodo von (1583-1636).

359 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

360 Spanien, Königreich.

361 Vorbewußt: Vorwissen.

362 Übersetzung: "Nachricht"

363 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

Item ³⁶⁸: das ein ordre ³⁶⁹ gegeben worden, von den Schwedischen, den paß zu Bernburgk ³⁷⁰ endtwerder zu ruiniren, oder zu defendiren ³⁷¹, darümb wehre er der Præsident weggezogen, denn er schreibet, es hette ihm nicht gebühren wollen, sich solcher sachen, interessirt ³⁷² zu machen.

Wollte auch gern sein weib ³⁷³ vndt kinder ³⁷⁴ ³⁷⁵ in sicherheitt nach Magdeburgk ³⁷⁶ bringen, vndt der zusammenkunfft alda beywohnen, auch meines befehlichs, was er in meinem nahmen, tractiren ³⁷⁷ soll, erwarten.

Jch habe Rödern ³⁷⁸ mitt Trinckeln ³⁷⁹ in Gottes nahmen naher Bernburgk, wieder abgefertiget, Gott bewahre ihn, vor vnnglück, vndt helfe das er <sjcher> wol durchkommen möge.

15. August 1633

[[112r]]

21 den 15^{den}: Augusti ³⁸⁰

Schreiben auß Plözkaw ³⁸¹ vom Zerst ³⁸², der mir Fürst Augusts ³⁸³ ampt ³⁸⁴, als meine eigene lande recommendirt auf seines herren befehl.

Der von Erfft ³⁸⁵, des gewesenen Stadthalters ³⁸⁶ Sohn, hat mich angesprochen.

Item ³⁸⁷: Caspar Pfaw ³⁸⁸. et cetera

364 Treffen: Schlacht.

365 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

366 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

367 Schweden, Königreich.

368 *Übersetzung*: "Ebenso"

369 *Übersetzung*: "Befehl"

370 Bernburg.

371 defendiren: verteidigen.

372 interessirt: teilhaftig, beteiligt.

373 Börstel, Susanna von, geb. Rhemen (gest. 1680).

374 Börstel, Agnes von (1630-nach 1656); Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661); Börstel, Curt (4) von (1611-1645); Börstel, Dorothea Louise von (1613-1653); Börstel, Friedrich (2) von (1627-1681); Erlach, Sibylla Eleonora von, geb. Börstel (1619-1670); Knoch(e), Anna Amalia von, geb. Börstel (1610-1651); Wülcknitz, Sophia von, geb. Börstel (1629-nach 1672).

375 Nur teilweise ermittelt.

376 Magdeburg.

377 tractiren: (ver)handeln.

378 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

379 Trinckel, Hans.

380 *Übersetzung*: "des Augusts"

381 Plötzkau.

382 Zerst, Albrecht von (gest. nach 1650).

383 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

384 Anhalt-Plötzkau, Fürstentum.

385 Erffa, Christian von (1592-1637).

386 Erffa, Hans Hartmann von (1551-1610).

387 *Übersetzung*: "Ebenso"

Schreiben von Sigmundt Dewerlin³⁸⁹, vndt dem Voppio³⁹⁰, durch Stoffeln³⁹¹.

Zeitung³⁹² das Melander³⁹³ mitt 5 Regimentern zu roß den Staden³⁹⁴ zu hülfe zugeschjckt worden, vndt sollen die Spannjschen³⁹⁵ geschlagen haben.

Item³⁹⁶: daß vneinigkeitt zwischen den Braunschweigischen³⁹⁷ vndt Lünenburgischen³⁹⁸ herren, wegen besatzung hammeln³⁹⁹ endtstanden.

Item⁴⁰⁰: daß in Schlesien⁴⁰¹ die Schwedischen⁴⁰² vndt Chur Sächsischen⁴⁰³, auch sollen vneins worden sein.

Item⁴⁰⁴: daß Franckreich⁴⁰⁵ gar starck in hollandt den krieg fortzusetzen, begehrt.

[[112v]]

Avis⁴⁰⁶: von Schwartzenbergern⁴⁰⁷, vndt Paulo⁴⁰⁸ zu Bernburgk⁴⁰⁹, daß Gröptzigk⁴¹⁰, vndt Werdershausen⁴¹¹, von den Kayserischen⁴¹², gantz außgeplündert, 6 compagnien Schwedische⁴¹³ in der Stadt logiren, vndt ein zjmblich absehen, von beyden partheyen, auf das hauß Bernburgk gehabt <genommen> würde. Bjtten mich, vmb Schutz, guten Raht, vndt befehlich, wegen ihres ferneren verhaltens. *et cetera*

Nota Bene⁴¹⁴ [:] vorgestern jst eine wolckenbrust⁴¹⁵, zwischen Warmbstorf⁴¹⁶ vndt Ascherßleben⁴¹⁷ gefallen, daß Röder⁴¹⁸ vergangene gestrige nacht, biß an der pferde knie, im waßer geritten.

388 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

389 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

390 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).

391 N. N., Christoph (2).

392 Zeitung: Nachricht.

393 Melander, Peter (1589-1648).

394 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

395 Spanien, Königreich.

396 Übersetzung: "Ebenso"

397 Braunschweig-Wolfenbüttel, Friedrich Ulrich, Herzog von (1591-1634).

398 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

399 Hameln.

400 Übersetzung: "Ebenso"

401 Schlesien, Herzogtum.

402 Schweden, Königreich.

403 Sachsen, Kurfürstentum.

404 Übersetzung: "Ebenso"

405 Frankreich, Königreich.

406 Übersetzung: "Nachricht"

407 Schwartzenger, Georg Friedrich (1591-1640).

408 Ludwig, Paul (1603-1684).

409 Bernburg.

410 Gröbzig.

411 Werdershausen.

412 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

413 Schweden, Königreich.

414 Übersetzung: "Beachte wohl"

415 Wolkenbrust: Wolkenbruch.

416 Warmsdorf.

Bjlaw⁴¹⁹ kömbt wjeder, mitt avis⁴²⁰, daß sich das Fitzthumbische Regiment, in das Ambt Ballenstedt⁴²¹ einquartiert. Er habe 40 Reütter, von heimb⁴²² abgewendet, welche hin vndt wieder brandtschätzen.

Jtzt vmb 1 vhr Nachmittags, kommen die furrierer von 2 Fitzthumbischen *compagnien* wollen Quartier⁴²³ in hatzgeroda⁴²⁴ [!] nehmen. [[113r]] Jch schlage es ihnen ab. Sie sagen, das Regiment komme hernach. Obrist *leutenant*⁴²⁵ ist gar discret gewesen.

Es seindt ein⁴²⁶ 30 wagen, mitt weiber Vndt kindern, von Bernburg⁴²⁷ anhero⁴²⁸ kommen.

Avis⁴²⁹: von Eißleben⁴³⁰, wegen plünderung Lebgin⁴³¹ vndt Wettjn⁴³², auch and daß die Kayserlichen⁴³³ von Lejptzigk⁴³⁴, so Sie eingenommen, weggezogen, vndt auf Torgaw⁴³⁵ zu, gegangen.

16. August 1633

☞ den 16^{den}: Augustj⁴³⁶ .

Avis⁴³⁷ von Sangerhausen⁴³⁸, alß sollte Arnheimb⁴³⁹, dem *herzog* von Fridlandt⁴⁴⁰ biß aufs häupt geschlagen, alle Stücke⁴⁴¹, bagage⁴⁴² vndt muniton bekommen haben, holcko⁴⁴³ von

417 Aschersleben.

418 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

419 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

420 *Übersetzung*: "Nachricht"

421 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

422 Hoym.

423 "4tier. " steht im Original für "Quartier".

424 Harzgerode.

425 Person nicht ermittelt.

426 ein: ungefähr.

427 Bernburg.

428 Harzgerode.

429 *Übersetzung*: "Nachricht"

430 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

431 Löbejün (Wettin-Löbejün).

432 Wettin (Wettin-Löbejün).

433 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

434 Leipzig.

435 Torgau.

436 *Übersetzung*: "des Augusts"

437 *Übersetzung*: "Nachricht"

438 Sangerhausen.

439 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

440 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

441 Stück: Geschütz, Kanone.

442 *Übersetzung*: "Gepäck"

443 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

Leipzig⁴⁴⁴ auf Torgaw⁴⁴⁵ gegangen, vndt Leipzig besetzt gelaßen haben. Ich stelle es dahin, ob der hinckende bohte⁴⁴⁶ möchte hernacher kommen.

Continuatio⁴⁴⁷ dieses avis⁴⁴⁸ von Caspar Pfawen⁴⁴⁹.

[[113v]]

Nota Bene⁴⁵⁰ [:] wieder die zusage des Obrist leutnants⁴⁵¹ ist doch der Obrist leutnant mitt den Fitzthumbischen compagnien noch zurück⁴⁵² gezogen, vndt hatt zu Schiela⁴⁵³ vndt Tangkeroda⁴⁵⁴ quartier genommen, auch die leütte geschätzt⁴⁵⁵, schlagen vndt vbel tractiren⁴⁵⁶ laßen, darzu man vermeint Capitän⁴⁵⁷ Schlieben⁴⁵⁸, vndt ein Furrirer, solle vrsach gegeben haben.

Es liegen auch an itzo 2 Regiment zu roß, im Ambt Ballenstedt⁴⁵⁹, Vom Lohausen⁴⁶⁰, < Jtem⁴⁶¹: zu Frosa⁴⁶².>

Die vbrigen compagnien vom Fitzthumbs⁴⁶³ Regiment sollen zu Gernroda⁴⁶⁴ liegen, vndt alda ihren Sammelplatz halten.

Wollen insgesamt auf die Elbe⁴⁶⁵ zu, ihren feindt⁴⁶⁶, (wie sie sagen) zu suchen.

Avis⁴⁶⁷ von Caspar Pfau⁴⁶⁸ daß er bey dem Obristen Fitzthum zu Quedlinburg⁴⁶⁹ gewesen, viel curialjen⁴⁷⁰, vnd daß er die ordre⁴⁷¹ nicht wol ändern köndte, [[114r]] müste sejne marche⁴⁷² auf

444 Leipzig.

445 Torgau.

446 hinkender Bote: später eintreffende schlechte Nachricht.

447 Übersetzung: "Fortsetzung"

448 Übersetzung: "Nachricht"

449 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

450 Übersetzung: "Beachte wohl"

451 Person nicht ermittelt.

452 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

453 Schielo.

454 Dankerode.

455 schätzen: mit außerordentlicher Geldzahlung (Ranzion) belegen, besteuern.

456 tractiren: behandeln.

457 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

458 Schlieben, Hans Heinrich von (ca. 1602-1642).

459 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

460 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

461 Übersetzung: "ebenso"

462 Frose.

463 Vitzthum von Eckstedt, Christoph (2) (1594-1653).

464 Gernrode.

465 Elbe (Labe), Fluss.

466 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

467 Übersetzung: "Nachricht"

468 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

469 Quedlinburg.

470 Curialien: Höflichkeiten, Förmlichkeiten.

471 Übersetzung: "Befehl"

472 Übersetzung: "Marsch"

Torgaw⁴⁷³ zu nehmen, durch Staßfurt⁴⁷⁴, vndt zu Barby⁴⁷⁵ vber die Elbe⁴⁷⁶. Die Spannische⁴⁷⁷ Niederlage im Niederlandt⁴⁷⁸ continuirt⁴⁷⁹, auß Magdeburg⁴⁸⁰ aber Obrist Vitzthumb⁴⁸¹ will von dem vorgangenen treffen⁴⁸² in der Schlesie⁴⁸³ nichts njcht wißen. Obrist holcko⁴⁸⁴ soll sich auf Born⁴⁸⁵ retirirt haben.

Präsident⁴⁸⁶ schreibt, wann er seine kinder^{487 488} vndt haußfraw⁴⁸⁹, in sicherheitt gebracht, sich alßdann wieder bey mir einzustellen vndterthenig. Bittet ich wolle mich der lande⁴⁹⁰ annehmen, vndt Sie vor total ruin helfen beschützen. Fürst Augustus⁴⁹¹ würde mir auch solche Mittel vorschlagen, welche mir verhoffentlich gefällig sejn würden, zur conservation⁴⁹² der lande. etcetera Bittet, ich wolle mich seiner als eines alten getrewen dieners, vndt der sejnigen annehmen, vndt ihrer in gnaden inngedenck sein. [[114v]] etcetera

Die Schwedischen⁴⁹³ Reütter, sollen zu Bernburgk⁴⁹⁴, die armen bürger zimlich <hart> mittnehmen, vndt wollen sehr wol tractirt⁴⁹⁵ sein, erpreßen noch geldt, von den leütten, vndt respectiren ihre officirer, gar wenig.

Nota⁴⁹⁶: vndterwegens brechen sie meistentheils alle schreiben auff.

hinauß aufs Rehplachten⁴⁹⁷ in den Ballenstedter⁴⁹⁸ Forst, aber re infecta⁴⁹⁹, vndt starck begoßen worden, im regen, so eingefallen.

473 Torgau.

474 Staßfurt.

475 Barby.

476 Elbe (Labe), Fluss.

477 Spanien, Königreich.

478 Niederlande (beide Teile).

479 continuiren: weiter berichtet werden.

480 Magdeburg.

481 Vitzthum von Eckstedt, Christoph (2) (1594-1653).

482 Treffen: Schlacht.

483 Schlesien, Herzogtum.

484 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

485 Borna.

486 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

487 Börstel, Agnes von (1630-nach 1656); Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661); Börstel, Curt (4) von (1611-1645); Börstel, Dorothea Louise von (1613-1653); Börstel, Friedrich (2) von (1627-1681); Erlach, Sibylla Eleonora von, geb. Börstel (1619-1670); Knoch(e), Anna Amalia von, geb. Börstel (1610-1651); Wülcknitz, Sophia von, geb. Börstel (1629-nach 1672).

488 Nur teilweise ermittelt.

489 Börstel, Susanna von, geb. Rhemen (gest. 1680).

490 Anhalt, Fürstentum.

491 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

492 Conservation: Erhaltung, Bewahrung.

493 Schweden, Königreich.

494 Bernburg.

495 tractiren: bewirten.

496 Übersetzung: "Beachte"

497 rehblatten: mit Hilfe eines Blattes im Mund den Ruf eines Rehs imitieren, um in der Brunftzeit einen Rehbock anzulocken.

Lohausen⁵⁰⁰ Schwedischer general major, hat ohne mein wißen, vndt willen, das hauß zu Bernburgk, bequartirt, welche indiscretion mir von den Kayserlichen⁵⁰¹ noch nie wiederfahren. Seine grobe ordinantz⁵⁰² lautet also:

Es wirdt dem leütenampt Clauß Schlunten⁵⁰³ hiermitt ordre⁵⁰⁴ ertheilet, das er sich alsobaldt, vndt [[115r]] nach empfangung dieses, mitt denen bey sich habenden völkern⁵⁰⁵, auf das Schloß zu Bernburg⁵⁰⁶ begeben, vndt hierinnen keines andern commando folge, sondern einzig vndt allein dahin bedacht seye, wie er⁵⁰⁷ gedachtes Schloß aufs eüßerste defendire⁵⁰⁸, auch keinen, er seye <auch> wer er wolle, ohne mein sonderbahre special ordonantz⁵⁰⁹, einräume, vndt sich dergestaltt, darauf verhalte, damitt es jhme zu ehren, vndt ruhm, der Cron Schweden⁵¹⁰ aber zu nutz vndt diensten, gereichen möge, zu welchem ende dann, ihme hiermitt, eine anzahl munition vberschicket wirdt, nemlich drey halbe Tonnen pulfer, drey große bundt luntten, vndt eine kjste mußkeeten kugeln, wornach er sich dann zu achten, Man sichs auch zu seiner dexteritet⁵¹¹ vndt schuldigkeit also versehen thut. Signatum⁵¹² Magdeburg⁵¹³ den 15^{den}: Augustj,
Anno⁵¹⁴ 1633. Loco Sigilli⁵¹⁵ Wilhelm von Lohausen⁵¹⁶.

[[115v]]

Caspar⁵¹⁷ lackay berichtet, die Schwedische⁵¹⁸ soldaten, spanneten die pferde den vnderthanen vorm Thor zu Bernburg⁵¹⁹ auß, hetten die leütte gezwungen ihre sachen auß dem Schloß, (was Sie dahin geflehet⁵²⁰) wegzuführen, vndt vnder den Thoren, Sie zweymal geschätzt⁵²¹.

Schwartzberger⁵²² schreibet, er hette neben dem Marschalck⁵²³, gar starck darwieder sich gesetzt, wieder die besatzung des hauses, es hette aber solche, nicht abgewendet werden können, weil

498 Ballenstedt.

499 Übersetzung: "mit unverrichteter Sache"

500 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

501 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

502 Ordinance: Befehl, Anordnung.

503 Schlunten, Claus.

504 Übersetzung: "Befehl"

505 Volk: Truppen.

506 Bernburg.

507 Schlunten, Claus.

508 defendiren: verteidigen.

509 Ordinance: Befehl, Anordnung.

510 Schweden, Königreich.

511 Dexteritet: Geschicklichkeit, Gewandtheit.

512 Übersetzung: "Unterzeichnet"

513 Magdeburg.

514 Übersetzung: "des Augusts im Jahr"

515 Übersetzung: "Anstatt des Siegels"

516 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

517 N. N., Kaspar.

518 Schweden, Königreich.

519 Bernburg.

520 flehen: flüchten, in Sicherheit bringen.

521 schätzen: mit außerordentlicher Geldzahlung (Ranzion) belegen, besteuern.

522 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

der leüttenampt⁵²⁴ auf seine ordonantz⁵²⁵ gedungen, vndt hette mir billich Lohausen⁵²⁶ die ehre thun sollem, mich drümb zu begrüßen⁵²⁷, wiewol der leüttenampt <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵²⁸ > auch vermeinet, es würde mitt <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵²⁹ > dem Stadthalter, *hoc est*⁵³⁰ Fürst Ludwig⁵³¹ communj<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵³² > [[116r]] cirt worden sejn, (senza fallo⁵³³) sich auch zu haltung guter disciplin, (mais rien en effect⁵³⁴) anerbohten.

Ehre mir Gott die Kayserischen⁵³⁵, welche dergleichen grobheitt, mir nie anzumuheten⁵³⁶, sich vnderstehen mögen.

Es sollen nur etzlich vndt dreißig knechte⁵³⁷ in allem sein.

Schwester *Anna Sophia*⁵³⁸ hat ihren kasten wegbekommen, nacher Magdeburg⁵³⁹, aber meine sachen, haben meine Trendeler⁵⁴⁰, njcht fortschjcken mögen, vorgebende Sie hetten nicht zeit, vndt stelle gehabt.

Es soll auch ein kundtschaffer⁵⁴¹ zu *Bernburg*⁵⁴² eingezogen worden sein, welcher Schwefel, pech, vndt dergleichen matery bey sich gehabt, auch bekandt haben soll, daß er die häuser vorm berge⁵⁴³ anstecken wollen, die Reütter hausen sehr vbel in *Bernburg* die Bürgerschaft wirdt gantz ruiniret.

[[116v]]

*Zeitung*⁵⁴⁴ von Halberstadt⁵⁴⁵, das die Spanischen⁵⁴⁶ bey Maestrich⁵⁴⁷ von den Stadischen⁵⁴⁸ gantz geschlagen vndt zertrennet, Jtem⁵⁴⁹: der pfaltzgraf von Birckenfeldt⁵⁵⁰, soll die lottringische⁵⁵¹ armée auch aufs häupt erleget haben.

523 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

524 Schlunten, Claus.

525 Ordinananz: Befehl, Anordnung.

526 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

527 begrüßen: jemanden um etwas angehen, ansprechen, ersuchen.

528 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

529 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

530 *Übersetzung*: "das heißt"

531 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

532 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

533 *Übersetzung*: "ohne Fehler"

534 *Übersetzung*: "aber nichts in der Tat"

535 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

536 anmuten: zumuten, verlangen, auffordern.

537 Knecht: Landsknecht, Soldat.

538 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

539 Magdeburg.

540 Trendler: Trödler, Zauderer.

541 Kundschafter: Spion, Kundschafter.

542 Bernburg.

543 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

544 Zeitung: Nachricht.

545 Halberstadt.

546 Spanien, Königreich.

547 Maastricht.

548 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

17. August 1633

ᵒ den 17^{den}: Augustj ⁵⁵² .

Abermals, nach Bernburg ⁵⁵³ geschrieben, durch Stoffeln ⁵⁵⁴ .

Es hat heütte morgen, gestern abendt, vndt die gantze Nacht, gewehet, vndt gestürmet.

Der Obrist Fitzthumb ⁵⁵⁵ , jst heütte auß dem Amt hartz Gernroda ⁵⁵⁶ vndt Ballenstedt ⁵⁵⁷ , auf Quenstedt ⁵⁵⁸ zu, aufgebrochen.

Jtzt Nachmittags, seindt 5 compagnien von der awe ⁵⁵⁹ , vbern hartz ⁵⁶⁰ , marchirt.

Conversatio ⁵⁶¹ mitt Melchior Loyß ⁵⁶² [.]

Avis ⁵⁶³ diesen abendt, von Schwartzberger ⁵⁶⁴ [[117r]] das sich das Holckische ⁵⁶⁵ volck ⁵⁶⁶ , wieder gegen Böhmen ⁵⁶⁷ gewendet, verhoft Bernburg ⁵⁶⁸ solle dahero der beschwehrlichen guarnison baldt loß h werden. Die knechte ⁵⁶⁹ auf dem Schloß Bernburg, sollen sich gar fromb halten, vndt der darzu gehörige leütenampt ⁵⁷⁰ sehr discret sein. Die bürger hetten, so baldt als die wache bezogen gewesen, alle ihre mobilia ⁵⁷¹ wieder in die Stadt gebracht, ob Sie es aber, der darinnen gelegenen Reütter halben, treffen würden, eröffnet die zeitt.

Präsident ⁵⁷² schreibt an ihn ⁵⁷³ , er hette vmb remediirung ⁵⁷⁴ , vndt erleichterung der Stadt Bernburg gebehten, auch Fürst Ludwig ⁵⁷⁵ hette Schwartzberger schreiben den Reichsrähten ⁵⁷⁶ durch

549 Übersetzung: "ebenso"

550 Pfalz-Birkenfeld-Bischweiler, Christian I., Pfalzgraf von (1598-1654).

551 Lothringen, Herzogtum.

552 Übersetzung: "des Augusts"

553 Bernburg.

554 N. N., Christoph (2).

555 Vitzthum von Eckstedt, Christoph (2) (1594-1653).

556 Gernrode, Amt.

557 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

558 Quenstedt.

559 Goldene Aue.

560 Harz.

561 Übersetzung: "Gespräch"

562 Loyß, Melchior (1576-1650).

563 Übersetzung: "Nachricht"

564 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

565 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

566 Volk: Truppen.

567 Böhmen, Königreich.

568 Bernburg.

569 Knecht: Landsknecht, Soldat.

570 Schlunten, Claus.

571 Übersetzung: "bewegliche Habe"

572 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

573 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

commissarium⁵⁷⁷ Bawyrn⁵⁷⁸ vberschickt, die von ihm angezogene⁵⁷⁹ motjven, insonderheitt aber, daß die Reütereÿ in der Stadt Bernburg nichts nütze, vndt daß die Sale⁵⁸⁰ an vielen ortten zu furten⁵⁸¹, remonstriren⁵⁸² laßen, gestalt dann [[117v]] Fürst Ludwig⁵⁸³ selber soll davor gehalten haben, es lege die Reütereÿ höher der Sale⁵⁸⁴ hinauff viel beßer, vndt daß der paß wann die Reütereÿ vorlege, alßdann mitt wenig fußvolck⁵⁸⁵, gar wol verwahret werden köndte, Weil aber die herren Schwedischen Reichsrähte⁵⁸⁶ den abendt zuvor starck getruncken, vndt vorgestern Morgen, der ChurBrandenburgische⁵⁸⁷ cantzler, der von Götze⁵⁸⁸, daselbst angelanget, vndt allerhandt bericht, wegen eines großen secourßes⁵⁸⁹ so dem <general> holcken⁵⁹⁰ vom herzog von Fridlandt⁵⁹¹ zugeschickt würde, mittgebracht, so sich auf 8 mille⁵⁹² Mann beliefe, dabey auch vorschläge wegen der gegenwehr, dann auch, wegen ankunft des Brandenburgischen volcks⁵⁹³ (so sich vf 6 Regiment zu Roß, vndt 2 zu fuß beläufft, auch zu Torgaw⁵⁹⁴ albereitt ankommen [[118r]] sein soll) versicherung gebracht, darauf auch herr⁵⁹⁵ general Banner⁵⁹⁶ die Reichsrähte⁵⁹⁷ vndt Cantzler Götzen⁵⁹⁸, zu gaste gehabt, so habe er der præäsident Börstel⁵⁹⁹, keine hauptsächlich resolution von den Reichsrähten, erlangen können, vndt hette sich, (weil in Magdeburg⁶⁰⁰ gantz kein gelaß) wieder nach Westeregeln⁶⁰¹ begeben müßen. Er will aber wieder nach Magdeburg die hauptsächlich Resolution zu erheben, vndt die begangene exorbitantzien⁶⁰² zu klagen, auch deren remediirung⁶⁰³ sollicitiren⁶⁰⁴, von dannen auf Bernburg⁶⁰⁵ wandern, vndt mein vndt meiner

574 Remedi(i)rung: Abhilfe.

575 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

576 Schweden, Reichsrat (Sveriges riksråd).

577 Übersetzung: "den Kommissar"

578 Baur, Johann Christoph von (ca. 1598-1676).

579 anziehen: anführen, erwähnen.

580 Saale, Fluss.

581 furten: ein Gewässer über eine Furt durchqueren.

582 remonstriren: Gegenvorstellungen machen, einwenden, entgegenhalten.

583 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

584 Saale, Fluss.

585 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

586 Schweden, Reichsrat (Sveriges riksråd).

587 Brandenburg, Kurfürstentum.

588 Götze, Sigismund von (1578-1650).

589 Secours: Entsatz, Hilfe.

590 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

591 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

592 Übersetzung: "tausend"

593 Volk: Truppen.

594 Torgau.

595 Abkürzung "h" verwischt.

596 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

597 Schweden, Reichsrat (Sveriges riksråd).

598 Götze, Sigismund von (1578-1650).

599 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

600 Magdeburg.

601 Westeregeln.

602 Exorbitanz: Überschreitung des Maßes, Übergriff.

603 Remedi(i)rung: Abhilfe.

vnderthanen bestes, befördern helfen. Fürchtet sich aber gar sehr vor der gefahr vnd vnsicherheit, bittet vmb entgegenschickung. Fürst Augustus⁶⁰⁶ ist zu Zerbst⁶⁰⁷, hat ihm alleine commission⁶⁰⁸ aufgetragen, mitt dem Cantzler Götzen, vndt den Reichsrähten, zu tractiren⁶⁰⁹, nescio quare⁶¹⁰, [[118v]] Fürst Ludwig⁶¹¹ habe ihm numehr in des capittelß⁶¹² hause, eine gute bequehmlichkeit einräumen vndt präpariren laßen. Ferner es <[Marginalie:] Nota Bene⁶¹³ > general Banner⁶¹⁴ hette den Reichsrähten⁶¹⁵, die <[Marginalie:] Nota Bene⁶¹⁶ > importantz⁶¹⁷ des Bernburger⁶¹⁸ paßes, vndt daß <[Marginalie:] Nota Bene⁶¹⁹ > zu der Reütereÿ noch ein Regiment zu fuß, hinein geleget, auch das Schloß besetzt werden müste, repräsentirt, darbey auch sich erbotten, selbst auff Bernburg zu ziehen, Vndt solchen ort, zu vertheidigen. Er Präsident⁶²⁰ aber habe durch seine angezogene⁶²¹ motiven, insonderheit daß der ortt nicht tenable⁶²², vndt man nur das volck⁶²³, wann eine große macht davor kommen sollte, verspildern⁶²⁴ würde, so viel außgericht, daß selbige intention in etwas gebrochen, vndt verhoffentlich die Reütereÿ wirdt herauß genommen, vndt höher hinauff geleget werden, Weil man aber nicht [[119r]] gewust, wie es mitt Halle⁶²⁵ stünde, hat man im raht den modum⁶²⁶ nicht finden können, wie der orth⁶²⁷ zu verwaren. Fürst Ludwig⁶²⁸ vndt Lohausen⁶²⁹ seindt (wie präsident⁶³⁰ meinet) zum intent⁶³¹ der befreÿung des hauses wol disponiret⁶³² (ia scilicet vel quasj⁶³³) allein weil die Schwedischen Reichsrähte⁶³⁴ gegenwertig,

604 sollicitiren: ansuchen, bitten.

605 Bernburg.

606 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

607 Zerbst.

608 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

609 tractiren: (ver)handeln.

610 Übersetzung: "ich weiß nicht warum"

611 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

612 Magdeburg, Domkapitel.

613 Übersetzung: "Beachte wohl"

614 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

615 Schweden, Reichsrat (Sveriges riksråd).

616 Übersetzung: "Beachte wohl"

617 Importanz: Bedeutung, Wichtigkeit.

618 Bernburg.

619 Übersetzung: "Beachte wohl"

620 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

621 anziehen: anführen, erwähnen.

622 Übersetzung: "haltbar"

623 Volk: Truppen.

624 verspildern: vergeuden, verschwenden.

625 Halle (Saale).

626 Übersetzung: "Art und Weise"

627 Bernburg.

628 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

629 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

630 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

631 Intent: Absicht, Vorhaben.

632 disponirt: aufgelegt, gestimmt, überredet.

633 Übersetzung: "leider oder gleichsam"

634 Schweden, Reichsrat (Sveriges riksråd).

Banner⁶³⁵ sich das *general commando* anmaisset, auch schwehr jst, die gefaßete *impressions*⁶³⁶, auf einmahl zu benehmen, auch alle wege, *ratio bellj*⁶³⁷ vorgeschützt wirdt, so fellet vberauß schwehr, die sache allerdings, nach vnsers Gnädigen Fürsten vnd herrn⁶³⁸, (*hoc est*⁶³⁹ meiner) *contento*⁶⁴⁰ zu richten, vndt dörrfte zwar, die erleichterung der garnison in Bernburg erhalten werden, man würde aber schwehrlich von der intention, die man einmal gefaßt, das Schloß zu besetzen, abstehen, [[119v]] vndt wiewol er *præsident*⁶⁴¹ dargegen repliciret, das hauß zumahl vf seitten der Scheünen, vndt Brawhauß, ia nicht defendirt⁶⁴² werden köndte, so hat man doch darauf wieder eingewandt, man müste sich, des hauses versichern, damitt die gegenpartey⁶⁴³, sich nicht deßen bemächtigte, *Præsidis*⁶⁴⁴ replica⁶⁴⁵, es wehre kein Mehl, bier, noch ander proviandt daroben, es köndte sich keine partey darauf halten, Fürst Ludwig⁶⁴⁶ vndt commissar Bawer⁶⁴⁷, wollen sich der sache annehmen, vndt er *Præsident* will sein eüßerstes darbey thun. Gute offerten, daß er bey diesem Schwehrem werck, an seiner vndterthänigen trewen bemühung, nichts will erwinden⁶⁴⁸ laßen, der außgang, würde bey dem lieben Gott stehen.

18. August 1633

[[119ar]]

☉ den 18^{den}: Augustj⁶⁴⁹.

Wir haben heütte in der kirchen, vor meiner *freundlichen herzlief(st)en* gemahlin⁶⁵⁰ leibeszustandt, zum ersten mahl bitten laßen, dieweil es Ihre *Liebden* nicht ehender begehrt.

Ein hirsch von Gernroda⁶⁵¹, hat gewogen 2 {Centner} 14 {Pfund} <nemlich das wildpret 199 {Pfund} der kopf[,] geweyhe, haut vnd füsse: 35 {Pfund} > <hatte 4 enden.>

Eiche⁶⁵² jst der Gräfin von Manßfeldt, (geborne Reüßin von Plawen)⁶⁵³ nach Königeroda⁶⁵⁴, endtgegen geschickt worden, Sie in vnserm nahmen, wjllkommen zu heißen, vndt anhero⁶⁵⁵ zu begleitten, wo sie lust darzu hatt.

635 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

636 *Übersetzung*: "Eindrücke"

637 *Übersetzung*: "die Beschaffenheit des Krieges"

638 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

639 *Übersetzung*: "das heißt"

640 *Übersetzung*: "Zufriedenheit"

641 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

642 defendiren: verteidigen.

643 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

644 *Übersetzung*: "des Präsidenten"

645 *Übersetzung*: "Erwiderung"

646 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

647 Baur, Johann Christoph von (ca. 1598-1676).

648 erwinden: fehlen, ermangeln.

649 *Übersetzung*: "des Augusts"

650 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

651 Gernrode.

652 Eichen, Uriel von (1597-1649).

Vor[-] vndt Nachmittags in der kirche gewesen.

henrich Friderich von Einsiedel⁶⁵⁶, bey mir gehabt, welcher Mir gesagt, die Kayserischen⁶⁵⁷ sollten eben an dem tage, einen anschlag, auf Bernburg⁶⁵⁸ gehabt haben, wie es die Schwedischen⁶⁵⁹ zuvor eingenommen.

19. August 1633

[[119av]]

» den 19^{den}. Augustj ⁶⁶⁰ . x

Endtschuldigungsschreiben, von Lohausen⁶⁶¹ an mich, de dato ⁶⁶² Magdeburg ⁶⁶³ vom 17^{den}: Augustj ⁶⁶⁴, daß er wegen vnversehenen einbruch seines feindeß⁶⁶⁵, vndt der vnümbgänglichen kriegesnotturfft halben, auf mein Schloß Bernburg ⁶⁶⁶ einen leütenampt⁶⁶⁷ vndt Sergeanten⁶⁶⁸ mitt 30 Mann, legen müssen. Die kürtze der zeitt vndt gefahr in verzögerung hette ihm nicht zugeben wollen, seine schuldigekeit zu erweisen, es mir erstlichen zu verstendigen, Bittet vndterthänig ich wolle zu frieden sein, dann so lange obangeregte kriegesnotturfft es erfordern wirdt, solle gute ordnung darbey gehalten werden, etcetera etcetera etcetera[.]

Schreiben benebens von Schwarzenberger⁶⁶⁹ daß vorgestern abendt, der præäsident⁶⁷⁰ zu Bernburg angelanget, vndt ordre ⁶⁷¹ das die Banirische⁶⁷² Reütter deslogiren ⁶⁷³, hingegen 80 Tragoner in der Stadt, vndt die 30 knechte⁶⁷⁴ zu fuß, auf mein hauß, biß man siehet, wie sichs anlaßen will, verbleiben sollen, mittgebracht, die Reütter [[120r]] werden wieder in Ilverstedt⁶⁷⁵, Aderstedt⁶⁷⁶

653 Mansfeld-Hinterort, Juliana Maria, Gräfin von, geb. Reuß zu Gera (1598-1650).

654 Königerode.

655 Harzgerode.

656 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

657 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

658 Bernburg.

659 Schweden, Königreich.

660 *Übersetzung*: "des Augusts"

661 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

662 *Übersetzung*: "vom Tag der Ausstellung"

663 Magdeburg.

664 *Übersetzung*: "des Augusts"

665 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

666 Bernburg.

667 Schlunten, Claus.

668 Sergeant: Feldwebel.

669 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

670 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

671 *Übersetzung*: "Befehl"

672 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

673 de(s)logiren: abziehen.

674 Knecht: Landsknecht, Soldat.

675 Ilberstedt.

676 Aderstedt.

, vndt da herumb geleget, weil aber der Obrist *leutnant*⁶⁷⁷ an den die *ordonantz*⁶⁷⁸ gerichtet, abwesendt, als beförchten meine Räfte, es dörfte der aufbruch, so baldt nicht erfolgen. Der leüttenampt⁶⁷⁹ vndt die knechte⁶⁸⁰ so auf dem hause liegen, sollen sich gar wol halten, vndt keinen vnflug anrichten. Es soll jn bürgershäusern, zu Bernburg < Magdeburgk⁶⁸¹, > gantz nicht sjcher sein, der präsident⁶⁸² aber, will meine mobilien, ald (wo es die noht erfordert) alda in seine behausung nehmen, vndt in einem großen gewölbe verwahren. Präsident schläget vor ich solle verordnen, daß die contribution auß den hartzämptern⁶⁸³, ehistes hinundter geschafft vndt meiner Stadt, Bernburg⁶⁸⁴ mitt beygesprungen⁶⁸⁵ werde, quasj vero⁶⁸⁶ Sie nicht genung⁶⁸⁷ auch hieroben gelitten, vndt in allen dreyen hartzämptern, hatzgeroda[!], Ballenstedt, vndt Gernroda, das Fitzthumbische Regiment, etzliche tage gelangen.

[[120v]]

Mitt der Schlacht im Elsaß⁶⁸⁸, soll es noch gewiß sein, daß nemlich nach deme die Pfaltzgräfllich Birckenfeldische⁶⁸⁹ Reüttere, in der flucht gewesen, ihr fußvolck⁶⁹⁰, die Schlacht <dennoch> erhalten haben soll.

Jch habe dem Präsidenten⁶⁹¹ die meynung, vndt wie man mitt mir handelte, zimlich zugeschrieben.

Es jst mir auch vom Königlich Schwedischen⁶⁹² Stadthalter⁶⁹³, in den Magdeburgischen⁶⁹⁴ vndt halberstädtischen⁶⁹⁵ landen eine vorschrifft⁶⁹⁶, wegen des außgebehtenen Padebornischen⁶⁹⁷ zehenden zukommen, also daß man in præjudicium tertij, donationes⁶⁹⁸ thut, die ein landesfürst billich macht hette, an sich zu ziehen, wann die sedisvacantz erfolget, wie itzo am tage, Sed silent leges, inter arma.^{699 700} *et cetera*

677 Person nicht ermittelt.

678 Ordinan: Befehl, Anordnung.

679 Schlunten, Claus.

680 Knecht: Landsknecht, Soldat.

681 Magdeburg.

682 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

683 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernrode, Amt; Güntersberge, Amt; Harzgerode, Amt.

684 Bernburg.

685 beispringen: zu Hilfe eilen, helfend beistehen, helfen, zur Hand gehen.

686 *Übersetzung*: "gerade als ob"

687 genug: genug.

688 Elsass.

689 Pfalz-Birkenfeld-Bischweiler, Christian I., Pfalzgraf von (1598-1654).

690 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

691 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

692 Schweden, Königreich.

693 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

694 Magdeburg, Erzstift.

695 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

696 Vorschrift: schriftliche Empfehlung.

697 Badeborn.

698 *Übersetzung*: "zum Schaden eines Dritten die Schenkungen"

699 *Übersetzung*: "aber unter den Waffen schweigen die Gesetze."

700 Zitat nach Cic. Mil. 11 ed. Fuhrmann 1993, S. 512f..

Nach dem sich die Gräflliche Wittibe⁷⁰¹ von Schrapplaw⁷⁰², gestriges tages, wegen ihrer nicht erscheinung, endtschuldigett, hat Sie sich heütte nachmittage eingestellt.

20. August 1633

[[121r]]

σ den 20^{sten}: Augusti⁷⁰³

An Fürst Ludwig⁷⁰⁴ geschrieben, < gravamina⁷⁰⁵ .>

Im kittelsTeich einen großen karpfen⁷⁰⁶, 7 {Schock} vndt 53 Carauschen, vndt 40 pärsche⁷⁰⁷ gefischt.

häringshausen⁷⁰⁸ ꝛ ist von Altenburgk⁷⁰⁹ vndt Leiptzigk⁷¹⁰ wiederkommen, mitt bericht das der holcko⁷¹¹ schon zurück⁷¹² gewesen nach Böhmen⁷¹³ zu. Er hat zwar den Coloredo⁷¹⁴, noch zu Leiptzigk angetroffen, aber derselbe hat sich baldt hernach auch retiriret. Sie sollen die Stadt Leiptzigk hart bedränget, vndt in 200 granaten von 100 jn 200 {Pfund} hineyn geworfen haben, sie gezwungen zu accordiren⁷¹⁵, vndt der Rath⁷¹⁶ hat 80 mille⁷¹⁷ {Reichsthaler} discretiongeldt⁷¹⁸ erlegen⁷¹⁹ müssen, die festung Pleißenburg⁷²⁰ aber, hat sich nicht ergeben wollen. Der aufbruch soll gar eylendts erfolgt sein, da doch kein feindt⁷²¹ vorhanden gewesen.

[[121v]]

Mein schreiben an holcko⁷²² vmb die salvaguardia⁷²³, ist mir eben wie das vorm Jahre <am Merode⁷²⁴ >, ohne effect, ꝛ vndt noht, wieder zukommen. Interim⁷²⁵ bin ich nicht zu verdencken,

701 Mansfeld-Hinterort, Juliana Maria, Gräfin von, geb. Reuß zu Gera (1598-1650).

702 Schraplau.

703 Übersetzung: "des Augusts"

704 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

705 Übersetzung: "Beschwerden"

706 Karpfen: Karpfen.

707 Pärse, Pärsch: Flussbarsch.

708 Häringshausen, N. N..

709 Altenburg.

710 Leipzig.

711 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

712 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

713 Böhmen, Königreich.

714 Colloredo-Waldsee, Rudolf, Graf von (1585-1657).

715 accordiren: einen Ort mittels eines Vertrags (Akkords) übergeben.

716 Leipzig, Rat der Stadt.

717 Übersetzung: "tausend"

718 Discretionsgeld: pekuniäres Ehrengeschenk.

719 erlegen: etwas entrichten, begleichen, bezahlen.

720 Pleißenburg, Festung (Leipzig).

721 Schweden, Königreich.

722 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

723 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

daß ich <auf> der lande⁷²⁶ conservation⁷²⁷ vndt meine vndt der meynigen selbst eigene wolffahrt, gesehen.

Nachmittags, hjnauß geritten, auf meine ägker, das korn im felde zu besehen, <welches Gott lob, vndt danck, gar schöne stehett.>

<Zu Abends, meine fohlen besehen.>

21. August 1633

☞ den 21. Augusti⁷²⁸ ⓘ

Schreiben vom Præsidenten⁷²⁹ daß die ~~Bernburger~~ < Bannirischen⁷³⁰ > 6 compagnien zu roß, gestern auß der Stadt⁷³¹, in die nächsten dörfer gerückt, vndt vf Schöningen⁷³² gangen. So seye die compagnie Trajoner auch auff. Der leüttenampt⁷³³ so mitt den 30 knechten⁷³⁴ auf dem hause Bernburg gelegen, hette sich auf seine Börstels parole⁷³⁵, ihn bey dem Lohausen⁷³⁶ zu endtschuldigen, in die Stadt begeben, also daß ich das schloß wieder frey hette, die Stadt in erträglichem zustande <(vel quasj⁷³⁷),>, vndt [[122r]] vfm lande, würde ohne verhinderung fleißig geerndtet. Waß vorgegangen, müste man der krieges noht, vndt ezlichen impressionen, so vorgewesen beymeßen, vndt insonderheit, daß man die resolution vor Börstels⁷³⁸ ankunft zu Magdeburg⁷³⁹ gefast gehabt, den ortt⁷⁴⁰, wieder gewalt zu defendiren⁷⁴¹. Er meint aber er hette durch seinen bericht erinnern vndt vorschläge, (post factum⁷⁴²) den vngleichen einbildungen, zimlicher maßen, entgegen gebawet, darauf auch die erleichterung, (post ruinam⁷⁴³) erfolgt seye, Endtlich dancket er <auch> Gott der abwendung der gefahr etcetera sonst hette der stuel des krieges, dürfen in diese lande⁷⁴⁴ kommen.

724 Merode-Waroux, Jean, Comte de (ca. 1589-1633).

725 Übersetzung: "Vorläufig"

726 Anhalt, Fürstentum.

727 Conservation: Erhaltung, Bewahrung.

728 Übersetzung: "des Augusts"

729 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

730 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

731 Bernburg.

732 Schöningen.

733 Schlunten, Claus.

734 Knecht: Landsknecht, Soldat.

735 Übersetzung: "Wort"

736 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

737 Übersetzung: "oder sozusagen"

738 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

739 Magdeburg.

740 Bernburg.

741 defendiren: verteidigen.

742 Übersetzung: "nach der Tatsache"

743 Übersetzung: "nach dem Ruin"

744 Anhalt, Fürstentum.

Endtschuldiget sich vor seine person, daß er seine station nie zu deseriren⁷⁴⁵ gemeint gewesen, rühmet seinen fleiß[,] mühe vndt sorgfaltt, etcetera daß er biß auf die lezte, da andere gewichen, aussgehalten, etcetera [[122v]] meinen vndt der Stadt⁷⁴⁶ vndt landesnuzen sollicitirt⁷⁴⁷, da feindtliche armèen auff einander stoßen, müsten sich die Jehnigen, so mitt kriegssachen nichts zu thun, daselbst nicht finden laßen, Man würde sonst gefänglich abgeführt, vndt sehr hoch ranzionirt⁷⁴⁸ sein worden, es fünde sich auch sonst kein exempel daß rächte vndt diener, welche sonst mitt kriegssachen nichts zu thun, inn dergleichen kriegesgefahr gesteckt worden.

Ergo⁷⁴⁹: solle man auf die künftigen fälle jn zeitten gedencken, vndt einen gesampten⁷⁵⁰ schluß nehmen, <etcetera etcetera etcetera[.]>

Solcher gestaltt, werde ich wenig diener, in der noht, behalten. Das heist: Tischfreunde⁷⁵¹ halten. Freunde in der noht, gehen 25 auf ejn loht, Soll das glück guht sein, gehen 5 auf ein quintelein.

Vom Türckhammer⁷⁵², ejnen blawschimmel⁷⁵³, vmb 25 {Thaler} gekauft.

Die Gräfin von Manßfeldt, (geborne Reußin)⁷⁵⁴ ist mitt ihrer Frewlein Tochter⁷⁵⁵, wieder verraysett nach Königeroda⁷⁵⁶, vndt Schrapelaw⁷⁵⁷ zu.

heütte hat man alhier⁷⁵⁸ angefangen den rogken zu schneiden, in einem bösem regenwetter.

22. August 1633

[[123r]]

24 den 22. Augusti⁷⁵⁹

Tristesse grande de Madame⁷⁶⁰, hier au soir & imagination presque certaine de sa mort en travail d'enfant. Dieu l'en garde par sa grace, & Toutepuissance, benignement.⁷⁶¹

745 deseriren: jemanden verlassen, etwas aufgeben.

746 Bernburg.

747 sollicitiren: ansuchen, bitten.

748 ranzioniren: mit einer Lösegeldforderung belegen.

749 Übersetzung: "Folglich"

750 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

751 Tischfreund: einer der nur um der guten Mahlzeiten willen jemandes Freund ist.

752 Türckhammer, Andreas (1597/98-1664).

753 Blauschimmel: Schimmel, dessen Farbe leicht ins Bläuliche geht.

754 Mansfeld-Hinterort, Juliana Maria, Gräfin von, geb. Reuß zu Gera (1598-1650).

755 Mansfeld-Vorderort, Barbara Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Mansfeld-Hinterort (1618-1696).

756 Königerode.

757 Schraplau.

758 Harzgerode.

759 Übersetzung: "des Augusts"

760 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

761 Übersetzung: "Große Traurigkeit von Madame gestern am Abend und beinahe sichere Einbildung ihres Todes bei der Kindesmühe. Gott behüte sie gütig davor durch seine Gnade und Allmacht."

Schreiben von Bernburg⁷⁶² vndt Zerbst⁷⁶³, wegen deslogirung⁷⁶⁴ des volcks⁷⁶⁵ auß dem Schloße, vndt dann wegen der contribution heütte einzubringen, welches vnmüglich.

Wieder nacher Zerbst, vndt Bernburg, geschrieben.

Gestern abendt seindt 4 puschklepper⁷⁶⁶, mitt 6 pferden, alhier⁷⁶⁷ eingebracht worden.

23. August 1633

☞ den 23. Augustj⁷⁶⁸.

Mitt meiner freundlichen herzlieb(st)en gemahlin⁷⁶⁹, nach Bernburgk⁷⁷⁰ gefahren, zu sehen, wie meine vngebehtene gäste⁷⁷¹ alda hauß gehalten⁷⁷².

Zeitung⁷⁷³ das abermals ein Stillestandt⁷⁷⁴ auf 4 wochen, in der Schlesie<n>⁷⁷⁵ geschlossen, vndt der berühmte hertzog Vlrich tød von hollstein⁷⁷⁶, des Königs in Dennemarck⁷⁷⁷ Sohn, [[123v]] todt geschoßen seye.

Mein bruder Fürst Friederich⁷⁷⁸ schreibt auß hollandt⁷⁷⁹, wie ihm alles alda wiederstehe, die deützschen verachtett seyen, vndt er des wesens gantz vberdrüßig, etcetera etcetera etcetera[.]

24. August 1633

☞ den 24. Augustj⁷⁸⁰. Bartolomæj⁷⁸¹.

Mitt dem præäsidenten⁷⁸² raht gehalten, Vndt auch mitt dem Marschalck⁷⁸³ conversirt, Sie auch mitt mir eßen laßen.

762 Bernburg.

763 Zerbst.

764 De(s)logirung: Abzug, Verlassen des Quartiers.

765 Volk: Truppen.

766 Buschklepper: Straßenräuber und Strauchdiebe, die sich im Gebüsch oder Wald versteckt halten.

767 Harzgerode.

768 Übersetzung: "des Augusts"

769 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

770 Bernburg.

771 Schweden, Königreich.

772 Die Wörter "hauß" und "gehalten" sind im Orininal zusammengeschrieben.

773 Zeitung: Nachricht.

774 Stillstand: Waffenstillstand.

775 Schlesien, Herzogtum.

776 Schleswig-Holstein, Ulrich (2), Herzog von (1611-1633).

777 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

778 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

779 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

780 Übersetzung: "des Augusts"

781 Bartholomäustag: Gedenktag für den Heiligen Bartholomäus (24. August).

782 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

Schreiben von Fürst Ludwigen⁷⁸⁴, etcetera etcetera etcetera[.]

Präsident hat mir vorgeschlagen, die zehenden in meinem territorio^{785 786}, so den capitularen zu halberstadt⁷⁸⁷ zugehört, an mich zu nehmen, 1. weil die confiscationes bonorum⁷⁸⁸ den regalien annexirt⁷⁸⁹, vndt solches die jura Maiestatis⁷⁹⁰ die dem Domino territorij⁷⁹¹ gehören <mitt sich bringen>, auch possessio vacua⁷⁹² vorhanden. 2. Weil dergleichen ~~der König in~~ <die Kron> Schweden⁷⁹³ in der allianz [[124r]] mitt den 4 Oberländischen kraysen⁷⁹⁴, permittirt, daß Sie die confiscationes⁷⁹⁵ vornehmen sollten in ihren territoriis⁷⁹⁶ vndt kein ander. 3. Die hertzoge von Weymar⁷⁹⁷, vndt andere Fürsten, eben daßelbige practiciren. <4. Auch die churfürsten⁷⁹⁸ anno⁷⁹⁹ 1630 sich gegen dem Kayser⁸⁰⁰ beschwehrt zu Regensburg⁸⁰¹ daß man die confiscationes⁸⁰² in ihren ländern, vornehmen wollte, vnd es durchauß sich reserviret,> Sed nescio⁸⁰³, ob mirs anstendig vndt thunlich?

Deliberanda⁸⁰⁴, zu Zerbst⁸⁰⁵ gebe gott den 22. Augusti⁸⁰⁶ 1. Weil die krjgsgefahr, noch nicht allerdings cessirt⁸⁰⁷, vndt leicht geschehen kan, daß der Stuhl des krieges wieder in diese lande⁸⁰⁸ transferirt werden möchte, wie man sich bey sothanem⁸⁰⁹ zustande, allerdings vnverweißlich, zu bezeigen? 2. Was wegen sicherheitt der fürstlichen herrschaft Personen⁸¹⁰, oder dero familien,

783 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

784 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

785 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

786 Übersetzung: "Gebiet"

787 Halberstadt, Domkapitel.

788 Übersetzung: "Gütereinziehungen"

789 annexiren: anhängen.

790 Übersetzung: "Hoheitsrechte"

791 Übersetzung: "Landesherrn"

792 Übersetzung: "freier Besitz"

793 Schweden, Königreich.

794 Fränkischer Reichskreis; Kurrheinischer Reichskreis; Oberrheinischer Reichskreis; Schwäbischer Reichskreis.

795 Übersetzung: "Einziehungen"

796 Übersetzung: "Gebieten"

797 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-Weimar).

798 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

799 Übersetzung: "im Jahr"

800 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

801 Regensburg.

802 Übersetzung: "Einziehungen"

803 Übersetzung: "aber ich weiß nicht"

804 Übersetzung: "Zu beratende Sachen"

805 Zerbst.

806 Übersetzung: "des Augusts"

807 cessiren: aufhören, wegfallen.

808 Anhalt, Fürstentum.

809 sothan: solcher, -e, -es.

810 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

wie auch des *fürstlichen* archivj⁸¹¹, zu rahten, vndt wie gleichwol bey wehrender gefahr die hochnöhtige communication vndt conjunction⁸¹² der Rahtschläge zu continuiren⁸¹³. 3. Wie inmittelst die lande in acht [[124v]] zu nehmen, vndt den vnderthanen⁸¹⁴ mitt Rath vndt that zuassistiren[.] 4. Do⁸¹⁵ in Kuethen⁸¹⁶ ein Correspondentztag⁸¹⁷ ausgeschrieben Werden solte, Wie mann sich dargegen zubezeigen[.] 5. Ob Vndt Wenn an Chur Brandenburg⁸¹⁸ abzuschicken[.] 6. Ob vndt Was in Ascanischer⁸¹⁹ sache nach eingenommener relation⁸²⁰ vndt mitt den Chur Brandenburgischen⁸²¹ lang gepflogenen communication nunmehr Weiter Vorzunehmen, Vnd Wie die contribution Von den vnterthanen bey itzigen geldtmangel zu erheben,

Ad. 1.⁸²² Chur Sachsen⁸²³ vndt Chur Brandenburg die Vmbstände des einfalls zu repräsentiren Vnd genugsamb zugemüth zuführen, (1.) celeritatem partis adversæ^{824 825} [,] (2.) potentiam⁸²⁶ [,] (3.) daß Vf diser seite keine kundtschafft ihrer intention Vndt macht gewesen, (4.) schlechte gegenverfaßung⁸²⁷ Schweden⁸²⁸, Brandenburgs Vndt Sachsen⁸²⁹, (5.) gebrechen Vndt Mängel der Schwedischen, Kein Volck⁸³⁰ im Lande⁸³¹, errores in consilijs⁸³², sachen so Vorgehen contra rationem Status⁸³³ Vndt die Teutsche freyheitt, Schwedische seindt des kriegs müde Vndt Vberdrüßig, thun Wenig mehr dabey, gelt Vndt Artollery⁸³⁴ Wirdt in Schweden geschickt, solches alles dienet in vnserm Voto⁸³⁵ zu dem ende, damitt mann beyden Churfürsten die speranz⁸³⁶ zur Verhofften so gar guten Schwedischen Verfaßung gantz benehme, Vnd sie zum frieden disponire⁸³⁷, (6.) importanz⁸³⁸ dieser Vier Wochentlich geschloßenen Treves⁸³⁹ zu repräsentiren [[125r]]

811 Übersetzung: "Archivs"

812 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

813 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

814 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

815 do: sofern.

816 Köthen.

817 Korrespondenztag: Versammlungstag von Reichskreisen bzw. Ritterkantonen und Ritterkreisen.

818 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

819 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

820 Relation: Bericht.

821 Brandenburg, Kurfürstentum.

822 Übersetzung: "Zu 1."

823 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

824 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

825 Übersetzung: "die Schnelligkeit der gegnerischen Partei"

826 Übersetzung: "die Macht"

827 Gegenverfassung: Gegenmaßnahme.

828 Schweden, Königreich.

829 Sachsen, Kurfürstentum.

830 Volk: Truppen.

831 Anhalt, Fürstentum.

832 Übersetzung: "die Fehler in den Beschlüssen"

833 Übersetzung: "gegen die Beschaffenheit des Standes"

834 Artollerei: Artillerie.

835 Übersetzung: "Urteil"

836 Speranz: Hoffnung.

837 disponiren: (jemanden zu etwas) bewegen.

838 Importanz: Bedeutung, Wichtigkeit.

daß Wir zwar auf dieser seiten lufft bekommen zur erndte, die Kayserlichen⁸⁴⁰ aber haben sie zu ihrem Vorthail gemacht, das Italiänische⁸⁴¹ volck⁸⁴² zu bekommen Vnd sich mitt ihnen zu conjungiren⁸⁴³ [...] Als dann zweiffels ohne eine heüpt impresa⁸⁴⁴ Vorzunehmen, dörrften auch die Winterquartier im der Chur Sachsen⁸⁴⁵, im Anhaltischen⁸⁴⁶ Vndt in den Stifftern⁸⁴⁷ suchen, die Euangelischen armeen Weren nicht bastant⁸⁴⁸ solches zu Verhindern, hertzogk Berndt⁸⁴⁹ Vnd Gustavus Horn⁸⁵⁰ gehen in Tirol⁸⁵¹ Vf die Spannischen⁸⁵² zu, Welche mitt dem cardinal infant⁸⁵³ herraus kommen, interim⁸⁵⁴ kriegt Beyern⁸⁵⁵ lufft sich zu stärcken, Pfaltzgraff Von Birckenfeldt⁸⁵⁶ ist Vor Hagenau⁸⁵⁷ engagirt, Lüneburg⁸⁵⁸, heßische⁸⁵⁹, auch Braunschweigische⁸⁶⁰ armee haben in Westphalen⁸⁶¹ zu thun Vollauff, hier herrümb ist kein Volck zur resistenz, Holcke⁸⁶² kann machen in diesen landen, Was er Will, Wann hertzogk Von Friedtlandt⁸⁶³ gegen den Arnheimb⁸⁶⁴ liegen bleibt, Wir seindt am Vbensten[!] dran das furstenthumb Anhalt hett gantz keine Vestungen zur retirada⁸⁶⁵, Wie andere benachbarte furstenthümer haben, Ergo⁸⁶⁶ Vmb rath zubitten, Wie mann sich Vff solchem fall zu verhalten, Vndt Wo mann sicher zu bleiben, der Kayser⁸⁶⁷ soll haben gar gute conditiones pacis⁸⁶⁸ Vorgeschlagen, darumb Wir billich auch die Churfürsten⁸⁶⁹ zu vermahnen, den frieden anzunehmen, oder Weil sie sich nicht stärcken können, alles ins

839 Übersetzung: "Waffenstillstand"

840 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

841 Italien.

842 Volk: Truppen.

843 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

844 Übersetzung: "Unternehmung"

845 Sachsen, Kurfürstentum.

846 Anhalt, Fürstentum.

847 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648); Magdeburg, Erzstift.

848 Übersetzung: "tauglich"

849 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

850 Horn af Björneborg, Gustaf Carlsson, Graf (1592-1657).

851 Tirol, Grafschaft.

852 Spanien, Königreich.

853 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

854 Übersetzung: "vorläufig"

855 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

856 Pfalz-Birkenfeld-Bischweiler, Christian I., Pfalzgraf von (1598-1654).

857 Hagenau (Haguenau).

858 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

859 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

860 Braunschweig-Wolfenbüttel, Fürstentum.

861 Westfalen.

862 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

863 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

864 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

865 Übersetzung: "Rückzug"

866 Übersetzung: "also"

867 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

868 Übersetzung: "Friedensbedingungen"

869 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

Verderben gehen zulaßen, communicatio⁸⁷⁰ Vor allen dingen mitt beyden Churfürsten, Vndt dann mitt Weimar⁸⁷¹ [,] Heßen⁸⁷², Lüneburg⁸⁷³, Braunschweig⁸⁷⁴, Vnd andern fürsten Wolte Vns aber kein mensch ichtwas⁸⁷⁵ rathen[.]

[[125v]]

So müßen Wir auf andere Consilia⁸⁷⁶, Vndt Vnsere selbst eigene conservation⁸⁷⁷ gedencken, In specie⁸⁷⁸ aber Vmb rath zu bitten, Wohin wir Vns retiriren solten, erfolgte aber keine resolution, stünde es dahin, daß Wir selber den schluß bey Vns nehmen, Vndt bey der ersten eingeholten kundtschafft eines Gott Verhüte es neuen einfalls könnte fürst Augustus⁸⁷⁹ in die Marck⁸⁸⁰, fürst Ludwig⁸⁸¹ ins Niederlandt⁸⁸² Vf eine zeittlang, fürst Johann Casimir⁸⁸³ nach Caßel⁸⁸⁴ sich Vor ihre Personen Vndt mitt ihren familien begeben, fürst Christian⁸⁸⁵ aber hette hett bey der ersten furie des kriegs, da der Soldat niemandes Verschonet, nicht zu trauen, sondern an ein neütral ort, mitt dero gemahlin⁸⁸⁶ Vndt famili[!] biß mann sehe Wo es hinnaus Wolle sich zubegeben, Wann mann aber sehr, daß die Kayserlichen⁸⁸⁷ Meister im Lande⁸⁸⁸ Weren, konte ich zu rettung der Lande ohne scheü der Schwedischen⁸⁸⁹ mitt den Kayserlichen transigiren⁸⁹⁰, Fürst Georg Aribert⁸⁹¹ aber sey Princeps subalternus⁸⁹² hette sich in die publica⁸⁹³ nichts sonderlich gemischt, Were Vnverheürathet, könnte derwegen im Lande bleiben neben ihm den Landtständen⁸⁹⁴ zu permittiren der Kayserlichen auf solchem fall ankommenden macht entgegen, zuschicken Vndt Vor brandtschatzung zue accordiren⁸⁹⁵, golt ist die losung. Will mann den brandt Verhüten, sich da [[126r]] mitt gefastzumachen, Alsdann, Wann nur die erste furj der kriegsleüte Vorbey, könnte

870 Übersetzung: "Nachricht"

871 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

872 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

873 Braunschweig-Lüneburg, Christian (d. Ä.), Herzog von (1566-1633).

874 Braunschweig-Wolfenbüttel, Friedrich Ulrich, Herzog von (1591-1634).

875 ichtwas: (irgend)etwas.

876 Übersetzung: "Beschlüsse"

877 Conservation: Erhaltung, Bewahrung.

878 Übersetzung: "insbesondere"

879 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

880 Brandenburg, Markgrafschaft.

881 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

882 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

883 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

884 Kassel.

885 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

886 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

887 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

888 Anhalt, Fürstentum.

889 Schweden, Königreich.

890 transigiren: zu Stande bringen, übereinkommen, einen Vergleich schließen.

891 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

892 Übersetzung: "ein untergeordneter Fürst"

893 Übersetzung: "öffentlichen Angelegenheiten"

894 Anhalt, Landstände.

895 accordiren: einen Ort mittels eines Vertrags (Akkords) übergeben.

Jch Wiederkommen Vnd successive⁸⁹⁶ neben fürst Georg Ariberten⁸⁹⁷ Vndt den Landtständen⁸⁹⁸ accordiren⁸⁹⁹, Vndt zuthun, Was Chur Sachsen⁹⁰⁰ Vndt Chur Brandenburg⁹⁰¹ alsdann thun Werden, Wegen des correspondenz tags⁹⁰² hette Cantzler Gotze⁹⁰³ berichtet Chur Brandenburg⁹⁰⁴ hette 2 Regiment zu fueß Vnd 1 Regiment zu Roß, solten naher Meißen⁹⁰⁵ gehen zum sucours⁹⁰⁶, wegen der Friedens tractaten⁹⁰⁷, Were das ausschreiben des Breßlauischen⁹⁰⁸ tags zu Späte insinuirt⁹⁰⁹, nemlich einen tag zuvor, ehe der termin der ankunfft dahin bestimmt gewesen, Vndt hette sich der Churfürst eben damals in Pommern⁹¹⁰ befunden, ChurBrandenburg hette sonst gute lust zum frieden, Er Cantzler hette befelch die beförderung des correspondenztags zu franckfurt⁹¹¹ oder Erfurt⁹¹² zu befondern, General Conjunction⁹¹³ betreffend hette Chur Brandenburg mitt Franckreich⁹¹⁴ nicht handeln Wollen, auch mitt Schweden⁹¹⁵ allein nicht, Picken zwischen Schweden Vnd Brandenburg, Wegen Pommern Vndt der Seehaven⁹¹⁶, Welche die Schwedischen gern behalten Wolten, Abschickung an Chur Brandenburg aufgeschoben, noch zu tractiren⁹¹⁷, Ascanische⁹¹⁸ sache noch zu continuiren⁹¹⁹,

Contribution betreffende, hett fürst Ludwig⁹²⁰ selber begehrt, der Bernburgische Antheil⁹²¹ solte an gelt oder getreydig Von den andern Antheilen⁹²² sublevirt⁹²³ Werden, Gerste zuverschiffen, vmb 18 {Thaler} Bernburgisch⁹²⁴ Maaß deductis deducendis⁹²⁵, in Magdeburg⁹²⁶ gildt die alte gerste 12 {Thaler} Magdeburgisch maaß,

896 Übersetzung: "nach und nach"

897 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

898 Anhalt, Landstände.

899 accordiren: einen Vertrag schließen, sich einigen.

900 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

901 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

902 Korrespondenztag: Versammlungstag von Reichskreisen bzw. Ritterkantonen und Ritterkreisen.

903 Götze, Sigismund von (1578-1650).

904 Brandenburg, Kurfürstentum.

905 Meißen, Markgrafschaft.

906 Succurs: (militärische) Unterstützung, Hilfe.

907 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

908 Breslau (Wroclaw).

909 insinuiren: (ein Schriftstück) einhändigen, übergeben, zustellen.

910 Pommern, Herzogtum.

911 Frankfurt (Main).

912 Erfurt.

913 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

914 Frankreich, Königreich.

915 Schweden, Königreich.

916 Stettin (Szczecin); Stralsund.

917 tractiren: (ver)handeln.

918 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

919 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

920 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

921 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

922 Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

923 subleviren: erleichtern, unterstützen.

924 Bernburg.

[[126v]]

⁹²⁷ Es ist diesen abendt post kommen, auß sollte general holcko⁹²⁸ an die stadt Leiptzig⁹²⁹ einen Trompter⁹³⁰ abgeschickt, vndt ihnen haben sagen laßen, Sie sollten dencken, vndt weder Schwedische⁹³¹ noch ChurSächsische⁹³² garnison mehr einnehmen, sonst wollte er Sie, wie Magdeburgk⁹³³, mitt fewer vndt schwert verderben.

Baldt hernach, ejne andere post, herzog von Fridlandt⁹³⁴, hette holcken avocirt⁹³⁵, wegen der trefues⁹³⁶, außm landt zu Meißen⁹³⁷.

25. August 1633

☉ den 25^{sten}: Augustj⁹³⁸.

In die kirche, zweymal. < Disparere co'l Burkhard von Erlach⁹³⁹ [.]⁹⁴⁰ >

Expiatio quodammodo, votj conceptj, <a Andreas Winß⁹⁴¹ [.]>⁹⁴²

26. August 1633

☽ den 26. Augustj⁹⁴³.

Präses⁹⁴⁴ ⁹⁴⁵ bey mir gewesen.

Avis⁹⁴⁶: daß die garnison, in Magdeburg⁹⁴⁷ meutinire⁹⁴⁸, auch die fleisch: vndt brodtbäncke geplündert.

925 Übersetzung: "nach Abzug des Abzuziehenden"

926 Magdeburg.

927 Schreiberwechsel zu Christian II.

928 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

929 Leipzig.

930 Trompter: Trompeter.

931 Schweden, Königreich.

932 Sachsen, Kurfürstentum.

933 Magdeburg.

934 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

935 avociren: jemanden von einem Ort weg oder zu einem Ort hin beordern bzw. befehlen.

936 Übersetzung: "Waffenstillstand"

937 Meißen, Markgrafschaft.

938 Übersetzung: "des Augusts"

939 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

940 Übersetzung: "Meinungsunterschied mit dem Burkhard von Erlach."

941 Winß, Andreas (gest. 1638).

942 Übersetzung: "Gewissermaßen Vergeltung eines von Andreas Winß abgefassten Gebetes."

943 Übersetzung: "des Augusts"

944 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

945 Übersetzung: "Präsident"

946 Übersetzung: "Nachricht"

Vber newlichste puncta⁹⁴⁹: noch zu Zerbst⁹⁵⁰ zu gedencken, 1. wegen der zehenden in vnserm territorio⁹⁵¹ ⁹⁵² gelegen. 2. Die consensß [[127r]] sache auf die landtschaft⁹⁵³ gelder. 3. Die interposition⁹⁵⁴ wegen des Niemburger⁹⁵⁵ grentzstritts. 4. Wegen der contribution sublevirung⁹⁵⁶, vndt 5. abführung des volcks⁹⁵⁷ von hier⁹⁵⁸, auch gravamen⁹⁵⁹ daß die sich vn begrüßet⁹⁶⁰ meiner aufs schloß geleet, mitt vorzeigung der schimpfflichen ordonantz⁹⁶¹. 6. Bruder Fritzens⁹⁶² schreiben herrvetter Fürst Ludwigen⁹⁶³, vorzuzeigen. 7. Außwertige vmbthuung zu Dresen⁹⁶⁴ [!].

Jch habe heütte Morgen, durch den Marschalck Erlach⁹⁶⁵, hänßgen Zeischel⁹⁶⁶, zum knechte⁹⁶⁷, vndt wehrhaftig machen⁹⁶⁸ laßen.

Davidt Tappen⁹⁶⁹ Ambtschreiber alhier⁹⁷⁰, bey mir gehabt. Er sagt auch, wie der præident⁹⁷¹, vndt andere alte haußwirtte, daß sie eine solche (Gott lob,) reichliche erndte, als die gegen wertige ist, nicht gedencken. Der Allmächtige seye dafür gepreyset, vndt helfe, daß wir Sie nur wol genießen mögen, vndt daß es nicht heiße: Sic vos non vobis, fertis aratra [[127v]] boves⁹⁷² ⁹⁷³, Jedes Sechtzig <Jeder wispel⁹⁷⁴ > im winterkorn, in diesem bezirck⁹⁷⁵, giebet fast <allenthalben>, 1 Sechtzig⁹⁷⁶ vndt 2 {Wispel} gersten vndt haber auch 1 Sechtzigk. Aber der weitzen in dieser revier, ist aller brandicht⁹⁷⁷ vndt vnangenehm, ob schon deßelbigen viel worden.

947 Magdeburg.

948 meutiniiren: meutern.

949 Übersetzung: "Punkte"

950 Zerbst.

951 Anhalt, Fürstentum.

952 Übersetzung: "Gebiet"

953 Anhalt, Landstände.

954 Interposition: Vermittlung.

955 Nienburg (Saale).

956 Sublevirung: Erleichterung, Unterstützung.

957 Volk: Truppen.

958 Bernburg.

959 Übersetzung: "die Beschwerde"

960 unbegrüßt: nicht bittend angegangen, angesprochen, ersucht.

961 Ordinanz: Befehl, Anordnung.

962 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

963 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

964 Dresden.

965 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

966 Zeischel, Hans.

967 Knecht: Landsknecht, Soldat.

968 wehrhaftig machen: in einer Zeremonie den Degen überreichen.

969 Tappe, David (gest. 1636).

970 Bernburg, Amt.

971 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

972 Übersetzung: "So zieht ihr Pflüge, Rinder, [doch] nicht für euch"

973 Zitat aus einem Vergil zugeschriebenen Lobgedicht auf Kaiser Augustus nach Don. Vita Verg. 70 ed. Diehl 1911, S. 35.

974 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

975 Bernburg, Amt.

976 Sechziger: Flächenmaß.

Avis⁹⁷⁸ daß sich die Crabahten⁹⁷⁹, entzeln⁹⁸⁰ vmb ~~Magdeburg~~ Leiptzig⁹⁸¹ herümb sehen laßen.

27. August 1633

♂ den 27. Augusti⁹⁸²

Nach Zerbst⁹⁸³ auf die zusammenkunft. Acriter restitj⁹⁸⁴ der Martialisten⁹⁸⁵ animirung⁹⁸⁶ zum kriege. Meine parole⁹⁸⁷ angezogen⁹⁸⁸, vndt wie wir ad pacta⁹⁸⁹ vom König in Schweden⁹⁹⁰ gezwungen worden, Sachen wehren numehr in einem andern Stande, Schweden⁹⁹¹ hielten die alliantz nicht, wir würden mitt contribution vndt einquartirung auch plackereyen zugleich geprest. Nul ordre.⁹⁹² Jura [[128r]] Principum libera⁹⁹³, sollten billich beßer in acht genommen werden.

Nota Bene⁹⁹⁴ [:] Fürst Ludwig⁹⁹⁵ iniuriirt: Jch wollte mich laßen schlagen, wollte mir laßen mauschellen geben, auf den halß treten, & talia⁹⁹⁶, (verstehende der Kayserlichen⁹⁹⁷ approximation) (die ich nicht mitt krieg verhindern wollte) keine neutralitet müste gelten. Jch hette einmal bey der allianz rationes⁹⁹⁸ genung⁹⁹⁹ gehört, daß ich als eine persona publica¹⁰⁰⁰ vnd princeps Imperij^{1001 1002}, müste auf die landesrettung gedencken, vndt curam patriæ¹⁰⁰³, allen andern respecten vorziehen. Religion vnd gewissen erforderten es. Meine parole¹⁰⁰⁴ köndte dem

977 brandicht: vom Brand (Krankheit bei Bäumen und Getreide) befallen.

978 Übersetzung: "Nachricht"

979 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

980 einzeln: einzeln.

981 Leipzig.

982 Übersetzung: "des Augusts"

983 Zerbst.

984 Übersetzung: "Ich habe mich heftig widersetzt"

985 Martialist: Krieger.

986 Animirung: Anregung, Ermunterung.

987 Übersetzung: "Wort"

988 anziehen: anführen, erwähnen.

989 Übersetzung: "zu den Verträgen"

990 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

991 Schweden, Königreich.

992 Übersetzung: "Keine Ordnung."

993 Übersetzung: "Die freien Rechte der Fürsten"

994 Übersetzung: "Beachte wohl"

995 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

996 Übersetzung: "und dergleichen"

997 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

998 Übersetzung: "Gründe"

999 genung: genug.

1000 Übersetzung: "öffentliche Person"

1001 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1002 Übersetzung: "Reichsfürst"

1003 Übersetzung: "die Fürsorge für das Vaterland"

1004 Übersetzung: "Wort"

publico¹⁰⁰⁵ nicht präjudizieren¹⁰⁰⁶, wehre nur auf des Kayzers¹⁰⁰⁷ person vndt erbländer¹⁰⁰⁸ nicht auf das Reich zu restringiren. Fürsten müsten auf ihr Ampt sehen. *et cetera* Stahlmann¹⁰⁰⁹, Krosigk¹⁰¹⁰, hübn¹⁰¹¹, Sturm¹⁰¹² bestetigten es, der präsident¹⁰¹³ aber wollte nichts darzu sagen, als das es ihm als meinem Raht, nicht wol gebühren wollte hierinnen zu [[128v]] votiren. < Sturm¹⁰¹⁴ aber verglimpfte¹⁰¹⁵ das wergk.>

Vndter andern picquen¹⁰¹⁶, gedachte auch Fürst Ludwig¹⁰¹⁷ (wie ich die kriegesverfaßung wiederriehte,) Jch dörfte nur nicht dencken, daß man mir das schwehrt in die hände geben würde. *Nota Bene[:]* Cape tibj hoc, diffidentia!¹⁰¹⁸ Jch möchte wol guten raht folgen, sagte er auch, vndt nicht mich, vndt meine lande¹⁰¹⁹ in gefahr vndt vnglück stürzen.

Muste also viel indigniteten¹⁰²⁰ von ihm leyden, vndt vilipendirt¹⁰²¹ werden. Er tractirte¹⁰²² mich auch hierinnen indigne¹⁰²³, das er zu <von> mir vber der Tafel sagte zwischen den zähnen, Jch verstünde es nicht was des Lohausens¹⁰²⁴ ordinantz¹⁰²⁵, auf das Schloß Bernburg¹⁰²⁶ gewesen wehre, eben, als ob ich nichts, vom kriege mehr wüste. <Sagte er hette dem Kayser¹⁰²⁷, vnd dem Reich¹⁰²⁸, mehr als ich geschworen.>

Jch vndterließe aber meine antwortten nicht zu thun vnangesehen daß der consessus¹⁰²⁹ neben Fürst August¹⁰³⁰ auch sich mir opponirte.

28. August 1633

1005 Übersetzung: "Gemeinwesen"

1006 präjudiciren: nachteilig sein, schaden.

1007 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1008 Habsburgische Erblande (österreichische Linie).

1009 Stalman, Johannes (1577-1635(?)).

1010 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

1011 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

1012 Sturm, Johann (1587-1636).

1013 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

1014 Sturm, Johann (1587-1636).

1015 verglimpfen: besänftigen, zur Mäßigung/zum gütlichen Vergleich bringen, zum Rechtsanspruch/Recht verhelfen.

1016 Pique: Uneinigkeit, Zwiespalt, Zwistigkeit.

1017 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1018 Übersetzung: "Beachte wohl: Merke dir das, das Misstrauen!"

1019 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

1020 Indignitet: Unwürdigkeit.

1021 vilipendiren: verunglimpfen.

1022 tractiren: behandeln.

1023 Übersetzung: "unwürdig"

1024 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

1025 Ordinanz: Befehl, Anordnung.

1026 Bernburg.

1027 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1028 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1029 Übersetzung: "Versammlung"

1030 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

[[129r]]

☞ den 28. Augustj ¹⁰³¹ .

Wiewol gestern, mitt Fürst Ludwig ¹⁰³² Schwedischen ¹⁰³³ Stadthalter, vielerley vorgegangen, so ist doch heütte erst die stärkste opposition vndt protestation meiner in concessu ¹⁰³⁴ nach dem Fürst Iohann Casimir ¹⁰³⁵ vndt seine rächte auch angelanget, von mir geschehen, darumb ich auch freudent e <i> bus adversariis ¹⁰³⁶, drey schreiben an Oxenstiern ¹⁰³⁷, Chur Brandenburg ¹⁰³⁸ vndt herzog Wilhelm von Weimar ¹⁰³⁹ so schon zum bestande außgefertiget gewesen, verändern laßen, vndt muß also, vmb meiner Trewe vndt redligkeit willen, viel wiederwertigkeit außstehen. Gott helfe mir vberwinden.

Fürst Iohann Casimir hatte vollmacht von Fürst Georg Aribert ¹⁰⁴⁰ <in allem zu schliessen, ohne das Stadthalteramt zu Cöhten ¹⁰⁴¹.>

Nachmittags, seindt wir voneinander gezogen, vndt es hatt vnß Graf Kratz ¹⁰⁴², so luttrisch worden, vndt auf die Schwedische seite getretten, angesprochen.

[[129v]]

Nota Bene ¹⁰⁴³ [:] Comme nous beusmes a table, la santé de madame ma Compaigne ¹⁰⁴⁴, & Fürst Iohann Casimir ¹⁰⁴⁵ la beut a Wilhelm Proeck ¹⁰⁴⁶ il demeura assis, & Jean ¹⁰⁴⁷ le vieux picqueur, (me semble) me fit lire en son visage un crevecœur qu'il en avoit, comme si on ne nous faysoit pas assèz d'honneur a l'antique, & i'eus une influence que cest honneur luy eust deu a bon droict arriver a Zerbst ¹⁰⁴⁸, en ce lieu estranger ¹⁰⁴⁹, <zu guter letzte> entre ceux de sa cognoissance avant sa mort

1050 .

1031 Übersetzung: "des Augusts"

1032 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1033 Schweden, Königreich.

1034 Übersetzung: "in der Versammlung"

1035 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1036 Übersetzung: "den mit den Zähnen knirschenden Widersachern"

1037 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

1038 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

1039 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

1040 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

1041 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

1042 Kratz von Scharffenstein, Johann Philipp, Graf (1591-1635).

1043 Übersetzung: "Beachte wohl"

1044 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1045 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1046 Proeck, Wilhelm von (1585-1654).

1047 Danus de Boidonville, Jean.

1048 Zerbst.

1049 Übersetzung: "Als wir bei Tisch auf die Gesundheit von Madame, meiner Gemahlin, tranken und Fürst Johann Kasimir dort auf Wilhelm Proeck trank, blieb er sitzen, und Jean, der alte Jäger, (scheint mir) ließ mich in seinem Gesicht einen Kummer lesen, den er davon hatte, als ob man uns nach der alten Sitte nicht genug Ehre erwiesen hatte, und ich hatte einen Einfluss, dass ihn diese Ehre zu Recht verpflichtet habe, in Zerbst anzukommen, an diesem fremden Ort"

1050 Übersetzung: "unter denjenigen seiner Bekanntschaft vor seinem Tod"

Dieu nous preserve de mauvais presages & augures, & de leurs effects.¹⁰⁵¹

29. August 1633

☞ den 29. Augustj¹⁰⁵² .

Avis¹⁰⁵³ ,: daß in der trefues¹⁰⁵⁴ , vndt Stillestande¹⁰⁵⁵ , nur die Churfürsten zu Sachßen¹⁰⁵⁶ , vndt Brandenburg¹⁰⁵⁷ nicht aber, die andern fürsten, mitt eingeschloßen, es stünde ihnen noch frey. etcetera [[130r]] wiewol die wortt, der assistirenden, andere anders verstehen wollen.

On n'a point encores fait desloger les pietons, quj sont en ma ville de Bernburgk¹⁰⁵⁸ .¹⁰⁵⁹

J'ay songè ceste nuict que Johann Schumann¹⁰⁶⁰ & Sigmund Deuerlin¹⁰⁶¹ seroyent tous deux revenus d'Orient, & d'Occident, eussent fait leur relation, (que i'ay oubliè) & se seroyent trans<[Marginalie:] Nota Bene¹⁰⁶² >formèz en deux femmes. Cela signifie peut estre le lamy¹⁰⁶³ <lamy> de leur succèz.¹⁰⁶⁴

Nota Bene Nota Bene¹⁰⁶⁵ [:] Hier a midy au repas a table a Zerbst¹⁰⁶⁶ ¹⁰⁶⁷ Manus manum fricat¹⁰⁶⁸ ¹⁰⁶⁹ , & l'intelligence pleine de mesfiance, ne cacher la main¹⁰⁷⁰ .

30. August 1633

☞ den 30. Augustj¹⁰⁷¹ .

1051 Übersetzung: "Gott schütze uns vor schlechten Voraussagen und Vorzeichen und vor ihren Auswirkungen."

1052 Übersetzung: "des Augusts"

1053 Übersetzung: "Nachricht"

1054 Übersetzung: "Waffenstillstand"

1055 Stillstand: Waffenstillstand.

1056 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

1057 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

1058 Bernburg.

1059 Übersetzung: "Man hat die Fußsoldaten noch nicht wegziehen lassen, die in meiner Stadt Bernburg sind."

1060 Schumann, Johann (gest. 1636).

1061 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

1062 Übersetzung: "Beachte wohl"

1063 Lami: klägliches Ende.

1064 Übersetzung: "Ich habe heute Nacht geträumt, dass Johann Schumann und Sigmund Deuerlin alle beide aus dem Morgenland und aus dem Abendland wiedergekommen seien, ihren Bericht (den ich vergessen habe) getan hätten und sich in zwei Frauen verwandelt hätten. Das bedeutet vielleicht das Lami ihres Erfolges."

1065 Übersetzung: "Beachte wohl, beachte wohl"

1066 Zerbst.

1067 Übersetzung: "Gestern mittags beim Essen bei Tisch in Zerbst"

1068 Übersetzung: "reibt eine Hand die [andere] Hand"

1069 Zitat nach Erasmus: Adagia, S. 90.

1070 Übersetzung: "und der Verstand voller Misstrauen, die Hand nicht zu verbergen"

1071 Übersetzung: "des Augusts"

Gestern abendt spähte ist *Johann Schumann*¹⁰⁷² von wiederkommen, nach dem er biß zu Pleßkow¹⁰⁷³ gewesen, viel seltzames [di]nges erfahren, vor eüßerstem vnglück vndt verderben behütet worden, mitt großem glück, durch Gottes sonderbahre schickung vndt gnadenreiche beschirmung, vndt inson [[130v]] derheitt auch bestetigen kan, das Roussel¹⁰⁷⁴ ein Ertzschelm¹⁰⁷⁵, vndt betrieger ist, hette mich (da ich ihm gefolget,) mitt sich ins verderben vndt vndtergang stürzen sollen, Gott seye ewig lob vndt preiß dafür gesagt, der walte ferner mitt seinen gnadenflügeln, vber mir vndt allen den meynigen, vndt helfe, daß ich auch alhier zu lande¹⁰⁷⁶ nicht durch die injurias inimicorum meorum¹⁰⁷⁷, in die eüßerste ruin, schimpf vndt schaden gestürtzet werde, vndt daß ich viel lieber, (da es ie nicht anderst sein soll vndt sei kan) eines ehrlichen Todes, sterben möge.

*Nota Bene Nota Bene*¹⁰⁷⁸ [:] Schweden¹⁰⁷⁹ verstärcken doppelt ihre garnisonen in Liflandt¹⁰⁸⁰, förchten sich vor den Polen¹⁰⁸¹ vndt Reußen¹⁰⁸².

Moßkowiter haben, so baldt sie die zeitung¹⁰⁸³ von des Königs¹⁰⁸⁴ Todt erfahren, [[131r]] keinem Schweden¹⁰⁸⁵ mehr, weiter als in die Pleßkow¹⁰⁸⁶, vndt nicht ferner in die Moßkaw¹⁰⁸⁷ zu ziehen erlauben wollen.

Lifländer¹⁰⁸⁸ seindt den Polen¹⁰⁸⁹ viel mehr affectionirt¹⁰⁹⁰, alß d ie <en> Schweden, beklagen sich daß Sie von ihnen so sehr vndtergedruckt vndt vbel mittgenommen werden. Wehren viel beßer von den Pohlen gehalten worden. Ingleichen die in Ingermannlandt¹⁰⁹¹ werden sehr vbel von den Schweden tractirt¹⁰⁹², bevorab die deützschen, wüntzschen auch wieder, der Reußen jhre herrschafft.

Es seindt nur 4 Regiment deützschen in der Moßkaw, werden zwar wol bezahlt, müssen aber alles wieder drinnen verzehren, vndt die victualien annehmen, wie man Sie ihnen anschläget. Können auch nicht wieder auß dem lande kommen, ohne des Großfürsten¹⁰⁹³ sonderbahre licentz. Er soll ein

1072 Schumann, Johann (gest. 1636).

1073 Pskow.

1074 Roussel, Jacques (1596-1636).

1075 Schelm: ehrloser Mensch, Betrüger, Bösewicht.

1076 Anhalt, Fürstentum.

1077 *Übersetzung*: "Ungerechtigkeiten meiner Feinde"

1078 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

1079 Schweden, Königreich.

1080 Livland, Herzogtum.

1081 Polen, Königreich.

1082 Moskauer Reich (Großrussland).

1083 Zeitung: Nachricht.

1084 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

1085 Schweden, Königreich.

1086 Pskow.

1087 Moskauer Reich (Großrussland).

1088 Livland, Herzogtum.

1089 Polen, Königreich.

1090 affectionirt: gewogen, geneigt.

1091 Ingermanland.

1092 tractiren: behandeln.

1093 Michael, Zar (Moskauer Reich) (1596-1645).

frommer herr sein, aber Sejne knigen oder Fürsten vnd Rächte den deütschen [[131v]] nicht holdt, Schmolenßko¹⁰⁹⁴ ist noch beläget, der König in Polen¹⁰⁹⁵, will es persöhnlich endtsetzen. Man vermeinet, es seye dem Moßkowiter¹⁰⁹⁶, kein rechter ernst, es einzunehmen. Schweden¹⁰⁹⁷, dörfte wol, von beyden Potentaten, Polen vndt Moßkaw¹⁰⁹⁸, (wann Sie friede machten) attacquirt werden, vndt vbel zu maße kommen.

Er (Jean Schumann¹⁰⁹⁹) ist von Lübeck¹¹⁰⁰ auf Riga¹¹⁰¹ in 9 tagen, geschiffet, <130 {Meilen} > von dannen auf Derpt¹¹⁰² 40 {Meilen}[.] von dannen auf Pleßkaw¹¹⁰³, 30 <von Pleßkow wieder zurücke¹¹⁰⁴ auf Derpt 30 {Meilen}[.] von dannen nach Narva¹¹⁰⁵, 30 {Meilen}[.] von Narva zu waßer wieder nach Lübeck 180 {Meilen} > alda er, wann er meinen paß, darinnen von der besichtigung des landes gestanden, aufgewiesen, in leibs[-] vndt lebensgefahr, seinem bericht nach gekommen wehre, dann die Reußen leyden es nicht, daß man in ihr landt zeücht, wie in andern regionibus Europæ^{1106 1107} daßelbe zu besehen [[132r]] Sondern halten einen alsobaldt vor einen kundtschaffer¹¹⁰⁸, vndt nehmen ihn beym kopf, oder relegiren¹¹⁰⁹ ihn in Sibirien¹¹¹⁰, welche verweysung auch newlich des Großfürsten¹¹¹¹ cantzler mitt weib vndt kindt¹¹¹², geschehen sein soll.

~~den 31. Augustj¹¹¹³.~~

Präsident¹¹¹⁴ mir allerley seltzame sachen von Magdeburg¹¹¹⁵ referirt.

Wir seindt nacher Ballenstedt¹¹¹⁶ gezogen meine gemahlin¹¹¹⁷ vndt ich nebens den vnserigen, nach dem wir zu hoymb¹¹¹⁸ zue Mittage gefüttert. Nota Bene¹¹¹⁹[:] <Ehe ich mitt meiner freundlichen

1094 Smolensk.

1095 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

1096 Moskauer Reich (Großrussland).

1097 Schweden, Königreich.

1098 Michael, Zar (Moskauer Reich) (1596-1645).

1099 Schumann, Johann (gest. 1636).

1100 Lübeck.

1101 Riga.

1102 Dorpat (Tartu).

1103 Pskow.

1104 Die Wortbestandteile "zu" und "rückte" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

1105 Narva.

1106 Europa.

1107 *Übersetzung*: "Gebieten Europas"

1108 Kundschafter: Spion, Kundschafter.

1109 relegiren: verbannen.

1110 Sibirien.

1111 Michael, Zar (Moskauer Reich) (1596-1645).

1112 Personen nicht ermittelt.

1113 *Übersetzung*: "des Augusts"

1114 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

1115 Magdeburg.

1116 Ballenstedt.

1117 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1118 Hoym.

1119 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

herzlieb(st)en gemahlin an die Sahle¹¹²⁰ gekommen, nous avons failly a 2 doigts prés a rompre le col au carosse du Maréchal^{1121 1122} [.]>

31. August 1633

h den 31. Augusti¹¹²³

Von Ballenstedt¹¹²⁴ nacher harzgeroda¹¹²⁵, da der weg vndterm Appelberge¹¹²⁶ Madame¹¹²⁷ zimlich sawer worden.

Meine f8 Stuhntenfohlen besehen, darundter 4 von Bernburg¹¹²⁸ [,] 4 von Schiela¹¹²⁹, 1 von Padeborn¹¹³⁰ [,] 1 von Ballenstedt[,] 1 hengstlein von bruder Ernsts¹¹³¹ Seligem grawen Stuhnten ein Jahr altt.

[[132v]]

Mitt Vriel Von Eichen¹¹³² vnd Melchior Loyß¹¹³³ conversirt.

1120 Saale, Fluss.

1121 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

1122 *Übersetzung*: "haben wir [uns] um fast zwei Finger in der Kutsche des [Hof-]Marschalls beinahe den Hals gebrochen"

1123 *Übersetzung*: "des Augusts"

1124 Ballenstedt.

1125 Harzgerode.

1126 Apfelberg.

1127 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1128 Bernburg.

1129 Schielo.

1130 Badeborn.

1131 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

1132 Eichen, Uriel von (1597-1649).

1133 Loyß, Melchior (1576-1650).

01. September 1633

[[132v]]

☉ den 1. September

Zweymal in die kirche.

Depesche importante pour Napierschky¹, <a Dresen² [!] &cetera[.]>³

Abends die fohlen besehen, die gestrigen eylfe.

Eichen⁴ nacher Manßfeldt⁵ depeschirt⁶.

Die fraw von hejmb⁷, jst herkommen.

02. September 1633

☽ den 2. September

Caspar Pfawen⁸ bey mir gehabt, vndt haben von den wunderlichen dingen, vndt was vor scopæ dissolutæ⁹ vorgehen, geredet.

03. September 1633

[Dienstag, 3. September]

< ♂ den 3. September > von harzgeroda¹⁰ nach Bernburgk¹¹.

Schreiben von Adolf Börsteln¹² auß Franckreich¹³, beßer als die vorigen.

Meine proben mir berechnen laßen.

Avis¹⁴: daß general holcko¹⁵ sich, gantz vndt gar, nach gehaltener conferentz mitt Arnheimb¹⁶ zu Gera¹⁷, g nach Böhmen¹⁸ zu, sich retirirt habe, vndt daß hertzog Berndt von Weymar¹⁹, auf ihn

1 Napierski, Andreas.

2 Dresden.

3 *Übersetzung*: "Wichtige Depesche für Napierski nach Dresden usw."

4 Eichen, Uriel von (1597-1649).

5 Mansfeld.

6 depeschiren: schnell abfertigen.

7 Hoym, Gisela von, geb. Asseburg (1596-1677).

8 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

9 *Übersetzung*: "zerissene Besen [d. h. unordentliche Sachen]"

10 Harzgerode.

11 Bernburg.

12 Börstel, Adolf von (1591-1656).

13 Frankreich, Königreich.

14 *Übersetzung*: "Nachricht"

zu gehe, mitt [[133r]] 20 *mille*²⁰ Mann, weil er als Schwedischer²¹, mitt dem ChurSächsischen²² stillestand²³ nichts will zu schaffen haben.

04. September 1633

☞ den 4^{ten}. September

Nach Agken²⁴ auf die zusammenkunft mitt den herrnvettern²⁵ vndt Engern außschußStänden²⁶, welche sich zimlich grob bezeiget, vndt schlechte affection²⁷, zur herrschaft, spühren laßen.

On n'a gueres traittè ensemble.²⁸

*Zeitung*²⁹ das holcko³⁰ an der pest gestorben, die er von seiner maistresse³¹ bekommen, haben soll vndt 600 {Thaler} einen Evangelischen prediger zu geben, versprochen, hat aber keinen in seiner Todesangst kriegen können biß nach seinem ende. etcetera Zu Dresen³² [!] soll aufm [[133v]] hause die pest sein, daran das <eltiste> frewlein Radzivil³³ gestorben vndt ezliche im Frawenzimmer kranck sein sollen. Der Churfürst³⁴ will nicht hinweg, man trage ihn dann hinauß.

President³⁵ dit d'avoir eu 18 Sechzigk³⁶ d'orge a son bien a Güsten³⁷ (quj a³⁸ 30 hufen landes) & 8 a Plötzkau³⁹ [.] Qu'icy a la mestairie de Bernburg⁴⁰ il a bien aussy gaignè autrefois, 18 Sechzigk.⁴¹

15 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

16 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

17 Gera.

18 Böhmen, Königreich.

19 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

20 *Übersetzung*: "tausend"

21 Schweden, Königreich.

22 Sachsen, Kurfürstentum.

23 Stillstand: Waffenstillstand.

24 Aken.

25 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660);

Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

26 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

27 Affection: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber (meist Gewogenheit, Zuneigung).

28 *Übersetzung*: "Man hat neulich miteinander verhandelt."

29 Zeitung: Nachricht.

30 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

31 *Übersetzung*: "Geliebten"

32 Dresden.

33 Radziwill, Elzbieta Eleonora (1615-1633).

34 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

35 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

36 Sechziger: Flächenmaß.

37 Güsten.

38 *Übersetzung*: "Präsident sagte, 18 Sechziger Gerste bekommen zu haben auf seinem Gut in Güsten (das hat)"

39 Plötzkau.

40 Bernburg.

05. September 1633

24 den 5^{ten}: September ⊕

Jch habe den Rosenberger vertauscht, vmb einen andern Rappen, in die kutzsche vndt habe noch 10½ {Thaler} zugegeben. <Noch einen jn die kutzsche vertauscht vndt 10 {Thaler} zugegeben.>

Raht gehalten, etcetera etcetera etcetera[.]

Ern⁴² Magister Saxen⁴³, vndt hofpredigern Winsium⁴⁴, miteinander componirt⁴⁵. < Nota Bene ⁴⁶ [:] Magister Sax, hat mich vmb die α#####τ#α# ⁴⁷, exemplo Constantinj Magni⁴⁸ ⁴⁹ gebehten, vndt alles jns fewer zu werfen.>

Als ich nach Zeptzig⁵⁰ gefahren, haben Sie eben das letzte fuder⁵¹ eingeführt, nemlich [[134r]] vndt hat Jean⁵² durch Gottes segen, gut glück gehabt zu seinem anfang, seiner ersten erndte zu Zeptzjgk⁵³.

Jch habe in Franckreich⁵⁴ an Adolf Börsteln⁵⁵ geschrieben, pour acquerir l'inesperée fortune (quoy que petite) mais accommodante quj se presente. Dieu vueille que je ne la voye pas seulement mais aussy, que je l'obtienne. ⁵⁶

haußhaltungssachen, vndt Oeconomica⁵⁷ vorgenommen, nach tractirten⁵⁸ publicis & privatis⁵⁹, mitt den Rähten, beampten, vndt Rechnungsoffizianten.

06. September 1633

41 Übersetzung: "und 8 in Plötzkau. Dass er hier auf dem Vorwerk von Bernburg früher wohl auch 18 Sechziger gewonnen hat."

42 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

43 Sachse, Daniel (1596-1669).

44 Winß, Andreas (gest. 1638).

45 componiren: (sich) einigen, (sich) vergleichen.

46 Übersetzung: "Beachte wohl"

47 Übersetzung: "Amnestie"

48 Konstantin I. (der Große), Kaiser (Römisches Reich) (gest. 337).

49 Übersetzung: "nach dem Beispiel Konstantins des Großen"

50 Zepzig.

51 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

52 Schmidt, Hans (1).

53 Zepzig.

54 Frankreich, Königreich.

55 Börstel, Adolf von (1591-1656).

56 Übersetzung: "um das unverhoffte (obwohl kleine), aber zuträgliche Glück zu erlangen, das sich einstellt. Gott wolle, dass ich es nicht nur sehe, sondern auch, dass ich es erreiche."

57 Übersetzung: "Wirtschaftssachen"

58 tractiren: behandeln.

59 Übersetzung: "öffentlichen und familiären Angelegenheiten"

☿ den 6^{ten}: September

heütte ist der Mißethäter Nickel Pawlandt⁶⁰ zu hartzgeroda⁶¹ mitt dem schwert gerichtett, vndt aufs radt sein körper gelegt worden. hat gar ein Christlich ende genommen, vndt auf vnser weyse, (ob man es ihm schon frey gestellet) [[134v]] communiciren wollen. <Jch hatte ihn wieder der Regierung willen mit dem Schwert begnadiget.>

Jch bin mitt Meinen schwestern, frewlein Anne Sofie⁶², vndt Frewlein Dorothea Bathildis⁶³, (welche gestern abendt, von Magdeburg⁶⁴ vndt Zerst⁶⁵ wiederkommen,) von Bernburg⁶⁶ wieder nach hartzgeroda⁶⁷ gezogen.

07. September 1633

♂ den 7. September

Avis⁶⁸ von Caspar Pfau⁶⁹ das vff befehl, general Major Lohausens⁷⁰, Capitain⁷¹ Jacob⁷² das hauß heßen⁷³, occupirt, Gustätten⁷⁴ häuptmann daselbst (Knochens⁷⁵ Schwager) wol abgeprügelt, weil er fewer auf die Tragoner geben laßen, seine Reütter seindt abgesetzt⁷⁶, vndt er wirdt gefangen gehalten, nur darumb, weil er Seiner hertzogin von Braunschweig⁷⁷ erlangte neutralitet, so von Schwedischen⁷⁸ (ia dem König⁷⁹ selber) so wol als Kayßerlichen⁸⁰ ihr confirmirt⁸¹ worden, behäupten, vndt keine parthey auf ihre fürstlichen häuser auflaßen wollen. Jch meyne, wir würden es schön getroffen haben, wann wir, vndter dem Schein oder Schutz selbiger neutralitet vnser sachen nach Schöningen⁸², neben vnsern personen, [[135r]] transportirt hetten. Gott will, wir sollen vnß allein in seinen schutz vndt Schirm ergeben, Er wirdt vnß auch wol bewahren.

60 Paulandt, Nikolaus.

61 Harzgerode.

62 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

63 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

64 Magdeburg.

65 Zerst.

66 Bernburg.

67 Harzgerode.

68 *Übersetzung*: "Nachricht"

69 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

70 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

71 *Übersetzung*: "Hauptmann"

72 Jacob, N. N..

73 Hessen.

74 Gutstedt, Joachim Johann von (1595-1652).

75 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

76 absetzen: jemanden vom Pferd herunterholen (um ihn zu berauben).

77 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

78 Schweden, Königreich.

79 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

80 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

81 confirmiren: bestätigen.

82 Schöningen.

Einen einfluß abermals diesen abendt, de muerte⁸³ di⁸⁴ Madame⁸⁵. Dieu le divertisse benignement par sa Sainte grace, & nous laisse vivre encores, longues années, en joye, pietè, & concorde bien ensemble Amen.⁸⁶

08. September 1633

☉ den 8^{ten}: September

Zweymal jn die kirche.

Al giardino, <con Madama⁸⁷.>⁸⁸

09. September 1633

☽ den 9^{ten}: Septembris⁸⁹.

hinauß gegangen, lerchen zu fangen, in den feldern, nach dem Apfelberge⁹⁰ hin, deren wjr etzliche mitt dem fälek^{klein} höltzern falcken, vndt dem gärnlein gefangen.

Es ist abermals vom Rittmeister Rößing⁹¹, der 4^{te}. gefangene abzufolgen⁹² begehrt worden, Jch habe ihm aber, dilatorische antwortt geben laßen, dieweil ich mich rahts erhole, vndt vernehme, er solle vmb seiner vnthaten wjllen, sehr beschrien sein. [[135v]] etcetera

10. September 1633

☿ den 10. September

Jm Newen Tejche zu Güntersperga⁹³ gefischtet, vndt 10 schock <4 {Zentner} 44 {Pfund} > karpen⁹⁴, darinnen, vndt 60 {Pfund} speisefische <gefangen, < en 3 tonneaux⁹⁵.> >

83 Übersetzung: "vom Tod"

84 Übersetzung: "von"

85 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

86 Übersetzung: "Madame. Gott wende es durch seine Heilige Gnade gütig ab und lasse uns noch lange Jahre in Freude, Frömmigkeit und Eintracht gut zusammen leben, Amen."

87 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

88 Übersetzung: "In den Garten mit Madame."

89 Übersetzung: "des Septembers"

90 Apfelberg.

91 Rößing, N. N. von.

92 abfolgen: herausgeben.

93 Güntersberge.

94 Karpen: Karpfen.

95 Übersetzung: "in 3 Fässern"

holckens⁹⁶ Todt, an der pest continuirt⁹⁷. Ist ein seltzamer casus⁹⁸. Es soll auch zu Dresen⁹⁹ [!] noch gar sehr sterben.

Dieu me garde Napierschky¹⁰⁰, par sa grace.¹⁰¹

Schreiben von Adolf Börstel¹⁰² vom 24. Augusti¹⁰³ mitt vberschickung, seines erhaltenen endvrthels¹⁰⁴ wieder den Rollet¹⁰⁵, welcher ad sumptus¹⁰⁶ vervrthelt ist, wiewol er auch sonsten sehr ruinirt wirdt der Rollet vndt ein vnglück vber das ander, ihme zu handen stößet. Gott lob, daß wir dieser sorge numehr, auch vberhaben sein, & que les mots [avec] R. dont ie me dois garder en François [[136r]] ne m'ont sceu nuire. Louè soit Dieu sempiternellement & me vueille continuer ses graces. Amen.¹⁰⁷

11. September 1633

ø den 11^{ten}: September x

J'ay eu derechef comme de coustume, les plumes taillèes, <retranchées,> de ça, de là.¹⁰⁸

Pourmenades, avec Madame¹⁰⁹ aux jardins.¹¹⁰

Zeitung¹¹¹ daß die alte Infantin¹¹² zu Brüssel¹¹³, mitt Tode abgangen, vndt der Cardinal Infante¹¹⁴ des Königs in Spannien¹¹⁵ Bruder, an ihre<r> stelle, alda residiren wirdt.

12. September 1633

2 den 12^{ten}: September

96 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

97 continueren: weiter berichtet werden.

98 Übersetzung: "Fall"

99 Dresden.

100 Napierski, Andreas.

101 Übersetzung: "Gott behüte mir Napierski durch seine Gnade."

102 Börstel, Adolf von (1591-1656).

103 Übersetzung: "des Augusts"

104 Hier: Endurteil.

105 Rolet, Antoine du.

106 Übersetzung: "zu den Kosten"

107 Übersetzung: "und dass die Wörter [mit] "R", vor denen ich mich hüten soll, mir in Französisch nicht haben schaden können. Gepriesen sei Gott immer und ewig und wolle mir seine Gnaden fortsetzen. Amen."

108 Übersetzung: "Ich habe die Federn [d. h. Schreiber] wie üblich von hier [und] von da angespitzt abgezogen."

109 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

110 Übersetzung: "Spaziergänge mit Madame in die Gärten."

111 Zeitung: Nachricht.

112 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien (1566-1633).

113 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

114 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

115 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

Nach Oldenburg¹¹⁶ an grafen¹¹⁷, vndt Wolzogen¹¹⁸ geschrieben, auf morgen *gebe gott* datirt.

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹¹⁹ > *Nota Bene Nota Bene*¹²⁰[:] Influence & imagination, (ne scay si juste) que nous ne retiendrons pas long temps nos terres, & nostre pays¹²¹. Dieu nous garde de malheur.¹²²

hinauß geritten lerchen zu fangen, nachmittagß.

13. September 1633

[[136v]]

☿ den 13^{den}: September

Envoy a Quedlinburg¹²³ Georg Knüttel¹²⁴ pour quelques raysons, particulieres & necessajres.¹²⁵

Propositions d'*Vriel Von Eichen*¹²⁶ ¹²⁷ mitt Engeln¹²⁸ dem commissario¹²⁹ welcher holz von mir kauffen wjll, 100 {Malter} so gegen Sangerhausen¹³⁰ hinwardts lieget.

Jch habe gestern, der Rejngräflichen¹³¹ Secretarij¹³² wittwe¹³³, das angesprochene¹³⁴ pferdt abfolgen¹³⁵ laßen, vndt befohlen es zu taxiren, vnd zu den gerichtskosten zu addiren, denn ob es wol heißet: *Judicium debet indemne servari & actor licet victor, ad expensas tenetur*¹³⁶, da der Reus¹³⁷ nicht solvendo¹³⁸ jst, so ist es doch klares rechtens: *quod res furtiva, domino infra annum et diem petentj, sit restituenda*¹³⁹.

116 Oldenburg.

117 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

118 Wolzogen, Matthias von (1588-1665).

119 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

120 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

121 Anhalt, Fürstentum.

122 *Übersetzung*: "Einfluss und Einbildung (weiß nicht, ob berechtigt), dass wir unsere Lande und unser Land nicht lange behalten werden. Gott behüte uns vor Unglück."

123 Quedlinburg.

124 Knüttel, Georg (1606-1682).

125 *Übersetzung*: "Schicke Georg Knüttel aus einigen besonderen und nötigen Gründen nach Quedlinburg."

126 Eichen, Uriel von (1597-1649).

127 *Übersetzung*: "Vorschläge des Uriel von Eichen"

128 Engel, N. N..

129 *Übersetzung*: "Kommissar"

130 Sangerhausen.

131 Salm-Kyrburg, Otto Ludwig, Wild- und Rheingraf zu (1597-1634).

132 *Übersetzung*: "Sekretärs"

133 Person nicht ermittelt.

134 ansprechen: Anspruch erheben, beanspruchen.

135 abfolgen: herausgeben.

136 *Übersetzung*: "das Urteil soll schadlos bewahrt werden und der siegreiche Kläger wird zu den Kosten verpflichtet"

137 *Übersetzung*: "Beklagte"

138 *Übersetzung*: "zahlungsfähig"

Avis¹⁴⁰ von Padeborn¹⁴¹, das alda, sich 1 *compagnie* Reütter, von Kings¹⁴² Regiment einquartiert, schon vor 3 tagen die leütte geschätzt¹⁴³ vndt geschlagen, vndt wollen nicht aufbrechen, biß Sie ordinantz¹⁴⁴ von halberstadt¹⁴⁵ bekommen, Querelle entre nos gens, a la mayson de Madame¹⁴⁶ illecq¹⁴⁷.

Napierschky¹⁴⁸ ist wiederkommen, <von Dresen¹⁴⁹ [!]> mitt dilatorischer [[137r]] antwortt vndt guten Worten vom Schleinitz¹⁵⁰.

Es stirbt dermaßen an der Pest, daß täglich ein¹⁵¹ 50 vndt mehr leütte, zu Dresen¹⁵² [!] begraben werden. Ð hanß Ritze¹⁵³ vnser Factor¹⁵⁴ zu Leiptzjgk¹⁵⁵, ist auch gestern gestorben, hat die pest mitt vom holcken¹⁵⁶, dahin er geschickt gewesen, gebracht.

Sje geben zu Dresen[!] vor, herzog von Fridlandt¹⁵⁷, wolle zum Churfürsten¹⁵⁸ vberfallen, sich zum König in Böhmen¹⁵⁹, vndt den Churfürsten zum Römischen Kayser machen, sed vix credo¹⁶⁰. Alles gehet nach der Schlesje¹⁶¹ zu, sans doute pour donner bataille¹⁶².

Dennemerckische¹⁶³ Gesandten¹⁶⁴, seindt zur Moritzburgk¹⁶⁵, pour avoir la fjlle Electorale¹⁶⁶ 167.

Das ältiste frewlein Radzivil¹⁶⁸ jst noch zu Dresen[!] gestorben.

139 Übersetzung: "dass eine gestohlene Sache dem Besitzer zurückgegeben werden müsse, wenn er dies innerhalb von Jahr und Tag verlangt"

140 Übersetzung: "Nachricht"

141 Badeborn.

142 King, James (1589-1652).

143 schätzen: mit außerordentlicher Geldzahlung (Ranzion) belegen, besteuern.

144 Ordinanz: Befehl, Anordnung.

145 Halberstadt.

146 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

147 Übersetzung: "Streit zwischen unseren Leuten in dem Haus von Madame dort"

148 Napierski, Andreas.

149 Dresden.

150 Schleinitz, Joachim von (1577-1644).

151 ein: ungefähr.

152 Dresden.

153 Ritz, Johann (1579-1633).

154 Factor: Beauftragter für Geld- und Handelsangelegenheiten.

155 Leipzig.

156 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

157 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

158 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

159 Böhmen, Königreich.

160 Übersetzung: "aber das glaube ich kaum"

161 Schlesien, Herzogtum.

162 Übersetzung: "ohne Zweifel um eine Schlacht zu liefern"

163 Dänemark, Königreich.

164 Podewils, Dionysius von (1590-1647); Reventlow, Detlev von (1600-1664); Urne, Jørgen Knudsen (1598-1642).

165 Moritzburg, Schloss.

166 Sachsen-Altenburg-Coburg, Magdalena Sibylla, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen (1617-1668).

167 Übersetzung: "um die kurfürstliche Tochter zu bekommen"

168 Radziwill, Elzbieta Eleonora (1615-1633).

herzog von hollstein¹⁶⁹, deme auch etzliche diener kranck worden, ist wieder hinweg, von Dresen[!].

general leutnant Arnheim¹⁷⁰ solle nach der Schlesie zu, eylends fortgerayset sein, wie auch der Schwedische¹⁷¹ Reichscantzler Ochsenstern¹⁷² die armèen sollen auch nach der Schlesie zu, gehen, vndt zusammen ziehen.

14. September 1633

[[137v]]

den 14^{den}: Septembris¹⁷³.

Præparatoria¹⁷⁴ zur communion.

Lose händel nicht allein gestern von Dresen¹⁷⁵ [!], wegen der Churfürstlichen¹⁷⁶ nicht zahlung, sondern auch von Badeborn¹⁷⁷ wegen der einquartirung, vndt heütte von Bernburg¹⁷⁸ vndt Quedlinburg¹⁷⁹ das nichts von geldern eingeschafft worden. Der Satan wollte vnß gern in der andacht verhindern, es soll ihm aber, (ob Gott will,) nicht angehen.

Avis¹⁸⁰ von Magdeburg¹⁸¹ das Fürst Ludwig¹⁸² vndt general Bannier¹⁸³, alle navigation¹⁸⁴ hinundterwärts inhibirt¹⁸⁵, biß Sie ihr getreydig erst verkauft werden haben.

Nota Bene[:] Proba¹⁸⁶ Georg Knüttels¹⁸⁷ [:] Er hat 213 hammel, laßen die wolle abnehmen, vndt sollen nur 29 leichte Stein¹⁸⁸, davon gefallen sein, die wolleschur, jst alhier¹⁸⁹ geschehen, vndt das gewicht jn der wage zu Quedlinburg, <Er> hat auch den leichten Stejn, zu 1 {Gulden} gegeben, in Quedlinburg da er doch <Selber> vermeint, 1 {Thaler} zu erlangen, vndt wol hette können alhier zu Hartzgeroda 1 {Gulden} eben so wol kriegen. Sonst rechnet man auff 5 Schaffe, einen leichten,

169 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

170 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

171 Schweden, Königreich.

172 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

173 Übersetzung: "des Septembers"

174 Übersetzung: "Vorbereitungen"

175 Dresden.

176 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

177 Badeborn.

178 Bernburg.

179 Quedlinburg.

180 Übersetzung: "Nachricht"

181 Magdeburg.

182 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

183 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

184 Navigation: Schifffahrt.

185 inhibiren: verbieten.

186 Übersetzung: "Beachte wohl: Probe"

187 Knüttel, Georg (1606-1682).

188 Stein: Gewichtseinheit für Flachs, Talg und Wolle.

189 Harzgerode.

[[138r]] vndt auf 10 Schafe einen schwehren Stein¹⁹⁰, eines ins ander, wiewol die hammel mehr wolle, als die Schafe an sich haben, die lämmer aber viel weniger. Ein leichter Stein, jst eylf pfundt, ein schwehrrer aber 22 {Pfund} Nun kan ein Schaf oder hammel leichtlich 2 {Pfund} wolle, an sich haben.

Avis¹⁹¹: von Padeborn¹⁹², daß alda die Rittmeister ohne gegebene ordre¹⁹³, sich ejnquartirt, vndt 1 *compagnie* nach heimb¹⁹⁴, 1 *compagnie* nach Padeborn logiret, numehr in den 4^{ten} tagk. Jch habe hingeschickt.

In die Præparation predigt¹⁹⁵.

< Avis¹⁹⁶: das das volck¹⁹⁷ heütte zu Mittage von Padeborn aufgebrochen.>

15. September 1633

☉ den 15^{den}: September

Jch habe der communion vndt beyden predigten beygewohnet, weil auch heütte ein danckfest vor die reichliche erndte (so Gott dem lande¹⁹⁸ bescheret) angestellet gewesen. Meine *herzlieb(st)e* gemahlin¹⁹⁹ hat 1 mitt den Jhrigen auf lutrisch communicirt, <vnd den Pfarrer²⁰⁰ von Ermsleben²⁰¹ holen lassen.>

Es ist auch heütte Jahrmarck alhier, zu harzgeroda²⁰².

16. September 1633

[[138v]]

☽ den 16^{ten}: September ☿

Meiner besten pferde drey seindt die tage aufstößig²⁰³ worden.

190 Stein: Gewichtseinheit für Flachs, Talg und Wolle.

191 *Übersetzung*: "Nachricht"

192 Badeborn.

193 *Übersetzung*: "Befehl"

194 Hoym.

195 Präparationspredigt: Predigt zur Vorbereitung auf den Empfang des Abendmahls.

196 *Übersetzung*: "Nachricht"

197 Volk: Truppen.

198 Anhalt, Fürstentum.

199 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

200 Laue, Johann (1595-1683).

201 Ermsleben.

202 Harzgerode.

203 aufstößig: unpässlich, krank.

Avis²⁰⁴: von Magdeburg²⁰⁵ daß Fürst Ludwig²⁰⁶ vndt general Bannier²⁰⁷ ein mandat²⁰⁸ laßen außgeben, daß man die gerste höher nicht, als vmb 10 {Thaler} alda verkauffen sollte.

Zeitung²⁰⁹ das die holländer²¹⁰ in Flandern²¹¹, etwas progreß, iedoch mitt großen difficulteten²¹² haben.

Jtem²¹³: das die pest im lande zu Meißen²¹⁴, vndt Schlesien²¹⁵, noch sehr stargk grassiret, vndt daß man auf den frieden hoffet.

Rarisch²¹⁶ m'a dit qu'il y a²¹⁷:

A Hatzgerode ²¹⁸ [!] ²¹⁹	414 brebis ²²⁰	de toute façon, dont 2 sacs de laine ²²¹ .
A Schiela ²²² ²²³	405 brebis ²²⁴ ,	dont 1½ sacs ²²⁵ .
A Güntersperge ²²⁶ ²²⁷	715 brebis ²²⁸ ,	dont 2½ sacs ²²⁹ ,
A Bernroda ²³⁰ ²³¹	381 brebis ²³²	dont 1 sacq ²³³ .
Summa ²³⁴		, < a la Saint Michel ²³⁸ .>

204 Übersetzung: "Nachricht"

205 Magdeburg.

206 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

207 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

208 Mandat: obrigkeitlicher Befehl.

209 Zeitung: Nachricht.

210 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

211 Flandern, Grafschaft.

212 Difficultet: Schwierigkeit.

213 Übersetzung: "Ebenso"

214 Meißen, Markgrafschaft.

215 Schlesien, Herzogtum.

216 Rarisch, Michael.

217 Übersetzung: "Rarisch hat mir gesagt, dass es dort hat"

218 Harzgerode.

219 Übersetzung: "In Harzgerode"

220 Übersetzung: "Schafe"

221 Übersetzung: "von jeder Art, von denen 2 Säcke Wolle"

222 Schielo.

223 Übersetzung: "In Schielo"

224 Übersetzung: "Schafe"

225 Übersetzung: "von denen 1½ Säcke"

226 Güntersberge.

227 Übersetzung: "In Güntersberge"

228 Übersetzung: "Schafe"

229 Übersetzung: "von denen 2½ Säcke"

230 Bärenrode.

231 Übersetzung: "In Bärenrode"

232 Übersetzung: "Schafe"

233 Übersetzung: "von denen 1 Sack"

234 Übersetzung: "Summe"

238 Übersetzung: "bis zu Sankt Michael [Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September)]"

Jl croit, qu'on en aura 220 Steine²³⁹ legers, [[139r]] mais on tond les moutons & brebis en ce baillage d'Hatzguerde²⁴⁰ [!] deux fois par an, & assavoir a la Saint Michel, & a Walburgis. Et ie prends les moutons a la cuysine de ma cour, ainsy qu'il n'y en a plus de reste pour la laine qu'ils ont meilleure autrement que les autres brebis.²⁴¹

Zeitung²⁴² das der König jn Franckreich²⁴³, Nancy²⁴⁴ beläget, vndt dem hertzogk von Lottringen²⁴⁵, fast sein gantzes landt²⁴⁶ genommen.

Die Schwedischen²⁴⁷ sollen auch numehr Costnitz²⁴⁸ inne haben.

Franckreich²⁴⁹ will Elsaß²⁵⁰ vndt Lottringen haben, vndt sein königreich biß an den Rhein²⁵¹ erwejttern, wie zu Julij Cæsaris²⁵² 253 zeitten geschehen gewesen.

Der Türcke²⁵⁴ soll sich auf den vngrischen²⁵⁵ gräntzen auch moviren²⁵⁶.

Das Italiänische²⁵⁷ vndt Spannische²⁵⁸ volck²⁵⁹, stargk zusammen ziehen.

17. September 1633

[[139v]]

♁ den 17^{den}: September

Ein par tage hero, ist des Morgends, iedesmahl ein sehr dicker²⁶⁰ nebel gefallen.

239 Stein: Gewichtseinheit für Flachs, Talg und Wolle.

240 Harzgerode, Amt.

241 *Übersetzung*: "Er glaubt, dass man davon 220 leichte Steine bekommen wird, aber man schert die Hammel und Schafe in diesem Amt Harzgerode zweimal pro Jahr, und zwar zu Sankt Michael [Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September)] und an Walpurgis [Gedenktag für die Heilige Walburga (1. Mai)]. Und ich nehme die Hammel in die Küche meines Hofes, und es gibt davon auch nur einen Rest für die Wolle, die sie sonst besser haben als die anderen Schafe."

242 Zeitung: Nachricht.

243 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

244 Nancy.

245 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

246 Lothringen, Herzogtum.

247 Schweden, Königreich.

248 Konstanz.

249 Frankreich, Königreich.

250 Elsass.

251 Rhein, Fluss.

252 Caesar, Gaius Iulius (100 v. Chr.-44 v. Chr.).

253 *Übersetzung*: "des Julius Caesars"

254 Osmanisches Reich.

255 Ungarn, Königreich.

256 moviren: bewegen, sich regen.

257 Italien.

258 Spanien, Königreich.

259 Volk: Truppen.

260 dick: dicht.

Eichen²⁶¹ nach Ballenstedt²⁶². Bilaw²⁶³ nach Quedlinburg²⁶⁴ [.]

Nachmittags hinaus geritten, lachen zu fangen. J'ay monté, pour la 1^{ère}. fois, l'Hongre Polonnois, qu'il est allé tresbien a ma fantasie, pourveu qu'il puisse ainsy continuer.²⁶⁵

18. September 1633

☿ den 18. September

hinaus auf den wachtfang, diesen vormittag. Es seindt 7 bene im haber gefangen worden, vndt sonsten ein²⁶⁶ tag ezliche hero bey ein par dutzent, ohne was Sie zu Bernburg²⁶⁷ gefangen haben.

Nachmittags, wieder auf den wachtfang. et cetera

Landtmann²⁶⁸ der Mußketirer, so newljch Caspar²⁶⁹ lackayen beschädiget, vndt die pferde zu Padeborn²⁷⁰ verrathen, ist endtlauffen.

Schreiben von Fürst Augusto²⁷¹ & menaces d'execution, de²⁷² Fürst Ludwig²⁷³ ezlicher compagnien einlegung, wo man, mitt der contribution, nicht innen hielte. Ainsy on traite les Princes, jndignement.²⁷⁴

19. September 1633

[[140r]]

☿ den 19^{den}: September

Getummelt²⁷⁵ meine pferde.

Nachmittags schreiben von Sigmund Conrad Deuerlin von Falkengrund²⁷⁶ außm hage²⁷⁷ vom 29. Augusti stylo vetero²⁷⁸ [.] Referirt²⁷⁹ sich auf sein schreiben von Amsterdam²⁸⁰, vom 18^{den}: Augusti

261 Eichen, Uriel von (1597-1649).

262 Ballenstedt.

263 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

264 Quedlinburg.

265 *Übersetzung*: "Ich habe für das erste Mal den polnischen Wallach bestiegen, der nach meiner Einbildung sehr gut gelaufen ist, sofern er so weitergehen kann."

266 ein: ungefähr.

267 Bernburg.

268 Landtmann, Andreas.

269 N. N., Kaspar.

270 Badeborn.

271 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

272 *Übersetzung*: "und Androhungen der Exekution von"

273 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

274 *Übersetzung*: "So behandelt man die Fürsten schändlich."

275 tummeln: (ein Pferd) in bestimmten Gangarten zur Übung reiten.

276 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

277 Den Haag ('s-Gravenhage).

²⁸¹ so ich nicht bekommen. Schlechte sperantz²⁸², pas d'escrevisse²⁸³, in beyden anforderungen²⁸⁴
²⁸⁵ .

20. September 1633

☞ den 20. September

Pardon a Stammer²⁸⁶, lors qu'il s'est presentè & priè pardon treshumblement des fautes commises.
²⁸⁷

Auf den Kuhnrodt, nachmittags spatziren gerjitten, es stunden 62 mandel hafer darauf, ist kaum das 4^{te}. thejl des felde. Vriel Von Eichen²⁸⁸ vermeinet, es werden noch in allem, ein par Sechzigk²⁸⁹ darauf, die weil es nur lehdenacker²⁹⁰, vnd selten ein Morgen, vber 3 mandel haber gibt, vndt man zu frieden sein soll, wenn man auf lehdenäggern das 3^{te} korn wiederbekömpt, eingeerndtet werden. Ein²⁹¹ 16 {Wispel} haber, seindt hinein gesehet worden.

[[140v]]

herr von Wertern²⁹² hat mir ein windspiel verehrt²⁹³, avec nouvelles²⁹⁴, daß sich die ChurSächsische²⁹⁵ vndt Schwedische²⁹⁶ armée in Schlesien²⁹⁷, mitt der Wallsteinischen²⁹⁸ coniungirt²⁹⁹, vndt giengen wieder den Kayser³⁰⁰, nach Wien³⁰¹ zu. Es soll gar gewiß sein, mà non lo credo³⁰².

278 Übersetzung: "des Augusts im alten Stil [nach dem alten Julianischen Kalender]"

279 referiren: sich beziehen.

280 Amsterdam.

281 Übersetzung: "des Augusts"

282 Speranz: Hoffnung.

283 Übersetzung: "Krebsgang"

284 Anforderung: Anspruch, Einspruch, Geldforderung.

285 Darunter am rechten Blattrand des Originals eine nicht zuzuordnende Rechnung, die hier nicht wiedergegeben wird.

286 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

287 Übersetzung: "Vergebung dem Stammer, als er sich vorgestellt und sehr demütig um Verzeihung für seine begangenen Fehler gebeten hat."

288 Eichen, Uriel von (1597-1649).

289 Sechziger: Flächenmaß.

290 Lehdenacker: unbebautes, jedoch brauchbares Ackerland.

291 ein: ungefähr.

292 Werthern, Georg von (1581-1636).

293 verehren: schenken.

294 Übersetzung: "mit Nachrichten"

295 Sachsen, Kurfürstentum.

296 Schweden, Königreich.

297 Schlesien, Herzogtum.

298 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

299 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

300 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

301 Wien.

21. September 1633

᠒ den 21. September ⊕

Estrange songe de *Johann Schumann*³⁰³ [.]³⁰⁴

Reluctante minerva³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷, habe ich ihn *Johann Schumann* doch noch, fortgeschickt, nach Bernburg³⁰⁸ Gott gebe zu glück, vndt gedeyen.

Das schreiben von *Sigmund Deuerlin*³⁰⁹ so zu Amsterdam³¹⁰ datirt, ist mir noch zukommen, diesen Morgen von Bernburgk.

Item³¹¹: der wechßelzettel von hamburg³¹².

Nachmittags, meine pferde getummelt³¹³, Vndt den Schafgotzsch selber geritten, auch endlich, nach vielem widersetzen, seiner meister worden.

< Madame³¹⁴ rompit une dent oculaire forte & belle, sans y penser jusqu'a la racine.³¹⁵ Malum omen!³¹⁶ >

22. September 1633

[[141r]]

⊙ den 22. September

Songe que la Reine de Bohême³¹⁷ m'avoit promise de me faire avoir iusqu'a 3 mille {Livres tournois} du Roi de la Grande Bretagne³¹⁸ & que ie m'y pourrois adresser, mais que si i'en

302 Übersetzung: "aber das glaube ich nicht"

303 Schumann, Johann (gest. 1636).

304 Übersetzung: "Seltsamer Traum des Johann Schumann."

305 Minerva.

306 Übersetzung: "gegen den Widerstand der Minerva"

307 Zitatanklang an Cic. off. 1,110 ed. Nickel 2008, S. 92.

308 Bernburg.

309 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

310 Amsterdam.

311 Übersetzung: "Ebenso"

312 Hamburg.

313 tummeln: (ein Pferd) in bestimmten Gangarten zur Übung reiten.

314 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

315 Übersetzung: "Madame brach einen starken und schönen Augenzahn, ohne daran zu denken, bis zur Wurzel ab."

316 Übersetzung: "Schlechtes Vorzeichen!"

317 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

318 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

voulois avoir la continuation, ie me pourrois faire donner au lieu de pension continuelle durant ma vie, une telle pension de 3 mille {Livres tournois} par an.³¹⁹

Dje zeitung³²⁰ continuirt³²¹, daß der herzog von Fridlandt³²², mitt seiner armée, sieh solle zu den ChurSäxischen³²³ vndt Schwedischen³²⁴ gestoßen sein, vndt gehen mitteinander auf Oesterreich³²⁵ zu. Vndt das wehre eine vnerhörte metamorphosis³²⁶. Non la credo ancora.³²⁷

23. September 1633

» den 23. September

Nach heim³²⁸, vndt Ballenstedt³²⁹, fleißig die felder vndt püschlein durchritten, aber nur einen eintzigen hasen gefangen, vndt einen haben die winde³³⁰ lauffen laßen.

Melchior Loys³³¹ hat nur 1 {Gulden} vor einen leichten Stein³³² Sommerwolle, zu Quedlinburg³³³ von den heetfeldischen³³⁴ bekommen.

24. September 1633

[[141v]]

σ den 24. September

Wieder von Ballenstedt³³⁵, nach harzgeroda³³⁶.

Caspar Pfau³³⁷ ist wiederkommen, berichtet, das er nichts als die dilatorische antwortt, von Ochsenstiern³³⁸ zu Francfurt³³⁹ bekommen, hat alles auf Erfurd³⁴⁰ remittirt³⁴¹, dahin er baldt

319 Übersetzung: "Traum, dass die Königin von Böhmen mir versprochen habe, mich bis zu 3 tausend Livres tournois vom König von Großbritannien haben zu lassen und dass ich mich dahin wenden könne, aber dass ich mir, wenn ich die Fortsetzung davon haben wolle, anstatt des ständigen Gnadengehalts mein Leben lang solch ein Gnadengehalt von 3 tausend Livres tournois pro Jahr geben lassen könne."

320 Zeitung: Nachricht.

321 continuieren: weiter berichtet werden.

322 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

323 Sachsen, Kurfürstentum.

324 Schweden, Königreich.

325 Österreich, Erzherzogtum.

326 Übersetzung: "Wandlung"

327 Übersetzung: "Ich glaube sie noch nicht."

328 Hoym.

329 Ballenstedt.

330 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

331 Loyß, Melchior (1576-1650).

332 Stein: Gewichtseinheit für Flachs, Talg und Wolle.

333 Quedlinburg.

334 Heidfeld, Familie.

335 Ballenstedt.

336 Harzgerode.

337 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

kommen, vndt die Sächsische beyde krayse³⁴², zu einem heilbrunnjschen³⁴³ Schluß, benebens dem Westfälischen³⁴⁴, adigiren³⁴⁵ wjll. In der Ascanischen³⁴⁶ sache, schlechte apparentz³⁴⁷, weil die außbitter³⁴⁸ zur restitution keine lust haben, vndt der Graf von Brandtstein³⁴⁹, oberSchatzmeister alles wegnimbt was er zum fisco³⁵⁰ bekommen kan, So hat auch Oxenstierna außdrücklich gesagt in privatis³⁵¹ köndte er sich nichts erklären biß zu Erfurt[.] So hette es auch <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁵² > noch andere bedencken darneben, insonderheitt aber wegen vnderhalt der garnison zu Magdeburg³⁵³ welche auß Selbiger graffschaftt, <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁵⁴ > auch ihren vnderhalt nehmen muß. Wir [[142r]] sehen also scheinbarlich vor augen, das wir doch kein glück noch fortgang mitt den Schwedischen³⁵⁵ haben. Aber mundus vult decipi.³⁵⁶ ³⁵⁷ Oxenstierna³⁵⁸ helt seine reputation gewaltig, hat hertzog Juliußen von Württemberg³⁵⁹ meinen Schwager, zimlich³⁶⁰ lange vor seinem gemach aufwarten laßen, vndt ist hernacher vor ihm in sein eigen gemach hinein gegangen, hat sich auch alleine oben an, an die Tafel gesezt in seinem eigenem hause, vndt hat herzog Julius, vorn Tisch sich setzen laßen. Ist langsam in seinen expeditionibus³⁶¹ [,] lest manche gesandten ezliche wochen, ia Monat, ia biß in die ¾ iahr aufwarten ehe er ihnen audientz kö gibt. An itzo haben Sie zu Frankfurt³⁶² auf dem Tage nichts anderst außgerichtet, als eine decimation³⁶³ auf hohes vndt Niedriges Standes personen, (keinen außgenommen) gelegt, daß man vber die ordinarij³⁶⁴ ohne das genugsam schwehre contribution den zehenden von

338 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

339 Frankfurt (Main).

340 Erfurt.

341 remittiren: (an jemanden) verweisen, weiterleiten.

342 Niedersächsischer Reichskreis; Obersächsischer Reichskreis.

343 Heilbronner Bund: Bündnis zwischen Schweden und den protestantischen Ständen des Fränkischen, Schwäbischen, Kurrheinischen und Oberrheinischen Reichskreises, das am 23. April 1633 geschlossen und am 30. Mai 1635 wegen des Prager Friedens aufgelöst wurde.

344 Niederrheinisch-Westfälischer Reichskreis.

345 adigiren: anhalten, nötigen.

346 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

347 Apparenz: Anschein.

348 Ausbitter: Lehensanwärter.

349 Brandenstein, Christoph Karl, Graf von (1593-1640).

350 *Übersetzung*: "Staatskasse"

351 *Übersetzung*: "in Familienangelegenheiten"

352 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

353 Magdeburg.

354 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

355 Schweden, Königreich.

356 *Übersetzung*: "die Welt will betrogen werden"

357 Zitat aus Franck: Paradoxa, Nr. 238, S. 357.

358 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

359 Württemberg-Weiltingen, Julius Friedrich, Herzog von (1588-1635).

360 Die Silben sind im Original "zim" und "lich" voneinander getrennt geschrieben.

361 *Übersetzung*: "Abfertigungen"

362 Frankfurt (Main).

363 Decimation: Erhebung des Zehnten.

364 *Übersetzung*: "ordentlichen"

allem getreydig <vnd > wein [[142v]] vor allem andern intraden³⁶⁵, geben vnd reichen soll, den Schwedischen³⁶⁶ zu Soldaten zum besten.

Oxenstierna³⁶⁷ hat sollen das Churfürstenthumb Mentz³⁶⁸ bekommen, hats nicht wollen acceptiren. Soll alles approbirt³⁶⁹ haben, was general leutnant Arnheim³⁷⁰, wegen des herzogs von Fridlandt³⁷¹ gebracht. Vndt selbiger hertzog vom Kayserlichen hofe gantz disgustirt³⁷² sein. Man helt auch zu Francfurt³⁷³ selbige<s> <herzogs> coniunction³⁷⁴ mitt den ChurSächsischen³⁷⁵ vndt Schwedischen vor gewiß. Landgraf Jörg von heßen³⁷⁶, ist (nach vjelem <[Marginalie:] Nota Bene³⁷⁷ > disputiren) der subscription³⁷⁸ vndt ein<[Marginalie:] Nota Bene³⁷⁹ > laßung ejniger verbündnüß, gegen <[Marginalie:] Nota Bene³⁸⁰ > gebung der decimation³⁸¹ vndt contribution, <etcetera > <[Marginalie:] Nota Bene³⁸² > endtlich erlaßen worden, auf diesem tage zu frankfort.

Schwedische wollen Pommern³⁸³ vor sich haben, von wegen der Seekandten³⁸⁴, vndt hingegen den Churfürsten von Brandenburg³⁸⁵ die Stifter [[143r]] Magdeburg³⁸⁶ vndt halberstadt³⁸⁷ vberlaßen, welchen Tausch ChurBrandenburg³⁸⁸ schwehrlich annehmen wirdt, wejl Pommern³⁸⁹ jhme erblich zukommen wirdt, auch schon in der erbhuldigung³⁹⁰ begriffen, die Magdeburgischen vndt halberstädtischen lande aber, andern herrn zu theil möchten werden.

Brandtstein³⁹¹ re ist fac totum³⁹² bey dem Oxenstern³⁹³. Schwedische³⁹⁴ offizirer seindt malcontent. Soldaten thun was sie selber wollen, hetten newlich baldt herzog Berndten³⁹⁵ ihren general

365 Intraden: Einkünfte.

366 Schweden, Königreich.

367 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

368 Mainz, Kurfürstentum (Erzstift).

369 approbiren: billigen.

370 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

371 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

372 disgustiren: verärgern, vor den Kopf stoßen.

373 Frankfurt (Main).

374 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

375 Sachsen, Kurfürstentum.

376 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

377 Übersetzung: "Beachte wohl"

378 Subscription: Unterschrift, Unterzeichnung.

379 Übersetzung: "Beachte wohl"

380 Übersetzung: "Beachte wohl"

381 Decimation: Erhebung des Zehnten.

382 Übersetzung: "Beachte wohl"

383 Pommern, Herzogtum.

384 Seekante: Meeresküste, Seeküste.

385 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

386 Magdeburg, Erzstift.

387 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

388 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

389 Pommern, Herzogtum.

390 Erbhuldigung: Treuegelöbnis, das der hierarchisch auf nächst niedrigerer Stufe einem hierarchisch Höhergestellten im Rahmen der Lehensverfassung leistet.

391 Brandenstein, Christoph Karl, Graf von (1593-1640).

392 Übersetzung: "mach alles"

abgesetzt, wie denn einem schon ein pistol so er auf den herzogk lösen wollen, versaget, er aber seiner nicht gefehlet, vndt deßen complices³⁹⁶ ge zum thejl gefangen worden. Sonsten sollen viel offizierer abgesetzt werden.

Die Spannische³⁹⁷ armada³⁹⁸ ist zu Costnitz³⁹⁹ vngehendert, des Frantzosen⁴⁰⁰ gegenwehr, vbers gebirge⁴⁰¹ wol durch- vndt dahin ankommen. Wirdt händel geben. [[143v]] etcetera

Jch sagen die Schwedische⁴⁰² seye gut Kayserisch⁴⁰³, Sie hielten aber darvor wenn der Kayser⁴⁰⁴ (wie Sie vermeynen) gedempft würde, würde jch auch die affection⁴⁰⁵ verliehren. Aber gleichwol hat keiner das getadelt, oder gegen Caspar Pfau⁴⁰⁶ Tadeln dürfen⁴⁰⁷, das ich meine parole⁴⁰⁸, so fürstlich vndt ehrlich halte.

Oberste Geleyn⁴⁰⁹, hette der hertzoginn von Braunschweig⁴¹⁰ jhre neütraljtet aufgekündigt, gestaltt dann auch, die Schwedischen dieselbige jn occupirung⁴¹¹ heißen⁴¹² gebrochen haben.

Rasche⁴¹³ peut pour ce pays⁴¹⁴, quelque chose, & en a la volonté, les autres non.⁴¹⁵

holländer⁴¹⁶ haben schlechte hülfe, von dem newlich zugeschicktem volck⁴¹⁷ gehabt, so numehr wieder zurück⁴¹⁸ gekommen.

Wolfenbüttelischen⁴¹⁹ streiffen stargk.

393 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

394 Schweden, Königreich.

395 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

396 Übersetzung: "Komplizen"

397 Spanien, Königreich.

398 Armada: Armee, Heer.

399 Konstanz.

400 Frankreich, Königreich.

401 Alpen, Gebirge.

402 Schweden, Königreich.

403 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

404 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

405 Affection: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber (meist Gewogenheit, Zuneigung).

406 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

407 dürfen: können.

408 Übersetzung: "Wort"

409 Huyn von Geleen, Gottfried, Graf (ca. 1595-1657).

410 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

411 Occupirung: Besetzung.

412 Hessen.

413 Rasche, Christoph Ludwig (von) (1584-1645).

414 Anhalt, Fürstentum.

415 Übersetzung: "Rasche kann für dieses Land etwas und hat dazu den Willen, die anderen nicht."

416 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

417 Volk: Truppen.

418 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

419 Wolfenbüttel.

Wir hatten kaum außgeredt vom *herzog* von Fridlandt⁴²⁰, ich, vndt Caspar [[144r]] Pfawe, so kömbt Eiche⁴²¹ mitt schreiben <[Marginalie:] *Nota Bene*⁴²² > vndt bericht von Leiptzig⁴²³, das alda ein newer Schrecken, alle wahren weggeflehet⁴²⁴ vndt eingepackt werden, auch die leütte hauffenweyse wieder außreißen, dann es hette sich die friedens<[Marginalie:] *Nota Bene*⁴²⁵ >handlung in Schlesien⁴²⁶, gantz zerschlagen, vndt besorgten Sie des hatzfeldts⁴²⁷ einfall, welcher an Stadt holckens⁴²⁸ *Seligem* das commando hatt. *General* holcko soll auf seinem Todtbette gesagt haben, (berichtett *Caspar Pfau*⁴²⁹) er wüste wol, ihrer viel würden sich vber seinen Todt erfrewen, auch ihm vbel nachreden, aber er wüste auch, die iehnigen so nach ihm kähmen, würden ihn from machen, vndt also hausen, daß man seiner vergeßen köndte. Tous Mes gens, croyent nonobstant cest avis la conionction Fridlandoyse⁴³⁰, & sont comme obstinèz a ne croire l'acheminement de Hatzfeldt, que moy seul croy fermement[.]⁴³¹

[[144v]]

Es ist ein alter Nickel <Schmidt>⁴³² außm Großen Christoffel zu Magdeburg⁴³³ anhero⁴³⁴ kommen, begehret die wiederkäuflichen⁴³⁵ zinsen <retardaten⁴³⁶ > welche ihm die Schwedischen⁴³⁷, in meinem Territorio⁴³⁸ 439, auf 200 {Thaler} sich belaußfende, geschenckt, Jch habe ihm einmal cathégorisch geantwortett, ich wehre ihm nichts gestän<[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁴⁰ >dig hetten meine vorfahren⁴⁴¹ zur geistligkeit etwas gestiftett, so müste es dieselbige genießen. Nun aber keine mehr vorhanden, sintemahl die capitularen von halberstadt⁴⁴² vertrieben, köndten andere mir, als Domino Territorij⁴⁴³ in meinem Ampt Bernburgk⁴⁴⁴ nicht præjudiziren⁴⁴⁵

420 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

421 Eichen, Uriel von (1597-1649).

422 Übersetzung: "Beachte wohl"

423 Leipzig.

424 wegflehen: (in Sicherheit) wegschaffen.

425 Übersetzung: "Beachte wohl"

426 Schlesien, Herzogtum.

427 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

428 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

429 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

430 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

431 Übersetzung: "Alle meine Leute glauben ungeachtet dieser Nachricht die Friedländische Vereinigung und sind wie stur, das Voranschreiten von Hatzfeld nicht zu glauben, was ich allein fest glaube."

432 Schmidt, Nikolaus (gest. vor 1644).

433 Magdeburg.

434 Harzgerode.

435 wiederkäuflich: durch Rückzahlung ablösbar.

436 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

437 Schweden, Königreich.

438 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

439 Übersetzung: "Gebiet"

440 Übersetzung: "Beachte wohl"

441 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

442 Halberstadt, Domkapitel.

443 Übersetzung: "dem Landesherrn"

444 Bernburg, Amt.

445 präjudiciren: nachteilig sein, schaden.

, vndt solche zinsen, ohne mein vorbewust⁴⁴⁶, wegschencken, oder dieselben, ad prophanos usus⁴⁴⁷, verwenden. Ich weiß ich werde das kalb grewlich ins auge schlagen⁴⁴⁸, vndt sonderlich Fürst Ludwig⁴⁴⁹ höchlich offendiren⁴⁵⁰ denn [[145r]] er⁴⁵¹ nimbt sich des wercks mitt eyfer vndt ernst an, mir zu schaden.

Madame⁴⁵² hat auch nichts außgerichtet, wegen der zehenden so Sie im Amt Ballenstedt⁴⁵³ prätendirt⁴⁵⁴.

Le jeune Börstel⁴⁵⁵, fils du Presjdent⁴⁵⁶ est demeuré a Francfurt⁴⁵⁷. Dieu me garde, & soit mon ayde vers ceste Diete de Erfurdt⁴⁵⁸.⁴⁵⁹

Je suis en peine, a cause de ma Femme. Dieu luy vueille assister, & nous donner bon conseil.⁴⁶⁰

Ich habe heütte frühe morgen, laßen die anticipations Stewer befehlich, naher Gernroda⁴⁶¹, vndt Großen Alßleben⁴⁶² removiren⁴⁶³.

Man hat heütte Morgen, so wenig als gestern mehr hasen im gehäge antreffen, vndt spühren können. Es scheint, als wolle sjch numehr aller seggen verliehren.

[[145v]]

Avis⁴⁶⁴: das hanß Bernds⁴⁶⁵ vor ein par tagen, bey Frosa⁴⁶⁶ von 8 Reüthern, angesprenget⁴⁶⁷, vndt abgesetzt⁴⁶⁸ worden, haben ihm 3 pferde genommen, ihn salvo honore⁴⁶⁹ biß aufs hembde außgezogen, vndt ein⁴⁷⁰ 200 {Thaler} werth schaden gethan. Es wirdt also sehr vnsicher. Jn

446 Vorbewußt: Vorwissen.

447 Übersetzung: "zu profanen Benutzungen"

448 das Kalb ins Auge schlagen: jemandem eine bittere Wahrheit sagen.

449 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

450 offendiren: beleidigen, kränken.

451 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

452 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

453 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

454 prätendiren: fordern, verlangen, beanspruchen.

455 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

456 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

457 Frankfurt (Main).

458 Erfurt.

459 Übersetzung: "Der junge Börstel, Sohn des Präsidenten, ist in Frankfurt geblieben. Gott behüte mich und sei bei dieser Frankfurter Zusammenkunft meine Hilfe."

460 Übersetzung: "Ich bin in Sorge wegen meiner Frau. Gott wolle ihr beistehen und uns guten Rat geben."

461 Gernrode.

462 Großalsleben.

463 removiren: entfernen, absetzen, beseitigen.

464 Übersetzung: "Nachricht"

465 Berndt, Johann.

466 Frose.

467 ansprengen: angreifen.

468 absetzen: jemanden vom Pferd herunterholen (um ihn zu berauben).

469 Übersetzung: "unbeschadet der Ehre"

470 ein: ungefähr.

Francken⁴⁷¹ vndt Schwaben⁴⁷², sollen die partheyen⁴⁷³, biß in 40[,] 50 pferde starck reyten, vndt ie zu weilen, die offizirer selber absetzen.

Nota Bene⁴⁷⁴ [:] Caspar Pfau⁴⁷⁵ berichtet auch, das Fürst Ludwig⁴⁷⁶ ganz keinen danck, von seinem Stadthalteramt habe, vndt thete beßer, er resignirte⁴⁷⁷, weil die Schwedischen⁴⁷⁸ doch einen Residenten nach Magdeburg⁴⁷⁹ sezen wollen.

Schreiben von Fürst Augusto⁴⁸⁰ wegen besorgender⁴⁸¹ execution, wo ich nicht die contributionsretardaten⁴⁸² einbringe, vndt mahnen wegen der genandten Senioratgelder⁴⁸³.

25. September 1633

[[146r]]

ø den 25. September

Der Neue Secretarius⁴⁸⁴ Meiner freundlichen herzlieb(st)en gemahlin⁴⁸⁵, Balthasar Myhe⁴⁸⁶, mein lehnmann vndt vnderthaner, hat sich bey mir präsentiret.

Avis⁴⁸⁷, daß die pest in 18 häuser<n> zu Deßau⁴⁸⁸, eingerißen, Gott bewahre vor fernere vnheyl. Ambrosius Gottfridt Lümmer⁴⁸⁹, Pfarrer zu Wörlitz⁴⁹⁰ ist bey mir auch gewesen, pfarrer von Wörlitz, wegen wiederkäuflicher⁴⁹¹ zinßen.

Favor aulcus⁴⁹², a l'envy l'un de l'autre⁴⁹³, etcetera calomnies⁴⁹⁴ etcetera[.]

471 Franken.

472 Schwaben.

473 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde.

474 Übersetzung: "Beachte wohl"

475 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

476 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

477 resigniren: abdanken, (ein Amt) aufgeben.

478 Schweden, Königreich.

479 Magdeburg.

480 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

481 besorgen: befürchten, fürchten.

482 Contributionsretardat: noch ausstehende Kontribution.

483 Senioratgeld: dem Ältesten bzw. Oberhaupt eines Adelshauses zustehende Einkünfte.

484 Übersetzung: "Sekretär"

485 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

486 Myhe, Balthasar.

487 Übersetzung: "Nachricht"

488 Dessau (Dessau-Roßlau).

489 Limmer, Ambrosius Gottfried (1603-1680).

490 Wörlitz.

491 wiederkäuflich: durch Rückzahlung ablösbar.

492 Übersetzung: "Die Hofgunst"

493 Übersetzung: "um die Wette, die eine von der anderen"

494 Übersetzung: "Verleumdungen"

26. September 1633

24 den 26. September

Geldt vor Fürst August⁴⁹⁵ vom wjlliger⁴⁹⁶ durch harschleben⁴⁹⁷, 800 {Thaler} davon ich 200 {Thaler} versurweyse⁴⁹⁸, ¶ erechnen laße. Vada jl resto.⁴⁹⁹
hinauß spatziren gefahren, <nach Schiela⁵⁰⁰.>

27. September 1633

25 den 27. September 1633

Baltzer hauffen⁵⁰¹, abweysen laßen.

Fiat justitia, & pereat mundus.^{502 503}

[[146v]]

Jch habe Rödern⁵⁰⁴ mitt einem gantz schwarz atlaßgestickten kleide, de pied en cap⁵⁰⁵, sambt aller zubehör & 10 {Goldgulden}⁵⁰⁶ beschenckt, Einsiedeln⁵⁰⁷ gestern mitt einem seidenen verbremten, vndt mitt schwarz atlaß gefütterten Mantel, auch einem weißen atlaßen⁵⁰⁸ gerißenen <figurirten> wammeß, Jtem⁵⁰⁹: Napierschky⁵¹⁰ mitt einem roten Tüchern Mantel gantz durch vndt durch, mit rohtem Sammet vnderleget, vndt mitt gülden knöpfen vndt galonen verbremdt, Eichen⁵¹¹ mitt einem schwarz Tüchern durch vndt durch, mitt schwarzem Sammet vnderlegtem Mantel, auch einem schwarzen seiden atlaßen wammes, vndt einem Spanischen koller, pour comparoistre non superbement, ains honnestement au baptesme Dieu aydant, la pluspart d'eux, [[147r]] estant mal vestus, & mal en ordre⁵¹².

495 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

496 Williger: Bewilliger.

497 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

498 versurweise: als Anleihe.

499 Übersetzung: "Es gilt den Rest."

500 Schielo.

501 Hauffe, Balthasar.

502 Übersetzung: "Es geschehe Gerechtigkeit, und ginge die Welt darüber zugrunde."

503 Zitat aus Manlius: Loci communi, tom. 2, S. 290.

504 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

505 Übersetzung: "von Kopf bis Fuß"

506 Übersetzung: "und 10 Goldgulden"

507 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

508 atlaßen: aus Atlasgewebe bestehend.

509 Übersetzung: "ebenso"

510 Napierski, Andreas.

511 Eichen, Uriel von (1597-1649).

512 Übersetzung: "um mit Gottes Hilfe bei der Taufe vor den meisten von ihnen nicht stolz, sondern anständig zu erscheinen, da sie schlecht bekleidet und schlecht in Ordnung sind"

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵¹³ > *Avis*⁵¹⁴ von *Caspar Pfau*⁵¹⁵ daß sich die friedenshandlung gantz zerschlagen, vndt daß <Graf> *Galaas*⁵¹⁶ an *holckens*⁵¹⁷ stadt, commendire, dörfte in der furie baldt ein abermahliger einfall geschehen. hertzogin von *Braunschweig*⁵¹⁸ ist zu *Schöningen*⁵¹⁹ zwar angelanget, die neutralitet aber ist mitt ihr aufgehoben. *General Banner*⁵²⁰ ist zu *Bernburg*⁵²¹ gewesen, hat die brücke, vndt das Schloß abermals fleißig besehen, vndt einen außschuß von Junger Mannschafft außm lande⁵²² vor die *Schwedischen*⁵²³ vndt zu verstärckung des *Werderischen Regiments*, begehret.

A spasso a piedj⁵²⁴, nach den vogeldohnen, alda wir nur eine drußel gefangen.

A⁵²⁵ *Magdeburg*⁵²⁶ gilt itzundt 1 Tonne hering 8½ {Thaler}{,} Stockfisch 5¾[,] Schollen das {Schock} 12 {Groschen}{,} die besten aber 16 {Groschen}{,} Spannischer wein die pipe 66 {Thaler}{,} Frantzenwein 35. Der eymer⁵²⁷ Franckenwein 9 {Thaler} *Nota Bene*⁵²⁸ [:] 1 pipe ist [[147v]] 5½ aymer⁵²⁹.

28. September 1633

℥ den 28. September ⅈ

Seltzamer Trawm, von den beyden grimmigen ochßen, welche mich vndt mein kindt⁵³⁰ verfolgt haben, wenn wir vor ihnen geflohen seindt, wenn wir aber ihnen standt gehalten, vndt die Stirn gebotten, haben Sie vnß nichts schaden können, vndt seindt auch zu weilen vor vnß geflohen.

Röder⁵³¹ vnd *Johann Schumann*⁵³² nach *Quedlinburgk*⁵³³.

513 Übersetzung: "Beachte wohl"

514 Übersetzung: "Nachricht"

515 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

516 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

517 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

518 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

519 Schöningen.

520 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

521 Bernburg.

522 Anhalt, Fürstentum.

523 Schweden, Königreich.

524 Übersetzung: "Auf Spaziergang zu Fuß"

525 Übersetzung: "In"

526 Magdeburg.

527 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

528 Übersetzung: "Beachte wohl"

529 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

530 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

531 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

532 Schumann, Johann (gest. 1636).

533 Quedlinburg.

Eiche⁵³⁴ mitt Myhen⁵³⁵, nach Ballenstedt⁵³⁶, ihn auch alda, zur oberinspection der haußhaltung, einzuweysen.

Mesurè avec un filet l'habit jaune du petit Maz Röder⁵³⁷, en ma presence le tailleur. Il y a 46 petits passements, au pourpoint, & 10½ aux chausses, font 56½ aulnes.⁵³⁸

Avis⁵³⁹ von Leiptzigk⁵⁴⁰, daß sich die frie [[148r]] denshandlung in Schlesien⁵⁴¹ gewiß zerschlagen, das landt zu Meißen⁵⁴², so wol die Stadt Leiptzigk⁵⁴³ insonderheitt in großer gefahr wegen des krieges, vndt wegen der pest stehe, vndt die Kayßerlichen⁵⁴⁴ trouppen nach dem lande zu Francken⁵⁴⁵ zu, marchiret, wollen auch daß Weymarische⁵⁴⁶ attacquiren.

Schreiben von Fürst Augusto⁵⁴⁷ vndt Schwartzenbergern⁵⁴⁸.

Alteration de Malherbe⁵⁴⁹.⁵⁵⁰

lettres de Fürst Friedrich⁵⁵¹ & Johann Ludwig de Knoch⁵⁵² ⁵⁵³ durch Calbe⁵⁵⁴, auch von Graf Moritz von Naßaw⁵⁵⁵.

29. September 1633

☉ den 29. September Michelis⁵⁵⁶.

hanß Bernds⁵⁵⁷ bey mir gewesen, thut gute vorschläge, wegen der zahlung in Schlesien⁵⁵⁸, vndt arrests⁵⁵⁹, der w hebronnischen⁵⁶⁰ wittwe<n>⁵⁶¹ gühter in Pommern⁵⁶².

534 Eichen, Uriel von (1597-1649).

535 Myhe, Balthasar.

536 Ballenstedt.

537 Röder, Matthias (1) von (ca. 1615/18-ca. 1670/71).

538 *Übersetzung*: "Mit einem Faden das gelbe Kleid des kleinen Matthias Röder in meiner Gegenwart abgemessen, der Schneider. Es gibt 46 kleine Posamenten am Wams und 10½ an den Hosen, machen 56½ Ellen."

539 *Übersetzung*: "Nachricht"

540 Leipzig.

541 Schlesien, Herzogtum.

542 Meißen, Markgrafschaft.

543 Leipzig.

544 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

545 Franken.

546 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

547 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

548 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

549 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

550 *Übersetzung*: "Entrüstung des bösen Krauts."

551 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

552 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

553 *Übersetzung*: "Briefe von Fürst Friedrich und Johann Ludwig von Knoch"

554 Calbe, N. N..

555 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

556 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

557 Berndt, Johann.

Diese Nacht zwischen 11 vndt 12 vhr hat mich einer beschleichen wollen, Jch bin aber darüber aufgewacht.

[[148v]]

Jch habe aufm Schloß predigen laßen, vmb Meiner *freundlichen herzlief(st)en* gemahlin⁵⁶³ wjllen.

Nachmittags mitt den Schwestern⁵⁶⁴, zur kirchen gefahren.

Beschreibung⁵⁶⁵ von Fürst Augusto⁵⁶⁶ gegen den 3. October zu abendt, oder gegen den 4^{ten}: früh.

Avis⁵⁶⁷: daß *herzog Wilhelm* von Weymar⁵⁶⁸, Regiment geschlagen bey Newstadt an der Orla⁵⁶⁹, *herzog* von Fridlandt⁵⁷⁰ soll gegen Leütmaritz⁵⁷¹ mitt seiner armée aufgebrochen sein, vndt die Sächsische⁵⁷² armée vmb Bautzen⁵⁷³ herümb liegen.

Pro malo omine, (quod Deus clementer avertat)⁵⁷⁴ ist diesen Morgen, eine Fraw alhier⁵⁷⁵ in puerperio⁵⁷⁶ gestorben, zu der doch Meine *freundliche herzlief(st)e* gemahlin die hofmeisterinn⁵⁷⁷ vndt andere leütte gar fleißig geschickt. Gott bewahre vnß gnediglich nach Seinem väterlichen willen vor solchem vnfall.

30. September 1633

[[149r]]

» den 30. September

Die Rechnungen durchsehen. *perge*⁵⁷⁸ < Observè des tromperies. ⁵⁷⁹ *perge*⁵⁸⁰ >

558 Schlesien, Herzogtum.

559 Arrest: Beschlagnahme.

560 Hebron, Daniel von (1584-1628).

561 Hebron, Erdmuthe von, geb. Gottberg (ca. 1600-1650).

562 Pommern, Herzogtum.

563 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

564 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

565 Beschreibung: schriftliche Ein- oder Vorladung.

566 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

567 Übersetzung: "Nachricht"

568 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

569 Neustadt an der Orla.

570 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

571 Leitmeritz (Litomerice).

572 Sachsen, Kurfürstentum.

573 Bautzen.

574 Übersetzung: "Als ein schlechtes Vorzeichen (was Gott gnädig abwenden möge)"

575 Harzgerode.

576 Übersetzung: "im Kindbett"

577 Steinbach (2), N. N. von.

578 Übersetzung: "usw."

579 Übersetzung: "Betrügereien bemerkt."

580 Übersetzung: "usw."

Spatziren gegangen.

An Pferden, (jnsonderheitt dem Marggrafen) künste probirt. <Gott gebe zu glück.>

< Odeur de mort en passant par la gallerie vers la chambre de Madame⁵⁸¹ [.]⁵⁸² >

581 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

582 *Übersetzung*: "Geruch des Todes im Vorübergehen durch den Gang zum Zimmer von Madame."

01. Oktober 1633

[[149r]]

☉ den 1. Octobris ¹ .

<J'ay esté> Agité de force fantosmes ceste nuict, en songe, entre autres ayant esté en un lict rouge avec Madame² & en sortant elle après moy, luy suivit un fantosme & puis un petit enfant, mais force mains d'enfant, mais tout cela en songe. Aussy Eiche³ & Christof⁴ Maler, se fussent plaint en une autre chambre auprès de telle agitations. ⁵

Nota Bene ⁶ [:] Songe de Madame, d'avoir esté percé de 3 cousteaux d'un garçon, lequel se changea en un beau petit enfant blond comme Erdtmann⁷, & Madame le print, trouvant a sa playe, une goutte de sang sur son cœur. ⁸

[[149v]]

Supplicatio ⁹ der Schilischen¹⁰ holzhawer, haben 9 {} 21 Malder¹¹ gehawen, von iedem Malder 8 {Pfennige} thut 15 {Thaler} 14 {Groschen}

Der Oberste Jacob King¹², hat an mich, an Meine gemahlin¹³, vndt an beyde Schwestern¹⁴ geschrieben, vndt vnß nach Schlanstedt¹⁵ zur begräbnüß seiner haußfrawen¹⁶, (welche im Majo anno ¹⁷ 1632 schon gestorben) in acht tagen <gegen den 10. huius ¹⁸ > gebehten.

1 Übersetzung: "des Oktober"

2 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

3 Eichen, Uriel von (1597-1649).

4 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

5 Übersetzung: "Ich bin heute Nacht im Traum von vielen Geistern bewegt worden, unter anderem indem ich mit Madame in einem roten Bett war und als sie nach mir hinausging, folgte ihr ein Geist und dann ein kleines Kind, aber viele Kinderhände, aber das alles im Traum. Auch Eichen und Christoph Maler hätten sich in einem anderen Zimmer in der Nähe über solche Bewegungen beklagt."

6 Übersetzung: "Beachte wohl"

7 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

8 Übersetzung: "Traum von Madame, mit drei Messern von einem Jungen durchbohrt worden zu sein, welcher sich in ein schönes kleines blondes Kind wie Erdmann verwandelte, und Madame nahm ihn, als sie in ihrer Wunde einen Blutstropfen auf ihrem Herzen fand."

9 Übersetzung: "Bittschrift"

10 Schielo.

11 Malter: Holzmaß.

12 King, James (1589-1652).

13 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

14 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

15 Schlanstedt.

16 King, Dilliana, geb. Borchens (gest. 1632).

17 Übersetzung: "Mai im Jahr"

18 Übersetzung: "dieses [Monats]"

Avis¹⁹ vom Præsidenten²⁰ das es gewiß, das die friedenstractaten²¹, in Schlesjen²², sich zerschlagen, vndt der herzog von Fridlandt²³ gewoltt die ChurSächsichen²⁴ sollten sich mitt den Kayserlichen²⁵ coniungiren²⁶, wieder die Schwedischen²⁷ [.] general Banner²⁸, hat wieder wollen volck²⁹ in Bernburgk³⁰ legen, ist aber abgewendet, herzog von Fridland soll vom Arnheim³¹ geschlagen sein, vndt sein fußvolck³² meistentheils, drauf gegangen, darumb müße sich Galas³³ nach Leütmaritz³⁴ zu, wenden, So sollen auch in Schwaben³⁵ 7ben Bayerische³⁶ Regimenten [[150r]] getrennet vndt geschlagen sein.

Fürst Augustus³⁷ schreibt die infection seye im wirtzhause zu Plötzkaw³⁸ eingerißen, begehret derowegen die zusammenkunfft zu Bernburgk³⁹ fortgehen zu laßen.

Je m'en lave les mains.⁴⁰

02. Oktober 1633

☞ den 2. October ☞

Depesche nach Bernburgk⁴¹.

Am heüttigen behttage, in die kirche.

Gestern vndt heütte, hats zum ersten mahl diesen winter eyß alhier⁴² gefroren, vndt ist die Sahmzejtt alhier bestellet, aber zu Schiela⁴³ noch nicht.

19 Übersetzung: "Nachricht"

20 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

21 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

22 Schlesien, Herzogtum.

23 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

24 Sachsen, Kurfürstentum.

25 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

26 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

27 Schweden, Königreich.

28 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

29 Volk: Truppen.

30 Bernburg.

31 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

32 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

33 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

34 Leitmeritz (Litomerice).

35 Schwaben.

36 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

37 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

38 Plötzkau.

39 Bernburg.

40 Übersetzung: "Ich wasche meine Hände in Unschuld."

41 Bernburg.

42 Harzgerode.

43 Schielo.

Den Obersten King⁴⁴, wieder beantwortet, auch häuptmann Knochen⁴⁵ vndt Caspar Pfau⁴⁶ dahin nach Schlanstedt⁴⁷ aufs leich⁴⁸ begängnüß deputirt⁴⁹.

Zeitung⁵⁰ das sjch wjeder blut, jn den waßerTonnen zu halle⁵¹, sehen laße. Bedeüttet gewiß abermals blutstürzung⁵², wo es Gott nicht gnediglich abwendet.

03. Oktober 1633

[[150v]]

<[Marginalie:] hazgeroda[!].> 2 den 3. October ⊕

Avis⁵⁴: daß sich 1 compagnie Reütter, zu Schiela⁵⁵, einquartirt, vndt vbel hausen. Jch habe Rödern⁵⁶ hingeschickt, es abzuwenden.

Vriel Von Eichen⁵⁷ vndt Schuemann⁵⁸ nach Quedlinburg⁵⁹ geschickt, wie auch Bilawen⁶⁰.

Schreiben von Wartemßleben⁶¹, daß er sich, zu der zahlung, nicht verstehen will.

Caspar Pfaw⁶² hat mir gelidt gebracht, von den Großen Alslebischen⁶³ vndt Gernrödischen⁶⁴ Stewren.

Madame la Duchesse de Braunschweig⁶⁵ a escrit a Madame⁶⁶, se plaignant fort de la rudesse de Lohausen⁶⁷ avec renvoy de la lettre[.]⁶⁸ Nota Bene⁶⁹ [.]

44 King, James (1589-1652).

45 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

46 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

47 Schlanstedt.

48 King, Dilliana, geb. Borchens (gest. 1632).

49 deputiren: absenden.

50 Zeitung: Nachricht.

51 Halle (Saale).

52 Blutstürzung: Blutvergießen.

54 Übersetzung: "Nachricht"

55 Schielo.

56 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

57 Eichen, Uriel von (1597-1649).

58 Schumann, Johann (gest. 1636).

59 Quedlinburg.

60 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

61 Wartensleben, Bernhard (1) von (gest. 1636).

62 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

63 Großalsleben, Amt.

64 Gernrode, Amt.

65 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

66 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

67 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

68 Übersetzung: "Die Frau Herzogin von Braunschweig hat an Madame geschrieben, wobei sie sich sehr über die Grobheit von Lohausen mit Rücksendung des Briefes beklagt."

69 Übersetzung: "Beachte wohl"

Melchior Loyß⁷⁰ hat gestern den Schwestern⁷¹ 200 {Thaler} von alhiesigen⁷² Stewren, vndt Caspar Pfau 100 {Thaler} von den Groß Alsleibischen vndt Gernrödischen Stewren (vber 150 {Thaler} so er Caspar Pfau mir <davon> eingeanwortett) geliefert.

Röder ist wiederkommen, mitt bericht das Rittmeister Lorbach⁷³ vndter dem Brandtsteinischen [[151r]] Regiment von Schiela⁷⁴ aufgebrochen vndt sich gar wol gehalten. hat 30 pferde bey sich gehabt, Jst auch getrennt vndt geschlagen worden bey Newstadt an der Orla⁷⁵.

Die depesche nach Quedlinburg⁷⁶ ist wol abgangen, heetfeldischen⁷⁷ stregken mir 600 {Thaler} auf künftige Walpurgis⁷⁸ wolle 1634 gebe gott vor, davon ich ezliche posten, in Quedlinburg abgelegt, vndt das vbrige bekommen bahr, nemlich: 234 {Thaler} 14 {Groschen}

04. Oktober 1633

♀ den 4^{ten}: October

Avis⁷⁹ von Eißleben⁸⁰, vom Oberaufseher⁸¹, das es nichts ist mitt der Meißnischen⁸² gleißnerey.

Zeitung⁸³ daß der avis⁸⁴, wegen der Wallsteinischen⁸⁵ Njederlage, continuirt⁸⁶ von Leiptzigk⁸⁷ (wiewol ichs vor nichts halte) vndt daß die große glocke zu Sankt Nicolaj, zersprungen, welches ein omen mutationis in religione⁸⁸ [[151v]] sein soll.

Der Rittmeister Lorbach oder Lorwaldt⁸⁹, ist wieder seine gegebene parole⁹⁰ heütte zu Tanckeroda⁹¹ gelegen. Jch habe ihm, lose wortt sagen laßen, <vndt weggebracht.>

70 Loyß, Melchior (1576-1650).

71 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

72 Harzgerode, Amt.

73 Lorbeer, N. N..

74 Schielo.

75 Neustadt an der Orla.

76 Quedlinburg.

77 Heidfeld, Familie.

78 Walpurgistag: Gedenktag für die Heilige Walburga (1. Mai).

79 Übersetzung: "Nachricht"

80 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

81 Loß, Nikolaus von.

82 Meißen, Markgrafschaft.

83 Zeitung: Nachricht.

84 Übersetzung: "Nachricht"

85 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

86 continuieren: weiter berichtet werden.

87 Leipzig.

88 Übersetzung: "Vorzeichen der Veränderung in der Religion"

89 Lorbeer, N. N..

90 Übersetzung: "Wort"

91 Dankerode.

Reprimande a Bjla⁹², <pour les chevaux de Poulogne⁹³ [.]>⁹⁴

Schwester Batilde⁹⁵, jst an der coljca⁹⁶ gar kranck worden, Gott helfe jhr, wieder zu recht, durch sejne gnade.

05. Oktober 1633

den 5^{ten}: October

Deux sangliers ceste semaine, l'un pesant 89 {livres} (assavoir la venayson 66 {livres}{[,] la teste 14 {livres} & la peau 9 {livres}{[,] fait 89 {livres}}{[,] l'autre sanglier pesoit 75 {livres} & une biche pesant 10 {livres} & 1½ Centner.⁹⁷

Depesche vers Bernburg⁹⁸ du picqueur⁹⁹.¹⁰⁰

Schreiben von Bernburg daß die zusammenkunft alda wol abgegangen in des præses der Cantzeley die deliberation¹⁰¹, in des præäsidenten¹⁰² hauß die speisung.

Ezliche malefitz personen¹⁰³ sizen zu Bernburg [[152r]] vndt daß zu Leiptzigk¹⁰⁴ vber sie gesprochene vrtheil zu exequiren¹⁰⁵ befohlen, theils capitalj poena¹⁰⁶, theils fustigatione & relegatione¹⁰⁷ zugleich, theils relegatione¹⁰⁸ allein, zu bestraffen. Jls sont sept en nombre.¹⁰⁹

Zeitung¹¹⁰ das die Bayerischen¹¹¹ vndt Spanischen¹¹² im Oberlande¹¹³ geschlagen, also das zwar hertzog Berndt von Weymar¹¹⁴, im ersten angriff, gantz getrennet vndt geschlagen, auch tödtlich

92 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

93 Polen, Königreich.

94 Übersetzung: "Verweis an Bila wegen der Pferde aus Polen."

95 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

96 Übersetzung: "Kolik"

97 Übersetzung: "Zwei Wildscheine diese Woche, das eine 89 Pfund schwer (und zwar das Fleisch 66 Pfund, der Kopf 14 Pfund und die Haut 9 Pfund, macht 89 Pfund), das andere Wildschwein wog 75 Pfund, und eine 10 Pfund und 1½ Zentner schwere Hirschkuh."

98 Bernburg.

99 Weckerlin, Balthasar.

100 Übersetzung: "Abfertigung des Bereiters nach Bernburg."

101 Deliberation: Beratschlagung, Erwägung, Überlegung.

102 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

103 Malefizperson: Straftäter(in), Verbrecher(in).

104 Leipziger Schöppenstuhl (Schöffenstuhl): Seit 1574 amtliche kursächsische Spruchbehörde in Straf- und Zivilsachen für alle Untergerichte des Landes.

105 exequiren: (einen Befehl, eine gerichtliche Anordnung) vollziehen, vollstrecken, mit Gewalt durchsetzen.

106 Übersetzung: "mit Todesstrafe"

107 Übersetzung: "mit Staupe und Verbannung"

108 Übersetzung: "mit Verbannung"

109 Übersetzung: "Es sind sieben an der Zahl."

110 Zeitung: Nachricht.

111 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

112 Spanien, Königreich.

113 Oberdeutschland (Süddeutschland).

114 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

verwundet vor seine person, Gutavus horn¹¹⁵ aber, so ihn endtsezen wollen, gleichsfalß geschlagen, vndt ganz getrennet worden, auch vor seine person geblieben, die Frantzösische¹¹⁶ armée aber, so darzu kommen, vndt auch 4mal mannlich von den Spannischen zurück¹¹⁷ getrieben worden, endtlich zum 5^{ten} mal, durchgedrungen, vndt eine blutige victorie¹¹⁸, nebens der wahlstadt, erhalten. Mitt der Fridländischen¹¹⁹ Njederlage aber, soll nichts dran seyn.

06. Oktober 1633

[[152v]]

⊙ den 6^{ten} October ⊕

Sigmundt Conradt Dewerlin, von Falckengrundt¹²⁰, ist wiederkommen, außm Njederlandt¹²¹, Gott lob mitt glück, wiewol ich nichts als bona verba¹²² erhalten.

Schreiben von der Königin in <au> <ß> Böhmen¹²³ vom Secretario¹²⁴ < Maurice¹²⁵, > vom Leone von Aissema¹²⁶, <gestern abendt.>

A son retour du pays-bas, il a failly a rompre le col dans un chariot, un Capitaine seant auprès de luy rompant les costes <est> a son costè par la cheute et cetera assis A eu force avantures mais assès heureuses Dieumercy, <bien que plusieurs cheutes par terre, & vent contraire sur mer.>¹²⁷

vormittags, aufm Schloß, nachmittags in der Stadt¹²⁸ predigt gehört.

Bohte von Oldenburg¹²⁹ wjederkommen, mjt schreiben, vom Grafen¹³⁰, vndt Wolzogen¹³¹. Ribuffo.¹³² etcetera

115 Horn af Björneborg, Gustaf Carlsson, Graf (1592-1657).

116 Frankreich, Königreich.

117 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

118 Victorie: Sieg.

119 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

120 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

121 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

122 Übersetzung: "gute Worte"

123 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

124 Übersetzung: "Sekretär"

125 Maurice, Theobald (gest. 1654).

126 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

127 Übersetzung: "Auf seiner Rückkehr aus den Niederlanden hat er sich in einem Wagen beinahe den Hals gebrochen, als ein bei ihm sitzender Hauptmann durch den Sturz die Rippen ist an seiner Seite usw. brach sitzend. Hat viele Abenteuer, aber Gott sei Dank ziemlich glückliche, obwohl mehrere Stürze auf den Boden und ungünstigen Wind auf dem Meer gehabt."

128 Harzgerode.

129 Oldenburg.

130 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

131 Wolzogen, Matthias von (1588-1665).

132 Übersetzung: "Verweis."

Bohte von Lübeck¹³³ auch glücklich wiederkommen.

<Schreiber> hänßgen¹³⁴, abermal, nach Walhausen¹³⁵ geschicktt, wein abzuholen 12 Aymer¹³⁶,
Djeu garde, qu'il ne soit pillè avec l'argent¹³⁷.

Sigmund Deuerlin¹³⁸ hat seine commission¹³⁹ vndt werbungen abgelegt, vndt alles wol referiret.

[[153r]]

Bohte von Magdeburgk¹⁴⁰, jst auch wjederkommen, mitt zimlicher expedition¹⁴¹.

Item¹⁴²: ejn kaufmann von hamburgk¹⁴³, will getreydig erhandeln, mitt deme man aber schwehrlich
kan eines werden.

Nota Bene Nota Bene Nota Bene¹⁴⁴ [:] Als heütte herr Johann Leüthnerus¹⁴⁵ vormittags auf
dem Saal predigte, von der wittwen Sohn zu Naim¹⁴⁶¹⁴⁶, sagte er vndter andern auch diese
nachdenckliche wortt:

Wer weiß, ob morgen oder vbermorgen, nicht ein ehedatte vom andern gescheiden eine wittwe oder
wittwer gemacht wirdt der es jst itzt nicht meynet, er blühe wie er wolle, er seye in was stande er
wolle, etcetera[.]

Vnsere hofmeisterinn¹⁴⁸ fienge drüber an zu weinen.

Mais il me semble que cest homme abuse de son eloquence, & a faute de iugement, a particularizer
ainsy trop naifuement, ce que paraventure il ne verroit pas malvolontiers.¹⁴⁹

07. Oktober 1633

› den 7. October ⊕

133 Lübeck.

134 Ganß, Johann.

135 Wallhausen.

136 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

137 *Übersetzung*: "Gott bewahre, dass er mit dem Geld geplündert werde"

138 Deuerlin, Sigmund (1577-1637).

139 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

140 Magdeburg.

141 Expedition: Verrichtung.

142 *Übersetzung*: "Ebenso"

143 Hamburg.

144 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

145 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

146 Nain.

146 Lc 7,11-17

148 Steinbach (2), N. N. von.

149 *Übersetzung*: "Aber es scheint mir, dass dieser Mann es mit seiner Eloquenz übertreibt und einen Mangel an
Urteilsvermögen hat, so allzu aufrichtig im Detail darzulegen, was er vielleicht nicht ungern sähe."

Songe¹⁵⁰, daß wir auf einem platz in der höhe, (baldt wie zu Bernburg¹⁵¹ baldt wie zu heydelberg¹⁵²) gestanden, ezliche Fürsten, benebens König in Böhmen¹⁵³ alß herrvatter¹⁵⁴ Seliger[,] herzog <hans> von zweybrück¹⁵⁵, Pfalzgraf hanß Casimir¹⁵⁶, [[153v]] < Pfalzgraf Ludwig¹⁵⁷, > hertzogk Julius von Wirtemberg¹⁵⁸ [,] Margraf von Anspach¹⁵⁹, me semble aussy¹⁶⁰, vndt zu lezt herzog Alexander henrich von Hollstein¹⁶¹. Wir hetten alle in ein gewölbe vndter der erden gehen müßen, vndt vnsere wapen hineyn setzen laßen. Mein wapen wehre am allerersten fertig worden, da hette herrvatter¹⁶² Sehligier gesagt: Ey das ist recht. Darauf wehre ich am ersten <vndter den Fürsten,> ~~nach dem König in Böhmen~~ ins gewölbe hineyn gegangen, vndt hette vnsere <mein> wapen am allerbesten außgemahlet gefunden, der andern Fürsten ihres so erst außwendig am gewölbe neben meinem wahren, hernach aber <auch> hinein getragen wurden, rings herümb stehende, hatten meistentheils mängel, daß sie nicht recht außgem[a]hlet, oder sonst defect hatten, darüber frewete sich herrvatter vndt ich das vnsers das beste wehre, die andern Fürsten, insonderheitt Pfalzgraf Ludwig zanckten mitt ihren leütten, das alles so vbel gemahlet wehre, Jn der mitte aber des ge<[Marginalie:] Nota Bene¹⁶³ >wölbes stunde ein Steinerne Sargk, vndt drauf Stunde des Königs in Schweden¹⁶⁴ [[154r]] wapen gar groß, aber nur in lehm gegraben, noch nicht vberzogen, viel weniger gemahlt, Sollte erst fertig werden vndt vberstrichen. Wie ich nun also die wapen rings herümb an der wandt im runden gewölbe, (welches doch etwas licht hatte, in deßen mitten der Steinerne Sarck stunde) besahe, vndt das meines so vollkommen vndt gerühmet wurde, mir wolgefiel, sahe ich es noch eigentlicher an, so dauchte mich es wehre <[Marginalie:] Nota Bene¹⁶⁵ > nicht mein rechtes wapen, sondern viel löwen darinnen, vndt ein anders, darein ich mich so baldt nicht richten kondte, vndt darüber perplex wardt.

Madame¹⁶⁶ a songè que ceste mayson d'Harzguerode¹⁶⁷ a estè pillée par les soldats, quj m'ont persecuté a coups d'espeè, & m'ont voulu tuer, mais ne m'ont sceu nuire. Sur ces entrefaites elle s'est resveillée pleine d'angoisse apres <sur> les 3 heures du mattin, & a commencè a sentir les douleurs

150 Übersetzung: "Traum"

151 Bernburg.

152 Heidelberg.

153 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

154 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

155 Pfalz-Zweibrücken, Johann II., Pfalzgraf von (1584-1635).

156 Pfalz-Zweibrücken-Kleeberg, Johann Kasimir, Pfalzgraf von (1589-1652).

157 Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von (1602-1655).

158 Württemberg-Weiltingen, Julius Friedrich, Herzog von (1588-1635).

159 Brandenburg-Ansbach, Friedrich, Markgraf von (1616-1634).

160 Übersetzung: "scheint mir auch"

161 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Alexander Heinrich, Herzog von (1608-1667).

162 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

163 Übersetzung: "Beachte wohl"

164 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

165 Übersetzung: "Beachte wohl"

166 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

167 Harzgerode.

quj ont accoustumè de preceder l'accouchement [[154v]] que Dieu luy vueille benignement ottroyer heureux par sa grace & benediction.¹⁶⁸

*Nota Bene*¹⁶⁹ [:] Influence dèz long temps, que lors qu'un peintre feroit mon pourtrait naifuement bien, que ceste annèe là, je mourrois ou tost apres le pourtraict achevè. Or jamais peintre ne m'a sceu pourtraire au vif, quoy que plusieurs l'ayent essayè, sinon Maistre Michel Mireveldt¹⁷⁰ a Delft¹⁷¹, en original que *Sigmund Deuerlin*¹⁷² m'a apportè hier, pourtrait au vif, avec admiration de tous mes gens, & il y avoit encores une copie auprès, assèz bien faite qu' & i'ay donnè l'original & la copie a Madame¹⁷³ a son tresgrand contentement. Peut estre que ceste influence a estè imaginaire, peut estre aussy, que non.¹⁷⁴

Ludit in humanis, Divina sapientia rebus.^{175 176}

Nun hat Gott der grundtgühtige, Barmhertzige vndt Allmächtige vatter, kurz vor 6 vhren diesen Morgen, Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin¹⁷⁷ dero getragene frawlichen bürden, [[155r]] gnediglich entbunden, vndt vnß beyderseits mitt einem wolgestalten iungen Söhnlein¹⁷⁸ erfrewet vndt begabet, dafür wir *Seiner Göttlichen* Allmacht innbrünstig lob, ehr, preiß vndt danck sagen, Er wolle ferner das angefangene werck, zu seines *heiligen* nahmens ehre, der kirchen wolfahrt, des vatterlandes¹⁷⁹ bestem, auch zu des kindes zeittlicher vndt ewiger wolfahrt vollführen, daßelbe stärcken, in guter gesundtheitt, vndt allem fürstlichem wolstandt erhalten, auch die frawMutter meine herzliebste gemahlin¹⁸⁰, in ihren wochen stärcken, erhalten, vndt zu vorigen leibeskräften, mñ durch seine Göttliche Allmacht, vndt mildreiche gühte wieder verhelfen, vmb Christi willen Amen.

168 *Übersetzung*: "Madame hat geträumt, dass dieses Harzgeröder Haus durch die Soldaten geplündert worden ist, die mich mit Degenstichen verfolgt haben und mich haben töten wollen, aber haben mir nicht schaden können. In diesem Augenblick ist sie voller Angst nach auf drei Uhr morgens aufgewacht und hat die Schmerzen zu spüren begonnen, die der Geburt vorauszu gehen pflegen, die Gott ihr gütig gewähren wolle, erfreulich durch seine Gnade und Segen."

169 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

170 Miereveld, Michiel van (1567-1641).

171 Delft.

172 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

173 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

174 *Übersetzung*: "Eingebung seit Langem, dass wenn ein Maler mein Porträt aufrichtig gut machen würde, dass ich dieses Jahr da sterben würde oder bald nach dem vollendeten Porträt. Nun hat kein Maler mich jemals nach dem Leben abmalen können, obwohl es mehrere versucht hatten, ausgenommen Meister Michiel Miereveld in Delft im Original, das mir Sigmund Deuerlin gestern gebracht hat, [ein] Porträt nach dem Leben mit der Bewunderung von allen meinen Leuten, und es gebe dabei noch eine recht gut gemachte Kopie, und ich habe das Original und die Kopie Madame zu ihrer sehr großen Zufriedenheit gegeben. Kann sein, dass diese Eingebung eingebildet gewesen ist, vielleicht auch nicht."

175 *Übersetzung*: "Die göttliche Weisheit spielt in den menschlichen Dingen."

176 Zitat nach Ov. Pont. 4,3,49 ed. Willige/Holzberg 52011, S. 482f..

177 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

178 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

179 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

180 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Meine *herzlieb(st)e* gemahlin hat ein¹⁸¹ drey stunden lang zimliche schmerzen außgestanden, vndt [[155v]] die secundinæ¹⁸² haben nicht fortgewolt, iedoch hat der vielgütige Gott, gar gnediglich geholfen. Er seye dafür gepreyset.

Jch habe vber die 60 notification schreiben, außgefertigett.

Donnè 10 {Dalers} en {Goldgulden} bohtenbrodt¹⁸³, a la gouvernante¹⁸⁴ pour m'avoir dit, que c'est un fils¹⁸⁵, la premiere, & 10 {Dalers} a la sagefemme.¹⁸⁶

Paul Ludwig¹⁸⁷ ist mitt 2 wagen vndt dem bereütter¹⁸⁸ von Bernburg¹⁸⁹ ankommen.

Avis¹⁹⁰ das Gallaaß¹⁹¹ aufs Newe, will in Meißen¹⁹² einfallen.

Dem präsidenten¹⁹³ contentirt¹⁹⁴ mitt einem schönen blawschimmel¹⁹⁵, <den jch zu Bernburg gekauft.>

Gar *freundliche* Antwortt vndt gratulationes¹⁹⁶ auf mejne notification, von den Quedlinburger Aeptißinn¹⁹⁷ vndt Pröbstinn¹⁹⁸.

08. Oktober 1633

σ den 8^{ten}: October

Noch von den gestrigen notificationen, etzliche vollzogen, vndt Eichen¹⁹⁹ nach Deßaw²⁰⁰, Coßwig²⁰¹ [,] Lichtenberg²⁰², vndt Dresden²⁰³ [!], geschickt, wo er durchkommen kan, zun

181 ein: ungefähr.

182 *Übersetzung*: "Nachgeburt"

183 Botenbrot: Belohnung für eine überbrachte gute Nachricht.

184 Steinbach (2), N. N. von.

185 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

186 *Übersetzung*: "10 Taler in Goldgulden Botenbrot der Hofmeisterin dafür gegeben, mir als erste gesagt zu haben, dass es ein Sohn ist, und 10 Taler der Hebamme."

187 Ludwig, Paul (1603-1684).

188 Weckerlin, Balthasar.

189 Bernburg.

190 *Übersetzung*: "Nachricht"

191 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

192 Meißen, Markgrafschaft.

193 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

194 contentiren: zufriedenstellen.

195 Blauschimmel: Schimmel, dessen Farbe leicht ins Bläuliche geht.

196 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

197 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

198 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Anna Margaretha, Herzogin von (1567-1643).

199 Eichen, Uriel von (1597-1649).

200 Dessau (Dessau-Roßlau).

201 Coswig (Anhalt).

202 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

203 Dresden.

Gevatterschaften [[156r]] einzuladen, Fürst Johann Casimir²⁰⁴ [,] die Wittwe²⁰⁵ zu Coßwig²⁰⁶, die Churfürstin²⁰⁷ zu Lichtemberg²⁰⁸, vndt den Churfürsten von Sachsen²⁰⁹, wo er²¹⁰ biß nach Dresden²¹¹ [!], durchkommen kan, sonst soll ers bleiben laßen.

Carl Heinrich von Nostitz²¹² le page a esté contraint de recevoir le chastiment meritè, pour les injures descachées contre les gentilshommes²¹³, & de leur donner satisfaction comme aussi a moy mesme pour avoir deshonorè mon chasteau.²¹⁴

Ein leüttenamt der newlichste käsekrämer²¹⁵, oder höckenträger²¹⁶, hat sich vieler vnnützen wortt, wie er den Schielischen²¹⁷ mittfahren²¹⁸ wollte, vernehmen laßen, vndt Wolf Resen²¹⁹ wollen anfaßen, Jch habe Napierschy hinauß geschickt, seinem beginnen abzuwehren. Es hat sich aber der Schnarcher²²⁰ eines andern bedacht, vndt auf Straßberg²²¹ zu, sich gewendet, selb dritte, die vbrigen 12 pferde anderstwhin reitten laßen, si ce n'est une feinte²²².

09. Oktober 1633

[[156v]]

☿ den 9^{ten} October

Avis²²³ das man sich noch gewiß eines einfalß in Meißen²²⁴, oder Francken²²⁵ besorget²²⁶, die Kayserlichen²²⁷ sich sehr stärcken, die Schwedischen²²⁸ aber, vndt jhre adhærenten²²⁹ sehr

204 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

205 Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1585-1657).

206 Coswig (Anhalt).

207 Sachsen, Hedwig, Kurfürstin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1581-1641).

208 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

209 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

210 Eichen, Uriel von (1597-1649).

211 Dresden.

212 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

213 Bila, Hans Christian von (1607-1637); Napierski, Andreas; Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

214 *Übersetzung*: "Karl Heinrich von Nostitz, der Edelknabe, ist gezwungen worden, die verdiente Strafe zu empfangen für seine gegen die Junker ausgelassenen Beleidigungen und um ihnen wie auch mir selbst Genugtuung dafür zu geben, mein Schloss entehrt zu haben."

215 Käsekrämer: Person mit Krämergeist.

216 Hockenträger: Kleinverkäufer (vor allem von Esswaren), Lastenträger.

217 Schielo.

218 mitfahren: jemanden (übel) behandeln.

219 Rese, Wolf.

220 Schnarcher: Aufschneider, Großmaul, Prahler.

221 Straßberg.

222 *Übersetzung*: "wenn das nicht eine Finte ist"

223 *Übersetzung*: "Nachricht"

224 Meißen, Markgrafschaft.

225 Franken.

226 besorgen: befürchten, fürchten.

227 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

228 Schweden, Königreich.

empeschirt²³⁰ sein, dörfte auch wol einen Bannirischen²³¹ sammelplatz in vndt vmb Bernburg²³² setzen.

Noch expedirt, wegen der Berlinischen²³³ zahlung, wegen der abschickung <abfertigung> in Pommern²³⁴, Item²³⁵ an die Schwestern²³⁶, nach Güstrow²³⁷, Item²³⁸: nacher Magdeburgk²³⁹ meiner leütte, Gott geleytte Sie, Item²⁴⁰: nacher Bernburgk.

Die Rechnungen durchsehen.

Artzney eingenommen, < de Mechuacana <seu Rabarbarum nigrum, ad expellendam altram bilem> potio²⁴¹ .>

10. Oktober 1633

2^a den 10^{ten}: October

Escrit de bon anchre au President²⁴² datè hier au soir. Dieu vueille que le desirè effect en reüssisse. De mesme a Krosigk²⁴³ & a Hübener²⁴⁴, par messagers exprès.²⁴⁵ Homo proponit, Deus disponit.

246 247

Der kleine²⁴⁸ ist gar vnpaß von schreyen die gantze nacht vndt hat tormina²⁴⁹. etcetera

[[157r]]

Es incommodirt auch, Meine freundliche herzlieb(st)e gemahlin²⁵⁰, gar sehr in ihrer Ruhe, vndt Ihre Liebden seindt zimlich vnpaß, haben auch molestien in mammis²⁵¹, etcetera etcetera etcetera[.]

229 Adhaerent: Anhänger.

230 empeschiren: hindern.

231 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

232 Bernburg.

233 Berlin.

234 Pommern, Herzogtum.

235 Übersetzung: "ebenso"

236 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

237 Güstrow.

238 Übersetzung: "ebenso"

239 Magdeburg.

240 Übersetzung: "ebenso"

241 Übersetzung: "ein Trank aus Mechuacana oder schwarzer Rhabarber zur Austreibung der schwarzen Galle"

242 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

243 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

244 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

245 Übersetzung: "Am Abend mit guter Tinte [d. h. freundlich] an den Präsidenten geschrieben, auf gestern datiert. Gott wolle, dass davon die gewünschte Auswirkung gewinne. Dasselbe durch Eilboten an Krosigk und an Hübner."

246 Übersetzung: "Der Mensch denkt, Gott lenkt."

247 Zitat nach Thomas von Kempen: De imitatione Christi, S. 82f.

248 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

249 Übersetzung: "Bauchschmerzen"

250 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

*Nota Bene*²⁵² [:] Il semble qu'il y ait du charme, (Dieu nous en vueille benignement preserver) veu que l'enfant²⁵³ quoy que famelicq n'a voulu recevoir le laict de la nourrice (quoy que saine) nj mesme le propre enfant de la nourrice n'a voulu recevoir son laict quoy que bon, a ce qu'ils disent, & mon enfant n'a aussy sceu reposer dans le berceau, que l'on croit enchantè. Dieu vueille descouvrir les impostures. Aussy devant 2 <1> ½ ans & davantage comme Erdmann²⁵⁴ fut nè, le laict de sa nourrice luy passa incontinent sans apparence quelconque, mais par la grace de Dieu, & par remedes en fin luy revint, & on usa plusieurs remedes contre le charme ou sourcelleries, ou enchantemens.²⁵⁵

[[157v]]

Menaces de Fürst August²⁵⁶ & de Bawyr²⁵⁷, avec leur execution, en cas que la contribution n'ensuive, quj reste encores.²⁵⁸

11. Oktober 1633

♀ den 11^{ten} October

< Fama et vita parj passu ambulat.²⁵⁹ >

Receu une tresmeschante, et injurieuse lettre, par commendement de Fürst Augustus²⁶⁰, a Paulus²⁶¹, <adressée de SonnenSch:²⁶² >²⁶³

J'en ay mis en peine Madame²⁶⁴, contre mon grè, <mais forcè.>²⁶⁵

251 *Übersetzung*: "in den Brüsten"

252 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

253 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

254 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

255 *Übersetzung*: "Es scheint, dass es einen Zauber gab (Gott wolle uns davor gütig bewahren), da weder das Kind, obwohl [es] hungrig [war], die Milch der Amme (obwohl [sie] gesund [war]) hat annehmen wollen, noch selbst das eigene Kind der Amme ihre Milch hat annehmen wollen, obwohl [sie] gut [war], nach dem, was sie sagen, und mein Kind hat in der Wiege auch nicht schlafen können, dass man es verzaubert glaubt. Gott wolle die Betrügereien aufdecken. Auch vor 1½ Jahren und länger, als Erdmann geboren wurde, versiegt ihm gleich die Milch seiner Amme ohne irgendeinen Anschein, kam ihm aber schließlich durch die Gnade Gottes und durch Heilmittel wieder und man gebrauchte einige Heilmittel gegen den Zauber oder Hexereien oder Verzauberungen."

256 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

257 Baur, Johann Christoph von (ca. 1598-1676).

258 *Übersetzung*: "Drohungen von Fürst August und von Baur mit ihrer Vollstreckung im Fall, dass die Kontribution, die noch aussteht, nicht folge."

259 *Übersetzung*: "Ehre und Leben gelten gleichviel."

260 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

261 Ludwig, Paul (1603-1684).

262 Abkürzung nicht auflösbar.

263 *Übersetzung*: "Einen sehr bösen und beleidigenden Brief auf Befehl des Fürsten August an Paul erhalten, bestellt von Sonnensch."

264 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

265 *Übersetzung*: "Ich habe Madame damit gegen meinen Willen, aber aus Zwang in Sorge versetzt."

Le laict estant du tout passè a la nourrice (nous croyons par charmes) il en a fallu prendre, une autre & l'enfant²⁶⁶ s'appayse. Dieu le conserve.²⁶⁷

A spasso fuori dopò desinare, a cavallo, par passar la malinconia, ricevuta dal torto di sta mattina, arrivatomj in iscritto.²⁶⁸

höfliche antwortt von Schöningen²⁶⁹, ou Madame la Duchesse de Brunswyck²⁷⁰ se paint, d'estre tout de mesme traittée, comme moy²⁷¹. *Nota Bene*²⁷² ses mots²⁷³: das man *Dero Liebden* herren²⁷⁴ neben mich gleich tractirt²⁷⁵, ist wol eine böse manier (c'est a dire l'occupation [[158r]] du chasteau de Bernburg²⁷⁶ comme celuy de Hessen^{277 278}) aber man muß itzundt viel vber sich gehen laßen, vndt mitt gedultt vberwinden, es wirdt ia verhoffentlich eins mahls, müssen besser werden, die Fürstin²⁷⁹ zu Krannichfeldt²⁸⁰ wirdt nu wieder in ruhe sein, denn gallaas²⁸¹ ist mitt allem volck²⁸² nach Böhmen²⁸³ gangen, Sonsten höret man von beyden armèen nichts, etzliche meynen, es sollen wieder tractaten²⁸⁴ vohr sein, Gott gebe doch eines mahl solche die vns einen beständigen frieden bringen, denn das ist vns wol das beste, denn ich sehe, noch schlechten forthel²⁸⁵ den ein vndt <der> ander von hatt, von dem mandat²⁸⁶, da *Dero Liebden*²⁸⁷ von melden, habe ich noch nichts gehört, *Dero Liebden* bitte ich laßens mir doch eine abschrift von zukommen, ich kan mir aber nicht einbilden, das ein Fürst sein wirdt, so solchen parirt, hat man nun so lange vor die deützsche Freyheitt gefochten, vndt soll diß nun der gewinn sein, so hette mans lieber bleiben laßen, denn vom häupt ist solches [[158v]] <[Marginalie:] ">noch niemals begert worden, aber das seindt die rechten Strafen darauf, wenn mans sagen dörrfte²⁸⁸, wenn man dem nicht wjll gehorchen, dem man schuldig, so muß mans andern thun, welche einen machen erkennen, was man verachtet. Huc

266 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

267 *Übersetzung*: "Da die Milch der Amme völlig versiegt war (wir glauben durch Zaubereien), hat man dafür eine andere nehmen müssen und das Kind beruhigt sich. Gott erhalte es."

268 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang hinaus zu Pferd nach dem Mittagessen, um die von dem mich heute Morgen schriftlich erreichten Unrecht bekomme Melancholie zu vertreiben."

269 Schöningen.

270 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

271 *Übersetzung*: "wo die Frau Herzogin von Braunschweig sich beklagt, trotzdem wie ich behandelt worden zu sein"

272 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

273 *Übersetzung*: "ihre Worte"

274 Braunschweig-Wolfenbüttel, Friedrich Ulrich, Herzog von (1591-1634).

275 tractiren: behandeln.

276 Bernburg.

277 Hessen.

278 *Übersetzung*: "das heißt die Besetzung des Bernburger Schlosses wie dasjenige von Hessen"

279 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

280 Kranichfeld.

281 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

282 Volk: Truppen.

283 Böhmen, Königreich.

284 Tractat: Verhandlung.

285 Hier: Vorteil.

286 Mandat: obrigkeitlicher Befehl.

287 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

288 dürfen: können.

usque²⁸⁹ Herzogin von Braunschweig²⁹⁰ welche gleichwol vernünfftig geschrieben, vndt vmb ihrer qualiteten willen, (insonderheitt da sie numehr ihre Jugendiahr abgelegt, vndt eines großen Churfürsten²⁹¹ Schwester ist,) nicht zu verachten.

12. Oktober 1633

ᵗ den 12^{ten}: Octobris²⁹² .

Es hat sich Gott lob vndt danck, mitt Mutter²⁹³ vndt kindt²⁹⁴, fein angelaßen, der Allmächtige stärke sie ferner.

Plusieurs tristes pensées, a cause des contrarietèz innocentes que je souffre.²⁹⁵

Paulus²⁹⁶ ist mitt seinen raysegefertten von Magdeburg²⁹⁷ wieder kommen. [[159r]] Der Allerhöchste seye davor gepreyset, vndt bewahre ferner mich vndt die meynigen vor aller gefahr, <Vndt Schimpf,> es seye auf raysen zu waßer vndt landt, alß auch vornehmlich zu hause²⁹⁸, vndt so lange wir in diesem leben auf diesem Jammerthal wallen, vndt wandern müssen.

Jtzt erfahre ichs erst, das der wagen mitt den fischwahren vndterm Apfelberge²⁹⁹ vmbgeworfen, par niaiserie du cocher^{300 301}, vndt großer schade geschehen seye. Malheur!³⁰²

<[Marginalie:] Nota Bene³⁰³ > Nota Bene³⁰⁴ [:] Avis³⁰⁵ das die Schwedischen³⁰⁶ in <[Marginalie:] Nota Bene³⁰⁷ > Schlesien³⁰⁸, biß aufs häupt geschlagen, <[Marginalie:] Nota Bene³⁰⁹ > vndt ihrer 4 mille³¹⁰ Mann geblieben, auch <[Marginalie:] Nota Bene³¹¹ > der alte Graf von Turn³¹² gefangen seye.

289 Übersetzung: "Soweit"

290 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

291 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

292 Übersetzung: "des Oktober"

293 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

294 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

295 Übersetzung: "Einige traurige Gedanken wegen der unverschuldeten Widerwärtigkeiten, die ich erleide."

296 Ludwig, Paul (1603-1684).

297 Magdeburg.

298 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

299 Apfelberg.

300 N. N., Jesse.

301 Übersetzung: "durch Einfalt des Kutschers"

302 Übersetzung: "Unglück!"

303 Übersetzung: "Beachte wohl"

304 Übersetzung: "Beachte wohl"

305 Übersetzung: "Nachricht"

306 Schweden, Königreich.

307 Übersetzung: "Beachte wohl"

308 Schlesien, Herzogtum.

309 Übersetzung: "Beachte wohl"

310 Übersetzung: "tausend"

311 Übersetzung: "Beachte wohl"

Antwortt vom Marschalckh Krosigk³¹³ vndt vetter Johann Casimirn³¹⁴.

Nota Bene³¹⁵ [:] Es jst heütte vndt gestern, ein grawsamer Sturmwindt gewesen.

13. Oktober 1633

[[159v]]

☉ den 13^{den}: October

In die kirche: Dancksagung pour Madame^{316 317} <zweymal.>

Confirmatio³¹⁸ von Bernburg³¹⁹ [,] von Groß Alsleben³²⁰, von Schönin Magdeburg³²¹ etcetera der Schwedischen³²² niederlage in Schlesien³²³. Gott gebe friede.

Pfarrer³²⁴ erinnert mich, das heütte vndt gestern 8 tage, vngewöhnliche Sturmwinde alhier³²⁵ gewesen, so da pflegen schlachten zu denotiren³²⁶.

Punition de Jesse^{327 328}.

14. Oktober 1633

☽ den 14. October

Napierschky³²⁹ mitt Paulus³³⁰ vndt Sigmundt³³¹ vndt bereytter³³² nach Bernburg³³³ [,] Dieu les garde, avec 1200 {Thaler}³³⁴ &cetera

312 Thurn, Heinrich Matthias, Graf von (1567-1640).

313 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

314 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

315 Übersetzung: "Beachte wohl"

316 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

317 Übersetzung: "für Madame"

318 Übersetzung: "Bestätigung"

319 Bernburg.

320 Großalsleben.

321 Magdeburg.

322 Schweden, Königreich.

323 Schlesien, Herzogtum.

324 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

325 Harzgerode.

326 denotiren: bezeichnen.

327 N. N., Jesse.

328 Übersetzung: "Bestrafung von Jesse."

329 Napierski, Andreas.

330 Ludwig, Paul (1603-1684).

331 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

332 Weckerlin, Balthasar.

333 Bernburg.

334 Übersetzung: "Gott beschütze sie mit 1200 Talern."

Confirmatio³³⁵ der Schwedischen³³⁶ Niederlage in Schlesien³³⁷, erobierung frankfort an der Oder³³⁸, Croßen³³⁹, etcetera[.]

Conjunction³⁴⁰ des Altringers³⁴¹ mitt dem Duca di Feria³⁴² bey Costnitz³⁴³, einfall vndt schaden, in heißen³⁴⁴, des Obristen Bönninghausens³⁴⁵, Niederlage des Sperreüters³⁴⁶, [[160r]] vndt 3 Regimenter, vndt daß sie zu Wien³⁴⁷ so gefast, daß sie wollen das Vnus pastor & unum ovile³⁴⁸ in kurtzem in Deüttschlandt³⁴⁹ solle werden.

Schelmereyen³⁵⁰ abermal mitt vnserer Amme. Dieu les divertisse, & me donne unefois repos de mes tourments, <irraysonnables.>³⁵¹

Retour de Stoffel³⁵² le lacquay avec force lettres complimenteuses de Plötzkaw³⁵³, Calbe³⁵⁴, Dessa³⁵⁵, Coswigk³⁵⁶, & Bretzsch³⁵⁷, la ou il a rencontré Madame la Douairiere³⁵⁸ de Lichtenbergk³⁵⁹ en se retirant illecq a cause de la guerre & de la peste.³⁶⁰

Eiche³⁶¹ m'a aussy escrit, & nonobstant la defense, que je luy en ay faite, a avancè chemin, vers Dresen³⁶² [!]. Dieu le garde de la peste, & des picoreurs.³⁶³

335 *Übersetzung*: "Bestätigung"

336 Schweden, Königreich.

337 Schlesien, Herzogtum.

338 Frankfurt (Oder).

339 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

340 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

341 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

342 Suárez de Figueroa y Córdoba, Gómez (1587-1634).

343 Konstanz.

344 Hessen, Landgrafschaft.

345 Bönninghausen, Lothar Dietrich von (1598-1657).

346 Sperreuter, Claus Dietrich von (ca. 1600-1653).

347 Wien.

348 *Übersetzung*: "einer der Hirte und eines der Schafstall"

349 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

350 Schelmerei: Betrug, Hintergehen.

351 *Übersetzung*: "Gott wende sie ab und gebe mir einmal Ruhe von meinen unvernünftigen Sorgen."

352 N. N., Christoph (2).

353 Plötzkau.

354 Calbe.

355 Dessau (Dessau-Roßlau).

356 Coswig (Anhalt).

357 Pretzsch.

358 Sachsen, Hedwig, Kurfürstin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1581-1641).

359 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

360 *Übersetzung*: "Rückkehr von Christoph, dem Lakaien, mit vielen Höflichkeitssbriefen aus Plötzkau, Calbe, Dessau, Coswig und Pretzsch, wo er der Frau Witwe von Lichtenburg begegnet ist, wohin sie sich wegen des Krieges und der Pest zurückzog."

361 Eichen, Uriel von (1597-1649).

362 Dresden.

363 *Übersetzung*: "Eichen hat mir auch geschrieben und ist ungeachtet des Schutzes, den ich ihm dafür geschaffen habe, nach Dresden fortgekommen. Gott beschütze ihn vor der Pest und vor den Marodeuren."

Caspar Pfaw³⁶⁴ hier³⁶⁵ gewesen, attestant la pusillanimité des Swedois^{366 367}.

Nachmittags hinauß geritten.

Resolution de Madame³⁶⁸ de vouloir allaicter l' enfant ³⁶⁹ elle mesme, que Dieu benje. ³⁷⁰

15. Oktober 1633

[[160v]]

σ den 15^{den}: October

Zeitungen³⁷¹, von Adolf Börstel³⁷² auß Franckreich³⁷³.

Wieder an ihn geschrieben, <heütte dato³⁷⁴.>

A spasso andato fuorj, nel bel tempo.³⁷⁵

Jch habe heütte alhier aufm Forwergke hartzgeroda³⁷⁶ laßen proben des getreydigs außdreschen in gegenwart, der Junckern Röders³⁷⁷ vndt Bilaens³⁷⁸, vndt der pagen Rindorffs³⁷⁹ vndt Nostitzens³⁸⁰. Der alte Richter Caspar Pischel³⁸¹, ist auch mitt darzu kommen, hat gegeben wie folgett:

Ein schock³⁸² Sommerrogken, von der breite³⁸³ hindter dem Schloße, hat gegeben, 3 {Scheffel} 1 metze.

Ein schock gersten, von der breite, die Amptshufe genandt, 7 {Scheffel} ½ himpen³⁸⁴.

Ein schock haber, von der großen herren breite, hat gegeben 9 scheffel.

Ein schock haber vom Cunrodt hat gegeben, 8 {Scheffel} vndt 1 himpen.

364 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

365 Harzgerode.

366 Schweden, Königreich.

367 *Übersetzung*: "wobei er die Kleinmütigkeit der Schweden bestätigte"

368 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

369 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

370 *Übersetzung*: "Entschluss von Madame, das Kind selbst stillen zu wollen, was Gott segne."

371 Zeitung: Nachricht.

372 Börstel, Adolf von (1591-1656).

373 Frankreich, Königreich.

374 *Übersetzung*: "gegeben"

375 *Übersetzung*: "Draußen spazieren gegangen bei schönem Wetter."

376 Harzgerode.

377 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

378 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

379 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

380 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

381 Püschel, Kaspar (ca. 1554/55-vor 1650).

382 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

383 Breite: Feld.

384 Himten (Himpen): Hohlmaß für Getreide.

Gott gebe das wirs in der menge wol genießen mögen.

16. Oktober 1633

[[161r]]

ø den 16^{den}: October

J'ay sceu des terribles choses de la chesne³⁸⁵, que je n'eusse pas creu. Il semble que Dieu me veut monstrier par effect que je <ne> suis, qu'homme, & que luy seul est scrutateur des coeurs.³⁸⁶
&cetera

J'ay disnè pour la 1^{ere}: fois, avec Madame³⁸⁷ en ses couches, puis qu'elle s'est levée aujourd'huy, en assèz bon poinct, pour la premiere fois.³⁸⁸

Grawsame vnthaten, homicidia³⁸⁹ vndt parricidia³⁹⁰ so zu Bernburg³⁹¹ scharf gestrafft werden sollen, von außländern an andern orten zwar verübet, aber durch Gottes schickung alda ans Tagelicht kommen. Jch habe die sententz³⁹² nicht mildern wollen, andern zum abschew. Atrocia deljcta puniuntur atrocibus poenis.³⁹³

Meine gestrige pursche hat wieder alhier³⁹⁴ proben genommen.

[[161v]]

Ein schock³⁹⁵ winterrogken so am Apfelberge³⁹⁶ gestanden, hat gegeben 3 {Scheffel}

Ein {Schock} gersten, welches auf der breite³⁹⁷ vorm schloße gestanden, 6½ {Scheffel}

Ein schock zinßhaber³⁹⁸, hat gegeben 5 {Scheffel} vndt ½ himpen³⁹⁹.

17. Oktober 1633

385 Eichen, Uriel von (1597-1649).

386 *Übersetzung*: "Ich habe schreckliche Sachen über den Eichen erfahren, die ich nicht geglaubt hätte. Es scheint, dass Gott mir durch Wirkung zeigen will, dass ich nur Mensch bin und dass er allein Erforscher der Herzen ist."

387 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

388 *Übersetzung*: "Ich habe zum ersten Mal mit Madame in ihrem Wochenbett zu Mittag gegessen, da sie heute bei ziemlich guter Gesundheit zum ersten Mal aufgestanden ist."

389 *Übersetzung*: "Morde"

390 *Übersetzung*: "Verwandtenmorde"

391 Bernburg.

392 Sentenz: Gerichtsurteil, Rechtsspruch.

393 *Übersetzung*: "Schrecklichere Vergehen werden mit schrecklicheren Strafen bestraft."

394 Harzgerode.

395 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

396 Apfelberg.

397 Breite: Feld.

398 Zinshafer: Hafer, der als Grundzins entrichtet wird.

399 Himten (Himpen): Hohlmaß für Getreide.

21 den 17^{den}: October

Je suis demeurè hors de l'Eglise. <sceu cependant comme Iohann Schumann⁴⁰⁰ (suivant sa coustume) a invehè que les principaulx devoyent donner bon exemple aux autres.>⁴⁰¹

Causè avec Melchior Loyß⁴⁰² de l'infidelité du monde.⁴⁰³

Pourmenades apres le travail de teste, & bon lambicquement du cerveau.⁴⁰⁴

18. Oktober 1633

22 den 18^{den}: October

Vnser kindt⁴⁰⁵, ob es schon frisch vndt gesundt zur welt gebohren, so scheint es doch, (wie wir vndt der Medicus⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ darvor halten) es seye bezaubert, dann alle [[162r]] drey tage der Ammen die Milch vergehet, alß numehr auch der vierdten geschehen, vndt das arme kindt⁴⁰⁸ darüber verschmachten muß, Gott erbarm sich sein, des armen würmleins, vndt vnser aller.

On soupçonne une femme de qualité, <honneste condition,> Dieu vueille, que nous ne facions tort a personne, & descouvre la meschancetè.⁴⁰⁹ <Nota Bene⁴¹⁰ Les terribles grimaces qu'elle me faysoit & a ma soeur Anna Sophia⁴¹¹ un de ces jours, ne nous voulant en rien responder en plein midy, quoy que nous la demandassions. Elle ne permet a personne de se mirer en sa prunelle de l'œil.⁴¹² Nota Bene[.]⁴¹³ >

Jch habe das kindt mitt eßenspeise laßen aufhalten, wiewol es große gefahr auf sich hatt.

Elle a mis 9 sortes d'herbes au berceau, ne voulant faire semblant de les connoistre, & nous les avons fait brusler.⁴¹⁴

400 Schumann, Johann (gest. 1636).

401 *Übersetzung*: "Ich bin außerhalb der Kirche geblieben. Jedoch erfahren, wie Johann Schumann (gemäß seiner Gewohnheit) eingeführt hat, was die Wichtigsten den anderen als gutes Beispiel geben sollen."

402 Loyß, Melchior (1576-1650).

403 *Übersetzung*: "Mit Melchior Loyß über die Treulosigkeit der Welt geredet."

404 *Übersetzung*: "Spaziergänge nach der Kopfarbeit und gutem Kopfzerbrechen."

405 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

406 Lanius, Nikolaus.

407 *Übersetzung*: "Arzt"

408 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

409 *Übersetzung*: "Man verdächtigt eine Frau von Stand ehrlicher Geburt, Gott wolle, dass wir niemandem Unrecht taten, und entdeckte die Boshaftigkeit."

410 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

411 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

412 *Übersetzung*: "die schrecklichen Grimassen, die sie mir und meiner Schwester Anna Sophia gegenüber an einem dieser Tage schnitt, als sie uns darauf am hellen Tag nichts antworten wollte, obwohl wir sie gefragt hatten. Sie erlaubt niemandem, sich in ihrer Augenpupille zu spiegeln."

413 *Übersetzung*: "Beachte wohl."

414 *Übersetzung*: "Sie hat neun Sorten von Kräutern in die Wiege gelegt, da sie nicht so tun wollte, sie zu kennen, und wir haben sie verbrennen lassen."

L'enfant aîsnè⁴¹⁵ & celui cy est inquiet lors qu'elle est en la chambre de l'enfant, [[162v]] criants, & ne pouvans dormir.⁴¹⁶

Ils disent, luy avoir veu faire des signes de la croix, & dire des mots entre les dents sur l'enfant⁴¹⁷.
418

Elle nous a adressè l'année passée, & ceste fois aussy, les plus pauvres & meschantes nourrices, que l'on a sceu trouver, comme si les femmes de bien ne le faysoient tresvolontiers, dont il y a icy⁴¹⁹ bon nombre, lesquelles se l'estiment a honneur. Mais ceste femme suspecte nous veut toujours adresser les femmes ou parentes de voleurs ou mendiants. Dieu nous soit en ayde & divertisse toutes meschancetèz, & que nous ne nous trompions en nos opinions.⁴²⁰

Nächst einem innbrünstigem gebeht, ist vor zauberey guht, korallen zincken am halse getragen, Item⁴²¹: corallenpulver eingenommen, Item⁴²²: Johanniskraut in die stube gelegt, ein Item⁴²³: ein licht brennen [[163r]] zu laßen so von der Sonnen angesteckt ist, widerstrebet den bösen Geistern. Man hat andere mehr sachen, Jedoch: An deß herren segn, Jsts alles gelegen.

Zeitung⁴²⁴ das die Niederlage der Schwedischen⁴²⁵ in Schlesien⁴²⁶, durch herren Schaffgotzchen⁴²⁷ geschehen, vndt alles geändert ist.

Item⁴²⁸: daß die Schweitzer⁴²⁹ auch in den harnisch gebracht worden, durch die Schwedischen vndt Frantzosen⁴³⁰. Gott gebe vns friede gnediglich.

19. Oktober 1633

den 19^{den}: October

415 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

416 *Übersetzung*: "Das ältere Kind und dieses hier ist unruhig, wenn sie im Kinderzimmer ist, weil sie weinen und nicht schlafen können."

417 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

418 *Übersetzung*: "Sie sagen, sie Kreuzzeichen machen und Worte über dem Kind zwischen den Zähnen sagen gesehen zu haben."

419 Harzgerode.

420 *Übersetzung*: "Sie hat uns im vergangenen Jahr und auch dieses Mal die ärmsten und boshaftesten Ammen zugeschickt, die man da hat finden können, als ob die guten Frauen das nicht sehr gern täten, von denen es hier viele gibt, welche es sich zur Ehre schätzen. Aber diese verdächtige Frau will uns immer die Frauen oder Verwandten von Dieben oder Bettlern zuschicken. Gott sei uns zu Hilfe und wende alle Bosheiten ab und dass wir uns in unseren Ansichten nicht täuschen."

421 *Übersetzung*: "ebenso"

422 *Übersetzung*: "ebenso"

423 *Übersetzung*: "ebenso"

424 Zeitung: Nachricht.

425 Schweden, Königreich.

426 Schlesien, Herzogtum.

427 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

428 *Übersetzung*: "Ebenso"

429 Schweiz, Eidgenossenschaft.

430 Frankreich, Königreich.

Vrgirt die Stewren zu Ballenstedt⁴³¹.

In etwas linderung vndt beßerung, mitt dem kleinen⁴³², Gott seye es gedanckt, vndt gebe continuation⁴³³. Amen.

Hà nevicato sta mattina, e tutto'l giorno, per la prima volta, quest'inverno, dopo haver fatto vento terribile sta notte.⁴³⁴ *perge perge*⁴³⁵

[[163v]]

Avis⁴³⁶: daß Cratz⁴³⁷, nach dem er vermeinet, seine gühter, von den Schwedischen⁴³⁸ wieder zu bekommen, seye von den ChurCöllnischen⁴³⁹ ertapt, vndt gefangen weggeführt worden. Dörfte wol ein böß ende nehmen.

<J'ay> Sceu aujourd'huy, que madame ma Tante⁴⁴⁰ de Cöhten⁴⁴¹ auroit opinè de moy, (au milieu de ses resveries) qu'il faudroit, que j'eusse commis quelque singulier pechè, que Dieu me punissoit si rigoureusement, & qu'elle scavoit bien que i'estois fort inquietè & angoissè en mon esprit, & qu'il me falloit autant souffrir, qu'ame vivante, mais aussy, qu'elle scavoit, que j'avois encores, la crainte de Dieu, & qu'il me releveroit, & me donneroit bonne fortune.⁴⁴²

Paul Ludwig⁴⁴³ revenu de Bernbourg⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵, cum⁴⁴⁶ Naperschky⁴⁴⁷, Disparerj, ansietà⁴⁴⁸, wiederligkeit.

Begehren des general Banners⁴⁴⁹, durch Werdern⁴⁵⁰, an Fürst Augustum⁴⁵¹ man solle sich angreifen⁴⁵², [[164r]] vndt mitt volck⁴⁵³, zur gegendefension⁴⁵⁴ gefast halten. Er general Bannér⁴⁵⁵ lest sich in Chur Brandenburgische⁴⁵⁶ bestallung ein.

431 Ballenstedt.

432 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

433 Continuation: Fortdauer, Fortsetzung.

434 *Übersetzung*: "Es hat heute Morgen und den ganzen Tag zum ersten Mal diesen Winter geschneit, nachdem es heute Nacht schrecklichen Wind gemacht hat."

435 *Übersetzung*: "usw. usw."

436 *Übersetzung*: "Nachricht"

437 Kratz von Scharffenstein, Johann Philipp, Graf (1591-1635).

438 Schweden, Königreich.

439 Köln, Kurfürstentum (Erzstift).

440 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

441 Köthen.

442 *Übersetzung*: "Ich habe heute erfahren, dass meine Frau Tante aus Köthen ihre Meinung über mich gesagt hätte (inmitten ihrer Betrachtungen), dass ich irgendeine sonderbare Sünde begangen haben müsste, dass Gott mich so streng bestrafe, und dass sie wohl wisse, dass ich in meinem Geist sehr beunruhigt und ängstlich sei und dass ich so viel leiden müsse als lebende Seele, aber auch dass sie wisse, dass ich noch die Gottesfurcht habe und dass er mich wieder aufrichten und mir rechtes Glück geben würde."

443 Ludwig, Paul (1603-1684).

444 Bernburg.

445 *Übersetzung*: "Paul Ludwig aus Bernburg wiedergekommen"

446 *Übersetzung*: "mit"

447 Napierski, Andreas.

448 *Übersetzung*: "Meinungsverschiedenheiten, Angst"

449 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

450 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

Fürst Augusti⁴⁵⁷ mißhelligkeit, daß ich ihm, (in meiner injuriensache) so scharf geschrieben.
Imputet sibj.⁴⁵⁸

20. Oktober 1633

☉ den 20^{sten}: October

In die predigt <Du du eben du du, du seyst, was Standes, du wollest, hohes oder Niedriges Standes.> etcetera Vormittags, aber nicht Nachmittags, propter negociorum cumulum⁴⁵⁹.

Follie ou malice de mes Conseillers, quj me veulent donner tort, a cause de la lettre escrite au Prince Auguste⁴⁶⁰, & que je luy devois envoyer deux personnes pour excuser les mots quj l'ont touchè, comme s'il me falloit requerir pardon, d'avoir resseny les injures receuës.⁴⁶¹

Depesche vers Bernburg⁴⁶².⁴⁶³

21. Oktober 1633

[[164v]]

☽ den 21. October

Paul Ludwig⁴⁶⁴ [,] Georg Knüttel⁴⁶⁵ in einer Calesche, 2 pagen, 1 knecht, 2 Mußcketiere zur confoy⁴⁶⁶, nach Ballenstedt⁴⁶⁷ geschickt geldt abzuholen.

Röder⁴⁶⁸, 1 page, 1 knecht, 1 Stalliungen zur roß, vndt 2 Mußcketiere mitt den wagen, nach Bernburgk⁴⁶⁹.

451 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

452 (sich) angreifen: seinem Geldbeutel etwas zumuten, Geld ausgeben, an seinen Vorrat/seine Ersparnisse greifen.

453 Volk: Truppen.

454 Gegendefension: Gegenverteidigung.

455 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

456 Brandenburg, Kurfürstentum.

457 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

458 Übersetzung: "Er möge es sich zuschreiben."

459 Übersetzung: "wegen der Masse an Geschäften"

460 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

461 Übersetzung: "Verrücktheit oder Böswilligkeit meiner Räte, die mir Unrecht geben wollen wegen des an Fürst August geschriebenen Briefes und dass ich ihm zwei Personen schicken müsse, um die Worte zu entschuldigen, die ihn getroffen haben, so als ob ich um Verzeihung dafür bitten müsse, die empfangenen Beleidigungen empfunden zu haben."

462 Bernburg.

463 Übersetzung: "Depesche nach Bernburg."

464 Ludwig, Paul (1603-1684).

465 Knüttel, Georg (1606-1682).

466 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

467 Ballenstedt.

468 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

Bilaw⁴⁷⁰, vndt den bereütter⁴⁷¹, nebenst 2 Mußcketirern, mitt meiner kutzsche nach Quedlinburg⁴⁷² das frewlein von Schömbergk⁴⁷³, abzuholen.

Gott geleytte sje alle zu glück.

Vorgestern hat eine starcke troupe⁴⁷⁴ Reütter, meine leütte von Bernburg kommende, angreifen wollen, wie Sie aber ihre resolution zur gegenwehre vermerckt, haben Sie sich nicht vergreifen dürfen⁴⁷⁵.

Avis⁴⁷⁶ daß mir diese tage ein hüpscher Rappe, welchen ich auch zum gestühte gebraucht, im forwerck <zu Bernburgk,> vmbgefallen, Blejbe jch also vnglücklich mitt pferden.

[[165r]]

Jo sono andato a spasso fuori, dopo desjnare, a cavallo. <Accesso dj Herrmann Kristian Stammer⁴⁷⁷.>⁴⁷⁸

Avis⁴⁷⁹ von Caspar Pfau⁴⁸⁰ das das Bannirische⁴⁸¹ Regiment, auff halle⁴⁸² commandirt ist, vndt durch die hartzämpter⁴⁸³ marchiren werde, Item⁴⁸⁴: es hette hertzog Frantz Albrecht⁴⁸⁵ geschrieben, daß der herzogk <[Marginalie:] Nota Bene⁴⁸⁶ > von Fridlandt⁴⁸⁶, ein auge auf Magdeburgk⁴⁸⁸ hette. Der herrvetter Fürst Ludwig⁴⁸⁹, Schwedischer⁴⁹⁰ Stadthalter, würde nechtsten Freytag, auf hamburgk⁴⁹¹, mitt seiner gemahlin⁴⁹² verraysen. Es leßet sich ansehen, alß wann sonsten djeses Für lande⁴⁹³, diß iahr, wegen der winterquartier schwehrlich werden verschonet bleiben, Er Caspar Pfau wüntzschet in seinem avisschreiben⁴⁹⁴ an Paul Ludwig⁴⁹⁵ das wir nur

469 Bernburg.

470 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

471 Weckerlin, Balthasar.

472 Quedlinburg.

473 Schönburg-Hartenstein, Anna Dorothea von (1586-1645).

474 Übersetzung: "Truppe"

475 dürfen: können.

476 Übersetzung: "Nachricht"

477 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

478 Übersetzung: "Ich bin nach dem Mittagessen draußen spazieren geritten. Zugang von Hermann Christian Stammer."

479 Übersetzung: "Nachricht"

480

481 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

482 Halle (Saale).

483 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernrode, Amt; Güntersberge, Amt; Harzgerode, Amt.

484 Übersetzung: "ebenso"

485 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

486 Übersetzung: "Beachte wohl"

486 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

488 Magdeburg.

489 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

490 Schweden, Königreich.

491 Hamburg.

492 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

493 Anhalt, Fürstentum.

494 Avisschreiben: Benachrichtigungsschreiben.

leütte bekommen mögen, bey denen wir verbleiben können. Es drewen meinem antheil⁴⁹⁶ auch <[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁹⁷ > die Schwedischen starck, mitt militarischer <[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁹⁸ > executjon, weil ich noch 1400 {Thaler} restiren⁴⁹⁹ soll. Er will das seinige einschicken, damitt die armen leütte nicht weiter geplagt werden. Bittet vmb fernere communication so etwas auß dem Reich⁵⁰⁰ kömbt, morgen nach Gernroda⁵⁰¹.

[[165v]]

*Paul Ludwig*⁵⁰² der Secretarius⁵⁰³ ist Gott lob, mitt seinen geferten⁵⁰⁴, diesen abendt von Ballenstedt⁵⁰⁵, glücklich wiederkommen, vndt hat 300 {Thaler} Stewergelder mittgebracht, also das ich numehr, *mille*⁵⁰⁶ {Thaler} auf die Ballenstedtsche⁵⁰⁷ Stewer, dieses termins, < Michaelis⁵⁰⁸ > weg habe.

Das frewlein von Schömbergk⁵⁰⁹, Thumbdechantin⁵¹⁰ zu Quedlinburg⁵¹¹ ist auch mitt meinen pferden, glücklich alhier⁵¹², angelanget.

22. Oktober 1633

σ den 22^{sten}: October

Avis⁵¹³: von *Caspar Pfau*⁵¹⁴ es hette *general Banner*⁵¹⁵ gerahten, dje Fürsten zu Anhalt⁵¹⁶, sollten ihre residentzen⁵¹⁷ noch nicht quittiren⁵¹⁸, sondern den ferneren verlauff, des krieges ansehen, etcetera[.] Questo mj piace? Perche fuggir?⁵¹⁹

495 Ludwig, Paul (1603-1684).

496 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

497 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

498 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

499 restiren: schulden, schuldig sein.

500 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

501 Gernode.

502 Ludwig, Paul (1603-1684).

503 *Übersetzung*: "Sekretär"

504 Knüttel, Georg (1606-1682).

505 Ballenstedt.

506 *Übersetzung*: "tausend"

507 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

508 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

509 Schönburg-Hartenstein, Anna Dorothea von (1586-1645).

510 Thum(b)dechantin: Domdechantin (zweite Vorsteherin eines Damenstifts).

511 Quedlinburg, Stift.

512 Harzgerode.

513 *Übersetzung*: "Nachricht"

514 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

515 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

516 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643);

Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-

Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

517 Bernburg; Dessau (Dessau-Roßlau); Köthen; Plötzkau; Wörlitz.

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵²⁰ > < *Nota Bene Nota Bene*⁵²¹ [:]> *Avis*⁵²²: das herzog von Fridlandt⁵²³ den alten <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵²⁴ > Grafen von Turn⁵²⁴, (wieder aller Menschen <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵²⁶ > gedancken) vmb seines hohen alters willen, <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵²⁷ > auf freyen fuß gestellet, die beyden Du<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵²⁸ > baldt⁵²⁸ aber vndt Oberster von Felß⁵³⁰, seyen <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵³¹ > noch gefangen. Großen Glogaw⁵³², [[166r]] <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵³³ > Frankfurt⁵³⁴, vndt Berlin⁵³⁵ solle der herzog von Fridland⁵³⁶ <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵³⁷ > inne haben, vndt Breßlaw⁵³⁸ auch oppugniren⁵³⁹. <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁴⁰ > Lignitz⁵⁴¹, vndt viel plätze in Schlesien⁵⁴², haben <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁴³ > sich auch ergeben.

1 {Centner} 24 {Pfund} un sanglier⁵⁴⁴ geliefert.

Discorsj co'l Melchior Loyß⁵⁴⁵ della miseria presente. Mà⁵⁴⁶ quilibet faber suæ fortunæ⁵⁴⁷ 548.

Es hat grawsamlich heütte gestürmet, vndt viel wirbelwinde gegeben, auch geschneyet.

Rödern⁵⁴⁹ ist mitt seinen geferten, von Bernburg⁵⁵⁰ wiederkommen, saget Brandenburgk⁵⁵¹ seye auch vber, vndt herr Schafgotzsch⁵⁵² marchire nach dem lande von Mecklenburg⁵⁵³ zu, mitt 8

518 quittiren: verlassen.

519 Übersetzung: "Gefällt mir das? Weshalb fliehen?"

520 Übersetzung: "Beachte wohl"

521 Übersetzung: "Beachte wohl, beachte wohl"

522 Übersetzung: "Nachricht"

523 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

524 Übersetzung: "Beachte wohl"

524 Thurn, Heinrich Matthias, Graf von (1567-1640).

526 Übersetzung: "Beachte wohl"

527 Übersetzung: "Beachte wohl"

528 Übersetzung: "Beachte wohl"

528 Duwall, Jacob (ca. 1589-1634); Duwall, Tobias (gest. 1657).

530 Colonna von Fels, Kaspar, Graf (1594-1666).

531 Übersetzung: "Beachte wohl"

532 Glogau (Glogów).

533 Übersetzung: "Beachte wohl"

534 Frankfurt (Oder).

535 Berlin.

536 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

537 Übersetzung: "Beachte wohl"

538 Breslau (Wrocław).

539 oppugniren: angreifen, bekämpfen.

540 Übersetzung: "Beachte wohl"

541 Liegnitz (Legnica).

542 Schlesien, Herzogtum.

543 Übersetzung: "Beachte wohl"

544 Übersetzung: "ein Wildschwein"

545 Loyß, Melchior (1576-1650).

546 Übersetzung: "Gespräche mit dem Melchior Loyß über das gegenwärtige Elend. Aber"

547 Übersetzung: "jeder ist seines Glückes Schmied"

548 Zitat nach Ps-Sall. rep. 1,1,2 ed. Eisenhut/Lindauer 32006, S. 318f..

549 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

Regimenten, herzog von Fridlandt marchire nach Böhmen⁵⁵⁴ zu, vndt galaas⁵⁵⁵ nachm Voytlande⁵⁵⁶
.

Gestern seindt die parricidæ, homicidæ⁵⁵⁷ vndt adulterj⁵⁵⁸, zu Bernburg abgethan worden, vndt
<haben> ihrer grawsamen vnthaten halber, (wiewol es außländer gewesen) auch grawsamlich,
andern zum abschew, sterben müssen.

23. Oktober 1633

[[166v]]

☞ den 23. October

Der <große> windt hat diese nacht durch, zimlich⁵⁵⁹ lange gewehret.

1 wildschwein außm Ballenstedter⁵⁶⁰ Forst, hat gewogen 1 zentner 5 {Pfund} benebens einem
Rehe.

Paul Ludwig⁵⁶¹ wieder nach Bernburg⁵⁶², durch Staßfurt⁵⁶³.

hänßgen⁵⁶⁴ von Wallhausen⁵⁶⁵ wiederkommen, cum notificatione⁵⁶⁶ der partiten⁵⁶⁷ Vriel Von
Eichens⁵⁶⁸ alda.

Nota Bene⁵⁶⁹ [:] Partiten auch mitt dem Krannichfeldischen⁵⁷⁰ Kötzschaw⁵⁷¹. La fin couronne
l'œuvre.^{572 573}

550 Bernburg.

551 Brandenburg an der Havel.

552 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

553 Mecklenburg, Herzogtum.

554 Böhmen, Königreich.

555 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

556 Vogtland.

557 *Übersetzung*: "Verwandtenmörder, Mörder"

558 *Übersetzung*: "Ehebrecher"

559 Die Silben "zim" und "lich" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

560 Ballenstedt.

561 Ludwig, Paul (1603-1684).

562 Bernburg.

563 Staßfurt.

564 Ganß, Johann.

565 Wallhausen.

566 *Übersetzung*: "mit Bekanntmachung"

567 Partite: Hinterlist, Betrug, unlauteres Geschäft.

568 Eichen, Uriel von (1597-1649).

569 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

570 Kranichfeld.

571 Kötschau, Georg von (gest. 1659).

572 *Übersetzung*: "Das Ende krönt das Werk."

573 Zitat nach Ov. epist. 2,85f. ed. Häuptli 22001, S. 20f..

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁷⁴ > < *Nota Bene Nota Bene*⁵⁷⁵ [:]> Discorsj⁵⁷⁶ mitt frewlein A<nne>
 S<ofia>⁵⁷⁷ entre autres de l'apprehension de quelque jnfamie et indigne traitement, quoy
 qu'innocent. Dieu m'en garde.⁵⁷⁸

Fata possunt præviderj, non evitarj.⁵⁷⁹ Les tyrans ne peuvent pas faire, tout ce, qu'ils veulent.⁵⁸⁰

Lettres au Duc de Friedland⁵⁸¹ & a l'Electeur de Brandenburg⁵⁸² [.} Dieu vueille qu'ils passent
 seurement.⁵⁸³

[[167r]]

heütte habe ich einen großen Jsraelitischen weintrauben, dreyerley gattung, gar hüpsch gemacht,
 von Bernburg⁵⁸⁴ bekommen.

Sie haben in allem, nur gelesen, diese weinlese, 59 Eymers⁵⁸⁵, 33 {Kannen}

alß	2 {Eimer}	– {Kannen}	im Aderstedter ⁵⁸⁶ Berge,
	– {Eimer}	15 {Kannen}	im Renniken ⁵⁸⁷ berge,
	5 {Eimer}	6 {Kannen}	in Doctor Tetensij ⁵⁸⁸ berge,
	2 {Eimer}	1 {Kanne}	im Kuxberge ⁵⁸⁹ ,
	36 {Eimer}	6 {Kannen}	Vrban Mötzsch ⁵⁹⁰ <bey der ziegelhütten.>
	4 {Eimer}	– {Kannen}	in des Rahts ⁵⁹¹ gewesenen bergen.
	10 {Eimer}	5 {Kannen}	Jm langen berge ⁵⁹² . Jst ein schlechtes gegen mille ⁵⁹⁴ ia 1500 eymer,

574 Übersetzung: "Beachte wohl"

575 Übersetzung: "Beachte wohl, beachte wohl"

576 Übersetzung: "Gespräche"

577 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

578 Übersetzung: "unter anderem über die Angst vor irgendeiner Schande und unwürdigen Behandlung, obwohl [ich] unschuldig [bin]. Gott beschütze mich davor."

579 Übersetzung: "Die Schicksale können vorhergesehen, aber nicht abgewendet werden."

580 Übersetzung: "Die Tyrannen können nicht alles machen, was sie wollen."

581 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

582 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

583 Übersetzung: "Briefe an den Herzog von Friedland und an den Kurfürsten von Brandenburg. Gott wolle, dass sie sicher durchkommen."

584 Bernburg.

585 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

586 Aderstedt.

587 Reinicke, N. N..

588 Tetensius, N. N..

589 Kochsberg (Kukesberg/Kuxberg).

590 Mötzsch, Urban.

591 Bernburg, Rat der Bergstadt; Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

592 Langer Berg (Saale).

594 Übersetzung: "tausend"

so wol eher gelesen
worden.

Attamen sit Dñj nomen Dominj benedictum.⁵⁹⁵

Gestern seindt auch 5 compagnien Schwedische⁵⁹⁶ Reütter, vmb Bernburg herümb, gelegen.

Der außgeschickte gesandte, Eiche⁵⁹⁷ hat sich wieder eingestellet, mitt höflichen schreiben, von
Dresen⁵⁹⁸ [!], Pretzsch⁵⁹⁹, Deßaw⁶⁰⁰ vndt Koßwigk⁶⁰¹, etcetera[.] Der Churfürst⁶⁰² hat ihm große
ehre erwiesen, [[167v]] vmb meinet willen.

Zeitung⁶⁰³: der diversion so herzog Berndt⁶⁰⁴ machen soll in Böhmen⁶⁰⁵.

Jtem⁶⁰⁶: der conjunction⁶⁰⁷ der Schweitzer⁶⁰⁸, mitt den Schwedischen⁶⁰⁹.

Jtem⁶¹⁰: noch fernerer tractaten⁶¹¹, mitt hertzog von Fridlandt⁶¹².

24. Oktober 1633

24 den 24^{sten}: October

In die kirche.

Madame⁶¹³ est sortie hier, pour la 1^{ere} fois, de son logis au mien, Dieumercy, & aussy aujourd'huy,
en assèz bon estat.⁶¹⁴

595 *Übersetzung*: "Der Name des Herrn sei aber doch gelobt."

596 Schweden, Königreich.

597 Eichen, Uriel von (1597-1649).

598 Dresden.

599 Pretzsch.

600 Dessau (Dessau-Roßlau).

601 Coswig (Anhalt).

602 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

603 Zeitung: Nachricht.

604 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

605 Böhmen, Königreich.

606 *Übersetzung*: "Ebenso"

607 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

608 Schweiz, Eidgenossenschaft.

609 Schweden, Königreich.

610 *Übersetzung*: "Ebenso"

611 Tractat: Verhandlung.

612 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

613 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

614 *Übersetzung*: "Madame ist gestern zum ersten Mal - Gott sei Dank - und auch heute in ziemlich gutem Zustand aus ihrer Wohnung in die meine herausgekommen."

Eichens⁶¹⁵ präsenten besehen. Er hat einen <großen> schönen pocal vom Churfürsten⁶¹⁶, vndt von der Churfürstin⁶¹⁷ <zu Lichtenberg⁶¹⁸>, ejnen feynen Tischbecher, alles vbergüldet, vndt einen demantring von vetter Casjmirn⁶¹⁹, verehrt⁶²⁰ bekommen, diewejl er Sje zu Gevattern gebehten. Nachmittags außgefahren cum sororibus^{621 622}.

25. Oktober 1633

[[168r]]

♀ den 25. October ♂

Avis⁶²³ daß gestern 12 Reütter vom Schwedischen⁶²⁴ Cantzler Ochsenstirn⁶²⁵ ankommen, welche ihr patent⁶²⁶ vorgewiesen, des Innhalts, daß sie zu <[Marginalie:] *Nota Bene*⁶²⁷> extorquirung⁶²⁸ der im Ambt hartzgeroda⁶²⁹ zurück⁶³⁰ verbliebenen 500 {Thaler} contribution abgefertiget, im fall sie nun befänden, das die vnderthanen, oder beampten hieran saumsehligh gewesen, sollen sie sich bey ihnen einquartiren, vndt von dannen nicht weichen, biß sie solches nachstands⁶³¹ fehig worden, Ich habe es eylendts mitt ernster revocation, Eichen⁶³², so weggerjten, avisiren laßen.

Jtzt erfahre ich, daß auch 8 Soldaten von Fürst Ludwigen⁶³³ ins Ambt Ballenstedt⁶³⁴ geschickt, die execution wegen Restirender⁶³⁵ contribution zu thun. JI m'envoye aussy, la quittance mensongere d'*Vriel Von Eichen pour Adrian Arndt Stammer*^{636 637}.

[[168v]]

615 Eichen, Uriel von (1597-1649).

616 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

617 Sachsen, Hedwig, Kurfürstin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1581-1641).

618 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

619 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

620 verehren: schenken.

621 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

622 *Übersetzung*: "mit den Schwestern"

623 *Übersetzung*: "Nachricht"

624 Schweden, Königreich.

625 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

626 Patent: schriftlicher Anschlag (meist zur öffentlichen Bekanntmachung einer obrigkeitlichen Verordnung oder Mitteilung).

627 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

628 Extorquirung: Abpressung, Erzwingung.

629 Harzgerode, Amt.

630 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

631 Nachstand: Zahlungsrest.

632 Eichen, Uriel von (1597-1649).

633 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

634 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

635 restiren: schulden, schuldig sein.

636 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

637 *Übersetzung*: "Er schickt mir auch die falsche Quittung des Uriel von Eichen für Adrian Arndt Stammer."

Itzt gegen die mahlzeit, kommen die 10 executions Soldaten hieher⁶³⁸, vnangesehen meiner Residentz, vndt Meiner herzlief(st)en gemahlin⁶³⁹ itzigem Zustandt, vndt logiren sich in die Schencke. Ô affront detestable! fait a un Prince, pour deshonor sa mayson, par le Prince Louys⁶⁴⁰ mesmes & par son ordre, contre l'accord Swedojs⁶⁴¹, auquel est comprins, le defalquement des fraix des passages, & enlogements.⁶⁴²

Zu Bernburgk⁶⁴³, sollen auch welche, eingefallen sejn.

Ô Dieu revenge moy, prens la querelle⁶⁴⁴, denn es geschiehet⁶⁴⁵ nur v[o]n Fürst Augusto⁶⁴⁶ vndt Fürst Ludwigen also vnverwarnter dinge, mich zu vberfallen, auß Teüfelischem gifftigem neidt, vndt mißgunst. etcetera O Gott räche es, Amen.

[[169r]]

Die ordre⁶⁴⁷ hieher⁶⁴⁸, lauttet also: < mutatis mutandis⁶⁴⁹ > Von Gottes gnaden, Ludwig Fürst zu Anhalt[,] Graf zu Ascanien[,] herr zu Bernburgk vndt Zerst⁶⁵⁰, der Königlichen Mayestät zu Schweden⁶⁵¹, Stadthalter in den Magdeburgischen⁶⁵² vndt halberstädtischen landen⁶⁵³. Demnach das Ambt hartzgeroda⁶⁵⁴ einen starcken rest zur Anhaltischen⁶⁵⁵ contributionscassa⁶⁵⁶ schuldig, darvon die Königliche Kammer⁶⁵⁷, noch abzuzahlen, vndt auch die guarnison in Magdeburgk⁶⁵⁸ zu vnderhalten, Alß werden hiermitt gegenwertige Soldaten dahin geschickt, das der Amptmann⁶⁵⁹ seines orts, dieselbe zu eintreibung bey den säumigen, vndt rückstendigen, zu gebrauchen, wie sie dann befehlicht sein, nicht ehe von dannen vndt den seümigen örtern zu weichen, biß so lange Sie die restanten⁶⁶⁰ eingebracht, vndt destwegen bescheinigung von dem Anhaltischen

638 Harzgerode.

639 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

640 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

641 Schweden, Königreich.

642 Übersetzung: "Oh abscheulicher, einem Fürsten angetaner Schimpf!, um sein Haus durch den Fürsten Ludwig selbst und auf seinen Befehl gegen den schwedischen Vertrag zu entehren, in welchem der Abzug der Kosten der Durchzüge und Einquartierungen mit eingeschlossen ist."

643 Bernburg.

644 Übersetzung: "Oh Gott, räche mich, nimm den Streit"

645 Streichung unsicher.

646 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

647 Übersetzung: "Anordnung"

648 Harzgerode.

649 Übersetzung: "nach Änderung des zu Ändernden"

650 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

651 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

652 Magdeburg, Erztift.

653 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

654 Harzgerode, Amt.

655 Anhalt, Fürstentum.

656 Übersetzung: "kasse"

657 Schweden, Kammer (seit 1634 Kammerkollegium).

658 Magdeburg.

659 Eichen, Uriel von (1597-1649).

660 Restant: noch ausstehende Zahlungsforderung.

Obereinnehmer⁶⁶¹ erfolgt sey, darbey den Soldaten befohlen, das Sie außer der gewöhnlichen spejsung, keinen vnfüg anrichten, oder andere exorbitantzien⁶⁶² treiben sollen, die vnkosten aber der spejsung, nach weisung der fürstlichen Regierung, sollen endtweder vber die seümigen einnehmer, oder die seümigen zahler gehen, Wornach man sich allerseits zu achten. Signatum⁶⁶³ Calbe⁶⁶⁴ den 20. October Anno⁶⁶⁵ 1633. < Loco Sigilli⁶⁶⁶ Ludwig Fürst zu Anhalt: et cetera zehen Soldat[!]>

[[169v]]

Nachmittags, hin nach Bernburg⁶⁶⁷ vndt heütte in der finstern nacht, zu Warmbstorf⁶⁶⁸ pernochtirt⁶⁶⁹, nach dem ich zu Ascherßleben⁶⁷⁰ eine weile vorm Thor warten müßen, aber hernacher durch Bürgemeister[!] Müllers⁶⁷¹ courtoysie⁶⁷² alles wol wieder einbracht worden.

26. Oktober 1633

h den 26^{sten}: October

Diesen Morgen, nach Bernburgk⁶⁷³.

Mitt negromonte⁶⁷⁴ den præäsidenten⁶⁷⁵ berichten laßen: 1. der execution Soldaten halber. 2. Vriel Von Eichens⁶⁷⁶ facinora⁶⁷⁷. 3. Wie es gemejnt, wegen der 200 {Wispel} gersten, vndt mille⁶⁷⁸ {Thaler} so Bannern⁶⁷⁹ zu præsentiren. 4. Nova.⁶⁸⁰ vndt andere schlechte incjdentia⁶⁸¹. Responsum⁶⁸² [:] 1. die Soldaten, von den resjdenzen⁶⁸³, wegzunehmen, vndt auf den dörfern, mitt nottürfftigem vnderhalt, biß die contributiones⁶⁸⁴ oder abrechnungen ejnkommen, zu versehen. Fürst Augusts

661 Seidelmann, Friedrich Nikolaus.

662 Exorbitanz: Überschreitung des Maßes, Übergriff.

663 Übersetzung: "Unterzeichnet"

664 Calbe.

665 Übersetzung: "im Jahr"

666 Übersetzung: "Anstatt des Siegels"

667 Bernburg.

668 Warmsdorf.

669 pernochtiren: übernachten.

670 Aschersleben.

671 Müller, Andreas (1) (1574-1635).

672 Übersetzung: "Höflichkeit"

673 Bernburg.

674 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

675 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

676 Eichen, Uriel von (1597-1649).

677 Übersetzung: "Missetaten"

678 Übersetzung: "tausend"

679 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

680 Übersetzung: "Neuigkeiten."

681 Übersetzung: "Vorfälle"

682 Übersetzung: "Antwort"

683 Bernburg; Harzgerode.

684 Übersetzung: "Kontributionen"

⁶⁸⁵ displicentz⁶⁸⁶ darüber. Soll auch Fürst Ludwig⁶⁸⁷ [[170r]] darümb geschrieben haben, gar scharf. 2. Vriel Von Eichen⁶⁸⁸ herundter zu citiren, August Arndt Stammers⁶⁸⁹ <falsche> original obligation meint wegen zu begehren, Item⁶⁹⁰: des pfarrers⁶⁹¹ befreitung, vndt alles auch wegen der eingehobenen contribution zu begehren <inquiriren,> vndt ihn Vriel Von Eichen alhier⁶⁹² in arrest zu nehmen. 3. Die 200 {Wispel} gersten, vndt mille⁶⁹³ {Thaler} dem general Banner⁶⁹⁴, sollen vom lande⁶⁹⁵ vndt von der contribution, nicht aber von der herrschaft⁶⁹⁶ genommen werden. 4. herzog von Fridland⁶⁹⁷ seye zurück⁶⁹⁸ nach Schlesien⁶⁹⁹ zu, ezliche örter noch zu occupiren. habe zwar frankfordt⁷⁰⁰ besezt gelaßen, aber Berlin⁷⁰¹ seye nicht eingenommen. Werde auch wol nach Böhmen⁷⁰² zu, gehen, weil herzog Berndt⁷⁰³ alda in des Kayzers⁷⁰⁴ landen⁷⁰⁵, eine diversion will machen.

Lamentj⁷⁰⁶ M<ärtin> Schmidts⁷⁰⁷ Amtmann alhier zu Bernburg⁷⁰⁸ daß ihn heütte der Oberste Sparenberger⁷⁰⁹ so iniuriose⁷¹⁰ tractirt⁷¹¹. Jch hette [[170v]] denselben⁷¹² zwar in arrest nehmen laßen wollen, wann er nicht schon hinweg gewesen wehre. Er hat am vergangenen Montag in meinen alhiesigen⁷¹³ Ambtsdörfern schändtlich vbel gehauset, vndt weil es Martin Schmidt⁷¹⁴

685 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

686 Displicenz: Missfälligkeit.

687 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

688 Eichen, Uriel von (1597-1649).

689 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

690 Übersetzung: "ebenso"

691 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

692 Bernburg.

693 Übersetzung: "tausend"

694 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

695 Anhalt, Fürstentum.

696 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

697 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

698 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

699 Schlesien, Herzogtum.

700 Frankfurt (Oder).

701 Berlin.

702 Böhmen, Königreich.

703 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

704 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

705 Österreich, Erzherzogtum.

706 Übersetzung: "Klagen"

707 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

708 Bernburg, Amt.

709 Sparrenberg, Jobst Matthias von.

710 Übersetzung: "ungerecht"

711 tractiren: behandeln.

712 Sparrenberg, Jobst Matthias von.

713 Bernburg, Amt.

714 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

geklaget, Fürst Ludwig⁷¹⁵ hat er ihn heütte im durchraysen mitt schmähworten in præsentz vieler leütte vbel tractirt⁷¹⁶, auch gesagt, was er nach dem Stadthalter Fürst Ludwig frage. Der præäsident⁷¹⁷ hat ihme zwar hernacher einen scharfen verweiß <davor> gegeben.

Also tractiren Sie mich, verderben meine Aembter, <Schmähen meine bedienten[,]> prügeln vndt verwunden gar wie geschehen die vndterthanen, nohtzüchtigen⁷¹⁸ die wejbsbilder, schätzen⁷¹⁹ das geldt den leütten abe[!], vndt vber das alles will man die contribution richtig vndt vervoll haben. Darzu seindt an itzo die commercia⁷²⁰ gesperret, alle kähne vndt fehren an der Elbe⁷²¹ hinweggenommen, auch also daß man nicht nach Zerbst⁷²² [[171r]] kommen, vndt das getreydig zu geldt machen kan. Zu Magdeburg⁷²³ werden auch schiff vndt getreydig von den Schwedischen⁷²⁴ offizirern, zu proviantirung der festung (wie Sie sagen, aber revera⁷²⁵ ihre eigene schinderey vndt monopolia⁷²⁶ zu treiben) verarrestiret⁷²⁷, also das die commercia⁷²⁸ gantz gestopft⁷²⁹ sejn, vndt die armen leütte vbel daran, können nichts zu gelde machen.

Ein {Wispel} gerste gilt an itzo alhier zu Bernburg⁷³⁰ 7[,] 8[,] 9 {Thaler} drüber nicht. Interim⁷³¹ will man zur contrjbutio[n] geldt haben, vndt legt noch darzu executionSoldaten in die ämpter also das wir ärger, als pawren vndt Slaven tractirt⁷³² werden. Gott seye es geklagt, der bessere es. Jch mag wol sagen mitt David⁷³³: laß mich nicht zu schanden werden, denn ich trawe auf dich⁷³⁴, Bewahr mich für vnehre, denn ich dich anruff herre.⁷³⁵

Es sitzt an itzo eine Fraw alhier, so zaüberey ist beschuldiget, hat sich gewlich martern vndt peinigen laßen, aber fast ohne entpfundung, vndt nichts bekennen wollen.

27. Oktober 1633

[[171v]]

715 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

716 tractiren: behandeln.

717 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

718 notzüchtigen: vergewaltigen.

719 schätzen: mit außerordentlicher Geldzahlung (Ranzion) belegen, besteuern.

720 Übersetzung: "Handelsgeschäfte"

721 Elbe (Labe), Fluss.

722 Zerbst.

723 Magdeburg.

724 Schweden, Königreich.

725 Übersetzung: "tatsächlich"

726 Übersetzung: "Alleinverkaufsrechte"

727 verarrestiren: beschlagnahmen.

728 Übersetzung: "Handelsgeschäfte"

729 stopfen: verhindern, unterbinden, stoppen.

730 Bernburg.

731 Übersetzung: "Inzwischen"

732 tractiren: behandeln.

733 David, König von Israel.

734 Ps 31,2

735 Ps 31,18

⊙ den 27^{sten}: October

Paul Ludwig⁷³⁶ vmb Vriel Von Eichen⁷³⁷ willen, verschicktt, <nachm hartz⁷³⁸.>

Vormittags, in die Alte Stadtkirche gefahren, vndt darinnen, Magister Davidt Saxen⁷³⁹, predigen hören, weil der Superintendens^{740 741} kranck ist, ihne Saxen auch mitt mir eßen laßen, als den ich zuvor nie gesehen, noch gehöret.

Nachmi⁷⁴² Der Präsident⁷⁴³, vndt sein vetter^{744 745}, seindt auch bey mir geblieben, vber den Marschalck⁷⁴⁶ vndt meine Junckern Napierschky⁷⁴⁷ vndt Bilaw⁷⁴⁸.

Nachmittags Paulußen seinen vatter, den Ludovjcum⁷⁴⁹, auch in der alten Stadt⁷⁵⁰, gehöret.

Avis⁷⁵¹: das Oberster Sparremberger⁷⁵², sich mjt seinem Regiment Reütter in meine dörfer quartirt, Palberg⁷⁵³, Poley⁷⁵⁴, vndt Lattorff⁷⁵⁵, so Fürst Ludwigs⁷⁵⁶ ist. Jch habe hinauß geschicktt, Bilawen, etcetera[.] Der Oberste Sparremberg hat mir laßen viel guts sagen, vndt ist gar sehr discret gewesen.

28. Oktober 1633

[[172r]]

⋔ den 28. October

<Vriel von> Eichen⁷⁵⁷ meinen (von nun an) gewesenen Raht, vndt häuptmann zu harzgeroda⁷⁵⁸, welcher auf gesterige eilende erfordderung erschienen, habe ich durch den Präsidenten⁷⁵⁹ vndt

736 Ludwig, Paul (1603-1684).

737 Eichen, Uriel von (1597-1649).

738 Harz.

739 Sachse, David (1593-1645).

740 Reinhardt, Konrad (1567-1638).

741 *Übersetzung*: "Superintendent"

742 Im Original verwischt.

743 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

744 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

745 Identifizierung unsicher.

746 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

747 Napierski, Andreas.

748 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

749 Ludwig, Christoph (1567-1636).

750 Bernburg.

751 *Übersetzung*: "Nachricht"

752 Sparrenberg, Jobst Matthias von.

753 Baalberge.

754 Poley.

755 Latdorf.

756 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

757 Eichen, Uriel von (1597-1649).

758 Harzgerode, Amt.

759 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

Schwarzenbergern⁷⁶⁰, auch durch den Marschalck⁷⁶¹ alhier zu Bernburgk⁷⁶², auf meinem hause in arrest nehmen laßen, darumb dieweil er crimina falsj⁷⁶³ begangen, 1. Ein blancquet, darauf er des pfarrers Leüthnerj⁷⁶⁴ begnadigung vndt befreyung seines guhts, ad dies vitæ⁷⁶⁵, schreiben sollen, verwechselt, vndt von Adrian Arendt Stammern⁷⁶⁶, 100 {Reichsthaler} vndter meiner handt, (me jnsio⁷⁶⁷) wjeder meinen willen, aufgenommen, in 14 tagen wieder zu restituiren, so aber nicht geschehen, vndt hatt hingegen, jn seinem Nahmen, auff meinen <vorgewanten> befehl (quasi vero⁷⁶⁸) dem Leüthnero, ejne viel amplifizirtere befreyung, auf <Sich vndt> seine kjnder⁷⁶⁹, wiederfahren laßen, welches ein summum facinus⁷⁷⁰ jst. 2. So hat er etzliche Monat contribution angegriffen vndt den armen leütten zu præjuditz, vor [[172v]] Sich selbst behalten, auß dem Ambt harzgeroda⁷⁷¹. 3. 100 {Thaler} verläügn⁷⁷², die die heetfeld wein in meinem Nahmen zu Sangerhausen⁷⁷² von Doctor Trjllern⁷⁷³ gekaufft ohne mejn wißen, vndt willen. Auch viel andere lose händel mehr.

Die ersten beyde auflagen, welche ihn höchlich graviren⁷⁷⁴, hat er⁷⁷⁵ nicht läügnen können, wiewol er tergiversirt⁷⁷⁶.

Jch habe den Præsidenten⁷⁷⁷ [,] Schwarzbergern⁷⁷⁸, den Marschalck⁷⁷⁹ vndt Magister Davidt Saxon⁷⁸⁰ beym Mittagseßen behalten.

Nachmittags Eichens schrejber Wolf⁷⁸¹ abhören⁷⁸² laßen.

Melchior Loyß⁷⁸³ vndt Paul Ludwig⁷⁸⁴ seindt den abendt von harzgeroda⁷⁸⁵ ankommen, mitt mehreren inquisitionaln⁷⁸⁶ so Eichens schelmstück⁷⁸⁷ graviren.

760 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

761 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

762 Bernburg.

763 *Übersetzung*: "Verbrechen der Fälschung"

764 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

765 *Übersetzung*: "auf Lebenszeit"

766 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

767 *Übersetzung*: "ohne mein Wissen"

768 *Übersetzung*: "gerade als wenn"

769 Nicht ermittelt.

770 *Übersetzung*: "sehr großes Verbrechen"

771 Harzgerode, Amt.

772 Sangerhausen.

773 Triller, Michael (gest. 1657).

774 graviren: (jemanden mit etwas) beschweren, belasten.

775 Eichen, Uriel von (1597-1649).

776 tergiversiren: zögern, sich weigern, Ausflüchte suchen.

777 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

778 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

779 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

780 Sachse, David (1593-1645).

781 N. N., Wolf (3).

782 abhören: verhören.

783 Loyß, Melchior (1576-1650).

784 Ludwig, Paul (1603-1684).

Schreiben von Madame⁷⁸⁸ vndt von Leiptzigk⁷⁸⁹ [.]

Zeitung⁷⁹⁰ von Leipzig das Bautzen⁷⁹¹ von den Kayserlichen⁷⁹² belägert seye, herzog von Fridlands⁷⁹³ volck⁷⁹⁴, wieder von frankfordt an der Oder⁷⁹⁵, zurück⁷⁹⁶ gegangen, vndt herzog Berndt⁷⁹⁷ wolle [[173r]] mitt 15 mille⁷⁹⁸ Mann jn Böhmen⁷⁹⁹ einfallen, eine diversion zu machen.

Als heütte Melchior Loyß⁸⁰⁰ vndt Paul Ludwig⁸⁰¹ von harzgeroda⁸⁰² mitt eingezogener information, wegen Vriel Von Eichens⁸⁰³ imposturen⁸⁰⁴, wiederkommen, haben Sie Endorff⁸⁰⁵ vndt Staßfurt⁸⁰⁶ im feuer gesehen. Zu Staßfurt soll Wartemßleben⁸⁰⁷ ein stall von Reütern, die er nicht quartieren wollen, sedulo⁸⁰⁸ angesteckt sein worden, Ist aber endlich nach dem er abgebrandt, das feuer gelöscht worden.

29. Oktober 1633

σ den 29^{sten}: October

Supplication⁸⁰⁹ von Eichen⁸¹⁰, außm arrest, darinnen er mich, vmb Gottes barmhertzigkeit willen, bittet, ihn der schmach zu benehmen, auch vmb sejner vnerzogenen kinder^{811 812}, vndt

785 Harzgerode.

786 Inquisitional: Anklagepunkt.

787 Schelmstück: Betrug, hinterlistige/böse/entehrende Tat, Verbrechen.

788 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

789 Leipzig.

790 Zeitung: Nachricht.

791 Bautzen.

792 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

793 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

794 Volk: Truppen.

795 Frankfurt (Oder).

796 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

797 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

798 *Übersetzung*: "tausend"

799 Böhmen, Königreich.

800 Loyß, Melchior (1576-1650).

801 Ludwig, Paul (1603-1684).

802 Harzgerode.

803 Eichen, Uriel von (1597-1649).

804 impostur: Betrügerei, Verstellung.

805

806 Staßfurt.

807 Wartensleben, Bernhard (1) von (gest. 1636).

808 *Übersetzung*: "vorsätzlich"

809 Supplication: Bittschrift.

810 Eichen, Uriel von (1597-1649).

811 Eichen (1), N. N. von; Eichen (2), N. N. von (geb. 1633).

812 Vermutlich nur teilweise ermittelt.

freundschaft⁸¹³ willen, promittirt⁸¹⁴ alle selbst begehrte caution vndt beßerung. Ja, wenn es sein ernst wehre.

Jch habe heißen den gnadenpfenning⁸¹⁵ [!], von ihm nehmen.

[[173v]]

An den Obersten Sparremberger⁸¹⁶ geschrieben, wegen satisfaction der injurien auf meine beampten außgestoßen, vndt restitution der ablaten⁸¹⁷ den vnderthanen.

Paulj⁸¹⁸ meines Secretarij⁸¹⁹ vatter⁸²⁰, der Diaconus⁸²¹ in der alten Stadt⁸²², hat mitt mir, zu Mittage geßeßen, vndt Nachmittags, habe ich mitt ihme conversirt.

Supplicatjon⁸²³ von Eichen⁸²⁴, in subjectissima forma⁸²⁵, Jhn des arrests zu erlaßen, etcetera[.]

Item⁸²⁶: an den Marschalck Erlach⁸²⁷, jhme, ein gut wortt, bey mir, zu verleyhen.

Zeitung⁸²⁸: daß alles voller volcks⁸²⁹, zu Wittemberg⁸³⁰, von den ChurSäxischen⁸³¹ liege, vndt da herumb.

Wegen Vriel Von Eichens sachen, noch deliberirt⁸³².

Die beyden Troten⁸³³ vorbescheiden⁸³⁴, wegen ihres kirchenbawes, zu hecklingen⁸³⁵, vndt ihre gravamina⁸³⁶ wegen einquartirungen vndt durchzügen angehöret.

30. Oktober 1633

813 Freundschaft: Verwandtschaft.

814 promittiren: versprechen, zusagen.

815 Gnadenpfennig (Gnadendenarius): Bildnismedaille, die von Landesherren als Auszeichnung oder Geschenk verliehen wird.

816 Sparrenberg, Jobst Matthias von.

817 Ablaten: geraubte Sachen.

818 Ludwig, Paul (1603-1684).

819 Übersetzung: "Sekretärs"

820 Ludwig, Christoph (1567-1636).

821 Übersetzung: "Diakon"

822 Bernburg.

823 Supplication: Bittschrift.

824 Eichen, Uriel von (1597-1649).

825 Übersetzung: "in unterwürfigster Form"

826 Übersetzung: "Ebenso"

827 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

828 Zeitung: Nachricht.

829 Volk: Truppen.

830 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

831 Sachsen, Kurfürstentum.

832 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

833 Trotha, Melchior Andreas von (ca. 1580-1634); Trotha, Wolf Friedrich von (ca. 1583-1637).

834 vorbescheiden: vorladen.

835 Hecklingen.

836 Übersetzung: "Beschwerden"

☿ den 30. October

In die kjrche vorm berge⁸³⁷, des Winsij⁸³⁸ predigt anzuhören.

[[174r]]

Vriel Von Eichens⁸³⁹ supplicatio⁸⁴⁰ an Schwarzenberger⁸⁴¹ in demisissima forma⁸⁴².

Nach 9 vhr vormittags, mitt dem Marschalck⁸⁴³ vndt meinen Junckern⁸⁴⁴, gen harzgeroda⁸⁴⁵.

Vndterwegens zu Warmstorf⁸⁴⁶ kalte Küche.

Meine herzlieb(st)e gemahlin⁸⁴⁷, kjnder⁸⁴⁸, vndt Schwestern⁸⁴⁹, in gutem zustandt gefunden, Gott lob, auch dem frewlein von Schömbergk⁸⁵⁰, Thumbdechantin⁸⁵¹ zu Quedlinburg⁸⁵² zugesprochen.

31. Oktober 1633

☿ den 31. October

Expeditiones⁸⁵³ nach Bernburgk⁸⁵⁴, vndt mitt dem Marschalck Burkhard von Erlach⁸⁵⁵ conversirt von anstellung der kindt⁸⁵⁶ taüffe etcetera[.]

Avis⁸⁵⁷ von Doctor Trjller⁸⁵⁸, daß der wein zu Sangerhausen⁸⁵⁹, auch auf meinen nahmen, von Eichen⁸⁶⁰, erhandelt, da ich doch, kein wortt, darvon gewust[.]

837 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

838 Winß, Andreas (gest. 1638).

839 Eichen, Uriel von (1597-1649).

840 *Übersetzung*: "Bittschrift"

841 Schwartzenger, Georg Friedrich (1591-1640).

842 *Übersetzung*: "in der bescheidensten Form"

843 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

844 Bila, Hans Christian von (1607-1637); Napierski, Andreas.

845 Harzgerode.

846 Warmsdorf.

847 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

848 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

849 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

850 Schönburg-Hartenstein, Anna Dorothea von (1586-1645).

851 Thum(b)dechantin: Domdechantin (zweite Vorsteherin eines Damenstifts).

852 Quedlinburg, Stift.

853 *Übersetzung*: "Abfertigungen"

854 Bernburg.

855 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

856 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

857 *Übersetzung*: "Nachricht"

858 Triller, Michael (gest. 1657).

859 Sangerhausen.

860 Eichen, Uriel von (1597-1649).

*Zeitung*⁸⁶¹ daß Schmolenßkow⁸⁶², vom König in Polen⁸⁶³ endtsetzt, vndt ein hartes Treffen⁸⁶⁴ darüber, mitt den Moßkowitern⁸⁶⁵ geschehen.

Jtem⁸⁶⁶: daß der Türcke⁸⁶⁷ dem Polen⁸⁶⁸, den frieden auffgekündigett.

861 Zeitung: Nachricht.

862 Smolensk.

863 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

864 Treffen: Schlacht.

865 Moskauer Reich (Großrussland).

866 *Übersetzung*: "Ebenso"

867 Osmanisches Reich.

868 Polen, Königreich.

01. November 1633

[[174v]]

☿ den 1. November

hinauß nach Güntersperga¹ geritten, vndt alda kalte küche gehalten, auch den pfarrer Martinj², zu gaste gehabt, lequell m'a racontè tout plein de choses³.

Marschalck⁴ hat abschiedt genommen, morgen *gebe gott* wieder zu verraysen naher Bernburgk⁵.

Die Engelländische religionseinigungsvorschläge deß Duræj⁶ bekommen, vndt gelesen.

Es seindt vor ein⁷ drey tagen, die executionsoldaten, auß diesem Ambt harzgeroda⁸, nicht auß höflicheitt, sondern darumb daß die contribution ist eingebracht worden, wieder weggezogen.

02. November 1633

♄ den 2. November ♀

Burkhard von Erlach⁹ weg nach Bernburg¹⁰ [.]

Jch habe noch ezliche beschrieben¹¹, gegen das [[175r]] angesetzte kindt¹² tauffen.

Antwortt, von Schwartzberger¹³ [,] von Caspar ernst Knoch¹⁴ [,] auch avis¹⁵ von Caspar Pfau¹⁶ [.]

03. November 1633

☉ den 3. November

Zweymal in die kirche.

1 Güntersberge.

2 Martinus, Johannes (gest. 1659).

3 *Übersetzung*: "welcher mir ganz offen Sachen erzählt hat"

4 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

5 Bernburg.

6 Dury, John (1596-1680).

7 ein: ungefähr.

8 Harzgerode, Amt.

9 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

10 Bernburg.

11 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

12 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

13 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

14 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

15 *Übersetzung*: "Nachricht"

16 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

ghiribizzj sta mattina, di ¹⁷ Johannes Leuthner ¹⁸ mitt dem glockenschlag & reiteree admonition ¹⁹,
von landen²⁰ vnd leütten, zu divertiren²¹. etcetera

Erfahren daß Vriel Von Eichen ²² 12 {Wispel} gersten geborget, vom alten Stammer²³, zum
Sahmkorn, den alhiesigen Ampts²⁴ vndterthanen, vndt hat sie in seinen eigennutz verwendett. Jtem
²⁵: hat newlichst 100 {Gulden} abermals von den heetfelden²⁶ zu Quedlinburg ²⁷ erborget.

04. November 1633

ᵛ den 4^{ten}: November

1 Stück wildt <so> gewogen: 1 {Centner} 71 {Pfund}

Envoy a Quedlinburg ²⁸ de ²⁹ Bila³⁰, Röder³¹, vndt Georg Knüttel ³² [.]

Die Pursche ist von Quedlinburg wiederkommen.

05. November 1633

[[175v]]

ᵛ den 5. November Ⅹ Ⅹ Ⅹ

Melchior Loyß ³³ von Bernburg ³⁴ wiederkommen, mitt Avis ³⁵, herzog von Friedland ³⁶ habe
Bautzen³⁷ mitt <[Marginalie:] Nota Bene ³⁸ > accord³⁹ vndt Brigk⁴⁰ mitt stürmen<[Marginalie:]

17 Übersetzung: "Wunderliche Einfälle heute Morgen von"

18 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

19 Übersetzung: "und Ermahnung wiederholt"

20 Anhalt, Fürstentum.

21 divertiren: ablenken.

22 Eichen, Uriel von (1597-1649).

23 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

24 Harzgerode, Amt.

25 Übersetzung: "Ebenso"

26 Heidfeld, Familie.

27 Quedlinburg.

28 Quedlinburg.

29 Übersetzung: "Absendung nach Quedlinburg von"

30 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

31 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

32 Knüttel, Georg (1606-1682).

33 Loyß, Melchior (1576-1650).

34 Bernburg.

35 Übersetzung: "Nachricht"

36 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

37 Bautzen.

38 Übersetzung: "Beachte wohl"

39 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

40 Brieg (Brzeg).

*Nota Bene*⁴¹ >der handt, eingenommen, seye 30 *mille*⁴² <[Marginalie:] *Nota Bene*⁴³ > Mann, effective⁴⁴ starck, habe sich mitt Gallaaß⁴⁵ coniungirt⁴⁶, welcher auch vber 10 *mille*⁴⁷ Mann starck, gehen auf das landt zu Meißen⁴⁸ zu, vndt haben schon biß auf Bischofswert⁴⁹ gestreiff. Es lauffe auch ein <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁰ > novum emergens⁵¹ mitt vor, so der feder nicht zu vertrauen.

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵² > Fürst Augustus⁵³ schreibt an meine Regierung, einen 7benfache contributions befiehlt außzulaßen, vndt 4fach an getreydig, 3fach an gelde vmb der landesnoht willen abzugeben. Che miseria!⁵⁴ proh dolor!⁵⁵

[[176r]]

Avis⁵⁶ von Leipzig⁵⁷ das der herzog von Fridlandt⁵⁸, Dresen⁵⁹ [!] albereitt durch einen Trompter⁶⁰ auffordern⁶¹ laßen.

Jch bin Nachmittags, mitt Einsiedel⁶², Röder⁶³, vndt Napierschky⁶⁴, nach Ballenstedt⁶⁵ gefahren, die gelegenheitt meiner andern Aempter, ein wenig zu observiren.

< Follie de Hermann Kristian Stammer⁶⁶ lequel s'excuse envers nostre Damoyse⁶⁷, a cause de ses nopces.⁶⁸ >

41 Übersetzung: "Beachte wohl"

42 Übersetzung: "tausend"

43 Übersetzung: "Beachte wohl"

44 Übersetzung: "wirklich"

45 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

46 conjugiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

47 Übersetzung: "tausend"

48 Meißen, Markgrafschaft.

49 Bischofswerda.

50 Übersetzung: "Beachte wohl"

51 Übersetzung: "neues Ereignis"

52 Übersetzung: "Beachte wohl"

53 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

54 Übersetzung: "Was für ein Elend!"

55 Übersetzung: "Leider!"

56 Übersetzung: "Nachricht"

57 Leipzig.

58 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

59 Dresden.

60 Trompter: Trompeter.

61 auffordern: zur Übergabe auffordern.

62 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

63 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

64 Napierski, Andreas.

65 Ballenstedt.

66 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

67 Stammer, Maria Magdalena (von), geb. Schenck (gest. 1644).

68 Übersetzung: "Verrücktheit des Hermann Christian Stammer, welcher sich gegenüber unserem Fräulein wegen ihrer Hochzeit entschuldigt."

06. November 1633

☞ den 6^{ten}: November

<Behttag.>

Gestern noch zu hartzgeroda⁶⁹ schreiben entpfangen, von Landtgraf Jörgen zu heßen Darmstadt⁷⁰, vndt der hertzogin zu Wirtemberg, Barbara Sophia, geborne Marggräfin zu Brandenburg⁷¹ auf meine Notificationes⁷², vndt dann von Pfaltzgraf Johanßen zu Zweybrück⁷³ gar *freundlich* vndt vertrawlich auf die gebehtene einladung zur Gevatterschafft, darzu er sich endtschuldiget, zu raysen, wegen seines leibes vngelegenheitt, vndt itziger schwühriegen laüfften⁷⁴, auch daß er keinen gesandten könne schicken, bittet mich iemands zu verordnen, wüntzschet vnseren <wieder>zusammenkunfft dermaleins hertzlich, vndt erinnert sich der guten correspondentz, vndt alten vertrawlicheitt, so er mitt herrvatter⁷⁵ Sehliger gehalten, vndt gehabt, etcetera[.]

[[176v]]

{Meile}

Nach der Predigt, so ich zu Ballenstedt⁷⁶ in dem $\frac{1}{2}$
Städtlein angehöret, nach Padeborn⁷⁷ alda in
Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin⁷⁸
hof gefüttert.

{Meilen}

Von Padeborn nach Großen Alßleben⁷⁹ alda 3
vbernachtet, (nach dem ich im durchfahren zu
Gröeningen⁸⁰, a $\frac{1}{2}$ {Meile} darvon gelegen,
des Obersten Berndt Geests⁸¹ fraw⁸², von
Meiner gemahlin ein schreiben einlifern
lassen) vndt Daniel⁸³, so wol Caspar Rindorff⁸⁴

69 Harzgerode.

70 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

71 Württemberg, Barbara Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1584-1636).

72 *Übersetzung*: "Benachrichtigungen"

73 Pfalz-Zweibrücken, Johann II., Pfalzgraf von (1584-1635).

74 Läufe: Zeitläufe.

75 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

76 Ballenstedt.

77 Badeborn.

78 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

79 Großalsleben.

80 Gröningen.

81 Hagen, Bernhard von (ca. 1590-1642).

82 Hagen, Hedwig Maria von, geb. Knesebeck (gest. 1650).

83 Rindtorf, Daniel von (ca. 1600-1679).

84 Rindtorf, Kaspar von (ca. 1605-nach 1664).

zugesprochen, welche in abwesen Caspar Pfau

⁸⁵ des Ambtmanns, bey mir sich präsentiret.

Item ⁸⁶: Augustjn Kohl⁸⁷; den Ambtschreiber, von des Ambts⁸⁸ zustandt vndt haußhaltung vernommen. perge⁸⁹ E⁹⁰ Gestern seindt 40 pferde alhier gelegen.

07. November 1633

2^a den 7^{ten}: November

{Meilen}

Von Großen Alsleben⁹¹, auf Oscherßleben⁹² ½

Von dannen nach Odeleben⁹³ zu Curt von 1½

Bayern⁹⁴, welcher gar matt vndt kranck darnieder lag. Jch habe alda gegeßen, vndt sein hauß gesehen.

Jch wollte vollends nach Schöningen⁹⁵ <1 {Meile} darvon>, war auch schon ienseydt Odeleben, so brach [[177r]] vns ein Radt an der Caleße, mein hofmeister Einsiedel⁹⁶ kriegte eine geschwollene backe am zahnweh, vndt scheühte sich vor die leütte zu kommen, so war es auch vnsicher, vor den Wolfenbütteler⁹⁷ streiffenden rotten, vndt es wehre mir in solcher eyl vnmüglich gewesen, etwas fruchtbarliches außzurichten, zu dem so hette ich nicht wol Morgen zeitlich⁹⁸ können zu Bernburg⁹⁹ seyn, daran mir doch mercklich gelegen. habe derowegen von Odeleben¹⁰⁰ auß, durch Rödern¹⁰¹ an die hertzogin¹⁰² geschrieben, vndt mich endtschuldiget, auch meine 3erley: häuptpetita¹⁰³ Jhrer Liebden schriftlich zu erkennen gegeben. Gott gebe daß er sicher hin vndt wieder komme.

{Meilen}

85 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

86 Übersetzung: "Ebenso"

87 Kohl, Augustin.

88 Großalsleben, Amt.

89 Übersetzung: "usw."

90 Im Original verwischt.

91 Großalsleben.

92 Oschersleben.

93 Otteleben.

94 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

95 Schöningen.

96 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

97 Wolfenbüttel.

98 zeitlich: rechtzeitig.

99 Bernburg.

100 Otteleben.

101 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

102 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

103 Übersetzung: "gesuche"

Von Odeleben, nach dem gehaltenen mahlzeit, 2
 gen Groß Alßleben¹⁰⁴ wieder Sie seindt aber
 guht, vndt die Tage kurtz, der weg holpericht
 vndt böse, bey itzigem frost. Vor Odeleben,
 kam der Oberste King¹⁰⁵ zu mir vndt sprach
 mich an. *et cetera* [[177v]] Zu Odeleben < Groß
 Alsleben¹⁰⁶ > aber hanß Ernst Börstel¹⁰⁷, vndt
 beyde Rindorff¹⁰⁸.

08. November 1633

☞ den 8. November

{Meilen}

Von Groß Alßleben¹⁰⁹, nach Se hecklingen¹¹⁰, 3
 alda die eingefallene kirche besehen, vndt den
 dicken Trota¹¹¹, in des Richters hause bey mir
 gehabt.

Von dannen nach Bernburgk¹¹² alda Capitän¹¹³ 2
 heyligbrodt¹¹⁴, auß befehl general Banners¹¹⁵,
 den paß zu verwahren, mitt 60 Mann vorm Thor
 gehalten.

Wegen itziger vnsicherheit, werden wir vnser zeüg hinab die Elbe¹¹⁶ auf hamburg¹¹⁷ flehen¹¹⁸.

Schuemann¹¹⁹, ist außm lande zu Mecklenburg¹²⁰ wiederkommen. Es gehet wunderlich daher.

*Nota Bene*¹²¹ [:] wir beförchten vnß an izo mehr vor<n> freunden¹²², als denen die man feinde¹²³
 nennet. Denn die Schwedischen sollen vorgeben, Sie wollen alles [[178r]] außplündern, ehe

104 Großalsleben.

105 King, James (1589-1652).

106 Großalsleben.

107 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

108 Rindtorf, Daniel von (ca. 1600-1679); Rindtorf, Kaspar von (ca. 1605-nach 1664).

109 Großalsleben.

110 Hecklingen.

111 Trotha, Wolf Friedrich von (ca. 1583-1637).

112 Bernburg.

113 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

114 Heyligbrodt, N. N..

115 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

116 Elbe (Labe), Fluss.

117 Hamburg.

118 flehen: flüchten, in Sicherheit bringen.

119 Schumann, Johann (gest. 1636).

120 Mecklenburg, Herzogtum.

121 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

Sie es dem feinde¹²⁴ laßen, Trawen auch den churSächsischen¹²⁵ nicht allerdings. Nota¹²⁶:
 <general> Banner hat den herzögen von Mecklenburg¹²⁷ gerahten, alles vieh im gantzen lande¹²⁸,
 niederzuschlagen, oder einzusaltzen, damitt es dem feinde, nicht zu guhte kähme. Sie wollen auch
 alles getreydig <[Marginalie:] Nota Bene¹²⁹ > mitt liebe oder mitt gewalt nehmen, <[Marginalie:]
 Nota Bene¹³⁰ > was Sie auf der nachbarschafft kriegen <[Marginalie:] Nota Bene¹³¹ > können,
 vndt in Magdeburg¹³² flehnen¹³³.

General Banner¹³⁴, hat heütte etzliche Obersten anhero nach Bernburgk¹³⁵ zu sich bescheiden.

<[Marginalie:] Nota Bene Nota Bene¹³⁶ > Nota Bene[:] Jo temo ch'Vriel Von Eichen¹³⁷ habbj un
 spirito familiare nel anello del picciolo dito, incarnato.¹³⁸ perge¹³⁹

Ezliche schreiben von hartzgeroda¹⁴⁰, Meckelmburg vndt Deßaw¹⁴¹, vndter andern auch, daß
 meines Schwagers ejniges¹⁴² Söhnlein¹⁴³ sehr kranck ist. Gott verhelpe ihm gnedig zur beßerung.

09. November 1633

[[178v]]

ᵑ den 9^{ten}: November

Nach dem consilio¹⁴⁴, wieder von Bernburg¹⁴⁵ nach hartzgeroda¹⁴⁶ vndt zu Warmbstorf¹⁴⁷
 gefüttert, auch alda en passant¹⁴⁸, guten wein gekaufft.

122 Schweden, Königreich.

123 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

124 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

125 Sachsen, Kurfürstentum.

126 Übersetzung: "Beachte"

127 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636); Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

128 Mecklenburg, Herzogtum.

129 Übersetzung: "Beachte wohl"

130 Übersetzung: "Beachte wohl"

131 Übersetzung: "Beachte wohl"

132 Magdeburg.

133 flehnen: flüchten, in Sicherheit bringen.

134 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

135 Bernburg.

136 Übersetzung: "Beachte wohl, beachte wohl"

137 Eichen, Uriel von (1597-1649).

138 Übersetzung: "Beachte wohl: Ich fürchte, dass Uriel von Eichen einen vertrauten Geist im Ring des kleinen fleischfarbenen Fingers habe."

139 Übersetzung: "usw."

140 Harzgerode.

141 Dessau (Dessau-Roßlau).

142 einig: einzig.

143 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

144 Übersetzung: "Rat"

145 Bernburg.

Avis ¹⁴⁹ : daß die ChurSäxischen ¹⁵⁰ *herzog von Friedland* ¹⁵¹ entgegen ziehen, vndt mitt ihm schlagen wollen, <weil er Küstrin ¹⁵² vndt Peiz ¹⁵³ blocquiret.>

Die Fraw von heimb ¹⁵⁴, ist bey Meiner gemahlin ¹⁵⁵ alhier.

Schreiben durch Rödern ¹⁵⁶, von der hertzoginn von Braunschweig ¹⁵⁷.

10. November 1633

☉ den 10^{ten}: November :x :

Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin ¹⁵⁸ hat ihren kirchgang, im hause gehalten, vndt nachmittags bin ich in die Stadt ¹⁵⁹, zur predigt gefahren.

Nota Bene ¹⁶⁰ [:] hofleben, böser herr < hurenbalck ¹⁶¹ >, exeat aula qui vult esse pius ¹⁶² ¹⁶³, solche herren, die Gott, vndt Sein wortt verachten.

[[179r]]

Schreiben auß Pommern ¹⁶⁴, durch Casparn ¹⁶⁵ den *lackaien* vom hertzog Bogislao ¹⁶⁶, vndt der wittwe ¹⁶⁷ zu Treptow ¹⁶⁸, gar *freundlich* vndt excuses ¹⁶⁹ wegen nicht erscheinung noch abschickung, in itzigem tumult, vndt auflauff. Der hertzogk avisirt mich auch, das Landsperg ¹⁷⁰, Croßen ¹⁷¹, vndt Francfurt ¹⁷² gewiß occupiret sein.

146 Harzgerode.

147 Warmsdorf.

148 *Übersetzung*: "im Vorbeigehen"

149 *Übersetzung*: "Nachricht"

150 Sachsen, Kurfürstentum.

151 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

152 Küstrin (Kostrzyn nad Odra).

153 Peitz.

154 Hoym, Gisela von, geb. Asseburg (1596-1677).

155 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

156 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

157 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

158 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

159 Harzgerode.

160 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

161 Hurenbalg: Hurenkerl, Hurenknecht.

162 *Übersetzung*: "hinweg von einem Hof mit dem, der fromme Scheu bezeigen will"

163 Zitat aus Lucan. 8,493f. ed. Ehlers 1978, S. 378f..

164 Pommern, Herzogtum.

165 N. N., Kaspar.

166 Pommern, Bogislaw XIV., Herzog von (1580-1637).

167 Pommern-Stettin, Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1579-1658).

168 Treptow an der Rega (Trzebiatów).

169 *Übersetzung*: "Entschuldigungen"

170 Landsberg an der Warthe (Gorzów Wielkopolski).

171 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

172 Frankfurt (Oder).

heütte haben 13 Reütter, meine Bernburger¹⁷³ schöne forwergkspferde, mitt denen auch, vorgedachter lackay mjtgekommen, außspannen wollen, ist ihnen aber Gott lob, noch abgewehret worden.

< Martinsganßabendt¹⁷⁴.>

11. November 1633

< x > D den 11^{ten}: November Martinjtermin¹⁷⁵

Christoph¹⁷⁶ Maler hat geschickt: 5 Eymers¹⁷⁷, 5 {Stübich} Staßfurter wein des besten, vndt 2½ eymer des andern, (ohne den so ich gekauft) Item¹⁷⁸: 1½ {Eymers} wermutwein 1 klejn fäßlejn Melißen, auch andere victualien.

Graf von Stollberg¹⁷⁹, schreibt mir ab, wegen vnpaßligkeit, &cetera durch Vdern¹⁸⁰ [[179v]] welcher auch den iungen Grafen, haß Ernst¹⁸¹, (den ich in Böhmen¹⁸² gekandt) excusirt¹⁸³, wegen lejßschwachhejt, Vndt sich selbst wegen einer ChurSächsischen¹⁸⁴ commission zur Tagefarth¹⁸⁵, etcetera mitt vielen complimenten¹⁸⁶.

Der Marschalck Erlach¹⁸⁷, jst anhero¹⁸⁸ gekommen, cum suo gynecæo^{189 190}.

Fürst Augustus¹⁹¹ schrejbtt meinen Rächten, drowet abermal mitt der execution, wegen hinderstellig¹⁹² contribution.

Vriel Von Eichen¹⁹³ schreibt mjserabiler¹⁹⁴, bittet vmb gnade, bekennet er habe den haß verwircket.

173 Bernburg.

174 Martinsabend: Vorabend des Gedenktages für den Heiligen Martin von Tours (10. November).

175 Martinstag (Tag Martini): Gedenktag für den Heiligen Martin von Tours (11. November).

176 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

177 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

178 Übersetzung: "ebenso"

179 Stolberg, Christoph, Graf von (1567-1638).

180 Uder, Friedrich von (geb. 1642).

181 Irrtum Christians II.: Gemeint ist sicherlich Graf Heinrich Ernst von Stolberg.

182 Böhmen, Königreich.

183 excusiren: entschuldigen.

184 Sachsen, Kurfürstentum.

185 Tagefahrt: Termin (an dem man z. B. vor Gericht erscheinen oder bestimmte Gelder bezahlen muss).

186 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung, Ehrerbietung.

187 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

188 Harzgerode.

189 Erlach, Ursula von, geb. Hatzfeldt (1579-1641).

190 Übersetzung: "mit seinem Frauenzimmer"

191 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

192 hinterstellig: rückständig.

193 Eichen, Uriel von (1597-1649).

194 Übersetzung: "kläglich"

Madame¹⁹⁵ se plaint aussy¹⁹⁶, daß Fürst August so imperiose¹⁹⁷ sans discretion¹⁹⁸, Ihrer Liebden Stewren <contribution> ejngefordert.

Es scheinet als <wann> die Schwedischen¹⁹⁹ alla disperata²⁰⁰ es spielen, wollen vielleicht [[180r]] außreißen vndt vnß haut vndt haar, zum viatico²⁰¹, abziehen, sperren vnß gleichwol die commercia²⁰², nehmen die fehren an der Elbe²⁰³ hinweg, halten die Schiff zu Magdeburg²⁰⁴ auff, vndt tractiren²⁰⁵ vndt coyonniren²⁰⁶ vnß, nicht wie fürsten gebührt, sondern wie pawren. Faut il donc endurer cela? Mort bleu!²⁰⁷

12. November 1633

σ den 12^{ten}: November

Jch habe Melchior Loyß²⁰⁸ die harzgeröder²⁰⁹ contribution auß meinem beüttel vorgeschossen, damitt die executionsSoldaten den armen leütten, nicht wieder vbern halß kommen, auch dem Amtmann²¹⁰ zu Ballenstedt²¹¹ zugeschrieben in seinem Ambt von meinen gefellen²¹² zu verschießen²¹³ an Stewren, die contribution, damitt <[Marginalie:] Nota Bene²¹⁴ > die contribution Raubvögel durch ihre executorn vndt helpershelfer ihme nicht wieder aufn <[Marginalie:] Nota Bene²¹⁵ > halß kommen, vnd das landt²¹⁶ verderbet werde, er solle es den Schindern zu Jhrem eigenen verderben in Rachen <[Marginalie:] Nota Bene²¹⁷ > schieben, denn Sie acceleriren doch nur damitt ihren [[180v]] vntergang.

195 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

196 Übersetzung: "Madame beklagt sich auch"

197 Übersetzung: "tyrannisch"

198 Übersetzung: "ohne Diskretion"

199 Schweden, Königreich.

200 Übersetzung: "wütend"

201 Übersetzung: "Reisegeld"

202 Übersetzung: "Handelsgeschäfte"

203 Elbe (Labe), Fluss.

204 Magdeburg.

205 tractiren: behandeln.

206 coyonniren: schimpflich behandeln.

207 Übersetzung: "Muss man das also hinnehmen? Herrgottsakrament!"

208 Loyß, Melchior (1576-1650).

209 Harzgerode.

210 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

211 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

212 Gefälle: fälliger Zins und ähnliche Einkommen.

213 verschießen: vorschießen, vorstrecken.

214 Übersetzung: "Beachte wohl"

215 Übersetzung: "Beachte wohl"

216 Anhalt, Fürstentum.

217 Übersetzung: "Beachte wohl"

Es ist vnchristlich, ia vnbillich, daß man newlich die *executions*Soldaten alhier²¹⁸ 31 {Thaler} verzehren laßen, da doch die armen vnderthanen, vnschuldig daran gewesen, vndt ist ihr rest an itzo nur 25 {Thaler} würde also der zehrungskosten die blutarmen leütte höher als der *contributions*rest betreffen.

Item²¹⁹ : zu Ballenstedt²²⁰ ist Meine *herzlieb(st)e* gemahlin²²¹ von ihrem gut zu Padeborn²²² 60 {Thaler} *contribution* im rest verblieben. Da mahnet man Sie, wie einen pawer, auß antrieb vndt befehl *Fürst Augusts*²²³ vndt schreibt *Jhrer Liebden* darzu kein wortt, sondern nur dem *Ambtmann*²²⁴, es müße gegeben werden, vndt <man> will darzu die anweysung an die *Gernröder*²²⁵ *contribution* alda Jhre *Liebden* 60 {Thaler} wegen *Herzog Franz Carl Zu Sachsen Lauenburgs*²²⁶ *einquartirung* zu Frosa²²⁷, noch zu prætendiren²²⁸, nicht annehmen. Quelles indignitéz & indiscretion.²²⁹

[[181r]]

In der alten Röderinn²³⁰ hauß, habe ich nachmittag gebadet.

Der oberste Ludwig von der Aßeburg²³¹ endtschuldiget sich, daß er nicht erscheinen könne wie gern er auch wollte, wegen einer Tagefarth²³² vndt seiner Schwiegermutter²³³ Todtkranckheitt, will aber doch occasion suchen, mir zuzusprechen. *et cetera*

13. November 1633

☿ den 13^{den}: November

Avis²³⁴ : daß Berlin²³⁵ von den Kayserischen²³⁶ eingenommen, vndt daß *herzog* von Fridlandt²³⁷, nach Böhmen²³⁸ zu, gehe, habe sich getheilet, weil er gehöret daß *Regenspurg*²³⁹ vber. < Breslaw²⁴⁰ hat sich *Kayserlich* erklärt, Brigk²⁴¹, Bauzen²⁴², Görliz²⁴³ [,] *Frankfurt*²⁴⁴, *Landspergk*²⁴⁵ ist, also.>

218 Harzgerode.

219 *Übersetzung*: "Ebenso"

220 Ballenstedt.

221 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

222 Badeborn.

223 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

224 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

225 Gernrode.

226 Sachsen-Lauenburg, Franz Karl, Herzog von (1594-1660).

227 Frose.

228 prætendiren: fordern, verlangen, beanspruchen.

229 *Übersetzung*: "Welche Schändlichkeiten und Indiskretion."

230 Röder, Hippolyta von, geb. Voigt (gest. nach 1636).

231 Asseburg, Ludwig (2) von der (1583-1669).

232 Tagefahrt: Termin (an dem man z. B. vor Gericht erscheinen oder bestimmte Gelder bezahlen muss).

233 Erffa, Martha von, geb. Bock und Polach (nach 1560-1633(?)).

234 *Übersetzung*: "Nachricht"

235 Berlin.

236 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

237 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

*Nota Bene*²⁴⁶ [:] von der Seilbrücke eine neue invention²⁴⁷, vber große waßerStröme in wenig stunden mitt geschütz[,] Reütterey vndt fußvolck²⁴⁸ vberzukommen. *herzog Berndt*²⁴⁹ soll bey *Donawert*²⁵⁰ also vber die *Thonaw*²⁵¹ kommen sein.

Eilender Avis²⁵² daß am vergangenen 9 Berlin vnd Cöln an der Spreü²⁵³, eingenommen, dieselbe Kayßerliche armée bey 10 mille²⁵⁴ stargk auf Spandaw²⁵⁵ vndt Brandenburg²⁵⁶ zu, gehe, *general leutnant Arnheimb*²⁵⁷ ist auch dahin marchirt, *Gallas*²⁵⁸ will Regensburg entsetzen, <herzog von Friedland resolvirt²⁵⁹ aus Böhmen in Meissen²⁶⁰ zu gehen.>

[[181v]]

Nach Schöningen²⁶¹, habe ich geschrjeben.

Kißleben²⁶², Bjdersee²⁶³, <Caspar> Rindorf²⁶⁴, (nicht Danjel²⁶⁵,) vndt Keidel²⁶⁶, haben sich eingestellt, wiewol der lange Kejdel nicht beschrieben²⁶⁷, sondern sonsten, weil er Meinem herrnvatter²⁶⁸, vndt Bruder²⁶⁹ *Seligem* aufewartett, mjt darzu gekommen, iedoch mitt Meinem vorbewust²⁷⁰, vndt erlaübnüß.

238 Böhmen, Königreich.

239 Regensburg.

240 Breslau (Wroclaw).

241 Brieg (Brzeg).

242 Bautzen.

243 Görlitz.

244 Frankfurt (Oder).

245 Landsberg an der Warthe (Gorzów Wielkopolski).

246 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

247 *Invention*: Erfindung, Einfall.

248 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

249 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

250 Donauwörth.

251 Donau, Fluss.

252 *Übersetzung*: "Nachricht"

253 Cölln an der Spree.

254 *Übersetzung*: "tausend"

255 Spandau.

256 Brandenburg an der Havel.

257 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

258 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

259 *resolviren*: entschließen, beschließen.

260 Meißen, Markgrafschaft.

261 Schöningen.

262 Kißleben, Heinrich Julius von (gest. nach 1641).

263 Entweder Georg oder Matthias von Biedersee.

264 Rindorf, Kaspar von (ca. 1605-nach 1664).

265 Rindorf, Daniel von (ca. 1600-1679).

266 Keudell, Christoph Friedrich von (geb. nach 1582).

267 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

268 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

269 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

270 *Vorbewußt*: Vorwissen.

Der Chur Sächsische²⁷¹ gesandte Rudolf von Dißkaw²⁷², Churfürstlicher Raht, vndt hauptmann zu Weißenfelß²⁷³, ist diesen abendt ankommen, hat das creditif²⁷⁴ des herren Churfürsten²⁷⁵, in gar höflichen terminis²⁷⁶, gestellet, eingeschickt durch Meinen Marschalck²⁷⁷, vndt audientz auf heütte, oder Morgen früh begehrt. Ich habe ihm es frey gestellet, vndt seiner gewärtig sein wollen, so hat er keine lust darzu gehabt, vorwendende, er müste sich anderst kleiden, etcetera[.] So habe ichs biß auf morgen *gebe gott* verschoben.

Darnach so hat der Præsident²⁷⁸ audienz [[182r]] bey mir gehabt, als Fürst Iohann Casimirs²⁷⁹ Abgesandter,

Der ChurSächsische²⁸⁰ hat gesagt, Regenspurg²⁸¹ wehre von herzog Berndt²⁸² gewiß eingenommen, vndt 7 mille²⁸³ pawren im lande ob der Enß²⁸⁴ in armis²⁸⁵.

Der præsident²⁸⁶ hat 2 Söhne vndt 2 vettern²⁸⁷, mir aufzuwarten mittgebracht.

<Geörg von> Kötzschaw²⁸⁸, hofmeister von Krannichfeldt²⁸⁹, ist auch ankommen, vndt hat *zeitung*²⁹⁰ mittgebracht, des herzogs Wilhelms von Weymar²⁹¹ armée marchire nach Magdeburg²⁹² zu, seye schon heütte, der vortrab²⁹³ zu Alstedt²⁹⁴ ankommen, vndt dörften wol Morgen vnser landt²⁹⁵ berühren, <hat auch schreiben von Krannichfeldt mittgebracht.>

Wesembeck²⁹⁶; vndt Ejnsjedels²⁹⁷ Bruder²⁹⁸, seindt auch ankommen.

271 Sachsen, Kurfürstentum.

272 Dieskau, Rudolf von (1593-1656).

273 Weißenfels, Amt.

274 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

275 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

276 *Übersetzung*: "Worten"

277 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

278 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

279 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

280 Dieskau, Rudolf von (1593-1656).

281 Regensburg.

282 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

283 *Übersetzung*: "tausend"

284 Österreich ob der Enns (Oberösterreich), Erzherzogtum.

285 *Übersetzung*: "unter Waffen"

286 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

287 Personen nicht ermittelt.

288 Kötschau, Georg von (gest. 1659).

289 Kranichfeld.

290 Zeitung: Nachricht.

291 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

292 Magdeburg.

293 Vortrab: der militärischen Haupteinheit voranreitende Truppe.

294 Allstedt.

295 Anhalt, Fürstentum.

296 Wesenbeck, Peter d. J. von (1575/76-1637).

297 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

298 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

< *Nota Bene*²⁹⁹ lichtlein so diesen abendt von sich selber außgangen.>

14. November 1633

den 14^{den}: November

heütte ist das fürstliche kindttauffen meines iüngsten Söhnleins³⁰⁰ wol vollbracht, vndt eine predigt vor der Tauffe gehalten worden, das kindt habe ich Bogislaum, dem herzog in Pommern³⁰¹ zu ehren, nennen laßen. Dißkaw³⁰², war ChurSächsischer³⁰³ abgesandter, schwester [[182v]] *Anna Sophia*³⁰⁴ [der] Churfürstin³⁰⁵ von Lichtenbergk³⁰⁶, der Marschalck Erlach³⁰⁷, zweybrückischer³⁰⁸, vndt Pommerischer³⁰⁹ abgesandter, Schwester Bathilde³¹⁰, [der] wittwe³¹¹ zu Treptow³¹², der Präsident³¹³ *Fürst Iohann Casimirs*³¹⁴ abgesandter, vndt auch der wittwe³¹⁵ zu Coßwigk³¹⁶, das frewlein von Schömburg³¹⁷ Thumbdechantin³¹⁸ zu Quedlinburg³¹⁹ stunde vor sich selbst, henrich Friderich von Einsiedel³²⁰ vor den herrn von Dona³²¹, Adrian Arent Stammer³²², vndt der landtrentmeister³²³ vor die landtschafft³²⁴.

Vorm kinde³²⁵ her, bljesen 4 Trompter³²⁶.

Die psalmen wurden gesungen, vndt musicirt.

299 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

300 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

301 Pommern, Bogislaw XIV., Herzog von (1580-1637).

302 Dieskau, Rudolf von (1593-1656).

303 Sachsen, Kurfürstentum.

304 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

305 Sachsen, Hedwig, Kurfürstin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1581-1641).

306 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

307 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

308 Pfalz-Zweibrücken, Fürstentum.

309 Pommern, Herzogtum.

310 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

311 Pommern-Stettin, Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1579-1658).

312 Treptow an der Rega (Trzebiatów).

313 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

314 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

315 Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1585-1657).

316 Coswig (Anhalt).

317 Schönburg-Hartenstein, Anna Dorothea von (1586-1645).

318 Thum(b)dechantin: Domdechantin (zweite Vorsteherin eines Damenstifts).

319 Quedlinburg.

320 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

321 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

322 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

323 Rauch, Georg.

324 Anhalt, Landstände.

325 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

326 Trompter: Trompeter.

Bey der Tafel ließ ich auch musiciren, vndt Schaweißen aufsetzen, ohne Silbergeschirr.
Nach der abendmalzeitt wurde getantzt vndt erstlich die vortäntze mitt den fackeln gehalten.
[[183r]]
Allerley lerm wegen der anziehenden Schwedischen³²⁷ compagnien[.]

15. November 1633

☞ den 15^{den}: November

Präsident³²⁸ jst weg, mitt 2 söhnen vndt 2 vettern³²⁹, welche Trucksäße vndt <zum> Schencken verordnet waren.

Gestern habe ich, an meinen bruder, Fürst Friederichen³³⁰ geschrieben, ins Niederlandt³³¹.

Der bohte an herzog *Wilhelm* von *Weimar*³³² hat ihn nicht angetroffen, sondern er ist schon fort gewesen, gestern zu Mittage, nach Warmstorff³³³, <vndt abends nach Staßfurt³³⁴.>

Abermahljge supplication³³⁵ von *Vriel Von Eichen*³³⁶ an *Madame*³³⁷ [.]

Ejnen dax gehetzt, jm platze.

Disparere³³⁸, mjtt dem ChurSächsischen³³⁹ gesandten³⁴⁰, a cause des bastonnades, menacées au Duc *Iohann Friedrich* de *Sachsen Weimar*³⁴¹ non sans <quelque apparente> cause toutesfois, car il luy avoit menacé la mort, & au Duc Guillaume son frere, & a <de> ses serviteurs³⁴² &cetera[.]

[[183v]]

Den Abendt, vor der malzeitt hat noch der ChurSächsische³⁴³ Gesandte³⁴⁴, von mir abschiedt genommen, vndt nach der malzeitt als er <wir> tantzen wollen, nicht fortgekondt, sondern vndtern

327 Schweden, Königreich.

328 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

329 Personen nicht ermittelt.

330 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

331 Niederlande (beide Teile).

332 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

333 Warmsdorf.

334 Staßfurt.

335 Supplication: Bittschrift.

336 Eichen, Uriel von (1597-1649).

337 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

338 *Übersetzung*: "Meinungsunterschied"

339 Sachsen, Kurfürstentum.

340 Dieskau, Rudolf von (1593-1656).

341 Sachsen-Weimar, Johann Friedrich, Herzog von (1600-1628).

342 *Übersetzung*: "wegen der dem Herzog Johann Friedrich von Sachsen-Weimar angedrohten Stockschläge, jedoch nicht ohne irgendeinen offensichtlichen Grund, denn er hatte ihm den Tod angedroht und dem Herzog Wilhelm, seinem Bruder, und seinen Dienern"

343 Sachsen, Kurfürstentum.

344 Dieskau, Rudolf von (1593-1656).

prætext³⁴⁵, als wollte er wiederkommen, ist er darvon vndt zu bette gegangen, also daß wir daß Tantzen eingestellet, vndt das Frawenzimmer die Jungfern, mjt den Junckern, tantzen laßen.

Jl s'est autrement fort excusè s'il avoit trop parlè, attribuant au vin s'il se seroit esgarè, ne venant toutesfois au fonds du propos. Autrement c'est un homme de bonnes qualitez.³⁴⁶

Nota Bene³⁴⁷ [:] Er erzehlete vndter andern, wie so gar elendt es wehre mitt des Printzen Vlrichs von Dennemargk³⁴⁸ leiche zugegangen, eines solchen Tapferen, vndt vmb die seinigen wolverdienten Fürsten, denn man [[184r]] die leiche³⁴⁹ nicht allein verlohren, sondern, ob sie schon der herzog von Fridlandt³⁵⁰ wieder offerirt, so hat doch, weder der König³⁵¹ sein herrvatter, noch der Churfürst³⁵², dem er trewlich gedienet, sich drümb annehmen wollen.

Nota³⁵³: Hier le pied dorè, du grand verre cristallin, duquel nous q beuvions la santè de Monsieur l'Electeur de Saxe seule, & le verre n'estoit deputè qu'a cela, se rompit sans apparence, ainsy que n'en osions boire aujourd'huy, ce qu'on veut tenir (paraventure par superstition) pour mauvais augure, comme sj le fondement de l'Electorat de Saxe³⁵⁴ se devoit esbransler ou rompre. Dieu vueille conserver les Electeurs³⁵⁵ & Princes, en leurs justes possessions, & nous laisser nostre estre & splendeur meritèe, autrement j'aimerois mieux estre honnestement traittè en moindre qualittè, si Dieu ne me vouloit laisser traitter dignement en mon estat.³⁵⁶

16. November 1633

[[184v]]

den 16. November

345 Prätext: Vorwand, Scheingrund.

346 Übersetzung: "Er hat sich ansonsten sehr entschuldigt, falls er zu viel gesprochen habe, indem er es dem Wein zuschrieb, wenn er in Irrtum geraten sei, da er nicht auf den Grund der Worte kam. Sonst ist das ein Mann von guten Eigenschaften."

347 Übersetzung: "Beachte wohl"

348 Schleswig-Holstein, Ulrich (2), Herzog von (1611-1633).

349 Schleswig-Holstein, Ulrich (2), Herzog von (1611-1633).

350 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

351 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

352 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

353 Übersetzung: "Beachte"

354 Sachsen, Kurfürstentum.

355 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

356 Übersetzung: "Gestern zerbrach ohne Anschein der vergoldete Fuß des großen Kristallglases, aus welchem wir allein auf die Gesundheit des Herrn Kurfürsten von Sachsen tranken, und das Glas war nur dazu bestimmt, sodass wir daraus heute nicht zu trinken wagten, was man (vielleicht durch Aberglauben) für ein schlechtes Vorzeichen halten will, als ob das Fundament des Kurfürstentums Sachsen wanken oder brechen solle. Gott wolle die Kurfürsten und Fürsten in ihren berechtigten Besitzungen erhalten und uns unser Wesen und verdienten Glanz lassen, sonst würde ich es vorziehen, in einer geringeren Stellung ehrenhaft behandelt zu werden, wenn Gott mich in meinem Stand nicht würdig behandeln lassen wolle."

Der Marschalck³⁵⁷ ist weg.

Item³⁵⁸: der ChurSächsische³⁵⁹ gesandte³⁶⁰, Einsiedels³⁶¹ Bruder³⁶², vndt Wesembeck³⁶³, auch nach der malzeitt, Kißleben³⁶⁴ vndt Rindorff³⁶⁵.

Jch bin hinauß geritten, <vndt habe lassen hin vndt wieder verehren³⁶⁶.>

Avis³⁶⁷: von Schöningen³⁶⁸, daß Berlin³⁶⁹ doch noch vber, daß Regenspurg³⁷⁰ eingenommen, die ChurSächsische armée erbärmlich in der Marck³⁷¹ hause, hildeßheimb³⁷² sich noch halte, der Graf von Schaumburgk³⁷³ von den Mündischen³⁷⁴ gefangen, vndt auf gewisse conditiones³⁷⁵ loßgelaßen seye, <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁷⁶> der Regierende alte hertzogk Christian von Lünenburgk³⁷⁷ seye am donnerstag 8 tage plötzlich am schlage gestorben, gestern seye hertzog Wilhelm von Weymar³⁷⁸, nach Magdeburg³⁷⁹ kommen, sich mitt *general* Banner³⁸⁰ zu vnderreden, Knjphausen³⁸¹ seye wieder zu hammeln³⁸².

17. November 1633

☉ den 17^{den}: November

Lamentj³⁸³ wegen partiten³⁸⁴, so nel Battesimo³⁸⁵ vorgegangen.

357 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

358 *Übersetzung*: "Ebenso"

359 Sachsen, Kurfürstentum.

360 Dieskau, Rudolf von (1593-1656).

361 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

362 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

363 Wesenbeck, Peter d. J. von (1575/76-1637).

364 Kißleben, Heinrich Julius von (gest. nach 1641).

365 Rindtorf, Kaspar von (ca. 1605-nach 1664).

366 verehren: schenken.

367 *Übersetzung*: "Nachricht"

368 Schöningen.

369 Berlin.

370 Regensburg.

371 Brandenburg, Markgrafschaft.

372 Hildesheim.

373 Schaumburg, Jobst Hermann, Graf von (1593-1635).

374 Minden.

375 *Übersetzung*: "Bedingungen"

376 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

377 Braunschweig-Lüneburg, Christian (d. Ä.), Herzog von (1566-1633).

378 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

379 Magdeburg.

380 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

381 Innhausen und Knyphausen, Dodo von (1583-1636).

382 Hameln.

383 *Übersetzung*: "Klagen"

384 Partite: Hinterlist, Betrug, unlauteres Geschäft.

Predigt gehöret aufm Saal, wegen Madame³⁸⁶ vnpaßligkeit. Nachmittags aber in der Stadt³⁸⁷.

[[185r]]

Geörgen von Kötzschaw³⁸⁸, den Krannichfeldischen³⁸⁹ hofmeister, wieder abgefertigett, vndt ihm eine Silberne vergüldete gondell verehrt³⁹⁰, von 2 Margk³⁹¹ 1½ loht, auch mitt schreiben an seine Fürstinn³⁹².

18. November 1633

» den 18^{den}: November

Kötzschaw³⁹³ jst fort, wieder nach Krannichfeldt³⁹⁴.

Der medicus³⁹⁵ Lanius³⁹⁶ hat seinen abschiedt genommen.

Inquisitiones³⁹⁷ auf die Partitenmacher³⁹⁸.

19. November 1633

♂ den 19^{den}: November ☿ ☿ ☿

Die Frewlein Thumbdechantin³⁹⁹ von Quedlinburg⁴⁰⁰ frewlein Anna Dorothea von Schömbergk⁴⁰¹, ist wieder nach Quedlinburg[.] Jch habe Sie dahin führen, vndt begleiten laßen.

< Caspar Pfau⁴⁰² [:]> Zeitung⁴⁰³ daß sich hildeßheimb⁴⁰⁴ noch helt, die Kayserlichen⁴⁰⁵ in Minden⁴⁰⁶ außgefallen, den Graven von Schaumburg⁴⁰⁷ gefangen, vndt Bückeburg⁴⁰⁸

385 Übersetzung: "bei der Taufe"

386 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

387 Harzgerode.

388 Kötschau, Georg von (gest. 1659).

389 Kranichfeld.

390 verehren: schenken.

391 Mark: Gewichtseinheit für Gold und Silber.

392 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

393 Kötschau, Georg von (gest. 1659).

394 Kranichfeld.

395 Übersetzung: "Arzt"

396 Lanius, Nikolaus.

397 Übersetzung: "Untersuchungen"

398 Partitenmacher: Ränkespinner.

399 Thum(b)dechantin: Domdechantin (zweite Vorsteherin eines Damenstifts).

400 Quedlinburg.

401 Schönbürg-Hartenstein, Anna Dorothea von (1586-1645).

402 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

403 Zeitung: Nachricht.

404 Hildesheim.

405 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

406 Minden.

eingegenommen, Knipphausen⁴⁰⁹ ist mitt der armée so in hollandt⁴¹⁰ gewesen in voller marche⁴¹¹, Bönninghausen⁴¹² aber vbern Rhein⁴¹³ gewichen hinterlaßend ezliche bagage⁴¹⁴. herzog Wilm von Weimar⁴¹⁵ seindt zu Magdeburg⁴¹⁶ mitt general Bannern⁴¹⁷ vnd andern hohen offizieren beysammen. Den 1. huius⁴¹⁸ ist Regenspurgk⁴¹⁹ [[185v]] vbergangen, herzog Berndt⁴²⁰ bittet vmb <[Marginalie:] Nota Bene⁴²¹ > secourß⁴²², weil Altringer⁴²³ vndt Gallaaß⁴²⁴ auf ihn gehen.

Nota Bene Nota Bene⁴²⁵ [:] Aufm kindt⁴²⁶ taüffen, sollen aufgegangen sein, 25 eymer⁴²⁷ Zerbster bier, 30 Eymer vndt drüber, haußbier, 34 maß⁴²⁸ Spannischen wein, 30½ maß, Wermuthwein, 8 eymer 26 maß Reinwein, 1 eymer 28½ maß Walhäuser wein, 1 eymer 52½ maß geringer Walhäuserwein. Ainsy on despendroit un Royaulme, sans y penser.⁴²⁹ < Schumann⁴³⁰ ist von Ascherßleben⁴³¹ wiederkommen.>

20. November 1633

☞ den 20^{sten}: November ☞

Negromonte⁴³² her⁴³³ beschrieben⁴³⁴.

407 Schaumburg, Jobst Hermann, Graf von (1593-1635).

408 Bückeburg.

409 Innhausen und Knyphausen, Dodo von (1583-1636).

410 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

411 Übersetzung: "Marsch"

412 Bönninghausen, Lothar Dietrich von (1598-1657).

413 Rhein, Fluss.

414 Übersetzung: "Gepäck"

415 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

416 Magdeburg.

417 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

418 Übersetzung: "dieses [Monats]"

419 Regensburg.

420 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

421 Übersetzung: "Beachte wohl"

422 Secours: Entsatz, Hilfe.

423 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

424 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

425 Übersetzung: "Beachte wohl, beachte wohl"

426 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

427 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

428 Maß: Raummaß, Hohlmaß.

429 Übersetzung: "So würde man ein Königreich verzehren, ohne daran zu denken."

430 Schumann, Johann (gest. 1636).

431 Aschersleben.

432 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

433 Harzgerode.

434 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

An *Reginam Bohemiae*^{435 436} [,] an *Secretarium*⁴³⁷ Maurice⁴³⁸, an *Graf Anton Günther von Oldenburg*⁴³⁹ [,] an *Matthiam Wolzogen*⁴⁴⁰, an *Graf Johann Moritz von Naßaw*⁴⁴¹, alles auf den 22. huius⁴⁴² datirt, geschrieben.

Die Pursche so das frewlein von Schömbergk⁴⁴³ naher Quedlinburg⁴⁴⁴ confoyirt⁴⁴⁵ ist wiederkommen, Insonderheitt Bilaw⁴⁴⁶, Rindorff⁴⁴⁷, vndt Hänßgen⁴⁴⁸ avec ma mediocre satisfaction⁴⁴⁹ [.]

21. November 1633

[[186r]]

☞ den 21. November ☞ ☞

Zur kirchen, predjgt anzuhören.

Mitt dem pfarrer Johanne Leüthnero⁴⁵⁰, gar weittläufigt, nach der mahlzeitt, conversirt, von mancherley guten sachen.

Paul Ludwig⁴⁵¹ ist wiederkommen von Bernburg⁴⁵² hat Fürst August⁴⁵³ befriediget, wegen des Gernrödischen⁴⁵⁴ pachts.

Die Stadt Bernburg, hat wieder die contributions cassa⁴⁵⁵ 12092 {Thaler} 9 {Groschen} 5½ {Pfennige} wegen allerhandt durchzugs: vndt Einlagerungskosten, sieder⁴⁵⁶ anno⁴⁵⁷ 1628 biß dato⁴⁵⁸ prætendirt⁴⁵⁹, welche summa⁴⁶⁰ das Oberdirectorium⁴⁶¹ vmb 2003 {Thaler} 23 {Groschen} 1½

435 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

436 Übersetzung: "die Königin von Böhmen"

437 Übersetzung: "den Sekretär"

438 Maurice, Theobald (gest. 1654).

439 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

440 Wolzogen, Matthias von (1588-1665).

441 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

442 Übersetzung: "dieses [Monats]"

443 Schönbürg-Hartenstein, Anna Dorothea von (1586-1645).

444 Quedlinburg.

445 convoyiren: begleiten, geleiten.

446 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

447 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

448 Ganß, Johann.

449 Übersetzung: "mit meiner mittelmäßigen Zufriedenstellung"

450 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

451 Ludwig, Paul (1603-1684).

452 Bernburg.

453 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

454 Gernode.

455 Übersetzung: "kasse"

456 sieder: seit.

457 Übersetzung: "dem Jahr"

458 Übersetzung: "zum heutigen Tag"

459 prärendiren: fordern, verlangen, beanspruchen.

{Pfennige} moderirt⁴⁶², also das pro liquido⁴⁶³ noch 10088 {Thaler} 10 {Groschen} 4 {Pfennige} verbleiben. Dieweil aber die Stadt Bernburg noch an contribution 848 {Thaler} 11 {Groschen} 6 {Pfennige} vndt an landtstewerresten 1739 {Thaler} 22 {Groschen} 10 {Pfennige} vndt also in summa⁴⁶⁴ 2588 {Thaler} 10 {Groschen} 4 {Pfennige} restirt⁴⁶⁵, alß seindt solche 2588 {Thaler} 10 {Groschen} 4 {Pfennige} von dem obigen liquido⁴⁶⁶ oder 10088 {Thaler} 10 {Groschen} 4 {Pfennige} zurügk⁴⁶⁷ geschrieben, vndt abgerechnet worden. Bleibet demnach die contributions cassa⁴⁶⁸ der Stadt Bernburgk annoch zu bezahlen schuldig [[186v]] 7500 {Thaler} welche ihnen von der cassa⁴⁶⁹ nicht allein bekandt, sondern also versichert werden, daß solche summa⁴⁷⁰, Jährlich auf Martinj⁴⁷¹ anzufahen⁴⁷² 1634 gebe gott 6 mitt 6 pro cento⁴⁷³, verpensionirt⁴⁷⁴ werde, biß zu müglichster abtrag des capitals, Jedoch daß der Raht⁴⁷⁵ sich mitt der landt den privatis⁴⁷⁶, ohne zuthun der landtschaft⁴⁷⁷ nach billigkeitt vergleiche. etcetera <[Marginalie:] Nota Bene⁴⁷⁸ > Dies alles hat Fürst Augustus⁴⁷⁹ ohne <[Marginalie:] Nota Bene⁴⁸⁰ > mein vorwißen resolvirt⁴⁸¹, als <[Marginalie:] Nota Bene⁴⁸² > wenn ich kein herr im lande⁴⁸³ wehre.

henrich Döbler⁴⁸⁴ ein Oberpfälzter, vnser Pfarrer zu Waldaw⁴⁸⁵, vor Bernburgk⁴⁸⁶, bittet (zum erstenmahl vndter allen pfälzern) mich vmb erlaßung seines dienstes, 1. wegen seiner armuth, vndt vnvermögens, die haußhaltung zu erheben, 2. wegen vnerträglichkeit der lufft, dieser landesartt. 3. weill er nach Orba⁴⁸⁷ vom grafen von hanaw⁴⁸⁸, zu einem beßern dienst, [[187r]] berufen, vndt

460 Übersetzung: "Summe"

461 Übersetzung: "leitung"

462 moderiren: mindern, herabsetzen, (mäßigend) abändern, modifizieren.

463 Übersetzung: "als flüssig"

464 Übersetzung: "im ganzen"

465 restiren: übrig sein, übrig bleiben.

466 Übersetzung: "Flüssigen"

467 Die Silben "zu" und "rügk" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

468 Übersetzung: "kasse"

469 Übersetzung: "Kasse"

470 Übersetzung: "Summe"

471 Martinstag (Tag Martini): Gedenktag für den Heiligen Martin von Tours (11. November).

472 anfahren: anfangen.

473 Übersetzung: "Prozent"

474 verpensioniren: verzinsen.

475 Bernburg, Rat der Bergstadt; Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

476 Übersetzung: "Privatpersonen"

477 Anhalt, Landstände.

478 Übersetzung: "Beachte wohl"

479 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

480 Übersetzung: "Beachte wohl"

481 resolviren: entschließen, beschließen.

482 Übersetzung: "Beachte wohl"

483 Anhalt, Fürstentum.

484 Döbler, Heinrich.

485 Waldau.

486 Bernburg.

487 Orb (Bad Orb).

488 Hanau-Münzenberg, Philipp Moritz, Graf von (1605-1638).

alda⁴⁸⁹ die Religion zu erweitem⁴⁹⁰ verhofft. *etcetera* Bedanckt sich sonst höchlich, der vielfältig erwiesenen gnaden, mitt aller danckbarkeitt. *et cetera*

An hertzogk in Pommern⁴⁹¹ geschrieben, wie die Tauffe abgegangen, vndt ihm den kleinen Bogislaum⁴⁹², jm besten recommendirt. Zu deüttsch heist er Bogislaff. Ist ein alter Sarmatischer oder Slavonischer name. Etzliche wollen Gottes lob, oder Gottes ehre, drauß deriviren. Der itzige hertzogk in Pommern, (vermuhtlich dem ansehen nach) der letzte seines Fürstlichen vhralten Stammes⁴⁹³ vndt Nahmens, ist der 14^{den}: hertzogk <Fürst, so> diesen Nahmen Bogislaum führet. Gott erhalte diesen Stamm, wo es sein Göttlicher wille ist, wo aber nicht, so hat Chur Brandenburgs Liebden⁴⁹⁴ die anwartung auf dieses schöne, vndt große landt⁴⁹⁵, neben vielen andern Stadtlichen ländern die er possediret⁴⁹⁶. [[187v]] Deus transfert, et constituit regna⁴⁹⁷, seu principatus in terris.
⁴⁹⁸ perge⁴⁹⁹

22. November 1633

☞ den 22. November

< Avis⁵⁰⁰ : daß> Der Straubfüßige⁵⁰¹ grawe Junge gaul, den ich von hinnen aufs Forwergk Bernburgk⁵⁰² geschickt, vndt ins 4^{te}. iahr gegangen, mir auch vmbgefallen, habe also in wenig wochen, drey gute pferde zu Bernburgk, vndt eines alhier, <zu hazgeroda⁵⁰³ [!]> verlohren. Solcher gestaltt, sollte einem die lust zu pferden vergehen, vndt bin ich ein⁵⁰⁴ 5 Jahr hero, sehr vnglücklich mitt pferden gewesen.

Nachmittags im Schlitten gefahren.

Die Stelle des Döbler⁵⁰⁵ zu Waldaw⁵⁰⁶ vor Bernburgk, dem alten pfarrer zu Poley⁵⁰⁷ Christopherus Cautius⁵⁰⁸ genandt, vor andern competitoiren⁵⁰⁹, auf sein vndertheniges bitten, gelaßen.

489 Orb (Bad Orb).

490 erweitern: ausdehnen.

491 Pommern, Bogislaw XIV., Herzog von (1580-1637).

492 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

493 Pommern, Haus (Herzöge von Pommern).

494 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

495 Pommern, Herzogtum.

496 possediren: besitzen.

497 Dn 2,21

498 *Übersetzung*: "Gott überträgt und errichtet die Königreiche oder Fürstentümer auf Erden."

499 *Übersetzung*: "usw."

500 *Übersetzung*: "Nachricht"

501 straubfüßig: Eigenschaft eines Pferdes, dem die Haare am untersten Gelenk aufrecht stehen.

502 Bernburg.

503 Harzgerode.

504 ein: ungefähr.

505 Döbler, Heinrich.

506 Waldau.

507 Poley.

508 Cautius, Christoph (1573-1642).

Es ist ein hirsch auff dem Falckenstei [[188r]] nischen⁵¹⁰, von Aßeburgs⁵¹¹ Forster, angeschoßen, vndt auf vnserm Territorio^{512 513}, von Wolfen⁵¹⁴ meinem Forster zu Ballenstedt⁵¹⁵, gefellet worden, darauf habe ich befohlen, dieweil Aßeburgks <sein> Forster, es den vnserigen zeitlich⁵¹⁶ angezeigt, vndt also nach Jägerrecht, das Thier verfolget, m welches zwar auf meinem grundt vndt bodem[!] von den meynigen, g nieder geschoßen worden, man sollte daß wildpret theilen, vndt die eine helfte hieher⁵¹⁷ lifern, nebens der gantzen hault, die vbrige helfte aber, neben dem geweyhe (weil es gar schlecht, vndt nur achtendig) möchte man den Aßeburgischen ins Ambt Falckenstein⁵¹⁸ hinlaßen, vndt also sich nachbarlich bezeigen, welches in dergleichen fällen, erwiedert werden köndte.

23. November 1633

[[188v]]

h den 23. November

Eberhardt⁵¹⁹ vndt Caspar heetfeldt⁵²⁰, seindt alhier⁵²¹ gewesen, habe mitt ihnen durch Paul Ludwig⁵²² tractiren⁵²³ laßen, Sie möchten mir die restanten⁵²⁴ stunden, vndt sich an die landtschafft⁵²⁵ anweysen laßen. Endtlichen ists so weitt gebracht worden, daß Sie mir von weyhnachten an, biß vbers iahr, wollen mille⁵²⁶ {Thaler} gegen landvbliche verzinsung stunden, vndt die andern mille⁵²⁷ {Thaler} an getreydig, wie es vmb mittfasten gelten wirdt, in Magdeburg⁵²⁸ annehmen, iedoch alles ad referendum⁵²⁹ ihrer Mutter⁵³⁰ gestellet.

509 Competitor: Mitbewerber, Konkurrent.

510 Falkenstein, Amt.

511 Asseburg, Busso von der (1586-1646).

512 Anhalt, Fürstentum.

513 *Übersetzung*: "Gebiet"

514 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

515 Ballenstedt.

516 zeitlich: rechtzeitig.

517 Harzgerode.

518 Falkenstein, Amt.

519 Heidfeld, Eberhard (ca. 1575-1649).

520 Heidfeld, Kaspar.

521 Harzgerode.

522 Ludwig, Paul (1603-1684).

523 tractiren: (ver)handeln.

524 Restant: noch ausstehende Zahlungsforderung.

525 Anhalt, Landstände.

526 *Übersetzung*: "tausend"

527 *Übersetzung*: "tausend"

528 Magdeburg.

529 *Übersetzung*: "zur Berichterstattung"

530 Heidfeld, Magdalena, geb. Schulze (ca. 1560-1642).

Nachmittags, schwester Batilden⁵³¹ im Schlitten geführt, vndt Napierschky⁵³² [,] Dorothee Börstelin⁵³³.

Briefe von Bernburg⁵³⁴ [,] Heinrich Börstel⁵³⁵ vndt Negromonte⁵³⁶. Da abermals Fürst August⁵³⁷ meinen Rächten, schreibet, vndt mitt der execution ihren herren bedrowet, wo die 7benfache contribution [[189r]] auss meinen hartzämplern⁵³⁸ nicht einkömbt, weil es der Schwedischen⁵³⁹ alliantz zuwieder⁵⁴⁰, etcetera quasj vero⁵⁴¹ in der allianz begriffen, als müsten wir 7benfach contribuiren⁵⁴².

<Ein pferdt jm forwerck, ist mir abermal ganz aufstößig⁵⁴³.>

24. November 1633

< ⅈ > ☉ den 24^{sten}: November

Mes gens, apres avoir bien beu avec les heetfeldt⁵⁴⁴, il y a eu, hier au soir, du mesentendu entre Bila⁵⁴⁵, & Schuemann⁵⁴⁶, < & entre Bila & Einsidel⁵⁴⁷ > & entre Röder⁵⁴⁸ & Bila.>⁵⁴⁹

Die heetfeldt haben berichtet, es wehre an itzo ein zimlich sterben, vndter den pferden hin vndt wieder, vndt verfaulete ihnen lunge vndt leber, wie meinen pferden geschehen wehre, in kurtzer eyll.

Abermals hieroben predigen laßen, vormittags.

Den Bila vndt seine discrepanten⁵⁵⁰ durch Napierschky⁵⁵¹, vndt Paulußen⁵⁵², mitt guten filßen⁵⁵³ vergleichen laßen.

531 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

532 Napierski, Andreas.

533 Börstel, Dorothea Louise von (1613-1653).

534 Bernburg.

535 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

536 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

537 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

538 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernrode, Amt; Güntersberge, Amt; Harzgerode, Amt.

539 Schweden, Königreich.

540 Die Wortbestandteile "zu" und "wieder" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

541 Übersetzung: "gerade als ob"

542 contribuiren: außerordentliche Steuern oder andere Zwangsabgaben entrichten.

543 aufstößig: unpässlich, krank.

544 Heidfeld, Eberhard (ca. 1575-1649); Heidfeld, Kaspar.

545 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

546 Schumann, Johann (gest. 1636).

547 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

548 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

549 Übersetzung: "Meine Leute, nachdem sie mit den Heidfelds gut getrunken haben, es hat gestern am Abend ein Missverständnis zwischen Bila und Schumann und zwischen Bila und Einsiedel und zwischen Röder und Bila gegeben."

550 Discrepant: Person mit abweichender Meinung.

551 Napierski, Andreas.

Nachmittags in die Stadtkirche.

Melchior Loyß⁵⁵⁴ ist nach Bernburg⁵⁵⁵ mitt der contribution.

[[189v]]

Die heetfelder⁵⁵⁶ seindt nach Quedlinburg[.]

Buße von der Aßeburg⁵⁵⁷, schreibt mir von Falckenstain⁵⁵⁸, vndt begehret den hirsch gantz. Jch laße aber durch Einsiedeln⁵⁵⁹ drauf repliciren wegen der vmbstände.

25. November 1633

» den 25^{sten}: November ı

Jungfer Lytsawin⁵⁶⁰ mitt ihrem Bruder⁵⁶¹, vndt andern frawenvolck, auch confoy⁵⁶², des Rindorfs⁵⁶³, vndt Märtins⁵⁶⁴ nach Osteroda⁵⁶⁵.

Avis⁵⁶⁶: wie hanß Reüße⁵⁶⁷, noch leütte in Engellandt⁵⁶⁸ angesetzt, vndt schejnet, es seye vnmüglich, diesen bösen Menschen, zu ertappen. Caspar Pfau⁵⁶⁹ hat mjrs referirt, auß des Jungen harschlebens⁵⁷⁰, relatjon⁵⁷¹.

Jtem⁵⁷²: das Francfurt an der Oder⁵⁷³, von den Kayserlichen⁵⁷⁴ wieder verlaßen, vndt die gantze Marck⁵⁷⁵ geräumet sey, Es hette auch herzog Berndt⁵⁷⁶, Paßaw⁵⁷⁷ wieder eingenommen.

552 Ludwig, Paul (1603-1684).

553 Filß: Verweis.

554 Loyß, Melchior (1576-1650).

555 Bernburg.

556 Heidfeld, Eberhard (ca. 1575-1649); Heidfeld, Kaspar.

557 Asseburg, Busso von der (1586-1646).

558 Falkenstein, Burg.

559 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

560 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow (ca. 1615-1641).

561 Lützow (8), N. N. von.

562 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

563 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

564 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

565 Osterode am Harz.

566 *Übersetzung*: "Nachricht"

567 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

568 England, Königreich.

569 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

570 Harschleben, Johann (2) (1605-1685).

571 Relation: Bericht.

572 *Übersetzung*: "Ebenso"

573 Frankfurt (Oder).

574 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

575 Brandenburg, Markgrafschaft.

576 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

577 Passau.

Le Marquis a ruè apres le page [[190r]] Nostitz⁵⁷⁸, a une jambe, & puis le faisant monter ce cheval là, il tomba avec sur la mesme jambe faillant a la rompre, ces deux accidents s'entresuivants incontinent, ainsy par fois les heures nous sont malheureuses inopinément.⁵⁷⁹

Quj stat, videat ne cadat.^{580 581} Diß hat vielerley verstandt, vndt mancherley außlegungen, <in geistlichem vndt weltlichem wesen.>

26. November 1633

σ den 26. November

Fantosme quj ne m'a laissè dormir, & il estoit comme une personne approchante de mon lict, mais ie n'ay rien veu.⁵⁸²

Brief von *Adolf Börstel*⁵⁸³ vndt *ChurBrandenburg*⁵⁸⁴ dilatorisch.

Avis⁵⁸⁵: daß *herzog Berndt von Weimar*⁵⁸⁶ auch *Straubingen*⁵⁸⁷ eingenommen, <vnderhalb *Regenspurgk*⁵⁸⁸.>

Item⁵⁸⁹: das die *Holländer*⁵⁹⁰, gantz *Brasjljen*⁵⁹¹, biß auf *São Salvator*⁵⁹², sollen jnne haben.

Les villes en *Silesie*⁵⁹³, sont encores divisèes, partie a l'*Empereur*⁵⁹⁴, partie aux *Swedois*⁵⁹⁵.⁵⁹⁶

[[190v]]

Es ist ein schreiben von *ChurBrandenburg*⁵⁹⁷ an vns in gesambt⁵⁹⁸ ankommen, darinnen vnß *Jhre Liebden* zu einer engeren verbindung vndt alliantz mitt der *kron Schweden*⁵⁹⁹ vermahnen, vndt zu

578 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

579 *Übersetzung*: "Der Markgraf hat nach dem Edelknaben Nostitz auf ein Bein ausgeschlagen und dann, als ihn dieses Pferd da aufsteigen ließ, fiel er mit auf dasselbe Bein herunter, wobei er es beinahe brach, diese zwei gleich aufeinander folgenden Unfälle, so sind uns die Stunden manchmal unerwartet unglücklich."

580 *Übersetzung*: "Wer steht, sehe zu, dass er nicht falle."

581 Zitatanklang an 1. Cor 10,12.

582 *Übersetzung*: "Geist, der mich nicht hat schlafen lassen und wie eine meinem Bett näher kommende Person war, aber ich habe nichts gesehen."

583 Börstel, Adolf von (1591-1656).

584 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

585 *Übersetzung*: "Nachricht"

586 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

587 Straubing.

588 Regensburg.

589 *Übersetzung*: "Ebenso"

590 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

591 Brasilien.

592 São Salvador da Bahia de Todos os Santos (Salvador).

593 Schlesien, Herzogtum.

594 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

595 Schweden, Königreich.

596 *Übersetzung*: "Die Städte in Schlesien sind noch gespalten, teils zum Kaiser, teils zu den Schweden."

597 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

mehrer danckbarkeitt, ~~aue~~ gegen selbige krone. Item ⁶⁰⁰: daß wir die arma ⁶⁰¹ zusammen setzen, vndt vnß in verfaßung stellen⁶⁰² sollen, auch die kron Schweden ein Standt des Reichs⁶⁰³ werden soll, vndt dennoch friede tractiren⁶⁰⁴, insonderheitt dahin sehen das die beyden Sächsischen⁶⁰⁵ vndt der Westfälische krayß⁶⁰⁶, auch zu den vbrigen 4 kraysen⁶⁰⁷ zu bringen, vndt man sich allezeitt auf allen fall, <[Marginalie:] *Nota Bene* ⁶⁰⁸> der Schwedischen hülfe zu getrösten. <Will einen Tag zu gesambtem Schluss ausschreiben.>

Nota Bene ⁶⁰⁹ [:] J'entends que le chancellier de l'Electeur de Brandenburg Götze⁶¹⁰, a eu la Thumbprobstei⁶¹¹ de Magdeburg⁶¹² (pour tenir du costè des Swedois, leur maître a la mode des pensionnaires etcetera) & c'estoyent les rentes du gouvernement du Prince Louys⁶¹³, [[191r]] lequell doibt estre licentiè, pour guerdon de ses fidels services. ⁶¹⁴ *Nota Bene* ⁶¹⁵ [:] Le dit göze⁶¹⁶ est prudent & fort sage, mais avaricieux a ce qu'on dit, & par sa personne les Swedois⁶¹⁷ cauteleux garrottent l'Electeur de Brandenburg⁶¹⁸ comme par une chaine, a fortifier leur party. ⁶¹⁹

Melchior Loyß⁶²⁰ jst von Bernburg⁶²¹ wiederkommen.

598 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

599 Schweden, Königreich.

600 *Übersetzung*: "Ebenso"

601 *Übersetzung*: "Waffen"

602 in Verfassung stellen: Bereitschaft herstellen, geordnete Anstalten machen, insbesondere Kriegsvorbereitungen treffen.

603 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

604 tractiren: (ver)handeln.

605 Niedersächsischer Reichskreis; Obersächsischer Reichskreis.

606 Niederrheinisch-Westfälischer Reichskreis.

607 Fränkischer Reichskreis; Kurrheinischer Reichskreis; Oberrheinischer Reichskreis; Schwäbischer Reichskreis.

608 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

609 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

610 Götze, Sigismund von (1578-1650).

611 Thum(b)propstei: Dompropstei (Amt, Pfründe, Dienststelle des Vorstehers und Vertreters eines Domkapitels nach außen).

612 Magdeburg.

613 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

614 *Übersetzung*: "Ich höre, dass der Kanzler des Kurfürsten von Brandenburg die Magdeburger Dompropstei bekommen hat (um ihren Herrn nach der Art der Tischgänger auf der Seite der Schweden zu halten usw.) und es seien die Einkommen der Regierung des Fürsten Ludwig, welcher als Lohn für seine treuen Dienste entlassen werden soll."

615 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

616 Götze, Sigismund von (1578-1650).

617 Schweden, Königreich.

618 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

619 *Übersetzung*: "Der genannte Götze ist vorsichtig und sehr klug, aber geizig nach dem, was man sagt, und über seine Person binden die verschlagenen Schweden den Kurfürsten von Brandenburg wie mit einer Kette, um ihre Partei zu stärken."

620 Loyß, Melchior (1576-1650).

621 Bernburg.

Schwartzenberger⁶²² hat sich endtschuldiget.

Ils ont relaxè, celle, qu'ils soupçonnoyent estre sorciere apre a Bernburg, ayans eu telle sentence de Leiptzig⁶²³, que l'on n'avoit pas assèz d'indices, pour reiterer la seconde fois, la torture, apres qu'elle a supportè insensiblement quasj, la 1^{ere}: je crains, si elle est telle, qu'elle fera encores, beaucoup de mal.⁶²⁴

Die Regierung hat mir wollen den Enderling⁶²⁵ zum pfarrer zu Waldaw⁶²⁶, (meiner intention zuwieder⁶²⁷) vorschlagen, vndt gleichsam sich dem Cautio⁶²⁸ opponirt, Jch habe aber replicirt, vnd es bey meiner ersten [[191v]] meinung bleiben, vndt bewenden laßen.

27. November 1633

ø den 27^{sten}: November

Jch habe Georg Haubold von Einsiedel⁶²⁹ vndt Paul Ludwig⁶³⁰ commission⁶³¹ aufgetragen, Georg Knüttel⁶³² rechnung zu vbersehen, vndt jhn zu examiniren⁶³³, assèz exactement⁶³⁴. &cetera

Percioche hà nevicato, noj non siamo andatj in treggia.⁶³⁵ Schlitte.

Nachmittags habe ich 2 krahnen, vndt kleine vogel goldtamer geschossen.

An dem krancken <24iährigen> Wallachen de im forwerck (die schießlaucke genandt) gekünstelt heütte vndt gestern, welcher vorgestern in extremis⁶³⁶ gewesen, vndt der Schmidt ihm auch nicht mehr helfen können. Es hat gewaltig gehustet, vndt einen fuß immer vorgesezt, den kopf gehenget, vndt nicht freßen mögen.

Gestern <Am Sonnabendt Montage> habe jch ihm eingießen laßen, 1 quint hirschhorn, so zwischen beyden Frawentagen⁶³⁷ (hoc est sine superstitione⁶³⁸ in der kräftigsten Jahreszeit der [[192r]])

622 Schwartzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

623 Leipziger Schöppenstuhl (Schöffenstein): Seit 1574 amtliche kursächsische Spruchbehörde in Straf- und Zivilsachen für alle Untergerichte des Landes.

624 Übersetzung: "Sie haben diejenige freigelassen, die sie in Bernburg verdächtigten, eine Hexe zu sein, da sie ein solches Urteil aus Leipzig bekommen hatten, dass man da nicht genug Anzeichen habe, um die Folter das zweite Mal zu wiederholen, nachdem sie die erste fast unmerklich ertragen hat, ich befürchte, wenn sie eine solche ist, dass sie noch viel Schlechtes tun wird."

625 Enderling, Georg (1583-1664).

626 Waldau.

627 Die Wortbestandteile "zu" und "wieder" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

628 Cautius, Christoph (1573-1642).

629 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

630 Ludwig, Paul (1603-1684).

631 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

632 Knüttel, Georg (1606-1682).

633 examiniren: ausfragen.

634 Übersetzung: "genau genug"

635 Übersetzung: "Weil es geschneit hat, sind wir nicht im Schlitten gefahren."

636 Übersetzung: "in den letzten Zügen"

637

hirschfeist⁶³⁹) soll sein geschlagen worden, 1 quint gestoßene lorbeer, mitt warmen weineßig eingegeben, vndt warm zugedeckt. Es hat drauf gewaltig gehustet, vndt viel matery per nares⁶⁴⁰, von sich geworfen. Will aber noch nicht freßen.

Gegen abendt <Gestern>, weil es wundt in der lunge, habe ich ihm laßen grüne butter⁶⁴¹, in warmen bier <mitt baumöl⁶⁴²> eingießen.

heütte habe ich ihm 3 loht (ist aber zu viel hette nur 1 lot sein sollen) Tyriack⁶⁴³, in warmen wein laßen eingießen. Es hat sich per odoratum⁶⁴⁴ purgirt, wie gestern, aber noch nicht freßen mögen, hat sieder⁶⁴⁵ Freytags fast nichts gefreßen. Will sich auch nicht, in der strew niederlegen.

Es sollen an itzo hin vndt wieder, die pferde sehr sterben, vndt kranck werden.

28. November 1633

[[192v]]

24 den 28. November 1633

In die kirche vormittags.

Nachmittags im schlitten schwester Anna Sophia⁶⁴⁶ geführt, vndt Naperschky⁶⁴⁷ schwester Dorothea Bathilde⁶⁴⁸ [.]

Den küchenschreiber Geörge Knüttel⁶⁴⁹ verstrigken⁶⁵⁰, den koch aber, Wentzeln⁶⁵¹, beystecken⁶⁵² laßen, wegen ihrer vnachtsamkeitt, vndt vnrichtigkeitt, auch vermuthlicher infidelitet⁶⁵³. Interim⁶⁵⁴ ist Christian Vogt⁶⁵⁵, interimsweyse⁶⁵⁶, zum küchenschreiber angenommen worden.

An Adolf Börstel⁶⁵⁷ auf morgen gebe gott datirt.

638 Übersetzung: "das heißt ohne Aberglauben"

639 Hirschfeiste: Zeit, in der die Hirsche am feistesten und deshalb am besten jagdbar sind.

640 Übersetzung: "durch die Nase"

641 grüne Butter: Butter mit Kräuteraufgüssen.

642 Baumöl: Olivenöl.

643 Theriak: Mixtur, der heilende Wirkung zugeschrieben wurde; Gegenmittel gegen allerlei Vergiftungen; (angebliches) Universal- bzw. Wundermittel.

644 Übersetzung: "durch den Geruch [d. h. durch die Nase]"

645 sieder: seit.

646 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

647 Napierski, Andreas.

648 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

649 Knüttel, Georg (1606-1682).

650 verstricken: fesseln, gefangen nehmen.

651 Czerny, Wenzel (gest. 1659).

652 beistecken: kurzzeitig inhaftieren.

653 Infidelitet: Untreue.

654 Übersetzung: "Unterdessen"

655 Voigt, Christian (1608-1683).

656 interimweise: vorläufig, übergangsweise.

657 Börstel, Adolf von (1591-1656).

Item ⁶⁵⁸ : an *Christoph Burggraf vnd herr zu Dona* ⁶⁵⁹ .

29. November 1633

♀ den 29 ^{<sten>} November

Nach *Ballenstedt* ⁶⁶⁰ geschrieben.

Es hat heütte noch viel verwirrung gegeben wegen der *suspitionum* ⁶⁶¹ darüber etzliche seindt examinirt ⁶⁶² worden.

Gott gebe mir doch ein ruhiger leben. *perge* ⁶⁶³

Die außgeschickten seindt von *Quedlinburg* ⁶⁶⁴ re infecta ⁶⁶⁵ , wegen des kleppers, vndt Schlittens wiederkommen.

[[193r]]

Schreiben von *Fürst Augusto* ⁶⁶⁶ wegen ejner zusammenkunft zu *Wolfen* ⁶⁶⁷ , vndt abermahligen anmuhten ⁶⁶⁸ *Lohausens* ⁶⁶⁹ , wegen ehister ejnhebung der *contribution* in 3 terminen, *anticjpando* ⁶⁷⁰ , auch ehjster einschaffung, der 200 {Wispel} gersten, auch gar höflich schreiben an mich von *Fürst Ludwig* ⁶⁷¹ [,] *Fürst Iohann Casimir* ⁶⁷² vndt *Fürst Georg Aribert* ⁶⁷³ etcetera[.] *invitiren*

Es wirdt auch die mehrere alliantz, vndt nähere verbindung, mitt *Chur Brandenburg* ⁶⁷⁴ vndt andern Ständen, stargk urgirt, Mon avis est: que l'on ne s'y doive precipiter, ains attendre l'opinion de l'Electeur de Saxe ⁶⁷⁵ , chef du cercle ⁶⁷⁶ , & <d>autres estats plus puissants que nous. ⁶⁷⁷ *perge* ⁶⁷⁸

658 *Übersetzung*: "Ebenso"

659 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

660 Ballenstedt.

661 *Übersetzung*: "Verdächtigungen"

662 examiniren: ausfragen.

663 *Übersetzung*: "usw."

664 Quedlinburg.

665 *Übersetzung*: "mit unverrichteter Sache"

666 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

667 Wulfen.

668 anmuten: zumuten, verlangen, auffordern.

669 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

670 *Übersetzung*: "im voraus"

671 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

672 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

673 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

674 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

675 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

676 Obersächsischer Reichskreis.

677 *Übersetzung*: "Meine Meinung ist: dass man sich damit nicht überstürzen, sondern die Meinung des Kurfürsten von Sachsen, Kreisoberster, und von anderen mächtigeren Ständen als wir abwarten solle."

678 *Übersetzung*: "usw."

Der koch⁶⁷⁹ jst wegen des bösen gefängnüß sehr kranck worden, habe ihn derowegen, nohtwendig heraußer nehmen laßen müßen, vndt will niemandt leichtlich mehr in das loch setzen laßen.

30. November 1633

[[193v]]

h den 30^{sten}: November

An Chur Brandenburg Liebden⁶⁸⁰ geschrieben, Gott gebe zu glücklichem succeß⁶⁸¹, vndt daß ich nicht abermals dilatorische antwortt bekomme, comme je crains & apprehends grandement⁶⁸².

Einsiedel⁶⁸³ vndt Paul Ludwig⁶⁸⁴ nach Bernburg⁶⁸⁵ [.]

Baltzer Pelben⁶⁸⁶, den welschen venediger, (wie Sie ihn heißen) bey mir gehabt, vndt viel seltsame sachen, von ihm vernommen.

Nachmittags hinauß gefahren in den Ballenstedter⁶⁸⁷ forst aufs iagen. Es ist endtlich nur ein Schwein geschoßen, vndt ein Rehe gefangen worden, nach dem man vndterschiedliche Thiere bestettiget, vndt in der Stallstedte gesehen. Die hunde aber haben nicht recht iagen wollen, vndt der Tag ist zu kurtz gefallen.

679 Czerny, Wenzel (gest. 1659).

680 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

681 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

682 *Übersetzung*: "wie ich befürchte und sehr besorge"

683 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

684 Ludwig, Paul (1603-1684).

685 Bernburg.

686 Pelbe, Balthasar (gest. vor 1647).

687 Ballenstedt.

01. Dezember 1633

[[194r]]

⊙ den 1. December 1. Advent.

Das gestrige Schwein wieget 1 {Zentner} 89 {Pfund}

Zweymal in die kirche, einmal hieroben, das andermal darundten.

Le cuysinier¹ veut mourir a cause de son emprisonnement. Dieu me garde de sang innocent.²

Caspar Pfau³ schreibt, die Kjnngjschen Reütter, hetten sich zu Groß Alsleben⁴ ejnquartiert, wollten eine zeitlang alda liegen blejben.

02. Dezember 1633

⋄ den 2. December ☿

Es lest sich mitt Meinem krancken pferdt so ich bißher mitt vndterschiedlichen medicamenten aufgehalten, gestern auch noch 1 loht dyriack⁵, 1 loht krebsaugen⁶ vndt 1 loht gestoßene lorbeeren in einem Nößel warmen weins eingießen laßen, gar vbel an, vndt ist wieder heütte eines aufstößig⁷ worden, wir halten es vor zauberey.

[[194v]]

Avis⁸ vom Præsidenten⁹ daß der Schwedische¹⁰ Reichscantzler¹¹ einen Secretarium¹² an Fürst Ludwig¹³ expresse¹⁴ abgefertiget, seynen aufbruch von frankfort¹⁵ vndt förderlichste heraußkunft zu vergwißern, Chur Brandenburg¹⁶ wie auch herzog Wilhelm¹⁷, vrgiren fest vnsere resolution

1 Czerny, Wenzel (gest. 1659).

2 *Übersetzung*: "Der Koch will wegen seiner Haft sterben. Gott bewahre mich vor unschuldigem Blut."

3 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

4 Großalsleben.

5 Theriak: Mixtur, der heilende Wirkung zugeschrieben wurde; Gegenmittel gegen allerlei Vergiftungen; (angebliches) Universal- bzw. Wundermittel.

6 Krebsauge: halbkugelförmiger Stein, der sich zweifach im Körper eines Krebses befindet und zur Ausbildung eines neuen Panzers dient.

7 aufstößig: unpässlich, krank.

8 *Übersetzung*: "Nachricht"

9 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

10 Schweden, Königreich.

11 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

12 *Übersetzung*: "Sekretär"

13 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

14 *Übersetzung*: "ausdrücklich"

15 Frankfurt (Main).

16 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

17 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

zur conjunction der krayße¹⁸, weil vor dem frühling der Staadt¹⁹ dieser lande²⁰ müste ordonirt²¹ werden. herzog Wilm ist zu Bernburg²² gewesen.

Ô Dieu donne moy bon conseil & retire moy hors de ce labyrinthe, par ta Sainte grace.²³

Röder²⁴: Schumann²⁵ [,] Rindorf²⁶ etcetera nach Ballenstedt²⁷ geschickt geldt abzuholen.

Les Conseillers²⁸ Heinrich Börstel vndt Georg Friedrich Schwartzberger²⁹ sprachen meine gefangene (weil es bloße suspiciones³⁰ sein) ledig³¹ vndt loß, biß Sie beßer vberwiesen³² werden. *et cetera*

[[195r]]

Nachmittags im Schlitten gefahren.

Es ist eine stargke troupe³³ Reütter, vors Schloß vnversehens kommen, haben sich gestellet, alß wollten Sie hinein, haben es aber müssen bleiben laßen, vndt nicht eigentlich sagen wollen, wem Sie zustünden. Sie seindt wol <bey> ein³⁴ 50 pferde stargk gewesen.

03. Dezember 1633

♂ den 3. December ♀

Nach dem ich gestern der krancken Schießlaucke³⁵ vor zaüberey gute sachen gebraucht, ist das pferdt heu diese Nacht gestorben vndt vmbgefallen. Jst wol ein³⁶ 24 iahr altt gewesen, <vnd anbrüchig³⁷ an der lunge vndt am hertzen.>

18 Heilbronner Bund: Bündnis zwischen Schweden und den protestantischen Ständen des Fränkischen, Schwäbischen, Kurrheinischen und Oberrheinischen Reichskreises, das am 23. April 1633 geschlossen und am 30. Mai 1635 wegen des Prager Friedens aufgelöst wurde.

19 Staat: Zustand, Beschaffenheit.

20 Anhalt, Fürstentum.

21 ordiniren: regeln, einrichten.

22 Bernburg.

23 *Übersetzung*: "Oh Gott gib mir guten Rat und nimm mich durch deine Heilige Gnade aus diesem Labyrinth heraus."

24 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

25 Schumann, Johann (gest. 1636).

26 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

27 Ballenstedt.

28 *Übersetzung*: "Die Räte"

29 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

30 *Übersetzung*: "Verdächtigungen"

31 ledig: frei.

32 überweisen: nachweisen, beweisen.

33 *Übersetzung*: "Truppe"

34 ein: ungefähr.

35 Fürstliches Vorwerk in Harzgerode.

36 ein: ungefähr.

37 anbrüchig: schadhaft, faul, unrein.

Avis³⁸ vom präsidenten³⁹ daß bey der zusammenkunfft zu Wulfen⁴⁰ geschlossen worden, auf eine abschickung an die hertzoze zu Braunschweig⁴¹ vnd Lüneburg⁴² zu vernehmen, wie dieselben sich auff das Chur Brandenburgische⁴³ requisitionsschreiben⁴⁴, haben vernehmen laßen, Item: Secretarius⁴⁵ <[Marginalie:] "> Gehse⁴⁶ werde in Fürst Ludwigs⁴⁷ privatsachen auf Berlin⁴⁸ ziehen, vndt bey sothaner⁴⁹ gelegenheit, [[195v]] Sich erkundigen, ob Chur Sachsen⁵⁰ zu dieser zusammenkunfft disponirt⁵¹, wer außschreiben werde, vndt obs vf einen general convent, oder eine zusammenkunfft der beyden Sächßischen⁵² vndt des Westphälischen Krayses⁵³, angesehen, dann ob vndt wie die andern ober[-] vndt Nieder Sächsischen Stände, sich albereits erklärt, damjtt nach erlangtem völligem bericht, wir allerseits vns desto sicherer erklären können. Notèz, qu'on n'a point envoyè a Dresen⁵⁴ [!] pour cela.⁵⁵

Negromonte⁵⁶ demande humble[!] pardon, a cause de son indisposition, de n'estre comparu, & pour n'avoir sceu, que c'estoit pour autre chose, que pour l'affaire d'Vriel Von Eichen⁵⁷ [.]⁵⁸

Zeitung⁵⁹ daß herzog Berndt⁶⁰, nicht allein Regenspurgk⁶¹, sondern auch Pa Straubingen⁶² vndt Paßaw⁶³ eingenommen, vndt einen anhang von den ObderEnserischen⁶⁴ bawren habe.

[[196r]]

38 Übersetzung: "Nachricht"

39 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

40 Wulfen.

41 Braunschweig-Wolfenbüttel, Friedrich Ulrich, Herzog von (1591-1634).

42 Braunschweig-Lüneburg, August (d. Ä.), Herzog von (1568-1636).

43 Brandenburg, Kurfürstentum.

44 Requisitionsschreiben: Schreiben mit einer Forderung.

45 Übersetzung: "ebenso: der Sekretär"

46 Gese, Bernhard (1595-1659).

47 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

48 Berlin.

49 sothan: solcher, -e, -es.

50 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

51 disponirt: aufgelegt, gestimmt, überredet.

52 Niedersächsischer Reichskreis; Obersächsischer Reichskreis.

53 Niederrheinisch-Westfälischer Reichskreis.

54 Dresden.

55 Übersetzung: "Beachtet, dass man deswegen nicht nach Dresden abgeschickt hat."

56 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

57 Eichen, Uriel von (1597-1649).

58 Übersetzung: "Schwarzenberger bittet demütig um Verzeihung wegen seiner Unpässlichkeit, nicht erschienen zu sein und dafür, nicht gewusst zu haben, dass es wegen etwas anderem sei, als wegen der Angelegenheit des Uriel von Eichen."

59 Zeitung: Nachricht.

60 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

61 Regensburg.

62 Straubing.

63 Passau.

64 Österreich ob der Enns (Oberösterreich), Erzherzogtum.

Item ⁶⁵: das *general* Dubaldt⁶⁶ der gefangene sich von *herrn* Schafgotzsch⁶⁷ loßgemacht, vndt endtkommen seye.

04. Dezember 1633

☿ den 4. December

<Behttag.>

*⁶⁸

In die kirche.

*Songè ceste nuict, que j'aurois esté contraint, de me separer de ma femme⁶⁹, avec pleurs & larmes, a mon grand regret, luy racontant les bons jours, & doux entretien qu'elle auroit eu de moy, & l'en ressouvenant, mais elle m'auroit escoutè sans trop s'en esmouvoir toutesfois, ains auroit dit, au lict ou je couchois près d'elle,: Regardèz l'esprit quj passe, prenons garde si nous verrons quelque chose & je serois bien ayse de scavoir lequel des deux enfants⁷⁰ sera le premier, Regardèz donc mon mary, voyla qu'il passe l'esprit. J'eusse donc attentivement [[196v]] regardè, voyla la personne de Blandina⁷¹ (celle quj pense Erdtmann <Gideon>⁷² & le petit Bogislaus⁷³ par fois aussy) quh passa, comme un esprit, devant nostre lict, (tout cela en songe) & apres nous avoir monstrè, sur ses 2 bras, devant nous le porrigeant, un petit enfant, <[Marginalie:] *Nota Bene*⁷⁴ > assèz joly, quasj comme Bogislaus, <[Marginalie:] *Nota Bene*⁷⁵ > mais un peu pasle & quj avoit <[Marginalie:] *Nota Bene*⁷⁶ > les yeux de verre⁷⁷ (<Starre> glaßaugen) elle dit, c'est cestuy-la, & elle s'esvanouit là dessus, laissant ainsy l'enfant là. Moy voyant que c'estoit un fantosme, je commençey, a en avoir horreur,

65 *Übersetzung*: "Ebenso"

66 Duwall, Jacob (ca. 1589-1634).

67 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

68 Im Interesse einer besseren Textwiedergabe wird die von Christian II. an dieser Stelle vorgesehene Einfügung der unten stehenden Traumschilderung nicht umgesetzt.

69 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

70 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

71 Benckendorf, Blandina (gest. vor 1648).

72 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

73 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

74 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

75 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

76 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

77 *Übersetzung*: "Heute Nacht geträumt, dass ich zu meinem großen Bedauern gezwungen worden sei, mich mit Weinen und Tränen von meiner Frau zu trennen, als ich ihr von den guten Tagen und der freundlichen Unterhaltung erzählte, die sie von mir gehabt habe, und als ich sie daran erinnerte, habe sie mir aber zugehört, ohne sich allerdings zu sehr darüber zu erregen, sondern habe im Bett, wo ich bei ihr schlief, gesagt: Hört den Geist, der vorübergeht, achten wir darauf, ob wir etwas sehen werden, und ich wäre sehr erfreut zu wissen, welches der zwei Kinder das erste sein wird, hört also, mein Mann, da geht er eben vorbei, der Geist. Ich hätte also aufmerksam zugehört, da war die Person der Blandina (diejenige, die Erdmann Gideon und manchmal auch den kleinen Bogislaw versorgt), die wie ein Geist vor unserem Bett vorbeiging (all das im Traum), und nachdem sie uns ein kleines, ziemlich hübsches Kind gezeigt hatte, indem sie es auf ihren 2 Armen vor uns ausstreckte, fast wie Bogislaw, aber ein wenig blass und das die Augen aus Glas hatte"

a braire & a crier, le sang me pressant sur la poitrine, & sur ces entrefaites ma femme m'esveilla. Mais tout cela fut dit (comme de coustume) en Allemand. ⁷⁸

[[197r]]

Nota Bene ⁷⁹ [:] Disnans ensemble apres avoir achevè, durant l'action de graces ma soeur *Anna Sophia* ⁸⁰ fut angoissè entre l'espine du dos & sa poitrine de picqueures, qu'elle ne sceust demeurer de bout, & ne pouvoit quasj respirer, un temps. ⁸¹

Avis ⁸²: von *Caspar Pfau* ⁸³ daß er die Kingischen trouppen auß meinen GroßAlslebischen ⁸⁴ dörfern ⁸⁵ gebracht, Sie haben wollen länger bleiben, auch auf Wittemberg ⁸⁶ durch Bernburg ⁸⁷ marchiren.

Franckfurt an der Oder ⁸⁸ ist noch nicht vber. Es liegen 4 Regiment Kayßerliche ⁸⁹ darinnen. hertzogk Berndt ⁹⁰ hette Straubingen ⁹¹ gewiß erobert, vndt wehre auf Paßaw ⁹² zu, gangen. hildeßheim ⁹³ hielte sich noch, hetten newlich einen außfall gethan, vndt etzliche stügke ⁹⁴ vernagelt, der Schwedische ⁹⁵ ReichsCantzler ⁹⁶ soll zu Franckfurt ⁹⁷ aufgebrochen sein, vndt wirdt ehistes, dieser örter erwartett. Vmb Brandenburg ⁹⁸, werden sich die Weymarischen ⁹⁹ trouppen logiren, haben im Zerbst[isch]en antheil ¹⁰⁰ vbel gehauset, vndt Cantzler Sturmium ¹⁰¹ abgesetzt. *et cetera*

[[197v]]

78 *Übersetzung*: "sagte sie, es ist dieser da, und sie verschwand daraufhin, wobei sie so das Kind da ließ. Als ich sah, dass es ein Geist war, begann ich Entsetzen davon zu bekommen, zu brüllen und zu schreien, weil mir das Blut auf die Brust drückte, und in diesem Augenblick weckte mich meine Frau. Aber all das wurde (wie üblich) auf Deutsch gesagt."

79 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

80 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

81 *Übersetzung*: "Als wir speisten, nachdem wir beendet hatten, wurde Schwester Anna Sophia während des Dankgebets zwischen dem Rückgrat und ihrer Brust von Stichen geängstigt, dass sie nicht auf den Füßen bleiben konnte und eine Zeit fast nicht atmen konnte."

82 *Übersetzung*: "Nachricht"

83 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

84 Großalsleben, Amt.

85 Alikendorf; Großalsleben; Kleinalsleben.

86 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

87 Bernburg.

88 Frankfurt (Oder).

89 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

90 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

91 Straubing.

92 Passau.

93 Hildesheim.

94 Stück: Geschütz, Kanone.

95 Schweden, Königreich.

96 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

97 Frankfurt (Main).

98 Brandenburg an der Havel.

99 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

100 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

101 Sturm, Johann (1587-1636).

Diesen Nachmittag, ist mir das Sattelpferdt im forwergk, auch vmbgefallen, vndt hat einen schlag gethan, daß ihm der gantze leib erschuttert ist, habe also, in wenig zeitt, 6 gute wagenpferde eingebüset, drey alhier¹⁰², vndt drey zu Bernburgk¹⁰³. Ist ein zimliches vnglück in der haußhaltung.

Avis d'Halle¹⁰⁴, que Fürst Ludwig¹⁰⁵ quittera les deux pays de Magdeburg¹⁰⁶ & d'Halberstadt¹⁰⁷ & que le Conte de Brandtstein¹⁰⁸ doibt venir en sa place, qu'on parle aussy d'un resjdent gentilhomme Swedois¹⁰⁹, qui y doibt resider, non plus y estre un Vjcajre[.]¹¹⁰

Bjla¹¹¹ jst erst diesen abendt von Ascherßleben¹¹², Schwartzberger¹¹³ vndt Paulus¹¹⁴ aber, von Bernburg ankommen, benebens dem Schützen, vndt Bürgermeister[!] Rust¹¹⁵, <&cetera[.]>

05. Dezember 1633

[[198r]]

24 den 5^{ten}: December

Jch habe das gestrige pferdt aufhawen laßen, es hat sich aber befunden, daß lunge vndt leber, frisch vndt gesundt daran, wie auch, das hertz vndt andere glieder gwesen[!], muß also nicht mitt rechten stügken zugehen.

Avis¹¹⁶, daß auch zu Bernburgk¹¹⁷, mir eine kleine wjlde¹¹⁸ vmbgefallen, wehre das 7bende pferdt, so mir jn wenig wochen gestorben. Es solle darzu ejn fohlen verworfen haben, wehre das 8^{te}:

Nachmittags im schlitten die schwestern¹¹⁹ geführt. Diewejl aber beyde schlitten gebrochen, vndt das fahren, gar nicht von statten gehen wollen, haben wirs eingestellet, vndt bleiben laßen.

102 Harzgerode.

103 Bernburg.

104 Halle (Saale).

105 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

106 Magdeburg, Erzstift.

107 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

108 Brandenstein, Christoph Karl, Graf von (1593-1640).

109 Schweden, Königreich.

110 *Übersetzung*: "Nachricht aus Halle, dass Fürst Ludwig die beiden Länder Magdeburg und Halberstadt verlassen wird und dass der Graf von Brandenstein an seinen Platz kommen soll, dass man auch von einem schwedischen Edelmann-Residenten spricht, der dort wohnen soll, dort nicht mehr ein Statthalter zu sein."

111 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

112 Aschersleben.

113 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

114 Ludwig, Paul (1603-1684).

115 Rust, Christoph (1) (1576/77-1647).

116 *Übersetzung*: "Nachricht"

117 Bernburg.

118 Wilde: wilde Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute), Mutterstute.

119 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

Es haben sich 10 Reütter von Rittmeister Johann¹²⁰ *compagnie*, eigenthätig, zum Braitenstein¹²¹, einquartiert, vndt seindt von den Stollbergischen¹²² <durch Alexander Eßken¹²³ Schwedischen¹²⁴ residenten zu Erfurt¹²⁵ > dahin, wie auch nach Tanckeroda¹²⁶, vndt Newdorf¹²⁷, als wann es in die Grafschaft Stollberg gehörte, gewjesen worden. Ich habe mich opponirt. *etcetera etcetera*

[[198v]]

herr Schwarzberger¹²⁸, hat neben Melchior Loyß¹²⁹ Vndt Paul Ludwig¹³⁰ auch dem alten Richter¹³¹, abermals des küchenschreibers Georg Knüttels¹³² wegen, ezliche leütte, ob ichtwas¹³³ durch die Thore <in die Stadt¹³⁴ oder sonsten> verschlept, v̄ oder veruntrewet, heimlich verkaüfft, verpartieret¹³⁵, *etcetera* worden abhören¹³⁶, vndt bey ihren pflichten, vermahnen müßen. *et cetera*

06. Dezember 1633

☞ den 6^{ten}: December

Abermal mitt negromonte¹³⁷ conversjrt, vndt ezliche personen, wie auch den koch¹³⁸ abhören¹³⁹ laßen. Man kan aber nichts rechts erfahren.

Jm Schlitten gefahren.

Nachmittags abermals in Georg Knüttels¹⁴⁰ sachen, examina¹⁴¹ vorgegangen.

07. Dezember 1633

☞ den 7. December ☞

120 Johann (1), N. N..

121 Breitenstein.

122 Stolberg, Grafschaft.

123 Erskein, Alexander (1598-1656).

124 Schweden, Königreich.

125 Erfurt.

126 Dankerode.

127 Neudorf.

128 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

129 Loyß, Melchior (1576-1650).

130 Ludwig, Paul (1603-1684).

131 Püschel, Kaspar (ca. 1554/55-vor 1650).

132 Knüttel, Georg (1606-1682).

133 ichtwas: (irgend)etwas.

134 Harzgerode.

135 verpartiren: widerrechtlich wegschaffen, verbergen (um es zu entwenden).

136 abhören: verhören.

137 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

138 Czerny, Wenzel (gest. 1659).

139 abhören: verhören.

140 Knüttel, Georg (1606-1682).

141 *Übersetzung*: "Untersuchungen"

Caspar Pfau¹⁴² alhier gewesen, vndt ich mitt jhme conversirt.

Den klepper den Türckhammer, mitt [[199r]] hanß Trinckeln¹⁴³ vmb eine braune Stuhle vertauscht.

Jch laße Cautium¹⁴⁴ zum pfarrer zu Waldaw¹⁴⁵, Peter Gothen¹⁴⁶ zum Pfarrer zu Poley¹⁴⁷, Lorentzen horn¹⁴⁸ zum pfarrer zu Schiela¹⁴⁹, vndt Jonium¹⁵⁰ zum Pfarrer zu Newdorff¹⁵¹, investiren¹⁵² vndt einsetzen, vndt durch solche translationes¹⁵³ ihrer etzliche jñves contentiren¹⁵⁴, nach dem ich Döblerum¹⁵⁵ gewesenenen pfarrer zu Waldaw, in gnaden dimittirt¹⁵⁶, vndt dem Grafen von Hanaw¹⁵⁷, denselben vberlaßen.

Schwarzenberger¹⁵⁸ auch ezliche sachen ob pias causas¹⁵⁹, committirt zu rechte zu brjngen.

08. Dezember 1633

☉ den 8. December der 2. Advent:

Negromonte¹⁶⁰ ist wieder weg, nach dem wir die zeitt wol mitteinander angeleget, vndt er seinen fleiß, dexteritet¹⁶¹ [,] <Trewe,> vndt verstandt in ezlichen negociis¹⁶², wol sehen vndt spühren laßen. Gott erhalte ihn vndt gebe mir viel solcher diener.

[[199v]]

Vormittags, habe ich abermals den Leüthnerum¹⁶³ hieroben predigen laßen, wegen Mejner freundlichen herzlief(st)en gemahlin¹⁶⁴ annoch wehrenden hustens, vndt indisposition <wie> auch der zimlichen großen kälte, vndt winterwetters.

142 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

143 Trinckel, Hans.

144 Cautius, Christoph (1573-1642).

145 Waldau.

146 Gothus, Petrus (1599-1670).

147 Poley.

148 Horn, Lorenz (gest. 1655).

149 Schielo.

150 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

151 Neudorf.

152 investiren: in ein Amt einsetzen.

153 *Übersetzung*: "Versetzungen"

154 contentiren: zufriedenstellen.

155 Döbler, Heinrich.

156 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

157 Hanau-Münzenberg, Philipp Moritz, Graf von (1605-1638).

158 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

159 *Übersetzung*: "aus frommen Gründen"

160 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

161 Dexteritet: Geschicklichkeit, Gewandtheit.

162 *Übersetzung*: "Geschäften"

163 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

164 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

In *Vriel Von Eichens*¹⁶⁵ sache, habe ich endtlichen Schluß genommen, er solle schrifftlich depreciren¹⁶⁶, seinen groben fehler vndt exceß nochmalß erkennen, berewen, vndt das er als convictus & confessus¹⁶⁷ den halß verwirckt, daßelbe agnosciren¹⁶⁸, vndt vmb gnade bitten, So wollte jch, in erwegung vielfältig¹⁶⁹ beschehener <flehentlichen> jntercessionen¹⁷⁰, auch seiner abbitt, vndt in ansehung seiner adelichen freündtschafft¹⁷¹, vndt seines armen weibes¹⁷² vndt kinder^{173 174}, nicht nach der schärfe rechtens, sondern mitt sanfftmuth verfahren, ihn so weitt perdoniren¹⁷⁵, daß er mir dannoch wegen [[200r]] Seiner erwiesenen vntrew, vndt höchsten vndancks, oder schändtlichen schnöden vndanckbarkeitt, vor so mannigfaltig erwiesene <milde> gnade vndt wolthaten, nicht vor die augen komme, vndt das landt¹⁷⁶ auf 3 Jahr lang meyde, vndt reüme. Zuvor aber, soll er¹⁷⁷ alhier zu harzgeroda¹⁷⁸ in sejnes schwagers Röders¹⁷⁹ hauß verstrickt¹⁸⁰ sein (weil er sich alhier beßer als zu Bernburg¹⁸¹ damitt getrawet fortzukommen) biß er die Rechnungen verfertigt, vndt mir genugsame satisfactjon gethan.

In *Georg Knüttels*¹⁸² sache, habe ichs ihm endlich auf sejne eydespflicht in sein gewissen hineyn geschoben, ob er vntrew oder nicht gewesen, die große discrepantz zwischen den wochenrechnungen vndt Tagezetteln, so mich zu solchem verdacht bewogen, ihm nochmals zu gemüth [[200v]] führen laßen, vndt daß ich gut recht, macht vndt fug gehabt, wo nicht seine vntrew iedoch seine große vnachtsamkeit[, supinam negligentiam¹⁸³ vndt vnfleiß, als sein herr zu strafen, das er¹⁸⁴ in <ganzen> 8 wochen nicht nachfragen sollen ob der koch¹⁸⁵ dem Cantzelisten die Tagezettel register recht dictirte oder nicht, vndt obs müglich wehre, daß in etwa 6 wochen, <bey> ein¹⁸⁶ 500 {Pfund} fleisch vndt andere victualien mehr in den wochenrechnungen als Tagezetteln <in aussgabe>, zu befinden sein sollten, Ja <das> gantze stügke an hasen, endten, Räphünern, gänsen vndt andern hünern &cetera hetten sollen können in den wochenrechnungen mehr, <spendirt¹⁸⁷ sein> als in den Tagezetteln stehen. Jedoch wollte ich ihm so baldt seinen abschiedt

165 Eichen, Uriel von (1597-1649).

166 depreciren: Abbitte tun.

167 Übersetzung: "ein Überführter und Bekenner"

168 agnosciren: anerkennen.

169 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

170 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

171 Freundschaft: Verwandtschaft.

172 Eichen, Elisabeth Sophia von, geb. Röder (ca.1600/05-nach 1650).

173 Eichen (1), N. N. von; Eichen (2), N. N. von (geb. 1633); Eichen, Katharina Beate von (geb. 1627).

174 Vermutlich nur teilweise ermittelt.

175 perdoniren (pardoniren): begnadigen.

176 Anhalt, Fürstentum.

177 Eichen, Uriel von (1597-1649).

178 Harzgerode.

179 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

180 verstricken: fesseln, gefangen nehmen.

181 Bernburg.

182 Knüttel, Georg (1606-1682).

183 Übersetzung: "lässige Nachlässigkeit"

184 Knüttel, Georg (1606-1682).

185 Czerny, Wenzel (gest. 1659).

186 ein: ungefähr.

187 spendiren: ausgeben, aufwenden.

nicht geben, ihm noch ezliche wochen, *Melchior Loyß*¹⁸⁸ seinem alten <vnd längstem> Patrono¹⁸⁹ [[201r]] (von deme er¹⁹⁰ zwar alle aufrichtigkeitt[,] Trewe vndt redligkeitt, lernen sollen, welcher ihn wie auch der Marschalck Erlach¹⁹¹ sein ebenmeßiger gewesener patronus¹⁹², niemals zwar in vntrew befunden) in itziger harten winterszeit, aufzuwarten, erlauben, interim¹⁹³ fleißig inquiriren laßen, ob etwas von victualien abgeschleppt oder vervntrewet worden, vndt alßdann mir, die ernste bestraffung vorbehalten haben. Indeßen aber, vndt allezeit sollte er mir, als wenn ich vnrecht daran gethan hette, vbel nachzureden, sich nicht gelüsten laßen, oder ernster andung vndt strafe (weil ich hierundter nichts gehandelt, was nicht der billigkeitt gemeß) gewiß gewärtig sein. Jst also auf seine beschehene submission¹⁹⁴ vndt Schriftliche deprecation¹⁹⁵, diesen Morgen, seines [[201v]] arrests, auf meinen befehl, durch herrn Schwartzenbergern¹⁹⁶, Meinen hoff: vndt Regierungsraht, in beysein des alten Richters¹⁹⁷, vndt meines Secretarij¹⁹⁸ *Paul Ludwig*¹⁹⁹ relaxirt²⁰⁰ vndt erlaßen worden.

Dem koch Wentzel²⁰¹ ist auch ein gnugsamer verweiß seiner nachleßigkeitt nachmals geschehen, vndt das er bey leibe meinen mitt ihme vorgenommenen proceß der captivitet²⁰² nicht tadeln sollte, als wann ihm vnrecht geschehen wehre. Er hat sich in vndterthenigkeitt erkandt. Beyde haben sich noch, der ferneren gnade bedanckt. Nur hat der koch abermals sehr geweinet, daß er in so einem bösen gefängnüß, vmb seine gesundtheitt numehr kommen [[202r]] wehre. Sie haben beyde²⁰³ mitt weinenden augen hoch bethewret, daß Sie sich in ihrem gewissen keiner vntrew schuldig wüsten, hetten mir nichts höhers, als ihre seele (als sie angenommen worden) zu pfande gesetzt, vndt müsten darvor halten, Gott hette sie, durch diese vätterliche züchtigung, vndt heimbsuchung, desto mehr demühtigen, vndt wje das goldt jm fewer, probiren wollen. Bähnten ich wollte nur fleißig inquiriren laßen, wo Sie vntrew befunden, wollten Sie gern, eine schwehre Strafe außstehen. Sonsten, er haben Sie ihren vnfleiß erkandt, vndt daß ich guten fug vndt macht gehabt, also mitt ihnen zu procediren, wollen sichs ins künftige eine witz:²⁰⁴ vndt warnung sein laßen, vndt Sich einandermal beßer vorsehen. &cetera &cetera &cetera

09. Dezember 1633

188 Loyß, Melchior (1576-1650).

189 Übersetzung: "Patron"

190 Knüttel, Georg (1606-1682).

191 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

192 Übersetzung: "Patron"

193 Übersetzung: "unterdessen"

194 Submission: Unterwerfung, Demütigung.

195 Deprecation: Abbitte.

196 Schwartzenger, Georg Friedrich (1591-1640).

197 Püschel, Kaspar (ca. 1554/55-vor 1650).

198 Übersetzung: "Sekretärs"

199 Ludwig, Paul (1603-1684).

200 relaxiren: freilassen.

201 Czerny, Wenzel (gest. 1659).

202 Captivitet: Gefangenschaft.

203 Czerny, Wenzel (gest. 1659); Knüttel, Georg (1606-1682).

204 Witz(ig)ung: Lehre, Warnung.

[[202v]]

ᵐ den 9^{ten}: December ⅈ

Die braune Stuhle, so jch von Trjnckeln²⁰⁵ gekauft, ist gestern, mitt noirmont²⁰⁶, hinundter nach Bernburg²⁰⁷ aufs forwergk Zeptzig²⁰⁸ geschickt worden, vndt soll hingegen ein brauner wallache herauf zu diesen hengsten, genommen werden.

Nachmittags, jm Schljten gefahren, vndt Schwester Batjldichen²⁰⁹ geführt, jhre Jungfraw²¹⁰, hat Napierschky²¹¹ geführt.

10. Dezember 1633

σ den 10^{den}: December

Oeconomica²¹² vorgehabt, diesen Morgen.

Nachmittags hinauß geritten, den hollsteiner selber, zum ersten mahl.

Briefe von herzog Georg Rudolf von der Lignitz²¹³, welcher nach Thoren²¹⁴ außgewichen.

Vndter andern avisen²¹⁵ von Leiptzig²¹⁶, 1. das die Infantin²¹⁷ zu Brüßel²¹⁸ den 1^{sten}: December todes verblichen. [[203r]] 2. Daß die Türcken²¹⁹ so wol in Crabahten²²⁰, alß in Polen²²¹ eingefallen, 3. das der König in Polen²²², eine stadtliche victoria²²³ vor Schmolenßkow²²⁴ erhalten, in dem er alle der Moßkowiter²²⁵ ihre pässe vndt Schantzen, auch proviandthäuser erobert, Schmolenßko endtsetzet, vndt die Moßkowitische armée weggeschlagen. 4. Daß herzog von Fridland²²⁶ albereitt

205 Trinckel, Hans.

206 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

207 Bernburg.

208 Zepzig.

209 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

210 Börstel, Dorothea Louise von (1613-1653).

211 Napierski, Andreas.

212 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

213 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

214 Thorn (Torun).

215 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

216 Leipzig.

217 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien (1566-1633).

218 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

219 Osmanisches Reich.

220 Kroatien, Königreich.

221 Polen, Königreich.

222 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

223 *Übersetzung*: "Sieg"

224 Smolensk.

225 Moskauer Reich (Großrussland).

226 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

mitt *seiner* armée vor in der Oberpfalz²²⁷ ankommen, hertzog Bernhardt²²⁸ zu attaquieren. 5. Daß die Catohlischen Chur:²²⁹ vndt Fürsten, aufs neue, zu Cöln²³⁰ sich zusammen verbunden, vndt in eine stargke verfaßung, sich stellen²³¹. 6. Daß in hollandt²³² abermal trefues²³³ tractirt²³⁴ werde, vndt in WestIndien²³⁵ Sie prosperiren. Es seye aber durch Sturm, solch hoch waßer in holland²³⁶ vndt Seelandt²³⁷ gewesen, daß es sieder²³⁸ anno²³⁹ <15>70 kein Mensch gedenckt, auch großer schade dem lande dannenhero geschehen, vnd der Printz von Vranien²⁴⁰ selber in gefahr gewesen.

11. Dezember 1633

[[203v]]

ø den 11^{ten}: December x

Privata²⁴¹ vorgehabt, &cetera[.]

Georg Haubold von Einsiedel²⁴² jst mitt der Jungfraw Lytsawinn²⁴³ von Bernburg²⁴⁴ wiederkommen.

Schreiben von Deßaw²⁴⁵, herzog Wilhelm von Weimar²⁴⁶ hette 200 Mann außm Fürstenthumb²⁴⁷ zu werben begehrt, Jst ihm aber abgeschlagen worden. Endtlich 800 {Thaler} accordirt²⁴⁸ per majora²⁴⁹. Jch muß wol einwilligen.

227 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

228 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

229 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

230 Köln.

231 in Verfassung stellen: Bereitschaft herstellen, geordnete Anstalten machen, insbesondere Kriegsvorbereitungen treffen.

232 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

233 Übersetzung: "Waffenstillstand"

234 tractiren: (ver)handeln.

235 Westindien.

236 Holland, Provinz (Grafschaft).

237 Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft).

238 sieder: seit.

239 Übersetzung: "dem Jahr"

240 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

241 Übersetzung: "Familienangelegenheiten"

242 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

243 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow (ca. 1615-1641).

244 Bernburg.

245 Dessau (Dessau-Roßlau).

246 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

247 Anhalt, Fürstentum.

248 accordiren: einen Vertrag schließen, sich einigen.

249 Übersetzung: "durch Stimmenmehrheit"

Es ist ein Frantzösischer²⁵⁰ vom adel Monsieur²⁵¹ d'Avancourt²⁵² nach Deßaw, mitt schreiben vom König in Frankreich²⁵³ ankommen, der will vns zwingen, zum Erfurtischen²⁵⁴ bevorstehenden schluß vndt conjunction²⁵⁵ iedoch höflich. Ist fort nach Berlin²⁵⁶, <zu Chur Brandenburg²⁵⁷ [.]> Saget: der Graf von Solms²⁵⁸, werde baldt nachkommen, im Nahmen Reichscantzlers Oxenstirns²⁵⁹, vndt werde nach Dresen²⁶⁰ [!], ChurSaxen²⁶¹ gleichsfaß zu moviren²⁶² zur vorsehenden conjunc [[204r]] tion, dadurch das gantze wergk wejtter befestige t <n>, vndt den gegentheil daher so viel mehr schwächen, vndt endtlich zu einem bestendigen allgemeinen friede, dringen helfen wollte, Es residirt auch zu Berlin²⁶³ ein Frantzösischer²⁶⁴ gesandter, le Baron de Roth <rt> e²⁶⁵, Monsieur²⁶⁶ de Feuquieres²⁶⁷ sollte auch wieder auf Erfurdt²⁶⁸, dem Reichscantzler²⁶⁹ folgen.

Er²⁷⁰ hat auch gesagt im discours²⁷¹ es beliefe sich die Frantzösische in Lottringen²⁷², vndt Elsaß²⁷³ liegende vndt vom Maréchal²⁷⁴ de la Force²⁷⁵, commandirte armée vf ein²⁷⁶ 34 mille²⁷⁷ Mann, köstliches²⁷⁸ außerlesenes volck²⁷⁹, so alle 8 tage, richtig außgezahlt würden, derowegen auch keinem beschwehrlich sein dörfen²⁸⁰, vndt vermeinte sein König²⁸¹, es müste ins künftige auch dieser örter also zugehen, der Duca dj Feria²⁸² wehre vber 5000 Mann, nicht mehr starck vndt es

250 Frankreich, Königreich.

251 Übersetzung: "Herr"

252 Du Bois, Charles (1600-1657).

253 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

254 Erfurt.

255 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

256 Berlin.

257 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

258 Solms-Hohensolms, Philipp Reinhard I., Graf zu (1593-1635).

259 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

260 Dresden.

261 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

262 moviren: anreizen, anregen, verursachen.

263 Berlin.

264 Frankreich, Königreich.

265 Salles, Claude de (ca. 1595-1648).

266 Übersetzung: "der Baron de Rorté, Herr"

267 Pas, Manassès de (1590-1640).

268 Erfurt.

269 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

270 Du Bois, Charles (1600-1657).

271 Übersetzung: "Reden"

272 Lothringen, Herzogtum.

273 Elsass.

274 Übersetzung: "Marschall"

275 Caumont, Jacques-Nompar de (1558-1652).

276 ein: ungefähr.

277 Übersetzung: "tausend"

278 köstlich: teuer, aufwändig.

279 Volk: Truppen.

280 dürfen: können.

281 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

282 Suárez de Figueroa y Córdoba, Gómez (1587-1634).

liefen die Italiäner²⁸³ zu 200 vndt 300 bißweilen durch ihre der Frantzosen quartier, mitt paßzetteln fort, Nach dem Maréchal²⁸⁴ de la Force würde [[204v]] die armée, von 6 Mareschaulx de camp²⁸⁵, darundter Monsieur²⁸⁶ de Feuquieres²⁸⁷ einer wehre, wie auch der Oberste Hebron²⁸⁸ einer, commandirt. perge²⁸⁹

<Georg Haubold von > Einsiedel²⁹⁰ berichtet, daß sein Sehljger vatter²⁹¹, am vergangenen donnerstage sehlig verschieden, nach dem heütte 8 tage seine Geörge Hauboldts schwester²⁹² zu Qualendorf²⁹³ mitt einem von hegerßdorf²⁹⁴ hochzeitt gehalten, vndt der alte den fortgang solchs hochzeittlichen beylagers²⁹⁵ haben wollen.

Dieser alte vom Adel Geörge heinrich von <Einsiedel> eines vornehmen geschlechts²⁹⁶ auß dem lande zu Meißen²⁹⁷, ist wegen seiner geschicklichkeitt, guten verstandes, vnd ansehlichen erudition²⁹⁸, nicht wenig berühmt gewesen, hat nicht allein zweyen Churfürsten, in der pfalz²⁹⁹ Vndt Sachsen³⁰⁰ rühmlich gedienet, sondern auch Meinem herrnvatter³⁰¹ Seliger als dero [[205r]] Präsident vndt Raht, eine geraume zeitt, gute dienste geleistet, biß er³⁰² endtlich, alters vndt schwachheitt halben, selber resignirt³⁰³. Er ist nicht allein in jure³⁰⁴ wol versirt g vndt sehr gelehrt gewesen, sondern <er> hat auch, die Italiänische sprache gekondt, vndt fein gerayset, auch ein vortreflich ingenium³⁰⁵ vndt judicium³⁰⁶ gehabt. Vber alles aber ist er der wahren Reformirten Religion, vnserm glauben, eyferig zugethan, vndt darinnen gleich wie in andern wißenschaften, wol fundirt gewesen. Jst also in dem 84. iahr seines allters, bey gutem gesunden verstande vndt vernunfft in Gott sehliglich endtschlafen. Gott gebe vnß zu seiner zeitt, eine sehlige Nachfahrt,

283 Italien.

284 Übersetzung: "Marschall"

285 Übersetzung: "6 Obersten"

286 Übersetzung: "Herr"

287 Pas, Manassès de (1590-1640).

288 Hepburn of Athelstaneford, John (ca. 1598-1636).

289 Übersetzung: "usw."

290 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

291 Einsiedel, Georg Heinrich von (1550-1633).

292 Hoyersdorf, Maria Dorothea von, geb. Einsiedel (geb. 1595).

293 Quellendorf.

294 Entweder Christoph Magnus oder Gottfried Sigmund von Hoyersdorf.

295 Beilager: Hochzeit, Feierlichkeit anlässlich der Vermählung (ursprünglich: Beischlaf als Vollzugsakt der Eheschließung).

296 Einsiedel, Familie.

297 Meißen, Markgrafschaft.

298 Erudition: gelehrte Bildung, Gelehrsamkeit.

299 Pfalz, Friedrich IV., Kurfürst von der (1574-1610); Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

300 Sachsen, Christian I., Kurfürst von (1560-1591); Sachsen, Christian II., Kurfürst von (1583-1611).

301 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

302 Einsiedel, Georg Heinrich von (1550-1633).

303 resigniren: abdanken, (ein Amt) aufgeben.

304 Übersetzung: "im Recht"

305 Übersetzung: "Begabung"

306 Übersetzung: "Urteilstkraft"

vndt allen miteinander an Jehnem großen Tage, eine Sehlige vndt herrliche aufferstehung [[205v]] &cetera[.]

12. Dezember 1633

24 den 12^{ten} December

In die kjrche ge zur Predigt anhörung, vndt Gebeht, vormittags.

Nachmittags den pfarrer³⁰⁷ von Güntersperge³⁰⁸ bey mir gehabt, estrenes³⁰⁹ angenommen <an käse> vndt gegeben außgetheilet an golde.

Vcellj³¹⁰ geschoßen.

Nota Bene³¹¹ [:] hammelhirte berichtet, die küchenhammel deren noch 121 vbrjg wehren, kriegten alle tage 4 metzen, (deren 16 auf 1 {Scheffel} gehen) vnd sie schreiben 1 {Scheffel} an täglich. Nota Bene³¹² [:] Es sein 4 viertelmaß gewesen. < Il ne faut precipiter les punitions.³¹³ >

13. Dezember 1633

9 den 13. December

Einen schriftlichen abschiedt Vriel von Eichens³¹⁴ außgefertiget, darinnen gemeldet wirdt, ob ich schon fug vndt macht hette, ihn capitaliter³¹⁵ zu strafen, iedoch in ansehung so vieler beschehenen vorbitte, auch seine s <r> gehabten ansehlichen stelle, [[206r]] vndt dann seines adelichen Standes < weib³¹⁶ vnd kinder^{317 318} > vndt ganzen freündtschafft³¹⁹, habe ich die schärfe gemiltert, vndt nicht nach vrthel³²⁰ vndt recht (wie ich wol befugt gewesen wehre) schigken wollen. Gleichwol aber damitt solche vnverantwortliche händel vndt grobe exceß, nicht gantz vndt gar möchten liederlich vbergangen werde<n>, habe ich ihm b auferlegt, anhero nach harzgeroda³²¹, (zu beßerer verfertigung der Rechnungen) in Röders³²² hause, in arrest zu gehen, hernachmals, nach verfließung

307 Martinus, Johannes (gest. 1659).

308 Güntersberge.

309 Übersetzung: "Neujahrsgeschenk"

310 Übersetzung: "Vögel"

311 Übersetzung: "Beachte wohl"

312 Übersetzung: "Beachte wohl"

313 Übersetzung: "Man soll die Bestrafungen nicht überstürzen."

314 Eichen, Uriel von (1597-1649).

315 Übersetzung: "um Freiheit und Leben"

316 Eichen, Elisabeth Sophia von, geb. Röder (ca.1600/05-nach 1650).

317 Eichen (1), N. N. von; Eichen (2), N. N. von (geb. 1633); Eichen, Katharina Beate von (geb. 1627).

318 Vermutlich nur teilweise ermittelt.

319 Freundschaft: Verwandtschaft.

320 Hier: Urteil.

321 Harzgerode.

322 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

6 wochentlicher Sächsischer³²³ frjst, daß Fürstenthumb³²⁴, auf 3 jahr lang zu reümen, vndt mein angesicht, zu vermayden.

Zween Schweine seindt gelifert worden, eins hat 123 {Pfund}[,] das ander, 107 {Pfund} gewogen, darneben ein Rehe.

Den alten Richter Caspar Pischel³²⁵, habe ich heütte vndt gestern besuchen laßen. Des abends ligt er sprachloß, des Abends Morgends ist es beßer mitt ihm. Senectus est morbus.^{326 327}

[[206v]]

Ein schreiben vo n <m> Obereinnehmer Seidelmann³²⁸, auf befehl Fürst Augusti³²⁹ bekommen, darinnen ich, vmb die 200 {Thaler} Jährliche contribution auß Meiner kammer, (eben alß wenn es ein debitum liquidum³³⁰ wehre) gemahnet werde, vndt es hetten es, alle die andern Antheile³³¹, biß auf mejnen³³², richtig ejngebracht. Da doch noch nie, keine erinnerung, destwegen geschehen. Nota Bene³³³ [:] diese 200 {Thaler} seindt anno³³⁴ 1628 aufm landttage, bewilljget worden, da man doch den Kayserlichen³³⁵ viel mehr, als an itzo den Schwedischen³³⁶ contrjbuilt³³⁷, vndt stehet dahjn, ob man es eben zu geben schuldig seye, oder nicht. Mais l'on m'irrite mal a propos, par des escrivajns malotrus, quj me doivent solliciter, a faire un pas de clerqc.³³⁸

Antwortt von Chur Brandenburg³³⁹ aber dilatorisch, [[207r]] abermal. Patientia.³⁴⁰

Zeitung³⁴¹ von Quedljbunrg³⁴² daß es vor hildeßheimb³⁴³, gar schlecht hergehe, vndt wenig volcks³⁴⁴ mehr, darvor ljege. Item³⁴⁵: das der hertzogk von Braunschweyg³⁴⁶, zu hanover³⁴⁷ gestorben seye.

323 Eike Repgow: Sachsenspiegel. Textband, hg. von Ruth Schmidt-Wiegand, Graz 2006.

324 Anhalt, Fürstentum.

325 Püschel, Kaspar (ca. 1554/55-vor 1650).

326 Übersetzung: "Das Alter ist eine Krankheit."

327 Zitat nach Ter. Phorm. 575 ed. Rau 2012, S. 170f..

328 Seidelmann, Friedrich Nikolaus.

329 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

330 Übersetzung: "erwiesene Schuld"

331 Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

332 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

333 Übersetzung: "Beachte wohl"

334 Übersetzung: "dem Jahr"

335 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

336 Schweden, Königreich.

337 contribuieren: beitragen, beisteuern, einen Anteil leisten.

338 Übersetzung: "Aber man reizt mich da übrigens schlecht durch die erbärmlichen Schreiber, die mich ersuchen sollen, ein Versehen zu begehen."

339 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

340 Übersetzung: "Geduld."

341 Zeitung: Nachricht.

342 Quedlinburg.

343 Hildesheim.

344 Volk: Truppen.

345 Übersetzung: "Ebenso"

346 Braunschweig-Wolfenbüttel, Friedrich Ulrich, Herzog von (1591-1634).

14. Dezember 1633

den 14^{den}: December

Avis³⁴⁸ daß die Chur: Sächsischen³⁴⁹ vor frankfordt an der Oder³⁵⁰, stöße gekriegt.

Trattatj co'l {oro}fo, di Anna Sophia^{351 352} en el nombre de Don Agesilan^{353 354 355}.

Der Schnee v ist zimlich zergangen, heütte vndt auffgetawet.

Schreiben vom Aisma³⁵⁶ vndt Kalnein³⁵⁷.

Nota³⁵⁸: La couronne de Sweden³⁵⁹ & le Landgrave d'Hesse³⁶⁰ ont desire <un notable> secours des Messieurs les Etats³⁶¹. Il y avoit apparence qu'ils eussent licentiè les troupes du conte Henry de Berg³⁶², du Conte de Flodorf³⁶³, des Colonels Trouillet³⁶⁴, Wyderholtz³⁶⁵, Gent³⁶⁶, Ferents³⁶⁷, & Rosencrantz³⁶⁸. Mais on croid le contraire.³⁶⁹ [[207v]] 1. pource que le Duc de Feria³⁷⁰ descend avec une puissante armée, ce quj oblige les Provinces unies³⁷¹, a augmenter plustost, leurs troupes, que a les licentier.³⁷² 2. les susdits Colonels³⁷³ font difficulté d'y aller, sans estre & demeurer a la

347 Hannover.

348 *Übersetzung*: "Nachricht"

349 Sachsen, Kurfürstentum.

350 Frankfurt (Oder).

351 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

352 *Übersetzung*: "Verhandlungen mit dem Goldschmied von Anna Sophia"

353 Don Agesilan (de Colchos).

354 Hier vermutlich ein Synonym für Christian II. selbst, das vielleicht auf seine Zeit als kaiserlicher Kriegsgefangener nach der Schlacht am Weißen Berg vom 8. November 1620 anspielt.

355 *Übersetzung*: "im Namen des Don Agesilan"

356 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

357 Kalnein, Albrecht von (1611-1683).

358 *Übersetzung*: "Beachte"

359 Schweden, Königreich.

360 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

361 Niederlande, Generalstaaten.

362 Bergh, Hendrik, Graf van den (1573-1638).

363 Flodorp, Adriaan Balthasar, Graf van (ca. 1580-1656).

364 Trouillet, Ernest de.

365 Wiederholt van Weidenhoven, Georg Reinhard (ca. 1599-1648).

366 Gendt, Walraven van (ca. 1580-1644).

367 Ferenz, Thomas (1594-1647).

368 Rosenkrantz, Holger (2) (1599-1634).

369 *Übersetzung*: "Die Krone von Schweden und der Landgraf von Hessen haben eine beachtliche Hilfe von den Herren [General-]Staaten begehrt. Es hatte dort den Anschein, dass sie die Truppen des Grafen Hendrik van Bergh, des Grafen van Flodorp, der Obristen Trouillet, Wiederholt, Gendt, Ferenz und Rosenkrantz entlassen hätten. Aber man glaubt das Gegenteil."

370 Suárez de Figueroa y Córdoba, Gómez (1587-1634).

371 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

372 *Übersetzung*: "Weil der Herzog von Feria mit einer starken Armee herunterkommt, was die Vereinigten Provinzen zwingt, ihre Truppen eher zu verstärken als sie zu entlassen."

solde, de Messieurs les Etats³⁷⁴, principalement puis qu'ils se veulent reserver le pouvoir de les retirer a leur service vers le Printemps.³⁷⁵ 3. On ne remarque pas que le Roy d'Espagne³⁷⁶ envoie un seul homme a l'assistance de la Ligue³⁷⁷ ou de l'Electeur de Couloigne³⁷⁸, ainsy ne seroit ce pas a propos que d'Hollande on en envoyast des troupes au Landgrave³⁷⁹, car par là on causeroit pareillement l'envoy des troupes Espaignolles³⁸⁰, & l'assurance de neutralité (renouvelée encores cest estè par Ambassade expresse avec l'Electeur de Cologne) seroit aucunement chocquée. Pour [[208r]] telles & autres raysons il³⁸¹ remarque que les Etats³⁸² resoudront a non seulement retenir les susdites troupes, ains aussy a faire encores nouvelle levée.³⁸³

Quant au traitté de trefues, le Duc d'Arschot³⁸⁴ et le Secretaire de Brüsselles³⁸⁵ sont party le 6. / 16. 9^{bre}: vers Espagne³⁸⁶, pour solliciter et obtenir la procuration du Roy³⁸⁷ en forme exigée, pour resumer alors la negociation du dit traitté: esperant estre de retour, dans 2 a 3 mois, cependant demeure tout en surseance.³⁸⁸

Le Roy de France³⁸⁹, a fait proposer au Printemps passé, une nouvelle alliance, s'offrant a des grandes assistances d'argent, a condition que Messieurs les Etats s'obligent reciproquement a ne traitter ni paix nj trefues, avec leur ennemy dans l'espace de 3 ans sans consentement &

373 Bergh, Hendrik, Graf van den (1573-1638); Ferenz, Thomas (1594-1647); Flodorp, Adriaan Balthasar, Graf van (ca. 1580-1656); Gendt, Walraven van (ca. 1580-1644); Rosenkrantz, Holger (2) (1599-1634); Trouillet, Ernest de; Wiederholt van Weidenhoven, Georg Reinhard (ca. 1599-1648).

374 Niederlande, Generalstaaten.

375 *Übersetzung*: "Die oben genannten Obristen machen Schwierigkeit[en], von dort zu gehen, ohne im Sold der Herren [General-]Staaten zu sein und [zu] bleiben, vor allem da sie sich die Befugnis vorbehalten wollen, sie gegen den Frühling wieder in ihren Dienst zu nehmen."

376 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

377 Katholische Liga.

378 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

379 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

380 Spanien, Königreich.

381 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

382 Niederlande, Generalstaaten.

383 *Übersetzung*: "Man bemerkt nicht, dass der König von Spanien zur Hilfe der Liga oder des Kurfürsten von Köln einen Mann allein entsendet, so wäre dieser Schritt nicht zur rechten Zeit, dass man dazu aus Holland Truppen an den Landgrafen entsende, denn dadurch würde man ebenso die Entsendung der spanischen Truppen verursachen und die Zusicherung der (noch diesen Sommer durch eine Eilgesandtschaft mit dem Kurfürsten von Köln erneuerten) Neutralität würde in keiner Weise verletzt. Aus solchen und anderen Gründen bemerkt er, dass die [General-]Staaten beschließen werden, die oben genannten Truppen nicht nur zurückzuholen, sondern auch eine neue Aushebung zu machen."

384 Ligne, Philippe-Charles de (1587-1640).

385 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

386 Spanien, Königreich.

387 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

388 *Übersetzung*: "Was die Waffenstillstandsverhandlung betrifft, sind der Herzog von Aerschot und der Sekretär am 6./16. November aus Brüssel nach Spanien abgereist, um die Vollmacht des Königs in verlangter Form zu ersuchen und zu erhalten, um alsdann die Aushandlung des genannten Vertrages zu wiederholen, wobei er hofft, in 2 bis 3 Monaten wieder zurück zu sein, jedoch bleibt alles im Stillstand."

389 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

intervention de Sa Majestè sur quoy ne luy a pas encores esté fait aucune responce, sur laquelle, insiste maintenant son Ambassadeur³⁹⁰.³⁹¹

[[208v]]

An Adolf von Börstel³⁹², vndt Leo von Aißma³⁹³ auf morgen *gebe gott* datirt, geschrieben.

Fürst Ludwig³⁹⁴ addressirt³⁹⁵ mir, eine abgefaßet, vndt albereitt, von jhm, vndt von Fürst Augusto³⁹⁶ vollnzo gene antwortt, in terminis generalibus³⁹⁷, an den König in Franckreich³⁹⁸, vndt begehrt ich solle Sie eilends vollziehen, weil der Avantcourt³⁹⁹ baldt zu Deßaw⁴⁰⁰, wieder durch raysen wirdt.

15. Dezember 1633

☉ den 15^{den}: December

Noch hieroben predigt gehört < Comparayson malassaysonnée avec le Roy Herode⁴⁰¹.⁴⁰² >, weil Madame⁴⁰³, noch mjt dem husten behaftet. < Conversatio cum Leüthnero⁴⁰⁴.⁴⁰⁵ (Fewrige kohlen⁴⁰⁶.)>

Baltzer Pelben⁴⁰⁷ zum hofbecker, vndt kellerverwalter in pflicht nehmen laßen, Gott gebe doch zu meinem glück, das ich mich mitt getrewen leütten vermehren vndt verbeßern möge.

Nachmittags in die kjrche.

Abends conversatio⁴⁰⁸ mitt dem caplan⁴⁰⁹, &cetera[.]

390 Charnacé, Hercule-Girard de (1588-1637).

391 *Übersetzung*: "Der König von Frankreich hat im vergangenen Frühling ein neues Bündnis vorschlagen lassen, wobei er sich zu großen Geldhilfen unter der Bedingung erbot, dass die Herren [General-]Staaten sich im Gegenzug verpflichten, mit ihren Feinden im Zeitraum von 3 Jahren ohne Zustimmung und Eintritt Ihrer Majestät weder Frieden noch Waffenstillstand zu verhandeln, worauf ihm noch nicht irgendeine Antwort gegeben worden ist, auf welcher jetzt ihr Botschafter besteht."

392 Börstel, Adolf von (1591-1656).

393 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

394 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

395 addressiren: schreiben.

396 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

397 *Übersetzung*: "in allgemeinen Worten"

398 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

399 Du Bois, Charles (1600-1657).

400 Dessau (Dessau-Roßlau).

401 Herodes I., König von Judäa (ca. 73 v. Chr.-4 v. Chr.).

402 *Übersetzung*: "Abgeschmackter Vergleich mit dem König Herodes."

403 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

404 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

405 *Übersetzung*: "Gespräch mit Leuthner."

406 Rm 12,20

407 Pelbe, Balthasar (gest. vor 1647).

408 *Übersetzung*: "Gespräch"

409 Lagus, Heinrich (gest. ca. 1636).

16. Dezember 1633

[[209r]]

» den 16^{den.} December

Einsiedel⁴¹⁰, Paulus⁴¹¹, vndt Schumann⁴¹², nach Bernburg⁴¹³ <ziehen laßen.>

Napierschky⁴¹⁴, selb dritte, nacher Padeborn⁴¹⁵, vndt Hejmb⁴¹⁶ geschickt, dje beschehene einquartirung, des Bannirischen⁴¹⁷ volcks⁴¹⁸, abzuwenden.

Auf dje kraenhütte vormittags spatzirt, aber njchts geschoßen.

Die Avis⁴¹⁹ von Rittmeister Sommerlatte⁴²⁰, daß abermal volck zu Reinstedt⁴²¹, einquartieret.

17. Dezember 1633

σ den 17^{den:} December ⅈ

Leichtfertige <Discrepantz> schreiben⁴²² vom Bruder Fritzen⁴²³, vndt seine n <m> hofmeister Knoche⁴²⁴. Jls desirent plus d'argent qu'il ne leur faut. <avec des aspres picques de Fürst Friedrich[.]>⁴²⁵

Le Diable voudroit volontiers derechef semer de la zizanie, mais Dieu luy peut resister puissamment, par son bras Toutpuissant, & je me console de ma bonne conscience en ce cas, que je ne donne sujet a personne de a me persecuter.⁴²⁶

[[209v]]

410 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

411 Ludwig, Paul (1603-1684).

412 Schumann, Johann (gest. 1636).

413 Bernburg.

414 Napierski, Andreas.

415 Badeborn.

416 Hoym.

417 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

418 Volk: Truppen.

419 *Übersetzung*: "Nachricht"

420 Sommerlat, Johannes Levi von.

421 Reinstedt.

422 Discrepanzschreiben: Schreiben mit Meinungsverschiedenheit(en).

423 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

424 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

425 *Übersetzung*: "Sie begehren mehr Geld, dass man ihnen nicht schuldig ist, mit heftigen Zwistigkeiten von Fürst Friedrich."

426 *Übersetzung*: "Der Teufel möchte gern erneut Zwietracht säen, aber Gott kann ihm durch seinen allmächtigen Arm mit aller Kraft widerstehen, und ich tröste mich in diesem Fall mit meinem guten Gewissen, das niemandem Grund gibt, mich zu verfolgen."

Napierschky⁴²⁷ ist von Padeborn⁴²⁸ vndt heim⁴²⁹ wiederkommen, mit bericht, das 4 *compagnien* Sparrembergische Reütter, (deren R <O> berster⁴³⁰, mitt vnehren, von ihnen kommen) zu heim⁴³¹, zu Padeborn, zu Reinstedt⁴³¹, vndt zu Gatersleben⁴³² gelegen, vndt heütte wieder aufgebrochen nach Ermsleben⁴³³.

*Zeitung*⁴³⁴ daß der König jn Polen⁴³⁵, nach dem er Schmolenßko⁴³⁶ endtsetzet, geschlagen worden seye, biß aufs häupt, vom Moßkowiter⁴³⁷.

Item⁴³⁸: daß Arnheim⁴³⁹ vor Francfurt an der Oder⁴⁴⁰, etwas geschlagen worden, vndt alles geschütz im stich gelaßen.

Item⁴⁴¹: daß der herzog von Frjdlandt⁴⁴², am Podagra⁴⁴³ vndt zufall⁴⁴⁴ des schlags, in Böhmen⁴⁴⁵ mitt todt abgangen, vndt Graf Schlick⁴⁴⁶, an sejne stelle, verordnet seye. Galaaß⁴⁴⁷ seye [[210r]] mitt 6 Regjmentern, in die Marck⁴⁴⁸ gecommendirt.

Item⁴⁴⁹: daß die in hildeßheim⁴⁵⁰ hetten dem hertzog von Braunschweig⁴⁵¹, der sie auffordern⁴⁵² laßen, (mitt bedröwung es jhnen zu machen, wie den Magdeburgern⁴⁵³ Tilly⁴⁵⁴ gethan, wo sie Sich nicht alßbaldt ergeben würden) zur antwortt geben, Sie wüsten von keinem general alß vom herzog von Lünenburgk herzog Georgen⁴⁵⁵, mitt deme wollten Sie w wol tractiren⁴⁵⁶, denn Sie hielten

427 Napierski, Andreas.

428 Badeborn.

429 Hoym.

430 Sparrenberg, Jobst Matthias von.

431 Reinstedt.

432 Gatersleben.

433 Ermsleben.

434 Zeitung: Nachricht.

435 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

436 Smolensk.

437 Moskauer Reich (Großrussland).

438 *Übersetzung*: "Ebenso"

439 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

440 Frankfurt (Oder).

441 *Übersetzung*: "Ebenso"

442 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

443 *Übersetzung*: "Fußgicht"

444 Zufall: unerwartete spürbare Veränderung der Gesundheit.

445 Böhmen, Königreich.

446 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

447 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

448 Brandenburg, Markgrafschaft.

449 *Übersetzung*: "Ebenso"

450 Hildesheim.

451 Braunschweig-Wolfenbüttel, Friedrich Ulrich, Herzog von (1591-1634).

452 auffordern: zur Übergabe auffordern.

453 Magdeburg.

454 T'Serclaes de Tilly, Jean (1559-1632).

455 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

456 tractiren: (ver)handeln.

denselben vor einen cavallier, Jhn den herzog aber hielten Sie vor einen alten HR:⁴⁵⁷ &cetera[.] Darüber soll er sich dermaßen erzürnet, vndt bekümmert, vndt einen hastigen trunck darauff gethan haben, daß er baldt hernacher, todes verblichen sein soll. Es gehet gewaltig vber die Fürsten. < Mors æquo pede pulsat pauperum tabernas, Regumque tures.^{458 459} &cetera >

[[210v]]

Item⁴⁶⁰: daß der Kayser⁴⁶¹ dem Ch hertzog <[Marginalie:] Nota Bene⁴⁶² > von Fridlandt⁴⁶², das Churfürstentumb <[Marginalie:] Nota Bene⁴⁶⁴ > Sachsen⁴⁶⁴, sampt deßen angehörigen <[Marginalie:] Nota Bene⁴⁶⁶ > landen, dem Fürsten von Eggenberg⁴⁶⁷, aber, die Chur Brandenburg⁴⁶⁸, nebenst selbigen landen, zu Ejner Kayserlichen recompens, aufgetragen, vndt geschenckt. Sero sapiunt Phryges.^{469 470} O beatj, ac perquam Beatj Pacificj!^{471 472} <Das hat vielerley verstandt.> Felices o agricolæ, sua si bona norint!^{473 474}

Item⁴⁷⁵: zeitung⁴⁷⁶, daß herzog Berndt von Wey<[Marginalie:] Nota Bene⁴⁷⁷ >mar⁴⁷⁷, gar einen bösen fluß⁴⁷⁹, an einem <[Marginalie:] Nota Bene⁴⁸⁰ > auge gehabt, aber es habe sich mjt <[Marginalie:] Nota Bene⁴⁸¹ > ihm, zur beßerung angelaßen.

Item⁴⁸²: Pfaltzgraff von Newburg⁴⁸³, habe auch eine armée, auf den bejnen, in den Gölischen landen⁴⁸⁴, vndt hette sich mitt den Spannischen⁴⁸⁵ vndt ligistischen⁴⁸⁶ coniungirt⁴⁸⁷. &cetera &cetera &cetera

457 Abkürzung nicht auflösbar.

458 Übersetzung: "Der Tod pocht ohne Unterschied mit dem Fuß an die Hütten der Armen und die Schlösser der Könige."

459 Zitat aus Hor. carm. 1,4,13f. ed. Fink 2002, S. 18f..

460 Übersetzung: "Ebenso"

461 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

462 Übersetzung: "Beachte wohl"

462 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

464 Übersetzung: "Beachte wohl"

464 Sachsen, Kurfürstentum.

466 Übersetzung: "Beachte wohl"

467 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von (1568-1634).

468 Brandenburg, Kurfürstentum.

469 Übersetzung: "Zu spät werden die Phrygier klug."

470 Zitat aus Fest. S. 460-462 nach ed. Lindsay 1913.

471 Mt 5,9

472 Übersetzung: "Oh selig und sogar überaus selig [sind] die Friedfertigen!"

473 Übersetzung: "Oh die glücklichen Landleute, würden sie doch ihr Glück kennen!"

474 Zitat nach Verg. georg. 2, 458f. ed. Erren 1985, S. 88f..

475 Übersetzung: "Ebenso"

476 Zeitung: Nachricht.

477 Übersetzung: "Beachte wohl"

477 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

479 Fluß: Katarrh (Entzündung der Schleimhäute).

480 Übersetzung: "Beachte wohl"

481 Übersetzung: "Beachte wohl"

482 Übersetzung: "Ebenso"

483 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

484 Jülich, Herzogtum.

Fürst Friedrich⁴⁸⁸ demande 300 {Dalers} outre l'accord d conclu, & menace de trouver des inventions pour avoir de l'argent, <& Fürst August⁴⁸⁹ demande 200 {Dalers} pour la contribution[.]>⁴⁹⁰

18. Dezember 1633

[[211r]]

☞ den 18^{den}: December

Draußen aufm Jagen gewesen, am Sippenfelde⁴⁹¹ vndt einen guten hirsch von 10 enden, gefangen im Netze. Es war auch ein Schwein, vndt etzliche Rehe darinnen, sje Sejndt aber durchgegangen, dann weil man nicht zeüge genug⁴⁹² hat, muß vndt die Jagten am hartz⁴⁹³ (will man anderst etwas fangen) etwas weittläufigt sein müssen, so lest mans da die zeüge mangeln, mitt leütten zustellen, Sie können sich aber kaum so in acht nehmen, seindt auch oftermals Träge[,] Nachleßig vndt faul, das darüber manches Thier, durchgeheth, vndt auß dem Jagen wegkömpt. Es ist zwar hernachmals noch ein Rehe nachgebracht vndt gefunden worden, welches der Richter⁴⁹⁴ zu Güntersperga⁴⁹⁵ angeschoßen gehabt, aufm Jagen, vndt nicht baldt gefellet. Es ist heütte gar schön wetter, vndt Sonnenschein gewesen.

19. Dezember 1633

[[211v]]

☞ den 19^{den}: December

Der gestrige hirsch hat gewogen, 2 Centner 18 {Pfund} mitt geweyhe, hautt, vndt allem.

Predigt gehört, in der kirche, da dann die zauberer, warsager, vndt zeichendeütter gestraft, vndt verworfen worden.

Ein Jung Rehe zum 1. mal Melchior Loyß⁴⁹⁶ geschjckt.

Den alten krancken Richter⁴⁹⁷, zum 3. mal, besuchen laßen.

485 Spanien, Königreich.

486 Katholische Liga.

487 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

488 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

489 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

490 *Übersetzung*: "Fürst Friedrich verlangt 300 Taler über den abgeschlossenen Vertrag hinaus und droht, Mittel zu finden, um das Geld zu bekommen, und Fürst August verlangt 200 Taler für die Kontribution."

491 Siptenfelde.

492 genug: genug.

493 Harz.

494 Person nicht ermittelt.

495 Güntersberge.

496 Loyß, Melchior (1576-1650).

497 Püschel, Kaspar (ca. 1554/55-vor 1650).

Nachmittags in schönem wetter, im schlitten gefahren, vndt neben Napierschky⁴⁹⁸, die schwestern⁴⁹⁹ geführt.

Paulus⁵⁰⁰, & soulier homme⁵⁰¹ sont revenus de Bernburg⁵⁰², non sans danger, des picoreurs, lesquels ne respectent personne.⁵⁰³

20. Dezember 1633

☞ den 20. December ☒ ☒

Influence ceste nuict au mattin⁵⁰⁴: O der arme schreck⁵⁰⁵, Ach der arme Schreck! Vndt so ihr eüch nicht beßert, werdet ihr alle auch also vmbkommen, etcetera[.] [[212r]] Je ne scay si cela signifie quelque desastre quj pourroa estre arrivè au pauvre messenger⁵⁰⁶, quj s'appelle ainsy, & que j'ay envoyè en Novembre a Oldenburg⁵⁰⁷ [.] Dieu l'en garde benignement, & vueille qu'il retourne avec bonheur, & bon succéz pour moy. Ô Dieu aye<s> pitié de nous, delivre nous du malin, de nos pechèz & malheurs, & nous regenere par ton Saint Esprit, en Jesus Christ, Amen.⁵⁰⁸

Oeconomica⁵⁰⁹, diesen Morgen, vorgehabt.

Disparerj grandj⁵¹⁰, zwischen Napierschky⁵¹¹, vndt Bilaw⁵¹², vndt injurien, so vor etzlichen Tagen, vorgangen, die jch heütte erst erfahren, vndt mitt guten filtzen⁵¹³ belohnet.

21. Dezember 1633

☞ den 21. December

498 Napierski, Andreas.

499 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

500 Ludwig, Paul (1603-1684).

501 Schumann, Johann (gest. 1636).

502 Bernburg.

503 *Übersetzung*: "Paul und Schumann sind aus Bernburg nicht ohne Gefahr der Marodeure zurückgekommen, welche niemanden achten."

504 *Übersetzung*: "Eingebung heute Nacht am Morgen"

505 Schreck, Hans.

506 Schreck, Hans.

507 Oldenburg.

508 *Übersetzung*: "Ich weiß nicht, ob das irgendein Unglück bedeutet, das meinem armen Boten wird zugestoßen sein können, der so heißt und den ich im November nach Oldenburg geschickt habe. Gott behüte ihn gütig davor und wolle, dass er mit Glück und gutem Erfolg für mich zurückkehrt. Oh Gott habe Mitleid mit uns, befreie uns von dem Bösen, von unseren Sünden und Unglücken und gebäre uns wieder durch deinen Heiligen Geist in Jesus Christus, Amen."

509 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

510 *Übersetzung*: "Große Meinungsverschiedenheiten"

511 Napierski, Andreas.

512 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

513 Filß: Verweis.

Jch habe Napierschky⁵¹⁴, vndt Bijlawen⁵¹⁵, mitteinander verglichen, in præsentz Röders⁵¹⁶, wiewol es hart gehalten, vndt Sie mitteinander darwieder gewollt.

[[212v]]

Nota Bene⁵¹⁷ [:] Songe d'a ce mattin⁵¹⁸: Jch wehre nach Gottorff⁵¹⁹ in holstein⁵²⁰ gekommen, alda <[Marginalie:] Nota Bene⁵²¹ > ein sehr hoher, runder, starcker, mitt quaderstücken aufgeführter⁵²² Thurn[!], sehr feste vndt wehrhaft gebawet gestanden, vndt Meiner gemahlin⁵²³, herrvatter⁵²⁴ Sehljger, hette ihn bawen helfen, di vndter diesem Turm wehre ich sehr klein vndt geringe <auch geduckt> weggegangen, hette auch die große höhe dieses schönen ansehlichen vortrefflichen, festen gebawes, wegen seiner höhe, vndt mitt eingefallenen Sonnenschejns, kaum ansehen, vndt hinauf schawen können. Baldt hernacher, wehre ich zum hertzog von Münsterbergk⁵²⁵, dem Kayserlichen OberAmbt⁵²⁶ in Schlesien⁵²⁷, gekommen, derselbe hette mich gefragt, ob ich nicht möchte mitt ihme zur kirchen gehen, da wehre ich mitt ihme auf einen gar [[213r]] hohen Thurn[!] gleichsfaß gegangen, (dieser war aber von holtz, Jehner von Steinen) welcher innwendig zimlich fein gebawet, aber gar viel absätze vndt Stände⁵²⁸, an einer hohen kirchen (aldas geprediget <der Gottesdienst> verrichtet wurde) innwendig gehabt, Wir hetten <wehren> durch ezliche gangen, die Junckern vor vnß her, aber bey dem ersten vndt vndersten, hette alsobaldt der hertzog von Münsterberg⁵²⁹, (mich mitt dem hochsteigen, desto höflicher zu verschonen) mitt mir stehen wollen bleiben, Jch hette es aber höflich abgeleinet⁵³⁰, vndt kurtzvmb nicht thun wollen, sondern höher hinauf begehrt, Als wir nun höher gestiegen, vndt sich wieder ein Standt præsentirt, hette abermals der hertzog von Münsterberg stehen wollen bleiben, Jch hette aber gesagt, wir müssen höher hinauff, er hette replicirt nach vielem repliciren endtlich, meinethalben es geschehe, wenn [[213v]] es nur Euer Liebden⁵³¹ zu staten kähme, vndt nicht vngelegenheitt machte, Jch hette gesagt, hette ich mich so weitt bemühet, so wollte ich gern vollends hinauf in seinen Standt⁵³² oben, mich stellen, da köndte ich die Predigt <vnd die musica⁵³³ > beßer hören, vndt <oder> dem Gottesdienst, beßer zusehen. So wehren wir noch höher hinauf gestiegen, mitt etwaß mühe

514 Napierski, Andreas.

515 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

516 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

517 Übersetzung: "Beachte wohl"

518 Übersetzung: "Traum von heute Morgen"

519 Gottorf.

520 Holstein, Herzogtum.

521 Übersetzung: "Beachte wohl"

522 aufführen: errichten, aufbauen.

523 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

524 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Johann, Herzog von (1545-1622).

525 Schlesien-Münsterberg-Bernstadt, Heinrich Wenzel, Herzog von (1592-1639).

526 Hier: Oberlandeshauptmann königlicher Statthalter.

527 Schlesien, Herzogtum.

528 Stand: Platz, an dem man stehen kann.

529 Schlesien-Münsterberg-Bernstadt, Heinrich Wenzel, Herzog von (1592-1639).

530 ableinen: ablehnen, zurückweisen.

531 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

532 Stand: Platz, an dem man stehen kann.

533 Übersetzung: "Musik"

vndt sawrer arbeit, da entzwischen⁵³⁴ (meines bedünckens) der *herzog* von *Münsterberg*⁵³⁵ mich noch einmal gewarnet, vndt abgemahnet, mich doch nicht mitt dem aufsteigen also zu bemühen, biß ich endtlich oben in seinen Standt vber ihn vndt er neben mich getreten, vndt ob der Standt schon etwas finster gewesen, so hetten wir doch in eine liechte helle kirche, (auf lutrisch mitt orgeln vndt bildern geziert) hinein gesehen, vndt ob ich schon noch höher [[214r]] hinauf steigen wollen, (wejl jch jn das steigen kommen war) so hat mich doch der *herzog*⁵³⁶ abgehalten, mitt vermelden, wo ich doch hin gedächte, vndt waß ich höher machen wollte, ich würde ia an der glogke oder gar am Turnknopf⁵³⁷ [!] keinen predigt hören, noch nutzen darvon haben. Da wehre jch, jn sejnem standt⁵³⁸ getreten, vndt stehen blieben, nach der kirche hjnauß sehende, da hetten wir in wehrendem singen, miteinander geredet, vndter andern hette der hertzog gesagt, Jch sollte doch (wie er mich vor diesem, als in Schlesjen⁵³⁹ war, gebehten) helfen friede tractiren⁵⁴⁰, Gott hette mir qualiteten <genueg> darzu verliehen, vndt affection⁵⁴¹ auf beyden theilen, Jch sollte doch dem vatterlande⁵⁴² zu guht, mein talent nicht also mitt stillesitzen verscharren, Es würde mirs ieder <trewer> patriot auch die posteritet danck [[214v]] wißen, wann ich mitt ernst vndt eyfer der frjedenshandlung obläge. Jch sagte, ich wollte es gern thun, es ermangelte mir aber an Mitteln, zu so vndterschiedlichen vielen nohtwendigen raysekosten, wollte man anderst etwas fruchtbarliches außrichten, müste man viel hin vndt wieder ziehen, zejtt vndt geldt verspildern⁵⁴³. Er⁵⁴⁴ sagte, da weiß ich guten raht zu, er nandte mir einen Rittmeister (deßen nahmen mir entfallen) vndt gedachte, derselbige wehre sonst ein böser Mensch, hette ein Junges schönes Mägdlein vberredet, vndt gefreyet, auch vbel gepeiniget, vndt gecreütziget, da man doch hernacher erfahren, daß er eine andere ehewraw hette. Der müste nun [[215r]] außreißen, hette aber viel bahrschaft, vndt wüste nirgendt mitt hin, köndte so große Summen, nicht bergen noch sicher mittführen. Bey deme sollte ich 20 biß *mille*⁵⁴⁵ {Thaler} auf 8 Jahr lang, ohne einige verzinsung haben, vndt die rayse damitt verrichten. Wenn es auch wol abgienge, würden mir Fürsten vndt Stände in Schlesien⁵⁴⁶, ohne waß andere Reichsstende thun möchten, diese Summa⁵⁴⁷ gern richtig machen, ia noch ein Mehreres vndt größeres præstiren⁵⁴⁸, &cetera[.] Bahte nochmalß ich wollte mir dieses hochwichtige wergk laßen höchlich angelegen sein, vndt einen vnsterblichen ruhm dadurch erlangen, mitt vielen freündtlichen worten. Jch wachte darüber auff. *et cetera* Siehe so war es nur ein Trawm.

[[215v]]

534 entzwischen: inzwischen.

535 Schlesien-Münsterberg-Bernstadt, Heinrich Wenzel, Herzog von (1592-1639).

536 Schlesien-Münsterberg-Bernstadt, Heinrich Wenzel, Herzog von (1592-1639).

537 Turmknopf: Turmkugel (oft vergoldete Metallkapsel auf der Spitze eines Turmes).

538 Stand: Platz, an dem man stehen kann.

539 Schlesien, Herzogtum.

540 tractiren: (ver)handeln.

541 Affection: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber (meist Gewogenheit, Zuneigung).

542 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

543 verspildern: vergeuden, verschwenden.

544 Schlesien-Münsterberg-Bernstadt, Heinrich Wenzel, Herzog von (1592-1639).

545 *Übersetzung*: "tausend"

546 Schlesien, Landstände.

547 *Übersetzung*: "Summe"

548 præstiren: darreichen, leisten.

Diesen abendt avis⁵⁴⁹ gekriegt, daß 60 pferde in Riedern⁵⁵⁰ eingefallen, vndt dem pfarrer⁵⁵¹ 4 pferde vom hofe, vndterm schein des vorspannens, weggenommen, Man weiß nicht wer Sje sein. Ich habe Rödern⁵⁵² selb dritte hingeschjgkt, vnordnung<en> abzuwehren.

Antwortt von der hertzogin von Braunschweig⁵⁵³ von Schöningen⁵⁵⁴, auf meine Neu Jahrs gratulation.

Avis⁵⁵⁵ von Riedern, es wehren 2 Rittmeister vndter den Obersten Begker⁵⁵⁶ mitt 60 pferden vmb 12 vhr in ihr dorf kommen, vndt wollten die weyhnachten bey ihnen halten, fodern[!] geldt von den leütten, bitten vmb schutz vndt abwendung, denn ihnen den vnderthanen die contribution ohne das schwehr genug fället. Röder wirdt verhoffentlich eben zu rechte kommen. Solche plackereyen verwüsten vndt ruiniren mir das landt⁵⁵⁷. Da pacem Domine!⁵⁵⁸

22. Dezember 1633

[[216r]]

☉ den 22. December

< Infortunia.⁵⁵⁹ >

Ein sattelpferdt ist mir zu nichte geschlagen worden in der kuzsche.

Meiner gemahlin⁵⁶⁰ wagen vndt pferde, seindt von Osteroda⁵⁶¹ re infecta⁵⁶² wiederkommen, haben den weitzen nicht verkauffen können, weil er die proba⁵⁶³ nicht gehalten.

Vormittags hieroben predigen laßen.

Discrepantz⁵⁶⁴ sans rayson avec malherbe⁵⁶⁵ a djsner⁵⁶⁶.

549 Übersetzung: "Nachricht"

550 Rieder.

551 Sachse, Ernst (ca. 1599-1672).

552 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

553 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

554 Schöningen.

555 Übersetzung: "Nachricht"

556 Begker, N. N..

557 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

558 Übersetzung: "Gib Frieden, Herr!"

559 Übersetzung: "Unglücke."

560 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

561 Osterode am Harz.

562 Übersetzung: "mit unverrichteter Sache"

563 Übersetzung: "Probe"

564 Discrepanz: Meinungsverschiedenheit, Misshelligkeit.

565 Gemeint ist hiermit die Gemahlin Eleonora Sophia.

566 Übersetzung: "ohne Grund mit dem bösen Kraut beim Mittagessen"

Nachmittags den pfarrer von Schiela⁵⁶⁷, Peter Goth⁵⁶⁸, in der Stadt⁵⁶⁹ hören predigen, weil der cappellan⁵⁷⁰ noch kranck ist.

Andreaß⁵⁷¹ meinen leibkutzscher hat ein pferdt an die rechte handt geschlagen, vndt ihm dieselbe sehr verderbet. *Nota Bene*⁵⁷² [:] non sans cause⁵⁷³.

Bila⁵⁷⁴ ist kranck worden.

23. Dezember 1633

[[216v]]

» den 23. December

Vormittags etzliche præparatoria⁵⁷⁵ zu meinem desseing⁵⁷⁶ gemacht.

Nachmittags ins badt zur alten Röderjnn⁵⁷⁷, gefahren.

Avis⁵⁷⁸ vom Präsidenten⁵⁷⁹ daß general Wachtmeister Lohausen⁵⁸⁰, einen cassirer, Regimentsquartiermeister⁵⁸¹ vndt Fendrich naher Plötzkaw⁵⁸² geschickt, die völlige contribution des Monats Xbris⁵⁸³, abzuholen, vngeachtet man sich endtschuldiget, <daß> man die contribution der königlichen kammer⁵⁸⁴, nicht aber der garnison zu Magdeburg⁵⁸⁵ schuldig wehre. Vndt es ist eine Schande daß man dieses Fürstenthumb⁵⁸⁶, so gar ins Stift⁵⁸⁷ will ziehen, vndt die vnderhaltung der Magdeburger garnison demselben will vfbawen. Aber gedachter cassirer hat cession von Fürst Ludwig⁵⁸⁸ gehabt, alles das Jehnige, was nur in der cassa⁵⁸⁹ vorhanden,

567 Schielo.

568 Gothus, Petrus (1599-1670).

569 Harzgerode.

570 Lagus, Heinrich (gest. ca. 1636).

571 Krug, Andreas (gest. 1642).

572 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

573 *Übersetzung*: "nicht ohne Grund"

574 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

575 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

576 *Übersetzung*: "Plan"

577 Röder, Hippolyta von, geb. Voigt (gest. nach 1636).

578 *Übersetzung*: "Nachricht"

579 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

580 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

581 Regimentsquartiermeister: Stabsoffizier eines Regiments, der für die Beschaffung von Verpflegung und Unterkunft zuständig ist.

582 Plötzkau.

583 *Übersetzung*: "des Dezembers"

584 Schweden, Kammer (seit 1634 Kammerkollegium).

585 Magdeburg.

586 Anhalt, Fürstentum.

587 Magdeburg, Erzstift.

588 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

589 *Übersetzung*: "Kasse"

einzunehmen. Präsident bittet, wiewol [[217r]] nur er⁵⁹⁰, nicht ich (wie Sichs wol gebührt hette) angestrenget vndt gemahnet wirdt, wegen dieses antheils⁵⁹¹ contribution einzubringen, ich möchte doch die rückstendigen bey nahe 500 {Thaler} auß den hartzämptern⁵⁹² eintreiben lassen <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁹³ > zu verhütung anderer besorglichen⁵⁹⁴ vnge<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁹⁵ >legenheitt, id est⁵⁹⁶: der militärischen execution.

König in Dennemarck⁵⁹⁷ hat von newem, an den Schwedischen⁵⁹⁸ Reichscantzler⁵⁹⁹ wegen des bevorstehenden compositiontages⁶⁰⁰ geschrieben, vndt zur Mahlstadt⁶⁰¹, Mülhausen⁶⁰², Marpurg⁶⁰³, oder Lübeck⁶⁰⁴ (darauß er <[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁰⁵ > eine zu wehlen) vorgeschlagen, Es hat aber Oxenstern, nur eine vorantwort⁶⁰⁶ ertheilet, des innhalts, weil die sache nit allein die Kron Schweden, vndt die vier oberkrayse⁶⁰⁷, sondern zugleich mitt, andere Evangelische Chur.⁶⁰⁸ [,] Fürsten, vndt Stende, betreffe, so wollte er einen convent außschreiben, Königlicher Majestät in Dennemarck notificiren, vndt mitt Raht der sämptlichen Evangelischen sich alßdann hauptsächlich erklären. *et cetera*

[[217v]]

Röder⁶⁰⁹ jst von Rieder⁶¹⁰ wiederkommen, hat Rittmeister Rumpelt⁶¹¹, mitt seinen 50 pferden, (wiewol Sie sich 80 stargk gemacht) heütte weggebracht, vndt Sie haben sich noch zimlich gehalten.

Wolf Friederich von Trotha⁶¹², jst bey mir gewesen, mitt einem suchen, wegen nicht vbereylung des kirchenbawes, bey itziger kümmerlichen kriegs: vndt winterszeit, vndt daß ihm zu solchem, seine brüder⁶¹³, als mittbelehnte verhülflich sejn sollen.

590 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

591 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

592 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernrode, Amt; Güntersberge, Amt; Harzgerode, Amt.

593 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

594 besorglich: zu Besorgnis Anlass gebend, heikel, zu befürchtend.

595 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

596 *Übersetzung*: "das heißt"

597 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

598 Schweden, Königreich.

599 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

600 Compositionstag: ausgeschriebene Versammlung zur Verhandlung und gütlichen Beilegung von Rechtsstreitigkeiten.

601 Mahlstatt: Versammlungsort.

602 Mühlhausen.

603 Marburg an der Lahn.

604 Lübeck.

605 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

606 Vorantwort: vorläufige Antwort.

607 Fränkischer Reichskreis; Kurrheinischer Reichskreis; Oberrheinischer Reichskreis; Schwäbischer Reichskreis.

608 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

609 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

610 Rieder.

611 Rumpelt, N. N..

612 Trotha, Wolf Friedrich von (ca. 1583-1637).

613 Trotha, Franz von (gest. 1638); Trotha, Melchior Andreas von (ca. 1580-1634).

24. Dezember 1633

σ den 24. December

Trota⁶¹⁴ hat abschiedt genommen, gar trewhertzig vndt ein <gut> pferdt, den hollsteiner, von mir geschenckt bekommen. Ist darnach wieder weggezogen, nach dem ich ihn hieroben⁶¹⁵, gestern abendt, zur mahlzeit, vndt heütte Morgen, zum frühstück, tractiren⁶¹⁶ laßen.

[[218r]]

Nota Bene⁶¹⁷ [:] Rittmeister Rumpelt⁶¹⁸, soll ein Schmidt sein. Dergleichen offizierer gibt es itziger zeitt mehr, allerley handtwercks, vndt noch ärger. etcetera

O tempora! o Mores!^{619 620}

Gratulationes⁶²¹ vom herzog Julio von Wirtemberg⁶²² [,] Item⁶²³: von Adolf Börstel⁶²⁴ vom 1. December que la transaction faite 1620 estoit jugée surannée, & que'l falloit necessairement la raffraischir⁶²⁵. < Nota Bene⁶²⁶ [:]> Il semble, que cest affaire aille aussy, le pas d'escrevisse.⁶²⁷

Zeitung⁶²⁸ daß der Schwedische⁶²⁹ Reichscantzler Oxenstern⁶³⁰, die festung Gustavusburgk⁶³¹, an dem einfluß des Mayns⁶³² in den Rhein⁶³³ vollführet vndt die Jnnwohner selbiger Stadt vndt festung mitt städtlichen privilegiis⁶³⁴ begabet.

Item⁶³⁵: daß er den Pfaltzgrafen von Newburg⁶³⁶ zwinget sich cathégorisch zu erklären, ob er feindt oder freündt sejn wolle.

614 Trotha, Wolf Friedrich von (ca. 1583-1637).

615 Harzgerode.

616 tractiren: bewirten.

617 Übersetzung: "Beachte wohl"

618 Rumpelt, N. N..

619 Übersetzung: "Oh welche Zeiten! Oh welche Sitten!"

620 Zitat aus Cic. Catil. 1,1,2 ed. Fuhrmann 42011, S. 8f..

621 Übersetzung: "Glückwünsche"

622 Württemberg-Weiltingen, Julius Friedrich, Herzog von (1588-1635).

623 Übersetzung: "ebenso"

624 Börstel, Adolf von (1591-1656).

625 Übersetzung: "dass der 1620 gemachte Vergleich als veraltet beurteilt wurde und dass man ihn unbedingt auffrischen müsse"

626 Übersetzung: "Beachte wohl"

627 Übersetzung: "Es scheint, dass die Angelegenheit auch den Krebsgang gehe."

628 Zeitung: Nachricht.

629 Schweden, Königreich.

630 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

631 Gustavsborg, Festung.

632 Main, Fluss.

633 Rhein, Fluss.

634 Übersetzung: "Vorrechten"

635 Übersetzung: "Ebenso"

636 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

[[218v]]

Item ⁶³⁷: daß Franckreich ⁶³⁸ gut Chur Brandenburgisch ⁶³⁹ an itzo ist, vndt die Grafschafft Mümpelgardt ⁶⁴⁰ vmb 1800 mille ⁶⁴¹ {Gulden} gekaufft.

Item ⁶⁴²: das der König in Engellandt ⁶⁴³, abermals einen Jungen Sohn ⁶⁴⁴ tauffen laßen, Jst numehr de <Se> jn ander iunge herr.

Item ⁶⁴⁵: daß herzog Berndt ⁶⁴⁶ Donawstauffen ⁶⁴⁷ eingekriegt.

Item ⁶⁴⁸: daß es vor hildeßheimb ⁶⁴⁹, vndt vor Franckfurt ⁶⁵⁰ vber alle maßen schlecht hergehet.

Item ⁶⁵¹: daß ein Pollnischer ⁶⁵² gesandter Graf von Tenizin ⁶⁵³ zu Rom ⁶⁵⁴ sehr prächtig eingeritten, also daß man ihm 6 leibpferde vorgeführt, derer Sattel vndt zeüg alles mitt goldt perlen, vndt demanten versetzt, die huffeysen vndt gebiß von goldt vndt Silber, auch viel von seinen edelleüthen, an Stadt der zäume, d er <ie> [[219r]] pferde in gülden ketten geritten, der Ambassator ⁶⁵⁵ ritte auf einem Türkischen pferdt, deßen hufeysen, Stegreiffe, vndt gebiß von gedigenem golde, Sattel vndt zaum aber, mitt großen diamanten versetzt gewesen.

Item ⁶⁵⁶: das der Duc de la Vallette ⁶⁵⁷, zu Venedig ⁶⁵⁸, zum general vber ihr frembdes volck ⁶⁵⁹, gemacht worden.

In Engellandt ⁶⁶⁰, seye ein Spannischer Jesuit ⁶⁶¹, <oder Dominicaner ⁶⁶²,> Pater Arthurus ⁶⁶³ gerichtett vndt gevierthejlt worden, weil er selbigen König ⁶⁶⁴ vmbzubringen, sich vnderstehen wollen.

637 Übersetzung: "Ebenso"

638 Frankreich, Königreich.

639 Brandenburg, Kurfürstentum.

640 Mömpelgard (Montbéliard), Grafschaft.

641 Übersetzung: "tausend"

642 Übersetzung: "Ebenso"

643 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

644 Jakob II., König von England und Irland (1633-1701).

645 Übersetzung: "Ebenso"

646 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

647 Donaustauf.

648 Übersetzung: "Ebenso"

649 Hildesheim.

650 Frankfurt (Oder).

651 Übersetzung: "Ebenso"

652 Polen, Königreich.

653 Ossolinski, Jerzy, Fürst (1595-1650).

654 Rom (Roma).

655 Ossolinski, Jerzy, Fürst (1595-1650).

656 Übersetzung: "Ebenso"

657 Nogaret de La Valette, Henri de (1591-1639).

658 Venedig (Venezia).

659 Volk: Truppen.

660 England, Königreich.

661 Jesuiten (Societas Jesu).

662 Dominikaner (Ordo Fratrum Praedicatorum).

25. Dezember 1633

☞ den 25. December *heiliger* Chrjsttag.

Zweymal in die Stadtkirche benebens Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin⁶⁶⁵, Meinen beyden Schwestern⁶⁶⁶, vndt hofgesinde, etcetera[.]

Newe Jahrs verehrungen⁶⁶⁷ außtheilen laßen, damjtt ich wegen der communion, so ich auf künftigen Neu Jahrstag *gebe gott* angestellt, nicht impedirt⁶⁶⁸ werde.

26. Dezember 1633

[[219v]]

☞ 26. Xbris⁶⁶⁹ :

Wiederumb zweymal in die kirche, da dann der caplan⁶⁷⁰ nachmittags, sejn officium⁶⁷¹ verrichtett, nach außgestandener kranckheitt, vormittags aber, wie auch gestern beyde mahl, hat der Pfarrer Johannes Leüthnerus⁶⁷² gepredigett.

27. Dezember 1633

☞ den 27. December

Caspar Pfaw⁶⁷³, bey mir gewesen.

Jtzt werden durch den Obereinnehmer Seidelmann⁶⁷⁴, befehlich in die Aempter geschickt, cum comminatione⁶⁷⁵: alß zum exempelp, hieher, also:

Des durchläüchtigen, vndt hochgebornen Fürsten vndt herren, herrn Augustj Fürsten zu Anhalt⁶⁷⁶, *perge*⁶⁷⁷ Oberdirectoris⁶⁷⁸ *perge*⁶⁷⁹ *Fürstliche Gnaden* laßen die Beampten zu hatzgeroda⁶⁸⁰ [!]

663 MacGeoghegan, Arthur (ca. 1600-1633).

664 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

665 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

666 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

667 Verehrung: Beschenkung, Geschenk.

668 impediren: verhindern.

669 *Übersetzung*: "des Dezembers"

670 Lagus, Heinrich (gest. ca. 1636).

671 *Übersetzung*: "Amt"

672 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

673 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

674 Seidelmann, Friedrich Nikolaus.

675 *Übersetzung*: "unter Androhung"

676 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

677 *Übersetzung*: "usw."

in gnaden erinnern, das dieselbe des Monats Decembris⁶⁸¹ lengst fellige dreyfache contribution ohne längeren saumbsaal numehr anhero⁶⁸² entrichten, [[220r]] oder das ihnen die für des landes⁶⁸³ darauf stehender Vngelegenheitt, verantwortung zugewiesen werde, gewarten sollen, wornach sich dieselbe zuachten. Signatum⁶⁸⁴ Plötzkaw⁶⁸⁵, den 24. December Anno⁶⁸⁶ 1633.

Jussu Jllustrissimj⁶⁸⁷ perge⁶⁸⁸ Friederich Nicolaß Seidelmann⁶⁸⁹,
Obereinnehmer. manu propria⁶⁹⁰

Außwendig war die Inscription⁶⁹¹ zur Nachacht⁶⁹², den Beampten des Fürstlichen Ambts Harzgeroda⁶⁹³, vndt war mitt dem Anhaltischen Schildt vndt *Augusts Fürst Zu Anhalt* <nahmen> herümb, besiegelt.

Das heißt weyhnachten fryren, vndt andern in ihrem Territorio⁶⁹⁴ gesetz vorschreiben.

Nota Bene Nota Bene⁶⁹⁵ [:] Es läuft wieder den Receß zu Deßaw⁶⁹⁶, daß man des dritten Monats contribution einfordern soll, sondern man soll es, an durchzügen abziehen.

28. Dezember 1633

[[220v]]

h den 28^{sten}: December

Gratulationschreiben, von Sonderburgk⁶⁹⁷, vndt Lyxburgk⁶⁹⁸ zum Jungen Söhnlein⁶⁹⁹.

Item⁷⁰⁰: zum Neuen Jahr von der Abbatißinn zu Quedlinburg⁷⁰¹ [.]

678 Übersetzung: "vorstehers"

679 Übersetzung: "usw."

680 Harzgerode.

681 Übersetzung: "des Dezembers"

682 Plötzkau.

683 Anhalt, Fürstentum.

684 Übersetzung: "Unterzeichnet"

685 Plötzkau.

686 Übersetzung: "im Jahr"

687 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

688 Übersetzung: "Auf Befehl des Erlauchtesten usw."

689 Seidelmann, Friedrich Nikolaus.

690 Übersetzung: "mit eigener Hand"

691 Inscriptio: Niederschrift.

692 Nachacht: Beachtung.

693 Harzgerode, Amt.

694 Übersetzung: "Gebiet"

695 Übersetzung: "Beachte wohl, beachte wohl"

696 Dessau (Dessau-Roßlau).

697 Sonderburg (Sønderborg).

698 Glücksburg.

699 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

700 Übersetzung: "Ebenso"

701 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

In die *Leipziger*⁷⁰² Meße vndt nach *Bernburg*⁷⁰³ sollen 1000 {Thaler} *Fürst Ludwig*⁷⁰⁴ mahnt mich wegen *Niemburg*⁷⁰⁵ schadloßhaltung, vmb 675[,] Bruder *Friz*⁷⁰⁶ vmb 300 vbers deputat⁷⁰⁷, mes desseings requierent, plus de mille⁷⁰⁸, die hofstadt muß auch etwas haben, zu *Quedlinburg*⁷⁰⁹ wirdt man auch gemahnet, *Fürst August*⁷¹⁰ begehrt, 200 {Thaler} zur contribution[.] C'est assèz, pour <me> faire perdre la pacience⁷¹¹, *Nota Bene*⁷¹²[:]*Meckelburgische*⁷¹³ ehegelder⁷¹⁴ zjnsen.

Schreiben, vom hofmeister *Schilling*⁷¹⁵, vndt herrn *Wolzogen*⁷¹⁶. Item⁷¹⁷: von Meinem bruder vndt seinem hofmeister⁷¹⁸, Jls sont encores irresolus, ou ils veulent aller, si en Angleterre⁷¹⁹ ou non⁷²⁰, *Nota Bene*⁷²¹[:]*heütte jst der windt, starck von westen gegangen, contrarie*⁷²² nach *Engelland* zu.

29. Dezember 1633

[[221r]]

☉ den 29. December Ⅹ Ⅹ

*Melchior Loyß*⁷²³, *Paul Ludwig*⁷²⁴, *Baltzer*⁷²⁵ *Bereytter*, nach *Bernburg*⁷²⁶ von dannen ob Gott will nach *Leipzig*⁷²⁷ avec argent, Dieu les conduyse⁷²⁸, Amen.

*Georg Knüttel*⁷²⁹ a *Osterode*⁷³⁰ pour semblable sujet.⁷³¹

702 Leipzig.

703 Bernburg.

704 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

705 Nienburg (Saale).

706 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

707 Deputat: Aufwendung für den Lebensunterhalt.

708 Übersetzung: "meine Pläne erfordern mehr als tausend"

709 Quedlinburg.

710 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

711 Übersetzung: "Das ist genug, um mich die Geduld verlieren zu lassen"

712 Übersetzung: "beachte wohl"

713 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

714 Ehegeld: Mitgift, Aussteuer, Morgengabe (Gabe des Mannes an die neue Ehefrau am Morgen nach der Hochzeit zum Zeichen, dass sie als Jungfrau in die Ehe gegangen sei).

715 Schilling, Friedrich von (1584/86-1637).

716 Wolzogen, Matthias von (1588-1665).

717 Übersetzung: "Ebenso"

718 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

719 England, Königreich.

720 Übersetzung: "Sie sind noch unentschlossen, wohin sie fahren wollen, ob nach England oder nicht"

721 Übersetzung: "beachte wohl"

722 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.

723 Loyß, Melchior (1576-1650).

724 Ludwig, Paul (1603-1684).

725 Weckerlin, Balthasar.

726 Bernburg.

727 Leipzig.

728 Übersetzung: "mit Geld, Gott geleite sie"

729 Knüttel, Georg (1606-1682).

An Schilling⁷³² vndt Knochen⁷³³ wieder geschrieben.

Predigt gehöret, zweymal in der Stadt⁷³⁴.

Disparerj frà il pastore⁷³⁵, & il Diacono⁷³⁶, per conto della distribuzione delle limosine. Mà jo vi trovarò rimedio, se piace a Djo. ⁷³⁷ Es una muy gran verguença. ⁷³⁸

30. Dezember 1633

ᵐ den 30. December ⅈ

< Disparere con ⁷³⁹ fräulein Anna Sophia ⁷⁴⁰ [.]>

Nach Ballenstedt⁷⁴¹ vndt Quedlinburg⁷⁴² lettre ⁷⁴³.

Es hat heütte getawet vnversehens.

Malherbe⁷⁴⁴ me tourmente comme souvent. ⁷⁴⁵

31. Dezember 1633

σ den 31. December ⅈ

Es hat numehr ein⁷⁴⁶ drey tage vndt Nacht hero sehr gewehet vndt gestürmet, windig gewesen etcetera contrarij ⁷⁴⁷ nach Engellandt⁷⁴⁸.

[[221v]]

In die vorbereitungspredigt zum *Heiligen* Abendmal.

730 Osterode am Harz.

731 *Übersetzung*: "Georg Knüttel nach Osterode aus gleichem Grund."

732 Schilling, Friedrich von (1584/86-1637).

733 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

734 Harzgerode.

735 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

736 Lagus, Heinrich (gest. ca. 1636).

737 *Übersetzung*: "Meinungsverschiedenheiten zwischen dem Pfarrer und dem Diakon die Verteilung der Allmosen anbelangend. Aber ich werde dort Abhilfe finden, wenn es Gott gefällt."

738 *Übersetzung*: "Es ist eine sehr große Schande."

739 *Übersetzung*: "Meinungsunterschied mit"

740 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

741 Ballenstedt.

742 Quedlinburg.

743 *Übersetzung*: "Brief"

744 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

745 *Übersetzung*: "Das böse Kraut quält mich wie oft."

746 ein: ungefähr.

747 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.

748 England, Königreich.

Schreiben von <Adolf> Börsteln⁷⁴⁹, quj ne cesse de pousser l'affaire de Brandenburg⁷⁵⁰ & de France^{751 752}.

< Anno⁷⁵³ >⁷⁵⁴ - den 1^{sten} Januarij⁷⁵⁵

Angoisses⁷⁵⁶ von Berlin⁷⁵⁷ wegen Newer anmuhtungen⁷⁵⁸ vom Oxenstern⁷⁵⁹ vndt Chur Brandenburgs⁷⁶⁰ newer alliantzen. Gott helfe mir darauß.

Die beyden Berlepsch⁷⁶¹ seindt herkommen der heiligen communion beyzuwohnen.

Gar ein freundliches Neu Jahrs schreiben, Von Chur Sachsen⁷⁶² bekommen.

749 Börstel, Adolf von (1591-1656).

750 Brandenburg, Kurfürstentum.

751 Frankreich, Königreich.

752 *Übersetzung*: "der nicht aufhört, die Angelegenheit von Brandenburg und von Frankreich voranzutreiben"

753 *Übersetzung*: "Im Jahr"

754 Ebenfalls zu streichen.

755 *Übersetzung*: "des Januar"

756 *Übersetzung*: "Ängste"

757 Berlin.

758 Anmutung: Zumutung, Aufforderung, Begehren, Ansinnen.

759 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

760 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

761 Berlepsch, Curt Ernst von (1588-1659); Berlepsch, Erich Volkmar von (1581-1641).

762 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

Personenregister

- Adler Salvius, Johan 59
- Agricola, Peter 21, 21, 24, 25, 26, 27, 67
- Ahlefeld, Sophia von, geb. Rantzau 129
- Aitzema, Foppe van 12, 18, 56, 60, 69, 102, 171, 206
- Aitzema, Lieuwe van 56, 85, 111, 113, 115, 116, 118, 118, 119, 171, 190, 268, 350, 352
- Aldringen, Johann, Graf von 279, 321
- Angern, Familie 96
- Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt) 5, 29, 38, 39, 39, 58, 165, 176, 176, 177, 220, 255
- Anhalt-Aschersleben, Otto II., Fürst von 176
- Anhalt-Bernburg, Albrecht, Fürst von 176
- Anhalt-Bernburg, Anna, Fürstin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg 51, 198
- Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von 7, 8, 12, 33, 36, 40, 77, 79, 88, 89, 91, 91, 92, 198, 211, 239, 261, 263, 266, 282, 290, 292, 301, 316, 331, 338, 339, 350, 357, 365, 368
- Anhalt-Bernburg, Bernhard II., Fürst von 176
- Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von 271, 272, 274, 275, 276, 277, 280, 282, 282, 283, 284, 301, 301, 303, 316, 316, 321, 324, 337, 337, 366
- Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von 25, 31, 51, 64, 68, 76, 121, 138, 145, 168, 180, 187, 270, 270, 306, 314, 347
- Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von 6, 7, 31, 80, 161, 168, 179, 215, 222, 225, 287, 295, 328, 358
- Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 8, 12, 33, 36, 53, 79, 88, 89, 92, 198, 239, 261, 263, 266, 267, 292, 301, 316, 326, 331, 339, 344, 357, 365
- Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 2, 3, 3, 11, 30, 51, 53, 53, 54, 55, 58, 65, 82, 86, 91, 94, 103, 105, 109, 123, 135, 136, 138, 140, 140, 155, 157, 168, 171, 172, 181, 182, 187, 189, 190, 193, 196, 215, 220, 221, 225, 231, 234, 235, 240, 240, 241, 243, 245, 250, 256, 257, 260, 261, 262, 263, 263, 265, 270, 271, 271, 271, 274, 275, 277, 278, 280, 281, 291, 293, 299, 301, 306, 310, 310, 312, 313, 317, 320, 337, 341, 352, 358, 360, 365, 368
- Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von 15, 16, 28, 29, 44, 94, 155, 182, 198, 259, 263, 275, 283, 301, 337, 337
- Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von 5, 5, 8, 10, 12, 13, 21, 22, 24, 25, 25, 26, 27, 29, 30, 33, 33, 35, 37, 38, 38, 38, 39, 40, 41, 42, 42, 44, 51, 56, 59, 99, 134, 145, 149, 181, 189, 235, 314
- Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von 8, 12, 33, 36, 40, 75, 79, 80, 88, 89, 180, 198, 266, 274
- Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von 8, 12, 33, 36, 53, 65, 79, 88, 89, 180, 198, 266, 274
- Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 8, 9, 18, 22, 22, 23, 25, 25, 26, 26, 27, 31, 31, 32, 33, 39, 41, 41, 44, 45, 45, 49, 50, 52, 55, 56, 60, 67, 68, 69, 70, 71, 78, 79, 80, 83, 84, 85, 86, 89, 101, 102, 105, 109, 109, 110, 112, 113, 116, 116, 118, 118, 121, 122, 145, 168, 171, 189, 189, 192, 221, 228, 260, 317, 353, 356, 367
- Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel 31
- Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von 31, 37, 87, 138, 168, 174, 181, 186, 222, 225, 226, 231, 237, 287, 295, 328, 332
- Anhalt-Dessau, Johann Georg I., Fürst von 168
- Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 7, 31, 65, 87, 138, 159, 161, 168, 174, 175, 180, 222, 225, 231, 231, 237, 273, 278, 287, 292, 295, 315, 316, 328, 332
- Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 8, 12, 33, 36, 53, 79, 83, 88, 89, 180, 198, 266
- Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 8, 15, 28, 31, 37, 39, 40, 42, 46, 47, 48, 51, 54, 55, 62, 79, 87, 134, 138, 154, 156, 158, 159, 161, 165, 166, 168, 174, 179, 180, 183, 184, 186,

190, 190, 198, 201, 211, 212, 213, 214, 214,
 215, 217, 218, 222, 222, 225, 226, 228, 229,
 230, 231, 237, 244, 246, 248, 256, 256, 257,
 286, 287, 292, 293, 293, 295, 295, 296, 297,
 328, 329, 332, 334, 336, 339, 352, 361, 367
 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb.
 Gräfin zur Lippe 37, 284, 286
 Anhalt-Köthen, Wolfgang, Fürst von 138, 179,
 180
 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 8, 15, 16,
 20, 21, 31, 34, 35, 37, 58, 66, 79, 85, 87, 91,
 134, 137, 137, 138, 154, 156, 158, 159, 161,
 162, 165, 166, 166, 168, 169, 170, 172, 174,
 186, 190, 196, 196, 198, 201, 205, 209, 214,
 222, 225, 230, 237, 248, 257, 258, 260, 261,
 264, 275, 275, 284, 285, 285, 287, 293, 294,
 295, 305, 311, 313, 322, 323, 326, 328, 332,
 349, 352, 356, 365, 366, 367
 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von 37
 Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von 37
 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb.
 Gräfin zu Solms-Laubach 37
 Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb.
 Gräfin von Oldenburg 273, 316
 Anna, Königin von Frankreich und Navarra,
 geb. Infantin von Spanien 9, 141
 Anstruther, Robert 36, 143, 159
 Arnim, Hans Georg von 5, 207, 224, 236, 244,
 253, 264, 314, 354
 Asseburg, Busso von der 325, 327
 Asseburg, Ludwig (2) von der 313
 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb.
 Lützow 2, 3, 191, 327, 345
 Author, N. N. 85
 Banér, Johan Gustafsson 14, 27, 48, 66, 66, 84,
 86, 137, 201, 204, 213, 214, 215, 216, 219,
 244, 246, 259, 264, 274, 284, 284, 286, 287,
 294, 295, 308, 309, 319, 321, 353
 Bär, Hans 86
 Barby und Mühlingen, Sophia, Gräfin von,
 geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst
 129
 Barwasser, Tilman 18, 152
 Baudissin, Wolf Heinrich von 65, 127, 129
 Baugy, Nicolas de 114
 Baur, Johann Christoph von 213, 215, 275
 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von 222, 318,
 345, 351
 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst
 von 42, 47, 113, 222, 318, 345
 Begker, N. N. 360
 Benckendorf, Blandina 28, 337
 Benckendorf, Thomas 89
 Bentheim-Steinfurt, Anna Elisabeth, Gräfin
 von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 201
 Bergh, Hendrik, Graf van den 111, 114, 350,
 350
 Berlepsch, Curt Ernst von 369
 Berlepsch, Erich Volkmar von 139, 139, 369
 Berndt, Johann 256, 260
 Biedersee, Georg von
 Biedersee, Matthias von 58
 Bila, Hans Christian von 13, 61, 64, 191, 195,
 204, 207, 248, 265, 267, 273, 280, 286, 297,
 301, 304, 322, 326, 339, 357, 358, 361
 Bila, Maria von, geb. Krosigk 13
 Bindtauf, Hans Rudolf von 192
 Bodenhausen, Bodo von 145
 Bönninghausen, Lothar Dietrich von 279, 321
 Börstel, Adolf von 28, 31, 34, 52, 63, 85, 135,
 171, 236, 238, 241, 280, 328, 331, 352, 363,
 369
 Börstel, Agnes von 205, 209
 Börstel, Christian Heinrich von 205, 209
 Börstel, Curt (4) von 135, 158, 205, 209, 256
 Börstel, Dorothea Louise von 205, 209, 326,
 344
 Börstel, Friedrich (2) von 205, 209
 Börstel, Hans Ernst von 70, 297, 308
 Börstel, Heinrich (1) von 16, 19, 19, 21, 28, 33,
 35, 40, 41, 42, 44, 45, 55, 58, 66, 79, 85, 87,
 87, 96, 133, 135, 158, 161, 167, 168, 169,
 174, 176, 179, 185, 197, 200, 203, 204, 209,
 212, 213, 214, 214, 215, 216, 217, 217, 219,
 219, 221, 227, 228, 230, 234, 237, 256, 264,
 267, 272, 274, 294, 296, 297, 297, 298, 315,
 315, 316, 317, 326, 334, 336, 361, 362
 Börstel, Susanna von, geb. Rhemen 80, 80,
 205, 209
 Bose, Karl von 147

Bourbonen, Dynastie 9
 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von 66
 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von 21, 22, 50, 81, 85, 134, 135, 137, 159, 162, 163, 165, 175, 177, 190, 196, 222, 223, 224, 226, 231, 232, 253, 253, 277, 290, 318, 324, 328, 328, 329, 332, 333, 334, 346, 349, 362, 369
 Brandenburg-Ansbach, Friedrich, Markgraf von 270
 Brandenburg-Jägerndorf, Johann Georg, Markgraf von 4
 Brandenstein, Christoph Karl, Graf von 203, 252, 253, 339
 Brandt (2), N. N. von 71
 Braunschweig-Calenberg, Anna Eleonora, Herzogin von, geb. Landgräfin von Hessen-Darmstadt 27
 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von 20, 27, 75, 196, 206, 224, 354
 Braunschweig-Lüneburg, August (d. Ä.), Herzog von 336
 Braunschweig-Lüneburg, Christian (d. Ä.), Herzog von 29, 225, 319
 Braunschweig-Lüneburg, Sophia, Kurfürstin bzw. Herzogin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern 114, 115
 Braunschweig-Lüneburg-Dannenberg, Dorothea, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Zerbst 99
 Braunschweig-Lüneburg-Dannenberg, Julius Ernst, Herzog von 99
 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Anna Margaretha, Herzogin von 272
 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg 45, 49, 64, 67, 193, 239, 254, 259, 265, 276, 276, 277, 307, 310, 360
 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von 99, 131, 180
 Braunschweig-Wolfenbüttel, Friedrich Ulrich, Herzog von 206, 225, 276, 336, 349, 354
 Brünneck, Abraham von 25
 Bülow, Johann von 21, 21, 23, 24, 30, 99
 Büнау, Heinrich (2) von 150
 Caesar, Gaius Iulius 247
 Calandrini, Familie 103
 Calandrini, Filippo 109
 Calbe, N. N. 260
 Calchum, Wilhelm von 76, 208, 210, 210, 211, 214, 216, 219, 230, 239, 265, 332, 361
 Camerarius, Ludwig 113, 121, 122
 Cappeln, Heinrich von 129
 Caumont, Jacques-Nompar de 346
 Cautius, Christoph 324, 330, 341
 Charles (1), N. N. 157
 Charnacé, Hercule-Girard de 352
 Chery, N. N. de 160
 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen 85, 109, 112, 114, 133, 161, 162, 164, 178, 204, 221, 318, 362
 Christina, Königin von Schweden 87, 92, 179, 180, 293
 Chuchelsky von Nestajow, Hertwig 151, 151
 Colloredo-Waldsee, Rudolf, Graf von 218
 Colonna von Fels, Kaspar, Graf 288
 Crassus, Marcus Licinius 78
 Crassus, Publius Licinius 78
 Creytzen, Achaz von 36
 Creytzen (2), N. N. von 121
 Curti, (Johann) Wilhelm von 143, 144, 144
 Curti di Gravedona, Familie 143
 Cuvelierer, Heinrich 34
 Czerny, Wenzel 331, 333, 334, 340, 342, 343, 343
 Danus de Boidonville, Jean 231
 Dasovielle, N. N. 160
 David, König von Israel 296
 Deuerlin, Sigmund 269
 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad 8, 171, 186, 188, 191, 191, 192, 193, 201, 206, 232, 248, 250, 268, 271, 278
 Dieskau, Rudolf von 315, 315, 316, 317, 317, 319
 Dieter, Reichard 23
 Döbler, Heinrich 323, 324, 341
 Dohna, Christoph, Burggraf von 28, 316, 332
 Don Agesilan (de Colchos) 350
 Dönhoff, Magnus Ernst, Graf von 82
 Döring, David (von) 151

- Dormonville, Severin 59
Douglas of Whittinghame, Archibald 61
Douglas of Whittinghame, Patrick 61
Douglas of Whittinghame, Robert 61
Du Bois, Charles 346, 346, 352
Dury, John 303
Duwall, Jacob 288, 337
Duwall, Tobias 288
Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von 355
Eichen, Elisabeth Sophia von, geb. Röder 136, 342, 348
Eichen, Katharina Beate von 342, 348
Eichen, Uriel von 28, 30, 30, 31, 34, 75, 76, 84, 91, 92, 135, 136, 140, 170, 182, 194, 194, 200, 215, 235, 236, 242, 248, 249, 255, 258, 260, 263, 265, 272, 273, 279, 281, 289, 291, 292, 292, 293, 294, 295, 297, 297, 298, 299, 299, 300, 301, 301, 304, 309, 311, 317, 336, 342, 342, 348
Eichen (1), N. N. von 299, 342, 348
Eichen (2), N. N. von 136, 299, 342, 348
Einsiedel, Curt von 148
Einsiedel, Familie 347
Einsiedel, Georg Haubold von 44, 45, 67, 91, 146, 258, 305, 307, 315, 319, 326, 327, 330, 333, 345, 347, 353
Einsiedel, Georg Heinrich von 347, 347
Einsiedel, Heinrich Friedrich von 216, 315, 316, 319
Enderling, Georg 330
Engel, N. N. 242
Erffa, Christian von 205
Erffa, Hans Hartmann von 205
Erffa, Martha von, geb. Bock und Polach 313
Erlach, August Ernst (1) von 77
Erlach, Burkhard (1) von 13, 21, 30, 33, 34, 44, 45, 76, 77, 80, 138, 158, 184, 186, 210, 221, 227, 228, 235, 297, 298, 298, 300, 301, 301, 303, 303, 311, 315, 316, 319, 343
Erlach, Burkhard (3) von 76
Erlach, Christian Wolfgang von 76
Erlach, Sibylla Eleonora von, geb. Börstel 205, 209
Erlach, Ursula von, geb. Hatzfeldt 158, 311
Erskein, Alexander 340
Espine, N. N. 187, 187
Fa(h)rensbach, Georg Wolmar von 139
Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 46, 60, 64, 65, 71, 73, 82, 84, 87, 95, 114, 134, 144, 146, 146, 147, 148, 152, 179, 184, 199, 199, 204, 222, 224, 230, 230, 249, 254, 295, 328, 355
Ferenz, Thomas 350, 350
Fernando, Infant von Spanien und Portugal 224, 241
Fleuto, N. N. 160
Flodorp, Adriaan Balthasar, Graf van 350, 350
Franchimont, Etienne de 118
Fräncking, Johann Sigmund von 127, 128
Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen 109
Gallas, Matthias, Graf 198, 259, 264, 272, 276, 289, 305, 314, 321, 354
Ganß, Johann 195, 269, 289, 322
Gans zu Putlitz, Maximilian August 98
Gendt, Walraven van 350, 350
Gese, Bernhard 336
Glaum, Georg 141
Goise, N. N. 160
Gothus, Petrus 77, 341, 361
Götze, Sigismund von 135, 213, 213, 226, 329, 329
Greiffenberg, N. N. von 12, 12, 23, 24, 38, 40, 41, 44
Gronsfeld, Jost Maximilian, Graf von 8, 56, 57, 57, 58, 68, 75
Grubbe, Lars 46
Gustav II. Adolf, König von Schweden 6, 17, 92, 102, 122, 133, 141, 146, 181, 185, 229, 233, 239, 270
Gutstedt, Joachim Johann von 239
Hagen, Bernhard von 127, 128, 306
Hagen, Hedwig Maria von, geb. Knesebeck 306
Hanau-Münzenberg, Philipp Moritz, Graf von 22, 323, 341
Hardoncourt, Henri de 160
Häringshausen, N. N. 218
Harschleben, Johann (1) 17, 258, 312, 313
Harschleben, Johann (2) 327

Hatzfeldt, Melchior, Graf von 255
 Hauffe, Balthasar 145, 258
 Hebron, Daniel von 51, 260
 Hebron, Erdmuthe von, geb. Gottberg 260
 Heidfeld, Eberhard 325, 326, 327
 Heidfeld, Familie 251, 266, 304
 Heidfeld, Kaspar 325, 326, 327
 Heidfeld, Magdalena, geb. Schulze 325
 Heinrich III., König von Frankreich 135
 Hepburn of Athelstaneford, John 347
 Herdesianus, Bethmann 204
 Herodes I., König von Judäa 352
 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von 18, 68, 73, 74, 81, 115, 253, 306
 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von 22, 65, 69, 225, 350, 351
 Heyligbrodt, N. N. 308
 Heyn, Piet Pieterszoon 111
 Hohenlohe-Weikersheim, Georg Friedrich, Graf von 111
 Holk, Heinrich, Graf 196, 197, 198, 201, 202, 202, 203, 204, 207, 209, 212, 213, 218, 218, 224, 227, 236, 237, 241, 243, 255, 259
 Horn, Lorenz 341
 Horn af Björneborg, Gustaf Carlsson, Graf 46, 48, 75, 128, 224, 268
 Hornberg, Georg Friedrich von 157
 Howard, Thomas 36
 Hoyersdorf, Christoph Magnus von
 Hoyersdorf, Gottfried Sigmund von
 Hoyersdorf, Maria Dorothea von, geb. Einsiedel 347
 Hoym, August von 4, 5, 10, 10, 54
 Hoym, Christian Julius von 140, 156, 171, 181, 184
 Hoym, Gisela von, geb. Asseburg 236, 310
 Hoym, Siegfried von 54, 54, 72
 Hübner, Tobias (2) 161, 163, 163, 174, 178, 190, 190, 230, 274
 Hundertmark, Kaspar von 58
 Huyn von Geleen, Gottfried, Graf 254
 Innhausen und Knyphausen, Dodo von 20, 20, 195, 204, 319, 321
 Innhausen und Knyphausen, Philipp Wilhelm von 127
 Itzenplitz, N. N. von 96
 Jacob, N. N. 239
 Jahrs, Sebastian 2, 16, 55
 Jakob II., König von England und Irland 364
 Jesus Christus 4, 52
 Johann (1), N. N. 340
 Jonius, Bartholomäus 341
 Kagg till Mariestad, Lars, Graf 2
 Kalnein, Albrecht von 110, 126, 168, 350
 Kanne, Raban (von) 174
 Karl I., König von England, Schottland und Irland 112, 113, 114, 133, 143, 143, 154, 177, 250, 364, 364
 Karl I. (der Große), Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 176
 Karl V., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 148, 179
 Kessel, Andreas 140
 Keudell, Christoph Friedrich von 314
 Khlesl, Melchior 199
 King, Dilliana, geb. Borchens 263, 265
 King, James 86, 243, 263, 265, 308
 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Radislaw 126
 Kißleben, Heinrich Julius von 314, 319
 Knesebeck, Hempo (1) von dem 44
 Knoch(e), Anna Amalia von, geb. Börstel 205, 209
 Knoch(e), Hans Friedrich von 55, 58, 59, 64
 Knoch(e), Hans Ludwig von 8, 41, 80, 109, 115, 118, 189, 260, 353, 367, 368
 Knoch(e), Kaspar Ernst von 30, 239, 265, 303
 Knüttel, Georg 91, 94, 183, 242, 244, 285, 287, 304, 330, 331, 340, 340, 342, 342, 343, 343, 367
 Kohl, Augustin 307
 Konstantin I. (der Große), Kaiser (Römisches Reich) 238
 Körbitz, Hans Kaspar von
 Kötschau, Georg von 289, 315, 320, 320
 Kötteritz, Dorothea von, geb. Büнау
 Kratz von Scharffenstein, Johann Philipp, Graf 231, 284
 Kreyde, N. N. von der 147, 151, 151
 Krosigk, (Albrecht) Christoph von 161, 163, 163, 174, 178, 230, 274, 278

- Krug, Andreas 361
 La Bauderie, N. N. de 160
 Lagus, Heinrich 59, 183, 352, 361, 365, 368
 La Haye, N. N. de 9
 Landtmann, Andreas 248
 Lanius, Nikolaus 16, 17, 45, 52, 53, 53, 64, 282, 320
 Latfeur, Charles de 109
 La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de 122
 Laue, Johann 245
 Lebzelter, Friedrich 81
 Leslie of Auchintoul, Alexander 157
 Leuthner, Johannes 2, 45, 48, 59, 169, 269, 278, 295, 298, 304, 322, 341, 352, 365, 368
 Ligne, Philippe-Charles de 114, 351
 Limmer, Ambrosius Gottfried 257
 Lodron, Paris, Graf von 95
 Lorbeer, N. N. 266, 266
 Lorraine, Marie de, geb. Rohan 9
 Loß, Nikolaus von 76, 140, 170, 266
 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von 247
 Löwenstein-Scharfeneck, Georg Ludwig, Graf von 15
 Loyß, Melchior 17, 18, 22, 23, 31, 33, 45, 46, 51, 62, 63, 69, 76, 87, 135, 136, 170, 200, 200, 212, 235, 251, 266, 282, 288, 298, 299, 304, 312, 327, 329, 340, 343, 356, 367
 Ludwig, Christoph 297, 300
 Ludwig, Paul 8, 12, 18, 18, 22, 22, 45, 65, 72, 82, 85, 90, 135, 195, 196, 206, 272, 275, 277, 278, 284, 285, 286, 287, 289, 297, 298, 299, 300, 322, 325, 326, 330, 333, 339, 340, 343, 353, 357, 367
 Ludwig IV., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 177
 Ludwig XIII., König von Frankreich 9, 9, 14, 14, 14, 25, 48, 133, 134, 141, 159, 161, 162, 162, 163, 163, 164, 165, 167, 177, 247, 346, 346, 351, 352
 Lützow, Barthold von 193
 Lützow, Joachim (2) von 84
 Lützow (8), N. N. von 327
 MacGeoghegan, Arthur 364
 Malburg, N. N. 194
 Mallerbe, N. N. 160
 Mansfeld-Hinterort, David, Graf von 197
 Mansfeld-Hinterort, Juliana Maria, Gräfin von, geb. Reuß zu Gera 197, 215, 218, 220
 Mansfeld-Vorderort, Barbara Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Mansfeld-Hinterort 220
 Marsille, N. N. de 160
 Martinus, Johannes 303, 348
 Massouverain, N. N. de 160
 Maurice, Theobald 112, 119, 268, 322
 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 39, 65, 65, 180, 187, 198, 274
 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von 65, 309
 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von 39, 65, 187, 309
 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von 309
 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow 77, 83, 89, 89
 Melander, Peter 206
 Merlau (2), N. N. von 12, 24, 26, 27, 38, 38, 39, 40, 56
 Merode-Waroux, Jean, Comte de 155, 173, 218
 Metzsch, Heinrich Sebastian von 147
 Michael, Zar (Moskauer Reich) 102, 157, 157, 233, 234, 234
 Miereveld, Michiel van 111, 116, 116, 119, 271
 Milag(ius), Martin 204
 Minerva 101, 250
 Montmorency, Henri II, Duc de 9
 Morgan, Charles 111
 Morgan, Elizabeth, geb. Marnix 111
 Mötzsch, Urban 290
 Müller, Andreas (1) 294
 Myhe, Balthasar 257, 260
 N. N., Anna 2
 N. N., Balthasar (1) 12
 N. N., Christoph (2) 191, 192, 206, 212, 279
 N. N., Hans (3) 156
 N. N., Jesse 277, 278
 N. N., Kaspar 156, 184, 187, 210, 248, 310

N. N., Wolf (3) 298
 Napierski, Andreas 74, 88, 94, 138, 140, 236, 241, 243, 258, 273, 278, 284, 297, 301, 305, 326, 326, 331, 344, 353, 354, 357, 357, 358
 Nassau-Diez, Ernst Kasimir, Graf von 126
 Nassau-Diez, Sophia Hedwig, Gräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel 126
 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von 56, 56, 111, 171, 260, 322
 Nogaret de La Valette, Henri de 364
 Nölcke, Jobst 131
 Norprath, Johann von 127, 128
 Nostitz, Karl Heinrich von 84, 94, 132, 140, 273, 280, 328
 Oberhaupt von Schwarzenfels, Johann Heinrich 49
 Ohm, Heinrich 185, 195
 Oldenburg, Anna, Gräfin von 128, 129
 Oldenburg-Delmenhorst, Christian, Graf von 127, 129
 Oldenburg-Delmenhorst, Dorothea, Gräfin von 129
 Oldenburg-Delmenhorst, Katharina Elisabeth, Gräfin von 129
 Oldenburg-Delmenhorst, Sibylla Maria, Gräfin von 129
 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von 127, 128, 129, 129, 187, 242, 268, 322
 Oranien, Amalia, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Braunfels 115
 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von 102, 103, 109, 109, 113, 114, 115, 116, 117, 122, 345
 Oranien, Moritz, Fürst von 111
 Oranien, Wilhelm I., Fürst von 111
 Orosi, Paul 202, 203
 Ossolinski, Jerzy, Fürst 364, 364
 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich) 11, 54, 71, 85, 86, 133, 134, 144, 170, 184, 192, 197, 204, 206, 207, 208, 210, 211, 215, 216, 216, 223, 224, 225, 229, 239, 254, 260, 264, 273, 299, 308, 309, 313, 320, 327, 338, 349
 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien 241, 344
 Ostfriesland, Ulrich II., Graf von 127
 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf 2, 5, 5, 10, 15, 16, 21, 23, 25, 28, 28, 46, 47, 50, 52, 114, 133, 137, 141, 159, 167, 170, 172, 176, 179, 181, 186, 231, 244, 251, 252, 253, 253, 292, 334, 338, 346, 346, 362, 363, 369
 Paludanus, Bernardus 125, 125
 Pas, Isaac de 160
 Pas, Manassès de 156, 158, 158, 159, 161, 161, 162, 163, 163, 164, 165, 165, 166, 167, 175, 184, 346, 347
 Paulandt, Nikolaus 239
 Peinert, N. N. 62, 62
 Pelbe, Balthasar 333, 352
 Perso, N. N. 160
 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland 36, 112, 113, 113, 114, 118, 118, 119, 145, 154, 171, 250, 268, 322
 Pfalz, Friedrich IV., Kurfürst von der 347
 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der 4, 114, 119, 270, 347
 Pfalz, Haus (Pfalzgrafen bei Rhein bzw. Kurfürsten von der Pfalz) 113
 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der 113, 114, 115, 115, 143
 Pfalz-Birkenfeld-Bischweiler, Christian I., Pfalzgraf von 211, 217, 224
 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von 118, 355, 363
 Pfalz-Simmern, Eduard, Pfalzgraf von 114, 115
 Pfalz-Simmern, Elisabeth, Pfalzgräfin von 114, 115
 Pfalz-Simmern, Gustav Adolf, Pfalzgraf von 114, 115
 Pfalz-Simmern, Louise Hollandine, Pfalzgräfin von 114, 115
 Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von 81, 112, 114, 134, 143, 175, 177, 270
 Pfalz-Simmern, Moritz, Pfalzgraf von 114, 115
 Pfalz-Simmern, Philipp Friedrich, Pfalzgraf von 114, 115

- Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von 113, 114, 115, 115
 Pfalz-Veldenz-Lauterecken, Johann Friedrich, Pfalzgraf von 15
 Pfalz-Zweibrücken, Johann II., Pfalzgraf von 47, 270, 306
 Pfalz-Zweibrücken-Kleeburg, Johann Kasimir, Pfalzgraf von 61, 270
 Pfau, Kaspar (1) 4, 15, 20, 22, 25, 27, 32, 46, 54, 57, 64, 66, 71, 87, 94, 137, 173, 188, 189, 189, 195, 204, 205, 208, 208, 236, 239, 251, 254, 255, 257, 259, 265, 265, 280, 287, 303, 307, 320, 327, 334, 338, 341, 365
 Pflugk (2), N. N. von 61
 Philipp IV., König von Spanien 199, 199, 199, 241, 351, 351, 351
 Plato, Hans Ernst von 24
 Plato, Joachim 181
 Podewils, Dionysius von 243
 Pommern, Bogislaw XIV., Herzog von 22, 310, 316, 324
 Pommern, Haus (Herzöge von Pommern) 324
 Pommern-Stettin, Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 310, 316
 Preen, Otto (von) 37
 Preud'homme, N. N. 161
 Proeck, Wilhelm von 231
 Pucelle, N. N. 161
 Püschel, Kaspar 280, 340, 343, 349, 356
 Raben, N. N. von 84
 Radziwill, Elzbieta Eleonora 237, 243
 Radziwill, Krzysztof, Fürst 7, 74
 Rákóczi, Georg I. 74, 81
 Rákóczi, Henrietta Maria, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern 114, 115
 Rantzau, Burchard von 174
 Rantzau, Gerhard von 129
 Rarisch, Michael 246
 Rasche, Christoph Ludwig (von) 254
 Rath, Wilhelm (von) 38
 Rauch, Georg 316
 Rauchhaupt, Georg von 153
 Reckrodt, Friedrich Hermann von 150
 Reden, N. N. von 150
 Reichbrodt, Georg 142
 Reinhardt, Konrad 40, 42, 297
 Reinicke, N. N. 290
 Reisi(c)ke, Wolf 325
 Rese, Wolf 273
 Reventlow, Detlev von 243
 Rieck(e), Christoph 94, 94, 103, 132, 140, 263, 311
 Rindtorf, Abraham von 61, 64, 92, 94, 94, 182, 195, 280, 322, 327, 335
 Rindtorf, Daniel von 306, 308, 314
 Rindtorf, Kaspar von 306, 308, 314, 319
 Ritz, Johann 141, 152, 243
 Röder, Ernst Dietrich von 13, 24, 30, 51, 94, 182, 195, 203, 205, 206, 258, 259, 265, 273, 280, 285, 288, 304, 305, 307, 310, 326, 335, 342, 348, 358, 360, 362
 Röder, Hippolyta von, geb. Voigt 92, 313, 361
 Röder, Matthias (1) von 260
 Rolet, Antoine du 25, 31, 52, 241
 Rosenkrantz, Holger (2) 350, 350
 Rössing, N. N. von 240
 Roussel, Jacques 59, 102, 117, 119, 120, 121, 122, 123, 145, 157, 233
 Rudolf II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 134
 Rueß von Hopfenbach, Hans 327
 Ruland, Daniel 123
 Rumpelt, N. N. 362, 363
 Rupp(a), Wenzel Wilhelm von 145, 146, 147, 148, 152
 Rust, Christoph (1) 339
 Sachse, Daniel 238
 Sachse, David 297, 298
 Sachse, Ernst 360
 Sachsen, August, Kurfürst von 149
 Sachsen, Christian I., Kurfürst von 149, 347
 Sachsen, Christian II., Kurfürst von 149, 347
 Sachsen, Hedwig, Kurfürstin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen 273, 279, 292, 316
 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 4, 5, 5, 6, 6, 7, 10, 11, 17, 33, 43, 50, 55, 56, 58, 68, 72, 75, 79, 81, 81, 85, 114, 133, 133, 134, 135, 137, 142, 144, 145, 145, 146, 146, 146,

147, 148, 148, 149, 149, 149, 150, 150, 150,
 152, 152, 154, 156, 162, 162, 163, 169, 175,
 177, 178, 186, 222, 223, 224, 226, 232, 237,
 243, 244, 273, 291, 292, 315, 318, 318, 332,
 336, 346, 362, 369
 Sachsen, Johann Georg II., Kurfürst von 148
 Sachsen, Magdalena Sibylla, Kurfürstin von,
 geb. Herzogin von Preußen 146, 147, 150
 Sachsen, Moritz, Herzog bzw. Kurfürst von
 149
 Sachsen-Altenburg-Coburg, Magdalena
 Sibylla, Herzogin von, geb. Herzogin von
 Sachsen 243
 Sachsen-Coburg, Johann Kasimir, Herzog von
 139, 182, 185
 Sachsen-Lauenburg, August, Herzog von 127,
 128
 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog
 von 27, 51, 63, 72, 77, 79, 134, 286
 Sachsen-Lauenburg, Franz Karl, Herzog von
 114, 313
 Sachsen-Lauenburg, Haus (Herzöge von
 Sachsen-Lauenburg) 100, 177
 Sachsen-Lauenburg, Katharina, Herzogin von,
 geb. Gräfin von Oldenburg 127, 128
 Sachsen-Merseburg, Christian I., Herzog von
 148
 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von 15,
 121, 128, 202, 224, 236, 253, 267, 291, 295,
 299, 314, 315, 321, 327, 328, 336, 338, 345,
 355, 364
 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin
 von 272, 366
 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-
 Weimar) 222
 Sachsen-Weimar, Johann Friedrich, Herzog
 von 317
 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von 74,
 196, 225, 231, 261, 315, 317, 319, 321, 334,
 338, 345
 Sachsen-Weißenfels, August (1), Herzog von
 148
 Sachsen-Zeitz, Moritz (1), Herzog von 148
 Safi I., Schah von Persien 84
 Saint-Bonnet, N. N. de 160
 Salles, Claude de 160, 346
 Salm-Kyrburg, Otto Ludwig, Wild- und
 Rheingraf zu 242
 Schaffgotsch, Hans Ulrich von 51, 283, 288,
 337
 Schaumburg, Jobst Hermann, Graf von 319,
 320
 Schaumburg, Otto V., Graf von 115, 116, 118,
 121, 122
 Scheidt, Johann Bertram von 118
 Schenke, Hans Gebhard 72
 Schilling, Friedrich von 48, 49, 70, 367, 368
 Schlegel, Christoph Hieronymus (von) 70
 Schleinitz, Joachim von 5, 149, 188, 198, 243
 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von
 Schlesien-Brieg, Rudolf, Herzog von
 Schlesien-Brieg-Liegnitz, Sophia Katharina,
 Herzogin von, geb. Herzogin von Schlesien-
 Münsterberg-Oels
 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf,
 Herzog von 344
 Schlesien-Münsterberg-Bernstadt, Heinrich
 Wenzel, Herzog von 358, 358, 359, 359,
 359
 Schlesien-Münsterberg-Oels, Barbara
 Margaretha, Herzogin von
 Schleswig-Holstein, Ulrich (2), Herzog von
 221, 318, 318
 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III.,
 Herzog von 244
 Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann Friedrich,
 Herzog von 104
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Alexander
 Heinrich, Herzog von 187, 270
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Anna,
 Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-
 Delmenhorst 128, 129
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora,
 Herzogin von 69, 91
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Johann,
 Herzog von 358
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Ärö,
 Christian, Herzog von 168, 190

- Schleswig-Holstein-Sonderburg-Beck, Clara,
Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-
Delmenhorst 128, 129
- Schleswig-Holstein-Sonderburg-Beck, Sidonia,
Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-
Delmenhorst 129
- Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg,
Philipp, Herzog von 190
- Schleswig-Holstein-Sonderburg-Norburg,
Friedrich, Herzog von 190
- Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim
Ernst, Herzog von 57, 88, 168, 190
- Schlick von Passaun, Heinrich, Graf 354
- Schlieben, Hans Heinrich von 208
- Schlögker, N. N. 195
- Schlunten, Claus 210, 210, 211, 212, 216, 217,
219
- Schmidt, Hans (1) 238
- Schmidt, Martin 72, 138, 295, 295, 327
- Schmidt, Nikolaus 255
- Schönburg-Hartenstein, Anna Dorothea von
286, 287, 301, 316, 320, 322
- Schreck, Hans 357, 357
- Schulte, Albrecht 101
- Schumann, Georg 34
- Schumann, Johann 71, 91, 94, 121, 130, 156,
232, 233, 234, 250, 259, 265, 282, 308, 321,
326, 335, 353, 357
- Schwarzenberger, Georg Friedrich 16, 17, 19,
19, 21, 33, 42, 44, 79, 96, 138, 138, 174,
206, 210, 212, 212, 216, 260, 294, 297, 298,
301, 303, 321, 326, 330, 335, 336, 339, 340,
340, 341, 341, 343, 344
- Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin
von, geb. Fürstin von Anhalt 183, 185, 185,
276, 320
- Schwarzburg-Rudolstadt, Emilia, Gräfin von,
geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst
128, 129
- Schwarzburg-Sondershausen, Anton Heinrich,
Graf von 51
- Schweinitz, David von 151
- Schwendendörffer, Leonhard d. J. 65
- Seidelmann, Friedrich Nikolaus 294, 349, 365,
366
- Selbling, N. N. von 23
- Siber(t), Luzia 82
- Siber(t), Melchior 82
- Sigismund III., König von Polen 35
- Skytte af Duderhof, Bengt Johansson 157
- Skytte af Duderhof, Johan Bengtsson 157
- Solms-Hohensolms, Philipp Reinhard I., Graf
zu 346
- Sommerlat, Johannes Levi von 23, 58, 353
- Sötern, Philipp Christoph von 222, 318, 345
- Sparrenberg, Jobst Matthias von 295, 295, 297,
300, 354
- Sperreuter, Claus Dietrich von 279
- Stalman, Johannes 230
- Stammer, Adrian Arndt (von) 13, 19, 94, 292,
295, 298, 304, 316
- Stammer, Hermann Christian (von) 12, 13, 13,
16, 19, 249, 286, 305
- Stammer, Maria Magdalena (von), geb.
Schenck 305
- Starschedel, Bernhard von 143, 147
- Steinbach (2), N. N. von 13, 261, 269, 272
- Stolberg, Christoph, Graf von 194, 194, 311
- Stolberg, Familie (Grafen von Stolberg) 34,
135, 194, 195
- Stolberg-Wernigerode, Heinrich Ernst, Graf
von
- Sturm, Johann 230, 230, 338
- Suárez de Figueroa y Córdoba, Gómez 279,
346, 350
- T'Serclaes de Tilly, Jean 354
- Tappe, David 228
- Taube, Dietrich von 147
- Taube, Heinrich (2) von 148
- Taupadel, Georg Christoph von 19, 202
- Tetensius, N. N. 290
- Thurn, Heinrich Matthias, Graf von 277, 288
- Trautenberg, Curt von der 307
- Triller, Michael 298, 301
- Trinckel, Hans 205, 341, 344
- Trotha, Franz von 362
- Trotha, Melchior Andreas von 300, 362
- Trotha, Wolf Friedrich von 300, 308, 362, 363
- Trouillet, Ernest de 350, 350

Tucher von Simmelsdorf, Hieronymus 83, 190, 191
 Türckhammer, Andreas 17, 220
 Uder, Friedrich von 311
 Urban VIII., Papst 68
 Urne, Jørgen Knudsen 243
 Uslar(-Gleichen), Georg von 195
 Vach, Etienne du 160
 Vitzthum von Eckstedt, Christoph (2) 208, 209, 212
 Vitzthum von Eckstedt, Dam 146, 147
 Vivieur, N. N. de 160
 Voigt, Christian 331
 Vopelius, Johann
 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von 8, 11, 54, 68, 71, 73, 75, 76, 95, 113, 128, 133, 152, 155, 192, 207, 213, 224, 227, 243, 249, 251, 253, 255, 261, 264, 266, 268, 286, 288, 290, 291, 295, 299, 304, 305, 310, 313, 318, 344, 354, 355
 Wallwitz, Esche von 38
 Wallwitz (1), N. N. von 147
 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir 222, 318, 345
 Wartensleben, Bernhard (1) von 95, 95, 196, 265, 299
 Wartensleben, Bernhard (2) von 32, 40, 41
 Wartensleben, Johann Joachim von 60, 71
 Weckerlin, Balthasar 192, 195, 267, 272, 278, 286, 367
 Weimar-Orlamünde, Elisabeth, Gräfin von, geb. Markgräfin von Meissen 176
 Wendelin, Marcus Friedrich (1) 176
 Werder, Cuno Hartwig von dem 39, 154
 Werder, Dietrich von dem 39, 284
 Werthern, Georg von 10, 249
 Wesenbeck, Peter d. J. von 315, 319
 Wiederholt van Weidenhoven, Georg Reinhard 350, 350
 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von 55
 Wietersheim, Ludwig von 40
 Winckel, Curt Dietrich aus dem 79
 Winß, Andreas 33, 158, 227, 238, 301
 Wladislaw IV., König von Polen 35, 48, 57, 59, 88, 112, 114, 122, 133, 144, 234, 302, 344, 354
 Wolzogen, Matthias von 127, 129, 130, 187, 242, 268, 322, 367
 Wülcknitz, Sophia von, geb. Börstel 205, 209
 Württemberg, Barbara Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg 306
 Württemberg-Weiltingen, Juliana, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst 128, 129
 Württemberg-Weiltingen, Julius Friedrich, Herzog von 252, 270, 363
 Wüstenhoff, Jobst von 151, 151
 Zanthier, Christoph Albrecht von 82, 83
 Zawadzki, Jan 114
 Zedlitz, Christoph von 51, 63
 Zeischel, Hans 228
 Zerbst, Albrecht von 82, 92, 92, 205
 Ziegesar, Sigmund Adolf von 147

Ortsregister

- Abberode 18
 Aderstedt 216, 290
 Aken 237
 Aken, Amt 51
 Alikendorf 25, 338
 Allstedt 315
 Alpen, Gebirge 254
 Altenburg 196, 202, 218
 Altes Land 104
 Altmark 97
 Altona 100, 101, 102
 Amsterdam 103, 107, 108, 108, 110, 120, 120,
 121, 122, 123, 123, 124, 132, 248, 250
 Anhalt, Fürstentum 23, 25, 27, 43, 59, 152,
 165, 192, 194, 209, 219, 219, 222, 223, 224,
 225, 228, 233, 242, 245, 254, 259, 286, 293,
 295, 304, 312, 315, 323, 325, 335, 342, 345,
 349, 361, 366
 Anhalt-Bernburg, Fürstentum 31, 58, 66, 80,
 147, 152, 222, 226, 230, 255, 277, 287, 349,
 360, 362
 Anhalt-Dessau, Fürstentum 31, 174, 226, 349
 Anhalt-Köthen, Fürstentum 31, 48, 226, 231,
 349
 Anhalt-Plötzkau, Fürstentum 31, 205
 Anhalt-Zerbst, Fürstentum 31, 168, 226, 338,
 349
 Antwerpen 102, 103
 Apen 127
 Apfelberg 68, 235, 240, 277, 281
 Arneburg 97
 Arnheim (Arnhem) 115
 Artlenburg 100
 Aschersleben 50, 176, 206, 294, 321, 339
 Askanien (Aschersleben), Grafschaft 39, 46,
 51, 54, 158, 159, 167, 172, 175, 177, 179,
 180, 223, 226, 252
 Baalberge 297
 Badeborn 26, 32, 67, 217, 235, 243, 244, 245,
 248, 306, 313, 353, 354
 Ballenstedt 63, 94, 96, 155, 155, 156, 209, 234,
 235, 248, 251, 251, 260, 284, 285, 287, 289,
 305, 306, 313, 325, 332, 333, 335, 368
 Ballenstedt(-Hoym), Amt 15, 16, 17, 20, 84,
 207, 208, 212, 217, 256, 286, 287, 292, 312,
 326, 362
 Bamberg 42
 Barby 209
 Bärenrode 246
 Bautzen 261, 299, 304, 313
 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum 46,
 48, 75, 112, 121, 134, 224, 264, 267
 Bentheim (Bad Bentheim) 47
 Berlin 87, 135, 143, 186, 274, 288, 295, 313,
 319, 336, 346, 346, 369
 Bernburg 8, 8, 12, 12, 13, 17, 19, 20, 20, 22,
 22, 23, 24, 27, 33, 35, 36, 40, 42, 44, 45,
 51, 60, 61, 63, 67, 67, 67, 69, 70, 72, 75, 76,
 78, 80, 89, 90, 130, 132, 136, 138, 138, 154,
 157, 158, 159, 166, 168, 174, 180, 180, 183,
 184, 185, 186, 195, 195, 201, 203, 204, 205,
 206, 207, 209, 210, 210, 211, 212, 212, 213,
 214, 214, 216, 216, 217, 219, 219, 220, 221,
 221, 226, 228, 230, 232, 235, 236, 237, 239,
 244, 248, 250, 259, 264, 264, 264, 267, 270,
 272, 274, 276, 278, 278, 281, 284, 285, 285,
 287, 288, 289, 290, 293, 294, 294, 294, 295,
 296, 297, 298, 300, 301, 303, 303, 304, 307,
 308, 309, 309, 311, 322, 323, 324, 326, 327,
 329, 333, 335, 338, 339, 339, 342, 344, 345,
 353, 357, 367, 367
 Bernburg, Amt 20, 135, 138, 228, 228, 255,
 295, 295
 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge") 42, 211,
 301
 Bernburg, Herrschaft 176
 Bernburg, Talstadt 42
 Béziers 9
 Bischofswerda 305
 Bittkau 96, 97
 Blankenese 104
 Bleckede 99
 Bode, Fluss 20
 Böhmen, Königreich 150, 152, 155, 212, 218,
 236, 243, 276, 289, 291, 295, 299, 311, 313,
 354

Boizenburg 99
 Borna 209
 Bornstedt, Amt 75
 Boxtel 189
 Brabant, Herzogtum 103, 123
 Brandenburg, Kurfürstentum 75, 81, 133, 213, 223, 226, 284, 336, 355, 364, 369
 Brandenburg, Markgrafschaft 98, 131, 225, 319, 327, 354
 Brandenburg an der Havel 288, 314, 338
 Brasilien 328
 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum 29, 99, 99, 131
 Braunschweig-Wolfenbüttel, Fürstentum 224
 Breitenstein 32, 34, 70, 84, 85, 194, 340
 Bremen 105, 105, 106, 107, 129, 129
 Bremen, Erzstift bzw. Herzogtum (seit 1648) 105, 106, 204
 Bremervörde 104
 Breslau (Wroclaw) 164, 226, 288, 313
 Brieg (Brzeg) 304, 313
 Brüssel (Brussels, Bruxelles) 48, 102, 241, 344, 351
 Bückeburg 320
 Buro 79
 Butjadingen, Halbinsel 106
 Buxtehude 104, 104
 Calbe 204, 279, 294
 Chemnitz 197
 Cochstedt 176
 Cölln an der Spree 314
 Coswig (Anhalt) 79, 272, 273, 279, 291, 316
 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie) 279, 310
 Dänemark, Königreich 60, 243
 Dankerode 34, 195, 208, 266, 340
 Dannenberg 99
 Danzig (Gdansk) 57
 Delft 111, 113, 116, 118, 119, 120, 123, 271
 Delfzijl 106, 107, 126, 168
 Delmenhorst 129
 Den Haag ('s-Gravenhage) 36, 102, 103, 111, 112, 113, 116, 116, 117, 121, 122, 123, 145, 171, 248
 Dessau (Dessau-Roßlau) 20, 28, 29, 31, 31, 33, 35, 40, 66, 90, 156, 158, 158, 159, 185, 257, 272, 279, 287, 291, 309, 345, 352, 366
 Deventer 109
 Dömitz 99
 Donau, Fluss 314
 Donaustauf 364
 Donauwörth 314
 Dorpat (Tartu) 234
 Dresden 10, 11, 12, 18, 21, 43, 55, 56, 58, 60, 67, 70, 72, 81, 82, 97, 142, 143, 144, 144, 148, 151, 155, 169, 170, 171, 188, 198, 198, 202, 228, 236, 237, 241, 243, 243, 244, 272, 273, 279, 291, 305, 336, 346
 Eger (Cheb) 91, 202
 Eichsfeld 74
 Eisleben (Lutherstadt Eisleben) 7, 66, 76, 140, 170, 182, 197, 202, 207, 266
 Elbe (Labe), Fluss 37, 75, 96, 97, 98, 99, 100, 100, 101, 104, 107, 196, 208, 209, 296, 308, 312
 Elsass 217, 247, 346
 Emden 126, 127
 Ems, Fluss 126
 Endorf 157, 186
 England, Königreich 36, 41, 81, 114, 115, 134, 143, 143, 144, 159, 327, 364, 367, 368
 Enkhuizen 108, 124, 125
 Erfurt 159, 170, 172, 179, 226, 251, 256, 340, 346, 346
 Ermsleben 4, 54, 245, 354
 Este, Fluss 104
 Estebrügge 104
 Europa 162, 172, 234
 Falkenstein, Amt 325, 325
 Falkenstein, Burg 327
 Ferrara, Herzogtum 68
 Finnland 25
 Flandern, Grafschaft 246
 Franeker 125, 125
 Franken 23, 257, 260, 273
 Frankfurt (Main) 226, 251, 252, 253, 256, 334, 338
 Frankfurt (Oder) 279, 288, 295, 299, 310, 313, 327, 338, 350, 354, 364

Fränkischer Reichskreis 74, 81, 143, 222, 329, 362
 Frankreich, Königreich 8, 9, 14, 17, 18, 22, 25, 26, 31, 34, 43, 47, 52, 63, 72, 80, 81, 112, 114, 118, 141, 143, 156, 157, 158, 158, 159, 162, 164, 165, 170, 171, 175, 184, 206, 226, 236, 238, 247, 254, 268, 280, 283, 346, 346, 364, 369
 Freiberg 198
 Friesland, Provinz (Herrschaft) 106, 108, 125
 Frose 208, 256, 313
 Gardelegen 55, 63
 Gartow 99
 Gatersleben 354
 Gatersleber See (Aschersleber See) 50
 Gera 236
 Gernrode 24, 91, 137, 208, 215, 256, 287, 313, 322
 Gernrode, Amt 4, 15, 20, 79, 212, 217, 265, 286, 326, 362
 Gernrode, Stift 135
 Glogau (Glogów) 288
 Glücksburg 366
 Goldene Aue 212
 Gorleben 98, 101
 Görlitz 313
 Gottorf 88, 358
 Gröbzig 19, 154, 206
 Gröna 19
 Groningen 126, 126
 Gröningen 306
 Gröningen, Amt 46, 51
 Groningen (Stadt und Umland), Provinz 108
 Großalsleben 25, 27, 256, 278, 306, 307, 308, 308, 308, 334, 338
 Großalsleben, Amt 25, 265, 307, 338
 Großbritannien 61
 Groß Germersleben 25
 Güntersberge 51, 84, 85, 240, 246, 303, 348, 356
 Güntersberge, Amt 15, 20, 217, 286, 326, 362
 Gustavsborg, Festung 363
 Güsten 237
 Güstrow 274
 Haarlem 109, 110, 110
 Haarlemmer Meer (Haarlemmermeer) 110
 Habsburgische Erblande (österreichische Linie) 230
 Hadmersleben 172, 175
 Hagenau (Haguenau) 224
 Halberstadt 211, 243
 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648) 75, 86, 177, 177, 178, 178, 204, 217, 224, 253, 293, 339
 Halle (Saale) 15, 16, 18, 19, 19, 20, 28, 42, 45, 46, 46, 50, 190, 202, 202, 203, 214, 265, 286, 339
 Hamburg 12, 18, 56, 59, 60, 63, 63, 69, 97, 100, 100, 101, 102, 103, 104, 107, 124, 136, 171, 193, 250, 269, 286, 308
 Hameln 75, 91, 121, 134, 137, 155, 158, 170, 174, 206, 319
 Hannover 349
 Harderwijk 115
 Harlingen 108, 125
 Harz 19, 35, 212, 297, 356
 Harzgerode 3, 5, 18, 21, 22, 30, 44, 53, 58, 62, 70, 71, 71, 76, 77, 80, 82, 83, 86, 87, 90, 135, 136, 155, 156, 157, 168, 169, 181, 183, 184, 186, 187, 207, 207, 215, 220, 221, 235, 236, 239, 239, 244, 245, 246, 251, 255, 261, 264, 268, 270, 278, 280, 280, 281, 283, 287, 293, 293, 294, 298, 299, 301, 306, 309, 309, 310, 311, 312, 313, 320, 321, 324, 325, 325, 339, 340, 342, 348, 361, 363, 365, 368
 Harzgerode, Amt 15, 20, 138, 217, 247, 266, 286, 292, 293, 297, 298, 303, 304, 326, 362, 366
 Hasselfelde 85
 Havel, Fluss 98
 Hecklingen 300, 308
 Heidelberg 112, 270
 Heilbronn 81, 87, 114, 115, 146, 152, 162, 164
 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation) 6, 6, 6, 7, 9, 36, 43, 48, 72, 81, 112, 121, 133, 134, 141, 143, 146, 159, 161, 162, 163, 164, 165, 167, 175, 177, 178, 179, 229, 230, 271, 279, 287, 329, 359
 Heinrichsburg 198
 Heringen (Helme) 13, 83, 183

Hessen 57, 239, 254, 276
 Hessen, Landgrafschaft 279
 Hessen-Kassel, Landgrafschaft 83, 224
 Hildesheim 195, 319, 320, 338, 349, 354, 364
 Hitzacker 99, 131, 180
 Hof 202
 Holland, Provinz (Grafschaft) 117, 120, 123, 345
 Holstein, Herzogtum 30, 57, 358
 Honselaarsdijk, Schloss (Honselersdijk) 116, 117, 117, 117
 Honselersdijk 117
 Hoorn 108
 Hornburg 56
 Horneburg 104
 Hoym 24, 180, 181, 204, 207, 234, 245, 251, 353, 354
 Ilberstedt 216
 Ilsenburg 80
 Ingermanland 233
 Italien 9, 143, 148, 224, 247, 347
 Jerichow 97
 Jerusalem 132
 Jever 106
 Jübar 131
 Jülich, Herzogtum 43, 355
 Kassel 70, 77, 225
 Kehnert 96
 Kleinalsleben 25, 338
 Kochsberg (Kukesberg/Küxberg) 290
 Köln 170, 345
 Köln, Kurfürstentum (Erzstift) 284
 Königerode 215, 220
 Konstantinopel (Istanbul) 9
 Konstanz 247, 254, 279
 Köthen 19, 20, 40, 41, 79, 85, 86, 172, 174, 174, 180, 180, 183, 184, 192, 195, 223, 284, 287
 Krakau (Kraków) 36, 48
 Kranichfeld 183, 185, 276, 289, 315, 320, 320
 Kroatien, Königreich 344
 Kronach 42
 Kroppenstedt 176
 Krottorf 189
 Kurrheinischer Reichskreis 74, 81, 143, 222, 329, 362
 Küstrin (Kostrzyn nad Odra) 310
 Landsberg 154
 Landsberg an der Warthe (Gorzów Wielkopolski) 310, 313
 Langer Berg (Saale) 290
 Latdorf 297
 Lauenburg 100
 Lech, Fluss 48
 Leeuwarden 126
 Leiden 110, 110, 111, 120, 120, 121, 123
 Leipzig 8, 13, 16, 18, 18, 22, 45, 49, 71, 80, 133, 139, 141, 141, 148, 152, 152, 154, 170, 181, 195, 197, 197, 202, 202, 204, 207, 208, 218, 227, 229, 243, 255, 260, 260, 266, 299, 305, 344, 367, 367
 Leitmeritz (Litomerice) 71, 261, 264
 Lenzen 98
 Lichtenburg, Schloss (Prettin) 272, 273, 279, 292, 316
 Liegnitz (Legnica) 288
 Lindau, Herrschaft 135
 Livland, Herzogtum 156, 233, 233
 Löbejün (Wettin-Löbejün) 207
 London 103
 Lothringen, Herzogtum 211, 247, 346
 Lübberstedt 130
 Lübeck 3, 156, 234, 269, 362
 Lüneburg 130, 131
 Lützen 54, 148
 Maastricht 113, 211
 Magdeburg 2, 80, 94, 96, 97, 101, 132, 132, 159, 159, 175, 179, 181, 192, 192, 198, 201, 205, 209, 210, 211, 213, 216, 217, 219, 226, 227, 227, 234, 239, 244, 246, 252, 255, 257, 259, 269, 274, 277, 278, 286, 293, 296, 309, 312, 315, 319, 321, 325, 329, 354, 361
 Magdeburg, Erzstift 75, 86, 96, 97, 97, 131, 165, 178, 217, 224, 253, 293, 339, 361
 Main, Fluss 363
 Mainz, Kurfürstentum (Erzstift) 253
 Mansfeld 140, 236
 Mansfeld, Grafschaft 7
 Marburg an der Lahn 362

Mecklenburg, Herzogtum 21, 70, 89, 99, 180, 187, 191, 288, 308, 309
 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum 37, 367
 Medingen 131
 Meißen 142, 151
 Meißen, Markgrafschaft 12, 17, 42, 68, 71, 137, 142, 152, 171, 196, 197, 226, 227, 246, 260, 266, 272, 273, 305, 314, 347
 Merseburg 140, 197
 Merzien 48
 Metz, Hochstift 160
 Minden 319, 320
 Mömpelgard (Montbéliard), Grafschaft 364
 Moritzburg, Schloss 243
 Moritzburg, Schloss (Halle/Saale) 47
 Moskauer Reich (Großrussland) 7, 36, 74, 78, 84, 121, 122, 124, 157, 157, 233, 233, 234, 302, 344, 354
 Mühlhausen 77, 83, 362
 Nain 269
 Nancy 247
 Narva 234
 Naumburg 64, 138, 202
 Navarra (Basse Navarre), Königreich 9
 Neudorf 18, 34, 196, 340, 341
 Neue Herberge, Gasthaus 105
 Neukloster (bei Buxtehude) 104
 Neumark (Nowa Marchia) 196
 Neustadt an der Orla 261, 266
 Niederlande, Spanische 43
 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen) 18, 35, 36, 43, 47, 60, 102, 105, 116, 120, 121, 134, 143, 170, 171, 188, 191, 191, 201, 204, 206, 211, 221, 225, 246, 254, 268, 321, 328, 345, 350
 Niederlande (beide Teile) 80, 144, 209, 317
 Niederrheinisch-Westfälischer Reichskreis 252, 329, 336
 Niedersächsischer Reichskreis 252, 329, 336
 Nienburg (Saale) 79, 228, 367
 Norderney, Insel 106, 107
 Nordhausen 34
 Nordholland 108
 Nordsee 100, 106, 107, 107
 Norwegen, Königreich 125
 Nürnberg 23, 83, 192
 Oberdeutschland (Süddeutschland) 143, 267
 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum 112, 345
 Oberrheinischer Reichskreis 74, 81, 143, 222, 329, 362
 Obersächsischer Reichskreis 7, 11, 162, 252, 329, 332, 336
 Oldenburg 127, 127, 127, 187, 242, 268, 357
 Oldenburg, Grafschaft 106, 156, 187
 Orb (Bad Orb) 323, 324
 Oschatz 142, 151, 151, 202
 Oschersleben 45, 49, 63, 307
 Osmanisches Reich 4, 247, 302, 344
 Osterode am Harz 327, 360, 367
 Österreich, Erzherzogtum 251, 295
 Österreich ob der Enns (Oberösterreich), Erzherzogtum 315, 336
 Österreich unter der Enns (Niederösterreich), Erzherzogtum 74
 Ostfriesische Inseln 107
 Ostfriesland 107
 Ostfriesland, Grafschaft 27
 Ottersberg 130
 Otteleben 307, 307
 Parchwitz (Prochowice) 151
 Paris 14, 25, 41
 Partherreich 78
 Passau 327, 336, 338
 Peine 195
 Peitz 310
 Pfaffenmütz, Schanze 76
 Pfalz, Kurfürstentum 112, 143, 143, 144
 Pfalz-Zweibrücken, Fürstentum 316
 Pleißenburg, Festung (Leipzig) 218
 Plötzkau 11, 15, 20, 80, 80, 82, 90, 92, 92, 154, 155, 166, 174, 180, 183, 185, 195, 197, 205, 237, 264, 279, 287, 361, 366, 366
 Polen, Königreich 7, 7, 11, 12, 17, 35, 49, 64, 74, 78, 82, 102, 114, 122, 122, 137, 157, 233, 233, 267, 302, 344, 364
 Poley 297, 324, 341
 Pommern, Herzogtum 226, 253, 253, 260, 274, 310, 316, 324
 Prag (Praha) 54, 144, 148, 148
 Prager Altstadt (Pražské Staré Mesto) 76

Pretzsch 279, 291
 Preußen 35
 Pskow 233, 233, 234
 Quarnebeck 131
 Quedlinburg 16, 17, 45, 54, 55, 61, 65, 67, 70,
 80, 85, 182, 185, 208, 242, 244, 248, 251,
 259, 265, 266, 286, 304, 304, 316, 320, 322,
 332, 349, 367, 368
 Quedlinburg, Stift 287, 301
 Quellendorf 347
 Quenstedt 212
 Querfurt, Amt 75
 Rammelburg 140, 197
 Regensburg 139, 199, 199, 222, 313, 315, 319,
 321, 328, 336
 Reinstedt 353, 354
 Rhein, Fluss 247, 321, 363
 Rheinberg 102, 109, 113, 114, 117, 118, 119,
 123
 Rieder 32, 48, 50, 51, 67, 360, 362
 Riga 122, 157, 234
 Rijswijk 117
 Rogätz 96
 Rom (Roma) 141, 144, 364
 Rotha 62
 Rothensee 96
 Rotterdam 116, 116
 Saale, Fluss 20, 201, 213, 213, 235
 Sachsen, (Stammes-)Herzogtum 166
 Sachsen, Kurfürstentum 6, 11, 34, 66, 75, 81,
 91, 133, 144, 148, 149, 206, 223, 224, 227,
 237, 249, 251, 253, 261, 264, 300, 309, 310,
 311, 315, 316, 317, 317, 318, 319, 350, 355
 Sachsen-Weimar, Herzogtum 18, 260
 Samswegen 131
 Sandau (Elbe) 97
 Sangerhausen 207, 242, 298, 301
 Sangerhausen, Amt 34
 São Salvador da Bahia de Todos os Santos
 (Salvador) 328
 Scheeßel 130
 Schielo 49, 77, 84, 171, 194, 208, 235, 246,
 258, 263, 264, 265, 266, 273, 341, 361
 Schkeuditz 203
 Schlanstedt 263, 265
 Schlanstedt, Amt 46
 Schlesien, Herzogtum 17, 43, 63, 66, 133, 144,
 152, 206, 209, 221, 243, 246, 249, 255, 260,
 260, 264, 277, 278, 279, 283, 288, 295, 328,
 358, 359
 Schlesien-Jägerndorf, Herzogtum 4
 Schnackenburg 98
 Schneeberg 196
 Schneidlingen 172, 175
 Schneidlingen, Amt 46
 Schöningen 45, 49, 219, 239, 259, 276, 307,
 314, 319, 360
 Schottland, Königreich 112, 114
 Schraplau 197, 218, 220
 Schwaben 257, 264
 Schwäbischer Reichskreis 74, 81, 143, 222,
 329, 362
 Schwarzburg-Sondershausen, Grafschaft 49
 Schweden, Königreich 2, 5, 6, 11, 23, 25, 26,
 27, 32, 34, 42, 47, 47, 59, 61, 65, 72, 74, 75,
 81, 86, 87, 92, 98, 102, 104, 112, 113, 115,
 133, 133, 134, 143, 146, 152, 157, 159, 162,
 164, 165, 170, 172, 173, 174, 175, 177, 178,
 179, 192, 194, 203, 204, 204, 206, 206, 209,
 210, 210, 216, 217, 218, 221, 222, 223, 225,
 226, 227, 229, 231, 233, 233, 234, 237, 239,
 244, 247, 249, 251, 252, 253, 253, 254, 255,
 257, 259, 264, 273, 277, 278, 279, 280, 283,
 284, 286, 291, 291, 292, 293, 296, 308, 312,
 317, 326, 328, 328, 329, 334, 338, 339, 340,
 349, 350, 362, 363
 Schweiz, Eidgenossenschaft 283, 291
 Sedan 122
 Seeburg 197, 202, 203
 Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft) 345
 Selke, Fluss 17, 20
 Sibirien 234
 Siebenbürgen, Fürstentum 66, 134
 Siptenfelde 356
 Smolensk 122, 234, 302, 344, 354
 Solpke 131
 Sonderburg (Sønderborg) 366
 Sondershausen 83
 Sottrum 130
 Spandau 314

Spanien, Königreich 9, 113, 162, 204, 206,
 209, 211, 224, 247, 254, 267, 351, 351, 355
 Staßfurt 20, 95, 95, 96, 196, 204, 209, 289,
 299, 317
 Stettin (Szczecin) 226
 Stickhausen 127
 Stockholm 157
 Stolberg, Grafschaft 66, 135, 192, 194, 340
 Stolberg (Harz) 194
 Stralsund 226
 Straßberg 273
 Straubing 328, 336, 338
 Tangermünde 97, 97
 Ter Nieuburch (Nieuwburch), Schloss
 (Rijswijk) 116, 117, 117
 Thorn (Torun) 344
 Thüringen 74
 Tirol, Grafschaft 224
 Torgau 207, 208, 209, 213
 Treptow an der Rega (Trzebiatów) 310, 316
 Trinum 30
 Ungarn, Königreich 247
 Unterpfalz (Rheinpfalz) 112, 134
 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia) 68
 Venedig (Venezia) 364
 Verden, Hochstift bzw. Herzogtum (seit 1648)
 130, 204
 Vogtland 289
 Waldau 323, 324, 330, 341
 Wallhausen 269, 289
 Warmsdorf 80, 206, 294, 301, 309, 317
 Weert 113
 Wegeleben 176, 178
 Weimar 182
 Weißenfels, Amt 315
 Werben (Elbe) 98
 Werber Schanze 98
 Werdershausen 154, 206
 Wesel 192
 Weser, Fluss 15, 22, 57, 105, 106, 106, 196
 Westeregeln 213
 Westfalen 224
 Westfriesische Inseln (Nederlandse
 Waddeneilanden) 108
 Westfriesland 107
 Westindien 345
 Wettin (Wettin-Löbejün) 207
 Wien 249, 279
 Wieren 131
 Wierumerwad 108
 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg) 300, 338
 Wittenberge 98, 98
 Wolfenbüttel 15, 27, 50, 50, 57, 86, 195, 254,
 307
 Wolgast 180
 Wolmirstedt 201
 Wörlitz 257, 287
 Wulfen 181, 185, 185, 332, 336
 Wurzen 141, 142, 151
 Zepzig 238, 238, 344
 Zerbst 214, 221, 222, 228, 229, 231, 232, 239,
 296
 Zollenspieker 100
 Zuiderzee 108, 122, 124, 125
 Zwickau 15, 196, 197, 197

Körperschaftsregister

Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände 237
Anhalt, Landstände 79, 135, 188, 225, 226,
228, 316, 323, 325
Bernburg, Rat der Bergstadt 290, 323
Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt)
290, 323
Bremen, Rat der Freien und Hansestadt 105,
130
Dominikaner (Ordo Fratrum Praedicatorum)
364
Duinkerker (Dünkirchener) Freibeuter 106, 107
Halberstadt, Domkapitel 178, 222, 255
Halle (Saale), Rat der Stadt 203
Hanse(bund) 113, 118
Heilbronner Bund 81, 87, 161, 252, 335
Jesuiten (Societas Jesu) 364
Katholische Liga 351, 355
Leipzig, Rat der Stadt 218
Leipziger Schöppenstuhl (Schöffenstein) 137,
267, 330
Magdeburg, Domkapitel 214
Niederlande, Generalstaaten 56, 56, 350, 351,
351
Sachsen, Landstände 149
Schlesien, Landstände 359
Schweden, Kammer (seit 1634
Kammerkollegium) 46, 293, 361
Schweden, Reichsrat (Sveriges riksråd) 186,
190, 190, 212, 213, 213, 214, 214